

This publication was approved  
by the Ministry  
of National Education and Sport  
for use in schools

Ministerstwo  
Edukacji Narodowej i Sportu  
zakwalifikowało niniejszą publikację  
jako książkę pomocniczą  
do użytku szkolnego

Przy publikowaniu danych GUS  
prosimy o podanie źródła

*When publishing CSO data  
please indicate source*

ISSN 0867-082X ISSN 1640-3630

CENTRAL STATISTICAL OFFICE



GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY



**CONCISE  
STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF POLAND**

**MAŁY  
ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
POLSKI**

**2003**

KOMITET REDAKCYJNY      EDITORIAL BOARD  
GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO      OF CENTRAL STATISTICAL OFFICE

PRZEWODNICZĄCY      PRESIDENT  
Tadeusz Toczyński

REDAKTOR GŁÓWNY      EDITOR-IN-CHIEF  
Halina Dmochowska

CZŁONKOWIE      MEMBERS

Wojciech Adamczewski, Maria Bieńkowska, Stanisława Borkowska, Małgorzata Fronk, Iwona Gruczyńska,  
Bożena Jakóbiak, Janina Janecka, Małgorzata Kałaska, Jacek Kotowski, Liliana Kursa, Lucyna Nowak,  
Lucyna Przybylska, Grażyna Szydłowska

SEKRETARZ      SECRETARY  
Hanna Polawska

Prace merytoryczne — Wydział Publikacji Zbiorczych      Compiled by Aggregate Publication Section,  
w DEPARTAMENCIE ANALIZ I UDOSTĘPNIANIA      ANALYSES AND DISSEMINATION DIVISION:  
INFORMACJI w składzie:

Wanda Bohdanowicz, Grażyna Czermak, Maria Glaz, Krystyna Głowacka-Smolis, Zofia Górecka, Elżbieta Lipowska,  
Teresa Nowak, Krystyna Nowakowska, Eliza Rybak-Nguyen, Anna Szczepańska

pod kierunkiem      supervised by  
Grażyny Szydłowskiej, Lucyny Przybylskiej

ZAKŁAD WYDAWNICTW STATYSTYCZNYCH:      STATISTICAL PUBLISHING ESTABLISHMENT:

Redakcja techniczna      Technical supervision  
pod kierunkiem      supervised by  
Bożeny Gorczycy

Korekta i skład      Proof-reading and typesetting  
pod kierunkiem      supervised by  
Teresy Chmielewskiej, Jolanty Mossakowskiej

Opracowanie graficzne i wykresy      Graphics  
Halina Szrantowicz  
pod kierunkiem      supervised by  
Lidii Motrenko-Makuch

Opracowanie mapy — Polskie Przedsiębiorstwo      Map preparation — Polskie Przedsiębiorstwo  
Wydawnictw Kartograficznych im. E. Romera SA      Wydawnictw Kartograficznych im. E. Romera SA  
Warszawa-Wrocław      Warszawa-Wrocław

Druk mapy — Zakład Wydawnictw Statystycznych      Map printing — Statistical Publishing Establishment

Projekt okładki      Cover design  
Lidia Motrenko-Makuch, Robert Chmielewski

ZAKŁAD WYDAWNICTW STATYSTYCZNYCH, 00-925 WARSZAWA, AL. NIEPODLEGŁOŚCI 208.

Ark. druk. 43 i 1 mapa. Papier offset kl. III, 80 g, 61x86. Oddano do składania w marcu 2003 r. Podpisano do  
druku w czerwcu. Druk ukończono w lipcu 2003 r.

Cena w oprawie: kartonowej — zł 20,00, twardej — zł 27,00. Zam. 201.



## Przedmowa

Główny Urząd Statystyczny przekazuje Państwu kolejne — czterdzieste szóste — wydanie Małego Rocznika Statystycznego, będące zarazem czwartą edycją polsko-angielskiej wersji językowej, dostępną również na płycie kompaktowej.

Rocznik zawiera zestaw informacji charakteryzujących poziom życia społeczeństwa i stan gospodarki kraju, ważniejsze dane obrazujące zróżnicowania regionalne oraz zbiór informacji opisujących porównania międzynarodowe. Przedstawiono w nim podstawowe wyniki spisów przeprowadzonych w 2002 r., tj. Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań w zakresie ludności, gospodarstw domowych i ich rodzin oraz Powszechnego Spisu Rolnego. W „Przeglądzie międzynarodowym”, obok informacji pozwalających na określenie miejsca Polski w świecie i Europie, po raz pierwszy zaprezentowano Polskę na tle zbiorczych danych dla Unii Europejskiej.

W ramach prac dostosowujących statystykę publiczną do standardów międzynarodowych:

- zmodyfikowano zakres podmiotowy niektórych sektorów instytucjonalnych w rachunkach narodowych oraz, zgodnie z zasadami „ESA 1995”, przyjęto:
  - memoriałowe ujęcie transakcji sektora instytucji rządowych i samorządowych,
  - wyłączenie lub główne źródło dochodów gospodarstw domowych jako kryterium ich kwalifikowania do podsektorów w sektorze gospodarstw domowych, zwiększając liczbę podsektorów z 4 do 6,
- podaż pieniądza (M<sub>3</sub>) podano według metodologii obowiązującej w krajach zrzeszonych w Europejskim Systemie Banków Centralnych.

Przy niezmienionym układzie tematycznym i sposobie prezentacji danych, tematykę Rocznika, w porównaniu z poprzednią edycją, uzupełniono ponadto o następujące ważniejsze informacje dotyczące:

- wyników wyborów do organów jednostek samorządu terytorialnego (w tym wyborów bezpośrednich wójtów, burmistrzów i prezydentów miast), przeprowadzonych w dniu 27 X 2002 r.,
- nowego systemu szkół ponadgimnazjalnych, który zaczął funkcjonować w roku szkolnym 2002/03,
- wyników finansowych powszechnych towarzystw emerytalnych i otwartych funduszy emerytalnych.

Oddając do rąk Państwa Mały Rocznik Statystyczny Polski 2003, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje oraz wnioski, które przyczyniają się do kształtowania i wzbogacania jego treści.

Prezes  
Głównego Urzędu Statystycznego

Tadeusz Toczyński

## Preface

The Central Statistical Office is pleased to present the 46th edition of the Concise Statistical Yearbook, which is also available on CD-ROM. This is the fourth edition of this yearbook published in a Polish-English version.

The Yearbook includes a set of information on the living standards of the population and the condition of the Polish economy as well as major data illustrating regional differentiations and a collection of international comparisons. The basic results of censuses, carried out in 2002, are presented here — Population and Housing Census (data on population, households and their families) as well as Agricultural Census. In the chapter "International review", besides information allowing Poland's place in Europe and the world to be depicted, for the first time Poland is presented against the background of summary data for the European Union.

Within the framework of the works, adjusting the public statistics to the international standards:

- the subject scope of some institutional sectors was modified in national accounts as well as according to the principles of the "European System of Accounts ESA 1995", the following changes were made:
  - the accrual basis of transactions of the general government sector,
  - the exclusive or primary source of maintenance of households as the criterion for qualifying them in sub-sectors of the household sector, increasing the number of sub-sectors from 4 to 6,
- the  $M_3$  money supply is presented according to the methodology binding upon the Member States of the European System of Central Banks.

While the thematic composition and the method of presenting data of the Yearbook remains unchanged, in comparison to the previous edition the content has been supplemented with the following important information, concerning:

- results of the elections to organs of local self-government entities (including direct elections of village mayors, mayors and presidents of cities), held on 27 X 2002,
- new system of upper secondary schools, which started to function in 2002/03 school year,
- financial results of the general pension societies and open pension funds.

In presenting the 2003 Concise Statistical Yearbook of Poland, I would like to express our gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information and suggestions, which have contributed to improving and enriching its contents.

President  
Central Statistical Office

Tadeusz Toczyński

## SPIS RZECZY

Przedmowa . . . . .	
Uwagi ogólne . . . . .	

## CONTENTS

	Str. Page
Preface . . . . .	5, 6
General notes . . . . .	12, 19

## Działy

## Chapters

1. Warunki naturalne i ochrona środowiska . . . . .	1. Environment and environmental protection . . . . .	25
2. Organizacja państwa . . . . .	2. Organization of the State . . . . .	63
3. Wymiar sprawiedliwości . . . . .	3. Justice . . . . .	97
4. Ludność. Wyznania religijne . . . . .	4. Population. Religious denominations . . . . .	113
5. Rynek pracy . . . . .	5. Labour market . . . . .	139

6. Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych . . . . .	6. Household income and consumption expenditure . . . . .	161
7. Handel i gastronomia. Ceny . . . . .	7. Trade and catering. Prices . . . . .	201
8. Infrastruktura komunalna i mieszkania . . . . .	8. Municipal infrastructure and dwellings . . . . .	218
9. Edukacja i wychowanie . . . . .	9. Education . . . . .	229
10. Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . .	10. Health care and social welfare . . . . .	251
11. Kultura. Turystyka. Sport . . . . .	11. Culture. Tourism. Sport . . . . .	265

12. Nauka i technika . . . . .	12. Science and technology . . . . .	280
13. Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo. Rybołówstwo . . . . .	13. Agriculture, hunting and forestry. Fishing . . . . .	293
14. Przemysł i budownictwo . . . . .	14. Industry and construction . . . . .	333
15. Transport i łączność . . . . .	15. Transport and communications . . . . .	355

16. Handel zagraniczny . . . . .	16. Foreign trade . . . . .	370
17. Finanse . . . . .	17. Finance . . . . .	383
18. Inwestycje. Środki trwałe . . . . .	18. Investments. Fixed assets . . . . .	436
19. Rachunki narodowe . . . . .	19. National accounts . . . . .	448
20. Proces prywatyzacji gospodarki . . . . .	20. Privatization process of the economy . . . . .	464
21. Przegląd międzynarodowy . . . . .	21. International review . . . . .	481

## Tablice przeglądowe

## Review tables

	Str. Page
I. Ważniejsze dane o sytuacji społeczno-gospodarczej kraju . . . . .	I. Major data regarding the socio-economic situation of the country . . . . . 578
II. Ważniejsze dane o sytuacji społeczno-gospodarczej kraju w przeliczeniu na mieszkańca	II. Major data regarding the socio-economic situation of the country calculated per capita 598
III. Ważniejsze dane o miastach w 2001 r.	III. Major data regarding cities in 2001 . . . 608
IV. Ważniejsze dane o województwach w 2002 r. . . . .	IV. Major data by voivodship in 2002 . . . . 620

---

Źródła danych . . . . .	Sources of data . . . . . 632
Spis tablic i wykresów . . . . .	List of tables and charts . . . . . 637
Skorowidz alfabetyczny . . . . .	Index . . . . . 659, 674

---

Mapa Polski . . . . .	Map of Poland . . . . . 688
-----------------------	-----------------------------

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (—) — zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) — zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) — zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) — zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x — wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak ♦ — występujący w „Przeglądzie międzynarodowym” oznacza, że dane dla Polski różnią się zakresem od danych w części krajowej Rocznika.  
*in the chapter "International review", indicates that data for Poland differ in scope from data in the domestic portion of the Yearbook.*
- Znak △ — oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 16 na str. 15.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 16 on page 22.*
- Znak ▼ — oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- „W tym” — oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*"Of which"*
- Comma (,) — used in figures represents the decimal point.

## WAŻNIEJSZE SKRÓTY MAJOR ABBREVIATIONS

tys.	=	tysiąc	egz	=	egzemplarz
thous.	=	thousand			
mln	=	million	kpl	=	komplet
	=	million			
mld	=	miliard	szt	=	sztuka
mrđ	=	milliard (American billion)	pcs	=	piece
zł	=	złoty			
zł	=	złoty			
dol. USA	=	dolar Stanów Zjednoczonych	wol.	=	wolumin
USD	=	United States dollar	vol.	=	volume

g	= gram <i>gram</i>	GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt hour</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	TW·h	= terawatogodzina <i>terawatt hour</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	J	= dżul (kaloria = 4,1868 J) <i>joule</i> (calorie = 4,1868 J)
t	= tona <i>tonne</i>	kJ	= kilodżul <i>kilojoule</i>
mm	= milimetr <i>millimetre</i>	PJ	= petadżul <i>petajoule</i>
cm	= centymetr <i>centimetre</i>	mSv	= milisiwert <i>millisievert</i>
m	= metr <i>metre</i>	°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>
km	= kilometr <i>kilometre</i>	s	= sekunda <i>second</i>
cm <sup>2</sup>	= centymetr kwadratowy <i>square centimetre</i>	h	= godzina <i>hour</i>
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>	d	= doba
ha	= hektar <i>hectare</i>	24 h	= 24 hours
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	r.	= rok
l	= litr <i>litre</i>	t·km	= tonokilometr <i>ton kilometre</i>
hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>	pas	= pasażer
cm <sup>3</sup>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	pass	= passenger
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	pas·km	= pasażerokilometr
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	pass·km	= passenger kilometre
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	DWT	= tona nośności całkowitej ładunku i zapasów statku <i>dead weight ton</i>
km <sup>3</sup>	= kilometr sześcienny <i>cubic kilometre</i>	NRT	= tona rejestrowa pojemności statku netto <i>net registered ton</i>
W	= wat <i>watt</i>	NT	= pojemność netto statku <i>net tonnage</i>
kW	= kilowat <i>kilowatt</i>	p u	= powierzchnia użytkowa
MW	= megawat <i>megawatt</i>	ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt hour</i>	brick	= standard brick unit expressing the quantity of wall building materials
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt hour</i>	art.	= artykuł <i>article</i>
		b.	= byłe

cd. cont.	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	PCN	= Polska Scalona Nomenklatura Polish Combined Nomenclature
dl.	= długość	PKB GDP	= produkt krajowy brutto = <i>gross domestic product</i>
dok. cont.	= dokończenie = <i>continued</i>	SAD	= Jednolity Dokument Administracyjny Single Administrative Document
jez.	= jezioro	SITC	= Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Handlu Standard International Trade Classification
kl.	= klasa	CEFTA	= Środkowoeuropejska Umowa o Wolnym Handlu Central European Free Trade Agreement
Kpk	= Kodeks postępowania karnego	EFTA	= Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu European Free Trade Association
M.	= Morze	EURO-STAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich Office Statistique des Communautés Européennes
m.st.	= miasto stołeczne	FAO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Wyżywienia i Rolnictwa Food and Agriculture Organization of the United Nations
nr (Nr) No.	= numer = <i>number</i>	IATA	= Międzynarodowe Stowarzyszenie Ruchu Powietrznego International Air Traffic Association
O.	= ocean	ILO	= Międzynarodowe Biuro Pracy International Labour Office
ok.	= okolo	IMF	= Międzynarodowy Fundusz Walutowy International Money Fund
poj.	= pojemność	OECD	= Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju Organization for Economic Cooperation and Development
poz.	= pozycja	ONZ UN	= Organizacja Narodów Zjednoczonych = <i>United Nations</i>
szer.	= szerokość	UE EU	= Unia Europejska = <i>European Union</i>
tabl.	= tablica = <i>table</i>	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
ust.	= ustęp	WHO	= Światowa Organizacja Zdrowia World Health Organization
woj.	= województwo		
Zat.	= Zatoka		
0°1'1''	<div> <div>E = Wschód East</div> <div>N = Północ North</div> <div>S = Południe South</div> <div>W = Zachód West</div> </div>		
Rep.	= Republika = <i>Republic</i>		
Dz. U.	= Dziennik Ustaw		
Min.	= Ministerstwo		
PKP	= Polskie Koleje Państwowe		
ISIC	= Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Rodzaju Działalności International Standard Industrial Classification of all Economic Activities		

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 X 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829) z późniejszymi zmianami, w miejsce stosowanej Europejskiej Klasyfikacji Działalności (EKD).

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”;

- 2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków narodowych;

- 3) według **sektorów własności**:

a) sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

b) sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Dane prezentowane dla Polski, województw i podregionów odpowiadają poziomowi 1, 2 i 3 Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS), opracowanej na podstawie Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 13 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 58, poz. 685) z późniejszymi zmianami.

4. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.



5. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

6. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD, według sektorów instytucjonalnych oraz w podziale terytorialnym opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

7. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

8. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego oraz pełnozatrudnionych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 20 IV 1995 r. (Dz. U. Nr 48, poz. 253);
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem I VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264) z późniejszymi zmianami i zastąpiła — jeśli nie zaznaczono inaczej — stosowany dotychczas Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Polską Scaloną Nomenklaturę Towarową Handlu Zagranicznego PCN** oraz **Międzynarodową Standardową Klasyfikację Handlu (SITC)**, na podstawie których dokonuje się grupowania towarów w handlu zagranicznym;
- 4) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 5) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem I I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 6) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem I I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

9. Informacje w podziale według **województw i podregionów** oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium kraju.

10. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, notach i wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**, zastępując stosowaną poprzednio kategorię ceny producenta.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**Cena producenta** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o należny podatek od towarów i usług i powiększona o podatek akcyzowy w przypadku płatnika tych podatków oraz pomniejszona o ewentualne rabaty i opusty.

II. Jako **cenę stałą** w okresie 1990—2002 przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej, importu i eksportu, środków trwałych, produkcji globalnej, zużycia pośredniego i produktu krajowego brutto:
  - cenę stałą 1990 r. (średnie ceny bieżące 1990 r.) dla lat 1990—1992,
  - cenę bieżącą z roku poprzedzającego rok badany od 1993 r., z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) sprzedaży detalicznej, produkcji sprzedanej przemysłu i produkcji budowlano-montażowej:
  - cenę stałą 1992 r. (średnie ceny bieżące 1992 r.) dla lat 1990—1995,
  - cenę stałą 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) dla lat 1996—2000,
  - cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.;
- 3) nakładów inwestycyjnych:
  - cenę stałą 1992 r. (średnie ceny bieżące 1992 r.) dla lat 1990—1995,
  - cenę bieżącą z roku poprzedzającego rok badany od 1996 r.

Wskaźniki dynamiki wolumenu produkcji od 1996 r., a w przypadku produkcji globalnej i wartości dodanej brutto w rachunkach narodowych od 1995 r., obliczono na podstawie danych wyrażonych w cenach bazowych (odpowiednio w latach poprzednich — w cenach producenta).

**12. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**13. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) oraz danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności:

- 1) do 2001 r. — na podstawie bilansów według stanu w dniu odpowiednio: 30 VI oraz 31 XII;
- 2) w 2002 r. — na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V.

**14.** Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Głównego Urzędu Statystycznego.

**15.** Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

**16.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

## skrót

## pełna nazwa

### POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)

#### sekcje

Handel i naprawy

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego

Obsługa nieruchomości i firm;  
nauka

Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne

**skrót****pełna nazwa****POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (dok.)****działy**

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny

Produkcja masy włóknistej oraz papieru

Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej

Produkcja wyrobów z metali

Produkcja maszyn i urządzeń

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej

Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania

Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru

Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych

Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń

Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana

Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana

**grupa**

Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna

Wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna

**POLSKA SCALONA NOMENKLATURA TOWAROWA  
HANDLU ZAGRANICZNEGO (PCN)****sekcje**

Tłuszcze i oleje

Tłuszcze i oleje pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego oraz produkty ich rozkładu; gotowe tłuszcze jadalne; woski pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego

**skrót****pełna nazwa****POLSKA SCALONA NOMENKLATURA TOWAROWA  
HANDLU ZAGRANICZNEGO (cd.)****sekcje (cd.)**

Przetwory spożywcze	Gotowe artykuły spożywcze; napoje bezalkoholowe, alkoholowe i ocet; tytoń i przemysłowe namiastki tytoniu
Produkty przemysłu chemicznego	Produkty przemysłu chemicznego i przemysłów pokrewnych
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz wyroby z nich	Tworzywa sztuczne i wyroby z nich; kauczuk i wyroby z kauczuku
Drewno i wyroby z drewna	Drewno i wyroby z drewna; węgiel drzewny; korek i wyroby z korka; wyroby ze słomy, z esparto i innych materiałów do wyplatania; wyroby koszykarskie i wyroby z wikliny
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby	Ścier drzewny lub z innego włóknistego materiału celulozowego; papier lub tektura z odzysku (makulatura i odpady); papier lub tektura oraz wyroby z nich
Obuwie, nakrycia głowy itp.	Obuwie, nakrycia głowy, parasole, parasole przeciwśoneczne, laski, laski z siodełkiem, bicze, szpicruty i ich części; preparowane pióra i wyroby z nich; sztuczne kwiaty; wyroby z włosów ludzkich
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło	Wyroby z kamieni, gipsu, cementu, azbestu, miki i podobnych materiałów; wyroby ceramiczne; szkło i wyroby ze szkła
Metale nieszlachetne i wyroby	Metale nieszlachetne i wyroby z metali nieszlachetnych
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny	Maszyny i urządzenia mechaniczne; sprzęt elektryczny; części do nich; urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku; urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania obrazu i dźwięku oraz części i wyposażenie dodatkowe do tych urządzeń
Sprzęt transportowy	Pojazdy, statki powietrzne, jednostki pływające oraz współdziałające urządzenia transportowe

**skrót**

**pełna nazwa**

**POLSKA SCALONA NOMENKLATURA TOWAROWA  
HANDLU ZAGRANICZNEGO (dok.)**

**sekcje (dok.)**

Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp.

Przyrządy, narzędzia i aparaty optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne i chirurgiczne; zegary ściennie i zegarki naręczne; instrumenty muzyczne; ich części oraz akcesoria

\*  
\*                      \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych Czytelnik znajdzie w Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej, a bardziej szczegółowe uwagi — dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki — w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1". PKD was introduced on 1 1 1998 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 7 X 1997 (Journal of Laws No. 128, item 829) with later amendments.

The item **"Industry"** was introduced, including the sections "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply", as an additional grouping;

- 2) according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of national accounts;

- 3) according to **ownership sectors**:

a) public sector — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of public sector entity capital (property),

b) private sector — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of private sector entity capital (property).

"Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Data presented for Poland, voivodships and subregions correspond to levels 1, 2 and 3 of the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS), compiled on the basis of the Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obligatory in countries of the European Union. NTS was introduced by a decree of the Council of Ministers dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685) with later amendments.

4. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

5. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

6. Data according to NACE sections, divisions and groups by institutional sectors as well as according to administrative division are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

7. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

8. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities and full-time paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 20 IV 1995 (Journal of Laws No. 48, item 253);
- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264) with later amendments and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) used to date (the former national product classification);
- 3) the **Polish Combined Nomenclature (PCN)** and the **Standard International Trade Classification (SITC)**, on the basis of which goods in foreign trade are grouped;
- 4) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 5) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 6) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.



9. Information by **voivodship** and **subregion** as well as by **urban** and **rural area** is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the country.

10. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables, notes and charts in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented, which replaced the producer's price category used previously.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

**Producer's price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the value added tax (VAT) due and increased by the excise tax when applicable as well as decreased by applicable rebates and deductions.

11. **Constant prices** in 1990—2002 were adopted as follows:

- 1) agricultural output, imports and exports, fixed assets as well as gross output, intermediate consumption and gross domestic product:
  - 1990 constant prices (1990 average current prices) for 1990—1992,
  - current prices from the year preceding the reference year since 1993, with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;
- 2) retail sales, sold production of industry, construction and assembly production:
  - 1992 constant prices (1992 average current prices) for 1990—1995,
  - 1995 constant prices (1995 average current prices) for 1996—2000,
  - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001;
- 3) investment outlays:
  - 1992 constant prices (1992 average current prices) for 1990—1995,
  - current prices from the year preceding the reference year since 1996.

Indices of production volume since 1996, and in the case of gross output and gross value added in national accounts since 1995, were calculated on the basis of data expressed in basic prices (in the previous years, respectively in producer's prices).

**12. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** — in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**13. At recounting per capita (1000 population, etc.)** the data characterizing the size of the phenomenon over a year (e.g., vital statistics, production, consumption) and data according to the status at the year's end (e.g., number of doctors) the following number of population was taken:

- 1) until 2001 — based on balances respectively as of 30 VI as well as 31 XII;
- 2) in 2002 — on the basis of the National Population and Housing Census as of 20 V.

**14.** Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Central Statistical Office.

**15.** Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".

**16.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

#### **abbreviation**

#### **full name**

### **NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. I**

#### **section**

Trade and repair

Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods

#### **divisions**

Manufacture of wearing apparel and furriery

Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur

Processing of leather and manufacture of leather products

Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear

**abbreviation****full name**

**NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ  
EUROPÉENNE — NACE rev. I (cont.)**

**divisions (cont.)**

<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
<i>Manufacture of pulp and paper</i>	<i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
<i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel</i>
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>

**group**

<i>Building constructions; civil engineering</i>	<i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
--	--

**POLISH COMBINED NOMENCLATURE (PCN)**

**sections**

<i>Fats and oils</i>	<i>Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products, prepared edible fats; animal or vegetable waxes</i>
<i>Prepared foodstuffs</i>	<i>Prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar, tobacco and manufactured tobacco substitutes</i>
<i>Products of the chemical industry</i>	<i>Products of the chemical or allied industries</i>
<i>Plastics and rubber and articles thereof</i>	<i>Plastics and articles thereof; rubber and articles thereof</i>
<i>Wood and articles of wood</i>	<i>Wood and articles of wood; wood charcoal; cork and articles of cork; manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork</i>

**abbreviation****full name****POLISH COMBINED NOMENCLATURE (cont.)****sections (cont.)**

*Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof*

*Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard; paper and paperboard and articles thereof*

*Footwear, headgear and articles thereof*

*Footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking-sticks, seat-sticks, whips, riding-crops and parts thereof; prepared feathers and articles made therewith; artificial flowers; articles of human hair*

*Articles of stone, ceramic products, glass*

*Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; ceramic products; glass and glassware*

*Base metals and articles thereof*

*Base metals and articles of base metal*

*Machinery and mechanical appliances, electrical and electrotechnical equipment*

*Machinery and mechanical appliances; electrical equipment; parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles*

*Transport equipment*

*Vehicles, aircraft, vessels and associated transport equipment*

*Optical, photographic, measuring, checking instruments and thereof*

*Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; clocks and watches; musical instruments; parts and accessories thereof*

\*  
\*      \*

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are contained in the Statistical Yearbook of the Republic of Poland, while more detailed notes, concerning particular fields of statistics, can be found in subject matter publications as well as in the series "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje" (Methodological Papers and Classifications).

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

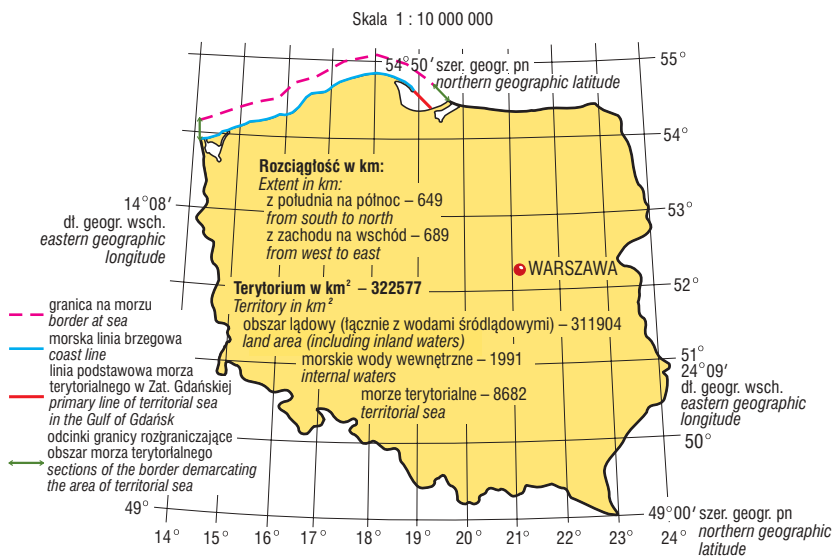
## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

## WARUNKI NATURALNE

## ENVIRONMENT

### POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE POLSKI GEOGRAPHIC LOCATION OF POLAND



Powierzchnia ogólna kraju przyjęta według podziału administracyjnego wynosi 312685 km<sup>2</sup> i obejmuje obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) — 311904 km<sup>2</sup> oraz część morskich wód wewnętrznych — 781 km<sup>2</sup>, tj.: Zalewu Wiślanego wraz z portami — 303 km<sup>2</sup>, Zalewu Szczecińskiego wraz z: Jez. Nowowarpieńskim, jez. Wicko Wielkie, Zalewem Kamieńskim i portami — 466 km<sup>2</sup> oraz portów Zatoki Gdańskiej i portów granicznych — 12 km<sup>2</sup>.

The total area of the country according to the administrative division amounts to 312685 km<sup>2</sup> and includes a land area (including inland waters) of 311904 km<sup>2</sup> as well as a part of internal waters — 781 km<sup>2</sup>, i.e.: Wisła Bay, including ports — 303 km<sup>2</sup>, Szczecin Bay, including: Lake Nowowarpieńskie, Lake Wicko Wielkie, Kamieński Bay and ports — 466 km<sup>2</sup> as well as Gulf of Gdansk ports and border ports — 12 km<sup>2</sup>.

TABL. I. **GRANICE POLSKI**  
*BORDERS OF POLAND*

Wyszczególnienie	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	Specification
<b>Długość granicy państwowej w km . . .</b>	<b>3504<sup>a</sup></b>	<b>Length of national border in km</b>
Lądowej . . . . .	3064 <sup>a</sup>	Land border
w tym na wodach granicznych . . . .	1290 <sup>c</sup>	of which boundary of territorial waters
z Rosją . . . . .	210	with Russian Federation
z Litwą . . . . .	103	with Lithuania
z Białorusią . . . . .	418 <sup>a</sup>	with Belarus
z Ukrainą . . . . .	535 <sup>c</sup>	with Ukraine
ze Słowacją . . . . .	541	with Slovakia
z Republiką Czeską . . . . .	790	with Czech Republic
z Niemcami . . . . .	467	with Germany
Morskiej . . . . .	440	Sea border
na morzu <sup>b</sup> . . . . .	395	at sea <sup>b</sup>
odcinki rozgraniczające obszar morza terytorialnego:		sections demarcating the area of territorial sea:
z Rosją . . . . .	22	with Russian Federation
z Niemcami . . . . .	22	with Germany
<b>Długość linii brzegowej w km . . . . .</b>	<b>788<sup>c</sup></b>	<b>Length of coast in km</b>

*a* W wyniku zastosowania dokładniejszych metod pomiaru granicy państwowej Polski z Ukrainą i Białorusią dane uległy zmianie w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. *b* Przebiega wzdłuż linii, której każdy punkt jest oddalony o 12 mil morskich od morskiej linii brzegowej, a w Zat. Gdańskiej — od linii podstawowej morza terytorialnego. *c* W tym Mierzeja Helska — 75 km; łącznie z Zalewem Szczecińskim i Zalewem Wiślanym.

*a* In the result of using more detailed measuring methods of the national border of Poland with Ukraine and Belarus the data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. *b* Running along a line 12 nautical miles from the coast line, and 12 nautical miles from the primary line of territorial sea in the Gulf of Gdańsk. *c* Of which the Hel Peninsula — 75 km; including Szczecin Bay and Wisła Bay.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

### Układ pionowy powierzchni Polski Elevations

Udział w powierzchni ogólnej kraju — powierzchni o wzniesieniu nad poziom morza:

Share in total area of country — elevations:

poniżej 0 m	— 0,2%,	300— 500 m	— 5,6%,
below		500—1000 m	— 2,9%,
0—100 m	— 25,2%,	powyżej 1000 m	— 0,2%.
100—200 m	— 49,7%,	above	
200—300 m	— 16,2%,		

Wzniesienie nad poziom morza w m:

Elevation above sea level in m:

średnie . . . . .	173	województwo voivodship x
average		
najwyższy położony punkt — Rysy . . . . .	2499	małopolskie
highest point — Rysy		
najwyższa położona miejscowość — Gubałówka (część m. Zakopane) . . . . .	1125	małopolskie
highest locality — Gubałówka (part of the city of Zakopane)		
najniższy położony punkt — na terenie wsi Raczkę Elbląskie	—1,8	warmińsko-mazurskie
lowest point — in the village of Raczkę Elbląskie		
najniższa położona miejscowość — Żółwiniec . . . . .	—1,3	warmińsko-mazurskie
lowest locality — Żółwiniec		

### WYŻSZE SZCZYT W PASMACH GÓRSKICH HIGHEST MOUNTAIN PEAKS IN MOUNTAIN RANGES

Szczyty górskie  
Mountain peaks

Wzniesienie nad poziom  
morza w m  
Elevation above sea level in m

#### Karpaty Carpathian Mountains

Rysy	2499	}	Tatry
Miegoszowiecki Szczyt	2438		
Swinica	2301		
Wolowiec	2064		
Kasprowy Wierch	1987		
Giewont	1894	}	Beskid Żywiecki Bieszczady Gorce Beskid Sądecki
Babia Góra	1723		
Tarnica	1346		
Turbacz	1315		
Radziejowa	1262		
Skrzyczne	1257	}	Beskid Śląski Beskid Wyspowy Pieniny
Barania Góra	1220		
Mogielica	1170		
Wysokie Skałki	1050		
Trzy Korony	982		

### WYŻSZE SZCZYT Y W PASMACH GÓRSKICH (dok.)

HIGHEST MOUNTAIN PEAKS IN MOUNTAIN RANGES (cont.)

Szczyty górskie  
Mountain peaks

Wzniesienie nad poziom  
morza w m  
Elevation above sea level in m

#### Sudety Sudeten Mountains

Śnieżka . . . . .	1602	} Karkonosze
Wielki Szyszak . . . . .	1509	
Śnieżnik . . . . .	1425	} Masyw Śnieżnika
Wysoka Kopa . . . . .	1126	
Smrek . . . . .	1124	} Góry Izerskie
Wielka Sowa . . . . .	1015	
Szczeliniec Wielki . . . . .	919	} Góry Sowie
		} Góry Stołowe

#### Góry Świętokrzyskie Świętokrzyskie Mountains

Łysica . . . . .	612	} Łysogóry
Łysa Góra . . . . .	595	
Szczytniak . . . . .	554	} Pasma Jeleniowskie

TABL. 2. NAJDŁUŻSZE JASKINIE  
LONGEST CAVERNS

Regiony Regions Jaskinie Caverns	Długość w m Length in m	Głębo- kość w m Depth in m	Regiony Regions Jaskinie Caverns	Długość w m Length in m	Głębo- kość w m Depth in m
REGION WEWNĄTRZKARPACKI			REGION ZEWNĄTRZKARPACKI		
<b>Tatry Zachodnie</b>			Jaskinia w Trzech Kopcach . . . . .	900	24
System Wielka Śnieżna — Wielka Litworowa . . . . .	17800	814	Jaskinia Niedźwiedzia . . . . .	500	28
System Wysoka — Za Siedmiu Pro-gami . . . . .	11660	435	REGION SUDECKI		
Jaskinia Miętusia . . . . .	10220	266	Jaskinia Niedźwiedzia w Kletnie . . . . .	2230	69
Jaskinia Bańdziuch Komiński . . . . .	9550	562	Jaskinia Gwiaździsta . . . . .	562	65
Jaskinia Studnia . . . . .	6600	763	Szczelina Wojcieszowska . . . . .	440	113
Jaskinia Czarna . . . . .	6500	303	REGION GÓR ŚWIĘTOKRZYSKICH		
System Ptasia Studnia — Lodowa Litworowa . . . . .	6100	356	— System Chelosiowa Jama —		
Jaskinia Zimna . . . . .	4250	176	Jaskinia Jaworznicka . . . . .	3670	61
Jaskinia Kozia . . . . .	3300	389	REGION WYŻYNY KRAKÓWSKO- -CZĘSTOCHOWSKIEJ		
Jaskinia Kasprowa Niżnia . . . . .	2350	80	Jaskinia Wierna . . . . .	1027	30
<b>Pieniny — Jaskinia w Ociemnem</b>	196	47	Jaskinia Szachownica . . . . .	1000	14
			Jaskinia Wierchowicka Górna . . . . .	975	25
			Jaskinia pod Skipirzepą . . . . .	450	11
			Jaskinia Piętowa Szczelina . . . . .	400	45
			REGION NIECKI NIDZIANSKIEJ —		
			Jaskinia Skorocicka . . . . .	280	5

U w a g a. Podziału na regiony występowania jaskiń dokonano ze względu na ich genezę.

Note. Caverns are divided into regions based on their origin.



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 3. **POWIERZCHNIE ZLEWISK I DORZECZY**  
DRAINAGE AREAS AND DRAINAGE BASINS

Zlewiska i dorzecza Drainage areas and drainage basins	Ogółem Total	W tym w Polsce Of which in Poland		
	w tys. km <sup>2</sup> in thous. km <sup>2</sup>	w % powierzchni ogólnej in % of total area		
		zlewiska lub dorzecza of drainage area or drain- age basin	Polski <sup>a</sup> of Poland <sup>a</sup>	
<b>Zlewisko Morza Bałtyckiego</b> <b>Baltic Sea drainage area</b>	<b>1380,9</b>	<b>311,9</b>	<b>22,6</b>	<b>99,7</b>
Dorzecze Odry Odra drainage basin	118,9	106,1	89,2	33,9
Zlewisko Zalewu Szczecińskiego <sup>b</sup> Szczecin Bay drainage area <sup>b</sup>	12,1	2,5	20,4	0,8
Bezpośrednie zlewisko Bałtyku <sup>c</sup> Direct drainage area of Baltic Sea <sup>c</sup>	x	17,3	x	5,5
Dorzecze Wisły <sup>d</sup> Wisła drainage basin	194,4	168,7	86,8	54,0
Zlewisko Zalewu Wiślanego <sup>e</sup> Wisła Bay drainage area <sup>e</sup>	24,2	14,8	60,9	4,7
Dorzecze Niemna Niemen drainage basin	98,1	2,5	2,5	0,8
<b>Zlewisko Morza Północnego</b> <b>North Sea drainage area</b>	<b>519,9</b>	<b>0,2</b>	<b>0,04</b>	<b>0,1</b>
Dorzecze Łaby Łaba drainage basin	146,5	0,2	0,1	0,1
<b>Zlewisko Morza Czarnego</b> <b>Black Sea drainage area</b>	<b>1838,5</b>	<b>0,6</b>	<b>0,03</b>	<b>0,2</b>
Dorzecze Dunaju Danaj drainage basin	817,0	0,4	0,05	0,1
Dorzecze Dniestru Dniestr drainage basin	72,0	0,2	0,3	0,1

a Patrz nota na str. 25. b Bez Odry. c Łącznie z Martwą Wisłą. d Bez delty. e Łącznie z prawostronną częścią delty.

a See note on page 25. b Excluding the Odra. c Together with the Martwa Wisła. d Excluding the delta. e Together with the right side of the delta.

TABL. 4. **NAJDŁUŻSZE RZEKI**  
LONGEST RIVERS

Rzeki Rivers	Recypient <sup>a</sup> Recipient <sup>a</sup>	Długość w km Length in km		Powierzchnia dorzecza w km <sup>2</sup> Drainage basin area in km <sup>2</sup>	
		ogółem total	w tym w Polsce of which in Poland	ogółem total	w tym w Polsce of which in Poland
Wisła . . . . .	Morze Bałtyckie Baltic Sea	1047	1047	194424 <sup>b</sup>	168699 <sup>b</sup>
Odra . . . . .		854	742	118861	106056
Warta . . . . .		808	808	54529	54529
Bug . . . . .	Narew	772	587	39420 <sup>c</sup>	19284 <sup>c</sup>
Narew . . . . .	Wisła	484	448	75175	53873
San . . . . .	Wisła	443	443	16861	14390
Noteć . . . . .	Warta	388	388	17330	17330
Pilica . . . . .	Wisła	319	319	9273	9273
Wieprz . . . . .	Wisła	303	303	10415	10415
Bóbr . . . . .	Odra	272	270	5876	5830
Łyna . . . . .	Pregoła	264	190	7126	5719
Nysa Łużycka . . . . .	Odra	252	198	4297	2197
Wkra . . . . .	Narew	249	249	5322	5322
Dunajec . . . . .	Wisła	247 <sup>d</sup>	247	6804	4852
Brda . . . . .	Wisła	238	238	4627	4627
Proсна . . . . .	Warta	217	217	4925	4925
Drwęca . . . . .	Wisła	207	207	5344	5344
Wisłok . . . . .	San	205	205	3528	3528
Wda (Czarna Woda) . . . . .	Wisła	198	198	2325	2325
Drawa . . . . .	Noteć	186	186	3296	3296
Nysa Kłodzka . . . . .	Odra	182	182	4566	3744
Poprad . . . . .	Dunajec	170	63	2077	483
Pasłęka . . . . .	Zalew Wiślany Wisła Bay	169	169	2294	2294
Rega . . . . .	Morze Bałtyckie Baltic Sea	168	168	2725	2725
Bzura . . . . .	Wisła	166	166	7788	7788
Wisłoka . . . . .	Wisła	164	164	4110	4110
Obra <sup>e</sup> . . . . .	Warta	164	164	2758	2758
Biebrza . . . . .	Narew	155	155	7057	7051
Nida . . . . .	Wisła	151	151	3865	3865

<sup>a</sup> Rzeką lub zbiornikiem wodnym, do którego uchodzi dopływ. <sup>b</sup> Bez delty. <sup>c</sup> Po ujściu do Jeziora Zegrzyńskiego. <sup>d</sup> Łącznie z Czarnym Dunajcem. <sup>e</sup> Za początek Obry przyjęto początek Północnego Kanalu Obry; górna Obra (Kościński Kanál Obry) bifurkuje, tj. rozgałęzia się, kierując większą część wód do Kanalu Mosińskiego, mniejszą zaś do kanałów Obry: Północnego, Środkowego i Południowego.

<sup>a</sup> River or reservoir into which the water flows. <sup>b</sup> Excluding the delta. <sup>c</sup> Up to Lake Zegrzyńskie. <sup>d</sup> Together with the Czarny Dunajec. <sup>e</sup> The beginning of the Northern Canal of the Obra was adopted as the beginning of the Obra; the upper Obra (the Kościński Canal of the Obra) branches with the greater portion of the water flowing into the Mosiński Canal and the lesser portion flowing into the Northern, Central and Southern Canals of the Obra.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

## WIĘKSZE I GŁĘBSZE JEZIORA LARGER AND DEEPER LAKES

**Większe jeziora** — powierzchnia<sup>a</sup> w km<sup>2</sup>  
**Larger lakes** — area<sup>a</sup> in km<sup>2</sup>

Śniardwy (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	113,8
Mamry <sup>b</sup> (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	104,4
Łebsko (woj. pomorskie) . . . . .	71,4
Dąbie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	56,0
Miedwie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	35,3
Jeziorak (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	34,6
Niegocin (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	26,0
Gardno (woj. pomorskie) . . . . .	24,7
Jamno (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	22,4
Wigry (woj. podlaskie) . . . . .	21,9
Gopło (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	21,8
Drawsko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	19,6
Roś (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	18,9
Wielimie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	18,7
Talty (z Jeziorem Ryńskim; woj. war- mińsko-mazurskie) . . . . .	18,4
Nidzkie (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	18,3

**Głębsze jeziora** — maksymalna głębokość w m  
**Deeper lakes** — maximum depth in m

Hańcza (woj. podlaskie) . . . . .	108,5
Drawsko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	79,7
Wielki Staw <sup>a</sup> (woj. małopolskie) . . . . .	79,3
Czarny Staw <sup>b</sup> (woj. małopolskie) . . . . .	76,4
Wigry (woj. podlaskie) . . . . .	73,0
Wdzydze <sup>c</sup> (woj. pomorskie) . . . . .	68,7
Wuksniki (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	68,0
Babięty Wlk. (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	65,0
Morzycko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	60,0
Trześcińskie (Ciecz; woj. lubuskie) . . . . .	58,8
Piłakno (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	56,6
Elckie (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	55,8
Użewo (Ożewo; woj. podlaskie) . . . . .	55,5

*a* Zwierciadła wody i wysp na jeziorze. *b* System wodny jeziora Mamry: Mamry, Święcayty, Kirsajty, Dargin, Dobskie, Kisajno.

*a* Water and island lake level. *b* Water system of Lake Mamry: Mamry, Święcayty, Kirsajty, Dargin, Dobskie, Kisajno.

*a* W Dolinie Pięciu Stawów Polskich w Tatrach. *b* Nad Morskim Okiem w Tatrach. *c* System wodny jeziora Wdzydze: Wdzydze Południowe, Radolne, Jelenie, Goluń.

*a* In the Valley of the Pięć Stawów Polskich in the Tatra Mountains. *b* Above Lake Morskie Oko in the Tatra Mountains. *c* Water system of Lake Wdzydze: Wdzydze Południowe, Radolne, Jelenie, Goluń.

TABL. 5. WAŻNIEJSZE KANAŁY  
MAJOR CANALS

Kanały <sup>a</sup> Canals <sup>a</sup>	Połączenia Linking	Rok uruchomienia Year opened	Długość w km Length in km
Wieprz—Krzna . . . . .	Wieprz—Krzna Południowa	1961	140,0
Augustowski . . . . .	Czarna Hańcza—Biebrza	1840	80,0 <sup>b</sup>
Elbląski . . . . .	Jezioro Drwęckie—jezioro Druzno	1850	62,5
Gliwicki . . . . .	Kłodnica—Odra <sup>c</sup>	1941	41,2
Ślesiański . . . . .	Warta—jezioro Gopło	1950	32,0
Notecki . . . . .	Noteć—Kanał Bydgoski	1892	25,0
Bydgoski . . . . .	Brda—Noteć	1914	24,7
Zerański . . . . .	Wisła—Narew	1963	17,6
Łączański . . . . .	Wisła—Wisła	1961	17,2

*a* Uszerokowane malejąco według długości. *b* Długość kanału w granicach Polski wraz z jeziorami i odcinkami cieków naturalnych, leżącymi na trasie kanału. *c* Łączenie z portem Gliwice.

*a* Listed according to decreasing length. *b* Canal length within the borders of Poland together with lakes and sections of water along the canal's course. *c* Together with the Port of Gliwice.

TABL. 6. WIĘKSZE SZTUCZNE ZBIORNIKI I STOPNIE WODNE  
MAJOR ARTIFICIAL RESERVOIRS AND FALLS

Zbiorniki i stopnie wodne <sup>a</sup> <i>Reservoirs and falls<sup>a</sup></i>	Rzeka <i>River</i>	Rok uruchomienia <i>Year opened</i>	Całkowita pojemność przy maksymalnym piętrzeniu w hm <sup>3</sup> <i>Total capacity at maximum accumulation in hm<sup>3</sup></i>	Powierzchnia przy maksymalnym piętrzeniu w km <sup>2</sup> <i>Area at maximum accumulation in km<sup>2</sup></i>	Maksymalna wysokość piętrzenia lub spadu w m <i>Maximum height of accumulation or fall in m</i>
Solina . . . . .	San	1968	472,0	21,1	60,0
Włocławek <sup>b</sup> . . . . .	Wisła	1970	408,0	70,4	11,5
Czorsztyn-Niedzica . . . . .	Dunajec	1997	231,9	12,3	54,5
Jeziorsko . . . . .	Warta	1986	202,8	42,3	11,5
Goczałkowice . . . . .	Mała Wisła	1956	166,8	32,0	13,0
Rożnów . . . . .	Dunajec	1941	166,6	16,0	31,5
Dobczyce . . . . .	Raba	1986	125,0	10,7	27,9
Otmuchów . . . . .	Nysa Kłodzka	1933	124,5	19,8	17,3
Nysa . . . . .	Nysa Kłodzka	1972	113,6	20,4	13,3
Turawa . . . . .	Mała Panew	1948	106,2	20,8	13,6
Tresna . . . . .	Soła	1967	100,0	10,0	22,0
Dębe <sup>b</sup> . . . . .	Narew	1963	94,3	30,3	6,8
Dzierżno Duże . . . . .	Kłodnica	1964	94,0	6,2	8,0
Koronowo . . . . .	Brda	1960	80,6	15,6	26,0 <sup>c</sup>
Siemianówka . . . . .	Narew	1995	79,5	32,5	7,0
Sulejów . . . . .	Pilica	1973	78,8	19,8	10,5
Mietków . . . . .	Bystrzyca	1986	70,5	9,2	16,6
Pilchowice . . . . .	Bóbr	1912	54,0	2,4	46,7
Dzieńkowice . . . . .	Soła, Skawa	1976	52,5	7,1	14,5
Klimkówka . . . . .	Ropa	1994	43,5	3,1	36,1
Ślup . . . . .	Nysa Szalona	1978	38,6	4,9	20,0
Plawniowice . . . . .	Potok Toszecki	1976	29,1	2,4	3,8
Porąbka . . . . .	Soła	1936	28,4	3,7	20,0
Topola . . . . .	Nysa Kłodzka	2002	26,5	3,5	7,8
Poraj . . . . .	Warta	1978	25,1	5,5	12,0
Chańcza . . . . .	Czarna Staszowska	1984	24,5	4,7	15,7
Rybnik . . . . .	Ruda	1972	22,0	4,7	11,0
Przeczycze . . . . .	Czarna Przemsza	1963	20,7	5,1	7,4

a Uszeregowane malejąco według całkowitej pojemności przy maksymalnym piętrzeniu. b Stopień wodny. c Wysokość spadu.

U w a g a. Najstarszy zbiornik został uruchomiony w 1848 r. na rzece Brda — zapora Mylof, a najnowszy w 2002 r. — Topola na rzece Nysa Kłodzka.

a Listed according to decreasing total capacity at maximum accumulation. b Fall. c Height of fall.

Note. The oldest reservoir, the Mylof Dam on the Brda river, was opened in 1848, and the newest, Topola on the Nysa Kłodzka river, was opened in 2002.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

W 2002 r. (według stanu w dniu 31 XII) pomiary temperatury i opadów prowadziło 216 stacji i posterunków, a wyłącznie pomiary opadów — 978 posterunków.

*In 2002 (as of 31 XII) temperature and precipitation measurements were recorded by 216 stations and posts, while 978 posts recorded only precipitation measurements.*

TABL. 7. DANE METEOROLOGICZNE  
METEOROLOGICAL DATA

Stacje meteorologiczne <i>Meteorological stations</i>	Średnie temperatury powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>				Roczne sumy opadów atmosferycznych w mm <i>Total annual atmospheric precipitation in mm</i>			Usłone- cznienie w h <i>Insola- tion in h</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	
	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2002 <sup>a</sup>	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2002 <sup>a</sup>		
	roczne <i>annual</i>				średnie <i>average</i>					
Hel . . . . .	8,1	8,4	8,3	9,1	578	590	622	542	1898	4,1
Łeba . . . . .	7,7	8,0	8,0	8,8	632	638	680	746	1851	4,4
Koszalin . . . . .	8,0	8,4	8,4	9,3	717	740	745	812	1748	2,8
Suwałki . . . . .	6,3	6,8	6,8	7,7	591	575	565	611	1823	3,5
Olsztyn . . . . .	7,3	7,6	7,5	8,6	625	623	615	580	.	2,7
Szczecinek . . . . .	7,6	7,8	7,8	8,5	621	612	651	739	1787	3,5
Szczecin . . . . .	8,8	9,1	8,9	9,7	530	572	588	637	1644	3,4
Białystok . . . . .	6,9	7,2	7,3	8,3	577	573	551	498	1868	2,4
Toruń . . . . .	8,1	8,5	8,5	9,5	528	526	542	622	1577	2,5
Ostrołęka . . . . .	7,6	7,6	7,5	8,7	570	581	552	562	1765	3,4
Gorzów Wielkopolski . . . . .	8,6	9,0	8,9	9,6	531	541	566	625	1718	2,5
Poznań . . . . .	8,5	8,8	8,7	9,7	507	555	600	588	1831	3,8
Warszawa . . . . .	8,1	8,3	8,3	9,3	519	532	533	553	2268	4,0
Terespol . . . . .	7,5	7,9	7,9	8,8	512	527	550	427	1790	2,5
Zielona Góra . . . . .	8,5	8,8	8,8	9,7	572	598	643	677	1538	2,9
Kalisz . . . . .	8,4	8,8	8,8	9,7	507	505	515	623	1629	3,4
Łódź . . . . .	8,0	8,3	8,2	9,1	571	565	629	667	1668	2,9
Włodawa . . . . .	7,5	7,8	7,8	8,8	515	518	544	501	1899	3,7
Lublin . . . . .	7,4	7,7	7,7	8,7	572	590	628	554	1902	2,7
Wrocław . . . . .	8,7	9,1	9,0	10,0	569	522	535	493	1725	3,0
Jelenia Góra . . . . .	7,4	7,7	7,6	8,4	678	686	744	801	1569	1,9
Kielce . . . . .	7,4	7,7	7,7	8,6	600	626	684	687	1745	2,6
Częstochowa . . . . .	8,0	8,2	8,1	9,2	617	660	711	662	1670	2,5

<sup>a</sup> Dane nieostateczne.

<sup>a</sup> Preliminary data.

TABL. 7. **DANE METEOROLOGICZNE (dok.)**  
METEOROLOGICAL DATA (cont.)

Stacje meteorologiczne  Meteorological stations	Średnie temperatury powietrza w °C  Average air temperature in °C				Roczne sumy opadów atmosferycznych w mm  Total annual atmospheric precipitation in mm			Uslone- cznienie w h  Insola- tion in h	Średnia prędkość wiatru w m/s  Average wind velocity in m/s	
	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2002 <sup>a</sup>	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2002 <sup>a</sup>		
	roczne annual				średnie average					
Śnieżka . . . . .	0,6	1,0	1,0	1,9	1150	1101	1125	1233	1318	12,4
Kłodzko . . . . .	7,4	7,6	7,6	8,8	576	596	650	672	1681	2,5
Katowice . . . . .	8,2	8,6	8,5	9,4	729	728	808	772	1727	2,5
Rzeszów . . . . .	7,9	8,2	8,2	9,2	629	666	728	670	1430	4,1
Kraków . . . . .	8,1	8,5	8,5	9,5	662	669	740	744	1590	2,8
Bielsko-Biała . . . . .	8,1	8,4	8,4	9,3	942	879	914	1042	.	2,9
Nowy Sącz . . . . .	8,2	8,5	8,5	9,5	696	703	768	676	1576	1,5
Zakopane . . . . .	5,4	5,8	5,8	6,6	1107	992	994	1138	1437	1,1

<sup>a</sup> Dane nieostateczne.

<sup>a</sup> Preliminary data.

Absolutne maksimum temperatury w 2002 r. zostało zanotowane w lipcu na stacji meteorologicznej w Wieluniu i wyniosło 35,6°C.

Absolutne maksimum temperatury w okresie 1951—2002 zostało zanotowane w lipcu 1994 r. na stacji meteorologicznej w Słubicach i wyniosło 39,5°C.

Absolutne minimum temperatury w 2002 r. zostało zanotowane w grudniu na stacji meteorologicznej w Białymstoku i wyniosło -26,2°C.

Absolutne minimum temperatury w okresie 1951—2002 zostało zanotowane w lutym 1956 r. na stacji meteorologicznej w Jeleniej Górze i wyniosło -36,9°C, natomiast w okresie 1971—2002 zostało zanotowane w styczniu 1987 r. na stacji meteorologicznej w Białymstoku i wyniosło -35,4°C.

Największa amplituda skrajnych wartości temperatury w 2002 r. w Polsce wyniosła 61,8°C.

Maksymalny dobowy opad atmosferyczny w 2002 r. zanotowano w lipcu na stacji meteorologicznej w Pobiednej i wyniósł 151 mm.

Maksymalny dobowy opad atmosferyczny w okresie 1951—2002 zanotowano w czerwcu 1973 r. na stacji meteorologicznej na Hali Gąsienicowej i wyniósł 300 mm.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

The absolute maximum temperature in 2002 was recorded in July at the meteorological station in Wieluń and was 35,6°C.

The absolute maximum temperature in the period 1951—2002 was recorded in July 1994 at the meteorological station in Słubice and was 39,5°C.

The absolute minimum temperature in 2002 was recorded in December at the meteorological station in Białystok and was -26,2°C.

The absolute minimum temperature in the period 1951—2002 was recorded in February 1956 at the meteorological station in Jelenia Góra and was -36,9°C, as well as in the period 1971—2002 was recorded in January 1987 at the meteorological station in Białystok and was -35,4°C.

The largest amplitude of extreme temperature values in 2002 in Poland was 61,8°C.

The maximum one-day atmospheric precipitation in 2002 was recorded in July at the meteorological station in Pobiedna and was 151 mm.

The maximum one-day atmospheric precipitation in the period 1951—2002 was recorded in June 1973 at the Hala Gąsienicowa meteorological station and was 300 mm.

Polska Akademia Nauk prowadzi badania w 3 stacjach naukowo-badawczych działających poza granicami kraju:

Polska Stacja Polarna

„Hornsund” założona 77°00'04" N  
w 1957 r. 15°33'37" E

— położona w Fiordzie Hornsund na Spitsbergenie; prowadzi ciągle obserwacje geofizyczne i środowiskowe, a latem — badania w zakresie nauk o Ziemi i biologii.

Polska Stacja Antarktyczna

im. A. B. Dobrowolskiego 66°17' S  
przejęta od ZSRR w 1959 r. 100°45' E  
(obecnie nieczynna)

— położona w Oazie Bungere na Ziemi Królowej Marii we Wschodniej Antarktydzie; prowadzi sezonowe badania geodynamiczne i środowiskowe.

Polska Stacja Antarktyczna

im. H. Arctowskiego 62°09'51" S  
założona w 1977 r. 50°27'45" W

— położona w Zatoce Admiralicji na Wyspie Króla Jerzego w Archipelagu Szetlandów Południowych; prowadzi badania głównie biologiczne i ciągle monitoring środowiskowy.

The Polish Academy of Sciences conducts research in 3 scientific research stations located outside the country:

The Polish Polar Station

„Hornsund”, established 77°00'04" N  
in 1957 15°33'37" E

— located in Hornsund Fiord on Spitsbergen; conducts on-going geophysical and environmental observations, and geologic and biologic research during the summer.

The A. B. Dobrowolski

Polish Antarctic Station, 66°17' S  
acquired from the USSR in 1959 100°45' E  
(currently closed)

— located at Bunger Oasis on Queen Mary Coast in Eastern Antarctica; conducts seasonal geodynamic and environmental research.

The H. Arctowski

Polish Antarctic Station, 62°09'51" S  
established in 1977 50°27'45" W

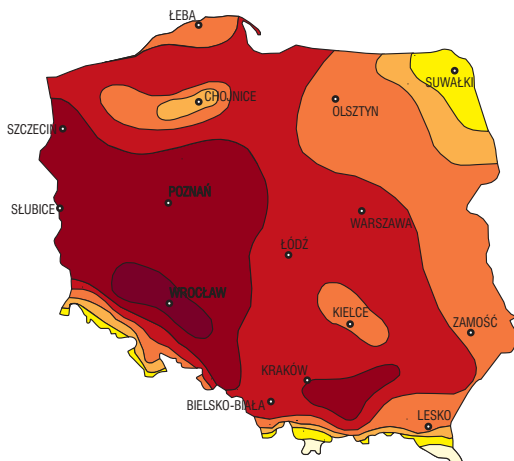
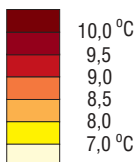
— located in the Bay of Admirals on King George Island in the South Shetlands Archipelago; primarily conducts biological research and on-going monitoring of the environment.

# 1

## WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

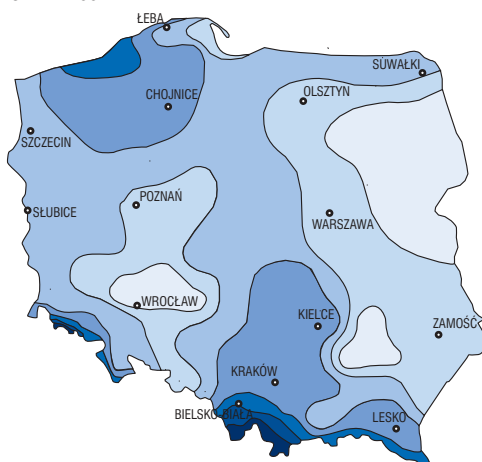
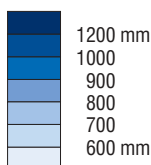
**ROZKŁAD ŚREDNICH TEMPERATUR POWIETRZA W 2002 R.**  
*DISTRIBUTION OF AVERAGE AIR TEMPERATURE IN 2002*

Temperatury (izotermy):  
Temperatures (isotherms):



**ROZKŁAD SUM OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH W 2002 R.**  
*DISTRIBUTION OF SUM OF PRECIPITATION IN 2002*

Sumy opadów (izohiety):  
Precipitation (isohyets):





# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

## ŹCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

TABLE 8. POWIERZCHNIA OGÓLNA KRAJU WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA<sup>a</sup> W 2003 R.  
Stan w dniu 1 I  
TOTAL AREA OF THE COUNTRY BY DIRECTION OF USE<sup>a</sup> IN 2003  
As of 1 I

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>		Przyrost (+) lub ubytek (−) w tys. ha w stosunku do roku <sup>a</sup> <i>Increase(+) or decrease (−) in thous. ha in relation to <sup>b</sup></i>			Specification
	w tys. ha <i>in thous. ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>c</sup> w ha <i>per capita<sup>c</sup> in ha</i>				
			1995	2000	2002	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>d</sup></b>	<b>31269</b>	<b>0,82</b>	—	—	—	<b>Total area<sup>d</sup></b>
w tym:						of which:
Użytki rolne . . . . .	19226	0,50	−228	−75	+43 <sup>e</sup>	Agricultural land
Lasy i zadrzewienia . . . .	9209	0,24	+272	+115	+42	Forests and wooded land
Wody . . . . .	647	0,02	+7	+4	+6	Waters
Użytki kopalne . . . . .	36	0,00	−7	−2	−1	Minerals
Tereny:						Land:
komunikacyjne . . . .	932	0,02	−66	−27	−10	transport
osiedlowe . . . . .	485	0,01	+66	+10	−62 <sup>e</sup>	residential
Nieuzutki . . . . .	494	0,01	−11	−5	−2	Wasteland

<sup>a</sup> Według nowej ewidencji gruntów (Dz. U. 2001 r. Nr 38, poz. 454). <sup>b</sup> W warunkach porównywalnych. <sup>c</sup> Ludność na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r. <sup>d</sup> Patrz nota na str. 25. <sup>e</sup> Odwrócenie tendencji spowodowały zmiany ustaw o podatku rolnym i o podatku i opłatach lokalnych (Dz. U. 2002 Nr 200, poz. 1680 i poz. 1683) oraz dalsza aktualizacja operatów ewidencji gruntów i budynków.

<sup>a</sup> According to new register of land (Journal of Laws 2001 No. 38, item 454). <sup>b</sup> In comparable conditions. <sup>c</sup> Population on the basis of the National Population and Housing Census as of 20 V 2002. <sup>d</sup> See note on page 25. <sup>e</sup> Reverse of tendencies was caused by changes of Laws on agricultural tax and on local tax and fees (Journal of Laws 2002 No. 200, items 1680 and 1683) and by further update of the frames of land and buildings record.

Od 1995 r., w trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych, wyłączano na cele nierolnicze i nieleśne średniorocznie ok. 2 tys. ha gruntów. W 2002 r. wyłączono 2,9 tys. ha gruntów rolnych, w tym 61,8% (1,8 tys. ha) stanowiły użytki rolne, z tego 51,3% stanowiły gleby najwartościowsze I—III klasy bonitacyjnej, 46,2% — gleby klasy IV, 2,5% — gleby klas najniższych oraz 0,4 tys. ha gruntów leśnych. 36,3% wyłączonych gruntów rolnych przeznaczonych było pod budowę osiedli mieszkaniowych.

*Since 1995, based on existing legal regulations concerning the protection of agricultural and forest land, an annual average of approximately 2 thous. ha of land has been designated for non-agricultural and non-forest related purposes. In 2002 2,9 thous. ha of agricultural land was designated for non-agricultural and non-forest related purposes, of which 61,8% (1,8 thous. ha) accounted for arable land, of which 51,3% accounted for I—III class quality soil, 46,2% — IV class quality soil and 2,5% — the lowest quality soil and 0,4 thous. ha of forest land. 36,3% of this agricultural land was designated for residential purposes.*

**Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania** to grunty, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz grunty, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Powierzchnia gruntów zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania w końcu 2002 r. wyniosła 70,9 tys. ha (0,2% powierzchni ogólnej kraju). Stopień procesów degradacji i dewastacji gleb nie wykazuje dużego zróżnicowania według województw (od 0,1% ogólnej powierzchni w woj. lubuskim do 0,4% w woj. śląskim), stanowi jednak poważny problem w rejonach o dużym uprzemysłowieniu.

W 2002 r. zrekultywowano tylko 1991 ha, a zagospodarowano 1137 ha gruntów, głównie na cele leśne i rolnicze.

**Devastated and degraded land requiring reclamation and management** is land which has completely lost its utility value (devastated land) as well as land the utility value of which has declined due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

The area of devastated and degraded land requiring reclamation and management at the end of 2002 totalled 70,9 thous. ha (0,2% of the country's total area). The degree of soil degradation and devastation processes do not show considerable differentiation by voivodship (from 0,1% of the total area in the lubuskie voivodship to 0,4% in the śląskie voivodship), but do account for an important problem in highly industrialized regions.

In 2002, only 1991 ha of land were recultivated and 1137 ha of land were managed, primarily for forest and agricultural purposes.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 9. ZASOBY WAŻNIEJSZYCH KOPALIN W 2001 R.

Stan w dniu 31 XII

MAJOR MINERAL RESOURCES IN 2001

As of 31 XII

Kopaliny Minerals	Liczba złóż Number of deposits		Zasoby złóż udokumentowanych geologicznie w mln t Geologically documented deposit resources in mln t		
	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do 2000 r. increase (+) or decrease (-) in relation to 2000
SUROWCE ENERGETYCZNE FUELS					
Ropa naftowa Crude petroleum	85	72	13	12	-0,8
Gaz ziemny Natural gas	244	180	139 <sup>a</sup>	118 <sup>a</sup>	-4,1 <sup>a</sup>
Metan pokładów węgla Coal bed methane	44	18	91 <sup>a</sup>	12 <sup>a</sup>	-0,1 <sup>a</sup>
Węgiel kamienny Hard coal	132	45	45900	16045	+538
Węgiel brunatny Lignite	77	9	13924	2077	-60,6
SUROWCE METALICZNE METALLIC RAW MATERIALS					
Rudy cynku i ołowiu Zinc and lead ores	21	3	180	41	-3,3
Rudy miedzi Copper ores	14	5	2447	1529	-38,3
SUROWCE CHEMICZNE CHEMICAL RAW MATERIALS					
Siarka Sulphur	17	4	502	43	-2,6
Sól kamienna Rock-salt	20	4	80346	8423	-18,5

<sup>a</sup> W km<sup>3</sup>.

<sup>a</sup> In km<sup>3</sup>.

TABL. 9. **ZASOBY WAŻNIEJSZYCH KOPALIN W 2001 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR MINERAL RESOURCES IN 2001 (cont.)

As of 31 XII

Kopaliny Minerals	Liczba złóż Number of deposits		Zasoby złóż udokumentowanych geologicznie w mln t Geologically documented deposit resources in mln t		
	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do 2000 r. increase (+) or decrease (-) in relation to 2000

### SUROWCE SKALNE MINERAL RESOURCES

Wapienie i margle dla przemysłu cementowego i wapienniczego Limestone and marls for the cement and lime industry	178	37	17385	6197	-64,6
Kamienie drogowe i budowlane . . . . .	523	209	8076	3873	-43,3
Piasek do produkcji cegły i betonów . . . . .	158	52	727	153	+2,2
Piasek podsadzkowy . . . . .	33	10	4704	1207	-9,6
Piasek formierski . . . . .	77	11	353	119	-1,9
Surowce szklarskie . . . . .	30	7	607	140	+1,5
Gliny ogniotrwałe . . . . .	18	4	57	6	+0,0
Gliny ceramiczne . . . . .	28	7	142	11	-0,5
Dolomity . . . . .	11	4	354	165	-2,6
Kruszywo naturalne . . . . .	4455	1598	14436	3185	-185
Surowce ilaste ceramiki budowlanej . . . . .	1208	412	3997	654	-1,6

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABLE 10. **ZASOBY WODNE I POBÓR WODY**  
WATER RESOURCES AND WITHDRAWAL

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Opady<sup>a</sup> w: mm</b>	<b>655,7</b>	<b>630,9</b>	<b>743,4</b>	<b>666,8</b>	<b>Precipitation<sup>a</sup> in: mm</b>
<b>km<sup>3</sup></b>	<b>205,0</b>	<b>197,3</b>	<b>232,4</b>	<b>208,7</b>	<b>km<sup>3</sup></b>
<b>Odpiły<sup>b</sup> w km<sup>3</sup></b>	<b>61,6</b>	<b>71,0</b>	<b>70,1</b>	<b>83,1</b>	<b>Outflow<sup>b</sup> in km<sup>3</sup></b>
<b>na 1 km<sup>2</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>197,0</b>	<b>227,1</b>	<b>224,2</b>	<b>265,8</b>	<b>per 1 km<sup>2</sup> in dam<sup>3</sup></b>
<b>na 1 mieszkańca w dam<sup>3</sup></b>	<b>1,6</b>	<b>1,8</b>	<b>1,6</b>	<b>2,2</b>	<b>per capita in dam<sup>3</sup></b>
<b>W tym z obszaru kraju w km<sup>3</sup></b>	<b>54,4</b>	<b>61,9</b>	<b>61,2</b>	<b>72,3</b>	<b>Of which from the area of the country</b>
<b>na 1 km<sup>2</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>173,9</b>	<b>198,0</b>	<b>195,7</b>	<b>231,2</b>	<b>in km<sup>3</sup></b>
<b>na 1 mieszkańca w dam<sup>3</sup></b>	<b>1,4</b>	<b>1,6</b>	<b>1,6</b>	<b>1,9</b>	<b>per 1 km<sup>2</sup> in dam<sup>3</sup></b>
<b>Pobór wody w hm<sup>3</sup></b>	<b>12066</b>	<b>11049</b>	<b>10684</b>	<b>10834</b>	<b>Water withdrawal in hm<sup>3</sup></b>
<b>ze źródeł:</b>					<b>from sources:</b>
<b>wód powierzchniowych</b>	<b>10078</b>	<b>9151</b>	<b>8899</b>	<b>9067</b>	<b>surface waters</b>
<b>wód podziemnych</b>	<b>1721</b>	<b>1747</b>	<b>1660</b>	<b>1657</b>	<b>underground waters</b>
<b>wód z odwadniania zakładów górniczych (użytych do produkcji)</b>	<b>267</b>	<b>151</b>	<b>125</b>	<b>110</b>	<b>drainage water from mines (used for production)</b>
<b>na cele:</b>					<b>for purposes of:</b>
<b>Produkcje (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybostwem i rybactwem) — z ujęć własnych</b>	<b>8432</b>	<b>7638</b>	<b>7433</b>	<b>7555</b>	<b>Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes</b>
<b>Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz uzupełniania stawów rybnych</b>	<b>1177</b>	<b>1061</b>	<b>1033</b>	<b>1108</b>	<b>Irrigation in agriculture and forestry as well as filling fish ponds</b>
<b>Eksploatacji sieci wodociągowej<sup>d</sup></b>	<b>2457</b>	<b>2350</b>	<b>2218</b>	<b>2171</b>	<b>Exploitation water-line system<sup>d</sup></b>

a Łącznie z obszarami zlewni poza granicami kraju. b Łącznie z dopływami z zagranicy. c Powierzchni ogólnej kraju. d Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

a Including catchment basins outside the borders of the country. b Including foreign tributaries. c Total area of the country. d Water withdrawal by intakes before entering the water system.

Polska zaliczana jest do krajów o ubogich zasobach wodnych. Średni roczny odpływ wód powierzchniowych, łącznie z dopływami z zagranicy w latach 1951—2000 wyniósł 62,4 km<sup>3</sup>, a z obszaru kraju — 54,3 km<sup>3</sup>. W przeliczeniu na 1 mieszkańca daje to roczny zasób wód ok. 1,6 dam<sup>3</sup>, podczas gdy w krajach europejskich przeciętne zasoby wód powierzchniowych (odpiły) szacowane są na 4,6 dam<sup>3</sup>/rok na 1 mieszkańca.

Zasoby wodne Polski cechuje duża zmienność sezonowa i nierównomierność rozmieszczenia terytorialnego. Zbiorniki retencyjne w Polsce posiadają małą pojemność. Mogą one zatrzymać tylko 6% rocznego odpływu wód w kraju, co nie zapewnia dostatecznej ochrony przed okresowymi nadmiarami lub deficytami wody.

Poland is a country with a deficit of water resources. Average annual outflow of surface waters, including foreign tributaries, in 1951—2000 amounted to 62,4 km<sup>3</sup>, from the area of the country — 54,3 km<sup>3</sup>. This equals per capita annual resources of surface waters 1,6 dam<sup>3</sup>, while per capita average resources of surface waters (outflow) in European countries are estimated at 4,6 dam<sup>3</sup>/year.

Poland's water resources are characterized by significant seasonal variability and an uneven territorial distribution. The capacity of storage reservoirs in Poland is small, able to hold only 6% of the annual outflow of water, which does not provide adequate protection against periodic surpluses or deficits of water.

TABL. 11. ZASOBY EKSPLOATACYJNE WÓD PODZIEMNYCH

Stan w dniu 31 XII

EXPLOITABLE UNDERGROUND WATER RESOURCES

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>15393</b>	<b>16050</b>	<b>16167</b>	<b>16175</b>	<b>TOTAL</b>
z utworów geologicznych:					from geological formations of the:
Czwartorzędowych	9994	10570	10652	10649	Quaternary period
Trzeciorzędowych	1643	1627	1631	1632	Tertiary period
Kredowych	2106	2179	2189	2193	Cretaceous period
Starszych	1651	1674	1695	1701	Older

TABL. 12. WYNIKI BADANIA JAKOŚCI WÓD PODZIEMNYCH

UNDERGROUND WATER QUALITY SURVEY RESULTS

Wyszczególnienie Specification	Stanowiska badawcze (z poborem prób) Research centres (samplings)	Wody — w % badanych prób — o klasie jakości <sup>a</sup> Waters — in % of tested samples — by quality class <sup>a</sup>			
		Ia i Ib (najwyższej i wysokiej) (highest and high)	II (średniej) (moderate)	III (niskiej) (low)	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	1995	696	54,9	13,6	31,5
<b>TOTAL</b> . . . . .	2000	652	60,9	15,3	23,8
	2001	650	62,1	14,5	23,4
	<b>2002</b>	<b>629</b>	<b>52,0</b>	<b>25,4</b>	<b>22,6</b>
z utworów geologicznych: from geological formations of the:					
Czwartorzędowych . . . . .	397	49,6	24,9	25,5	
Quaternary period					
Trzeciorzędowych . . . . .	96	54,2	27,1	18,7	
Tertiary period					
Kredowych . . . . .	70	52,9	30,9	16,2	
Cretaceous period					
Starszych . . . . .	66	61,8	20,6	17,6	
Older					

<sup>a</sup> Według kryterium dopuszczalnych wskaźników zanieczyszczeń dla zwykłych wód podziemnych; wody o klasach Ia i Ib odpowiadają wymaganiom stawianym dla wód pitnych.

<sup>a</sup> According to permissible level criteria for ordinary underground waters; waters classified among Ia and Ib purity classes correspond to drinking waters.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 13. **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH<sup>a</sup>**  
PURITY OF CONTROLLED RIVERS<sup>a</sup>

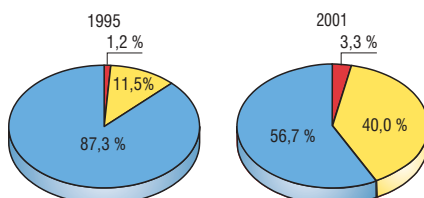
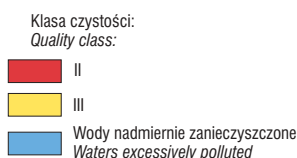
Lata Years Rzek <sup>b</sup> Rivers <sup>b</sup>	Długość odcin- ków kontro- lowa- nych w km  Length of control- led sections in km	Kryterium fizykochemiczne Physical-chemical criterion				Kryterium bakteriologiczne <sup>c</sup> Bacteriological criterion <sup>c</sup>			
		wody o klasie czystości waters with quality class			wody nad- miernie zanieczysz- czone waters excessively polluted	wody o klasie czystości waters with quality class			wody nad- miernie zanieczysz- czone waters excessively polluted
		I	II	III		I	II	III	
		w % długości kontrolowanego odcinka in % of length of controlled section							
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	1995	6188	2,9	20,3	33,8	43,0	0,0	3,1	11,8
	2000	6175	6,3	34,2	42,3	17,2	—	4,3	34,6
	<b>2001</b>	<b>6175</b>	<b>8,6</b>	<b>32,2</b>	<b>39,5</b>	<b>19,7</b>	<b>—</b>	<b>4,4</b>	<b>43,2</b>
Wisła <sup>d</sup>		979	2,6	40,0	25,2	32,2	—	2,7	24,8
Soła		68	73,7	26,3	—	—	—	—	76,5
Dunajec <sup>e</sup>		156	46,7	53,3	—	—	—	—	71,4
Wisłoka		164	34,6	62,9	2,5	—	—	34,6	23,7
San		316	8,4	41,0	29,1	21,5	—	4,3	35,7
Kamienna		128	—	79,2	20,8	—	—	27,2	50,8
Wieprz		303	—	24,3	32,8	42,9	—	3,0	36,0
Pilica		285	25,0	55,8	19,2	—	—	—	100,0
Narew		416	—	48,5	51,5	—	—	18,4	79,4
Bug		570	—	0,8	87,3	11,9	—	—	50,5
Odra		742	—	14,8	57,8	27,4	—	—	58,5
Mała Panew		124	18,7	35,3	43,8	2,2	—	—	66,3
Nysa Kłodzka		165	21,6	78,4	—	—	—	3,3	49,9
Bystrzyca		89	—	27,9	27,0	45,1	—	—	21,5
Barycz		123	—	—	59,0	41,0	—	—	55,5
Bóbr		254	—	78,4	20,6	1,0	—	—	37,2
Nysa Łużycka		198	31,8	8,5	21,8	37,9	—	—	3,5
Warta		778	13,5	8,6	59,2	18,7	—	0,3	10,3
Noteć		317	—	41,7	22,0	36,3	—	14,3	51,8

a Dane o stanie czystości rzek opracowano na podstawie badań stanu zanieczyszczenia rzek objętych monitoringiem podstawowym. b Uszeregowane w porządku hydrograficznym. c Oparte na wynikach badań miana coli typu fekalnego. d łącznie z Małą Wisłą. e łącznie z Czarnym Dunajcem.

a Data concerning river purity are compiled on the basis of river pollution surveys included in basic monitoring. b Listed according to hydrographic order. c Based on results of the coli test. d Including Mała Wisła. e Including Czarny Dunajec.

### STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH WEDŁUG KLASYFIKACJI OGÓLNEJ

#### PURITY OF CONTROLLED RIVERS BY GENERAL CLASSIFICATION



TABL. 14. STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH JEZIOR KONTROLOWANYCH W 2001 R.  
PURITY OF LARGER LAKES CONTROLLED IN 2001

Jeziora <sup>a</sup> (nazwa i lokalizacja) Lakes <sup>a</sup> (name and location)	Powierzchnia zwierciadła wody w ha Surface area in ha	Objętość jeziora w hm <sup>3</sup> Volume in hm <sup>3</sup>	Głębokość maksymalna w m Maximum depth in m	Klasa czystości wód Water quality class
Dadaj (woj. warmińsko-mazurskie)	976,8	120,8	39,8	III
Jagodne (woj. warmińsko-mazurskie)	942,7	82,7	37,4	poza klasą outside class
Wdzydze Południowe (woj. pomorskie)	918,8	180,1	68,0	II
Kopań (woj. zachodniopomorskie)	789,7	14,8	3,9	III
Gaładuś (woj. podlaskie)	728,6	92,5	54,8	II
Wulpińskie (woj. warmińsko-mazurskie)	706,7	77,0	54,6	II
Szczytno (woj. pomorskie)	645,2	51,8	21,4	II
Mysliborskie (woj. zachodniopomorskie)	617,7	51,9	22,3	II
Kośno (woj. warmińsko-mazurskie)	551,9	75,8	44,5	II
Niedziegół (Skorzęcińskie; woj. wielkopolskie)	550,9	30,1	21,5	III
Gil Wielki (woj. warmińsko-mazurskie)	538,6	38,7	20,0	II
Wdzydze Północne (woj. pomorskie)	536,8	40,7	18,8	II
Krępsko (woj. pomorskie)	377,3	22,5	17,4	II
Dominickie (woj. wielkopolskie)	343,9	22,2	17,1	II
Długie (k. Swobodnicy; woj. zachodniopomorskie)	343,4	14,5	6,8	II
Tątowisko (woj. warmińsko-mazurskie)	326,9	45,8	39,5	III
Ostrowskie (na pd. od Strzelna; woj. kujawsko-pomorskie)	314,5	31,2	35,1	II
Łąbędz (woj. warmińsko-mazurskie)	308,4	11,4	10,5	III
Rakutowskie (woj. kujawsko-pomorskie)	300,5	3,2	2,8	II
Pomorze (woj. podlaskie)	295,4	25,3	23,5	III
Pogorze (woj. kujawsko-pomorskie)	285,3	12,4	14,3	poza klasą outside class
Pelcz (Połcko Wielkie; woj. zachodniopomorskie)	279,5	34,2	31,0	II
Czos (woj. warmińsko-mazurskie)	279,1	31,0	42,6	II

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni zwierciadła wody.

<sup>a</sup> Listed according to declining surface area.



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

W 2001 r. na 111 badanych jezior tylko 5 posiadało wody I klasy czystości, co stanowiło 2,2% objętości badanych jezior, a 57 posiadało wody klasy III i poza klasą (20% objętości).

Najliczniejszą grupę stanowiły jeziora o wodach zaliczonych do II klasy czystości (53 jeziora, 62% objętości). Wody pozaklasowe posiadało 16 jezior, głównie płytkich, a ich udział w zasobach wodnych (objętości) jezior badanych wynosi 9%.

*In 2001, of the 111 surveyed lakes only 5 possessed class I purity water, which accounts for 2,2% of volume of surveyed lakes, 57 possessed class III and worse water (20% of volume).*

*Lakes with waters of class II purity accounted for the largest group (53 lakes, 62% of volume). Sixteen lakes, mainly shallow, possessed waters below the classification level, and their share in the water resources (volume) of surveyed lakes amounted to 9%.*

TABL. 15. OCENA SANITARNA NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW SPOŻYWCZYCH<sup>a</sup>  
SANITARY EVALUATION OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	próby zdyskwalifikowane w % ogółu zbadanych prób <i>disqualified samples in % of tested samples</i>				
Mleko spożywcze (bez mleka w proszku)	24,0	14,6	13,8	12,4	Consumer milk (excluding powdered milk)
Masło	25,3	23,2	19,7	18,0	Butter
Mięso i przetwory (bez konserw)	.	7,8	6,4	5,8	Meat and their products (excluding tinned products)
Tłuszcze: roślinne	3,3	3,2	3,2	2,5	Fats: plant
zwierzęce	11,8	10,7	15,9	9,2	animal
Pieczycwo	7,1	8,7	8,5	8,7	Bread
Owoce, warzywa, grzyby i przetwo- ry (bez konserw)	8,4	11,0	9,3	10,8	Fruit, vegetables, mushrooms and their products (excluding tinned products)
Napoje bezalkoholowe	18,4	13,1	10,7	9,0	Non-alcoholic beverages

<sup>a</sup> Badane przez Państwową Inspekcję Sanitarną w punktach sprzedaży, w zakresie mięsa — przez Inspekcję Weterynaryjną w punktach uboju.

<sup>a</sup> Tested by the State Sanitary Inspectorate in sales outlets, in the case of meat — by the Veterinary Inspectorate in slaughterhouses.

TABL. 16. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA W 2002 R.**  
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION IN 2002

Wyszczególnienie Specification	Urządzenia Facilities				Ludność <sup>a</sup> zaopatrywana w wodę odpowiadającą wymaganiom sanitarnym w % ludności korzystającej z urządzeń Population <sup>a</sup> supplied with water meeting sanitary requirements in % of population using facilities
	w ewidencji (stan w dniu 31 XII) registered (as of 31 XII)	w tym skontrolowane of which controlled		w % razem — dostarczające wodę in % total — supplying water	
		razem total	odpowia- dającą wymaganiom sanitarnym meeting sanitary requirements		

### MIASTA URBAN AREAS

Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d; Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24 h:					
poniżej 10 . . . . . below	1489	1338	81,9	18,1	88,7
10— 1000 . . . . .	1896	1872	81,5	18,5	82,7
1001— 10000 . . . . .	561	559	84,6	15,4	86,2
10001— 100000 . . . . .	76	76	94,7	5,3	95,9
powyżej 100000 . . . . . over	8	8	100,0	—	99,3
Studnie: publiczne . . . . . Wells: public	2272	1563	29,6	70,4	63,6
inne . . . . . others	.	238	43,7	56,3	75,0

### WIEŚ RURAL AREAS

Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d; Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24 h:					
poniżej 10 . . . . . below	9375	7768	77,3	22,7	76,4
10— 1000 . . . . .	9500	9402	78,5	21,5	83,1
1001— 10000 . . . . .	426	424	90,8	9,2	87,3
10001— 100000 . . . . .	3	3	100,0	—	100,0
Studnie: publiczne . . . . . Wells: public	448	381	30,2	69,8	38,3
inne . . . . . others	.	966	55,4	44,6	75,5

<sup>a</sup> Na podstawie szacunków.

<sup>a</sup> Estimated data.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 17. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE  
DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH  
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>9981</b>	<b>9161</b>	<b>8948</b>	<b>8990</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> . . . . .	8129	7667	7523	7637	discharged directly by plants <sup>a</sup>
w tym wody chłodnicze (umownie czyste) . . . . .	6961	6659	6546	6711	of which cooling water (assumed pure)
odprowadzone siecią kanalizacyjną	1852	1494	1425	1353	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania . . . . .	3020	2501	2403	2279	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane . . . . .	2320	2200	2161	2074	treated
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	1258	1243	1227	1198	of which discharged by sewerage system
mechanicznie . . . . .	917	733	713	660	mechanically
chemicznie . . . . .	188	131	132	124	chemically
biologicznie . . . . .	1133	876	803	734	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów . . . . .	81 <sup>b</sup>	460	513	558	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane . . . . .	700	301	242	205	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> . . . . .	105	51	44	43	discharged directly by plants <sup>a</sup>
odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	595	250	198	162	discharged by sewerage system

<sup>a</sup> Od 2000 r. ścieki odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi. <sup>b</sup> Dotyczy ścieków komunalnych.

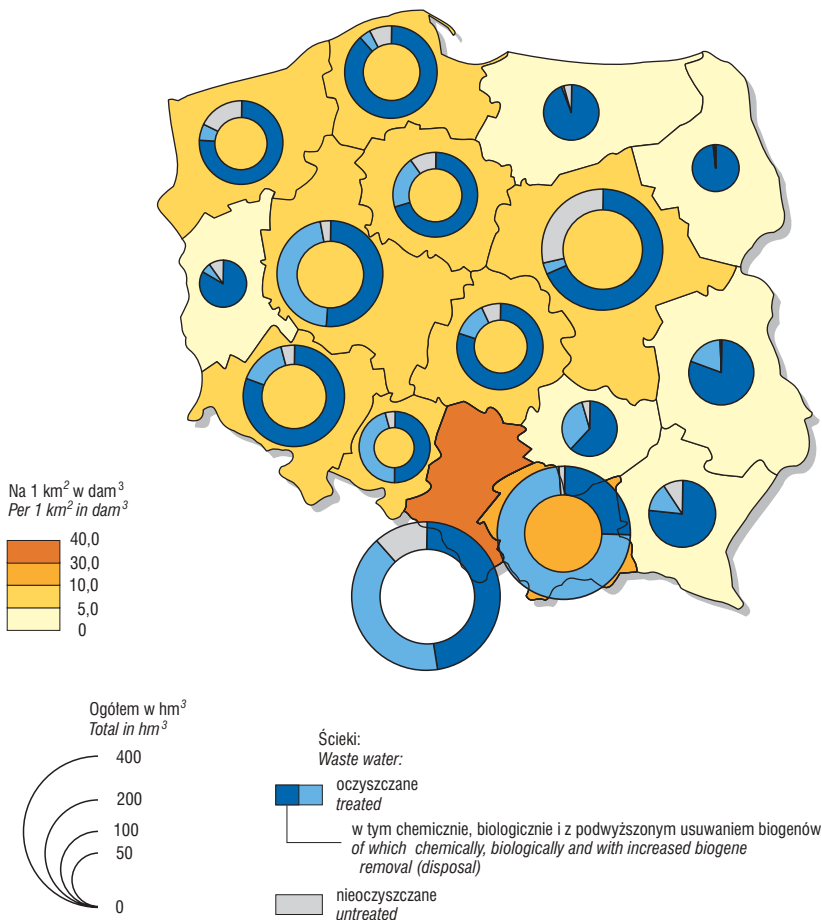
<sup>a</sup> Since 2000 waste water discharged into surface waters or into the ground. <sup>b</sup> Concerns municipal waste water.

# 1

## WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA WEDŁUG WOJEWÓDZTW  
W 2002 R.

INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT BY VOIVODSHIP IN 2002



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 18. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS IN 2002

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Chemiczne Chemical	Biologiczne Biological	Z podwyższonym usuwaniam biogenów With increased biogene removal (disposal)	Specification
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>						<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba	1465	497	133	790	45	Number
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	7105	4093	1299	1476	237	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych</b>						<b>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup></b>
Liczba	2655	122	14	1961	558	Number
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	9176	766	3	3978	4429	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem <sup>b</sup>	57,1	2,7	0,1	27,3	27,0	Population using waste water treatment plants in % of total population <sup>b</sup>

a Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz dział „Infrastruktura komunalna i mieszkania”, tabl. 1 i 2 na str. 218 i 219.  
b Ludność korzystająca z oczyszczalni — na podstawie szacunków, ludność ogółem — na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r.

a On sewerage system; see chapter “Municipal infrastructure and dwellings”, table 1 and 2 on page 218 and 219.  
b Population using waste water treatment plants — estimated data, population total — on the basis of the National Population and Housing Census as of 20 V 2002.

W 2002 r. oczyszczalnie ścieków obsługiwały tylko 57% ludności kraju (w miastach 84%, na wsi, gdzie mieszka 38% ludności kraju, jedynie 14%). W krajach Europy Zachodniej oczyszczalnie ścieków obsługują ponad 90% ludności.

W 2002 r. 53 miasta i ok. 33% zakładów odprowadzających ścieki bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi nie posiadało oczyszczalni ścieków.

Tylko 310 miast i 342 gminy wiejskie wyposażone były w nowoczesne oczyszczalnie ścieków o podwyższonej redukcji związków azotu i fosforu. W obiektach tych oczyszczono 551 hm<sup>3</sup> ścieków, co stanowi 41% ścieków odprowadzonych siecią kanalizacyjną z miast i wsi. Wskaźnik ten w większości krajów oscyluje wokół 70%.

In 2002, waste treatment plants serviced only 57% of the population (84% in urban areas and 14% in rural areas, where 38% of the population lives). In countries of Western Europe, more than 90% of the population is serviced by waste treatment plants.

In 2002, 53 cities and approximately 33% of plants discharged waste water directly to surface water or to ground did not possess a waste treatment plant.

Only 310 cities and 342 rural gminas possessed a modern waste treatment plant with increased nitrogen and phosphorus compound removal. In these plants, 551 hm<sup>3</sup> of waste was treated, which accounts for 41% of the waste discharged through urban and rural sewerage systems. This ratio fluctuates around 70% in most countries.

TABL. 19. CAŁKOWITA EMISJA GŁÓWNYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA<sup>a</sup>  
TOTAL EMISSION OF MAIN AIR POLLUTANTS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	Specification
	w tys. t	in thous. t		
Dwutlenek siarki . . . . .	2376	1511	1564	Sulphur dioxide
Dwutlenek azotu . . . . .	1120	838	805	Nitrogen dioxide
Dwutlenek węgla . . . . .	348926	314812	317844	Carbon dioxide
Tlenek węgla . . . . .	4547	3463	3528	Carbon monoxide
Niemetanowe lotne związki organiczne	1076	904	873	Volatile non-methane organic compounds
źródła antropogeniczne . . . . .	769	599	576	anthropogenic sources
przyroda . . . . .	307	306	297	nature
Amoniak . . . . .	380	322	328	Ammonia
Pyły <sup>b</sup> . . . . .	1308	464 <sup>c</sup>	491 <sup>c</sup>	Particulates <sup>b</sup>

a Dane szacunkowe. b Emisja ze źródeł stacjonarnych i mobilnych, w 1995 r. — tylko ze źródeł stacjonarnych. c Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany metodologii szacowania emisji pyłów.

a Estimated data. b Emission from stationary and mobile sources, in 1995 — only from stationary sources. c Data are not comparable with data for previous years due to a change in the methodology of estimating particulate emission.

TABL. 20. CAŁKOWITA EMISJA DWUTLENKU SIARKI, DWUTLENKU AZOTU I PYŁÓW<sup>a</sup>  
WEDŁUG ŹRÓDEŁ ZANIECZYSZCZEŃ  
TOTAL EMISSION OF SULPHUR DIOXIDE, NITROGEN DIOXIDE  
AND PARTICULATES<sup>a</sup> BY SOURCES OF POLLUTION

Wyszczególnienie Specification	Dwutlenek siarki Sulphur dioxide			Dwutlenek azotu Nitrogen dioxide			Pyły <sup>b</sup> Particulates <sup>b</sup>		
	1995	2001		1995	2001		1995	2001	
	w tys. t in thous. t	w od- setkach in per-cent		w tys. t in thous. t	w od- setkach in per-cent		w tys. t in thous. t	w od- setkach in per-cent	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> . . . . .	<b>2376</b>	<b>1564</b>	<b>100,0</b>	<b>1120</b>	<b>805</b>	<b>100,0</b>	<b>1308</b>	<b>491</b>	<b>100,0</b>
Źródła stacjonarne: Stationary sources:									
energetyka zawodowa . . . . .	1223	769	49,2	377	242	30,1	193	58	11,8
energetyka przemysłowa . . . . .	384	326	20,8	111	86	10,7	625	25	5,0
technologie przemysłowe . . . . .	200	75	4,8	103	68	8,4		62	12,6
inne źródła <sup>c</sup> . . . . .	527	354	22,6	115	118	14,7	490	288	58,6
other sources <sup>c</sup> . . . . .									
Źródła mobilne . . . . .	42	40	2,6	414	291	36,1	.	59	12,0
Mobile sources									

a Dane szacunkowe. b Patrz notki b i c do tabl. 19. c Kociołownie lokalne, paleniska domowe, rolnictwo i inne.

a Estimated data. b See footnotes b and c to table 19. c Local boiler plants, household furnaces, agriculture and others.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 21. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:	1665	1725	1696	1662	Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII) of which possessing systems to reduce the emission of:
pyłowych . . . . .	1419	1353	1321	1269	particulates
gazowych . . . . .	215	235	227	226	gases
Emisja zanieczyszczeń w tys. t:					Emission of pollutants in thous. t:
pyłowych . . . . .	432	181	162	140	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	2785	2083	1995	1915	gases (excluding carbon dioxide)
w tym dwutlenek siarki . . . . .	1643	1040	999	926	of which sulphur dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:					in thousand tonnes:
pyłowe . . . . .	18971	17970	17231	16867	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla) . . . . .	1048	1620	1630	1699	gases (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					in % of pollutants produced:
pyłowych . . . . .	97,8	99,0	99,1	99,2	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	27,3	43,7	45,0	47,0	gases (excluding carbon dioxide)

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

Największe ilości i najbardziej toksyczne zanieczyszczenia powstają przy wytwarzaniu i dystrybucji energii elektrycznej, pary wodnej i gorącej wody oraz przy produkcji metali i chemikaliów. Z tych źródeł pochodzi 60–70% emisji globalnej w kraju. Szczególnie groźne są zanieczyszczenia gazowe. Stopień redukcji tych zanieczyszczeń w urządzeniach ochronnych jest niski (47% w 2002 r.), gdyż ok. 86% zakładów uciążliwych dla czystości powietrza nie posiada urządzeń i instalacji oczyszczających gazy.

Całkowita emisja głównych zanieczyszczeń powietrza w Polsce należy do najwyższych (bezwzględnych poziomów) wśród europejskich krajów OECD.

The largest quantities and most toxic pollutants are created in the generation and distribution of electricity, steam and hot water, in the production of metals and chemicals. In Poland, 60–70% of total emission originates from these sources. Particularly threatening are gaseous pollutants. The efficiency of reducing of these pollutants by environmental systems is low (47% in 2002) as approximately 86% of plants emitting air pollutants do not possess gas filtering equipment and systems.

The total emission of the main air pollutants in Poland is one of the highest (absolute levels) among European OECD countries.

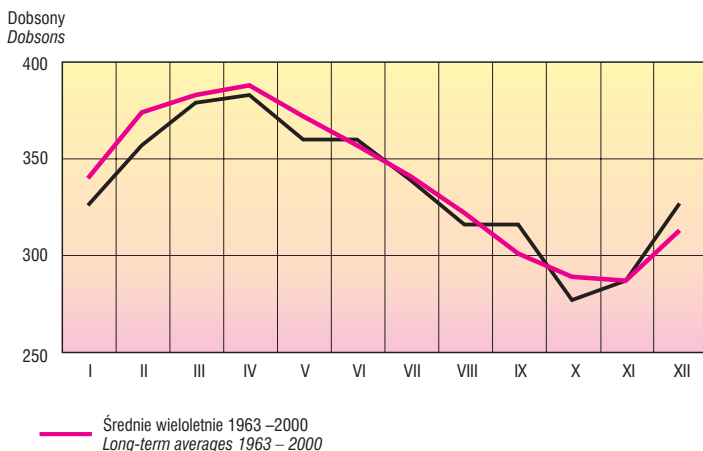
Informacje o **całkowitej zawartości ozonu w atmosferze** są wynikiem systematycznych obserwacji ozonu atmosferycznego za pomocą spektrofotometru Dobsona.

Jednostką całkowitej zawartości ozonu w atmosferze jest dobson (D), zwany również miliatmocentymetrem (m atm-cm). Całkowita zawartość ozonu w atmosferze wynosi 1 dobson, jeśli grubość warstwy ozonu zawartego w pionowym słupie powietrza o podstawie 1 cm<sup>2</sup> i sprowadzonego do warunków normalnych (ciśnienie 760 mm Hg i temperatura 0°C) wynosi 0,001 cm.

*Information regarding the **total atmospheric ozone content** is the result of systematic observations of atmospheric ozone using the Dobson spectrophotometer.*

*The dobson (D), also called the miliatmocentimetre (m atm-cm) is the unit of total atmospheric ozone content. The total atmospheric ozone content equals 1 D when the thickness of the ozone layer contained in an upright pillar of air with a 1 cm<sup>2</sup> base and reduced to normal conditions (pressure at 760 mm Hg, and temperature at 0°C) equals 0,001 cm.*

### ŚREDNIE MIESIĘCZNE CAŁKOWITEJ ZAWARTOŚCI OZONU W ATMOSFERZE MONTHLY AVERAGE TOTAL OZONE CONTENT IN THE ATMOSPHERE





# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

### Promieniowanie jonizujące pochodzenia:

- **naturalnego**, to promieniowanie kosmiczne i promieniowanie radionuklidów naturalnych obecnych w środowisku,
- **sztucznego**, to promieniowanie stosowane w diagnostyce medycznej oraz promieniowanie spowodowane próbnymi wybuchami jądrowymi i awariami obiektów techniki jądrowej.

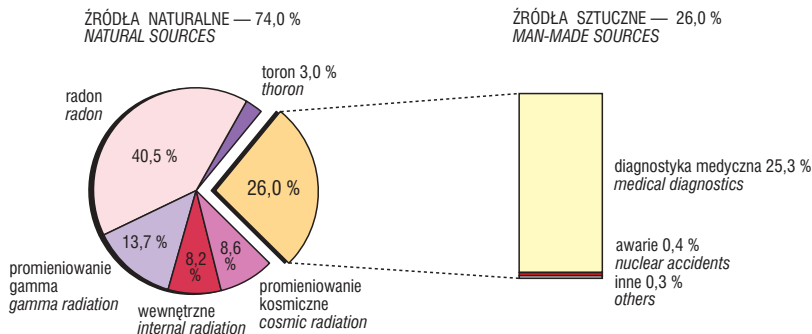
Wielkość dawki, jaką ludzie w ciągu roku otrzymują z różnych źródeł promieniowania, określa całkowita **roczna dawka efektywna**. W 2002 r. średnia jej wartość dla mieszkańca Polski wyniosła 3,36 mSv. Największy udział w tej dawce ma promieniowanie naturalne (74,0%) oraz promieniowanie stosowane w diagnostyce medycznej (25,3%).

### *Ionising radiation of:*

- **natural origin** consists of cosmic radiation and radiation of natural radionuclides present in the environment,
- **man-made** consists of radiation used in medical diagnostics and radiation emitted by radioactive fallout from nuclear test explosions and from accidents in nuclear facilities.

The value of annual dose to the public from various sources of radiation is expressed as the total **annual effective dose**. In 2002 the average value for an inhabitant of Poland (per capita) was 3,36 mSv. A major contribution to this value (74,0%) arises from natural radiation. A substantial contribution also arises from ionizing radiation used in medical diagnostics (25,3%).

ROCZNA DAWKA EFEKTYWNA PROMIENIOWANIA JONIZUJĄCEGO WEDŁUG ŹRÓDEŁ W 2002 R.  
ANNUAL EFFECTIVE DOSE BY RADIATION SOURCES IN 2002



TABL. 22. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
WASTE<sup>a</sup> BY TYPE

Wyszczególnienie Specification	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady dotychczas składowane (nagroma- dzone <sup>b</sup> ; stan w końcu roku) w mln t Waste stored up to now (accumulated <sup>b</sup> ; end of year) in mln t
	ogółem w mln t grand total in mln t	poddane odczy- skowi <sup>c</sup> recovered <sup>c</sup>	unieszkodliwione treated		maga- zyno- wane czasowo <sup>d</sup> in tempo- rary storage <sup>d</sup>	
			razem total	w tym składo- wane <sup>e</sup> of which stored <sup>e</sup>		
	w % ogółem		in % of grand total			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>  w tym: of which: Odpady powstające przy płukaniu i oczyszczaniu kopalin Waste generated at washing and cleaning minerals Odpady z flotacyjnego wzbogacania rud metali nieżelaznych Waste from floatation dressing of non-ferrous metal ores Mieszanki popiołowo-żuźłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste Popioły lotne z węgla Coal fly ash Zużle z procesów wytopiania Waste from the processing of slag Odpady z wydobywania kopalni innych niż rudy metali Waste from mineral non-metalliferous excavation Mieszanki popiołów lotnych i odpadów stałych z wapienowych metod odsiarczania gazów odlotowych Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases	2000 125,5 2001 123,8 2002 118,0	76,9 78,2 79,0	20,0 19,3 17,6	17,8 16,6 14,5	3,1 2,5 3,4	2011,0 1977,9 1813,3
	32,2	92,9	6,7	6,7	0,4	546,1
	29,2	77,2	20,8	20,8	2,0	565,1
	8,1	49,0	47,4	46,1	3,6	237,8
	4,0	96,0	2,4	1,5	1,6	23,8
	2,9	91,9	0,7	0,4	7,4	24,8
	2,7	89,8	9,3	5,0	0,9	50,6
	2,6	100,0	—	—	0,0	—

a Badaniem objęto zakłady wytwarzające w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub posiadające 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych; z wyłączeniem odpadów komunalnych (patrz dział „Infrastruktura komunalna i mieszkania” na str. 221). b Na terenach własnych zakładów. c,d Do 2001 r.: c — wykorzystane, d — gromadzone przejściowo. e Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

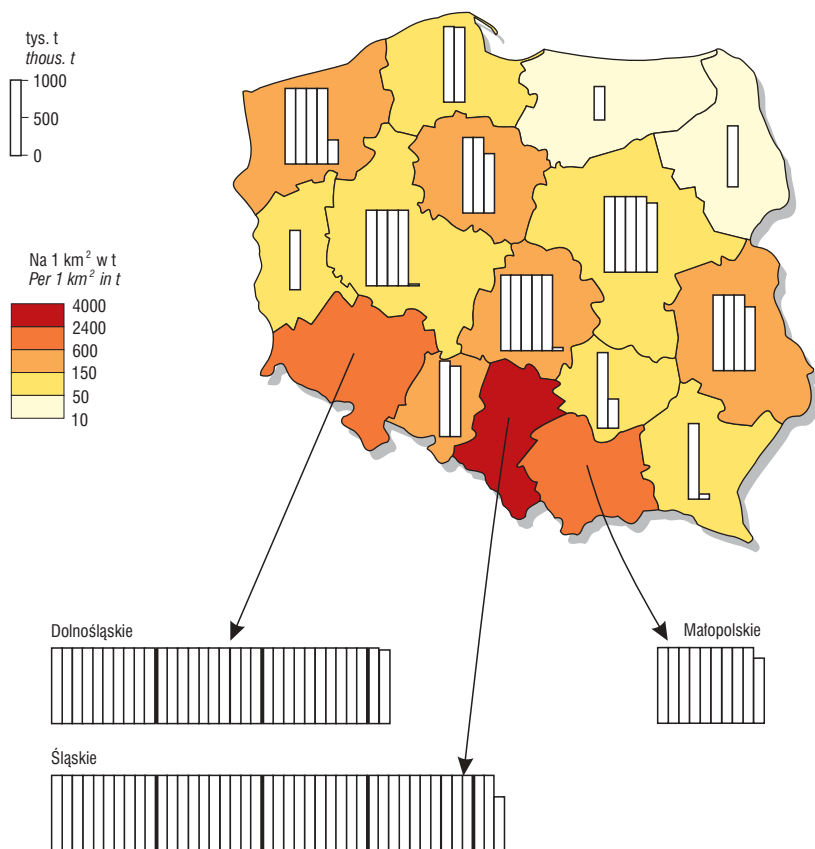
a Plants generating over 1 thous. t of waste during the year or possessing at least 1 mln t of accumulated waste were included in the survey; excluding municipal waste (see chapter “Municipal infrastructure and dwellings” on page 221). b On own plant grounds. c,d Until 2001: c — utilized, d — accumulated temporarily. e On own plant grounds and other lands.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.  
WASTE<sup>a</sup> GENERATED BY VOIVODSHIP IN 2002



<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych.  
<sup>a</sup> Excluding municipal waste.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002
OBSZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE				
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> w tys. ha</b>	<b>8146,1</b>	<b>10163,8</b>	<b>10336,0</b>	<b>10349,8</b>
<b>TOTAL<sup>a</sup> in thous. ha</b>				
W % powierzchni ogólnej kraju	26,1	32,5	33,1	33,1
In % of total area of the country				
Parki narodowe <sup>b</sup> National parks <sup>b</sup>				
<b>Liczba parków</b>	<b>20</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>23</b>
<b>Number of parks</b>				
<b>Powierzchnia w ha</b>	<b>270103</b>	<b>306494</b>	<b>314527</b>	<b>314533</b>
<b>Area in ha</b>				
Biebrzański (woj. podlaskie)	59223	59223	59223	59223
Kampinoski (woj. mazowieckie, łódzkie)	36538	38544	38544	38544
Bieszczadzki (woj. podkarpackie)	27064	29202	29202	29202
Tatrzński (woj. małopolskie)	21164	21164	21164	21164
Magurski (woj. podkarpackie, małopolskie)	18564	19439	19439	19439
Słowiński (woj. pomorskie)	18619	18618	18618	18618
Wigierski (woj. podlaskie)	15113	15085	15085	15086
Drawieński (woj. zachodniopomorskie, lubuskie, wielkopolskie)	9074	11342	11342	11342
Woliński (woj. zachodniopomorskie)	5001	10943	10937	10937
Białowiecki (woj. podlaskie)	5348	10502	10502	10502
Poleski (woj. lubelskie)	9648	9762	9762	9762
Roztoczański (woj. lubelskie)	8482	8483	8483	8483
Ujście Warty (woj. lubuskie)	—	—	8038	8038
Świętokrzyski (woj. świętokrzyskie)	5917	7626	7626	7626
Wielkopolski (woj. wielkopolskie)	5887	7584	7584	7584
Narwiański (woj. podlaskie)	—	7350	7350	7350
Gorczański (woj. małopolskie)	6763	7030	7030	7031
Gór Stołowych (woj. dolnośląskie)	6280	6340	6340	6340
Karkonoski (woj. dolnośląskie)	5562	5575	5576	5580
Bory Tucholskie (woj. pomorskie)	—	4798	4798	4798
Babiogórski (woj. małopolskie)	1734	3392	3392	3392
Pieniński (woj. małopolskie)	2232	2346	2346	2346
Ojcowski (woj. małopolskie)	1890	2146	2146	2146

<sup>a</sup> łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin; bez powierzchni rezerwatów przyrody oraz od 2000 r. także bez innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu (ok. 1% powierzchni obszarów prawnie chronionych). <sup>b</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 2002 r.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions; excluding nature reserves and since 2000 excluding other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape (approximately 1% of legally protected areas). <sup>b</sup> Listed according to decreasing area in 2002.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002
-----------------------------------	------	------	------	------

### OBZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE (cd.)

LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE (cont.)

Rezerваты przyrody Nature reserves

<b>Liczba rezerwatów</b> <b>Number of reserves</b>	<b>1122</b>	<b>1307</b>	<b>1345</b>	<b>1354</b>
<b>Powierzchnia w ha</b> <b>Area in ha</b>	<b>121303</b>	<b>148732</b>	<b>147708</b>	<b>148965</b>
w tym rezerваты ścisłe of which strictly protected	4694	3952	3046	3243
Faunistyczne Fauna	31876	40903	37041	37089
Krajobrazowe Scenic	35715	36497	37195	37272
Leśne Forest	39051	49994	51613	52232
Torfowiskowe Peat-bog	7568	12031	12252	12293
Florystyczne Flora	2345	3098	3352	3836
Wodne Water	2860	3946	3895	3875
Przyrody nieożywionej Inanimate nature	1431	1777	1902	1901
Stepowe Steppe	434	435	407	416
Ślonoroślne Halophyte	23	51	51	51

Parki krajobrazowe<sup>a</sup> Scenic parks<sup>a</sup>

<b>Liczba parków</b> <b>Number of parks</b>	<b>102</b>	<b>120</b>	<b>120</b>	<b>120</b>
<b>Powierzchnia<sup>b</sup> w ha</b> <b>Area<sup>b</sup> in ha</b>	<b>1971533</b>	<b>2530953</b>	<b>2552804</b>	<b>2569178</b>
w tym większe parki: of which larger parks:				
Zespół Jurajskich Parków Krajobrazowych <sup>c</sup> (woj. śląskie i małopolskie)	115779	115781	115781	115781
Dolina Baryczy (woj. dolnośląskie i wielkopolskie)	—	87040	87040	87040

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 2002 r. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody. <sup>c</sup> Obejmuje parki: Bieleński-Tyniecki, Rudniański, Tenczyński, Dolinki Krakowskie, Dłubniański, Orlich Gniazd, Stawki.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing area in 2002. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection. <sup>c</sup> Includes parks: Bieleński-Tyniecki, Rudniański, Tenczyński, Dolinki Krakowskie, Dłubniański, Orlich Gniazd, Stawki.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY** (cd.)

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002
OBSZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE (cd.) LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE (cont.) Parki krajobrazowe <sup>a</sup> (dok.) Scenic parks <sup>a</sup> (cont.)				
Puszczy Knyszyńskiej (woj. podlaskie) . . . . .	71 245	74 447	74 447	74 447
Nadbużański (woj. mazowieckie) . . . . .	57 074	57 769	57 769	74 137
Pogórze Przemyskiego (woj. podkarpackie) . . . . .	61 862	61 862	61 862	61 862
Zespół Parków Krajobrazowych Gór Świętokrzyskich <sup>b</sup> (woj. świętokrzyskie) . . . . .	58 732	58 514	58 514	58 514
Doliny Dolnej Wisły (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	—	55 643	55 643	55 643
Krajeński (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	—	54 395	54 395	54 395
Popradzki (woj. małopolskie) . . . . .	54 393	54 393	54 393	54 393
Mazurski (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	52 156	53 655	53 655	53 655
Stobrawski (woj. opolskie) . . . . .	—	52 637	52 637	52 637
Góry Słonne (woj. podkarpackie) . . . . .	38 096	51 392	51 392	51 392
Ciśniańsko-Wetliński (woj. podkarpackie) . . . . .	46 025	51 146	51 146	51 146
Cysterskie Kompozycje Krajobrazowe Rud Wielkich (woj. śląskie) . . . . .	50 470	49 387	49 387	49 387
Drawski (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	41 430	41 430	41 430	41 430
Zespół Parków Krajobrazowych Poniżnia <sup>c</sup> (woj. świętokrzyskie) . . . . .	39 875	40 692	40 692	40 692
Lasy Janowskie (woj. podkarpackie i lubelskie) . . . . .	39 214	39 150	39 150	39 150
Gostynińsko-Włocławski (woj. kujawsko-pomorskie i mazowieckie) . . . . .	42 359	38 950	38 950	38 950
Lasy nad Górną Liswartą (woj. śląskie) . . . . .	—	38 701	38 701	38 701
Beskidu Śląskiego (woj. śląskie) . . . . .	—	38 620	38 620	38 620
Dolina Słupi (woj. pomorskie) . . . . .	37 040	37 040	37 040	37 040
Tucholski (woj. kujawsko-pomorskie i pomorskie) . . . . .	36 983	36 984	36 984	36 984
Żywiecki (woj. śląskie) . . . . .	35 870	35 870	35 870	35 870
Skierbieszowski (woj. lubelskie) . . . . .	35 488	35 488	35 488	35 488
Zaborski (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	31 279	34 026	34 026	34 026
Dolina Sanu (woj. podkarpackie) . . . . .	35 635	34 865	33 499	33 499
Kaszubski (woj. pomorskie) . . . . .	32 356	33 202	33 202	33 202
Podlaski Przełom Bugu (woj. mazowieckie i lubelskie) . . . . .	30 904	30 906	30 906	30 906
Cedyński (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	30 850	30 850	30 850	30 850
Sierakowski (woj. wielkopolskie) . . . . .	30 413	30 413	30 413	30 413

a Uszeregowane malejąco według powierzchni w 2002 r. b, c Obejmuje parki: b — Sucheński-Oblegowski, Cisowski-Orłowski, Sieradowski, Jeleniowski, c — Szaniecki, Nadnidziański i Kozubowski.

a Listed according to decreasing area in 2002. b, c Includes parks: b — Sucheński-Oblegowski, Cisowski-Orłowski, Sieradowski, Jeleniowski, c — Szaniecki, Nadnidziański and Kozubowski.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002
<b>Obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione (dok.)</b> <b>LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE (cont.)</b> Obszary chronionego krajobrazu <sup>a</sup> Areas of protected landscape <sup>a</sup>				
Liczba obiektów Number of sites	344	407	412	409
Powierzchnia <sup>b</sup> w tys. ha Area <sup>b</sup> in thous. ha	5821	7213	7354	7349
<b>Użytki ekologiczne Ecological areas</b>				
Liczba obiektów Number of areas	2111	6113	6448	6728
Powierzchnia w ha Area in ha	18748	44948	46810	48459
<b>Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe Natural and scenic complexes</b>				
Liczba obiektów Number of complexes	90	170	173	184
Powierzchnia w ha Area in ha	22206	78108	78396	79493
<b>Stanowiska dokumentacyjne Documentation sites</b>				
Liczba obiektów Number of sites	75	103	102	104
Powierzchnia w ha Area in ha	286	957	950	881
<b>POMNIKI PRZYRODY<sup>a</sup> NATURE MONUMENTS<sup>a</sup></b>				
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>26423</b>	<b>33094</b>	<b>33781</b>	<b>33882</b>
Pojedyncze drzewa Individual trees	19693	25940	26636	26720
Grupy drzew Tree clusters	4222	4501	4535	4479
Glazy narzutowe Erratic boulders	1059	1104	1053	1062
Skalki, grotty, jaskinie Stones, grottos, caves	772	777	771	829
Aleje Alleys	677	772	786	792

<sup>a</sup> łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody.

<sup>a</sup> Including those established on the basis of gmina resolution. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002
LASY OCHRONNE <sup>a</sup> w tys. ha PROTECTIVE FORESTS <sup>a</sup> in thous. ha				
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>3312</b>	<b>3399</b>	<b>3423</b>	<b>3376</b>
Glebochronne . . . . .	204	257	279	294
Soil-protecting				
Wodochronne . . . . .	898	1156	1232	1302
Water-protecting				
Uzdrowiskowo-klimatyczne . . . . .	72	61	65	65
Health-resort and climatic				
Masowego wypoczynku ludności . . . . .	469	132	65	19
Recreational				
Strefy zieleni wysokiej . . . . .	119	29	10	3
High vegetation zone				
Strefy górnej granicy występowania lasu . . . . .	2	3	3	3
Upper limit of forest zone				
Krajobrazowe . . . . .	280	114	67	15
Scenic				
Znajdujące się wyłącznie w strefach szkodliwego oddzia- ływania przemysłu . . . . .	777	812	781	716
Exclusively within zones characterized by harmful influence of industry				
Nasienne . . . . .	27	11	12	13
Seedling				
W miastach i wokół miast . . . . .	291	590	641	641
In urban areas and around urban centres				
Pozostałe . . . . .	173	234	268	305
Others				

WAŻNIEJSZE ZWIERZĘTA CHRONIONE<sup>b</sup> MAJOR ANIMALS PROTECTED<sup>b</sup>

Żubry . . . . .	704	715	749	807
European bison				
Kozice . . . . .	96	87	92	105
Chamois				
Niedźwiedzie . . . . .	69	118	100	125
Bears				
Bobry . . . . .	12740	24464	30153	37130
Beavers				
Rysie <sup>c,d</sup> . . . . .	—	285	150	171
Lynxes <sup>c,d</sup> . . . . .	—	1086	696	743
Wilki <sup>d,e</sup> . . . . .	—			
Wolves <sup>d,e</sup> . . . . .				

a W zarządzie Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe; od 2000 r. stan w dniu 1 I. b Dane szacunkowe. c Objęte ochroną gatunkową zwierząt od 1 IV 1995 r. d Od 2001 r. zmiana metody inwentaryzacji. e Objęte ochroną gatunkową zwierząt od 28 IV 1998 r. na terenie całego kraju.

a In forests managed by the State Forestry Organizational Entity "State Forests"; since 2000 — as of 1 I. b Estimated data. c Included among animal species protected since 1 IV 1995. d Since 2001 inventory method change. e Included among animal species protected since 28 IV 1998 on total area of the country.



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

W 2001 r. nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) na ochronę środowiska wyniosły 6,2 mld zł, a na gospodarkę wodną — 1,3 mld zł; ich udział w nakładach inwestycyjnych w gospodarce narodowej wyniósł odpowiednio 5,1% i 1,1%, a w produkcie krajowym brutto 0,8% i 0,2%.

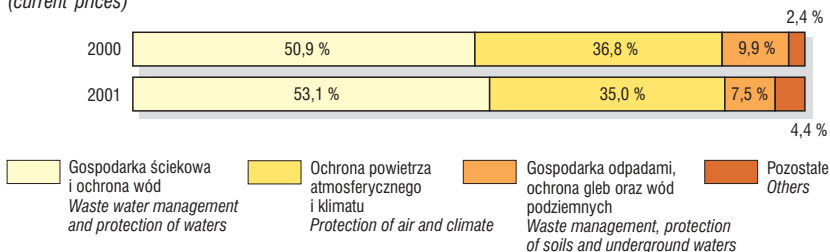
Istotny udział w nakładach inwestycyjnych na ochronę środowiska i gospodarkę wodną miały fundusze ekologiczne, tj. **fundusze ochrony środowiska i gospodarki wodnej (Narodowy Fundusz, fundusze wojewódzkie, powiatowe i gminne)**, tworzone z opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian oraz z kar za nieprzestrzeganie przepisów ochrony, a także **Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych** tworzony z opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze.

*In 2001, investment outlays (current prices) on environmental protection totalled 6,2 mrd zł, and 1,3 mrd zł on water management. Their share in investment outlays in the national economy amounted to 5,1% and 1,1%, and 0,8% and 0,2% in gross domestic product, respectively.*

*The environmental funds, i.e., **environmental protection and water management funds (the National Fund, voivodship, powiat and gmina funds)**, established from fees for the economic use of the environment and for introducing changes to it, as well as from fines for not complying with environmental protection regulations had an important share in investment outlays on environmental protection and water management as did the **Agricultural Land Protection Fund**, established from fees for designating agricultural land for non-agricultural purposes.*

### STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA (ceny bieżące)

STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION  
(current prices)



TABL. 24. FUNDUSZE EKOLOGICZNE  
ECOLOGICAL FUNDS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł		

FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ<sup>a</sup>  
ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS<sup>a</sup>

<b>Środki dyspozycyjne . . . . .</b>	<b>2507</b>	<b>4616</b>	<b>5266</b>	<b>Disposable funds</b>
Stan środków na początek roku	484	833	1287	Funds at beginning of year
Wpływy ogółem . . . . .	2023	3783	3979	Total receipts
w tym z tytułu:				of which due to:
opłat . . . . .	1251	1413	1288	payments
kar za nieprzestrzeganie przepi- sów ochrony środowiska . . .	32	29	24	finances for not meeting environmental protection norms
<b>Wydatki . . . . .</b>	<b>1806</b>	<b>3271</b>	<b>4154</b>	<b>Expenditures</b>
W tym pomoc finansowa na ochro- nę środowiska . . . . .	1644	2904	3614 <sup>b</sup>	Of which financial assistance for environ- mental protection

FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH  
AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND

<b>Środki dyspozycyjne . . . . .</b>	<b>44</b>	<b>100</b>	<b>110</b>	<b>Disposable funds</b>
Stan środków na początek roku . .	12	28	20	Funds at beginning of year
Opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze . . . . .	32	72	90	Payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
<b>Wydatki . . . . .</b>	<b>28</b>	<b>81<sup>c</sup></b>	<b>73</b>	<b>Expenditures</b>

<sup>a</sup> W latach 1995 i 2000 w ujęciu kasowym, a w 2001 r. — w ujęciu memoriałowym (dane nie w pełni porównywalne).  
<sup>b</sup> Bez wydatków na kapitałowe finansowanie ochrony środowiska. <sup>c</sup> W tym 0,4 mln zł zwrotu nadpłaconych opłat.

<sup>a</sup> In 1995 and 2000 on cash basis, in 2001 — on accrual basis (date are not fully comparable). <sup>b</sup> Excluding capital expenditures for environmental protection. <sup>c</sup> Of which a 0,4 mln zł return of overpayments.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE

### REPRESENTATIVE ORGANS

**Kadencje Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej** (zgodnie z art. 98, ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r.; poprzednio z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. — Dz. U. Nr 84, poz. 426 — z późniejszymi zmianami):

- Sejm: I kadencji — od 25 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,  
 II kadencji — od 14 X 1993 r. do 19 X 1997 r.,  
 III kadencji — od 20 X 1997 r. do 18 X 2001 r.,  
 IV kadencji — od 19 X 2001 r.
- Senat: II kadencji — od 26 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,  
 III kadencji — od 15 X 1993 r. do 19 X 1997 r.,  
 IV kadencji — od 20 X 1997 r. do 18 X 2001 r.,  
 V kadencji — od 19 X 2001 r.

**Terms of office of the Sejm and Senate of the Republic of Poland** (in accordance with Art. 98, par. 1 of the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997; previously the constitutional act, dated 17 X 1992 — Journal of Laws No. 84, item 426 — with later amendments):

- Sejm: I term — from 25 XI 1991 to 31 V 1993,  
 II term — from 14 X 1993 to 19 X 1997,  
 III term — from 20 X 1997 to 18 X 2001,  
 IV term — since 19 X 2001.
- Senate: II term — from 26 XI 1991 to 31 V 1993,  
 III term — from 15 X 1993 to 19 X 1997,  
 IV term — from 20 X 1997 to 18 X 2001,  
 V term — since 19 X 2001.

**Kadencja Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej** wybranego w wyborach powszechnych trwa 5 lat od dnia zaprzysiężenia.

- Lech Wałęsa** — od 23 XII 1990 r. do 22 XII 1995 r.  
**Aleksander Kwaśniewski** — od 23 XII 1995 r. do 22 XII 2000 r.,  
 — od 23 XII 2000 r.

**The term of office of the President of the Republic of Poland**, elected in a general election, is 5 years from the date the President is sworn into office.

- Lech Wałęsa** — from 23 XII 1990 to 22 XII 1995.  
**Aleksander Kwaśniewski** — from 23 XII 1995 to 22 XII 2000,  
 — since 23 XII 2000.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 1 (25). **WYBORY DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND

Wyszczególnienie	Sejm Sejm	Senat Senate	Sejm Sejm	Senat Senate	Specification
	21 IX 1997 r.		23 IX 2001 r.		
Uprawnieni do głosowania w tys.	28409,1		29364,5		Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy ważne:					Valid votes cast:
w tysiącach . . . . .	13088,2	13318,0	13017,9	13072,3	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	46,1	46,9	44,3	44,5	in % of entitled voters

Średnia frekwencja wyborcza wyniosła:

- w dniu 21 IX 1997 r. w wyborach do Sejmu — 47,93%, do Senatu — 47,92%,
- w dniu 23 IX 2001 r. w wyborach do Sejmu — 46,29%, do Senatu — 46,28%.

Average voting frequency amounted to:

- on 21 IX 1997, in elections to Sejm — 47,93%, Senate — 47,92%,
- on 23 IX 2001, in elections to Sejm — 46,29%, Senate — 46,28%.

TABL. 2 (26). **WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
**WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH W DNIU 23 IX 2001 R.**  
RESULTS OF THE ELECTION TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC  
OF POLAND ON 23 IX 2001, BY ELECTION COMMITTEES

Komitety wyborcze Election committees	Sejm Sejm		Senat Senate			
	oddane głosy ważne valid votes cast		uzyskane mandaty mandates received	głosy uzyskane przez wybranych senatorów votes received by the elected senators		uzyskane mandaty mandates received
	w tys. in thous.	w odset- kach in percent		w tys. in thous.	w % głosów ważnych in % of valid votes	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>13017,9</b>	<b>100,00</b>	<b>460</b>	<b>11250,4</b>	<b>86,06</b>	<b>100</b>
<b>TOTAL</b>						
Sojusz Lewicy Demokratycznej — Unia Pracy . .	5342,5	41,04	216	8425,4	64,45	75
Democratic Left Alliance — Union of Labour						
Platforma Obywatelska . . . . .	1651,1	12,68	65	x	x	x
Civic Platform						
Samoobrona Rzeczypospolitej Polskiej . . . .	1327,6	10,20	53	124,0	0,95	2
Self-defence of the Republic of Poland						

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 2 (26). **WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH W DNIU 23 IX 2001 R. (dok.)**  
**RESULTS OF THE ELECTION TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND ON 23 IX 2001, BY ELECTION COMMITTEES (cont.)**

Komitety wyborcze Election committees	Sejm Sejm			Senat Senate		
	oddane głosy ważne valid votes cast		uzyskane mandaty mandates received	głosy uzyskane przez wybranych senatorów votes received by the elected senators		uzyskane mandaty mandates received
	w tys. in thous.	w odset- kach in percent		w tys. in thous.	w % głosów ważnych in % of valid votes	
„Prawo i Sprawiedliwość” . . . . .	1236,8	9,50	44	x	x	x
„Law and Justice” . . . . .						
Polskie Stronnictwo Ludowe . . . . .	1168,7	8,98	42	325,1	2,49	4
Polish Peasant Party . . . . .						
Liga Polskich Rodzin . . . . .	1025,1	7,87	38	198,3	1,52	2
Polish Families' League . . . . .						
Akcja Wyborcza Solidarność Prawicy . . . . .	729,2	5,60	—	x	x	x
Solidarity Election Action Right Wing . . . . .						
Unia Wolności . . . . .	404,1	3,10	—	x	x	x
Freedom Union . . . . .						
„Mniejszość Niemiecka” . . . . .	47,2	0,36	2	x	x	x
„German Minority” . . . . .						
Blok Senat 2001 . . . . .	x	x	x	1922,0	14,70	15
Bloc Senate 2001 . . . . .						
Pozostałe . . . . .	85,6	0,66	—	255,6	1,95	2
Others . . . . .						

TABL. 3 (27). **POSŁOWIE I SENATOROWIE**  
**Stan na początku kadencji**  
**DEPUTIES AND SENATORS**  
**At the beginning of the term of office**

Wyszczególnienie	Sejm Sejm		Senat Senate		Specification
	Rzeczypospolitej Polskiej — kadencje of the Republic of Poland — term				
	III	IV	IV	V	

OGÓŁEM TOTAL

OGÓŁEM . . . . .	460	460	100	100	TOTAL
W tym kobiety . . . . .	60	93	12	23	Of which women

TABL. 3 (27). **POSŁOWIE I SENATOROWIE (dok.)**

Stan na początku kadencji

DEPUTIES AND SENATORS (cont.)

At the beginning of the term of office

Wyszczególnienie	Sejm Sejm		Senat Senate		Specification
	Rzeczypospolitej Polskiej — kadencje of the Republic of Poland — term				
	III	IV	IV	V	

## WEDŁUG WIEKU BY AGE

29 lat i mniej . . . . .	13	11	—	—	29 and less
30—39 . . . . .	92	55	3	4	30—39
40—59 . . . . .	327	365	67	59	40—59
60 lat i więcej . . . . .	28	29	30	37	60 and more

## WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe . . . . .	382	370	86	91	Tertiary
Średnie <sup>a</sup> . . . . .	63	75	10	9	Secondary <sup>a</sup>
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	6	12	4	—	Basic vocational
Podstawowe <sup>b</sup> . . . . .	9	3	—	—	Primary <sup>b</sup>

<sup>a</sup> łącznie z policealnym i niepełnym wyższym. <sup>b</sup> łącznie z niepełnym średnim.<sup>a</sup> Including post-secondary and incomplete tertiary. <sup>b</sup> Including incomplete secondary.TABL. 4 (28). **KLUBY I KOŁA POSELSKIE IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

DEPUTY CLUBS AND GROUPS OF THE IV TERM OF THE SEJIM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 2002

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Parlamentarny Sojuszu Lewicy Demokratycznej . . . . .	196	Parliamentary Club of the Democratic Left Alliance
Klub Parlamentarny Platformy Obywatelskiej . . . . .	57	Parliamentary Club of the Civic Platform
Klub Parlamentarny „Prawo i Sprawiedliwość” . . . . .	43	Parliamentary Club “Law and Justice”
Klub Parlamentarny „Samoobrona Rzeczypospolitej Polskiej” . . . . .	42	Parliamentary Club “Self-defence of the Republic of Poland” (Samoobrona)
Klub Parlamentarny Polskiego Stronnictwa Ludowego . . . . .	40	Parliamentary Club of the Polish Peasant Party

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 4 (28). **KLUBY I KOŁA POSELSKIE IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2002 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

DEPUTY CLUBS AND GROUPS OF THE IV TERM OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 2002 (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Parlamentarny Ligi Polskich Rodzin . . .	30	Parliamentary Club of the Polish Families' League
Klub Parlamentarny Unii Pracy . . . . .	16	Parliamentary Club of the Union of Labour
Koło Poselskie Stronnictwa Konserwatywno-Ludowego . . . . .	8	Deputies' Group of the Conservative Peasant Party
Koło Poselskie Ruchu Katolicko-Narodowego	5	Deputies' Group of the Catholic-National Movement
Koło Parlamentarne Polski Blok Ludowy . . .	4	Parliamentary Group of the Polish People's Bloc
Koło Poselskie Partii Ludowo-Demokratycznej	3	Deputies' Group of the Democratic People's Party
Koło Poselskie Ruchu Odbudowy Polski . . .	3	Deputies' Group of the Movement for the Reconstruction of Poland
Posłowie niezrzeszeni . . . . .	13	Independent deputies

TABL. 5 (29). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SEJMOWYCH III ORAZ IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE III AND IV TERM

Wyszczególnienie Specification	Kadencje Sejmu Sejms term					
	III		IV <sup>a</sup>			
	członkowie members	posiedzenia komisji committee sessions	członkowie members	posiedzenia komisji committee sessions	uchwalone passed dezyderaty desiderata	opinie opinions
Komisja Administracji i Spraw Wewnętrznych . . . . . Administration and Internal Affairs Committee	39	272	37	62	1	5
Komisja Edukacji, Nauki i Młodzieży . . . . . Education, Science and Youth Committee	37	266	37	83	3	26
Komisja Etyki Poselskiej . . . . . Deputies' Ethics Committee	6	171	6	33	—	4

a Dane dotyczą okresu od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. b Stan w końcu okresu.

a Data concern the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002. b End of period.

TABL. 5 (29). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SEJMOWYCH III ORAZ IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ (cd.)**  
**ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE III AND IV TERM (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Kadencje Sejmu Sejm term					
	III		IV <sup>a</sup>			
	człon- kowie <sup>b</sup> mem- bers	posie- dzenia komisji com- mittee sessions	człon- kowie <sup>b</sup> mem- bers	posie- dzenia komisji com- mittee sessions	uchwalone passed	
					dezy- deraty desi- derata	opinie opinions
Komisja Finansów Publicznych . . . . . <i>Public Finances Committee</i>	42	577 <sup>c</sup>	44	135 <sup>d</sup>	—	47
Komisja Gospodarki . . . . . <i>Economic Committee</i>	34	255	41	88	8	10
Komisja Infrastruktury . . . . . <i>Infrastructure Committee</i>	x	x	44	91	3	11
Komisja Integracji Europejskiej . . . . . <i>European Integration Committee</i>	29	100	x	x	x	x
Komisja Europejska . . . . . <i>European Committee</i>	x	x	53	106	—	26
Komisja Kultury Fizycznej i Sportu . . . . . <i>Physical Education and Sport Committee</i>	x	x	20	43	3	8
Komisja Kultury Fizycznej i Turystyki . . . . . <i>Physical Education and Tourism Committee</i>	29	143	x	x	x	x
Komisja Kultury i Środków Przekazu . . . . . <i>Culture and Media Committee</i>	34	203	29	66	3	10
Komisja Łączności z Polakami za Granicą . . . . . <i>Committee on Liaison with Poles Abroad</i>	21	70	19	24	6	7
Komisja Małych i Średnich Przedsiębiorstw . . . . . <i>Small and Medium Enterprise Committee</i>	29	177	x	x	x	x
Komisja Mniejszości Narodowych i Etnicznych . . . . . <i>National and Ethnic Minorities Committee</i>	14	81	15	23	1	2
Komisja Obrony Narodowej . . . . . <i>National Defence Committee</i>	36	146	19	48	3	6
Komisja Ochrony Konkurencji i Konsumentów . . . . . <i>Competition and Consumer Protection Committee</i>	20	147	x	x	x	x
Komisja Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leś- nictwa <i>Environmental Protection, Natural Resources and Forestry Com- mittee</i>	26	181	32	55	4	9

a Dane dotyczą okresu od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. b Stan w końcu okresu. c, d W tym wspólnie z innymi komisjami odbyło się posiedzeń: c — 274, d — 36.

a Data concern the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002. b End of period. c, d Of which joint sessions with other committees included: c — 274, d — 36.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 5 (29). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SEJMOWYCH III ORAZ IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ (cd.)**  
**ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE III AND IV TERM (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Kadencje Sejmu Sejm term					
	III		IV <sup>a</sup>			
	człon- kowie <sup>b</sup> mem- bers <sup>b</sup>	posie- dzenia komisji com- mittee sessions	człon- kowie <sup>b</sup> mem- bers <sup>b</sup>	posie- dzenia komisji com- mittee sessions	uchwalone passed dezy- deraty desi- derata opinie opinions	
Komisja Odpowiedzialności Konstytucyjnej . . . . . Constitutional Accountability Committee	21	75	18	20	—	—
Komisja Polityki Przestrzennej, Budowlanej i Mieszkaniowej Physical Planning, Construction and Housing Committee	21	174	x	x	x	x
Komisja Polityki Społecznej . . . . . Social Policy Committee	35	330	x	x	x	x
Komisja Polityki Społecznej i Rodziny . . . . . Social Policy and Family Affairs Committee	x	x	38	67	1	12
Komisja Regulaminowa i Spraw Poselskich . . . . . Rules and Deputies Affairs Committee	17	115	18	36	1	21
Komisja Rodziny . . . . . Family Affairs Committee	21	215	x	x	x	x
Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi . . . . . Agriculture and Rural Development Committee	38	277	43	72	15	10
Komisja Samorządu Terytorialnego i Polityki Regionalnej Local Self-Government and Regional Policy Committee	38	395	30	71	—	17
Komisja Skarbu Państwa <sup>c</sup> . . . . . State Treasury Committee <sup>c</sup>	31	261	27	59	8	10
Komisja Sprawiedliwości i Praw Człowieka . . . . . Justice and Human Rights Committee	24	312	27	65	—	12
Komisja do Spraw Kontroli Państwowej <sup>d</sup> . . . . . General Accounting Committee <sup>d</sup>	19	56	19	39	8	6
Komisja do Spraw Służb Specjalnych . . . . . Special Services Committee	5	122	9	46	4	32
Komisja Spraw Zagranicznych . . . . . Foreign Affairs Committee	39	182	32	71	2	29

<sup>a</sup> Dane dotyczą okresu od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. <sup>b</sup> Stan w końcu okresu. <sup>c</sup> Do 12 III 2002 r. Komisja Skarbu Państwa, Uwalnienia i Prywatyzacji. <sup>d</sup> Powołana 30 IX 1998 r.

<sup>a</sup> Data concern the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002. <sup>b</sup> End of period. <sup>c</sup> Until 12 III 2002 the State Treasury, Enfranchisement and Privatization Committee. <sup>d</sup> Established 30 IX 1998.

TABL. 5 (29). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SEJMOWYCH III ORAZ IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ (dok.)**  
**ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE III AND IV TERM (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Kadencje Sejmu Sejm term					
	III		IV <sup>a</sup>			
	człon- kowie <sup>b</sup> mem- bers	posie- dzenia komisji com- mittee sessions	człon- kowie <sup>b</sup> mem- bers	posie- dzenia komisji com- mittee sessions	uchwalone passed	
					dezy- deraty desi- derata	opinie opinions
Komisja Transportu i Łączności . . . . . <i>Transport and Communications Committee</i>	30	211	x	x	x	x
Komisja Ustawodawcza . . . . . <i>Legislative Committee</i>	x	x	23	78	—	110
Komisja Zdrowia . . . . . <i>Health Committee</i>	29	290	29	85	4	6

*a* Dane dotyczą okresu od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. *b* Stan w końcu okresu.

*a* Data concern the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002. *b* End of period.

W czasie trwania III kadencji Sejm obradował 316 dni, odbył 119 posiedzeń. Posłowie uchwalili 640 ustaw i podjęli 190 uchwał oraz rozpatrzyli 19 wyroków i postanowień Trybunału Konstytucyjnego, w tym 3 zostały oddalone przez Sejm (od 18 X 1999 r. Sejm nie rozpatruje wyroków i postanowień Trybunału Konstytucyjnego, bowiem zgodnie z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r. orzeczenia Trybunału Konstytucyjnego są ostateczne).

W okresie od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. Sejm IV kadencji obradował 94 dni, odbył 38 posiedzeń. Posłowie uchwalili 254 ustawy i podjęli 66 uchwał.

*In the period of the III term the Sejm met a total of 316 days during which 119 sessions were held. Deputies passed 640 laws and 190 resolutions as well as considered 19 verdicts and decisions of the Constitutional Tribunal, of which 3 were dismissed by the Sejm (since 18 X 1999 the Sejm no longer considers verdicts and decisions of the Constitutional Tribunal as, in accordance with the Constitution of the Republic of Poland of 2 IV 1997, opinions of the Constitutional Tribunal are final).*

*In the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002, the IV term of the Sejm met a total of 94 days during which 38 sessions were held. Deputies passed 254 laws and 66 resolutions.*

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 6 (30). **KLUBY I KOŁA SENACKIE V KADENCJI SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

SENATE FACTIONS AND GROUPS OF THE V TERM OF THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 2002

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Senacki Sojuszu Lewicy Demokratycznej — Unia Pracy	75	The Senate Club of the Democratic Left Alliance — Union of Labour
Klub Senatorski „Blok Senat 2001”	14	Senators' Club "Bloc Senat 2001"
Koło Senatorów Ludowych i Niezależnych	5	Peasant Party and Independent Senators' Group
Klub Parlamentarny Ligi Polskich Rodzin	2	Parliamentary Club of the Polish Families' League
Klub Parlamentarny „Samoobrona Rzeczypospolitej Polskiej”	2	Parliamentary Club "Self-defence of the Republic of Poland" (Samoobrona)
Senatorowie niezrzeszeni	2	Independent senators

TABL. 7 (31). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SENACKICH IV ORAZ V KADENCJI SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE IV AND V TERM

Wyszczególnienie	Kadencje Senatu   Senat term				Specification
	IV		V <sup>a</sup>		
	członkowie <sup>b</sup> mem <sup>b</sup> -bers	posiedzenia komisji com-mittee sessions	członkowie <sup>b</sup> mem <sup>b</sup> -bers	posiedzenia komisji com-mittee sessions	
Komisja Emigracji i Polaków za Granicą	x	x	19	37	Emigration and Poles Abroad Committee
Komisja Gospodarki i Finansów Publicznych	x	x	12	73	National Economy and Public Finances Committee
Komisja Gospodarkę Narodową	21	261	x	x	National Economy Committee
Komisja Kultury i Środków Przekazu	8	84	16	25	Culture and Media Committee
Komisja Nauki i Edukacji Narodowej	15	90	x	x	Science and National Education Committee
Komisja Nauki, Edukacji i Sportu	x	x	18	51	Science, Education and Sport Committee
Komisja Obrony Narodowej	16	86	x	x	National Defence Committee
Komisja Obrony Narodowej i Bezpieczeństwa Publicznego	x	x	10	60	National Defence and Public Safety Committee
Komisja Ochrony Środowiska	10	112	12	42	Environmental Protection Committee
Komisja Polityki Społecznej i Zdrowia	x	x	11	71	Social Policy and Health Committee
Komisja Praw Człowieka i Praworządności	9	201	x	x	Human Rights and the Rule of Law Committee

a Dane dotyczą okresu od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. b Stan w końcu okresu.

a Data concern the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002. b End of period.

TABL. 7 (31). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SENACKICH IV ORAZ V KADENCJI SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ (dok.)**

ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE IV AND V TERM (cont.)

Wyszczególnienie	Kadencje Senatu Senat term				Specification
	IV		V <sup>a</sup>		
	członkowie <sup>b</sup> members <sup>b</sup>	posiedzenia komisji committee sessions	członkowie <sup>b</sup> members <sup>b</sup>	posiedzenia komisji committee sessions	
Komisja Regulaminowa i Spraw Senatorskich	15	76	x	x	Rules and Senate Affairs Committee
Komisja Regulaminowa, Etyki i Spraw Senatorskich	x	x	13	23	Rules, Ethics and Senate Affairs Committee
Komisja Rodziny i Polityki Społecznej	8	182	x	x	Family and Social Policy Committee
Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi	10	132	10	49	Agriculture and Rural Development Committee
Komisja Samorządu Terytorialnego i Administracji Państwowej	15	156	10	57	Local Self-Government and State Administration Committee
Komisja Skarbu Państwa i Infrastruktury	x	x	15	47	State Treasury and Infrastructure Committee
Komisja Spraw Emigracji i Polaków za Granicą	18	69	x	x	Emigration and Poles Abroad Committee
Komisja Spraw Zagranicznych i Integracji Europejskiej	18	122	17	80	Foreign Affairs and European Integration Committee
Komisja Ustawodawcza	4	261	x	x	Legislative Committee
Komisja Ustawodawstwa i Praworządności	x	x	11	87	Legislative and Rule of Law Committee
Komisja Zdrowia, Kultury Fizycznej i Sportu	17	114	x	x	Health, Physical Education and Sport Committee

a Dane dotyczą okresu od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. b Stan w końcu okresu.

a Data concern the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002. b End of period.

W czasie trwania IV kadencji Senat odbył 90 posiedzeń (obrady trwały 190 dni), na których rozpatrzone 656 ustaw. Poprawki wniesiono do 372 ustaw, a do 7 zgłoszono wnioski o odrzucenie, podjęto 766 uchwał.

W okresie od 19 X 2001 r. do 31 XII 2002 r. Senat V kadencji odbył 31 posiedzeń (obrady trwały 56 dni), na których rozpatrzone 252 ustawy. Poprawki wniesiono do 120 ustaw, podjęto 291 uchwał.

In the period of the IV term, the Senate met a total of 190 days during which 90 sessions were held. Senators reviewed 656 laws and passed 766 resolutions. Modifications were made to 372 laws and motions for rejection were submitted in regard to 7 laws.

In the period from 19 X 2001 to 31 XII 2002, the V term of the Senate met a total of 56 days during which 31 sessions were held. Senators reviewed 252 laws and passed 291 resolutions. Modifications were made to 120 laws.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 8 (32). **WYBORY DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
ELECTIONS TO ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES

A. WYBORY RADNYCH W DNIU 11 X 1998 R.  
ELECTIONS OF COUNCILLORS ON 11 X 1998

Wyszczególnienie Specification	Rady gmin <sup>a</sup> Gmina councils <sup>a</sup>	Rady miast w miastach na pra- wach powiatu City councils in cities with powiat status	Rady powia- tów Powiat councils	Sejmiki woje- wództw Voivod- ship regional councils	Rada m.st. War- szawy Council of the Capital City War- szawa	Rady dzielnic w gminie Warszawa Centrum District councils in the Warszawa Centrum gmina
Liczba mandatów . . . . . Number of mandates	49458	2921	10290	855	68	175
Liczba zgłoszonych kandydatów na radnych: Number of registered candidates for councillors:						
w tysiącach . . . . . in thousands	178,2	29,9	56,8	7,4	0,6	2,0
na 1 mandat . . . . . per mandate	3,6	10,2	5,5	8,7	9,5	11,6
Uprawnieni do głosowania w tys. . . . . Persons entitled to vote in thous.	19524,0	8672,2	19858,7	28546,4	1275,2	747,9
Oddane głosy: w tysiącach . . . . . Votes cast: in thousands	9362,4	3454,6	9485,1	12946,5	536,7	313,8
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	48,0	39,8	47,8	45,4	42,1	42,0
w tym głosy ważne: of which valid votes:						
w tysiącach . . . . . in thousands	9021,6	3365,3	8780,5	11723,2	514,1	306,2
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	46,2	38,8	44,2	41,1	40,3	40,9

a Bez rad miast w miastach na prawach powiatu.  
a Excluding city councils in cities with powiat status.

TABL. 8 (32). **WYBORY DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (cd.)**  
**ELECTIONS TO ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES (cont.)**

B. WYBORY RADNYCH W DNIU 27 X 2002 R.<sup>a</sup>  
**ELECTIONS OF COUNCILLORS ON 27 X 2002<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification	Rady gmin <sup>b</sup> Gmina councils <sup>b</sup>	Rady miast w miastach na prawach powiatu City councils in cities with powiat status		Rady powiatów Powiat councils	Sejmiki województw Voivod- ship regional councils	Rady dzielnic m.st. Warszawy District councils of the Capital City Warszawa
		ogółem total	w tym rada m.st. Warszawy of which council of the Capital City Warszawa			
Liczba mandatów . . . . . Number of mandates	37834	1745	60	6294	561	399
Liczba zgłoszonych kandydatów na radnych: Number of registered candidates for council- lors:						
w tysiącach . . . . . in thousands	200,4	27,0	1,3	57,4	9,9	5,3
na 1 mandat . . . . . per mandate	5,3	15,5	22,4	9,1	17,7	13,3
Uprawnieni do głosowania w tys. . . . . Persons entitled to vote in thous.	19294,5	10204,7	1318,9	19367,5	29572,2	1316,4
Oddane głosy: w tysiącach . . . . . Votes cast: in thousands	9539,0	3489,3	541,8	9569,7	13048,7	541,4
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	49,4	34,2	41,1	49,4	44,1	41,1
w tym głosy ważne: of which valid votes:						
w tysiącach . . . . . in thousands	9165,1	3319,0	507,5	8747,4	11165,5	518,3
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	47,5	32,5	38,5	45,2	37,8	39,4

<sup>a</sup> Zgodnie z ustawą z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami, Warszawa jest gminą mającą status miasta na prawach powiatu, w skład której wchodzi 18 dzielnic. <sup>b</sup> Bez rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> In compliance with the law of 15 III 2002 on the system of the Capital City Warszawa (Journal of Laws No. 41, item 361), with later amendments, Warszawa is a gmina possessing city status with powiat status, encompassing 18 city districts. <sup>b</sup> Excluding city councils in cities with powiat status.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 8 (32). **WYBORY DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)**  
**ELECTIONS TO ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES (cont.)**

C. WYBORY BEZPOŚREDNIE WÓJTÓW, BURMISTRZÓW I PREZYDENTÓW MIAST W 2002 R.  
**DIRECT ELECTIONS OF VILLAGE MAYORS, MAYORS AND PRESIDENTS OF CITIES IN 2002**

Wyszczególnienie	Wójtowie Village mayors	Burmi- strzowie Mayors	Prezyden- ci miast Presidents of cities	Specification
GŁOSOWANIE W DNIU 27 X VOTING ON 27 X				
Liczba urzędów do obsadzenia . . .	1596	776	106	Number of offices' vacancies to be filled
Liczba zgłoszonych kandydatów:				Number of registered candidates:
ogółem . . . . .	5711	3877	783	total
na 1 urząd . . . . .	3,6	5,0	7,4	per office
Uprawnieni do głosowania w tys. . .	8091,7	9442,9	12037,6	Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy: w tysiącach . . . . .	4332,0	4537,5	4192,3	Votes cast: in thousands
w % uprawnionych	53,5	48,1	34,8	in % of entitled voters
w tym głosy ważne:				of which valid votes:
w tysiącach . . . . .	4237,5	4424,8	4108,6	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	52,4	46,9	34,1	in % of entitled voters
Liczba obsadzonych urzędów . . . .	981	281	11	Number of filled offices' vacancies

GŁOSOWANIE PONOWNE W DNIU 10 XI NEXT VOTING ON 10 XI

Liczba urzędów do obsadzenia . . .	615	492	95	Number of offices' vacancies to be filled
Liczba kandydatów . . . . .	1230	984	190	Number of candidates
Uprawnieni do głosowania w tys. . .	3188,2	6535,5	10950,5	Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy: w tysiącach . . . . .	1561,3	2480,0	3195,6	Votes cast: in thousands
w % uprawnionych	49,0	37,9	29,2	in % of entitled voters
w tym głosy ważne:				of which valid votes:
w tysiącach . . . . .	1543,7	2451,4	3160,7	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	48,4	37,5	28,9	in % of entitled voters

U w a g a. Nie dokonano wyboru 3 burmistrzów z powodu nieotrzymania przez kandydata więcej niż połowy ważnie oddanych głosów.

Note. 3 mayors have not been elected due to the fact that the candidate has not received a half of valid votes casted.

TABL. 9 (33). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2002 R.**  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2002**

Wyszczególnienie	Radni Councillors of				Specification
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu <sup>b</sup> city councils in cities with powiat status <sup>b</sup>	rad powiatów powiat councils	sejmików województw voivodship regional councils	

STAN W DNIU WYBORÓW — 27 X AS OF ELECTION DAY — 27 X

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>37834</b>	<b>2144</b>	<b>6294</b>	<b>561</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	6725	494	1000	80	of which women
w wieku:					aged:
29 lat i mniej . . . . .	1734	216	120	37	29 and less
30—39 . . . . .	7197	320	834	69	30—39
40—59 . . . . .	25901	1344	4809	394	40—59
60 lat i więcej . . . . .	3002	264	531	61	60 and more

STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII  
*Ogółem Total*

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>37588</b>	<b>2142</b>	<b>6272</b>	<b>559</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety . . . . .	6739	505	1040	79	Of which women

Według wieku By age

29 lat i mniej . . . . .	1643	217	115	35	29 and less
30—39 . . . . .	6936	319	809	64	30—39
40—59 . . . . .	25886	1305	4784	395	40—59
60 lat i więcej . . . . .	3123	301	564	65	60 and more

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z radnymi rad dzielnic m.st. Warszawy.

<sup>a</sup> Excluding city councils councillors in cities with powiat status. <sup>b</sup> Including councillors of the Capital City Warszawa district councils.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 9(33). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2002 R. (dok.)**  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2002 (cont.)**

Wyszczególnienie	Radni Councillors of				Specification
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu <sup>b</sup> city councils in cities with powiat status <sup>b</sup>	rad powiatów powiat councils	sejmików województw voivodship regional councils	

STAN W DNIU 31 XII (dok.) AS OF 31 XII (cont.)  
 Według poziomu wykształcenia By educational level

Wyższe . . . . .	10663	1577	4401	448	Tertiary
Policealne . . . . .	1190	63	165	8	Post-secondary
Średnie . . . . .	13650	430	1393	87	Secondary
Zasadnicze (zawodowe) . . . .	9377	65	277	16	Basic vocational
Podstawowe . . . . .	2551	6	27	—	Primary
Pozostałe . . . . .	157	1	9	—	Others

Według grup zawodów<sup>c</sup> By occupational groups<sup>c</sup>

Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy . . . . .	2569	466	2186	256	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści . . . . .	7741	1080	2241	169	Professionals
Technicy i inny średni personel . . . . .	6342	327	548	29	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi . . . . .	2175	119	357	19	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy . . . . .	2768	74	191	21	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy . . . . .	10805	6	573	57	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy . . . . .	2908	34	103	3	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń . . . . .	1347	10	26	3	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych . . . . .	738	5	16	—	Elementary occupations
Sily zbrojne . . . . .	195	21	31	2	Armed forces

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z radnymi rad dzielnic m.st. Warszawy. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 13.

<sup>a</sup> Excluding city councils councillors in cities with powiat status. <sup>b</sup> Including councillors of the Capital City Warszawa district councils. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 20.

### Samorząd terytorialny

Organy jednostek samorządu terytorialnego to:

- 1) rady w gminach i miastach na prawach powiatu funkcjonujące na mocy ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami;
  - 2) wójtowie, burmistrzowie, prezydenci miast w gminach i miastach na prawach powiatu wybrani na mocy ustawy z dnia 20 VI 2002 r. o bezpośrednim wyborze wójta, burmistrza i prezydenta miasta (Dz. U. Nr 113, poz. 984);
  - 3) rady i zarządy w powiatach funkcjonujące na mocy ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1592) z późniejszymi zmianami;
  - 4) sejmiki województw i zarządy województw funkcjonujące na mocy ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1590).
- W dniu 31 XII 2002 r. funkcje wójtów, burmistrzów i prezydentów miast (wybranych w wyborach bezpośrednich) pełniło:
- w gminach (bez miast na prawach powiatu) 2412 osób (kobiety stanowiły 6,5%),
  - w miastach na prawach powiatu 66 osób (kobiety stanowiły 1,5%).
- Skład zarządów jednostek samorządu terytorialnego w dniu 31 XII 2002 r. kształtował się następująco:
- w powiatach 1487 członków (kobiety stanowiły 10,2%), w tym 1374 to radni; spośród tych radnych 280 pełniło funkcję przewodniczących zarządów powiatów, a 232 — zastępców przewodniczących tych zarządów,
  - w województwach 80 członków (kobiety stanowiły 8,8%), w tym 67 to radni sejmików województw; spośród tych radnych 15 pełniło funkcję przewodniczących zarządów województw, a 24 — zastępców przewodniczących tych zarządów.

### Local self-government

Organs of local self-government entities are:

- 1) councils in gminas and cities with powiat status, functioning on the basis of the Law, dated 8 III 1990, on gminas self-government (uniform text, Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591), with later amendments;
  - 2) village mayors, mayors and presidents of cities in gminas and cities with powiat status elected on the basis of the Law, dated 20 VI 2002, on direct elections of village mayor, mayor and city president (Journal of Laws No. 113, item 984);
  - 3) councils and boards in powiats, functioning on the basis of the Law, dated 5 VI 1998, on powiats self-government (uniform text, Journal of Laws 2001 No. 142, item 1592), with later amendments;
  - 4) voivodship regional councils and voivodship boards, functioning on the basis of the Law, dated 5 VI 1998, on the self-government of voivodships (uniform text, Journal of Laws 2001 No. 142, item 1590).
- On 31 XII 2002 the functions of village mayors, mayors and presidents of cities (elected in direct elections) were served by:
- in gminas (excluding cities with powiat status) 2412 persons (6,5% women),
  - in cities with powiat status 66 persons (1,5% women).
- The composition of the boards of local self-government entities on 31 XII 2002, was as follows:
- in powiats, 1487 members (10,2% women), of which 1374 were councillors, among which 280 served as chairmen of powiat boards and 232 as deputy chairmen of these boards,
  - in voivodships, 80 members (8,8% women), of which 67 were councillors of voivodship regional councils, among which 15 served as chairmen of voivodship boards and 24 as deputy chairmen of these boards.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

Trybunał Konstytucyjny działa na mocy Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r. (poprzednio na mocy ustawy konstytucyjnej z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami) oraz ustawy z dnia 1 VIII 1997 r. o Trybunale Konstytucyjnym (Dz. U. Nr 102, poz. 643). Trybunał Konstytucyjny składa się z 15 sędziów, którzy wybierani są przez Sejm na 9-letnią kadencję.

*The legal base of the activity of the Constitutional Tribunal is the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997 (previously on the basis of the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments) as well as the Law on the Constitutional Tribunal, dated 1 VIII 1997 (Journal of Laws No. 102, item 643). The Constitutional Tribunal is composed of 15 judges who are chosen by the Sejm for a 9-year term.*

TABL. 10 (34). **WYROKI I POSTANOWIENIA TRYBUNAŁU KONSTYTUCYJNEGO**  
VERDICTS AND DECISIONS OF THE CONSTITUTIONAL TRIBUNAL

Wyszczególnienie	1995 <sup>a</sup>	2000	2001	2002	Specification
Zgodność ustaw z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>b</sup> . . . . .	23	38	47	41	Laws consistent with the Constitution of the Republic of Poland <sup>b</sup>
Zgodność z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>b</sup> i ustawami przepisów aktów podustawowych (rozporządzenia, zarządzenia itp.) . . . . .	8	7	7	9	Consistent with the Constitution of the Republic of Poland <sup>b</sup> and with laws of provisions of statutory records (decrees, instructions, etc.)
Zgodność z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej celów lub działalności partii politycznych . . . . .	x	1	—	—	Aims and activities of political parties consistent with the Constitution of the Republic of Poland
Pytania prawne . . . . .	1	15	13	15	Legal issues
Skargi konstytucyjne . . . . .	x	25	29	31	Constitutional petitions

*a* Dane dotyczą orzeczeń. *b* W 1995 r. zgodność z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami.

*a* Data concern judgements. *b* In 1995 consistent with the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments.

Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich utworzono na mocy ustawy z dnia 15 VII 1987 r. o Rzeczniku Praw Obywatelskich, której jednolity tekst ogłoszono w Dz. U. 2001 Nr 14, poz. 147. Rzecznik Praw Obywatelskich powoływany jest przez Sejm, za zgodą Senatu, na wniosek Marszałka Sejmu albo grupy 35 posłów i jego kadencja trwa 5 lat.

Działalność Rzecznika Praw Obywatelskich polega m.in. na rozpatrywaniu spraw (skarg) zgłoszonych w formie listów, notatek z przyjęć interesantów i z kontroli terenowych.

W 2002 r. do Urzędu Rzecznika Praw Obywatelskich wpłynęło 52091 spraw, w tym 30573 nowe sprawy rozumiane jako pierwsze pismo zarejestrowane w danej sprawie (w latach poprzednich odpowiednio: 46311 i 29912 w 1995 r., 49602 i 31532 w 2000 r. oraz 55404 i 33735 w 2001 r.).

Institution of the Commissioner for Civil Rights Protection (Ombudsman) was established upon the act on the Commissioner for Civil Rights Protection, dated 15 VII 1987, whose uniform text was published in the Journal of Laws 2001 No. 14, item 147. The Commissioner is appointed by the Sejm with the consent of the Senate on a motion of the Sejm Speaker or a group of 35 deputies. The term runs for 5 years.

Activities of the Commissioner for Civil Rights Protection consist, among others, in examining cases (complaints) received in the form of letters, records from contacts with visitors, and local surveys.

Total of 52091 cases were recorded in the Commissioner Office in 2002, of which 30573 cases were recorded as new, i.e., as the first letter or contact on a given issue (respectively, in previous years: 1995 — 46311 and 29912, 2000 — 49602 and 31532 as well as 2001 — 55404 and 33735).

TABL. 11 (35). **NOWE SPRAWY ROZPATRZONE PRZEZ RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH**  
NEW CASES CONSIDERED BY THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>a</sup> Total <sup>a</sup>	Podjęto do pro- wadzenia Accepted for consid- eration	Przekazano według właściwości Directed to compe- tent body	Udzielono wyjaśnień i informacji Clarification and information granted	Nie podjęto Not considered
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	34103	9643	432	22688	1340
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	34003	13026	747	19289	941
. . . . . 2001	40156	18503	665	20080	908
. . . . . <b>2002</b>	<b>37810</b>	<b>18134</b>	<b>462</b>	<b>18501</b>	<b>713</b>
Podstawowe prawa i wolności osobiste i polityczne, prawo do ochrony zdrowia i prawa osób niepełno- sprawnych . . . . .	1897	680	22	1082	113
Fundamental individual and political rights and liberties, health care rights, rights of the handicapped					
Prawo karne . . . . .	7696	5864	19	1773	40
Criminal law					
Zabezpieczenie społeczne, pomoc społeczna . . . .	6019	1882	157	3883	97
Social security, social assistance					
Prawo cywilne, gospodarka nieruchomościami, prawo budowlane . . . . .	4260	1763	3	2369	125
Civil law, real estate management, construction law					
Prawo administracyjne, sprawy mieszkaniowe i gos- podarki komunalnej . . . . .	3738	1368	23	2264	83
Administrative law, residential matters and municipal management					
Prawo gospodarcze, daniny publiczne, ochrona praw konsumenta . . . . .	4352	2176	19	2128	29
Economic law, public levies, protection of consumer rights					
Ochrona praw osób pozbawionych wolności . . . .	3011	1907	44	1050	10
Protection of prisoners' rights					

<sup>a</sup> Łącznie z pozostałymi z lat poprzednich.

<sup>a</sup> Including cases remaining from previous years.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 11 (35). **NOWE SPRAWY ROZPATRZONE PRZEZ RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH (dok.)**  
NEW CASES CONSIDERED BY THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>a</sup> Total <sup>a</sup>	Podjęto do pro- wadzenia Accepted for consid- eration	Przekazano według właściwości Directed to compet- ent body	Udzielono wyjaśnień i informacji Clarification and information granted	Nie podjęto Not considered
Prawo pracy . . . . . Labour law	2909	857	155	1830	67
Prawa żołnierzy i funkcjonariuszy służb publicz- nych Soldiers' and civil servants' rights	903	326	13	540	24
Sprawy lokalne, samorząd terytorialny i ochrona śro- dowiska Local matters, local self-government and environ- mental protection	1059	462	3	512	82
Prawo rodzinne . . . . . Family law	1449	750	—	685	14
Ochrona praw cudzoziemców i mniejszości narodo- wych Protection of the Aliens and National Minorities Rights	181	70	—	105	6
Inne . . . . . Others	336	29	4	280	23

<sup>a</sup> łącznie z pozostałymi z lat poprzednich.  
<sup>a</sup> Including cases remaining from previous years.

TABL. 12 (36). **WYSTĄPIENIA RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH**  
PRONOUNCEMENTS OF THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>336</b>	<b>389</b>	<b>401</b>	<b>490</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Wystąpienia o charakterze ogólnym . . . . .	249	256	287	342	Pronouncements with a general character
w tym wnioski o podjęcie inicjatywy prawodawczej . . . . .	97	121	123	117	of which motions for undertaking a legisla- tive initiative
Wnioski do Trybunału Konstytucyjnego o stwierdzenie niezgodności przepisów z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>a</sup>	12	11	21	21	Motions to the Constitutional Tribunal for ascertaining the incompatibility of regula- tions with the Constitution of the Republic of Poland <sup>a</sup>
Przystąpienie do skarg konstytucyjnych	x	7	10	8	Initiation of constitutional petitions
Pytania prawne do Sądu Najwyższego	11	6	2	1	Legal issues to the Supreme Court
Rewizje nadzwyczajne . . . . .	57	22	14	42	Extraordinary appeal
Kasacje	x	79	58	71	Cassations
Skargi do Naczelnego Sądu Administracy- jnego . . . . .	—	7	9	3	Petitions to the Chief Administrative Court

<sup>a</sup> W 1995 r. — z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami.  
<sup>a</sup> In 1995 — with the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments.

Najwyższa Izba Kontroli działa na mocy ustawy z dnia 23 XII 1994 r. o Najwyższej Izbie Kontroli (Dz. U. 1995 Nr 13, poz. 59) z późniejszymi zmianami.

W wyniku przeprowadzonych kontroli Najwyższa Izba Kontroli skierowała zawiadomienia do organów powołanych do ścigania przestępstw lub wykroczeń: w 1996 r. — 63, w 2000 r. — 103 i w 2001 r. — 88, w tym do prokuratury odpowiednio: 60, 98 i 73.

*The legal base of the activity of the Supreme Chamber of Control is the Law on the Supreme Chamber of Control, dated 23 XII 1994 (Journal of Laws 1995 No. 13, item 59), with later amendments.*

*As a result of conducted audits, the Supreme Chamber of Control notified offices responsible for the prosecution of felonies and misdemeanours: 63 notifications in 1996, 103 in 2000 and 88 in 2001, including 60, 98 and 73 respectively, to the public prosecutor's office.*

TABL. 13 (37). **WYBRANE DANE O DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI**  
SELECTED DATA REGARDING THE ACTIVITY OF THE SUPREME CHAMBER OF CONTROL

Wyszczególnienie	1996	2000	2001	Specification
<b>Kontrole jednostkowe . . . . .</b>	<b>3911</b>	<b>4000</b>	<b>3891</b>	<b>Individual entity audits</b>
w tym:				of which:
Ministerstwa i urzędy centralne . . .	640	225	264	Ministries and central offices
Urzędy wojewódzkie <sup>a</sup> . . . . .	483	168	121	Voivodship offices <sup>a</sup>
Inne urzędy, instytucje i jednostki państwowe . . . . .	363	1260	1222	Other state offices, institutions and entities
Urzędy gmin <sup>b</sup> . . . . .	478	761	948	Gmina offices <sup>b</sup>
Starostwa powiatowe . . . . .	x	251	316	Powiat starosta offices
Urzędy marszałkowskie . . . . .	x	137	118	Marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze . .	—	17	16	Self-government appeal councils
Instytucje finansowe <sup>c</sup> i ubezpieczeniowe	140	91	27	Financial institutions <sup>c</sup> and insurance companies
Spółki <sup>d</sup> . . . . .	340	483	154	Companies <sup>d</sup>

*a, b W 1996 r. łącznie: a — z urzędami rejonowymi, b — z sejmikami samorządowymi. c Banki, biura maklerskie itp. d Bez spółek instytucji finansowych i ubezpieczeniowych.*

*a, b In 1996 including: a — regional offices, b — self-government regional councils. c Banks, brokerage offices, etc. d Excluding companies of financial institutions and insurance companies.*

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABLE 13 (37). **WYBRANE DANE O DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI (dok.)**  
**SELECTED DATA REGARDING THE ACTIVITY OF THE SUPREME CHAMBER OF CONTROL (cont.)**

Wyszczególnienie	1996	2000	2001	Specification
<b>Kontrole jednostkowe (dok.)</b>				<b>Individual entity audits (cont.)</b>
Szkoły podstawowe, gimnazjalne, średnie i wyższe oraz przedszkola <sup>e</sup> . . . . .	147	196	159	Primary, lower secondary, secondary and tertiary schools as well as nursery schools <sup>e</sup>
Zakłady opieki zdrowotnej . . . . .	190	173	247	Health care facilities
Regionalne kasy chorych i Branżowa Kasa Chorych dla Służb Mundurowych . . .	x	21	21	Regional health funds and the Branch Health Fund for the Uniformed Services
<b>Wystąpienia pokontrolne . . . . .</b>	<b>4322</b>	<b>4383</b>	<b>4207</b>	<b>Post-audit pronouncements</b>
w tym przekazane:				of which transferred to:
Prezesowi Rady Ministrów . . . . .	3	6	3	The Prime Minister
Ministrom i kierownikom urzędów centralnych . . . . .	144	261	218	Ministers and directors of central offices
Wojewodom <sup>f</sup> . . . . .	560	216	203	Voivods <sup>f</sup>
Kierownikom innych urzędów, instytucji i jednostek państwowych . . . . .	1081	1412	1443	Directors of other state offices, institutions and entities
Kierownikom urzędów gmin <sup>b</sup> . . . . .	481	876	941	Directors of gmina offices <sup>b</sup>
Kierownikom starostw powiatowych . . .	x	283	396	Directors of powiat starosta offices
Kierownikom urzędów marszałkowskich . .	x	155	129	Directors of marshals' offices
Kierownikom samorządowych kolegiów odwoławczych . . . . .	—	17	16	Directors of self-government appeal councils
Kierownikom instytucji finansowych <sup>c</sup> i ubezpieczeniowych . . . . .	152	105	31	Directors of financial institutions <sup>c</sup> and insurance companies
Osobom zarządzającym spółkami <sup>d</sup> . . .	418	455	232	Persons managing companies <sup>d</sup>
Kierownikom szkół podstawowych, gimnazjalnych, średnich i wyższych oraz przedszkoli <sup>e</sup> . . . . .	281	191	152	Directors of primary, lower secondary, secondary and tertiary schools as well as nursery schools <sup>e</sup>
Kierownikom zakładów opieki zdrowotnej .	212	183	214	Directors of health care facilities
Kierownikom regionalnych kas chorych i Branżowej Kasy Chorych dla Służb Mundurowych . . . . .	x	21	26	Directors of regional health funds and the Branch Health Fund for the Uniformed Services

b W 1996 r. łącznie z sejmikami samorządowymi. c Banki, biura maklerskie itp. d Bez spółek instytucji finansowych i ubezpieczeniowych. e łącznie z kuratoriami oświaty; w 1996 r. bez gimnazjów. f W 1996 r. łącznie z kierownikami stopnia wojewódzkiego i rejonowego.

b In 1996 including self-government regional councils. c Banks, brokerage offices, etc. d Excluding companies of financial institutions and insurance companies. e Including superintendent of education offices; in 1996 excluding lower secondary. f In 1996 including voivodship and regional-level directors.

## ADMINISTRACJA

## ADMINISTRATION

TABL. 14 (38). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>315336</b>	<b>345016</b>	<b>338563</b>	<b>TOTAL</b>
Administracja państwowa . . . . .	135865	152839	157664	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy administracji . . . . .	110897	110119	114110	principle and central organs of administration
urzędy wojewódzkie . . . . .	9137	10159	13092	voivodship offices
Administracja samorządu terytorialnego . . . . .	178765	191437	180142	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu . . . . .	132812	133219	132939	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	28003	28637	29577	of which offices of cities with powiat status
powiaty . . . . .	39819	51657	40613	powiats
województwa . . . . .	6134	6561	6590	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie . . . . .	3977	3645	3853	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze . . . . .	706	740	757	Self-government appeal councils
<b>W tym bez zatrudnionych przy pracach interwencyjnych i robotach publicznych . . . . .</b>	<b>297816</b>	<b>334848</b>	<b>327434</b>	<b>Of which excluding persons employed in intervention and public works</b>
Administracja państwowa . . . . .	134927	152741	157568	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy administracji . . . . .	110014	110088	114067	principle and central organs of administration
urzędy wojewódzkie . . . . .	9097	10117	13054	voivodship offices
Administracja samorządu terytorialnego . . . . .	162183	181367	169109	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu . . . . .	120719	126794	125486	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	27800	28465	29396	of which offices of cities with powiat status
powiaty . . . . .	35360	48028	37054	powiats
województwa . . . . .	6104	6545	6569	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie . . . . .	3952	3643	3850	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze . . . . .	706	740	757	Self-government appeal councils



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 14 (38). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ (dok.)**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> in zł				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2499</b>	<b>2637</b>	<b>2750</b>	<b>TOTAL</b>
Administracja państwowa . . . . .	2887	2989	3028	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy admini- stracji . . . . .	3058	3238	3269	principle and central organs of admini- stration
urzędy wojewódzkie . . . . .	2335	2412	2316	voivodship offices
Administracja samorządu terytorial- nego . . . . .	2202	2351	2502	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	2311	2518	2633	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	2620	2816	2892	of which offices of cities with po- wiat status
powiaty . . . . .	1795	1876	2021	powiats
województwa . . . . .	2491	2716	2808	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie	2664	2986	3043	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze	4262	4731	4741	Self-government appeal councils
<b>W tym bez zatrudnionych przy pracach interwencyjnych i robo- tach publicznych . . . . .</b>	<b>2600</b>	<b>2690</b>	<b>2813</b>	<b>Of which excluding persons employed in intervention and public works</b>
Administracja państwowa . . . . .	2901	2991	3029	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy admini- stracji . . . . .	3076	3238	3270	principle and central organs of admini- stration
urzędy wojewódzkie . . . . .	2341	2418	2320	voivodship offices
Administracja samorządu terytorial- nego . . . . .	2347	2432	2607	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	2467	2602	2740	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	2633	2828	2904	of which offices of cities with po- wiat status
powiaty . . . . .	1910	1944	2121	powiats
województwa . . . . .	2497	2720	2814	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie	2674	2987	3045	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze	4262	4731	4741	Self-government appeal councils

a Patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 169.

a See note in the chapter “Household income and consumption expenditure” on page 169.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

### Struktura terytorialna

Po drugiej wojnie światowej terytorium kraju podzielone było na: 17 województw, 330 powiatów, a na szczeblu podstawowym 704 miasta i 2993 gminy.

Z dniem 1 I 1955 r. zniesione zostały gminy, a na ich miejsce utworzono 8790 gromad.

W latach 1955—1972 następowała likwidacja gromad, a jednocześnie wystąpiła tendencja tworzenia nowych powiatów. W rezultacie w końcu 1972 r. było w kraju 390 powiatów i 4315 gromad.

1 I 1973 r. w miejsce zniesionych gromad utworzono 2365 gmin.

Z dniem 1 VI 1975 r. zniesiono powiaty, a w miejsce 17 województw i 5 miast wydzielonych utworzono 49 województw, istniejących do 31 XII 1998 r.

W dniu 27 VIII 1990 r. utworzono 254 urzędy rejonowe, będące pomocniczymi jednostkami terenowych (wojewódzkich) organów rządowej administracji ogólnej. W dniu 31 XII 1998 r. istniało 268 urzędów rejonowych, które zostały zniesione 1 I 1999 r.

Z dniem 1 I 1999 r. wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa. Utworzono 308 powiatów i 65 miast na prawach powiatu oraz 16 województw. Bez zmian pozostał podział na gminy, których było 2489.

W dniu 31 XII 2002 r. było 314 powiatów, 66 miast na prawach powiatu oraz 2478 gmin; bez zmian pozostał podział na województwa.

Gmina jest podstawową jednostką podziału terytorialnego kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa — 40205 według stanu w dniu 31 XII 2002 r.

### Territorial structure

After the Second World War, the territory of Poland was divided into 17 voivodships, 330 powiats and, on the primary level, 704 cities and 2993 gminas.

On 1 I 1955, the gminas were liquidated and replaced by 8790 gromads.

During 1955—1972 gromads were being liquidated with a trend of creating new powiats being adopted simultaneously. As a result, at the end of 1972, there were 390 powiats and 4315 gromads.

On 1 I 1973, 2365 gminas were created, replacing the liquidated gromads.

On 1 VI 1975, powiats were eliminated and the existing 17 voivodships and 5 separated cities were replaced by 49 voivodships, which existed until 31 XII 1998.

On 27 VIII 1990, 254 regional offices were created, being auxiliary entities of local (voivodship) bodies of the general government administration. On 31 XII 1998, there were 268 local offices which were liquidated 1 I 1999.

On 1 I 1999, a new fundamental three-tier administrative division of the country was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships. A total of 308 powiats and 65 cities with powiat status as well as 16 voivodships were created. This change did not affect gminas, of which there were 2489.

On 31 XII 2002 there were 314 powiats, 66 cities with powiat status and 2478 gminas; this change did not affect voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Among others, village administrator's offices comprise auxiliary entities in gminas. As of 31 XII 2002, there were 40205 such offices.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### Uwaga do wykresu i noty

Ludność przyjęto na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r.

### Note to chart and note

Population is given on the basis of the National Population and Housing Census — as of 20 V 2002.

### JEDNOSTKI PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

THE ADMINISTRATIVE DIVISION OF POLAND IN 2002

As of 31 XII

Liczba gmin

Liczba miast na prawach powiatu; liczba powiatów

2478

66; 314

Number of gminas

Number of cities with powiat status; number of powiats

Liczba województw 16

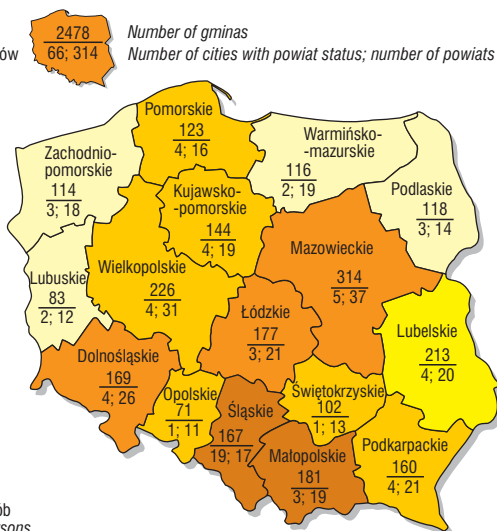
Number of voivodships

Gęstość zaludnienia na 1 km<sup>2</sup>

Population density per km<sup>2</sup>



59 80 100 120 200 385 osób  
persons



Największe pod względem powierzchni (35579 km<sup>2</sup>) i liczby ludności (5124,0 tys.) jest woj. mazowieckie.

Najmniejsze pod względem powierzchni jest woj. opolskie (9412 km<sup>2</sup>), a pod względem liczby ludności woj. lubuskie (1008,9 tys.).

The largest voivodship, in terms of area (35579 km<sup>2</sup>) and population (5124,0 thous.), is mazowieckie.

The smallest voivodship, in terms of area, is opolskie (9412 km<sup>2</sup>) and in terms of population, is lubuskie (1008,9 thous.).

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

**GMINY W 2002 R.**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**GINAS IN 2002**  
**As of 31 XII**

<div>Powierzchnia w km<sup>2</sup></div> <div>Area in km<sup>2</sup></div> <div>Ludność<sup>a</sup></div> <div>Population<sup>a</sup></div>	Poniżej Below 5,0	5,0 – – 19,9	20,0 – – 49,9	50,0 – – 99,9	100,0 – – 149,9	150,0 – – 199,9	200,0 – – 249,9	250,0 – – 299,9	300,0 i więcej and more	Ogółem Total
Poniżej 2500 Below	1	1	5	10	4	4	1	1	1	28
2500 — 4999	4	9	43	220	195	53	25	4	7	560
5000 — 7499	1	11	34	193	249	92	41	19	15	655
7500 — 9999	—	5	19	86	148	79	29	15	16	397
10000 — 14999	1	14	22	87	97	61	29	18	23	352
15000 — 19999	—	22	20	22	27	26	20	5	14	156
20000 — 39999	—	33	33	18	33	26	22	13	19	197
40000 — 99999	—	6	50	18	8	4	3	2	—	91
100000 — 199999	—	—	2	18	2	1	—	—	—	23
200000 — 999999	—	—	—	3	6	3	—	4	2	18
1000000 i więcej and more	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem Total	7	101	228	675	769	349	170	81	98	2478 <sup>b</sup>

*a* Na podstawie bilansu za 2001 r. *b* W tym 66 gmin mających również status miasta na prawach powiatu, które podano na str. 89.

*a* Based on balance for 2001. *b* Of which 66 gminas that are also cities with powiat status which are given on page 89.

Największą obszarowo gminą jest Pisz (635 km<sup>2</sup>) w pow. piskim, a najmniejszą — gmina miejska Górowo Iławeckie (3 km<sup>2</sup>) w pow. bartoszyckim położone w woj. warmińsko-mazurskim.

Największą pod względem liczby ludności gminą jest m.st. Warszawa będące także miastem na prawach powiatu (1 624,5 tys. w 2001 r.) w woj. mazowieckim, a najmniejszą — gmina Krynica Morska (1,3 tys. w 2001 r.) w pow. nowodworskim, w woj. pomorskim.

*In terms of area, the largest gmina is Pisz (635 km<sup>2</sup>) located in piski powiat and the smallest is the urban gmina of Górowo Iławeckie (3 km<sup>2</sup>) located in bartoszycki powiat, both of which are located in the warmińsko-mazurskie voivodship.*

*In terms of population the largest gmina is Capital City Warszawa being also city with powiat status (1 624,5 thous. in 2001) located in the mazowieckie voivodship and the smallest is Krynica Morska (1,3 thous. in 2001) located in nowodworski powiat in the pomorskie voivodship.*

# ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

## MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2002

As of 31 XII

Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup> Ludność <sup>a</sup> Population <sup>a</sup>	Poniżej Below 25,0	25,0 – – 49,9	50,0 – – 99,9	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	500,0 i więcej and more	Ogółem Total
Poniżej 50000 Below	1	2	—	1	—	—	4
50000 — 74999	1	8	3	—	—	—	12
75000 — 99999	—	2	4	2	—	—	8
100000 — 149999	—	2	14	2	—	—	18
150000 — 199999	—	—	4	1	—	—	5
200000 — 499999	—	—	3	10	1	—	14
500000 — 999999	—	—	—	3	1	—	4
1000000 i więcej and more	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem Total	2	14	28	19	2	1	66

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu za 2001 r.

<sup>a</sup> Based on balance for 2001.

## POWIATY W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATY IN 2002

As of 31 XII

Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup> Ludność <sup>a</sup> Population <sup>a</sup>	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	500,0 – – 999,9	1000,0 – – 1499,9	1500,0 – – 1999,9	2000,0 i więcej and more	Ogółem Total
Poniżej 50000 Below	—	5	47	10	—	—	62
50000 — 74999	2	11	54	29	8	—	104
75000 — 99999	1	4	25	27	7	4	68
100000 — 149999	1	6	22	18	10	3	60
150000 — 199999	1	2	5	7	2	1	18
200000 i więcej and more	—	—	—	1	1	—	2
Ogółem Total	5	28	153	92	28	8	314

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu za 2001 r.

<sup>a</sup> Based on balance for 2001.

Największy pod względem powierzchni jest pow. białostocki (2985 km<sup>2</sup>) w woj. podlaskim, a najmniejszy — pow. bieruńsko-lędzki (157 km<sup>2</sup>) w woj. śląskim.

Największy pod względem liczby ludności jest pow. poznański (259,4 tys. w 2001 r.) w woj. wielkopolskim, a najmniejszy — pow. sejneński (22,0 tys. w 2001 r.) w woj. podlaskim.

The largest powiat, in terms of area, is białostocki (2985 km<sup>2</sup>) in the podlaskie voivodship and the smallest is bieruńsko-lędzki (157 km<sup>2</sup>) in the śląskie voivodship.

The largest powiat, in terms of population, is poznański (259,4 thous. in 2001) in the wielkopolskie voivodship, and the smallest is sejneński (22,0 thous. in 2001) in the podlaskie voivodship.

### Jednostki terytorialne do celów statystycznych

Na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 13 VII 2000 r. wprowadzona została Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych — NTS (Dz. U. Nr 58, poz. 685), z późniejszymi zmianami. Terytorium Polski podzielono na hierarchicznie powiązane jednostki na 5 poziomach: 1 — obszar całego kraju, 2 — województwa, 3 — podregiony (grupujące jednostki szczebla powiatowego), 4 — powiaty, 5 — gminy.

### Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes

The Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) was introduced on the basis of a decree of the Council of Ministers, dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685), with later amendments. The territory of Poland was divided based on a five-level hierarchic classification: 1 — the entire country, 2 — voivodships, 3 — subregions (grouping powiat-level entities), 4 — powiats, 5 — gminas.

### PODREGIONY W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

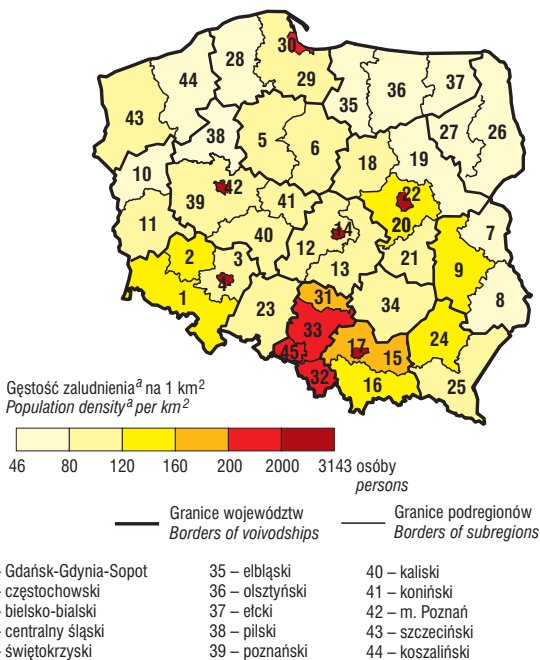
SUBREGIONS IN 2002

As of 31 XII

Podregion:

Subregion:

- 1 — jeleniogórsko-walbrzyski
- 2 — legnicki
- 3 — wrocławski
- 4 — m. Wrocław
- 5 — bydgoski
- 6 — toruńsko-włocławski
- 7 — białskopodlaski
- 8 — chełmsko-zamojski
- 9 — lubelski
- 10 — gorzowski
- 11 — zielonogórski
- 12 — łódzki
- 13 — piotrkowsko-skierniewicki
- 14 — m. Łódź
- 15 — krakowsko-tarnowski
- 16 — nowosądecki
- 17 — m. Kraków
- 18 — ciechanowsko-płocki
- 19 — ostrołęcko-siedlecki
- 20 — warszawski
- 21 — radomski
- 22 — m. Warszawa
- 23 — opolski
- 24 — rzeszowski-tarnobrzeski
- 25 — krośnieński-przemyski
- 26 — białostocko-suwański
- 27 — łomżyński
- 28 — ślupski
- 29 — gdański



<sup>a</sup> Przyjęto ludność na podstawie bilansu za 2001 r.

<sup>a</sup> Population is given based on balance for 2001.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

## OBRONA NARODOWA I BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

## NATIONAL DEFENCE AND PUBLIC SAFETY

Działalność w zakresie obrony narodowej (tabl. 15—17) prowadzą budżetowe jednostki organizacyjne podległe Ministrowi Obrony Narodowej lub przez niego nadzorowane, określone w obwieszczeniu Ministra Obrony Narodowej z dnia 20 III 2002 r. (MP Nr 12, poz. 217), poprzednio na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 16 II 1999 r. w sprawie nadania statutu Ministerstwu Obrony Narodowej (Dz. U. Nr 29, poz. 267) z późniejszymi zmianami oraz na mocy ustawy z dnia 21 XI 1967 r. o powszechnym obowiązku obrony Rzeczypospolitej Polskiej, której jednolity tekst ogłoszono w Dz. U. 2002 Nr 21, poz. 205.

Działalność w zakresie bezpieczeństwa publicznego (tabl. 18—20) prowadzą jednostki budżetowe:

- podległe lub nadzorowane przez Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji, tj. głównie: Policja, Straż Graniczna, Nadwiślańskie Jednostki Wojskowe Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (zlikwidowane w dniu 31 XII 2001 r.), Biuro Ochrony Rządu, Państwowa Straż Pożarna, Obrona Cywilna Kraju (od 1 X 2000 r. włączona do struktur Państwowej Straży Pożarnej),
- podległe Prezesowi Rady Ministrów, tj. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu, utworzone na mocy ustawy z dnia 24 V 2002 r. o Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (Dz. U. Nr 74, poz. 676), w miejsce zlikwidowanego od 29 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa.

*Activity within the scope of national defence (tables 15—17) is conducted by organizational budgetary entities subordinated to the Minister of National Defence or supervised by him and is defined in the announcement of the Minister of National Defence, dated 20 III 2002 (MP No. 12, item 217), previously on the basis of decree of the Council of Ministers, dated 16 II 1999, on granting the statute to the Ministry of National Defence (Journal of Laws No. 29, item 267), with later amendments and on the basis of the Law, dated 21 XI 1967, on the General Obligation to Defend the Republic of Poland, the uniform text of which was announced in the Journal of Laws 2002 No. 21, item 205.*

*Activity within the scope of public safety (tables 18—20) is conducted by budgetary entities:*

- subordinated or supervised by the Minister of the Interior and Administration, i.e., primarily the Police, Border Guards, Vistula Army Units of the Ministry of the Interior and Administration (liquidated on 31 XII 2001), Office of Government Protection, State Fire Department, Civil Defence (since 1 X 2000, incorporated into the structures of the State Fire Department),
- subordinated to Prime Minister, i.e., the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency, created on the basis of the Law, dated 24 V 2002, on the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (Journal of Laws No. 74, item 676), instead of the Office of State Protection, liquidated since 29 VI 2002.

TABL. 15 (39). **STAN OSOBOWY WOJSKA POLSKIEGO**

Stan w dniu 31 XII

POLISH MILITARY PERSONNEL

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>223,6</b>	<b>177,7</b>	<b>165,0</b>	<b>144,9</b>	<b>TOTAL</b>
Żołnierze zawodowi	86,2	84,2	83,7	80,5	Professional soldiers
Żołnierze zasadniczej i nadterminowej zasadniczej służby wojskowej	137,4	93,5	81,3	64,4	Soldiers of mandatory and extended mandatory military service

TABL. 16 (40). **ZATRUDNIENI W WOJSKU POLSKIM**

Stan w dniu 31 XII

PAID EMPLOYMENT IN THE POLISH MILITARY

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002					
				ogółem total	z wykształceniem by education				
					wyż- szym tertiary	police- alnym post-se- condary	średnim secon- dary	zasad- niczym (zawodo- wym) basic vocational	podsta- wowym primary
w tys. in thous.									
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>171,6</b>	<b>156,1</b>	<b>151,5</b>	<b>144,8</b>	<b>40,8</b>	<b>4,4</b>	<b>63,0</b>	<b>30,3</b>	<b>6,3</b>
w tym kobiety of which women	46,8	29,9	28,3	25,6	3,2	2,6	14,2	3,2	2,4
Żołnierze zawodowi <sup>a</sup> Professional soldiers <sup>a</sup>	86,2	93,1	91,4	89,0 <sup>b</sup>	34,4	1,2	38,5	14,9	—
Pracownicy cywilni wojska Civilian employees of the military	85,4	63,0	60,1	55,8 <sup>c</sup>	6,4	3,2	24,5	15,4	6,3

<sup>a</sup> Od 2000 r. łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W tym kobiety: <sup>b</sup> — 0,3 tys., <sup>c</sup> — 25,3 tys.

<sup>a</sup> Since 2000 including soldiers of extended mandatory military service. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Of which women: <sup>b</sup> — 0,3 thous., <sup>c</sup> — 25,3 thous.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### Uwaga do tablic 17 i 19

Dane o wynagrodzeniach żołnierzy zawodowych i funkcjonariuszy przyjętych do służby przed 1 I 1999 r. nie zawierają składek na ubezpieczenia społeczne, przyjętych od 1 I 1999 r. — podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne, rentowe i chorobowe (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

### Note to tables 17 and 19

Data regarding wages and salaries of professional soldiers and functionaries, who served before 1 I 1999, do not include social security contributions, while data for those serving since 1 I 1999 are given including contributions to compulsory retirement and pension security; wages and salaries of civilian employees include contributions to compulsory retirement, pension and illness security (the Law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

**TABL. 17 (41). ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W WOJSKU POLSKIM**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE POLISH MILITARY**

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
------------------	------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE w tys.  
AVERAGE EMPLOYMENT in thous.

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>152,6</b>	<b>150,5</b>	<b>146,8</b>	<b>TOTAL</b>
Żołnierze zawodowi <sup>a</sup> . . . . .	87,9	86,2	87,3	Professional soldiers <sup>a</sup>
Pracownicy cywilni wojska . . . . .	64,7	64,3	59,5	Civilian employees of the military

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO w zł  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES in zł

<b>Żołnierze zawodowi<sup>a</sup></b> . . . . .	<b>2439</b>	<b>2846</b>	<b>2786</b>	<b>Professional soldiers<sup>a</sup></b>
w tym korpus osobowy:				of which generals, officers and noncommissioned officers:
Generałów . . . . .		9274	9294	Generals
Oficerów starszych . . . . .		4333	4253	Senior officers
Oficerów młodszych . . . . .		3052	3058	Junior officers
Chorążych i podoficerów . . . . .		2460	2453	Warrant officers/ensings and noncommissioned officers
<b>Pracownicy cywilni wojska</b> . . . . .	<b>1528</b>	<b>1661</b>	<b>1656</b>	<b>Civilian employees of the military</b>

<sup>a</sup> Łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej; wynagrodzenia według korpusów osobowych podano w dostosowaniu do ustawy z dnia 25 V 2001 r. o przebudowie i modernizacji technicznej oraz finansowaniu Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej w latach 2001—2006 (Dz. U. Nr 76, poz. 804).

<sup>a</sup> Including soldiers of extended mandatory military service; the wages and salaries of generals, officers and noncommissioned officers are given, in adapting to the Law on Restructuring and Technical Modernization as well as on Financing the Armed Forces of the Republic of Poland in 2001—2006, dated 25 V 2001 (Journal of Laws No. 76, item 804).

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

Z inicjatywy Organizacji Narodów Zjednoczonych i innych organizacji międzynarodowych prowadzone są działania na rzecz utrzymania pokoju i zapobiegania konfliktom zbrojnym na świecie.

Polska uczestniczy w misjach i operacjach pokojowych od 1953 r.

W latach 1953—2002 polscy żołnierze i pracownicy cywilni wojska uczestniczyli w 52 misjach i operacjach pokojowych, w tym w 29 zorganizowanych pod auspicjami Organizacji Narodów Zjednoczonych. Łączny udział żołnierzy zawodowych, żołnierzy zasadniczej i nadterminowej zasadniczej służby wojskowej oraz pracowników cywilnych wojska w tych misjach i operacjach wyniósł 47,3 tys. osób.

W 2002 r. Polska uczestniczyła w 16 (kontynuowanych i nowych) misjach i operacjach pokojowych.

Z ogólnej liczby 1942 osób delegowanych w 2002 r. do służby w misjach i operacjach pokojowych 1081 osób to żołnierze zawodowi, 847 — żołnierze zasadniczej i nadterminowej zasadniczej służby wojskowej oraz 14 — pracownicy cywilni wojska.

*Peacekeeping activities and activities aimed at preventing armed conflict in the world are conducted on the initiative of the United Nations and other international organizations.*

*Poland has participated in peacekeeping missions and operations since 1953.*

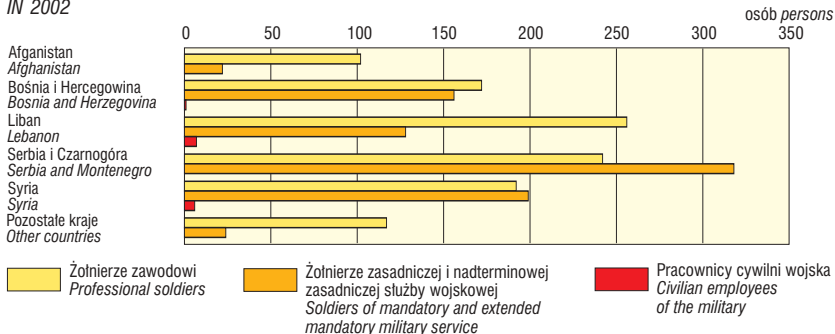
*In 1953—2002, Polish soldiers and civilian employees of the military participated in 52 peacekeeping missions and operations, of which 29 were organized under the auspices of the United Nations. A total of 47.3 thous. professional soldiers, soldiers of mandatory and extended mandatory military service and civilian employees of the military participated in these missions and operations.*

*In 2002, Poland participated in 16 (continuing and new) peacekeeping missions and operations.*

*Of the total number of people (1942) delegated in 2002 for service in peacekeeping missions and operations, 1081 were professional soldiers, 847 were soldiers of mandatory and extended mandatory military service and 14 were civilian employees of the military.*

### UDZIAŁ WOJSKA POLSKIEGO W MISJACH I OPERACJACH POKOJOWYCH WEDŁUG KRAJÓW W 2002 R.

*PARTICIPATION OF THE POLISH MILITARY IN PEACEKEEPING MISSIONS AND OPERATIONS BY COUNTRY  
IN 2002*



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 18 (42). PEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup> W BEZPIECZEŃSTWIE PUBLICZNYM

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> IN PUBLIC SAFETY SERVICES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002					
				ogółem total	z wykształceniem by education				
					wyż- szym tertiary	police- alnym post-se- condary	średnim secon- dary	zasad- niczym (zawodo- wym) basic vocational	podsta- wowym primary
w tys. in thous.									
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>168,2</b>	<b>173,5</b>	<b>173,5</b>	<b>171,8</b>	<b>38,8</b>	<b>11,5</b>	<b>104,9</b>	<b>12,8</b>	<b>3,8</b>
w tym kobiety of which women	28,9	30,4	28,9	29,2	8,3	3,2	14,1	1,9	1,7
Funkcjonariusze i żołnierze zawo- dowi Functionaries and professional sol- diers	145,1	147,7	148,9	147,2 <sup>b</sup>	35,4	9,2	94,9	7,0	0,7
Pracownicy cywilni Civilian employees	23,1	25,8	24,6	24,6 <sup>c</sup>	3,4	2,3	10,0	5,8	3,1

a łącznie z niepełnozatrudnionymi pracownikami cywilnymi w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. b, c W tym kobiety:  
b — 14,7 tys., c — 14,5 tys.

a Including part-time civilian employees, in terms of full-time employment. b, c Of which women: b — 14,7 thous.,  
c — 14,5 thous.

TABL. 19 (43). ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W BEZPIECZEŃSTWIE PUBLICZNYM

PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN PUBLIC SAFETY SERVICES

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Funkcj- onariusze i żołnierze zawodowi Function- aries and professional soldiers	Pracownicy cywilni Civilian employees
Przeciętne zatrudnienie w tys. . . . . 1995	185,0	149,1	35,9
Average employment in thous. . . . . 2000	170,0	146,2	23,8
. . . . . 2001	172,5	148,2	24,3
. . . . . 2002	171,2	146,9	24,3
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł . . . . . 2000	x	2261	1469
Average monthly gross wages and salaries in zł . . . . . 2001	x	2570	1596
. . . . . 2002	x	2609	1627

TABL. 20 (44). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Liczba zdarzeń w tys.</b>					<b>Number of events in thous.</b>
Pożary . . . . .	96,6	135,9	116,6	151,0	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . .	52,0	123,0	166,9	197,5	Local threats <sup>a</sup>
Wyjazdy do fałszywych alarmów . . . . .	10,7	11,0	10,2	11,8	False alarms
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych w tys.</b>					<b>Rescue personnel participating in rescue operations in thous.</b>
Pożary . . . . .	890,6	1115,1	931,9	1185,9	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . .	300,2	657,3	933,7	1029,2	Local threats <sup>a</sup>
<b>Wypadki z ludźmi . . . . .</b>	<b>20982</b>	<b>25808</b>	<b>29372</b>	<b>32779</b>	<b>Casualties</b>
o ofiarę śmiertelną . . . . .	3474	3559	3653	3917	fatalities
w tym ratownicy . . . . .	10	2	7	2	of which rescue personnel
ranni i poparzeni . . . . .	17508	22249	25719	28862	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	437	588	532	582	of which rescue personnel
W tym przy pożarach . . . . .	2902	2688	2658	2814	Of which during fires
o ofiarę śmiertelną . . . . .	544	491	485	487	fatalities
w tym ratownicy . . . . .	7	2	4	2	of which rescue personnel
ranni i poparzeni . . . . .	2358	2197	2173	2327	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	329	389	284	316	of which rescue personnel

a Katastrofy naturalne, awarie techniczne, wypadki w komunikacji i inne zagrożenia życia i mienia.

a Natural catastrophes, technical failures, transportation accidents and other threats to life and property.

Spośród 151,0 tys. pożarów zarejestrowanych przez Państwową Straż Pożarną w 2002 r. — 2,9 tys. dotyczyło obiektów użyteczności publicznej, 24,5 tys. obiektów mieszkalnych, 2,3 tys. obiektów produkcyjnych i magazynowych, 37,0 tys. w rolnictwie (głównie: budynki, maszyny, uprawy), 10,1 tys. lasów.

Among the 151,0 thous. fires registered by the State Fire Department in 2002, 2,9 thous. involved general purpose public buildings, 24,5 thous. residential buildings, 2,3 thous. manufacturing and warehouse facilities, 37,0 thous. in agriculture (mainly: buildings, machinery, crops), 10,1 thous. forests.

Oprócz Państwowej Straży Pożarnej działa Ochotnicza Straż Pożarna. W końcu 2002 r. liczyła ona 475,1 tys. czynnych członków; w ciągu tego roku 534,3 tys. brało udział w gaszeniu pożarów (w 56,8 tys. akcji) oraz 317,1 tys. — w likwidacji miejscowych zagrożeń (w 53,8 tys. akcji).

Other than the State Fire Department, a Volunteer Fire Department also operates. At the end of 2002, there were 475,1 thous. active members; in the course of the year, 534,3 thous. participated in extinguishing fires (in 56,8 thous. operations) as well as 317,1 thous. in the elimination of local threats (in 53,8 thous. operations).

# WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

## JUSTICE

# 3

Uwaga do tablic 1, 2, 7—11 i 14

Dane do 31 VIII 1998 r. opracowywano zgodnie z Kodeksem karnym z 1969 r. lub innymi ustawami szczególnymi, a od 1 IX 1998 r. — zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r., z późniejszymi zmianami lub z innymi ustawami szczególnymi.

Note to tables 1, 2, 7—11 and 14

Until 31 VIII 1998 data were compiled in accordance with the Criminal Code from 1969 or with other particular laws, since 1 IX 1998 data are compiled in accordance with the Criminal Code from 1997, with later amendments or with other particular laws.

TABL. 1 (45). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

Rodzaje przestępstw	1995	2000	2001	2002	Type of crime
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>974,9</b>	<b>1266,9</b>	<b>1390,1</b>	<b>1404,2</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zabójstwo . . . . .	1,1	1,3	1,3	1,2	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	18,9 <sup>d</sup>	18,4	17,0	16,8	Damage to health
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	10,6	14,4	14,4	14,2	Participation in violence or assault
Przestępstwa związane z narkoma- nią <sup>b</sup> . . . . .	4,3	19,6	29,2	36,2	Crimes involved with drug addiction <sup>b</sup>
Zgwałcenie . . . . .	2,3	2,4	2,3	2,3	Rape
Kradzież rzeczy . . . . .	265,4 <sup>c</sup>	309,8	314,8	314,9	Property theft
w tym kradzież samochodu . . . . .	50,7	68,1	59,5	53,7	of which automobile theft
Kradzież z włamaniem . . . . .	304,9 <sup>d</sup>	364,8	325,7	304,6	Impudent theft with burglary
Rozbój, kradzież rozbójnicza, wymu- szenie rozbójnicze . . . . .	26,9 <sup>e</sup>	53,5	49,9	47,8	Violence, theft with assault, crimi- nal coercion
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	17,5 <sup>f</sup>	12,2	10,9	10,0	Against economic activity

a, c—f Dotyczyło: a — uszkodzenia ciała, c — zagarnięcia mienia społecznego i kradzieży mienia prywatnego, d — do obiektu społecznego i prywatnego, e — mienia społecznego i prywatnego, f — przestępstw gospodarczych łącznie z akcją. b Dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 26 IV 1997 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami; w 1995 r. — z ustawy z dnia 31 I 1985 r. o zapobieganiu narkomanii (Dz. U. Nr 4, poz. 15) z późniejszymi zmianami.

a, c—f Concerned: a — bodily harm, c — seizure of public property and theft of private property, d — public and private buildings, e — public and private property, f — commercial crimes including excise. b Concerns crimes from the Law on Fighting Drug Addiction, dated 26 IV 1997 (Journal of Laws No. 75, item 468) with later amendments; in 1995 — from the Law on the Prevention of Drug Addiction, dated 31 I 1985 (Journal of Laws No. 4, item 15) with later amendments.

TABL. 2 (46). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH  
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES

Rodzaje przestępstw	1995	2000	2001	2002	Type of crime
	w % in %				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>54,2</b>	<b>47,8</b>	<b>53,8</b>	<b>54,9</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zabójstwo	87,6	87,0	87,5	89,4	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu	91,0 <sup>a</sup>	89,7	88,6	89,1	Damage to health
Udział w bóje lub pobiciu	82,8	77,4	77,6	77,2	Participation in violence or assault
Przestępstwa związane z narkoma- nią <sup>b</sup>	98,6	98,5	98,2	97,6	Crimes involved with drug addiction <sup>b</sup>
Zgwałcenie	86,3	85,9	83,9	85,3	Rape
Kradzież rzeczy	43,2 <sup>c</sup>	21,5	21,7	21,2	Property theft
w tym kradzież samochodu	11,5	8,9	8,8	8,6	of which automobile theft
Kradzież z włamaniem	30,8 <sup>d</sup>	23,3	22,3	21,5	Impudent theft with burglary
Rozbój, kradzież rozbójnicza, wymu- szenie rozbójnicze	62,1 <sup>e</sup>	53,7	52,7	50,6	Violence, theft with assault, crimi- nal coercion
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	96,6 <sup>f</sup>	92,7	88,9	88,1	Against economic activity

a—f Patrz notki do tabl. 1 na str. 97.

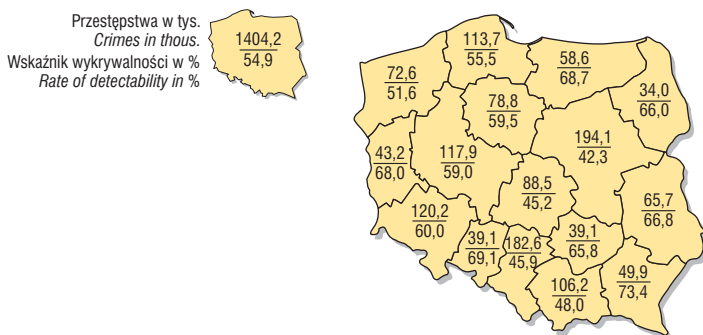
a—f See footnotes to table 1 on page 97.

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

*The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

### PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.

ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY VOIVODSHIP IN 2002



TABL. 3 (47). POSTĘPOWANIA W SPRAWACH O PRZESTĘPSTWA SKARBOWE I WYKROCZENIA SKARBOWE<sup>a</sup> W 2002 R.

PROCEEDINGS REGARDING TREASURY CRIMES AND OFFENCES<sup>a</sup> IN 2002

Wyszczególnienie	Postępowania Proceedings	Wartość zaję- tych towarów i środków płatni- czych w tys. zł The value of the goods seized and of the means of payment in thous. zł	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>23835</b>	<b>124686</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Przywóz</b>	<b>22629</b>	<b>115109</b>	<b>Imports</b>
Przestępstwa dewizowe	2	—	Foreign exchange crimes
Wykroczenia dewizowe	1	—	Foreign exchange offences
Przestępstwa celne	18124	111307	Customs crimes
Wykroczenia celne	4502	3802	Customs offences
<b>Wywóz</b>	<b>1206</b>	<b>9577</b>	<b>Exports</b>
Przestępstwa dewizowe	39	2017	Foreign exchange crimes
Wykroczenia dewizowe	1	0	Foreign exchange offences
Przestępstwa celne	1065	7419	Customs crimes
Wykroczenia celne	101	141	Customs offences

<sup>a</sup> Gdy organem dochodzenia jest urząd celny; dane dotyczą przestępstw i wykroczeń przeciwko: obowiązkowi celnemu, zasadom obrotu z zagranicą towarami i usługami oraz obrotowi dewizowemu.

<sup>a</sup> When investigated by a customs office; data concern crimes and offences regarding: customs responsibilities, customs regulations (within the scope of foreign trade) and the trade in foreign currencies.

TABL. 4 (48). **PROKURATURA POWSZECHNA W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE IN 2002

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Prokuratury Prosecutor's offices			Specification
	apelacyjne appeal	okręgowe regional	rejonowe district	
Liczba jednostek . . . . .	10	42	324	Number of units
Zatrudnienie <sup>a</sup> . . . . .	506	9122		Employment <sup>a</sup>
prokuratorzy . . . . .	284	1405	3394	prosecutors
asesorzy . . . . .	x	382		assessors
aplikanci . . . . .	x	95		applicants
urzędnicy . . . . .	165	2416		officials
inni pracownicy . . . . .	57	1430		other employees
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł:				Average monthly gross wages and sa- laries <sup>b</sup> in zł:
prokuratorzy . . . . .	8924	6676	5012	prosecutors
asesorzy . . . . .	x	3376		assessors
aplikanci . . . . .	x	1662		applicants
urzędnicy . . . . .	3524	2955		officials
inni pracownicy . . . . .	1925	1563		other employees

*a* Pełnozatrudnieni oraz niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. *b* Z wyjątkiem wynagrodzeń prokuratorów podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

*a* Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. *b* Given including contributions to compulsory social security, but excluding the wages and salaries of prosecutors (the law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

Do **powszechnych jednostek prokuratury**, tj. do prokuratur: apelacyjnych, okręgowych i rejonowych w 2002 r. wpłynęło 1690 tys. spraw (w stosunku do 1995 r. wzrost o 39,7%, w stosunku do 2001 r. spadek o 0,5%).

**Public prosecutors' offices**, i.e.: appeal, regional and district prosecutors' offices, received 1690 thous. cases in 2002 (a 39,7% increase in relation to 1995, a 0,5% decrease in relation to 2001).



# WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

## JUSTICE

# 3

TABL. 5 (49). **SĄDOWNICTWO**  
THE COURTS OF LAW  
A. JEDNOSTKI W 2002 R.  
Stan w dniu 31 XII  
UNITS IN 2002  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	Liczba jednostek Number of units	Specification
<b>Sąd Najwyższy</b>	<b>1</b>	<b>Supreme Court</b>
<b>Naczelny Sąd Administracyjny</b>	<b>1</b>	<b>Chief Administrative Court</b>
Ośrodki zamiejscowe Naczelnego Sądu Administracyjnego	10	Local branches of the Chief Administrative Court
<b>Sądy powszechne</b>		<b>Common courts</b>
Sądy apelacyjne	10	Appeal courts
Wydział Lustracyjny w Warszawie	1	Vetting Department in Warszawa
wydziały: cywilne	10	departments: civil
karne	10	criminal
pracy i ubezpieczeń społecznych	10	labour and social security
Sądy okręgowe	41	Regional courts
wydziały: cywilne	84	departments: civil
karne	75	criminal
penitencjarne i nadzoru nad wykonywaniem orzeczeń karnych	34	penitentiary and supervision over execution of penal decisions
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych)	60	labour (labour courts) and social security (social security courts)
gospodarcze (sądy gospodarcze)	29	commercial (commercial courts)
Sąd antymonopolowy w Warszawie <sup>a</sup>	1	Antimonopoly Court in Warszawa <sup>a</sup>
Sądy rejonowe	296	District courts
wydziały: cywilne	321	departments: civil
karne	332	criminal
rodzinne i nieletnich (sądy rodzinne)	314	family and juvenile (family courts)
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych)	223	labour (labour courts) and social security (social security courts)
ksiąg wieczystych	332	real estate registers
grodzkie (sądy grodzkie)	329	borough (borough courts)
gospodarcze (sądy gospodarcze) <sup>b</sup>	110	commercial (commercial courts) <sup>b</sup>
<b>Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami)</b>	<b>67</b>	<b>Family diagnostic and advisory centres (including branches)</b>
<b>Zakłady dla nieletnich</b>	<b>34</b>	<b>Juvenile institutions</b>
<b>Instytuty naukowo-badawcze</b>	<b>2</b>	<b>Research institutes</b>

<sup>a</sup> Odrębna jednostka organizacyjna — wydział do spraw z zakresu ochrony konkurencji, regulacji energetyki, telekomunikacji i transportu kolejowego. <sup>b</sup> Tworzone w sądzie mającym siedzibę w mieście będącym siedzibą sądu okręgowego lub w mieście na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Separate organizational entity — department for matters involving the protection of competition and the regulation of energy, telecommunications and rail transport. <sup>b</sup> Created in the court having a head office in the locality being the head office of the regional court or in a city with powiat status.

TABL. 5 (49). **SĄDOWNICTWO (dok.)**  
THE COURTS OF LAW (cont.)B. ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SĄDOWNICTWIE POWSZECHNYM  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN COMMON COURTS

Wyszczególnienie	Zatrudnienie <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) Employment <sup>c</sup> (as of 31 XII)			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł <sup>d</sup> Average monthly gross wages and salaries in zł <sup>d</sup>			Specification
	2000	2001	2002	2000	2001	2002	
<b>Sądy apelacyjne</b>							<b>Appeal courts</b>
Sędziowie . . . . .	331	361	374	6750	7934	8265	Judges
Urzędnicy . . . . .	557	570	595	2414	3193	3370	Officials
Inni pracownicy . . . . .	133	142	146	1411	1522	1642	Other employees
<b>Sądy okręgowe i sądy rejonowe</b>							<b>Regional courts and district courts</b>
Sędziowie sądów okręgowych . . . . .	2072	2195	2283	5561	6481	6784	Judges of regional courts
Sędziowie sądów rejonowych . . . . .	4774	4983	5114	4331	5081	5345	Judges of district courts
Asesorzy i aplikanci . . . . .	2005	2073	2024	2360	2629	2728	Assessors and applicants
Urzędnicy . . . . .	18777	19837	20186	2028	2748	2828	Officials
Referendarze sądowi . . . . .	350	585	678	3071	3190	3217	Court division officials
Inni pracownicy . . . . .	3645	3594	3575	1222	1361	1364	Other employees
Kuratorzy sądowi (zawodowi) . . . . .	3574	3627	3623	2275	2684	2745	Court professional probation officers
Komornicy sądowi . . . . .	578	579	585	1495	1624	.	Court receivers
<b>Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami) — pracownicy . . . . .</b>	584	582	587	2252	2334	2397	<b>Family diagnostic and advisory centres (including branches) — employees</b>
<b>Zakłady dla nieletnich — pracownicy . . . . .</b>	2115	2123	2136	2636	2757	2817	<b>Juvenile institutions — employees</b>
<b>Instytuty naukowo-badawcze</b>							<b>Research institutes</b>
Prokuratorzy . . . . .	1	1	1	▼	▼	▼	Prosecutors
Sędziowie . . . . .	1	0	0	▼	▼	▼	Judges
Pracownicy . . . . .	130	136	136	2771	3165	3080	Employees

<sup>c</sup> Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>d</sup> Z wyjątkiem wynagrodzeń sędziów i prokuratorów podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

<sup>c</sup> Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. <sup>d</sup> Given including contributions to compulsory social security, but excluding the wages and salaries of judges and prosecutors (the law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

Do **Sądu Najwyższego** w 2002 r. wpłynęło 7911 spraw (w stosunku do 1995 r. wzrost o 201,6%, w stosunku do 2001 r. spadek o 5,0%). Do **Naczelnego Sądu Administracyjnego** w 2002 r. wpłynęło 70367 spraw (odpowiednio: wzrost o 77,1% i spadek o 7,2%).

Do **sądów powszechnych**, tj.: apelacyjnych, okręgowych i rejonowych w 2002 r. wpłynęło 8696,9 tys. spraw (wzrost w stosunku do 1995 r. o 77,7% i do 2001 r. — o 3,6%).

W posiedzeniach sądów powszechnych uczestniczą **ławnicy**. W kadencji na lata 2000—2003 wybrano 44,4 tys. ławników. Ławnik uczestniczy w rozprawach do 12 dni w ciągu roku.

*The **Supreme Court** received 7911 cases in 2002 (a 201,6% increase in relation to 1995, decrease a 5,0% — to 2001). The **Chief Administrative Court** received 70367 cases in 2002 (a 77,1% increase in relation to 1995, decrease a 7,2% — to 2001).*

***Common courts**, i.e.: appeal, regional and district courts, received 8696,9 thous. cases in 2002 (a 77,7% increase in relation to 1995 and a 3,6% — to 2001).*

***Lay judges** participate in session of common courts. In the tenures for 2000—2003, 44,4 thous. lay judges were selected. A lay judge participates in hearings for up to 12 days in the course of a year.*

TABL. 6(50). **SPRAWY ZAŁATWIONE PRZEZ KOMORNIKÓW**  
CASES RESOLVED BY COURT RECEIVERS

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>851494</b>	<b>970113</b>	<b>993349<sup>a</sup></b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Egzekucja należności sądowych . . .	365045	363410	244884	Debt enforcement in courts
Egzekucja świadczeń powtarzających się . . .	41132	49553	43043	Enforcement of repeated performances
w tym alimentacyjnych . . . . .	41063	49491	42949	of which alimonies
O zabezpieczenie roszczeń . . . . .	2978	3601	4819	To secure claims
O opróżnienie lokali mieszkalnych . . .	13222	9325	7631	To vacate dwellings
w tym bez zapewnienia lokalu socjalnego . . . . .	9257	6612	4935	of which without providing a temporary dwelling
Egzekucja innych świadczeń niepieniężnych . . . . .	2590	3095	3527	Enforcement of other non-pecuniary performances

a Ponadto 1630 tys. spraw (według stanu w dniu 31 XII) było w trakcie załatwiania.

a Moreover, 1630 thous. cases (as of 31 XII) were being resolved.

TABL. 7 (51). **NIELETNI<sup>a</sup>, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z DEMORALIZACJĄ I CZYNAMI KAŁALNYMI**  
**JUVENILES<sup>a</sup> WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY COMMON COURTS FOR DEMORALIZATION AND PUNISHABLE ACTS**

Wyszczególnienie	2000	2001		Specification
		ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
<b>Nieletni — w związku z demoralizacją</b>	<b>8878</b>	<b>9441</b>	<b>7323</b>	<b>Juveniles — for demoralization</b>
w tym za:				of which:
Popelnienie czynu zabronionego . . . . .	4410	.	.	Forbidden deed
Uchylenie się od obowiązku szkolnego lub kształcenia zawodowego . . . . .	3436	.	.	Avoidance of school or vocational education
Używanie alkoholu (wódka, wino, piwo) . . . . .	1461	.	.	Consumption of alcohol (vodka, wine, beer)
Używanie innych środków w celu wprowadzenia się w stan odurzenia . . . . .	542	.	.	Use of other trance including means
Włóczęgostwo i udział w grupach przestępczych . . . . .	746 <sup>b</sup>	.	.	Vagrancy and participation in criminal groups
<b>Nieletni — w związku z czynami karalnymi</b>	<b>25667</b>	<b>25976</b>	<b>23070</b>	<b>Juveniles — for punishable acts</b>
w tym za:				of which:
Zabójstwo . . . . .	17	14	10	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	1396	1350	1198	Serious damage to health
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	1795	1704	1495	Participation in violence or assault
Przestępstwa związane z narkomanią <sup>c</sup> . . . . .	470	610	539	Crimes involved with drug addiction <sup>c</sup>
Zgwałcenie . . . . .	49	89	89	Rape
Kradzież rzeczy . . . . .	2924	3345	3006	Property theft
Kradzież z włamaniem . . . . .	6129 <sup>b</sup>	5244	5079	Impudent theft with burglary
Rozbój . . . . .	2152 <sup>b</sup>	2100	1946	Robbery

<sup>a</sup> W podziale według przejawów demoralizacji i czynów karalnych nieletni może być wykazany kilkakrotnie. <sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 26 IV 1997 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> In the division by symptoms of demoralization and punishable acts, juvenile may be shown several times. <sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Concerns crimes from the Law on Fighting Drug Addiction, dated 26 IV 1997 (Journal of Laws No. 75, item 468) with later amendments.

TABL. 8 (52). **NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH**  
**JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED**

Rodzaje środków	1995	2000	2001	2002	Type of measure
Nadzór: kuratora . . . . .	32720	39389	42864	42230	Supervision by: probation officer of which voluntary parents
w tym społecznego . . . . .	22914	22914	25096	25196	
rodziców . . . . .	14592	15706	16580	15434	

TABL. 8 (52). **NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH (dok.)**  
JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED (cont.)

Rodzaje środków	1995	2000	2001	2002	Type of measure
Umieszczenie w:					Placed in:
zakładzie poprawczym . . . . .	2407	2349	2341	2212	correctional centre
zakładzie wychowawczym . . . . .	3498	4471	4653	4703	educational institution
placówce opiekuńczo-wychowawczej	2171	2408	2862	2913	other care and education centres
Skierowanie do kuratorskiego ośrodka					Directed to probation officer's youth
pracy z młodzieżą . . . . .	467	866	975	1152	centre

TABL. 9 (53). **ORZECZENIA SĄDÓW POWSZECHNYCH PIERWSZEJ INSTANCJI W SPRAWACH KARNYCH DOROSŁYCH**  
ADJUDICATIONS OF COMMON COURTS OF FIRST INSTANCE IN CRIMINAL CASES INVOLVING ADULTS

Wyszczególnienie Specification	2000			2001 <sup>a</sup>			2002		
	ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving		ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving		ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving	
		publicz- nego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		publicz- nego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		publicz- nego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion
<b>Osądzono . . . . .</b> <b>Cases heard</b>	<b>300123<sup>b</sup></b>	<b>292240</b>	<b>7821</b>	<b>393042<sup>c</sup></b>	<b>386270</b>	<b>6727</b>	<b>427046<sup>d</sup></b>	<b>420289</b>	<b>6668</b>
Skazano . . . . .	250154	248831	1284	340565	339280	1278	368240	367139	1098
Sentences									
Uniewinniono i odstąpiono od wymierzenia kary . . . . .	11440	10465	973	12117	11203	905	13063	12177	847
Acquittals and punishment with- held									
Warunkowo umorzono postę- powanie . . . . .	23399	22651	744	26324	25820	497	30124	29590	529
Proceedings provisionally disconti- nued									
Umorzono . . . . .	15130	10293	4820	14036	9967	4047	15619	11383	4194
Discontinued									

<sup>a</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup>—<sup>d</sup> W tym osądzono w trybie art. 55 § 1 Kpk w związku z art. 330 § 2 Kpk (dotyczy powtórnego wydania przez prokuratora postanowienia o odmowie wszczęcia lub o umorzeniu postępowania): <sup>b</sup> — 62 osoby, <sup>c</sup> — 45 osób, <sup>d</sup> — 89 osób.

<sup>a</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup>—<sup>d</sup> Of which cases heard in respect to art. 55 § 1 Criminal Proceedings Code in connection with art. 330 § 2 Criminal Proceedings Code (concerning re-issued decisions of the prosecutors office regarding refusals to institute or discontinue proceedings): <sup>b</sup> — 62 persons, <sup>c</sup> — 45 persons, <sup>d</sup> — 89 persons.

TABL. 10 (54). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO<sup>d</sup> WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT<sup>d</sup> BY TYPE OF CRIME**

Rodzaje przestępstw	1995	2000 <sup>b</sup>	2001	Type of crime
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>195455<sup>c</sup></b>	<b>222815</b>	<b>315013</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Zabójstwo . . . . .	523	480	578	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	7108 <sup>d</sup>	6867	6840	Damage to health
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	6694	10511	10974	Participation in violence or assault
Przestępstwa związane z narkomanią <sup>e</sup>	1864	2878	4300	Crimes involved with drug addiction <sup>e</sup>
Zgwałcenie . . . . .	914	776	919	Rape
Uchylenie się od obowiązku alimentacyjnego . . . . .	15386	20984	20528	Avoidance of duty of alimony
Kradzież rzeczy . . . . .	31808 <sup>f</sup>	23061	26473	Property theft
Kradzież z włamaniem . . . . .	32887 <sup>g</sup>	32424	30158	Impudent theft with burglary
Rozbój . . . . .	5331 <sup>h</sup>	8502	10053	Robbery

<sup>a</sup> Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą. <sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Ponadto skazano prawomocnie 16 tys. osób. <sup>d, f—h</sup> Dotyczyło: <sup>d</sup> — uszkodzenia ciała, <sup>f</sup> — zagarnięcia mienia społecznego i kradzieży mienia prywatnego, <sup>g</sup> — do obiektu społecznego i prywatnego, <sup>h</sup> — mienia społecznego i prywatnego. <sup>e</sup> Dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 26 IV 1997 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami; w 1995 r. — z ustawy z dnia 31 I 1985 r. o zapobieganiu narkomanii (Dz. U. Nr 4, poz. 15) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> Including persons sentenced for crimes committed abroad. <sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Moreover, the sentences of 16 thous. persons were upheld. <sup>d, f—h</sup> Concerned: <sup>d</sup> — bodily harm, <sup>f</sup> — seizure of public property and theft of private property, <sup>g</sup> — public and private buildings, <sup>h</sup> — public and private property. <sup>e</sup> Concerns crimes from the Law on Fighting Drug Addiction, dated 26 IV 1997 (Journal of Laws No. 75, item 468) with later amendments; in 1995 — from the Law on the Prevention of Drug Addiction, dated 31 I 1985 (Journal of Laws No. 4, item 15) with later amendments.

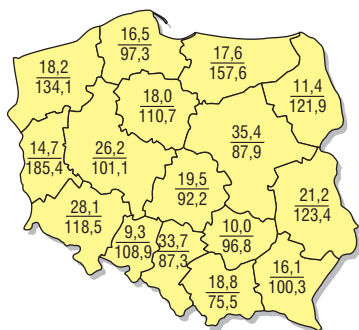
# WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

## JUSTICE

# 3

**DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE I NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2001 R.**  
**SENTENCES UPHELD AGAINST ADULTS AND JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY VOIVODSHIP IN 2001**

**DOROŚLI<sup>a</sup>**  
**ADULTS<sup>a</sup>**



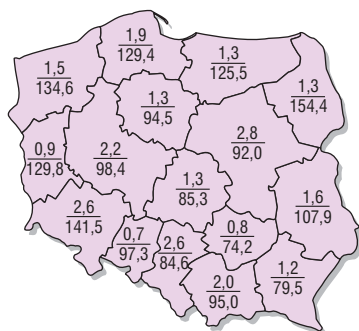
Skazani:  
 Sentenced:

ogółem w tys.  
 total in thous.

na 10 tys. ludności danej grupy wieku  
 per 10 thous. population of a given age group



**NIELETNI<sup>c</sup>**  
**JUVENILES<sup>c</sup>**



Wobec których orzeczono środki  
 wychowawcze, poprawcze lub kary:  
 With respect to whom educational  
 or correctional measures or penalties  
 were adjudicated:

ogółem w tys.  
 total in thous.

na 10 tys. ludności danej grupy wieku  
 per 10 thous. population of a given  
 age group



<sup>a</sup> W wieku 17 lat i więcej. <sup>b</sup> W tym 0,3 tys. osób skazanych za przestępstwa popełnione za granicą, nieuwzględnionych w podziale według województw. <sup>c</sup> W wieku 13 – 16 lat.

<sup>a</sup> Aged 17 and more. <sup>b</sup> Of which 0,3 thous. people sentenced for crimes committed abroad, not included in the division according to voivodships. <sup>c</sup> Aged 13 – 16.

TABL. 11 (55). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE  
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO<sup>a</sup>  
WEDŁUG WYMIARU KARY**  
ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS  
OF AN INDICTMENT<sup>a</sup> BY TYPE OF PUNISHMENT

Wymiar kary	1995	2000 <sup>b</sup>	2001	Type of punishment
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>195455<sup>c</sup></b>	<b>222815</b>	<b>315013</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Grzywna . . . . .	49997 <sup>d</sup>	33699	64475	Fine
w tym z warunkowym zawiesz- eniem wykonania kary . . . . .	x	1773	2564	of which with conditional suspension of punishment
Ograniczenie wolności . . . . .	7306	14796	28507	Restriction of freedom
w tym z warunkowym zawiesz- eniem wykonania kary . . . . .	x	1445	1696	of which with conditional suspension of punishment
Pozbawienie wolności . . . . .	138120 <sup>e</sup>	174184	221762	Imprisonment
w wymiarze:				by type of punishment:
do 3 miesięcy . . . . .	935	4025	9980	up to 3 months
w tym do 1 miesiąca . . . . .	x	171	733	of which to 1 month
powyżej 3 do 6 miesięcy . . . . .	19595	28701	43454	over 3 to 6 months
powyżej 6 miesięcy do 1 roku	75614	86465	102733	over 6 months to 1 year
powyżej 1 roku do 2 lat . . . . .	33663	48379	56307	over 1 year to 2 years
powyżej 2 do 3 lat . . . . .	4943	3790	5303	over 2 to 3 years
powyżej 3 do 5 lat . . . . .	2529	1988	2917	over 3 to 5 years
powyżej 5 do 15 lat . . . . .	813	836	1068	over 5 to 15 years
25 lat pozbawienia wolności . . . .	28	49	113	25 years imprisonment
Dożywotnie pozbawienie wolności	.	12	20	Life imprisonment

<sup>a</sup> Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą. <sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Ponadto skazano prawomocnie 16 tys. osób. <sup>d</sup> Grzywna wymierzona samoistnie. <sup>e</sup> Łącznie z karą 25 lat pozbawienia wolności.

<sup>a</sup> Including persons sentenced for crimes committed abroad. <sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Moreover, the sentences of 16 thous. persons were upheld. <sup>d</sup> Independent fine. <sup>e</sup> Including 25 years imprisonment.



TABL. 12 (56). **PRAWOMOCNE ORZECZENIA SĄDÓW REJONOWYCH  
W SPRAWACH O WYKROCZENIACH<sup>a</sup>**  
ADJUDICATIONS UPHELD OF DISTRICT COURTS IN PETTY OFFENCES<sup>a</sup>

Rodzaje wykroczeń Type of petty offences'	1995	2000	2001	2002		
				ogółem total	w tym of which orzeczone kary za- sadnicze adjudicated ordinary punishment	uniewin- nienia acquittals
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>565158</b>	<b>598214</b>	<b>512414</b>	<b>338626</b>	<b>288588</b>	<b>21283</b>
w tym przeciwko: of which:						
Porządkowi i spokojowi publicznemu . . . . .	48977	45171	44496	27630	22402	2705
Public peace and order						
Bezpieczeństwu osób i mienia . . . . .	3486	2487	2021	6172	5266	563
Safety of people and property						
Bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji <sup>b</sup> . . . . .	349332	316149	205619	123405	105363	7370
Traffic safety and order <sup>b</sup>						
Zdrowiu . . . . .	6808	3599	3174	.	.	.
Health						
Mieniu . . . . .	28077	95013	104967	86777	73700	5754
Property						

<sup>a</sup> Do 16 X 2001 r. — orzeczenia kolegiów do spraw wykroczeń. <sup>b</sup> W latach 2001 i 2002 bez czynów, które zgodnie z nowelizacją Kodeksu karnego (ustawa z dnia 14 IV 2000 r., Dz. U. Nr 48, poz. 548) są kwalifikowane jako przestępstwa.

<sup>a</sup> Until 16 X 2001 — adjudications of petty offences boards. <sup>b</sup> In 2001 and 2002 excluding petty offences, which in accordance with the amendment of the Criminal Code (law dated 14 IV 2000, Journal of Laws No. 48, item 548) are classified as crimes.

W 2002 r. za wykroczenia przeciwko bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji orzeczono w 33958 przypadkach zakaz prowadzenia pojazdów.

In 2002 revoked the right to operate a vehicle in 33958 cases for misdemeanours committed against traffic safety and order.

TABL. 13 (57). **ZAKŁADY KARNE I ARESZTY ŚLEDTCZE**

Stan w dniu 31 XII

PRISONS AND REMAND PRISONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>154</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>TOTAL</b>
Zakłady karne . . . . .	84	86	86	86	Prisons
Areszty śledcze . . . . .	70	70	70	70	Remand prisons

TABL. 14 (58). **TYMCZASOWO ARESZTOWANI I ODBYWAJĄCY KARY**

Stan w dniu 31 XII

PRETRAIL AND CONVICTS UNDERGOING PUNISHMENT

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>61136</b>	<b>70544</b>	<b>79634</b>	<b>80467</b>	<b>TOTAL</b>
w tym zatrudnieni <sup>a</sup>		14646	13975	14388	of which employed <sup>a</sup>
w tym odpłatnie	12862	10952	8857	9270	of which remunerated
w tym skazani	11758	10071	8181	8588	of which convicts
Tymczasowo aresztowani	15686	22032	22730	20896	Pretrail
Skazani	44779	48006	56422	59248	Convicts
Ukarani	671	506	482	323	Punished

<sup>a</sup> W czasie odbywania kary lub trwania tymczasowego aresztowania (za 1995 r. brak informacji o zatrudnionych nieodpłatnie).

<sup>a</sup> During punishment or temporary arrest (in 1995 do not information concerning employed free of charge).

Według stanu w dniu 31 XII 2002 r. z ogólnej liczby 59248 osób skazanych odbywających kary w jednostkach penitencjarnych 26185 to osoby wielokrotnie karane: 11863 — po raz drugi, 14322 — po raz trzeci i więcej.

As of 31 XII 2002, of the total number 59248 of convicted persons serving sentences in penitentiary facilities, 26185 are repeat offenders: 11863 for the second time, 14322 for the third time and more time.

TABL. 15 (59). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA SŁUŻBY WIĘZIENNEJ**

PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES OF PENITENTIARY STAFF

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	Funkcyj- nariusze Prison staff	Pracownicy cywili Civilian employees		
				razem total	w tym of which	
					służba zdrowia health service	nauczyciele teachers
Przeciętne zatrudnienie	1995	21534	20759	775	512	216
Average paid employment	2000	23045	21937	1108	523	208
	2001	23152	22015	1137	531	198
	2002	23328	22142	1186	522	194

TABL. 15 (59). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA SŁUŻBY WIĘZiennej (dok.)**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES OF PENITENTIARY STAFF (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Funkcjonariusze Prison staff	Pracownicy cywilni Civilian employees		
			razem total	w tym of which	
				szkolenia health service	nauczyciele teachers
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup> 2000	x	2055	2168	2537	2348
w zł 2001	x	2399	2303	2610	2606
Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup> 2002	x	2458	2320	2661	2632
in zł					

<sup>a</sup> Wynagrodzenia funkcjonariuszy przyjętych do służby przed 1 I 1999 r. nie zawierają składek na ubezpieczenia społeczne, przyjętych od 1 I 1999 r. — podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne, rentowe i chorobowe (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

<sup>a</sup> Wages and salaries of prison staff, who served before 1 I 1999, do not include social security contributions, while data for those serving since 1 I 1999 are given including contributions to compulsory retirement and pension security; wages and salaries of civilian employees are given including contributions to compulsory retirement, pension and illness security (the law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

TABL. 16 (60). **PEŁNOZATRUDNIENIE W SŁUŻBIE WIĘZiennej**  
Stan w dniu 31 XII  
FULL-TIME PAID EMPLOYMENT OF PENITENTIARY STAFF  
As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002			
				ogółem total	z wykształceniem by education		
					wyższym tertiary	średnim <sup>a</sup> sec- ondary <sup>a</sup>	zasadniczym (zawodowym) <sup>b</sup> basic vocational <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>21176</b>	<b>22517</b>	<b>22683</b>	<b>22853</b>	<b>6018</b>	<b>16222</b>	<b>613</b>
<b>TOTAL</b>							
Funkcjonariusze	20905	21988	22092	22254	5706	16019	529
Prison staff							
na stanowiskach:							
holding posts:							
oficerskich	4048	4860	5130	5330	4944	386	—
officers							
chorążych	1589	2045	2198	2242	148	2092	2
warrant officers							
podoficerskich	15268	15083	14764	14682	614	13541	527
non-commissioned officers							
Pracownicy cywilni	271	529	591	599	312	203	84
Civilian employees							

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> łącznie z: <sup>a</sup> — policealnym, <sup>b</sup> — podstawowym.

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Including: <sup>a</sup> — post-secondary, <sup>b</sup> — elementary.

TABL. 17 (61). SŁUŻBA ZDROWIA W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan w dniu 31 XII

HEALTH SERVICE IN PRISONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Szpitala . . . . .	14	14	14	14	Hospitals
Łóżka w szpitalach . . . . .	1417	1344	1338	1344	Beds in hospitals
Izby chorych . . . . .	154	157	155	157	Infirmaries
Ambulatoria . . . . .	154	157	155	157	Ambulatory departments
Gabinety stomatologiczne . . . . .	160	160	154	160	Stomatological offices
Apteki . . . . .	35	40	37	37	Pharmacies
Zatrudnieni:					Employees:
lekarze, stomatolodzy i farmaceuci	674	703	700	693	doctors, dentists, pharmacists
personel średni . . . . .	974	988	976	970	mid-level staff

TABL. 18 (62). SZKOLNICTWO W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan na koniec roku szkolnego

EDUCATION IN PRISONS

As of the end of the school year

Szkolnictwo Education	1995/96	2000/01	2001/02	1995/96	2000/01	2001/02
	szkoły schools			uczniowie students		
Podstawowe . . . . .	20	2	3	762	56	64
Primary						
Gimnazjalne . . . . .	x	9	9	x	388	436
Lower secondary						
Ponadpodstawowe:						
Upper secondary (post-primary):						
zasadnicze (zawodowe) . . . . .	45	30	28	2701	2524	2628
basic vocational						
średnie:						
secondary:						
ogólnokształcące . . . . .	—	2	4	—	92	211
general						
zawodowe . . . . .	21	15	14	616	688	672
vocational						
Kursy zawodowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	50	66	27	1121	1085	412
Vocational courses <sup>a</sup> (during the year)						

<sup>a</sup> W latach kalendarzowych: 1995, 2000 i 2001.<sup>a</sup> In the calendar years: 1995, 2000 and 2001.

W 2002 r. według stanu w dniu 31 XII w zakładach karnych działało 155 **bibliotek**, tj. o 1 więcej niż w 1995 r. Księgozbiór tych bibliotek liczył 1607 tys. wol. (w 1995 r. — 1641 tys. wol.).

In 2002, as of 31 XII, there were 155 **libraries** in prisons i.e., 1 more than in 1995. The collection of these libraries numbered 1607 thous. vol. (1641 thous. vol. in 1995).

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

# 4

## LUDNOŚĆ

## POPULATION

TABL. I (63). LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW  
POPULATION BASED ON CENSUS DATA

Data spisu Census date	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Udział w % ogółu ludności Share in % of total population		Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tys. in thous.			miejskiej urban areas	wiejskiej rural areas	

W GRANICACH Z DNIA 31 III 1938 R. (powierzchnia 389 tys. km<sup>2</sup>)  
WITHIN BORDERS AS OF 31 III 1938 (area 389 thous. km<sup>2</sup>)

30 IX 1921 . . . . .	27177	13133	14044	24,6	75,4	70
9 XII 1931 . . . . .	32107	15619	16488	27,4	72,6	83
<b>1938 (stan w dniu 31 XII) (as of 31 XII)</b> . . . . .	<b>34849</b>	<b>17000</b>	<b>17849</b>	<b>30,0</b>	<b>70,0</b>	<b>90</b>

W GRANICACH OBECNYCH (powierzchnia ogólna 313 tys. km<sup>2</sup>)  
WITHIN PRESENT BORDERS (total area 313 thous. km<sup>2</sup>)

14 II 1946 . . . . .	23930	10954	12976	31,8	68,2	77
3 XII 1950 . . . . .	25008	11928	13080	39,0	61,0	80
6 XII 1960 . . . . .	29776	14404	15372	48,3	51,7	95
8 XII 1970 . . . . .	32642	15854	16788	52,3	47,7	104
7 XII 1978 . . . . .	35061	17079	17982	57,5	42,5	112
7 XII 1988 . . . . .	37879	18465	19414	61,2	38,8	121
<b>20 V 2002 . . . . .</b>	<b>38230</b>	<b>18516</b>	<b>19714</b>	<b>61,8</b>	<b>38,2</b>	<b>122</b>

## 4

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 2 (64). **ŁUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU<sup>a</sup>**  
**POPULATION BY SEX AND AGE<sup>a</sup>**

Wiek Age	1988	2002						
		ogółem grand total			miasta urban areas		wieś rural areas	
		ogółem grand total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
		w tys. in thous.						
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>37879</b>	<b>38230</b>	<b>18516</b>	<b>19714</b>	<b>23610</b>	<b>12376</b>	<b>14620</b>	<b>7338</b>
0—4 lata . . . . .	3082	1889	969	920	1036	504	853	416
5—9 . . . . .	3374	2283	1168	1115	1238	604	1045	511
10—14 . . . . .	3154	2770	1418	1352	1560	761	1210	591
15—19 . . . . .	2714	3282	1676	1606	1990	978	1292	628
20—24 . . . . .	2473	3158	1605	1553	2038	1018	1120	535
25—29 . . . . .	2844	2895	1468	1427	1842	918	1053	509
30—34 . . . . .	3351	2461	1248	1213	1508	753	953	460
35—39 . . . . .	3158	2444	1234	1210	1481	755	963	455
40—44 . . . . .	2328	2909	1453	1456	1841	959	1068	497
45—49 . . . . .	1833	3108	1531	1577	2080	1097	1028	480
50—54 . . . . .	1994	2773	1340	1433	1883	1001	890	432
55—59 . . . . .	2024	1768	830	938	1185	638	583	300
60—64 . . . . .	1793	1631	734	897	1044	583	587	314
65—69 . . . . .	1360	1588	681	907	984	569	604	338
70—74 . . . . .	795	1423	568	855	842	509	581	346
75—79 . . . . .	832	1014	347	667	586	389	428	278
80—84 . . . . .	485	490	154	336	272	190	218	146
85—89 . . . . .	196	229	63	166	131	97	98	69
90—94 . . . . .	47	92	22	70	54	42	38	28
95—99 . . . . .	10	16	3	13	10	8	6	5
100 lat i więcej and more . . . . .	2	2	1	1	1	1	1	0
Nieustalony Unknown . . . . .	30	5	3	2	4	2	1	0

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the National Population and Housing Census.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

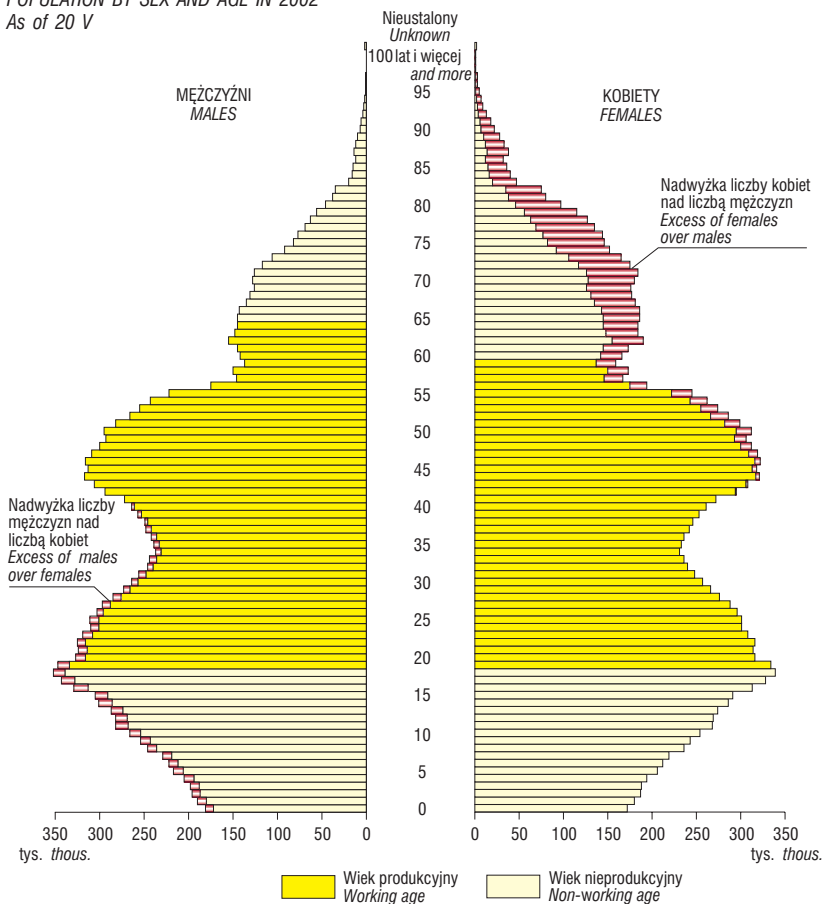
# 4

### LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2002 R.<sup>a</sup>

Stan w dniu 20 V

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2002<sup>a</sup>

As of 20 V



<sup>a</sup> Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Data of the National Population and Housing Census.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

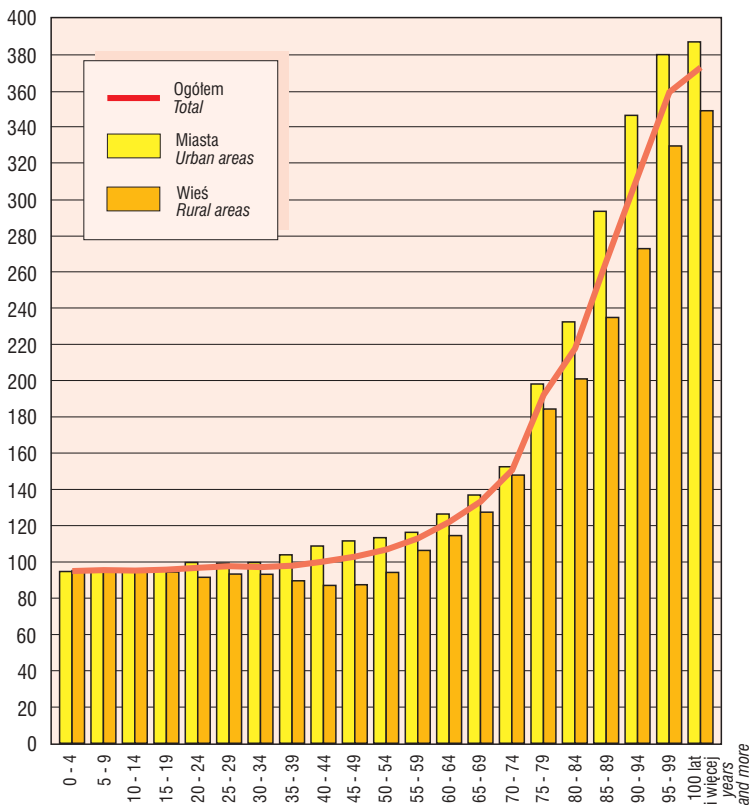
### KOBIETY NA 100 MĘŻCZYZN W 2002 R.<sup>a</sup>

Stan w dniu 20 V

FEMALES PER 100 MALES IN 2002<sup>a</sup>

As of 20 V

Liczba kobiet  
Number of females



<sup>a</sup> Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Data of the National Population and Housing Census.



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

# 4

TABL. 3 (65). LUDNOŚĆ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<sup>a</sup>  
POPULATION BY EDUCATIONAL LEVEL<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Wykształcenie Educational level						Nieustalony poziom wykształ- cenia Unknown educational level
		wyższe tertiary	policealne post- -secondary	średnie secondary	zasadnicze (zawo- dowe) basic vocational	podsta- wowe primary	niepełne podstawo- we i bez wykształ- cenia szkolnego incompleted primary and with- out school education	

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

<b>OGÓŁEM</b>	1988	28269	1838	469	6511	6666	10961	1721	103
<b>TOTAL</b>	2002	32435	3203	1024	9184	7540	9652	1180	652

W ODSETKACH IN PERCENT

<b>OGÓŁEM</b>	1988	100,0	6,5	1,6	23,0	23,6	38,8	6,1	0,4
<b>TOTAL</b>	2002 <sup>b</sup>	100,0	10,2	3,3	29,4	24,1	28,1	2,8	2,1
		100,0	9,9	3,2	28,3	23,2	29,8	3,6	2,0
mężczyźni males		100,0	9,3	1,6	26,0	30,1	27,9	3,0	2,1
kobiety females		100,0	10,4	4,6	30,5	16,9	31,4	4,2	2,0
Miasta Urban areas		100,0	13,2	3,9	33,5	20,4	23,9	2,3	2,8
mężczyźni males		100,0	13,0	2,0	31,4	26,7	22,0	2,0	2,9
kobiety females		100,0	13,5	5,5	35,2	14,9	25,6	2,6	2,7
Wieś Urban areas		100,0	4,2	1,9	19,6	28,0	39,7	5,9	0,7
mężczyźni males		100,0	3,4	0,9	17,2	35,6	37,6	4,6	0,7
kobiety females		100,0	4,9	2,9	21,9	20,7	41,7	7,2	0,7

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego, dotyczy ludności w wieku 15 lat i więcej; dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań, dotyczy ludności w wieku 13 lat i więcej. <sup>b</sup> W liczniku dane dotyczą ludności w wieku 15 lat i więcej.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census, concern the population aged 15 and more; for 2002, data of the National Population and Housing Census, concern the population aged 13 and more. <sup>b</sup> In the numerator data concern the population aged 15 and more.

## 4

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 4 (66). **ŁUDNOŚĆ WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA<sup>a</sup>**  
**POPULATION BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE<sup>a</sup>**

Główne źródło utrzymania Main source of maintenance	1988	2002					
		ogółem total				miasta urban areas	wieś rural areas
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females			
	w tys. in thous.	w odsetkach in percent					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>37879</b>	<b>38230</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Praca Work	17218	12355	32,3	36,3	28,6	33,1	31,1
w tym dochody z najmu <sup>b</sup> of which income from the rental <sup>b</sup>	—	22	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0
poza rolnictwem outside agriculture	13178	10711	28,0	31,2	25,1	32,6	20,7
w tym w sektorze prywatnym of which private sector	1132	6325	16,5	20,4	12,9	18,9	12,8
w rolnictwie in agriculture	4040	1644	4,3	5,1	3,5	0,5	10,4
w tym w sektorze prywatnym of which private sector	3116	1607	4,2	5,0	3,4	0,5	10,2
Niezarobkowe źródło Non-earned source	6807	10692	28,0	24,4	31,3	28,0	28,0
w tym: of which:							
emerytura retirement pay	3457	5323	13,9	11,8	15,9	13,9	14,0
renta pension	2759	3516	9,2	7,8	10,5	8,8	9,8
zasiłek dla bezrobotnych unemployment benefit	—	611	1,6	2,0	1,2	1,6	1,6
zasiłek pomocy społecznej social assistance benefit	59	243	0,6	0,6	0,7	0,7	0,6
Dochody z własności Property income	—	27	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0
Na utrzymaniu Maintained persons	13854	14547	38,1	37,6	38,5	36,7	40,2
Nieustalone źródło Unknown source	—	609	1,6	1,6	1,6	2,1	0,7

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> Dochody z pracy poza rolnictwem w sektorze prywatnym.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the National Population and Housing Census. <sup>b</sup> Income from work outside agriculture in private sector.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 5 (67). **GOSPODARSTWA DOMOWE**<sup>a</sup>  
*HOUSEHOLDS*<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1988			2002			Specification
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Gospodarstwa domowe w tys. o liczbie osób:</b>	<b>11970</b>	<b>7864</b>	<b>4106</b>	<b>13337</b>	<b>8964</b>	<b>4373</b>	<b>Households in thous. by number of persons:</b>
1 . . . . .	2188	1594	594	3307	2487	820	1
2 . . . . .	2673	1852	821	3097	2216	881	2
3 . . . . .	2427	1724	703	2654	1890	764	3
4 . . . . .	2632	1821	811	2405	1568	837	4
5 i więcej . . . . .	2050	873	1177	1874	803	1071	5 and more
<b>Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym . .</b>	<b>3,10</b>	<b>2,86</b>	<b>3,55</b>	<b>2,84</b>	<b>2,60</b>	<b>3,33</b>	<b>Average number of persons in household</b>

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the National Population and Housing Census.

TABL. 6 (68). **RODZINY**<sup>a</sup>  
*FAMILIES*<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1988			2002			Specification
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
	w tys. in thous.						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>10226</b>	<b>6364</b>	<b>3862</b>	<b>10458</b>	<b>6597</b>	<b>3861</b>	<b>TOTAL</b>
w tym z dziećmi do 24 lat pozostającymi na utrzymaniu	6210	4012	2198	6079	3794	2285	of which dependent children up to age 24
Małżeństwa bez dzieci <sup>b</sup> . . . .	2329	1418	911	2370	1543	827	Marriages without children <sup>b</sup>
Małżeństwa z dziećmi <sup>b</sup> . . . .	6323	3874	2449	5860	3511	2349	Marriages with children <sup>b</sup>
Partnerzy bez dzieci . . . . .	.	.	.	87	70	17	Cohabiting couples without children
Partnerzy z dziećmi . . . . .	.	.	.	111	78	33	Cohabiting couples with children
Matki z dziećmi . . . . .	1396	958	438	1798	1241	557	Mothers with children
Ojcowie z dziećmi . . . . .	178	114	64	232	154	78	Fathers with children

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> W 1988 r. łącznie ze związkami partnerskimi.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the National Population and Housing Census. <sup>b</sup> In 1988 including cohabiting couples.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

Dla okresów międzyspisowych szacunki stanu i struktury ludności sporządza się **metodą bilansową** uwzględniającą dla danej gminy liczbę urodzeń, zgonów, saldo stałych migracji wewnętrznych i zagranicznych, a także zmiany administracyjne.

Prezentowane dane dotyczą ludności **faktycznie zamieszkałej** na danym terenie, tj. liczby ludności zameldowanej na pobyt stały skorygowanej o saldo osób czasowo zameldowanych.

*For inter-census periods, estimates of the size and structure of the population are made using the **balance method**, including the number of births, deaths, balance of permanent internal and international migration and administrative changes for a given gmina.*

*Presented data concern the population **actually living** in a given area, i.e., the population registered for permanent residence adjusted by the balance of temporarily registered persons.*

W niniejszej edycji Rocznika — z uwagi na termin jego wydania — nie jest możliwe podanie danych o ludności za 2002 r. na podstawie bilansu, opracowywanego m.in. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

*The present edition of the Yearbook — due to the time of its publication — is not capable of showing data about population for 2002, based on balance, prepared among others on the basis of the results of the National Population and Housing Census*

TABL. 7 (69). **BILANS LUDNOŚCI**  
POPULATION BALANCE

Wyszczególnienie Specification	1946— —2001	1946— —1950	1951— —1960	1961— —1970	1971— —1980	1981— —1990	1991— —2000	2001
	w tys. in thous.							
<b>Stan ludności w dniu I I . . . . .</b> <b>Population as of I I</b>	<b>23895</b>	<b>23895</b>	<b>25035</b>	<b>29795</b>	<b>32658</b>	<b>35735</b>	<b>38183</b>	<b>38644</b>
Przyrost rzeczywisty . . . . . Actual increase	+15073	+1116	+4884	+2957	+3157	+2510	+461	—12
przyrost naturalny . . . . . natural increase	17044	2160	4983	3157	3366	2760	613	5
urodzenia żywe . . . . . live births	34324	3497	7623	5576	6382	6415	4463	368
zgoni . . . . . deaths	17280	1337	2640	2419	3016	3655	3850	363

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

**TABL. 7 (69). BILANS ŁUDNOŚCI (dok.)**  
**POPULATION BALANCE (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1946— —2001	1946— —1950	1951— —1960	1961— —1970	1971— —1980	1981— —1990	1991— —2000	2001
	w tys. in thous.							
<b>Stan ludności w dniu I I (dok.)</b> <b>Population as of I I (cont.)</b>								
Przyrost rzeczywisty (dok.) Actual increase (cont.)								
saldo migracji zagranicznych na pobyt stały . . . . . net of international migration for permanent residence	—1971	—1044	—99	—200	—209	—250	—152	—17
imigracja . . . . . immigration	1915	1500	278	24	16	17	73	7
emigracja . . . . . emigration	3886	2544	377	224	225	267	225	24
<b>Stan ludności<sup>1</sup> w dniu 31 XII . . .</b> <b>Population<sup>1</sup> as of 31 XII</b>	<b>38632</b>	<b>25035</b>	<b>29795</b>	<b>32658</b>	<b>35735</b>	<b>38183</b>	<b>38644</b>	<b>38632</b>

a W latach: 1946, 1950, 1960, 1970, 1978 i 1988, poza elementami bilansu ludności (przyrost naturalny i saldo migracji zagranicznych), zostały uwzględnione korekty liczby ludności wynikające z różnic między danymi spisów powszechnych a bieżącymi szacunkami ludności.

a In 1946, 1950, 1960, 1970, 1978 and 1988, other than components of the population balance (natural increase and net international migration), corrections in the population resulting from differences between census data and current estimates of the population were included.

**TABL. 8 (70). ŁUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW**  
**POPULATION BASED ON BALANCES**

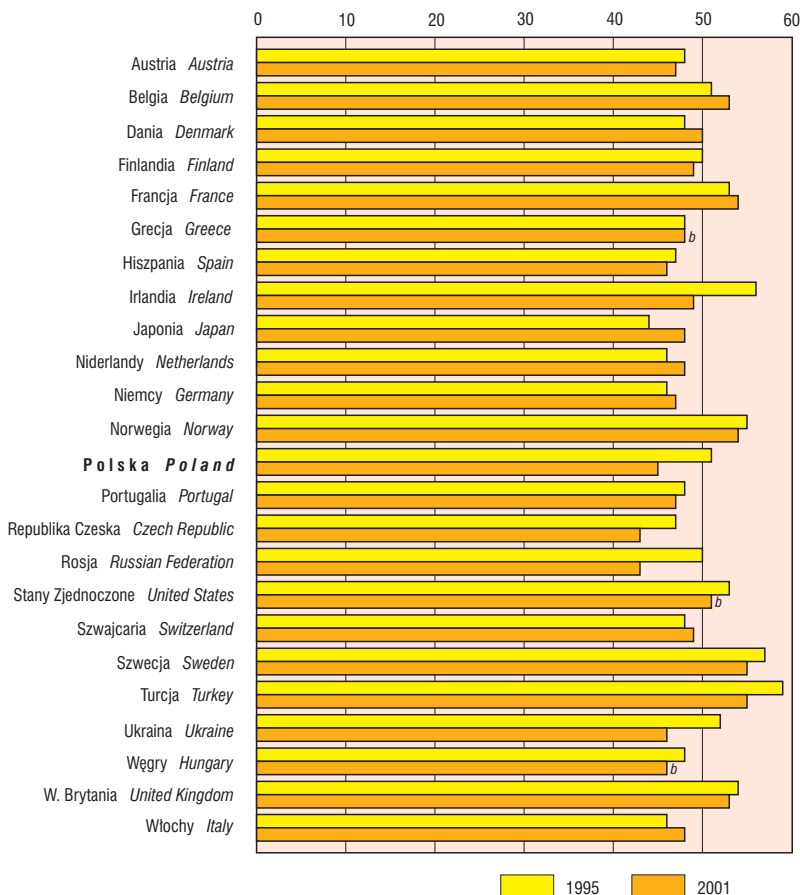
Wyszczególnienie	1995	2000	2001	Specification
<b>Stan w dniu 30 VI w tys. . . . .</b>	<b>38588</b>	<b>38646</b>	<b>38641</b>	<b>As of 30 VI in thous.</b>
w tym kobiety . . . . .	19808	19869	19872	of which females
Miasta . . . . .	23874	23897	23877	Urban areas
Wieś . . . . .	14714	14749	14764	Rural areas
<b>Stan w dniu 31 XII: w tys. . . . .</b>	<b>38609</b>	<b>38644</b>	<b>38632</b>	<b>As of 31 XII: in thous.</b>
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	123	124	124	per 1 km <sup>2</sup>
w tym kobiety: w tys. . . . .	19823	19871	19871	of which females: in thous.
na 100 mężczyzn . . . . .	106	106	106	per 100 males
Miasta: w tys. . . . .	23876	23876	23847	Urban areas: in thous.
w % . . . . .	61,8	61,8	61,7	in %
Wieś: w tys. . . . .	14733	14768	14785	Rural areas: in thous.
w % . . . . .	38,2	38,2	38,3	in %

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH

NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES



<sup>a</sup> Wiek produkcyjny: 15 – 64 lata. <sup>b</sup> 2000 r.

<sup>a</sup> Working age: 15 – 64. <sup>b</sup> 2000.

# **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 9 (71). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM<sup>a</sup> I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

WORKING<sup>a</sup> AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	Specification
<b>OGÓŁEM w tys. . . . .</b>	<b>38609</b>	<b>38644</b>	<b>38632</b>	<b>TOTAL in thous.</b>
ludność w wieku:				population in:
Przedprodukcyjnym . . . . .	10645	9305	8970	Pre-working age
Produkcyjnym . . . . .	22647	23655	23920	Working age
mężczyźni . . . . .	11702	12197	12320	males
kobiety . . . . .	10945	11458	11600	females
miasta . . . . .	14555	15182	15327	urban areas
wieś . . . . .	8092	8473	8593	rural areas
Poprodukcyjnym . . . . .	5317	5684	5742	Post-working age
<b>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym . . . . .</b>	<b>70</b>	<b>63</b>	<b>62</b>	<b>Non-working age population per 100 persons of working age</b>

a Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

a Age of 18—64 for males and 18—59 for females.

## **Sieć osiedleńcza kraju w 2002 r. (stan w dniu 31 XII)**

Settlements system of country in 2002 (as of 31 XII)

<b>Miasta</b> <b>Towns</b>		<b>Miejscowości wiejskie</b> <b>Rural localities</b>	
<b>Ogółem</b> <b>Total</b>	<b>— 883</b>	<b>Ogółem</b> <b>Total</b>	<b>— 56587</b>
o liczbie ludności <sup>a</sup> : by number of population <sup>a</sup> :		Wsie Villages	— 42835
Poniżej 5000 Below	— 291	Pozostałe miejscowości (kolonie, przysiółki, osady) Other localities (farmsteads, hamlets, settlements)	— 13752
5000— 9999	— 183		
10000— 19999	— 180		
20000— 49999	— 137		
50000— 99999	— 50		
100000—199999	— 23		
200000 i więcej and more	— 19		

a Ludność na podstawie bilansu za 2001 r.

a Population based on balance for 2001.

## 4

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 10 (72). **LUDNOŚĆ W MIASTACH**

Stan w dniu 31 XII

URBAN POPULATION

As of 31 XII

Grupy miast według liczby ludności Groups of towns by number of population	1995	2000	2001	
	w tys. in thous.			w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>23876,7</b>	<b>23876,5</b>	<b>23847,3</b>	<b>61,7</b>
Ponżej 5000 Below	826,6	882,9	892,4	2,3
5000— 9999	1275,0	1285,2	1305,2	3,4
10000— 19999	2551,1	2680,2	2661,4	6,9
20000— 49999	4217,2	4221,9	4220,1	10,9
50000— 99999	3422,8	3359,4	3353,2	8,7
100000—199999	2854,9	3043,5	3034,5	7,8
200000 i więcej and more	8729,1	8403,4	8380,5	21,7
M. st. WARSZAWA Capital City WARSZAWA	1640,7	1610,5	1609,8	4,2

TABL. 11 (73). **LUDNOŚĆ NA WSI**

Stan w dniu 31 XII

RURAL POPULATION

As of 31 XII

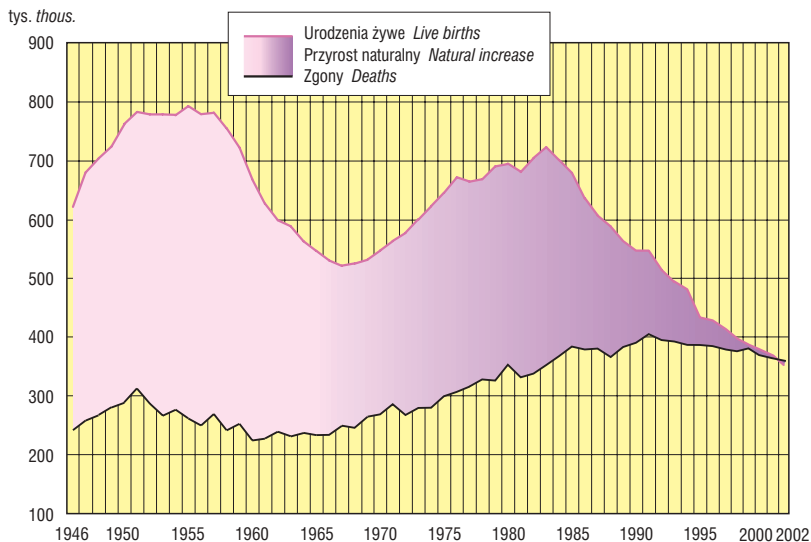
Grupy gmin według liczby ludności wiejskiej Groups of gminas by number of rural population	1995	2000	2001	
	w tys. in thous.			w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>14732,7</b>	<b>14767,7</b>	<b>14785,2</b>	<b>38,3</b>
Ponżej 2000 Below	25,9	29,7	29,7	0,1
2000—4999	2654,3	2747,6	2767,4	7,2
5000—6999	3803,7	3723,4	3681,4	9,5
7000—9999	4359,3	4212,9	4222,4	10,9
10000 i więcej and more	3889,5	4054,1	4084,3	10,6



# **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

4

## **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI** **VITAL STATISTICS**



TABL. 12 (74). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH / IN THOUSANDS

Małżeństwa	207,1	211,2	195,1	191,9	Marriages
Rozwody	38,1	42,8	45,3	45,4	Divorces
Urodzenia żywe	433,1	378,3	368,2	353,8	Live births
Zgony	386,1	368,0	363,2	359,5	Deaths
w tym niemowląt	5,9	3,1	2,8	2,7	of which infants
Przyrost naturalny	47,0	10,3	5,0	-5,7	Natural increase

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 12 (74). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI (dok.)

VITAL STATISTICS (cont.)

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
NA 1000 LUDNOŚCI <sup>a</sup> PER 1000 POPULATION <sup>a</sup>					
Ogółem Total					
Małżeństwa . . . . .	5,4	5,5	5,0	5,0	Marriages
Rozwody . . . . .	1,0	1,1	1,2	1,2	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	11,2	9,8	9,5	9,3	Live births
Zgony . . . . .	10,0	9,5	9,4	9,4	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	1,2	0,3	0,1	-0,1	Natural increase
Miasta Urban areas					
Małżeństwa . . . . .	5,1	5,4	5,0	4,9	Marriages
Rozwody . . . . .	1,3	1,5	1,6	1,6	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	9,8	8,8	8,7	8,4	Live births
Zgony . . . . .	9,4	9,2	9,1	9,1	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	0,4	-0,4	-0,4	-0,7	Natural increase
Wieś Rural areas					
Małżeństwa . . . . .	5,8	5,6	5,2	5,2	Marriages
Rozwody . . . . .	0,4	0,4	0,5	0,5	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	13,5	11,4	10,9	10,7	Live births
Zgony . . . . .	11,0	10,1	9,9	10,0	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	2,5	1,3	1,0	0,7	Natural increase
NA 1000 URODZEŃ ŻYWYCH PER 1000 LIVE BIRTHS					
Zgony niemowląt . . . . .	13,6	8,1	7,7	7,5	Infants deaths
miasta . . . . .	13,7	8,3	7,7	7,9	urban areas
wieś . . . . .	13,5	7,9	7,7	7,1	rural areas
NA 1 ZGON PER DEATH					
Urodzenia żywe . . . . .	1,122	1,028	1,014	0,984	Live births
miasta . . . . .	1,042	0,955	0,954	0,924	urban areas
wieś . . . . .	1,231	1,135	1,101	1,072	rural areas

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

a See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

**TABL. 13 (75). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. in thous.				
Małżeństwa zawarte . . . . .	207,1	211,2	195,1	191,9	Marriages contracted
Małżeństwa rozwiązane . . . . .	214,5	209,8	208,8	206,6	Marriages dissolved
przez: śmierć . . . . .	176,4	167,0	163,5	161,2	by: death
rozwód . . . . .	38,1	42,8	45,3	45,4	divorce
Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup> . . . . .	−10,4	−3,4	−17,2	−17,3	Difference between contracted and dissolved marriages <sup>a</sup>
Małżeństwa istniejące (stan w dniu 31 XII) . . . . .	9222,1	9186,1	9168,9	8230,0	Marriages existing (as of 31 XII)

*a* Po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

*a* After considering net international migration for permanent residence of married persons.

**TABL. 14 (76). WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI ŁUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
**REPRODUCTION RATES OF POPULATION<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	Specification
Współczynnik dzietności <sup>b</sup> . . . . .	1,611	1,337	1,288	Total fertility rate <sup>b</sup>
miasta . . . . .	1,401	1,188	1,159	urban areas
wieś . . . . .	1,958	1,587	1,502	rural areas
Współczynnik reprodukcji brutto <sup>c</sup> . . . . .	0,783	0,649	0,625	Gross reproduction rate <sup>c</sup>
miasta . . . . .	0,680	0,574	0,562	urban areas
wieś . . . . .	0,952	0,773	0,729	rural areas
Współczynnik reprodukcji netto <sup>d</sup> . . . . .	0,765	0,640	0,617	Net reproduction rate <sup>d</sup>
miasta . . . . .	0,664	0,566	0,555	urban areas
wieś . . . . .	0,931	0,762	0,720	rural areas

*a* Wyznacza się dla konkretnych lat przy określonych założeniach dotyczących niezmiennej intensywności urodzeń oraz trwania życia, obserwowanych w danym roku wśród wszystkich rodzących kobiet. *b* Oznacza liczbę dzieci urodzonych przeciętnie przez kobietę w ciągu jej całego okresu rozrodczego, tj. w wieku 15—49 lat. *c* Oznacza średnią liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę w ciągu jej całego okresu rozrodczego, tj. w wieku 15—49 lat. *d* Wyraża stopień zastępowania pokoleń; oznacza średnią liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę w ciągu jej całego okresu rozrodczego, tj. w wieku 15—49 lat — przy założeniu, że córki te dożyją wieku swych matek w momencie urodzenia.

*a* Are calculated for specific years with defined assumptions, concerning the constant density of births and the level of life expectancy — observed in the given year among all women giving birth. *b* Refers to the number of children which are born on average by women during her childbearing period, i.e. age 15—49. *c* Refers to the number of daughters which are born on average by women during her childbearing period, i.e. age 15—49. *d* Expresses the degree of generation replacement. This rate refers to the number of daughters which are born on average by women during her childbearing period, i.e. age 15—49, assuming that the daughters survive to the age of their mothers at the moment of birth.

## 4

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

**TABL. 15 (77). ZGONY**  
**DEATHS**

Wyszczególnienie Specification	1996	2000	2001				
			ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
			na 100 tys. ludności    per 100 thous. population				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>998,2</b>	<b>952,3</b>	<b>940,0</b>	<b>1027,6</b>	<b>857,3</b>	<b>907,4</b>	<b>992,1</b>
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> <b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>	<b>994,1</b>	<b>948,0</b>	<b>939,0</b>	<b>1026,5</b>	<b>856,4</b>	<b>906,7</b>	<b>990,6</b>
w tym: of which:							
Choroby układu krążenia Diseases of the circulatory system	503,2	453,9	449,8	440,6	458,5	417,0	502,2
w tym: of which:							
choroba niedokrwienna serca ischaemic heart disease	100,8	143,8	139,1	159,0	120,4	139,5	138,5
choroby naczyń mózgowych cerebrovascular disease	78,2	107,2	108,9	95,4	121,6	97,5	127,0
choroby tętnic, tętniczek i naczyń włosowatych diseases of arteries, arterioles and capillaries	197,3	84,0	82,2	66,3	97,2	71,5	99,2
choroba nadciśnieniowa hypertensive disease	19,1	12,1	11,4	9,7	13,0	9,5	14,5
Nowotwory Neoplasms	206,8	223,2	228,3	267,2	191,6	237,4	213,8
w tym nowotwory złośliwe of which malignant neoplasms	203,7	218,8	223,7	262,3	187,2	232,8	209,1
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny Injuries and poisonings by external cause	70,5	66,7	64,8	99,1	32,4	61,2	70,6
w tym samobójstwo of which suicide	14,1	15,1	15,2	26,7	4,3	14,3	16,5

<sup>a</sup> Dla 1996 r. — zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Chorób, Urazów i Przyczyn Zgonów (IX Rewizja), dla lat 2000 i 2001 — zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> For 1996 — in accordance with the "International Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death (ICD-9 Revision)", for 2000 and 2001 — in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision)".

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 15 (77). **ZGONY (dok.)**  
**DEATHS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1996	2000	2001				
			ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
			na 100 tys. ludności    per 100 thous. population				
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup>(dok.)</b> <b>With stated cause of death<sup>a</sup>(cont.)</b>							
Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>	83,6	63,1	62,5	68,2	57,1	57,1	71,1
Choroby układu oddechowego . . . . . <i>Diseases of the respiratory system</i>	37,0	47,4	40,8	49,5	32,6	37,3	46,4
Choroby układu trawiennego . . . . . <i>Diseases of the digestive system</i>	32,4	37,9	37,7	43,6	32,1	41,2	32,0
w tym zwłóknienie i marskość wątroby . . . <i>of which fibrosis and cirrhosis</i>	12,2	11,3	10,8	14,8	7,0	13,0	7,1
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej . . . . . <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	14,2	14,8	14,4	11,6	17,1	15,2	13,1
w tym cukrzyca . . . . . <i>of which diabetes mellitus</i>	13,1	13,4	13,1	10,5	15,5	13,9	11,8
Choroby układu moczowo-płciowego . . . . . <i>Diseases of the genitourinary system</i>	10,1	10,7	10,5	11,2	9,9	10,1	11,2
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	8,1	9,3	10,0	10,4	9,6	10,4	9,4
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	7,1	3,8	3,7	4,4	2,9	3,5	3,9
<b>Bez orzeczonej przyczyny zgonu<sup>b</sup></b> . . . . . <b>Without statement of cause of death<sup>b</sup></b>	<b>4,1</b>	<b>4,3</b>	<b>1,0</b>	<b>1,1</b>	<b>0,9</b>	<b>0,7</b>	<b>1,5</b>

<sup>a</sup> Dla 1996 r. — zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Chorób, Urazów i Przyczyn Zgonów (IX Rewizja), dla lat 2000 i 2001 — zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).  
<sup>b</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>a</sup> For 1996 — in accordance with the "International Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death (ICD-9 Revision)", for 2000 and 2001 — in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision)". <sup>b</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### Przyczyny zgonów

Prawie 80% zgonów w Polsce powstaje w następstwie chorób cywilizacyjnych, tj. w wyniku chorób układu krążenia — ok. 48%, nowotworów złośliwych — ok. 24% oraz urazów i zatruc — ok. 7%. Z kolei najczęstsze przyczyny zgonów niemowląt to stany chorobowe powstałe w okresie okołoporodowym — ok. 50% oraz wady rozwojowe wrodzone — ok. 34%.

Z ogólnej liczby zmarłych w 2001 r. niemowląt (2,8 tys. dzieci poniżej 1 roku życia) 51% dzieci zmarło w ciągu pierwszego tygodnia życia, a kolejne 19% przed ukończeniem pierwszego miesiąca.

### Causes of deaths

Almost 80% of deaths in Poland are due to modern diseases, i.e., as a result of diseases of the circulatory system — approximately 48%, malignant neoplasms — approximately 24% as well as injuries and poisonings — approximately 7%. The most frequent causes of infant deaths are due to diseases contracted during the perinatal period — approximately 50% as well as congenital birth defects — approximately 34%.

Of the total number of infant deaths in 2001 (2,8 thous. children below the age of 1), 51% died during the first week of life and a subsequent 19% before completing the first month of life.

TABL. 16 (78). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE

Lata Years	Ogółem Total		Wiek samobójców Age of suicidal persons					
	ogółem total	w tym doko- nane of which com- mitted	14 lat i mniej and less	15—20	21—30	31—50	51—70	71 lat i więcej and more
1995 . . . . .	5988	5485	125	452	782	2708	1513	354
2000 . . . . .	5621	4947	77	460	886	2437	1337	391
2001 . . . . .	5712	4971	94	459	894	2438	1400	368
<b>2002 . . . . .</b>	<b>5928</b>	<b>5100</b>	<b>57</b>	<b>519</b>	<b>924</b>	<b>2447</b>	<b>1535</b>	<b>399</b>

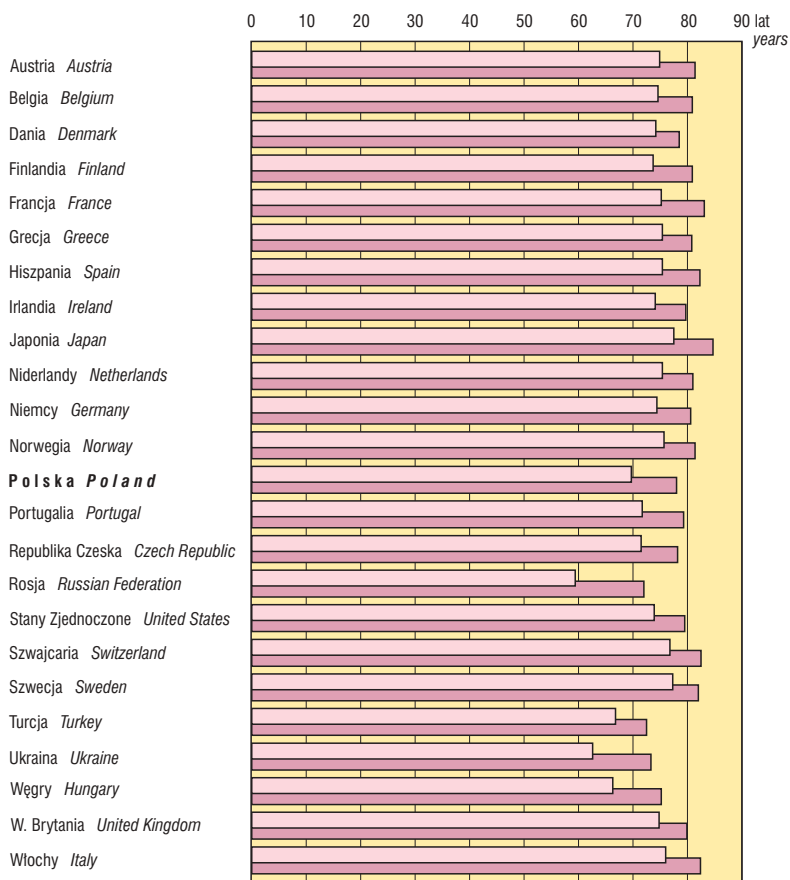
<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

<sup>a</sup> Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

# **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

4

**PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA W MOMENCIE URODZENIA W WYBRANYCH KRAJACH W 2000 R.**  
**LIFE EXPECTANCY AT BIRTH IN SELECTED COUNTRIES IN 2000**



Mężczyźni / Males
  Kobiety / Females

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 17 (79). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
LIFE EXPECTANCY

Wyszczególnienie Specification	Mężczyźni Males					Kobiety Females				
	przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat life expectancy at age specified									
	0	15	30	45	60	0	15	30	45	60
1995 . . . . .	67,6	53,9	39,8	26,7	15,8	76,4	62,6	47,9	33,6	20,5
2000 . . . . .	69,7	55,6	41,4	27,9	16,7	78,0	63,8	49,0	34,7	21,5
<b>2001 . . . . .</b>	<b>70,2</b>	<b>56,0</b>	<b>41,8</b>	<b>28,3</b>	<b>17,0</b>	<b>78,4</b>	<b>64,1</b>	<b>49,4</b>	<b>35,0</b>	<b>21,8</b>
Miasta Urban areas	70,4	56,2	41,9	28,4	17,1	78,2	63,9	49,2	34,8	21,7
Wieś Rural areas	69,9	55,7	41,6	28,1	17,0	78,7	64,5	49,7	35,3	22,0

TABL. 18 (80). **PROGNOZA LUDNOŚCI**  
Stan w dniu 31 XII  
POPULATION PROJECTION  
As of 31 XII

Wiek Age Płeć Sex	2005	2010	2015	2020	2025	2030
	w tys. in thous.					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>38634</b>	<b>38788</b>	<b>39005</b>	<b>39003</b>	<b>38657</b>	<b>38025</b>
0—17 lat . . . . .	7985	7440	7516	7714	7531	6898
18—59/64 . . . . .	24819	25077	24277	23074	22271	22015
60/65 lat i więcej and more	5830	6271	7212	8215	8855	9112
Mężczyźni Males	18743	18813	18931	18942	18771	18446
0—17 lat . . . . .	4097	3819	3859	3960	3866	3542
18—64 . . . . .	12736	13096	12829	12265	11773	11633
65 lat i więcej and more	1909	1898	2243	2717	3132	3271
Kobiety Females	19891	19975	20074	20061	19885	19579
0—17 lat . . . . .	3888	3621	3657	3754	3664	3356
18—59 . . . . .	12083	11981	11448	10810	10498	10382
60 lat i więcej and more	3920	4373	4969	5497	5723	5841



# **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 19 (81). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
 INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002	Specification
	w tys. in thous.				
Miasta: napływ . . . . .	1176,6	221,3	210,2	225,7	Urban areas: inflow
odpływ . . . . .	1130,3	225,5	216,7	243,3	outflow
Wieś: napływ . . . . .	920,0	172,8	159,1	177,9	Rural areas: inflow
odpływ . . . . .	966,3	168,6	152,6	160,3	outflow
Saldo migracji w miastach . .	+46,3	-4,2	-6,5	-17,6	Net migration in urban areas

**Migracje zagraniczne ludności** — według definicji rekomendowanych przez ONZ i Unię Europejską wyróżnia się: **migracje krótkookresowe** — przebywanie poza granicami kraju miejsca zamieszkania poniżej 1 roku, **migracje długookresowe** — przebywanie poza granicami kraju miejsca zamieszkania 1 rok lub dłużej, a więc również wyjazdy za granicę (przyjazdy z zagranicy) na pobyt stały.

**International migration** — according to definitions recommended by the UN and European Union, the following are defined: **short-term migration** — residing outside the country of usual residence for a period of less than 1 year, **long-term migration** — residing outside the country of usual residence for a period of 1 year or more, as well as foreign departures (arrivals from abroad) for permanent residence.

TABL. 20 (82). **MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
 INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002	Specification
Imigranci . . . . .	40384	7331	6625	6587	Immigrants
Emigranci . . . . .	112231	26999	23368	24532	Emigrants
w wieku:					aged:
poniżej 18 lat . . . . .	19771	4365	3655	3713	below 18
18—24 . . . . .	23395	5214	5182	5229	18—24
25—29 . . . . .	9313	2184	2026	2133	25—29
30—44 . . . . .	31782	7337	6056	6800	30—44
45—59 . . . . .	19206	5690	4688	4654	45—59
60 lat i więcej . . . . .	8764	2209	1761	2003	60 and more
Saldo migracji . . . . .	-71847	-19668	-16743	-17945	Net migration

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 21 (83). **MIGRACJE ZAGRANICZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA MIGRANTÓW**  
**INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE**  
**BY SEX AND EDUCATIONAL LEVEL OF MIGRANTS**

Wyszczególnienie Specification	Imigranci Immigrants				Emigranci Emigrants			
	1996— —2000	2000	2001	2002	1996— —2000	2000	2001	2002
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b> . . . . .	<b>40384</b>	<b>7331</b>	<b>6625</b>	<b>6587</b>	<b>112231</b>	<b>26999</b>	<b>23368</b>	<b>24532</b>
w tym kobiety of which females . . . . .	19794	3438	3120	3058	54788	13259	11117	12121
w tym z wykształceniem: of which educational level:								
Wyższym . . . . . Tertiary	8488	1388	1260	1103	1553	322	277	221
w tym kobiety of which females . . . . .	3811	576	567	480	707	137	137	106
Policealnym . . . . . Post-secondary	1637	272	244	244	615	144	112	83
w tym kobiety of which females . . . . .	1101	176	172	158	475	102	90	65
Średnim . . . . . Secondary	11449	1906	1587	1524	9283	2042	1627	1530
w tym kobiety of which females . . . . .	6122	946	786	736	5852	1260	941	929
Zasadniczym (zawodowym) . . . Basic vocational	5547	1051	937	846	11135	2532	1815	1397
w tym kobiety of which females . . . . .	1733	324	255	219	4139	945	690	529

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### WYZNANIA RELIGIJNE

### RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 22 (84). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W POLSCE W 2001 R.**

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN POLAND IN 2001

End of year

U w a g a. Gwiazdką (\*) oznaczono kościoły stowarzyszone w Polskiej Radzie Eklezjacyjnej.

Note. Asterisks (\*) indicate churches associated in the Polish Ecumenical Council.

Kościóły i związki wyznaniowe <sup>a</sup> Churches and religious associations <sup>a</sup>	Jednostki kościelne <sup>b</sup> Church units <sup>b</sup>	Duchowni Clergy	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful
<b>Kościół Katolicki</b> <b>Catholic Church</b>			
Kościół Rzymskokatolicki (obrzędok łaciński) . . . . .	10018 <sup>c</sup>	28259 <sup>d</sup>	34498271 <sup>e</sup>
Kościół Greckokatolicki (obrzędok bizantyjsko-ukraiński) . . . . .	137	71	123000
Kościół Ormiański (obrzędok ormiański) . . . . .	.	.	8000 <sup>f</sup>
Kościół Neounicki (obrzędok bizantyjsko-słowiański) . . . . .	1	2	350
<b>Starokatolickie</b> <b>Old Catholic</b>			
Kościół Starokatolicki Mariawitów* . . . . .	37	27	24288
Kościół Polskokatolicki* . . . . .	83	106	22422
Kościół Katolicki Mariawitów . . . . .	24 <sup>c</sup>	15 <sup>g</sup>	2553
<b>Prawosławne</b> <b>Orthodox</b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny* . . . . .	223	296	509500
Wschodni Kościół Staroobrzędowców w RP . . . . .	4	3	1012
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <b>Protestant and Protestant-tradition</b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski* . . . . .	292 <sup>c</sup>	175	86880
Kościół Zielonoświątkowy . . . . .	186	324	20027
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego . . . . .	146	70	9416

*a* Uszeregowane malejąco według liczby wiernych, wyznawców. *b* Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. *c* Łącznie z placówkami niższymi niż parafie. *d* W tym 53 księży Ordynariatu Polowego Wojska Polskiego. *e* Ochrzczeni. *f* 1990 r. *g* W tym 9 kobiet.

*a* Listed by the decreasing number of adherents and faithful. *b* Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. *c* Including units below the parish level. *d* Of which 53 priests of Military Ordinariat of the Polish Army. *e* Baptised. *f* 1990. *g* Of which 9 women.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 22 (84). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W POLSCE W 2001 R. (dok.)**

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN POLAND IN 2001 (cont.)

End of year

Kościół i związki wyznaniowe <sup>a</sup> Churches and religious associations <sup>a</sup>	Jednostki kościelne <sup>b</sup> Church units <sup>b</sup>	Duchowni Clergy	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej (dok.)</b> <b>Protestant and Protestant-tradition (cont.)</b>			
Nowoapostolski Kościół w Polsce . . . . .	51	54	5211
Kościół Zborów Chrystusowych . . . . .	25	75	4886
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny* . . . . .	41	28	4377
Kościół Chrzęścian Baptystów* . . . . .	75	67	4300
Kościół Chrystusowy . . . . .	16	28	3617
Kościół Ewangelicko-Reformowany* . . . . .	10	9	3583
Kościół Ewangelicznych Chrzęścian . . . . .	55	66	3000
Kościół Wolnych Chrzęścian . . . . .	65	62	2900
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego . . . . .	77	277	2413
<b>Inne</b>			
<b>Other</b>			
Związek Wyznania Świadków Jehowy . . . . .	1769	—	123034 <sup>h</sup>
Muzułmański Związek Religijny <sup>i</sup> . . . . .	6	5	5123
Międzynarodowe Towarzystwo Świadomości Kryszny <sup>k</sup> . . . . .	5	275	5043
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny . . . . .	43	43	5000

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według liczby wiernych, wyznawców. <sup>b</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>h</sup> Głosiciele. <sup>i</sup> 1995 r. <sup>k</sup> 1996 r.

<sup>a</sup> Listed by the decreasing number of adherents and faithful. <sup>b</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>h</sup> Proclaimers. <sup>i</sup> 1995. <sup>k</sup> 1996.

## **Obrządku Kościoła Katolickiego w Polsce**

W Kościele Katolickim występują cztery obrządki: **łaciński, bizantyjsko-ukraiński, ormiański** oraz **bizantyjsko-słowiański**. Kościół Katolicki o obrządku bizantyjsko-ukraińskim, ze stolicą arcybiskupią w Przemyślu, posiada 8 dekanatów: elbląski, koszaliński, krakowsko-krynicky, olsztyński, przemyski, słupski, wrocławsko-legnicki i zielonogórski; o obrządku ormiańskim dwie parafie: w Gliwicach i Gdańsku; o obrządku bizantyjsko-słowiańskim obejmuje 1 parafię w Kostomłotach k. Terespoła.

## **Rites of the Catholic Church in Poland**

There are four rites in the Catholic Church: **Roman, Byzantine-Ukrainian, Armenian and Byzantine-Slavic**. The Byzantine-Ukrainian Rite Catholic Church, with the Archbishop in Przemyśl, has 8 dioceses: Elbląg, Koszalin, Kraków-Krynica, Olsztyn, Przemyśl, Słupsk, Wrocław-Legnica and Zielona Góra; the Armenian Rite has two parishes: in Gliwice and Gdańsk; the Byzantine-Slavic Rite includes one parish in Kostomłoty near Terespol.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### DIECEZJE I METROPOLIE KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO W 2001 R.

Stan w końcu roku

DIOCESES AND METROPOLISES OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN 2001

End of year



# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### ORGANIZACJA KOŚCIOŁÓW<sup>a</sup> STOWARZYSZONYCH W POLSKIEJ RADZIE EKUMENICZNEJ W 2001 R.

Stan w końcu roku

STRUCTURE OF CHURCHES<sup>a</sup> ASSOCIATED IN THE POLISH ECUMENICAL COUNCIL IN 2001

End of year

	Duchowni Clergy	Wierni Adherents		Duchowni Clergy	Wierni Adherents
<b>Diecezje Polskiego Autokefalicznego Kościoła Prawosławnego</b>	<b>296</b>	<b>509500</b>	<b>Okręgi Kościoła Ewangelicko-Metodystycznego</b>	<b>28</b>	<b>4377</b>
Białostocko-gdańska	72	221000	Okręg wschodni	17	2955
Lubelsko-chełmska	18	12100	Okręg zachodni	11	1422
Łódzko-poznańska	16	30600	<b>Okręgi Kościoła Chrześcijan Baptystów</b>	<b>67</b>	<b>4107<sup>c</sup></b>
Przemysko-nowosądecka	17	20300	Białostocki	7	623
Warszawsko-bielska	117	183700	Centralny	14	550
Wrocławsko-szczecińska	31	41800	Dolnośląski	9	609
Prawosławny Ordynariat Polowy Wojska Polskiego	25	x	Gdański	10	549
<b>Diecezje Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego</b>	<b>175<sup>b</sup></b>	<b>86880</b>	Lubelski	3	260
Cieszyńska	49	50080	Mazurski	8	308
Katowicka	32	18000	Południowy	2	276
Mazurska	16	5150	Pomorski	9	575
Pomorsko-wielkopolska	14	4200	Śląski	5	357
Warszawska	24	6000	<b>Parafie Kościoła Ewangelicko-Reformowanego</b>	<b>9</b>	<b>3583</b>
Wrocławska	18	3450	Bełchatów	1	300
<b>Diecezje Kościoła Starokatolickiego Mariawitów</b>	<b>27</b>	<b>24288</b>	Katowice	—	85
Lubelsko-podlaska	7	10033	Kleszczów	—	600
Łódzko-śląska	10	9815	Łódź	1	280
Warszawsko-płocka	10	4440	Pstrążna	1	30
<b>Diecezje Kościoła Polskokatolickiego</b>	<b>106</b>	<b>22422</b>	Strzelin	—	50
Krakowsko-częstochowska	31	8900	Warszawa	3	1200
Warszawska	50	6037	Zelów	2	600
Wrocławska	25	7485	Zychlin	1	150
			Żyrardów	—	70
			W rozproszeniu	—	218

<sup>a</sup> Uszeregowanych malejąco według liczby wiernych. <sup>b</sup> W podziale na diecezje nie uwzględniono księży emerytów. <sup>c</sup> 1998 r.

<sup>a</sup> Listed by decreasing number of adherents. <sup>b</sup> Data by dioceses exclude retired priests. <sup>c</sup> 1998.

Dane prezentowane w tabl. 1, 5 oraz 13 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL)**. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami wylosowanych gospodarstw domowych.

Od IV kwartału 1999 r. została zmieniona metoda BAEL; w miejsce obserwacji wybranego tygodnia kwartału (w miesiącach: lutym, maju, sierpniu i listopadzie) prowadzi się obserwację ciągłą, tj. aktywność ekonomiczną ludności bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału.

Podstawowe kryterium podziału na **aktywnych zawodowo** (pracujących i bezrobotnych) oraz **biernych zawodowo** stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do pracujących zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu), ale formalnie miały pracę.

Za bezrobotne od 2001 r. uznaje się osoby w wieku 15—74 lata (do 2000 r. — 15 lat i więcej), które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy (do 2001 r. — w ciągu 30 dni).

Za bierne zawodowo uznano osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

*Data presented in tables 1, 5 and 13 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households selected on a random basis.*

*Since the IV quarter of 1999 the LFS method has been changed; rather than an observation during a selected week of the quarter (in February, May, August and November), the continuous observation method is applied, i.e., economic activity of the population is observed during the whole quarter.*

*The main criterion in dividing the population into **economically active** (employed and unemployed persons) and **inactive** is job, i.e., performing, holding or looking for a job.*

*Employed persons are persons, who during the reference week:*

- performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity), but formally had a job.

*Since 2001 unemployed persons are persons aged 15—74 (until 2000 — 15 and more) who simultaneously fulfil three conditions:*

- within the reference week were not employed,
- within a four week period actively sought work,
- were available for work.

*The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period (until 2001 — 30-day period).*

*Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.*

TABL. 1 (85). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
W IV KWARTALE

ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE IN IV QUARTER

Wyszczególnienie	1995 <sup>a</sup>	2000	2001	2002	Specification
<b>LUDNOŚĆ<sup>b</sup> w tys. . . . .</b>	<b>29106</b>	<b>30671</b>	<b>30893</b>	<b>31109</b>	<b>POPULATION<sup>b</sup> in thous.</b>
Mężczyźni . . . . .	13826	14619	14721	14827	Men
Kobiety . . . . .	15280	16052	16172	16282	Women
<b>Aktywni zawodowo . . . . .</b>	<b>17004</b>	<b>17300</b>	<b>17229</b>	<b>17097</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni . . . . .	9200	9397	9340	9283	men
kobiety . . . . .	7804	7903	7889	7814	women
Pracujący . . . . .	14771	14540	14043	13722	Employed persons
mężczyźni . . . . .	8089	8066	7728	7517	men
kobiety . . . . .	6682	6474	6315	6205	women
Bezrobotni . . . . .	2233	2760	3186	3375	Unemployed persons
mężczyźni . . . . .	1111	1331	1612	1766	men
kobiety . . . . .	1122	1429	1574	1609	women
<b>Bierni zawodowo . . . . .</b>	<b>12102</b>	<b>13371</b>	<b>13664</b>	<b>14012</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni . . . . .	4626	5222	5381	5544	Men
Kobiety . . . . .	7476	8149	8283	8468	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ<sup>c</sup> w % . . . . .</b>	<b>58,4</b>	<b>56,4</b>	<b>55,8</b>	<b>55,0</b>	<b>ACTIVITY RATE<sup>c</sup> in %</b>
Mężczyźni . . . . .	66,5	64,3	63,4	62,6	Men
Kobiety . . . . .	51,1	49,2	48,8	48,0	Women
<b>Miasta . . . . .</b>	<b>57,2</b>	<b>55,8</b>	<b>55,2</b>	<b>54,3</b>	<b>Urban areas</b>
<b>Wieś . . . . .</b>	<b>60,5</b>	<b>57,5</b>	<b>56,7</b>	<b>56,1</b>	<b>Rural areas</b>
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA<sup>d</sup> w % . . . . .</b>	<b>50,7</b>	<b>47,4</b>	<b>45,5</b>	<b>44,1</b>	<b>EMPLOYMENT RATE<sup>d</sup> in %</b>
Mężczyźni . . . . .	58,5	55,2	52,5	50,7	Men
Kobiety . . . . .	43,7	40,3	39,0	38,1	Women
<b>Miasta . . . . .</b>	<b>49,3</b>	<b>46,3</b>	<b>44,4</b>	<b>42,7</b>	<b>Urban areas</b>
<b>Wieś . . . . .</b>	<b>53,1</b>	<b>49,3</b>	<b>47,2</b>	<b>46,4</b>	<b>Rural areas</b>

a Listopad; patrz nota na str. 139. b Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 1988 r. c Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy. d Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

a November; see note on page 139. b Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 1988. c The activity rate is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group. d The employment rate is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

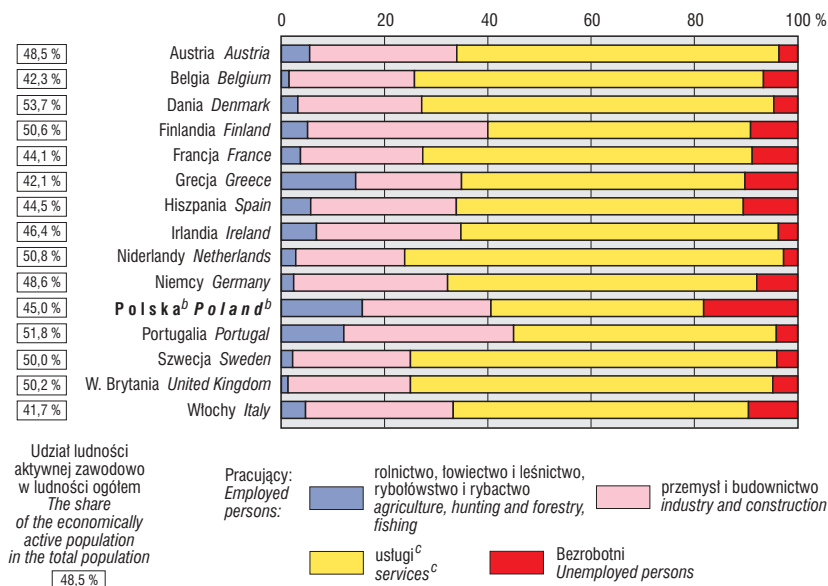


# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

**ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH W 2001 R.**  
**ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES IN 2001**



<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności. <sup>b</sup> Przeciętne w roku. <sup>c</sup> Dotyczy pozostałych sekcji PKD (NACE).

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys. <sup>b</sup> Annual averages. <sup>c</sup> Concerning remaining NACE sections.

W IV kwartale 2002 r. 14,0 mln osób biernych zawodowo (z tego 60,4% kobiet i 39,6% mężczyzn) w wieku 15 lat i więcej najczęściej nie podejmowało pracy z powodu przebywania na emeryturze (33,1%). Kolejne przyczyny to: nauka i uzupełnianie kwalifikacji (25,0%), choroba i niesprawność (22,2%) oraz obowiązki rodzinne (8,3%).

W populacji osób w wieku produkcyjnym (18—59/64 lata) głównymi przyczynami bierności zawodowej były: choroba i niesprawność (27,1%), nauka i uzupełnianie kwalifikacji (27,1%) oraz obowiązki rodzinne (14,7%).

*In the IV quarter of 2002, of the 14.0 mln economically inactive persons (of which 60.4% women and 39.6% men), aged 15 and more, the most frequent reason for not accepting work was retirement (33.1%). Subsequent reasons were: education and training (25.0%), illness and disability (22.2%) as well as family responsibilities (8.3%).*

*In the working age population (18—59/64) the main reasons for economic inactivity were: illness and disability (27.1%), education and training (27.1%) and family responsibilities (14.7%).*

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów;
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie;
- 7) do 1995 r. pracujących na działkach pracowników gospodarstw państwowych i na działkach przyzagrodowych członków spółdzielni produkcji rolniczej.

Prezentowane dane o pracujących, z wyjątkiem tabl. 2 i 5 oraz wykresu na str. 143, nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane dla tych jednostek podano w dziale „Organizacja państwa”.

Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers including contributing family workers;
- 3) outworkers;
- 4) agents including contributing family workers and persons employed by agents;
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations;
- 7) until 1995 persons working on employee plots of state owned farms and on house plots for members of agricultural production co-operatives.

Presented data regarding employment excluding tables 2 and 5 as well as the chart on page 143, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; data for these entities are given in the chapter "Organization of the State".

# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

TABL. 2 (86). **PRACUJĄCY**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b>	<b>15485,7</b>	<b>15488,8</b>	<b>14995,6</b>	<b>14698,1</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
W tym poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego	15129,1	15159,2	14670,6	14381,5	Of which excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety
w tym:					of which:
zatrudnieni na podstawie stosunku pracy	9757,5	9504,7	9165,1	8898,0	employees hired on the basis of an employment contract
pracodawcy i pracujący na własny rachunek	5261,5	5578,6	5441,2	5421,6	employers and own-account workers
w tym w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie <sup>b</sup>	3889,4	4073,6	4073,6	4073,6	of which on private farms in agriculture <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Od 2000 r. łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe, przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.

U w a g a. Ponadto, według danych szacunkowych, w „szarej gospodarce” liczba pracujących wyniosła: w 1995 r. — 805 tys. osób, w 2000 r. — 885 tys. osób, w 2001 r. — 895 tys. osób, w 2002 r. — 910 tys. osób.

<sup>a</sup> Since 2000 including soldiers of extended mandatory military service. <sup>b</sup> Estimated data, using the results of the Agricultural Census conducted in June 1996.

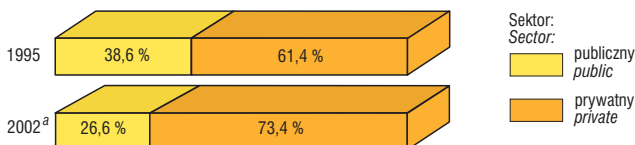
Note Moreover, according to estimated data, the number of employed persons in the “hidden economy” totalled: 805 thous. in 1995, 885 thous. in 2000, 895 thous. in 2001 and 910 thous. in 2002.

### STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY OWNERSHIP SECTORS

As of 31 XII



<sup>a</sup> łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej.

<sup>a</sup> Including soldiers of extended madatory military service.

TABL. 3 (87). **PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS<sup>d</sup>*

As of 31 XII

Sektory	1995	2000	2001	2002		Sections
	w tys.    in thous.				w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>15129,1</b>	<b>15159,2</b>	<b>14670,6</b>	<b>14381,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	4193,5	4304,6	4289,7	4277,6	29,7	Agriculture, hunting and forestry
w tym rolnictwo <sup>b</sup> . . . . .	4125,3	4245,9	4236,6	4229,4	29,4	of which agriculture <sup>b</sup>
Rybołówstwo i rybactwo . . . . .	13,6	10,3	7,1	6,3	0,0	Fishing
Przemysł . . . . .	3728,8	3134,4	2963,6	2855,5	20,0	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	357,1	223,2	216,5	208,9	1,5	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	3102,5	2674,7	2501,5	2409,2	16,8	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	269,2	236,5	245,6	237,4	1,7	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	827,4	814,6	737,1	659,5	4,6	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	1903,1	2074,6	1969,2	1931,5	13,4	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	185,9	225,7	217,2	210,3	1,5	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	838,1	779,3	714,4	689,8	4,8	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	268,2	298,6	286,5	279,3	1,9	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> . . . . .	554,3	822,6	842,2	867,7	6,0	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	381,3	492,6	525,7	522,2	3,6	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	896,4	902,8	907,9	891,3	6,2	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . .	1003,4	908,2	869,0	845,8	5,9	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna . . . . .	335,1	390,9	341,0	344,7	2,4	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Do 2000 r. dane opracowano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności, od 2001 r. — metodą przedsiębiorstw; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 6 na str. 13. <sup>b</sup> Dla gospodarstw indywidualnych dane szacunkowe; patrz notka *b* do tabl. 2 na str. 143.

<sup>a</sup> Until 2000 data were compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections, since 2001 — using the enterprise method; see general notes to the Yearbook, item 6 on page 20. <sup>b</sup> For private farms estimated data; see footnote *b* to table 2 on page 143.

# RYNEK PRACY LABOUR MARKET

# 5

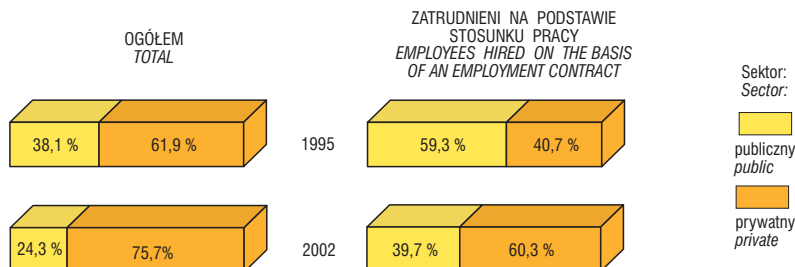
TABL. 4 (88). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>14735,2</b>	<b>15017,5</b>	<b>14923,6</b>	<b>14784,2</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy . . . . .	9360,0	9354,1	9050,2	8915,7	Employees hired on the basis of an em- ployment contract
w tym w sferze budżetowej <sup>b</sup> . .	2440,9	1828,9	1616,3	1579,2	of which in the budgetary sphere <sup>b</sup>
Pracodawcy i pracujący na własny rachunek . . . . .	5207,2	5522,5	5760,4	5757,7	Employers and own-account workers
w tym w gospodarstwach indy- widualnych w rolnictwie <sup>c</sup> . . . .	3548,3	3675,5	3675,5	3675,5	of which on private farms in agri- culture <sup>c</sup>

*a* Przeciętne w roku. *b* Dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych. *c* Dane szacunkowe; patrz notka *b* do tabl. 2 na str. 143.

*a* Annual averages. *b* Data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units of budgetary entities. *c* Estimated data; see footnote *b* to table 2 on page 143.

## STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (przeciętne w roku) STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY OWNERSHIP SECTORS (annual averages)



TABL. 5 (89). **STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I WIEKU W IV KWARTALE 2002 R.**  
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND AGE IN IV QUARTER 2002

Wiek Age	Ogółem Total		Z wykształceniem With education					
			wyższym tertiary	policeal- nym post-secon- dary	średnim secondary		zasadni- czym (za- wodowym) basic voca- tional	gimna- zjalnym lower secondary <sup>a</sup>
					zawo- dowym voca- tional	ogólno- kształcącym general		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>17,1</b>	<b>4,0</b>	<b>25,9</b>	<b>7,1</b>	<b>32,7</b>	<b>13,2</b>
15—24 lata	8,9	100,0	6,2	3,3	31,7	12,1	34,4	12,3
25—34	27,1	100,0	22,7	4,7	25,3	6,6	33,7	7,0
35—44	28,3	100,0	15,6	4,2	27,7	6,3	37,3	8,9
45—54	26,8	100,0	15,8	3,9	25,6	7,4	31,2	16,1
55—64	6,7	100,0	21,3	3,1	19,6	6,6	20,4	29,0
65 lat i więcej and more	2,2	100,0	14,6	0,3	9,4	3,5	7,8	64,4

<sup>a</sup> łącznie z podstawowym i niepełnym podstawowym.

<sup>a</sup> Including primary and incomplete primary education.

TABL. 6 (90). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE**  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT

Sektory	1995	2000	2001	2002		Sections
	w tys. in thous.			w od- setkach in per- cent		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>9360,0</b>	<b>9354,1</b>	<b>9050,2</b>	<b>8915,7</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	222,8	211,2	199,5	192,4	2,2	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo	11,4	8,6	6,0	5,5	0,1	Fishing
Przemysł	3461,1	2955,0	2820,6	2735,9	30,7	Industry
górnictwo i kopalnictwo	374,4	239,7	221,4	211,1	2,4	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	2809,2	2467,1	2358,6	2285,4	25,6	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	277,5	248,2	240,6	239,4	2,7	electricity, gas and water supply
Budownictwo	689,2	661,9	627,8	575,2	6,5	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	1078,6	1325,0	1295,6	1344,4	15,1	Trade and repair <sup>Δ</sup>

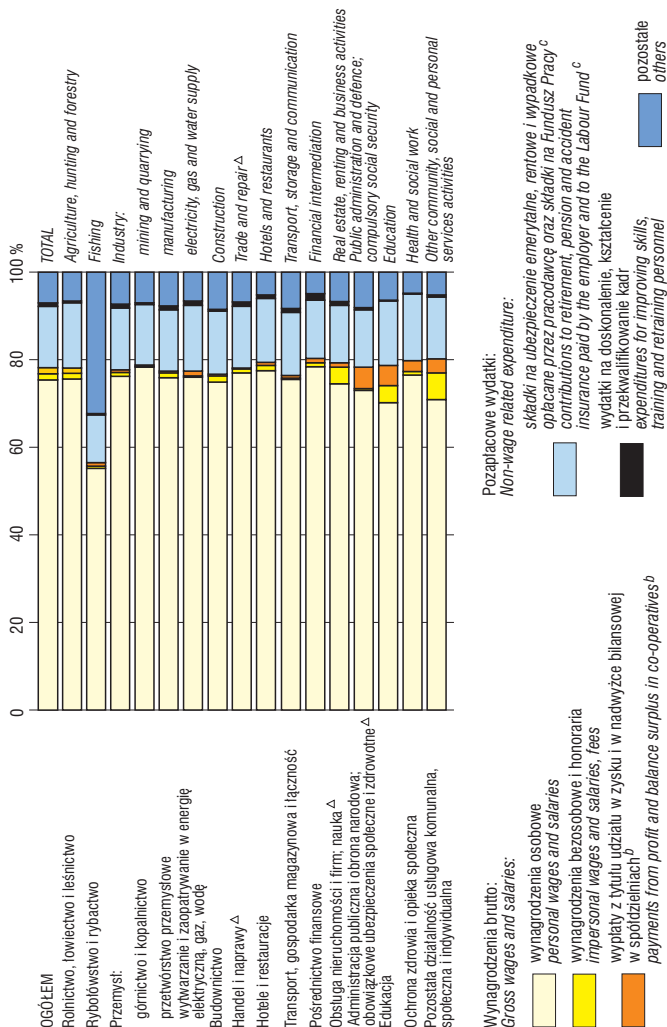
TABL. 6 (90). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE (dok.)**  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT (cont.)

Sekcje	1995	2000	2001	2002	w odsetkach in per-cent	Sections
	w tys. in thous.					
Hotele i restauracje . . . . .	128,2	144,5	145,0	152,0	1,7	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	723,4	654,9	630,4	601,6	6,7	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	237,4	251,8	240,9	233,9	2,6	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> . . . . .	414,4	614,2	637,3	665,9	7,5	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	345,6	470,9	514,4	507,9	5,7	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	842,3	899,6	876,5	867,3	9,7	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . .	962,1	869,8	804,1	779,1	8,7	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna . . . . .	243,5	286,7	252,1	254,6	2,8	Other community, social and personal service activities

**Koszty pracy** stanowią sumę wynagrodzeń brutto (łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych i ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne — emerytalne, rentowe i chorobowe, płaconymi przez ubezpieczonego pracownika) oraz pozapłacowych wydatków (m.in.: składki na ubezpieczenie emerytalne, rentowe i wypadkowe opłacane przez pracodawcę, wydatki na doskonalenie, kształcenie i przekwalifikowanie kadr).

**Labour costs** are defined as the sum of gross wages and salaries (including deductions for personal income taxes and contributions to compulsory social security — retirement, pension and illness, paid by the insured employee) as well as non-wage related expenditures (among others: contributions to retirement, pension and accident insurance paid by the employer, expenditures for improving skills, training and retraining personnel).

STRUKTURA KOSZTÓW PRACY WEDŁUG SKŁADNIKÓW<sup>a</sup> W 2000 R.  
STRUCTURE OF LABOUR COSTS BY COMPONENTS<sup>a</sup> IN 2000



a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Łącznie z dodatkowymi wynagrodzeniami rocznymi pracowników jednostek sfer budżetowej. c Łącznie ze składkami na Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych.

a Data concern entities employing more than 9 persons. b Including annual extra wages and salaries of employees of budgetary sphere entities. c Including contributions to the Guaranteed Employment Benefit Fund.



# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

TABL. 7 (91). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in			Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents
		śmier- tel- nych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work		
			1—3 dni days	4—28	29 dni i więcej days and more

### OGÓŁEM TOTAL

<b>OGÓŁEM</b>	1995	112205	624	2281	56752	50865	2249
<b>TOTAL</b>	2000	94909	594	1016	42972	46749	1351
	2001	85275	554	839	37885	42038	1149
	<b>2002</b>	<b>80494</b>	<b>520</b>	<b>880</b>	<b>40836</b>	<b>33273</b>	<b>1037</b>

NA 1000 PRACUJĄCYCH (wskaźnik wypadkowości)  
 PER 1000 PERSONS EMPLOYED (accident rate)

<b>OGÓŁEM</b>	1995	9,92	0,06	0,20	5,02	4,49	0,20
<b>TOTAL</b>	2000	8,37	0,05	0,09	3,79	4,12	0,12
	2001	7,84	0,05	0,08	3,48	3,87	0,11
	<b>2002</b>	<b>7,62</b>	<b>0,05</b>	<b>0,08</b>	<b>3,87</b>	<b>3,15</b>	<b>0,10</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		10,99	0,13	0,15	5,39	4,95	0,25
Rybołówstwo i rybactwo Fishing		13,95	0,14	0,43	5,55	5,55	0,71
Przemysł Industry		12,28	0,06	0,11	6,51	5,22	0,15
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying		15,58	0,21	0,04	4,70	10,39	0,19
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		12,37	0,05	0,12	6,88	4,95	0,15
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		8,39	0,06	0,09	4,31	3,51	0,11

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 7 (91). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in			Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents
		śmier- tel- nych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work		
			1—3 dni days	4—28	29 dni i więcej days and more

NA 1000 PRACUJĄCYCH (dok.)  
PER 1000 PERSONS EMPLOYED (cont.)

Budownictwo . . . . .	11,08	0,14	0,18	5,07	5,40	0,23
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	3,92	0,04	0,04	2,06	1,51	0,05
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje . . . . .	3,86	0,01	0,07	2,17	1,32	0,03
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . .	7,52	0,09	0,08	3,79	3,01	0,10
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe . . . . .	3,00	0,01	0,08	1,37	0,91	0,04
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> . . . . .	5,70	0,04	0,06	2,69	2,44	0,09
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . .	5,05	0,03	0,07	2,37	1,92	0,06
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja . . . . .	3,01	0,01	0,04	1,35	1,19	0,03
Education						
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . .	8,94	0,01	0,09	4,51	3,02	0,02
Health and social work						
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna . . . . .	5,40	0,04	0,07	2,61	2,29	0,09
Other community, social and personal service activities						

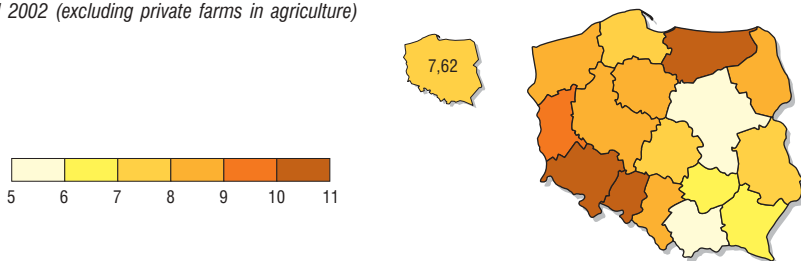
<sup>a</sup> Notka patrz na str. 149.<sup>a</sup> See footnote on page 149.

## RYNEK PRACY LABOUR MARKET

# 5

### POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY NA 1000 PRACUJĄCYCH WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)

PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK PER 1000 PERSONS EMPLOYED BY VOIVODSHIP  
IN 2002 (excluding private farms in agriculture)



Liczba poszkodowanych w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, którym wypłacono jednorazowe odszkodowania wyniosła: w 1995 r. — 39,9 tys. osób, w 2000 r. — 30,9 tys. osób, w 2002 r. — 30,7 tys. osób; wypadkom śmiertelnym uległo odpowiednio: 318 osób, 216 osób i 209 osób.

*The number of persons injured in accidents at work on private farms in agriculture, who received a one-off accident compensation payment totalled: 39,9 thous. in 1995, 30,9 thous. in 2000 and 30,7 thous. in 2002. Respectively, 318, 216 and 209 persons were involved in fatal accidents.*

W 2002 r. główną przyczyną zgłoszonych wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) było nieprawidłowe zachowanie się pracownika. Jej udział w ogólnej liczbie przyczyn (74,6 tys.) wyniósł 52,2% (w 2001 r. — 50,6%). Kolejną przyczyną wypadków był niewłaściwy stan czynnika materialnego (np. maszyn i urządzeń, narzędzi, surowców, materiałów pomocniczych), której udział wyniósł 12,5% (w 2001 r. — 12,6%).

Głównymi wydarzeniami powodującymi wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. były: upadek, podczas którego uległo wypadkom 15,8 tys. osób, tj. 51,4% wszystkich poszkodowanych (w 2001 r. — 50,1%), następnie pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń, w wyniku czego uległo wypadkom 4,2 tys. osób, tj. 13,5% (w 2001 r. — 13,6%).

*In 2002, the main cause for accidents registered at work (excluding private farms in agriculture) was incorrect employee action. This reason's share in the total number of reasons (74,6 thous.) amounted to 52,2% (50,6% in 2001). The subsequent cause for accidents was the inappropriate condition of the material object/agent (e.g., machinery and equipment, tools, raw materials, auxiliary materials) the share of which amounted to 12,5% (12,6% in 2001).*

The main events for accidents at work on private farms in agriculture in 2002 were: falls, during which 15,8 thous. persons were injured, i.e., 51,4% of all persons injured (50,1% in 2001), followed by being caught or hit by moving parts of machinery and equipment as a result of which 4,2 thous. persons were injured, i.e., 13,5% of all persons injured (13,6% in 2001).

TABL. 8 (92). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>	W tym Of which			
		przemysł industry	budownictwo construction	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed				
<b>OGÓŁEM</b>	1995	167	227	140	150
<b>TOTAL</b>	2000	140	195	120	142
	2001	144	198	131	153
	<b>2002</b>	<b>135</b>	<b>188</b>	<b>133</b>	<b>135</b>
Zagrożenia związane ze środowiskiem pracy . . . . .	1995	113	163	80	69
<i>Hazard connected with work environment</i>	2000	87	133	61	40
	2001	88	135	67	34
	<b>2002</b>	<b>83</b>	<b>126</b>	<b>70</b>	<b>33</b>
Zagrożenia związane z uciążliwością pracy . . . . .	1995	43	47	51	72
<i>Hazard connected with strenuous conditions</i>	2000	40	43	47	85
	2001	41	43	51	100
	<b>2002</b>	<b>38</b>	<b>41</b>	<b>50</b>	<b>90</b>
Zagrożenia związane z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	1995	11	17	9	9
	2000	13	19	12	17
<i>Hazard connected with particularly dangerous machinery</i>	2001	15	20	13	19
	<b>2002</b>	<b>14</b>	<b>21</b>	<b>13</b>	<b>12</b>

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dotyczy wybranych rodzajów działalności.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Concerning selected kind of activities.

# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

Państwowa Inspekcja Pracy działa na mocy ustawy o Państwowej Inspekcji Pracy z dnia 6 III 1981 r. (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 124, poz. 1362, z późniejszymi zmianami).

*The legal base of the activity of the National Labour Inspectorate is the Law of the National Labour Inspectorate, dated 6 III 1981 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 124, item 1362, with later amendments).*

TABL. 9 (93). **DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ INSPEKCJI PRACY<sup>a</sup>**  
ACTIVITIES OF THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification		Skontrolowane zakłady Companies inspected	Liczba kontroli Number of inspections	Wydane decyzje Decisions issued			
				ogółem total	dotyczące concerning		
					usu- nicie uchybień correc- tion of offences	wstrzy- mania robót suspension of work	skierowa- nia pra- cownik- ków do innych robót <sup>b</sup> transfer of employ- ees to other works <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>2000 2001</b>	<b>67134 73850</b>	<b>85424 93596</b>	<b>597004 627729</b>	<b>560766 596277</b>	<b>27132 23097</b>	<b>9106 8355</b>
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2000	1803	2067	16988	15967	813	208
Agriculture, hunting and forestry	2001	1659	1925	14578	13841	543	194
Przemysł	2000	20567	27022	251607	237053	11272	3282
Industry	2001	21193	27597	232455	220877	9004	2574
górnictwo i kopalnictwo	2000	304	849	9322	8900	326	96
mining and quarrying	2001	302	783	8346	8101	190	55
przetwórstwo przemysłowe	2000	19750	25325	235536	221578	10820	3138
manufacturing	2001	20329	25939	217766	206601	8689	2476
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	2000	513	848	6749	6575	126	48
electricity, gas and water supply	2001	562	875	6343	6175	125	43
Budownictwo	2000	10044	14149	86247	72076	10561	3610
Construction	2001	10653	15015	92725	79582	9551	3592
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	2000	18151	21228	132387	128540	2670	1177
Trade and repair	2001	21181	24974	160143	156461	2519	1163
Hotele i restauracje	2000	2480	2806	15590	15324	182	84
Hotels and restaurants	2001	2620	2979	16255	16074	121	60
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	2000	2261	3098	17942	17297	465	180
Transport, storage and communication	2001	2590	3419	19310	18886	273	151

<sup>a</sup> Dotyczy kontroli w podmiotach gospodarki narodowej z wyłączeniem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.  
<sup>b</sup> Wydane głównie ze względu na: brak wymaganych kwalifikacji i uprawnień, brak wymaganych badań lekarskich, zatrudnienie kobiet i młodocianych przy pracach im wzbronionych.

<sup>a</sup> Concerning inspections in entities of the national economy excluding private farms in agriculture. <sup>b</sup> Issued mainly due to: absence of required qualifications and competence, lack of medical certificates, employment of women and juveniles in positions restricted to men.

TABL. 9 (93). **DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ INSPEKCJI PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
ACTIVITIES OF THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Skontrolowane zakłady Companies inspected	Liczba kontroli Number of inspections	Wydane decyzje Decisions issued			
			ogółem total	dotyczące concerning		
				usu-niecia uchybień correction of offences	wstrzymanie robót suspension of work	skierowania pracowników do innych robót <sup>b</sup> transfer of employees to other works
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2000	690	892	2787	2759	20	8
Financial intermediation . . . . . 2001	770	1018	3372	3327	35	10
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> . . . 2000	3177	4109	15760	15137	427	196
Real estate, renting and business activities . . 2001	3959	5215	21001	20376	439	186
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne <sup>Δ</sup> i zdrowotne . . . . . 2000	1307	1644	7361	7272	60	29
Public administration and defence; compulsory social security . . . . . 2001	1439	1918	9659	9573	43	43
Edukacja . . . . . 2000	2015	2317	13655	13458	125	72
Education . . . . . 2001	2623	3056	21378	21124	124	130
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . 2000	2136	3113	21357	20942	261	154
Health and social work . . . . . 2001	2291	3093	19134	18858	143	133
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna . . . . . 2000	2397	2851	14613	14236	272	105
Other community, social and personal service activities . . . . . 2001	2803	3309	17145	16732	296	117

a, b Notki patrz na str. 153.

a, b See footnotes on page 153.

TABL. 10 (94). **STRAJKI**  
STRIKES

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Liczba strajków . . . . .	42	44	11	1	Number of strikes
Strajkujący:					Employees on strike:
w tysiącach . . . . .	18,1	7,9	1,4	0,01	in thousands
w % zatrudnionych w jednostkach, w których wystąpiły strajki . . . . .	37,6	27,5	32,8	2,7	in % of paid employees in entities where strikes occurred
Liczba dni roboczych nieprzepracowanych w związku z uczestnictwem w strajkach: w tysiącach . . . . .	56,3	74,3	4,2	0,1	Number of working days not worked due to participation in strikes: in thousands
na 1 zatrudnionego w jednostkach, w których wystąpiły strajki . . . . .	1,17	2,60	1,00	0,25	per paid employee in entities where strikes occurred

Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które pozostają bez pracy i nie uczą się w szkole w systemie dziennym, są zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, są zarejestrowane w powiatowych urzędach pracy i które m.in.:

- ukończyły 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów),
- nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, nie pobierają: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego,
- będąc osobami niepełnosprawnymi mogą podjąć pracę co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie pobierają, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego, stałego wyrównawczego, gwarantowanego zasiłku okresowego lub renty socjalnej.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Data regarding **registered unemployed persons** include persons having no employment and not attending any full-time school, capable of work and ready to accept full-time employment and registered in a powiat labour office and who among others:

- are aged 18 or more (excluding juvenile school-leavers),
- are aged less than: 60 — for women, 65 — for men,
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, are not receiving: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick, maternity or child-care benefit,
- are not owners or holders of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,
- did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to obligatory social insurance or a retirement provision,
- are disabled but able to work at least half of the full work-time required,
- are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,
- are not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit, a guaranteed temporary benefit or a disability welfare pension.

Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered unemployed.

The **registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 11 (95). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Bezrobotni zarejestrowani w tys.</b>	<b>2628,8</b>	<b>2702,6</b>	<b>3115,1</b>	<b>3217,0</b>	<b>Registered unemployed persons in thous.</b>
mężczyźni . . . . .	1180,2	1211,0	1473,0	1571,2	men
kobiety . . . . .	1448,6	1491,6	1642,1	1645,8	women
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Dotychczas niepracujący . . . . .	553,5	643,3	739,4	767,3	Previously not employed
Absolwenci <sup>a</sup> . . . . .	217,8	167,9	180,7	166,8	School-leavers <sup>a</sup>
Zwolenieni z przyczyn dotyczących za- kładu pracy . . . . .	256,9	185,8	243,1	213,1	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku . . . . .	1549,0	548,6	624,3	538,7	Possessing benefit rights
<b>Stopa bezrobocia rejestrowanego w % . . . . .</b>	<b>14,9</b>	<b>15,1</b>	<b>17,5</b>	<b>18,1</b>	<b>Registered unemployment rate in %</b>
<b>Oferty pracy w tys. . . . .</b>	<b>20,5</b>	<b>5,7</b>	<b>5,3</b>	<b>8,3</b>	<b>Job offers in thous.</b>

a Za absolwenta uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej) — zawodowej i średniej), policealnej, wyższej, specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną — od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

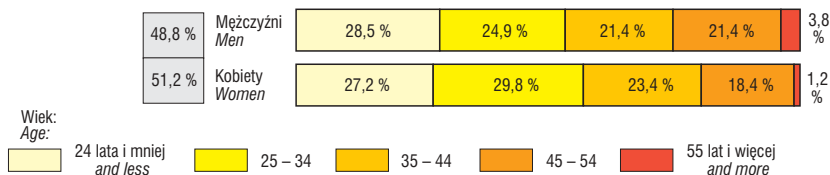
a A school-leaver is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (basic vocational and secondary), post-secondary, higher education institution, a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons — from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN 2002

As of 31 XII





# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

TABL. 12 (96). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAZU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL,  
DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002			Specification
				ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

**OGÓŁEM . . . . . 12628,8 12702,6 13115,1 13217,0 11571,2 11645,8 TOTAL**

W ODSETKACH IN PERCENT

Według poziomu wykształcenia By educational level

Wyższe . . . . .	1,5	2,6	3,2	3,9	3,1	4,7	Tertiary
Policealne oraz średnie zawo- dowe . . . . .	20,2	20,8	21,4	21,2	16,4	25,9	Post-secondary as well as voca- tional secondary
Średnie ogólnokształcące . . . . .	7,2	6,2	6,2	6,2	3,1	9,2	General secondary
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	39,0	37,0	36,7	36,2	41,9	30,7	Basic vocational
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe . . . . .	32,1	33,4	32,5	32,5	35,5	29,5	Lower secondary, primary and incomplete primary

Według czasu pozostawania bez pracy<sup>ab</sup> By duration of unemployment<sup>ab</sup>

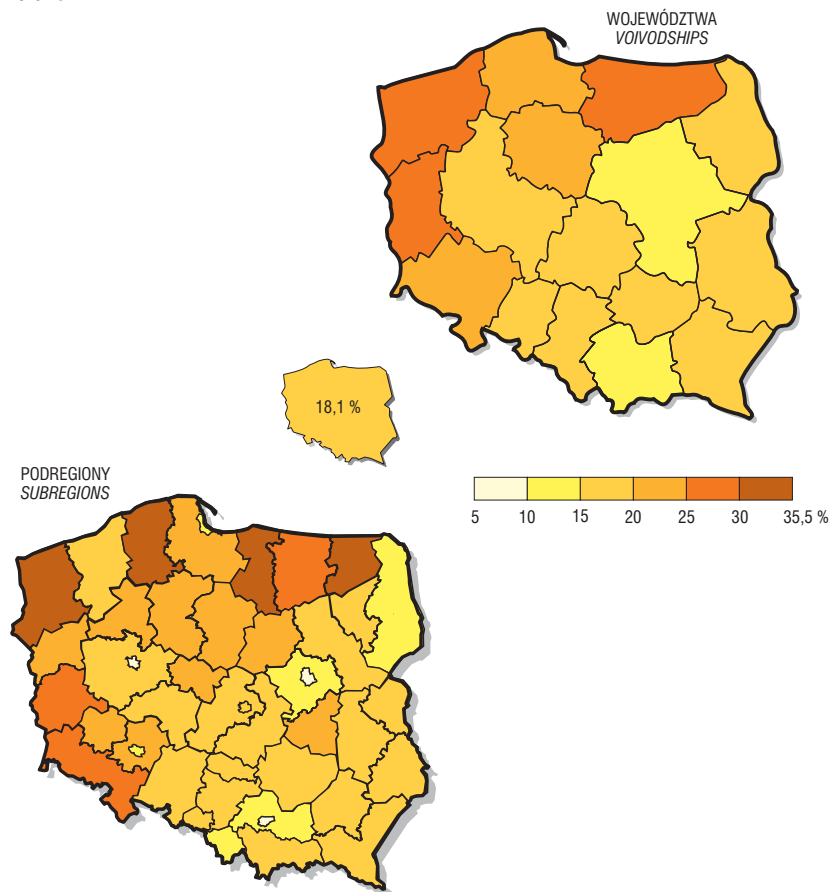
3 miesiące i mniej . . . . .	21,1	22,0	20,1	18,6	22,5	14,8	3 months and less
3—6 . . . . .	17,1	15,5	14,0	13,0	13,8	12,4	3—6
6—12 . . . . .	24,4	17,9	17,6	17,2	19,0	15,5	6—12
12—24 . . . . .	19,7	22,1	21,2	20,4	21,9	18,9	12—24
Powyżej 24 miesięcy . . . . .	17,7	22,5	27,1	30,8	22,8	38,4	More than 24 months

Według stażu pracy<sup>b</sup> By work seniority<sup>b</sup>

Bez stażu pracy . . . . .	21,1	23,8	23,7	23,9	21,5	26,1	No work seniority
Ze stażem pracy:							With work seniority:
1 rok i mniej . . . . .	11,5	17,4	16,9	15,8	14,4	17,1	1 year and less
1—5 . . . . .	17,1	18,2	18,4	18,5	19,5	17,6	1—5
5—10 . . . . .	14,4	12,8	12,9	13,2	13,4	13,1	5—10
10—20 . . . . .	23,0	17,2	16,9	16,7	16,0	17,4	10—20
20—30 . . . . .	10,4	9,9	10,5	10,9	13,3	8,5	20—30
powyżej 30 lat . . . . .	2,5	0,7	0,7	1,0	1,9	0,2	more than 30 years

a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. b Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

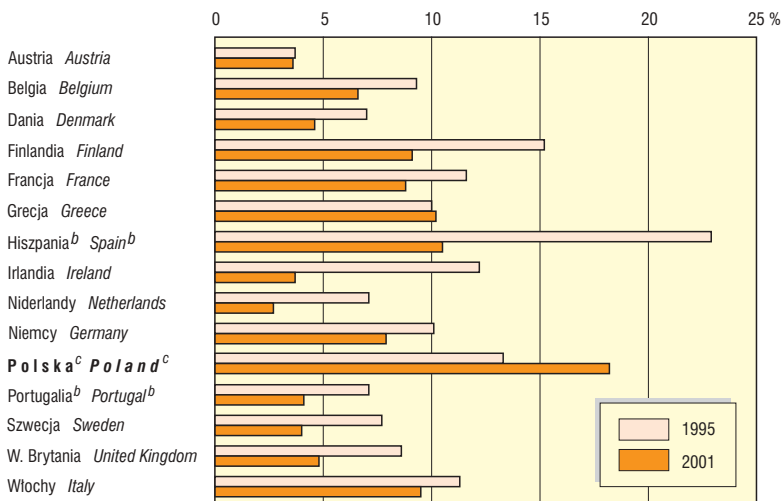
a From the date of registering in a labour office. b Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

**STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO WEDŁUG WOJEWÓDZTW I PODREGIONÓW<sup>a</sup> W 2002 R.****Stan w dniu 31 XII****REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE BY VOIVODSHIP AND SUBREGION<sup>a</sup> IN 2002***As of 31 XII*<sup>a</sup> Patrz dział „Organizacja państwa” na str. 90.<sup>a</sup> See the chapter “Organization of the State” on page 90.

# RYNEK PRACY LABOUR MARKET

# 5

**STOPA BEZROBOCIA<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH (w % ogółu aktywnych zawodowo)**  
**UNEMPLOYMENT RATE<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES (in % of total economically active population)**



<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności. <sup>b</sup> Wskaźniki za lata 1995 i 2001 nie w pełni porównywalne.

<sup>c</sup> Przeciętne w roku.

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys. <sup>b</sup> Unemployment rates for 1995 and 2001 not strictly comparable. <sup>c</sup> Annual averages.

W ciągu 2002 r. z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu skorzystało 51,1 tys. osób podejmując zatrudnienie przy pracach interwencyjnych, 33,7 tys. osób podejmując zatrudnienie przy robotach publicznych oraz 68,6 tys. osób, które rozpoczęły szkolenie i 72,8 tys. osób, które rozpoczęły staż u pracodawcy. W powiatowych urzędach pracy zgłoszono 555,6 tys. ofert pracy.

W końcu grudnia 2002 r. na 1 ofertę pracy przypadało 387 bezrobotnych zarejestrowanych, wobec 585 przed rokiem.

During 2002, the following number of persons benefited from the labour market programme: 51,1 thous. by accepting employment in intervention works, 33,7 thous. by accepting work in public works as well as 68,6 thous. by starting training and 72,8 thous. directed to internships with employers. A total of 555,6 thous. job offers were submitted to powiat labour offices.

At the end of December 2002, there were 387 registered unemployed persons per job offer, against 585 the previous year.

TABL. 13 (97). STOPA BEZROBOCIA W IV KWARTALE  
UNEMPLOYMENT RATE IN IV QUARTER

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number			
		mężczyźni men	kobiety women	miasta urban areas	wieś rural areas
		w %	in %		

## OGÓŁEM TOTAL

<b>OGÓŁEM</b>	1995 <sup>a</sup>	13,1	12,1	14,4	13,7	12,2
<b>TOTAL</b>	2000	16,0	14,2	18,1	16,9	14,3
	2001	18,5	17,3	20,0	19,6	16,7
	<b>2002</b>	<b>19,7</b>	<b>19,0</b>	<b>20,6</b>	<b>21,3</b>	<b>17,2</b>
W tym w wieku produkcyjnym <sup>b</sup>		20,2	19,4	21,1	21,5	18,0
Of which of working age <sup>b</sup>						

## WEDŁUG WIEKU BY AGE

15—24 lata	43,6	43,9	43,2	48,5	37,6
25—34	20,0	18,2	22,3	20,4	19,4
35—44	15,8	14,6	17,2	17,9	12,4
45—54	15,3	15,4	15,3	16,9	12,1
55 lat i więcej and more	8,1	8,4	7,7	12,2	2,8

## WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe	7,5	6,4	8,3	7,2	9,0
Tertiary					
Policealne	16,2	14,5	16,5	16,0	16,9
Post-secondary					
Srednie:					
Secondary:					
zawodowe	17,6	15,4	20,0	18,1	16,4
vocational					
ogólnokształcące	24,0	23,4	24,3	24,1	24,3
general					
Zasadnicze (zawodowe)	23,8	22,2	26,8	28,6	18,3
Basic vocational					
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe	25,4	25,8	24,8	40,6	16,7
Lower secondary, primary and incomplete primary					

a Listopad; patrz nota na str. 139. b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

a November; see note on page 139. b Men aged 18—64, women aged 18—59.

**Stopę bezrobocia według BAEL** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

*The LFS unemployment rate is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.*

**DOCHODY**

**INCOME**

**Gospodarstwa domowe**, stanowiące sektor instytucjonalny w rachunkach narodowych, tworzą osoby fizyczne lub grupy osób fizycznych wspólnie zamieszkujących i wspólnie utrzymujących się (łącznie dochody, wydatki i majątek) oraz wszystkie gospodarstwa zbiorowe, tj.: mieszkańcy domów pomocy społecznej, placówek opiekuńczo-wychowawczych, klasztorów, więzień itp. (poprzednio ujmowano tylko osoby przebywające w domach pomocy społecznej, które otrzymywały emeryturę lub rentę).

W niniejszej edycji Rocznika — zgodnie z zaleceniami „ESA 1995” — przyjęto nowe kryterium kwalifikowania gospodarstw domowych do poszczególnych podsektorów. Jako kryterium przyjęto wyłączne lub główne (przeważające) źródło dochodów gospodarstwa domowego, wyodrębniając następujących **6 podsektorów**:

- 1) pracodawców i pracujących na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dochód (nadwyżka operacyjna brutto) z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie — dochód (nadwyżka operacyjna brutto) osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób lub z wykonywania wolnego zawodu;
- 3) osób fizycznych pracujących najemnie — dochód z pracy najemnej;
- 4) osób fizycznych otrzymujących emeryturę i rentę — emerytura i renta;
- 5) osób fizycznych utrzymujących się z niezarobkowych źródeł innych niż emerytura i renta — dochód z tytułu własności lub świadczeń z pomocy społecznej;
- 6) pozostałych osób fizycznych — dotyczy osób przebywających stale w instytucjach zbiorowego zamieszkania, bez względu na rodzaj dochodu.

W związku z powyższymi zmianami oraz korektą danych z tytułu weryfikacji informacji źródłowych dla sektora instytucji rządowych i samorządowych, jak również pełnym zbilansowaniem rachunków niefinansowych według sektorów i podsektorów instytucjonalnych dane za 2000 r. (z wyjątkiem wskaźników dynamiki) skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. Wskaźniki dynamiki prezentuje się w warunkach porównywalnych z 1999 r.

\*

\*

\*

Szczegółowy opis metodologii opracowania dochodów i spożycia w sektorze gospodarstw domowych został opublikowany w dziale „Rachunki narodowe” w Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej 2002, GUS, Warszawa, listopad 2002 r.

**Households**, accounting for an institutional sector in national accounts, comprise natural persons or groups of natural persons living together and maintaining themselves jointly (combining incomes, expenditures and property) as well as all collective households, i.e.: residents of social welfare homes, care and education centres, convents, prisons, etc. (previously only in regard to natural persons permanently residing in social welfare homes and receiving retirement pay or pensions).

In the present edition of the Yearbook — according to the principles of the "European System of Accounts ESA 1995" — the new criterion of qualifying households to the individual sub-sectors was used. Sub-sectors were established on the basis of the exclusive or primary (predominate) source of maintenance. According to the adopted criterion the following 6 **sub-sectors** were differentiated:

- 1) employers and own-account workers in private farms in agriculture — income (gross operating surplus) from the use of private farm in agriculture;
- 2) employers and own-account workers outside private farms in agriculture — income (gross operating surplus) of natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons and self-employed professionals;
- 3) natural persons — employees — income from hired work;
- 4) natural persons recipients of retirements and pensions — retirement and pension;
- 5) natural persons recipients of non-earned income sources other than retirement pay or pension — property income or income from social assistance benefits;
- 6) other persons — concerning persons permanently living in institutions, regardless of the kind of income.

As a result of the changes above and the data revision made due to verification of the source information for the general government sector as well as the full balance of non-financial accounts by institutional sectors and sub-sectors data for 2000 (excluding indices) have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. Indices are presented in comparable conditions with 1999.

\*

\*

\*

Detailed description of the methodology of accounting incomes and final consumption expenditure in households sector was published in the chapter "National accounts" in the Statistical Yearbook of the Republic of Poland 2002, CSO, Warszawa, November 2002.

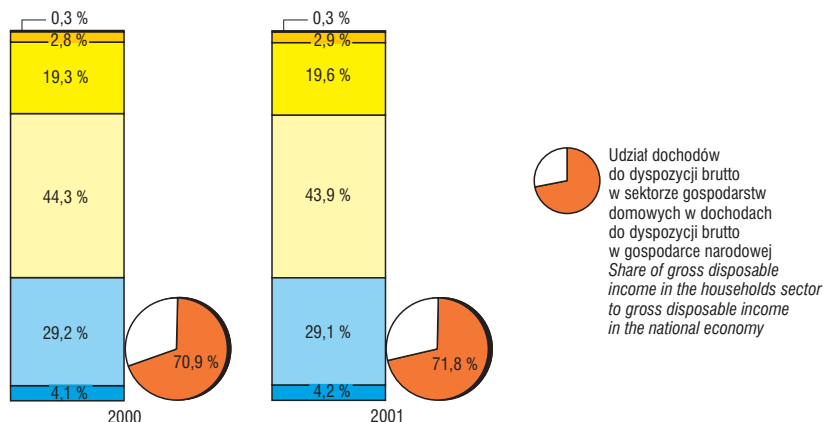
# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

### NOMINALNE DOCHODY DO DYSPOZYCJI BRUTTO W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### GROSS NOMINAL DISPOSABLE INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR



Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek:  
Sub-sector of employers and own-account workers:

- w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie  
in private farms in agriculture
- poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie  
outside private farms in agriculture

Podsektor osób fizycznych:  
Sub-sector of natural persons:

- pracujących najemnie  
employees
- otrzymujących emeryturę i rentę  
recipients of retirements and pensions
- utrzymujących się z niezarobkowych źródeł dochodów  
recipients of non-earned income sources
- pozostałych osób  
other persons

**Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** uzyskuje się w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto, tj.:

- pomniejszenia o podatki od dochodów i majątku (w tym podatek dochodowy po odliczeniu składki na powszechne ubezpieczenie zdrowotne) oraz o składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone w swoim imieniu przez pracodawców i pracujących na własny rachunek oraz płacone (z tytułu pracy najemnej) przez ubezpieczonych pracowników i przez pracodawców łącznie ze składką na powszechne ubezpieczenie zdrowotne,

- powiększenia o świadczenia z ubezpieczeń społecznych (emerytury, renty, zasiłki oraz odszkodowania wypadkowe) i świadczenia z pomocy społecznej (m.in.: zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze, świadczenia z Funduszu Pracy — zasiłki dla bezrobotnych, dodatki szkoleniowe, stypendia dla absolwentów odbywających szkolenie lub staż u pracodawcy, zasiłki i świadczenia przedemerytalne; wypłaty z Funduszu Alimentacyjnego),
- skorygowania o różne transfery bieżące (m.in.: emerytury i renty zagraniczne, saldo bieżących przelewów zagranicznych związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, opłaty administracyjne, dopłaty do kredytów preferencyjnych dla rolnictwa, saldo darowizn — otrzymanych i przekazanych — transferowanych między podsektorami, które nie ma wpływu na poziom dochodu do dyspozycji brutto ogółem w sektorze).

**Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income, i.e.:

- decreased by current taxes on income, wealth, etc. (of which income tax after deduction of contributions to general health security) as well as by the contributions to compulsory social security of employers and self-employed persons as well as paid (from hired work) by insured employees and employers including contributions to general health security,
- increased by social security benefits (retirement pay, pensions, benefits as well as accident compensations) and social assistance benefits (i.a.: family, nursing and child-care benefits, benefits from the Labour Fund — unemployment benefits, the training allowances, scholarships for school-leavers attending training or internships with employers, pre-retirement benefits and allowances; payments from the Alimony Fund),
- corrected by other current transfers (i.a.: foreign retirement pay and pensions, the balance of current foreign transfers connected with conducting economic activity, administrative fees, additional payments to preferential agricultural credits, the balance of donations, received and given, transferred between sub-sectors which do not effect the level of total gross disposable income in this sector).



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. I (98). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Podsektor Sub-sector					
			pracodawców i pra- cujących na własny rachunek of employers and own-account workers		osób fizycznych of natural persons			
			w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie in private farms in agriculture	poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie outside private farms in agricul- ture	praca- jących na- jemnie em- ployees	otrzymu- jących emery- turę i rentę recipients of reti- rements and pen- sions	utrzymu- jących się z niezarob- kowych źródeł dochodów recipients of non- earned income sources	pozo- stałych other persons
			w mln zł in mln zł					
1. Nadwyżka operacyjna brutto <sup>b</sup> Gross operating surplus <sup>b</sup>	2000	175482	10234	128514	23449	11222	1881	182
	2001	186064	11682	135949	24340	11868	2018	207
2. Wynagrodzenia i inne dochody związane z pracą najemną Wages, salaries and other income connected with hired work	2000	258966	8615	8046	214737	23362	3958	248
	2001	281906	9476	8759	233674	25445	4309	243
3. Składki na obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne płacone przez pracodawców Employers' social contributions	2000	44831	1491	1393	37175	4044	685	43
	2001	51101	1700	1588	42376	4610	781	46
4. Dochody z tytułu własności (saldo) Property income (balance)	2000	43695	164	24909	13150	4731	734	7
	2001	41025	—182	25639	9845	4960	754	9
5. Dochody pierwotne brutto (1+2+3+4) Gross primary income	2000	522974	20504	162862	288511	43359	7258	480
	2001	560096	22676	171935	310235	46883	7862	505

a Patrz nota na str. 163. b Stanowi różnicę między wartością dodaną brutto a kosztami związanymi z zatrudnieniem i podatkami od producentów.

a See note on page 164. b The difference between gross value added and compensation of employees and other taxes on production.

TABL. I (98). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification		Podsektor Sub-sector						
		pracodawców i pra- cujących na własny rachunek of employers and own-account workers		osób fizycznych of natural persons				
		Ogółem Total	w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie in private farms in agriculture	poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie outside private farms in agriculture	pracują- cych na- jemnie em- ployees	otrzymu- jących emerytu- rę i rentę recipients of reti- rements and pen- sions	utrzymu- jących się z niezarob- kowych źródeł dochodów recipients of non- earned income sources	pozostałych other persons
		w mln zł in mln zł						
6. Podatki od dochodów i ma- jątku <sup>c</sup> Current taxes on income, wealth, etc. <sup>c</sup>	2000 2001	35475 36471	1619 1755	11880 11498	13210 14573	7523 7395	1094 1081	149 169
7. Składki na obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne Contributions to compulsory so- cial security	2000 2001	101348 116204	4009 4462	5665 6990	76717 87787	12839 14552	2032 2320	86 93
8. Świadczenia z ubezpieczeń spo- łecznych Social security benefits	2000 2001	101289 109582	4942 5342	2295 2482	21080 22790	63251 68419	8671 9374	1050 1175
9. Świadczenia z pomocy społecz- nej Social assistance benefits	2000 2001	18871 20316	921 990	428 460	3927 4225	11784 12683	1615 1738	196 220
10. Różne transfery bieżące (saldo) Other current transfers (balance)	2000 2001	2183 6328	12 161	197 1705	1650 3749	212 542	35 78	77 93
11. Dochody do dyspozycji brutto (5—6—7+8+9+10) Gross disposable income	2000 2001	508494 543647	20751 22952	148237 158094	225241 238639	98244 106580	14453 15651	1568 1731

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 163. <sup>c</sup> Obejmują podatek dochodowy od osób fizycznych, podatek rolny oraz inne podatki i opłaty płacone przez gospodarstwa domowe.

<sup>a</sup> See note on page 164. <sup>c</sup> Include personal income tax, agricultural tax as well as other taxes and dues paid by households.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Relacja nominalnych dochodów do dyspozycji brutto do dochodów do dyspozycji brutto powiększonych o podatki od dochodów i majątku oraz o składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne w sektorze gospodarstw domowych wyniosła:

*Relation of gross nominal disposable income to gross disposable income of households sector, increased by current taxes on income and wealth, etc. as well as of contributions to compulsory social security amounted:*

	2000	2001	
	w %	in %	
<b>Ogółem</b>	<b>78,8</b>	<b>78,1</b>	<b>Total</b>
Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie	78,7	78,7	Sub-sector of employers and own-account workers in private farms in agriculture
Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie	89,4	89,5	Sub-sector of employers and own-account workers outside private farms in agriculture
Podsektor osób fizycznych pracujących najemnie	71,5	70,0	Sub-sector of natural persons — employees
Podsektor osób fizycznych otrzymujących emerytury i rentę	82,8	82,9	Sub-sector of natural persons recipients of retirements and pensions
Podsektor osób fizycznych utrzymujących się z niezarobkowych źródeł dochodów	82,2	82,1	Sub-sector of natural persons recipients of non-earned income sources
Podsektor pozostałych osób fizycznych	87,0	86,8	Sub-sector of other natural persons

Dynamika realnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:  
*Indices of gross real disposable income of households sector:*

	Ogółem Total	Na 1 mieszkańca Per capita
	1995=100	
<b>2001</b>	<b>123,0</b>	<b>123,1</b>
	Rok poprzedni=100 Previous year=100	
1996	104,8	104,7
1997	107,1	107,0
1998	104,6	104,6
1999	102,0	102,1
2000	101,4	101,4
<b>2001</b>	<b>101,3</b>	<b>101,4</b>

Przeliczenia nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych na wartości realne dokonano przy zastosowaniu wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych dla poszczególnych grup gospodarstw domowych.

*Gross nominal disposable income in the households sector was converted into real values using the consumer price indices of goods and services for individual groups of households.*

Wykorzystanie nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych uwzględnia także korektę z tytułu zmiany udziałów netto gospodarstw domowych w rezerwach funduszy emerytalnych. Stanowi ona różnicę między wartością składek na ubezpieczenia społeczne — w odniesieniu do płatności emerytalnych — wpłaconych do prywatnych kapitałowych systemów ubezpieczeń społecznych, powiększoną o uzupełnienia do składek płaconych od dochodów przypisanych posiadaczom polis ubezpieczeniowych, a opłatą za usługi ubezpieczeniowe. Ogółem przychody gospodarstw domowych przeznaczone są na finansowanie spożycia indywidualnego (z dochodów osobistych) oraz na oszczędności brutto.

**Oszczędności brutto** stanowią część dochodów do dyspozycji brutto przeznaczonych na: akumulację (tj. nakłady brutto na środki trwałe i przyrost rzeczowych środków obrotowych) i przyrost zasobów pieniężnych (wierzycelności netto) oraz rezerwy w funduszach emerytalnych.

*Use of nominal gross disposable income of households includes as well adjustment for the change in net equity of households in pension funds reserves. It is a difference between value of the social contributions — in respect of pensions — payable into private funded pension schemes, increased by value of contribution supplements payable out of income attributed to insurance policy holders, and the value of the associated service charges. Total resources of households are designated for financing individual consumption expenditure and gross saving.*

**Gross saving** is a portion of gross disposable income designated for: gross capital formation (i.e., gross fixed capital formation and changes in inventories) as well as an increase in monetary resources (net lending) and pension funds reserves.

TABL. 2 (99). **RACHUNEK WYKORZYSTANIA NOMINALNYCH DOCHODÓW W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**

USE OF NOMINAL INCOME ACCOUNT OF HOUSEHOLDS SECTOR

Transakcje	2000	2001		Transactions
	w mln zł	in mln zł	w od-setkach in percent	
1. Dochody do dyspozycji brutto . . .	508494	543647	99,8	1. Gross disposable income
2. Korekta z tytułu zmiany udziałów netto gospodarstw domowych w rezerwach funduszy emerytalnych . . .	636	1067	0,2	2. Adjustment for the change in net equity of households in pension funds reserves
3. Ogółem przychody (1+2) . . . . .	509130	544714	100,0	3. Total resources (1+2)
4. Spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) . . . . .	447273	479154	88,0	4. Individual consumption expenditure
5. Oszczędności brutto (3-4) . . . . .	61857	65560	12,0	5. Gross saving (3-4)
6. Ogółem rozchody (4+5) . . . . .	509130	544714	100,0	6. Total uses (4+5)

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy. Prezentowane dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, które podano w dziale „Organizacja państwa”.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1 I 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

*Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed. The data presented do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, which are given in the chapter "Organization of the State".*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

**The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries of employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1 I 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.

TABL. 3 (100). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie	2000	2001	2002			Specification	
	w zł in zł		1995= =100	2000= =100	2001= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1894</b>	<b>2045</b>	<b>2133</b>	<b>251,2</b>	<b>112,6</b>	<b>104,3</b>	<b>TOTAL</b>
w tym bez nagród rocz- nych <sup>a</sup> . . . . .	1861	2011	2098	254,3	112,7	104,3	of which excluding annual bonuses <sup>a</sup>
w tym w sferze budżetowej <sup>b</sup> . . . . .	1932	2089	2149	274,2	111,2	102,9	of which in the budget sphere <sup>b</sup>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two . . . . .	1712	1861	1968	255,8	114,9	105,7	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo . . . . .	1355	1428	1414	195,8	104,3	99,0	Fishing
Przemysł . . . . .	1942	2075	2185	234,1	112,5	105,3	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	3210	3509	3697	224,9	115,1	105,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	1756	1867	1970	244,0	112,1	105,5	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	2563	2792	2907	235,4	113,4	104,1	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	1706	1745	1853	250,7	108,6	106,2	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	1590	1723	1814	255,8	114,1	105,3	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	1301	1355	1430	236,6	109,9	105,6	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność . . . . .	2144	2348	2486	278,0	115,9	105,8	Transport, storage and commu- nication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	3258	3644	3853	314,4	118,3	105,7	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> . . . . .	2133	2323	2271	251,2	106,5	97,8	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdro- wotne <sup>Δ</sup> . . . . .	2432	2639	2718	261,1	111,8	103,0	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	1835	1982	2073	272,7	113,0	104,6	Education
Ochrona zdrowia i opieka spo- łeczna . . . . .	1480	1642	1716	243,4	115,9	104,5	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indy- widualna . . . . .	1892	1901	1973	249,0	104,3	103,8	Other community, social and per- sonal service activities

a Dotyczy wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach oraz dodatkowych wynagrodzeń rocznych pracowników jednostek sfery budżetowej. b Patrz notka b do tabl. 4 w dziale „Rynek pracy” na str. 145.

a Concerns payments from profit and balance surplus in co-operatives as well as annual extra wages and salaries of employees of budgetary sphere entities. b See footnote b to table 4 in the chapter “Labour market” on page 145.

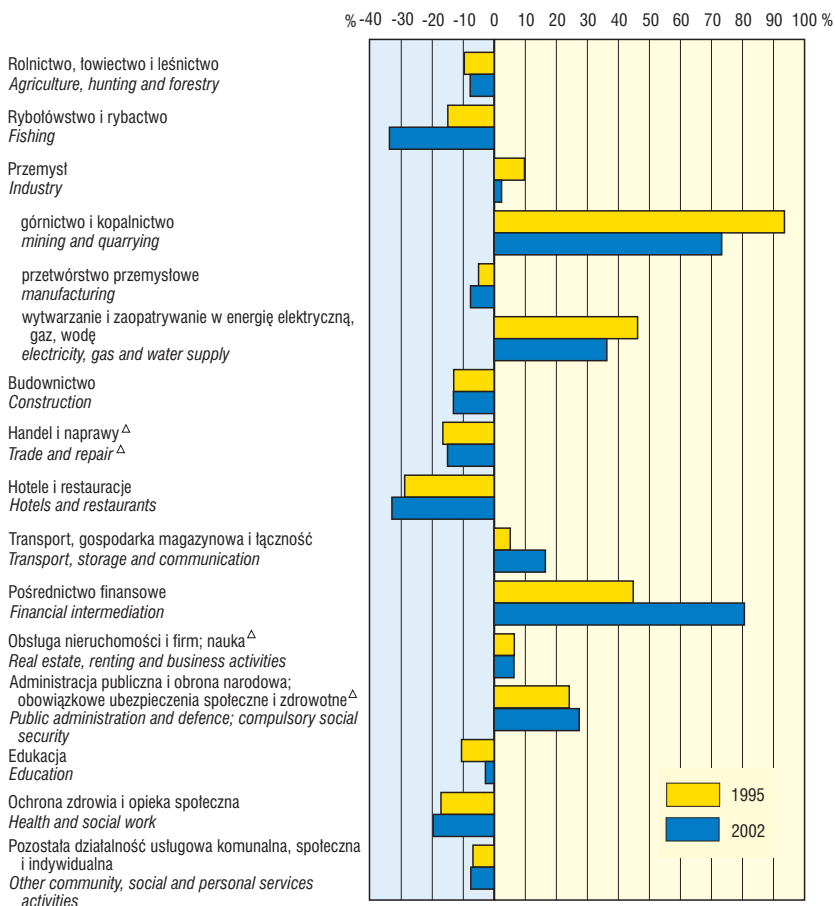
# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

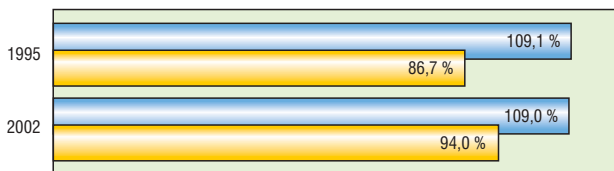
### ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES FROM THE AVERAGE  
WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY



## RELACJE PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORACH WŁASNOŚCI DO PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ RELATION OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN OWNERSHIP SECTORS TO THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej = 100  
Average monthly gross wages and salaries in the national economy = 100



Sektor: publiczny prywatny  
Sector: public private

TABL. 4 (101). WSKAŹNIKI WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG  
KONSUMPCYJNYCH ORAZ WYNAGRODZEŃ REALNYCH  
INDICES OF NOMINAL WAGES AND SALARIES, PRICES OF CONSUMER GOODS  
AND SERVICES AND REAL WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100	2000= =100	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie nominalne brutto Average monthly gross nominal wages and salaries	126,5	121,9	115,7	112,5	111,1	108,0	104,3	251,2	112,6
Ceny towarów i usług konsumpcyjnych Prices of consumer goods and services	119,9	115,1	112,0	107,4	110,0	105,4	101,9	196,2	107,4
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie realne brutto <sup>b</sup> Average monthly gross real wages and salaries <sup>b</sup>	105,5	105,9	103,3	104,7	101,0	102,5	102,4	128,0	104,8

<sup>a</sup> Wskaźniki cen dla gospodarstw domowych pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne (bez spożycia naturalnego). <sup>b</sup> Obliczono jako iloraz wskaźnika przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia nominalnego brutto oraz wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych.

<sup>a</sup> Price indices for households of employees and employees-farmers (excluding own consumption). <sup>b</sup> Calculated as the ratio of the index of the average monthly gross nominal wages and salaries and the price index of consumer goods and services.



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 5 (102). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>a</sup> ZA PAŹDZIERNIK 2002 R.  
FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES  
BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>a</sup> FOR OCTOBER 2002

Wyszczególnienie Specification	Pełnozatrudnieni w odsetkach Full-time paid employees in percent			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł Average gross wages and salaries in zł		
	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2230</b>	<b>2425</b>	<b>2016</b>
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy Legislators, senior officials and managers	5,0	6,0	4,0	5192	5808	4173
Specjaliści . . . . . Professionals	18,6	13,0	24,7	2972	3527	2652
Technicy i inny średni personel . . . . . Technicians and associate professionals	15,2	9,7	21,3	2276	2777	2027
Pracownicy biurowi . . . . . Clerks	11,2	6,2	16,6	1993	2009	1986
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy Service workers and shop and market sales workers	8,9	7,7	10,2	1348	1472	1247
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy . . . . . Skilled agricultural and fishery workers	0,2	0,3	0,1	1490	1513	1384
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy . . . . . Craft and related trades workers	19,0	29,6	7,5	1870	2008	1271
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń Plant and machine operators and assemblers	12,4	19,9	4,0	1983	2035	1700
Pracownicy przy pracach prostych . . . . . Elementary occupations	9,5	7,6	11,6	1305	1422	1221

<sup>a</sup> Wykonywanych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 13.

<sup>a</sup> Performed occupations; see general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 20.

TABL. 6 (103). **EMERYCI I RENCIŚCI**<sup>a</sup>  
**RETIRES AND PENSIONERS**<sup>d</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>9085</b>	<b>9412</b>	<b>9311</b>	<b>9237</b>	<b>TOTAL</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych <sup>b)</sup> . . . . .	7036	7525	7469	7439	Covered by the non-agricultural social security system <sup>b)</sup>
pobierający:					persons receiving:
emerytury . . . . .	3230	3574	3612	3691	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy . . . . .	2629	2678	2565	2438	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne . . . . .	1150	1273	1292	1310	family pensions
Rolnicy indywidualni . . . . .	2049	1887	1842	1798	Farmers
w tym pobierający emerytury . . . . .	1258	1056	1015	974	of which receiving retirement pay

*a* Przeciętne w roku. *b* W 1995 r. łącznie z pobierającymi emerytury i renty pozostałe (nieuwzględnieni w dalszym podziale), którzy od 1996 r. zostali włączeni odpowiednio do pobierających emerytury, renty z tytułu niezdolności do pracy lub renty rodzinne.

*a* Annual averages. *b* In 1995 including persons receiving other retirement pay and pensions (not considered further), who since 1996 have been included into persons receiving: retirement pay, pensions resulting from an inability to work or family pensions, as appropriate.

Dane o emeryturach i rentach oraz zasiłkach, świadczeniach i odszkodowaniach wypadkowych z tytułu ubezpieczenia społecznego podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

Opodatkowaniu nie podlegają zasiłki: chorobowy (wyłącznie w przypadku rolników indywidualnych), porodowy, pogrzebowy oraz odszkodowania wypadkowe.

Data regarding retirement pay and pensions as well as benefits and accident compensations from social security are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Sick benefits (exclusively for farmers), childbirth and funeral benefits as well as accident compensation payments are non-taxable.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Świadczenia emerytalne i rentowe (poza rolnikami indywidualnymi) finansowane są: z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, z budżetu Ministerstwa Obrony Narodowej, z budżetu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz z budżetu Ministerstwa Sprawiedliwości.

Świadczenia emerytalne i rentowe rolników indywidualnych finansowane są z Funduszu Emerytalno-Rentowego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

*Retirement pay and pension benefits (excluding those for farmers) are financed from the Social Insurance Fund, as well as from the budgets of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Ministry of Justice.*

*Retirement pay and pension benefits for farmers are financed from the Pension Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

TABL. 7 (104). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE EMERYTURY I RENTY BRUTTO**  
AVERAGE MONTHLY GROSS RETIREMENT PAY AND PENSIONS

Rodzaje świadczeń	1995	2000	2001	2002			Type of benefits	
	w zł in zł			1995= =100	2000= =100	2001= =100		
Emerytury i renty z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	439 <sup>a</sup>	875	972	1039	236,7	118,7	106,9	Retirement pay and pensions from non-agricultural social security system
emerytury . . . . .	509	1000	1106	1177	231,2	117,7	106,4	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy . . . . .	357	717	794	847	237,3	118,2	106,7	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne . . . . .	431	860	949	1008	234,2	117,2	106,2	family pensions
Emerytury i renty rolników indywidualnych . . . . .	298	602	679 <sup>b</sup>	700	235,2	116,4	103,2	Retirement pay and pension of farmers
w tym emerytury . . . . .	307	631	713 <sup>b</sup>	737	239,7	116,8	103,4	of which retirement pay

*a* Łącznie z emeryturami i rentami pozostałymi nieuwzględnionymi w dalszym podziale, które od 1996 r. zostały włączone odpowiednio do emerytur, rent z tytułu niezdolności do pracy lub rent rodzinnych. *b* Łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

*a* Including other retirement pay and pensions, which are not considered in further breakdown, and which since 1996 have been included into appropriate categories: retirement pay, pensions resulting from an inability to work or family pensions. *b* Including a one-off valourisation payment for 2000.

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

W ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto wypłacona z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych (tj. bez emerytur i rent wypłaconych byłym żołnierzom zawodowym i członkom ich rodzin oraz funkcjonariuszom: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu<sup>a</sup>, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i służby więziennej oraz członkom ich rodzin) w 2002 r. wyniosła 1000 zł i była wyższa o 7,0% w porównaniu z rokiem poprzednim. W czerwcu 2002 r. przeciętna emerytura wyniosła 1129 zł, renta z tytułu niezdolności do pracy — 830 zł, renta rodzinna — 964 zł; ponad 61% emerytów, 71% rencistów uprawnionych do renty z tytułu niezdolności do pracy i 59% rencistów uprawnionych do renty rodzinnej pobierało świadczenie w wysokości poniżej przeciętnego.

a Do 28 VI 2002 r. — Urzędu Ochrony Państwa.

*In regard to non-agricultural social security system the average monthly gross retirement pay and pension paid from Social Insurance Fund (i.e., excluding retirement pay and pensions paid to former professional soldiers and members of their families as well as to functionaries of the Police, the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency<sup>a</sup>, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff and members of their families) in 2002 amounted to 1000 zł and was approximately 7.0% higher in comparison with the previous year. In June 2002 the average retirement pay amounted to 1129 zł, pension resulting from an inability to work — 830 zł, family pension — 964 zł; over 61% of retirees, 71% of pensioners authorized to receive a pension resulting from an inability to work and 59% of pensioners authorized to receive a family pension received a lower than average benefit.*

a Until 28 VI 2002 — the Office of State Protection.

### RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY BRUTTO Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH DO PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ RELATION OF AVERAGE MONTHLY GROSS RETIREMENT PAY FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM TO THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej = 100  
Average monthly gross wages and salaries in the national economy = 100



a Do obliczenia relacji przyjęto za podstawę (mianownik) przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto pomniejszone o składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne; patrz nota na str. 169.

a For calculating the ratio, the average monthly gross wages and salaries, less contributions to compulsory social security, was adopted as the base (denominator); see note on page 169.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 8 (105). **WSKAŹNIKI EMERYTUR I RENT NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ EMERYTUR I RENT REALNYCH**  
INDICES OF NOMINAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS, PRICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AND REAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100	2000= =100
Przeciętna miesięczna emerytura i renta nominalna brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . . Average monthly gross nominal retirement pay and pension from non-agricultural social security system	122,0	120,1	113,9	111,1	107,6	111,0	106,9	236,7
Przeciętna miesięczna emerytura i renta nominalna brutto rolników indywidualnych Average monthly gross nominal retirement pay and pension of farmers	122,9	121,4	114,2	110,9	106,9	112,8	103,2	235,2
Ceny towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów . . . . . Prices of consumer goods and services for households of retirees and pensioners	119,5	114,8	111,5	106,9	110,1	106,0	102,2	195,1
Przeciętna miesięczna emerytura i renta realna brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <sup>a</sup> . . . . . Average monthly gross real retirement pay and pension from non-agricultural social security system <sup>a</sup>	102,1	104,6	102,2	103,9	97,7	104,7	104,6	121,3
Przeciętna miesięczna emerytura i renta realna brutto rolników indywidualnych <sup>a</sup> . . . . . Average monthly gross real retirement pay and pension of farmers <sup>a</sup>	102,8	105,7	102,4	103,7	97,1	106,4	101,0	120,6

a Obliczono jako iloraz wskaźnika przeciętnej miesięcznej emerytury i renty nominalnej brutto oraz wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów (bez spożycia naturalnego).

a Calculated as the ratio of the index of the average monthly gross nominal retirement pay and pension and the price index of consumer goods and services for households of retirees and pensioners (excluding own consumption).

Zasiłki i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego osób pracujących (poza rolnikami indywidualnymi) finansowane są z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

Zasiłki i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego rolników indywidualnych finansowane są z Funduszu Składowego Rolników (z wyjątkiem zasiłku pogrzebowego finansowanego z Funduszu Emerytalno-Rentowego).

Benefits and accident compensation from social security for employed persons (excluding farmers) are financed from the Social Insurance Fund.

Benefits and accident compensation from social security for farmers are financed from the Contribution Fund of the Social Insurance of Farmers (excluding funeral benefit financed from the Pension Fund).

TABL. 9 (106). **PRZECIĘTNE ZASIŁKI, ŚWIADCZENIA I ODSZKODOWANIA WYPADKOWE  
Z TYTUŁU UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO**  
AVERAGE BENEFITS AND ACCIDENT COMPENSATIONS FROM SOCIAL SECURITY

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				

POZA ROLNIKAMI INDYWIDUALNYMI EXCLUDING FARMERS					
Zasiłek:					Benefit:
chorobowy <sup>ab</sup> — dziennie . . . .	13	33	35	38	sick <sup>ab</sup> — daily
macierzyński <sup>b</sup> — dziennie . . . .	12	32	35	38	maternity <sup>b</sup> — daily
opiekuńczy <sup>b</sup> — dziennie . . . .	13	30	33	35	nursing <sup>b</sup> — daily
porodowy — jednorazowo . . . .	88	362	400	410	childbirth — one-off
pogrzebowy — jednorazowo . . .	1215	3649	4003	4200	funeral — one-off
wyrównawczy <sup>b</sup> — dziennie . . . .	10	17	21	25	compensatory <sup>b</sup> — daily
Świadczenie rehabilitacyjne <sup>b</sup> — miesięcznie . . . . .	288	908	932	998	Rehabilitation benefit <sup>b</sup> — monthly
Odszkodowanie wypadkowe — jednorazowo . . . . .	1274	3028	3354	3600	Accident compensation — one-off
w tym z tytułu wypadku śmiertelnego . . . . .		34968	39461	41950	of which for fatal accident

ROLNICY INDYWIDUALNI FARMERS					
Zasiłek:					Benefit:
chorobowy — dziennie . . . . .	3	4	4	5	sick — daily
macierzyński <sup>b</sup> — dziennie . . . .	3	4	4	5	maternity <sup>b</sup> — daily
porodowy — jednorazowo . . . .	707	1382	1504	1596	childbirth — one-off
pogrzebowy — jednorazowo . . .	1231	3666	4018	4213	funeral — one-off
Odszkodowanie wypadkowe — jednorazowo . . . . .	878	2719	3305	3526	Accident compensation — one-off
w tym z tytułu wypadku śmiertelnego . . . . .	9605	35980	41421	46054	of which for fatal accident

a Bez wynagrodzeń za czas niewykonywania pracy z powodu absencji chorobowej, wypłaconych przez zakłady pracy oraz bez wypłat z Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych. b Brutto.

a Excluding wages and salaries for health-related absence from work paid by employers as well as excluding the Guaranteed Employee Benefit Fund payments. b Gross.

Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze finansowane są z budżetu państwa i przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 1 XII 1994 r. o zasiłkach rodzinnych, pielęgnacyjnych i wychowawczych (jednolity tekst, Dz. U. 1998 Nr 102, poz. 651) z późniejszymi zmianami.

Zasiłki te nie podlegają opodatkowaniu z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

*Family, nursing and child-care benefits are financed from the state budget and are designated for persons authorized to receive benefits on the basis of the Law on Family, Nursing and Child-care Benefits dated 1 XII 1994 (uniform text, Journal of Laws 1998 No. 102, item 651) with later amendments.*

*These benefits are not subject to personal income taxes.*

**TABL. 10 (107). ZASIŁKI RODZINNE, PIELEGNACYJNE I WYCHOWAWCZE**  
**FAMILY, NURSING AND CHILD-CARE BENEFITS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Przeciętna liczba osób pobierających zasiłek w tys.:					Average number of persons receiving benefits in thous.:
rodzinny . . . . .	.	7411,5	7205,5	6452,6	family
w tym rolnicy indywidualni . .	591,8	646,6	671,3	650,8	of which farmers
pielęgniacyjny . . . . .	504,4	810,4	891,6	787,2	nursing
w tym rolnicy indywidualni . .	33,8	62,8	75,3	62,3	of which farmers
wychowawczy . . . . .	221,2	163,8	154,5	151,0	child-care
Przeciętny miesięczny zasiłek w zł:					Average monthly benefit in zł:
rodzinny . . . . .	.	40 <sup>a</sup>	41 <sup>a</sup>	45	family
w tym dla rolników indywidualnych . . . . .	21	45	44	48	of which for farmers
pielęgniacyjny . . . . .	63	118	130	138	nursing
w tym dla rolników indywidualnych . . . . .	70	121	132	141	of which for farmers
wychowawczy . . . . .	141 <sup>b</sup>	315	347	378	child-care

*a* Łącznie z wypłatą jednorazowego dodatku rodzinnego przyznanego na mocy ustawy z dnia 8 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 76, poz. 867). *b* Finansowany z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

U w a g a. Zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne wypłacane w ramach pomocy społecznej organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego ujęte są również w tabl. 11 działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, na str. 264.

*a* Including a one-off family allowance payment granted on the basis of the Law dated 8 IX 2000 (Journal of Law No. 76, item 867). *b* Financed from the Social Insurance Fund.

Note. Family and nursing benefits, paid within the framework of social assistance organized and rendered by the government administration and local self-government entities are also included in table 11 of the chapter "Health care and social welfare" on page 264.

Zasiłki dla bezrobotnych oraz zasiłki i świadczenia przedemerytalne (od 1 I 1997 r.) finansowane są ze środków Funduszu Pracy i przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 6, poz. 56) z późniejszymi zmianami.

Zasiłki i świadczenia podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

*Unemployment benefits as well as pre-retirement benefits and allowances (since 1 I 1997) are financed with funds of the Labour Fund and are designated for persons authorized on the basis of the Law on Employment and Combating Unemployment, dated 14 XII 1994 (uniform text Journal of Law 2001 No. 6, item 56) with later amendments.*

*Benefits and allowances are given in **gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.*

TABL. 11 (108). **ZASIŁKI DLA BEZROBOTNYCH ORAZ ZASIŁKI I ŚWIADCZENIA PRZEDEMERYTALNE**  
UNEMPLOYMENT BENEFITS AS WELL AS PRE-RETIREMENT BENEFITS AND ALLOWANCES

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Przeciętna liczba wypłaconych świadczeń w tys.:					Average number of paid benefits in thous.:
zasiłek dla bezrobotnych . . .	1346,3	535,3	552,6	578,1	unemployment benefit
zasiłek przedemerytalny . . .	x	221,0	287,9	350,7	pre-retirement benefit
świadczenie przedemerytalne . .	x	54,5	90,6	136,6	pre-retirement allowance
Przeciętne miesięczne świadczenie <sup>a</sup> w zł:					Average monthly benefit <sup>a</sup> in zł:
zasiłek dla bezrobotnych . . .	224	406	441	463	unemployment benefit
zasiłek przedemerytalny . . .	x	595	636	656	pre-retirement benefit
świadczenie przedemerytalne . .	x	985	1092	1119	pre-retirement allowance

<sup>a</sup> Brutto.

<sup>a</sup> Gross.



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH *HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE*

# 6

## SPOŻYCIE INDYWIDUALNE

## INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE

**Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych** (z dochodów osobistych) obejmuje: wydatki poniesione przez ludność na zakup produktów (wyrobów i usług) wycenianych w cenach płaconych przez konsumentów, wartość spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji wycenianego w cenach skupu surowych (nieprzetworzonych) produktów oraz wartość usług mieszkaniowych łącznie z doszacowaną amortyzacją budynków mieszkalnych spółdzielni mieszkaniowych i indywidualnych (osób fizycznych), jak również czynsze umowne w budynkach nieczynszowych osób fizycznych. Wartość tego spożycia równa się przychodom ogółem w sektorze gospodarstw domowych pomniejszonym o odrębnie oszacowaną kwotę oszczędności brutto (patrz tabl. 2 na str. 168).

Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych prezentuje się zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

Dane za 2000 r. skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz nota na str. 161.

*Individual consumption expenditure in the households sector includes: expenditure borne by the population for the purchases of products (goods and services) valued in prices paid by consumers, the value of own consumption of agricultural products originating from own production valued in procurement prices of raw (not processed) products and the value of housing services including the estimated depreciation of residential buildings of housing co-operatives and private residential buildings (owned by natural persons) as well as imputed rents in non-rental buildings owned by natural persons. The value of this final consumption expenditure is equal to total resources in the households sector decreased by the separately estimated amount of gross saving (see table 2 on page 168).*

*Individual consumption expenditure in the households sector is presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).*

*Data for 2000 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see note on page 162.*

Gospodarstwa domowe w 2001 r. przeznaczyły na spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) 88,1% nominalnych dochodów do dyspozycji brutto, tj. o 0,1 pkt. więcej niż w 2000 r.

Spożycie indywidualne (z dochodów osobistych; w cenach bieżących) przeliczone na 1 mieszkańca wyniosło: 11574 zł w 2000 r. i 12400 zł w 2001 r.

*In 2001 households designed 88,1% of gross nominal disposable income for individual consumption expenditure, i.e., 0,1 point more than in 2000.*

*Individual consumption expenditure (current prices) per capita amounted to 11574 zł in 2000 and 12400 zł in 2001.*

Dynamika spożycia indywidualnego w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych; ceny stałe):

*Indices of individual consumption expenditure of households sector (constant prices):*

	Ogółem Total	Na 1 mieszkańca <sup>a</sup> Per capita <sup>a</sup>
	1995=100	
<b>2002</b> . . . . .	<b>138,6</b>	<b>140,3</b>
	2000=100	
<b>2002</b> . . . . .	<b>105,4</b>	<b>106,6</b>
	Rok poprzedni=100 Previous year=100	
1996 . . . . .	108,7	108,6
1997 . . . . .	106,9	106,8
1998 . . . . .	104,8	104,8
1999 . . . . .	105,2	105,3
2000 . . . . .	102,7	102,8
2001 . . . . .	102,0	102,1
<b>2002</b> . . . . .	<b>103,3</b>	<b>104,4</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 12 (109). **SPOŻYCIE INDYWIDUALNE W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
(z dochodów osobistych)  
INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE OF HOUSEHOLDS SECTOR

Wyszczególnienie Specification	2000	2001		2000	2001
	ceny bieżące    current prices		w mln zł in mln zł	ceny stałe <sup>a</sup> — rok poprzedni=100 constant prices <sup>a</sup> — previous year=100	
	w odsetkach in percent				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>479154</b>	<b>102,7</b>	<b>102,0</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . . . Food and non-alcoholic beverages	21,3	21,2	101738	101,8	102,2
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . . Alcoholic beverages, tobacco	7,1	6,8	32383	99,8	96,0
Odzież i obuwie . . . . . Clothing and footwear	4,6	4,4	20960	98,4	101,6
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . . Housing, water, electricity, gas and other fuels	24,8	25,6	122744	104,3	104,1
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodar- stwa domowego . . . . . Furnishings, household equipment and routine main- tenance of the house	4,6	4,5	21473	101,0	101,6
Zdrowie . . . . . Health	4,3	4,5	21331	103,6	106,2
Transport . . . . . Transport	13,2	13,0	62232	101,1	99,7
Łączność . . . . . Communication	1,4	1,6	7721	114,0	120,9
Rekreacja i kultura . . . . . Recreation and culture	6,6	6,6	31560	102,3	102,0
Edukacja . . . . . Education	1,4	1,4	6934	104,8	107,3
Restauracje i hotele . . . . . Restaurants and hotels	3,1	2,9	13910	105,0	96,7
Inne towary i usługi . . . . . Miscellaneous goods and services	7,6	7,5	36168	105,6	100,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

**BUDŻETY GOSPODARSTW  
DOMOWYCH****HOUSEHOLDS  
BUDGETS**

**Badanie budżetów gospodarstw domowych** prowadzone jest metodą reprezentacyjną, systemem rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym. Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych.

W 2001 r. badaniem budżetów gospodarstw domowych objęto 31847 gospodarstw (tj. 0,3% ogólnej liczby gospodarstw) reprezentujących poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności, a mianowicie **gospodarstwa domowe:**

- **pracowników**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej,
- **pracowników użytkujących gospodarstwo rolne**, których głównym źródłem utrzymania jest łączny dochód z pracy najemnej i z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie,
- **rolników**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie,
- **pracujących na własny rachunek**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy na własny rachunek, tj. z prowadzenia działalności gospodarczej poza użytkowanym gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie, z wykonywania wolnego zawodu (np. twórcy, adwokaci),
- **emerytów**, których głównym źródłem utrzymania jest emerytura,
- **rencistów**, których głównym źródłem utrzymania jest renta,
- **utrzymujących się z niezarobkowych źródeł**, innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych, świadczenia pomocy społecznej, dochody z tytułu własności, dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowlani niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, pozostałe dochody oraz inne przychody.

Przez gospodarstwo indywidualne w rolnictwie rozumie się: indywidualne gospodarstwo rolne, indywidualną działkę rolną oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich — patrz nota dotycząca rolnictwa na str. 293.

Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS), zgodnie z nomenklaturą przyjętą na lata 2001—2004.

W tablicach 13—15, 17 i 18 oraz w wykresach nie zamieszczono wyników badań dotyczących grupy gospodarstw utrzymujących się z niezarobkowych źródeł ze względu na małą ich liczbę w badaniu.

Dane opracowane na podstawie wyników reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych mogą różnić się od wielkości „makro” prezentowanych w tym dziale, w częściach „Dochody” i „Spożycie”.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

The survey of **household budgets** is conducted using the sample method with monthly rotation and a quarterly cycle. Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets.

In 2001, the household budget survey covered 31847 households (i.e., 0,3% of the total number of households) representing individual socio-economic groups of the population, in particular **households**:

- **of employees**, the main source of maintenance of which is income from hired work,
- **of employees-farmers**, the main source of maintenance of which is total income from hired work and from the use of a private farm in agriculture,
- **of farmers**, the main source of maintenance of which is income from the use of a private farm in agriculture,
- **of the self-employed**, the main source of maintenance of which is income from self-employment, i.e., from conducting economic activity other than farming or practising a learned profession (e.g., artists, lawyers),
- **of retirees**, the main source of maintenance of which is retirement pay,
- **of pensioners**, the main source of maintenance of which is a pension,
- **maintained from non-earned sources**, other than retirement pay and pensions, for whom the main source of maintenance is: social security benefits, social assistance benefits, income from owning and leasing buildings (including dwellings) and structures not connected with conducting economic activity, other income and revenue.

A private farm in agriculture is understood as: a private farm, private plot as well as private owners of livestock — see the note concerning agriculture on page 294.

The grouping of household revenues and outgoings was made according to the principles of the system of national accounts. Expenditures for consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS), according to the nomenclature for 2001—2004.

The results of the survey concerning households maintained from non-earned sources are not presented in the tables 13—15, 17 and 18 and charts, because of a small number of households in the survey.

Data compiled on the basis of results of a sample survey of household budgets can differ from the "macro" amount presented in this chapter in the sections "Income" and "Individual consumption expenditure".

TABL. 13 (110). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe				Of which households		
			pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
							razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners
Gospodarstwa domowe objęte badaniami Households included in the survey <sup>a</sup>	2000 2001	36163 31847	14509 12611	2934 2518	1710 1318	2359 2058	13004 11711	8244 7466	4760 4245
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym Average number of persons in household	2000 2001	3,16 3,11	3,49 3,43	4,55 4,52	4,28 4,21	3,69 3,64	2,23 2,26	2,13 2,15	2,40 2,46
pracujących employed	2000 2001	1,09 1,06	1,58 1,56	2,13 2,12	1,92 1,91	1,66 1,64	0,21 0,22	0,19 0,19	0,25 0,26
najemnie hired	2000 2001	0,82 0,80	1,55 1,53	1,44 1,42	x x	0,40 0,36	0,14 0,14	0,13 0,13	0,15 0,15
w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie on private farm in agriculture	2000 2001	0,17 0,16	x x	0,67 0,68	1,90 1,89	0,06 0,05	0,06 0,06	0,05 0,05	0,08 0,09
na własny rachunek self-employed	2000 2001	0,10 0,10	0,03 0,03	0,02 0,02	0,01 0,01	1,21 1,23	0,01 0,01	0,01 0,01	0,01 0,02
pobierających emeryturę recipients of retirement pay	2000 2001	0,41 0,41	0,08 0,08	0,26 0,25	0,38 0,36	0,07 0,06	0,91 0,92	1,38 1,39	0,09 0,09
pobierających rentę recipients of pension	2000 2001	0,32 0,33	0,16 0,16	0,33 0,32	0,28 0,27	0,13 0,12	0,58 0,59	0,16 0,16	1,29 1,34
utrzymujących się z niezarobkowych źródeł maintained from non-earned sources	2000 2001	0,18 0,22	0,16 0,20	0,13 0,18	0,07 0,11	0,12 0,14	0,10 0,11	0,07 0,08	0,15 0,16
w tym z zasiłku dla bezrobotnych of which from unemployment benefit	2000 2001	0,05 0,05	0,05 0,05	0,05 0,05	0,02 0,03	0,04 0,03	0,03 0,02	0,02 0,02	0,04 0,03
pozostających na utrzymaniu dependents	2000 2001	1,16 1,08	1,50 1,42	1,70 1,66	1,63 1,57	1,71 1,68	0,43 0,42	0,32 0,32	0,62 0,60

a Liczba gospodarstw utrzymujących się z niezarobkowych źródeł wynosiła: 1647 w 2000 r., 1631 w 2001 r.

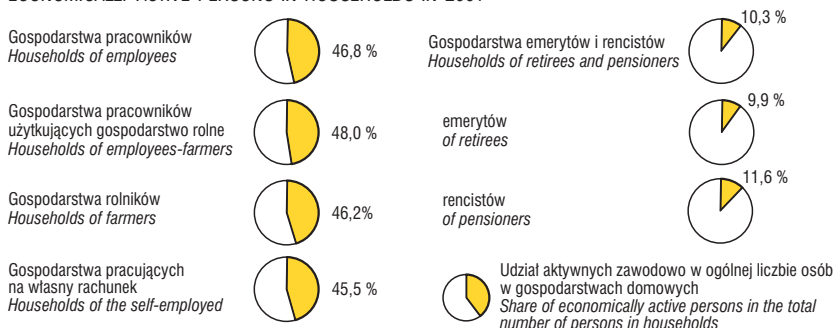
a The number of households maintained from non-earned sources amounted to: 1647 in 2000, 1631 in 2001.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

### AKTYWNI ZAWODOWO W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2001 R. ECONOMICALLY ACTIVE PERSONS IN HOUSEHOLDS IN 2001



**Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Dane za 2000 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; dane te są prezentowane w warunkach porównywalnych z 2001 r. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

**Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired work and social security benefits and from social assistance benefits, excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

**Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Data for 2000 have been changed in relation to data published in the previous edition of the Statistical Yearbook; these data are presented in comparable conditions to 2001. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

TABL. 14 (111). PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY INCOME PER CAPITA IN HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe				Of which households		
		pracownik ów of em- ployees	pracownik ów użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners

W ZŁOTYCH  
IN ZLOTYS

Dochód rozporządzalny . . . 2000	611	657	484	456	795	617	696	495
Available income . . . 2001	644	683	510	498	808	674	769	530
Dochód do dyspozycji . . . 2000	589	637	469	441	768	587	658	477
Disposable income . . . 2001	620	663	493	481	774	639	725	509



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 14 (111). PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)  
AVERAGE MONTHLY INCOME PER CAPITA IN HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe				Of which households		
		pracownik of employees	pracowników użytkujących gospodarstwo rolne of employees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	emery- tów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners

W % DOCHODU ROZPORZĄDZALNEGO W 2001 R.  
IN % OF AVAILABLE INCOME IN 2001

Dochód z pracy najemnej <sup>a</sup> . . . . .	46,7	80,6	60,1	0,0	13,1	8,8	8,3	9,9
Income from hired work <sup>a</sup>								
Dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie . . . . .	5,0	0,3 <sup>b</sup>	14,1	73,6	0,3	1,1	0,6	2,3
Income from a private farm in agriculture								
Dochód z pracy na własny rachunek . . . . .	8,6	1,8	1,0	1,3	75,7	1,2	0,9	1,9
Income from self-employment								
Dochód z własności i z wynajmu budynków i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą . . . . .	0,3	0,2	0,1	0,2	0,3	0,4	0,4	0,4
Income from owning and leasing buildings and structures not connected with conducting economic activity								
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i świadczeń pomocy społecznej . . . . .	33,8	11,5	20,0	22,2	7,0	83,9	86,3	78,7
Income from social security benefits and social assistance benefits								
w tym: of which:								
emerytury . . . . .	17,9	2,9	6,9	10,2	1,8	55,1	78,0	4,5
retirement pay								
renty . . . . .	7,2	2,6	5,4	6,8	1,8	17,5	4,6	46,0
pensions								
Pozostały dochód . . . . .	5,6	5,6	4,7	2,7	3,6	4,6	3,5	6,8
Other income								
w tym dary . . . . .	4,9	4,9	3,7	2,2	3,1	3,9	2,9	6,1
of which gifts								

<sup>a</sup> Łącznie z wypłatami niezaliczonymi do wynagrodzeń, np.: dodatkiem za rozłąkę, ekwiwalentem za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, świadczeniami z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych. <sup>b</sup> Dotyczy dochodu z działek (w tym np. działki służbowe).

<sup>a</sup> Including payments not included in wages and salaries, e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, benefits from a company social benefit fund. <sup>b</sup> Concerns income of plots (of which for example company plots).

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 15 (I 12). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe			Of which households			
		pracownik of employees	pracownik użytkujących gospodarstwo rolne of employees-farmers	rolników of farmers	pracujących na własny rachunek of the self-employed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	emerytów of retirees	rencistów of pensioners

W ZŁOTYCH IN ZLOTYS

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	584	610	457	433	739	623	694	513
<b>TOTAL</b> . . . . . 2001	<b>610</b>	<b>629</b>	<b>479</b>	<b>459</b>	<b>762</b>	<b>663</b>	<b>744</b>	<b>541</b>
W tym towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> 2000	562	589	442	418	713	592	656	495
Of which consumer goods and services <sup>a</sup> 2001	586	608	462	442	728	629	700	521

W % OGÓŁEM W 2001 R. IN % OF TOTAL IN 2001

<b>Towary i usługi konsumpcyjne<sup>a</sup></b> <b>Consumer goods and services<sup>a</sup></b>	<b>96,1</b>	<b>96,7</b>	<b>96,5</b>	<b>96,5</b>	<b>95,5</b>	<b>94,8</b>	<b>94,1</b>	<b>96,2</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages	31,0	28,4	36,3	41,4	25,9	32,7	31,3	35,8
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe Alcoholic beverages, tobacco	3,0	3,2	3,1	3,2	2,8	2,7	2,4	3,2
Odzież i obuwie Clothing and footwear	5,3	5,9	5,9	5,5	6,4	3,9	3,8	4,0
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii Housing, water, electricity, gas and other fuels	18,8	18,6	13,8	13,0	15,8	22,5	22,7	22,0
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house	4,9	5,1	4,7	4,3	5,1	4,7	4,8	4,6

a łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków.

a Including pocket money not considered in items by types of expenditures.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 15 (I12). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
		pracownik of em- ployees	pracownik użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracy- ujących na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners

W % OGÓŁEM W 2001 R. (dok.) IN % OF TOTAL IN 2001 (cont.)

Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> Consumer goods and services <sup>a</sup> (cont.)								
Zdrowie . . . . . Health	4,5	3,4	3,5	3,6	3,1	7,3	7,7	6,7
Transport . . . . . Transport	8,8	9,4	12,3	11,4	12,2	5,5	5,8	4,8
Łączność . . . . . Communication	4,3	4,5	3,4	3,6	5,2	4,0	4,0	4,1
Rekreacja i kultura . . . . . Recreation and culture	6,5	7,7	4,9	4,3	8,1	5,0	5,2	4,6
Edukacja <sup>b</sup> . . . . . Education <sup>b</sup>	1,5	2,0	1,5	1,1	2,2	0,5	0,4	0,6
Restauracje i hotele . . . . . Restaurants and hotels	1,4	1,7	0,7	0,3	2,2	0,8	0,8	1,0
Inne towary i usługi . . . . . Miscellaneous goods and services	5,1	5,6	4,8	4,1	5,5	4,5	4,6	4,2
<b>Pozostałe wydatki</b> . . . . . <b>Other expenditures</b>	<b>3,9</b>	<b>3,3</b>	<b>3,5</b>	<b>3,5</b>	<b>4,5</b>	<b>5,2</b>	<b>5,9</b>	<b>3,8</b>

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. <sup>b</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures. <sup>b</sup> Including pre-school education.

### PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE DOCHODY I WYDATKI NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE W 2001 R. AVERAGE MONTHLY INCOME AND EXPENDITURES PER HOUSEHOLD IN 2001

Gospodarstwa domowe:

*Households:*

pracowników  
*of employees*

pracowników użytkujących gospodarstwo rolne  
*of employees-farmers*

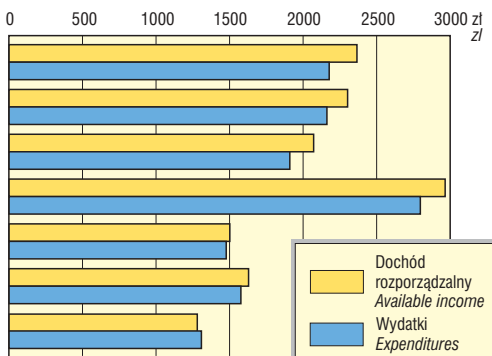
rolników  
*of farmers*

pracujących na własny rachunek  
*of the self-employed*

emerytów i rencistów  
*of retirees and pensioners*

emerytów  
*of retirees*

rencistów  
*of pensioners*



**Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** według grup gospodarstw domowych obrazują dynamikę cen towarów i usług konsumpcyjnych nabywanych przez poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności.

Podstawę do opracowania wskaźników cen dla grup gospodarstw domowych stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1600—1800 w różnych latach).

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych; patrz nota na str. 187.

Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

**Price indices by household group** illustrate changes in prices of consumer goods and services purchased by particular socio-economic groups of the population.

The basis for compiling the price indices for groups of households is price observation of representatives of consumer goods and services (about 1600—1800 in various years).

The consumer price indices have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The weight system was based on the structure of expenditure (excluding own consumption) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey; see note on page 188.

The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 16 (113). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES BY HOUSEHOLD GROUP

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
Gospodarstwa pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne . . . . .	110,0	105,4	101,9	107,4	Households of employees and employees-farmers
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	109,9	105,0	99,4	104,4	food and non-alcoholic beverages
odzież i obuwie . . . . .	105,5	101,4	99,2	100,6	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	111,2	110,1	106,0	116,7	housing, water, electricity, gas and other fuels
zdrowie . . . . .	110,4	106,4	104,5	111,2	health
transport . . . . .	120,2	99,7	101,2	100,9	transport
rekreacja i kultura . . . . .	109,2	106,0	102,2	108,3	recreation and culture
Gospodarstwa pracowników . . . . .	109,9	105,4	102,0	107,5	Households of employees
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	109,8	105,0	99,4	104,4	food and non-alcoholic beverages
odzież i obuwie . . . . .	105,5	101,5	99,2	100,7	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	111,3	110,3	106,2	117,1	housing, water, electricity, gas and other fuels
zdrowie . . . . .	110,4	106,4	104,5	111,2	health
transport . . . . .	119,9	99,8	101,2	101,0	transport
rekreacja i kultura . . . . .	109,2	106,0	102,2	108,3	recreation and culture
Gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne . . . . .	110,6	104,9	101,3	106,3	Households of employees-farmers
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	110,8	105,2	99,2	104,4	food and non-alcoholic beverages
odzież i obuwie . . . . .	105,4	101,4	99,1	100,5	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	110,6	108,9	104,6	113,9	housing, water, electricity, gas and other fuels
zdrowie . . . . .	110,4	106,5	104,6	111,4	health
transport . . . . .	121,4	99,2	101,0	100,2	transport
rekreacja i kultura . . . . .	109,0	105,9	101,8	107,8	recreation and culture

TABL. 16 (113). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
<b>Gospodarstwa rolników . . . . .</b>	<b>110,8</b>	<b>104,6</b>	<b>101,3</b>	<b>106,0</b>	<b>Households of farmers</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	111,3	105,1	99,4	104,5	Food and non-alcoholic beverages
Odzież i obuwie . . . . .	105,4	101,4	99,3	100,7	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	111,3	109,2	104,3	113,9	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Zdrowie . . . . .	110,4	106,4	104,6	111,3	Health
Transport . . . . .	120,6	97,8	100,3	98,1	Transport
Rekreacja i kultura . . . . .	109,8	106,0	102,3	108,4	Recreation and culture
<b>Gospodarstwa pracujących na własny rachunek . . . . .</b>	<b>109,7</b>	<b>105,0</b>	<b>101,8</b>	<b>106,9</b>	<b>Households of the self-employed</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	109,4	105,0	99,5	104,5	Food and non-alcoholic beverages
Odzież i obuwie . . . . .	105,4	101,4	99,2	100,6	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	111,0	110,4	106,3	117,4	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Zdrowie . . . . .	109,9	106,2	104,3	110,8	Health
Transport . . . . .	120,0	98,1	100,4	98,5	Transport
Rekreacja i kultura . . . . .	108,4	105,7	102,0	107,8	Recreation and culture
<b>Gospodarstwa emerytów i rencistów . . . . .</b>	<b>110,1</b>	<b>106,0</b>	<b>102,2</b>	<b>108,3</b>	<b>Households of retirees and pensioners</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	110,1	104,8	99,3	104,1	Food and non-alcoholic beverages
Odzież i obuwie . . . . .	105,5	101,5	99,2	100,7	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	111,0	110,2	105,8	116,6	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Zdrowie . . . . .	110,9	106,7	105,0	112,0	Health
Transport . . . . .	119,4	100,7	101,4	102,1	Transport
Rekreacja i kultura . . . . .	110,0	107,7	103,3	111,3	Recreation and culture

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 16 (113). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
<b>Gospodarstwa emerytów i rencistów (dok.)</b>					<b>Households of retirees and pensioners (cont.)</b>
Gospodarstwa emerytów . . . . .	110,0	106,0	102,2	108,3	Households of retirees
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	109,9	104,8	99,3	104,1	food and non-alcoholic beverages
odzież i obuwie . . . . .	105,6	101,5	99,2	100,7	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	110,8	110,1	105,8	116,5	housing, water, electricity, gas and other fuels
zdrowie . . . . .	110,8	106,7	105,0	112,0	health
transport . . . . .	119,4	100,3	101,2	101,5	transport
rekreacja i kultura . . . . .	110,0	107,8	103,3	111,4	recreation and culture
Gospodarstwa rencistów . . . . .	110,3	106,0	102,0	108,1	Households of pensioners
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	110,4	104,8	99,2	104,0	food and non-alcoholic beverages
odzież i obuwie . . . . .	105,5	101,4	99,2	100,6	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	111,4	110,3	105,8	116,7	housing, water, electricity, gas and other fuels
zdrowie . . . . .	110,9	106,7	104,9	111,9	health
transport . . . . .	119,2	101,6	101,7	103,3	transport
rekreacja i kultura . . . . .	109,8	107,6	103,4	111,3	recreation and culture
<b>Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł . . . . .</b>	<b>110,8</b>	<b>105,7</b>	<b>101,9</b>	<b>107,7</b>	<b>Households maintained from non-earned sources</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	110,7	104,9	99,3	104,2	Food and non-alcoholic beverages
Odzież i obuwie . . . . .	105,5	101,6	99,3	100,9	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	113,0	110,8	106,1	117,6	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Zdrowie . . . . .	110,8	106,5	104,7	111,5	Health
Transport . . . . .	120,8	101,0	102,1	103,1	Transport
Rekreacja i kultura . . . . .	109,8	106,7	103,2	110,1	Recreation and culture

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

*Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.*

TABL. 17 (114). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOSCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2001 R.**

**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS IN HOUSEHOLDS IN 2001**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe <i>Of which households</i>						
		pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of farm- ers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners
	w kg    in kg							
Ryż <i>Rice</i>	0,22	0,19	0,20	0,20	0,20	0,31	0,33	0,30
Pieczynko <i>Bread</i>	6,55	5,85	7,31	7,73	5,51	7,39	7,26	7,59
Makaron <i>Pasta</i>	0,35	0,31	0,29	0,30	0,31	0,45	0,46	0,42
Mąka <i>Flour</i>	1,16	0,82	1,48	1,79	0,81	1,59	1,61	1,55
Kasze i płatki <i>Groats and flakes</i>	0,27	0,21	0,27	0,27	0,24	0,39	0,42	0,36
Mięso <i>Meat</i>	5,39	4,82	5,44	6,64	4,98	6,30	6,55	5,93



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 17 (114). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW  
ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH  
DOMOWYCH W 2001 R. (dok.)  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS  
IN HOUSEHOLDS IN 2001 (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe    Of which households						
		pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of far- mers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners
	w kg    in kg							
Ryby <sup>a</sup> Fish	0,42	0,38	0,33	0,39	0,43	0,54	0,60	0,46
Mleko <sup>bc</sup> Milk <sup>bc</sup>	5,11	3,76	6,33	8,05	4,05	6,57	6,79	6,25
Jogurty i napoje mleczne <sup>b</sup> Yoghurt and milk-based beverages <sup>b</sup>	0,56	0,60	0,28	0,24	0,66	0,66	0,76	0,51
Sery Cheese	0,84	0,80	0,78	0,83	0,88	0,97	1,07	0,84
Jaja <sup>d</sup> Eggs <sup>d</sup>	14,79	12,87	15,81	18,15	13,05	17,63	18,28	16,65
Oleje i pozostałe tłuszcze . . Oils and fats	1,59	1,38	1,58	1,76	1,34	1,98	2,02	1,91
w tym masło . . . . . of which butter	0,33	0,30	0,28	0,34	0,36	0,40	0,45	0,33
Owoce . . . . . Fruit	4,08	3,76	3,96	4,25	4,15	4,83	5,30	4,13
Warzywa . . . . . Vegetables	12,85	10,49	14,51	16,02	10,22	16,30	16,80	15,55
w tym ziemniaki . . . . . of which potatoes	7,45	6,01	8,62	9,56	5,42	9,51	9,64	9,32
Cukier . . . . . Sugar	1,76	1,36	2,12	2,47	1,32	2,27	2,33	2,17

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych.  
b W litrach. c Bez zagęszczanego i w proszku. d W sztukach.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products.  
b In litre. c Excluding condensed and powdered milk. d In units.

TABL. 18 (115). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
HOUSEHOLDS EQUIPPED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe				Of which households		
		pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of far- mers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners
w % danej grupy gospodarstw    in % of given group of households								
Chłodziarka . . . . . 2000 Refrigerator . . . . . 2001	97,3 97,8	97,9 98,2	98,1 98,5	97,5 98,0	97,7 98,3	96,7 97,5	97,2 97,7	95,7 97,1
Zamrażarka . . . . . 2000 Freezer . . . . . 2001	40,0 38,1	38,1 34,3	72,0 70,5	74,9 77,3	53,4 47,8	30,5 30,8	30,1 30,4	31,1 31,5
Automat pralniczy . . . . . 2000 Automatic washing machine . . . . . 2001	70,9 73,8	83,9 86,0	61,1 66,3	49,3 55,9	90,6 91,9	59,9 63,3	62,8 66,6	54,8 57,5
Pralka i wirówka elektryczna 2000 Washing machine and spin-dryer . . . . . 2001	44,0 40,1	30,9 26,7	69,3 63,5	77,6 73,4	26,2 23,9	51,2 47,8	48,9 44,8	55,1 52,9
Zmywarka do naczyń . . . . 2000 Dishwasher . . . . . 2001	1,8 2,4	2,1 2,7	0,9 1,0	1,3 1,6	8,1 10,4	0,7 1,2	0,7 1,3	0,6 1,0
Kuchenka mikrofalowa . . . . 2000 Microwave oven . . . . . 2001	17,0 21,4	23,7 29,8	13,9 19,5	11,2 14,1	41,0 45,2	8,0 10,6	8,5 11,1	7,0 9,8
Odkurzacz elektryczny domowy 2000 Vacuum cleaner . . . . . 2001	92,4 92,8	96,3 96,3	93,9 93,4	88,0 90,5	96,5 96,0	88,5 89,5	89,7 90,4	86,4 88,0
Maszyna do szycia . . . . . 2000 Sewing machine . . . . . 2001	45,9 44,3	44,2 42,3	59,3 55,5	56,6 54,6	45,5 43,3	45,5 44,8	47,3 46,2	42,3 42,4
Samochód osobowy . . . . . 2000 Passenger car . . . . . 2001	47,2 47,5	55,5 56,2	74,1 74,0	69,5 73,8	84,8 81,8	26,2 27,1	27,8 29,3	23,3 23,3
Motocykl, skuter, motorower 2000 Motorcycle, scooter, motorbike . . . . . 2001	3,9 3,7	3,2 3,0	9,7 9,9	11,1 9,1	3,7 3,8	2,7 2,6	2,6 2,5	2,9 2,7
Rower (bez dziecięcego) . . . . 2000 Bicycle (excluding children's) . . . . . 2001	60,1 61,3	62,2 64,0	88,2 88,1	89,1 89,2	67,7 68,9	47,5 49,1	46,1 47,6	50,1 51,9

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów.

a As of the end of individual quarters.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 18 (115). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> (dok.)**  
**HOUSEHOLDS EQUIPPED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
		pracownik of em- ployees	pracownik użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of far- mers	pracują- cych na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners
w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households								
Odbiornik radiofoniczny . . . . 2000 Radio set . . . . . 2001	58,1 56,4	49,3 47,0	60,1 59,2	63,7 63,1	50,4 47,8	69,0 67,5	71,3 69,9	65,1 63,4
Odtwarzacz płyt kompaktowych 2000 Compact disc player . . . . . 2001	9,4 10,6	14,7 16,0	7,4 8,3	6,6 6,2	19,0 21,6	3,2 4,4	2,8 3,8	3,9 5,3
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) 2000 Hi-fi stereo music system . . . . . 2001	34,5 38,7	52,1 57,2	31,2 38,8	21,1 27,3	64,5 65,7	13,9 17,1	12,7 16,1	16,0 18,9
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego 2000 Colour television set . . . . . 2001	96,0 96,5	98,5 98,4	98,0 98,3	94,0 95,7	98,8 98,2	93,0 94,4	93,1 95,0	92,9 93,5
Magnetowid . . . . . 2000 Videorecorder . . . . . 2001	53,6 54,3	71,0 71,1	57,2 58,9	44,0 48,2	79,9 76,7	32,1 34,0	32,4 34,3	31,6 33,4
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> 2000 Satellite television equipment <sup>b</sup> . . . . . 2001	48,1 49,8	62,8 63,9	30,2 32,6	19,3 22,3	69,8 67,4	37,2 39,7	39,9 41,9	32,4 36,0
Kamera wideo . . . . . 2000 Videocamera . . . . . 2001	3,8 4,2	5,5 6,1	1,5 2,1	1,4 1,6	14,4 15,2	1,2 1,4	1,3 1,6	1,0 1,0
Komputer osobisty . . . . . 2000 Personal computer . . . . . 2001	14,3 18,4	23,5 28,8	10,2 15,7	5,5 8,8	36,3 44,1	3,6 5,5	3,7 5,4	3,4 5,8
w tym z dostępem do Inter- netu . . . . . 2000 of which with access to the In- ternet . . . . . 2001	5,1 7,7	8,3 11,7	2,6 5,0	0,8 2,8	16,5 23,6	1,1 2,1	1,3 2,1	0,8 2,1

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.

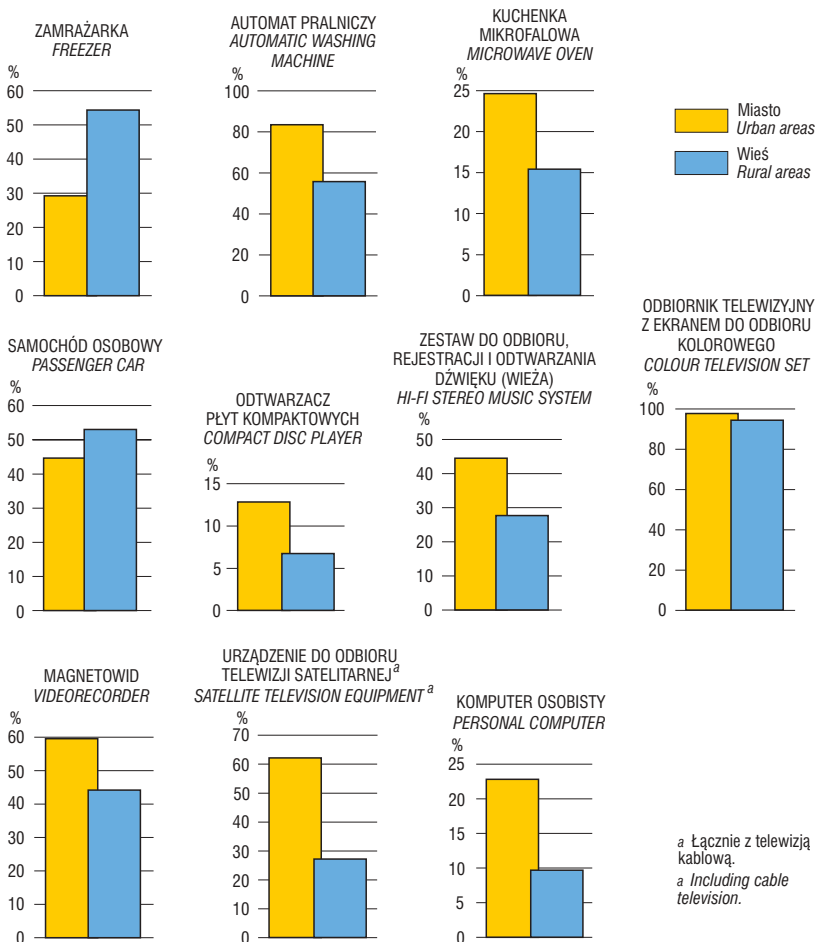
<sup>a</sup> As of the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

### GOSPODARSTWA DOMOWE W MIASTACH I NA WSI WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA W 2001 R.

RURAL AND URBAN HOUSEHOLDS EQUIPPED WITH SELECTED DURABLE GOODS IN 2001



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

### HANDEL I GASTRONOMIA

### TRADE AND CATERING

Informacje charakteryzujące handel i gastronomię dotyczą:

- sprzedaży detalicznej towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w punktach sprzedaży detalicznej oraz w sieci hurtowej i u producenta w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców, a także sprzedaży w placówkach gastronomicznych,
- sprzedaży hurtowej towarów w przedsiębiorstwach handlowych,
- przychodów z działalności gastronomicznej,
- sieci handlowej (detalicznej i hurtowej),
- sieci placówek gastronomicznych.

Przez **przedsiębiorstwo handlowe** rozumie się podmiot gospodarczy, którego podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów.

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP), wydzielając sprzedaż w placówkach gastronomicznych. W odróżnieniu do grupowań występujących w klasyfikacji COICOP wyodrębnia się „towary nieżywnościowe”.

*Information characterizing trade and catering concerns:*

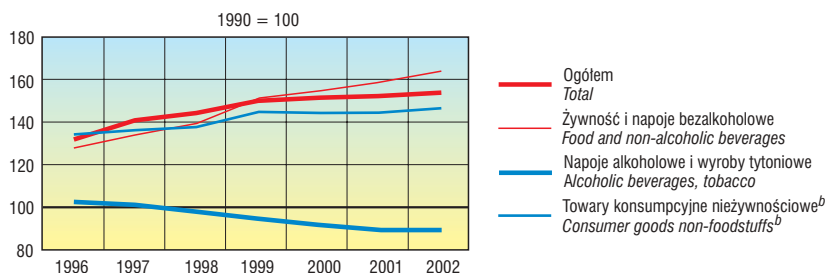
- retail sales of consumer and non-consumer goods in the retail sales outlets and wholesale networks and at producers in quantities indicating purchases for private needs as well as sold in catering establishments,
- wholesale sales of goods in trade enterprises,
- revenues from catering activity,
- the trade network (retail and wholesale),
- the network of catering establishments.

**Trade enterprise** is understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities.

Data concerning retail sales of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), separating sales in catering establishments. As opposed to groupings in the COICOP classification, "non-foodstuff goods" are presented separately.

### DYNAMIKA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny stałe)<sup>a</sup>

INDICES OF RETAIL SALES (constant prices)<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; z wyjątkiem „ogółem” – bez sprzedaży w placówkach gastronomicznych.

<sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; with the exception of „total” – excluding sales in catering establishments. <sup>b</sup> Excluding tobacco.

TABL. I (116). NIEKTÓRE DANE O HANDLU

SELECTED DATA ON TRADE

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Sprzedaż detaliczna (ceny bieżące)</b>					<b>Retail sales (current prices)</b>
Ogółem w mln zł . . . . .	169585	360318	375438	385287	Total in mln zł
w punktach sprzedaży detalicznej <sup>a</sup> . . . . .	162727	345610	359898	369436	in retail sales outlets <sup>a</sup>
towary konsumpcyjne . . . . .	146107	291810	304192	312413	consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	51907	102861	109954	113448	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	18514	32833	33399	34120	alcoholic beverages, tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . .	75686	156116	160839	164845	non-foodstuffs <sup>b</sup>
towary niekonsumpcyjne . . . . .	16619	53800	55706	57023	non-consumer goods
w placówkach gastronomicznych	6858	14708	15540	15851	in catering establishments
Na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w zł . . . . .	4395	9324	9716	10078	Per capita <sup>c</sup> in zł

<sup>a</sup> łącznie ze sprzedażą detaliczną dokonywaną w hurtowniach i u producentów. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Including retail sales conducted at wholesalers and producers. <sup>b</sup> Excluding tobacco. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

7

TABL. I (116). **NIEKTÓRE DANE O HANDLU (dok.)**  
**SELECTED DATA ON TRADE (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) w mln zł</b>	<b>197448</b>	<b>440206</b>	<b>450989</b>	<b>473736</b>	<b>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) in mln zł</b>
W tym żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	35505	75977	75050	72048	Of which food and non-alcoholic beverages
<b>Punkty sprzedaży detalicznej<sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>890,0</b>	<b>860,0</b>	<b>880,0</b>	.	<b>Retail sales outlets<sup>d</sup> (as of 31 XII) in thous.</b>
w tym:					of which:
Sklepy . . . . .	425,6	432,0	449,3	450,4	Shops
Stacje paliw . . . . .	5,3	7,7	8,9	9,3	Petrol stations
<b>Liczba ludności (stan w dniu 31 XII)<sup>e</sup> na:</b>					<b>Population (as of 31 XII)<sup>e</sup> per:</b>
I punkt sprzedaży detalicznej <sup>d</sup>	43	45	44	.	I retail sale outlet <sup>d</sup>
I sklep . . . . .	91	89	86	85	I shop

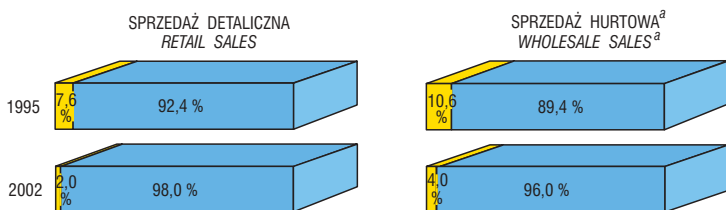
<sup>d</sup> Dane szacunkowe. <sup>e</sup> Ludność na podstawie: w latach 1995, 2000 i 2001 — bilansów, w 2002 r. — Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V.

<sup>d</sup> Estimated data. <sup>e</sup> Population on the basis: balances in 1995, 2000 and 2001, National Population and Housing Census as of 20 V in 2002.

## **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ I HURTOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**

(ceny bieżące)

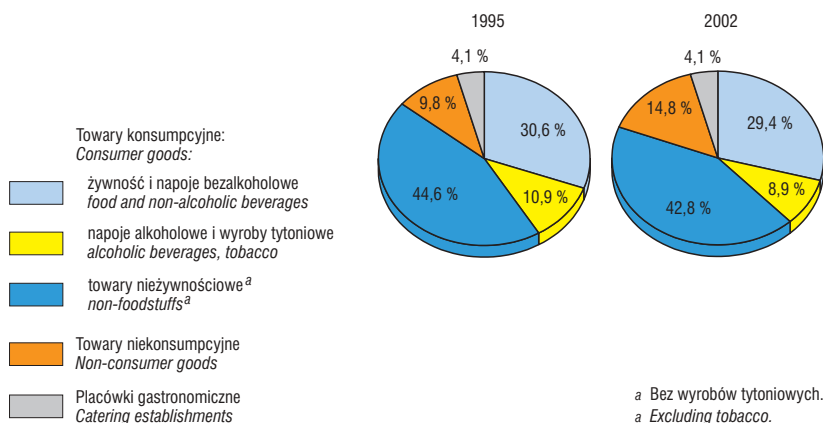
**STRUCTURE OF RETAIL AND WHOLESALE SALES BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**



<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych.  
<sup>a</sup> Data concern trade enterprises.

Sektor: ■ publiczny ■ prywatny  
 Sector: ■ public ■ private

## STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny bieżące) STRUCTURE OF RETAIL SALES (current prices)



**Do punktów sprzedaży detalicznej** zaliczono: sklepy (łącznie z aptekami), składnice, stacje paliw, punkty sprzedaży drobnodetalicznej (stragany i ruchome punkty sprzedaży, punkty apteczne).

Do punktów sprzedaży detalicznej nie zalicza się aptek i punktów aptecznych istniejących w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, sanatoriach), a także podległych PKP (do 1998 r.), resortowi obrony narodowej oraz resortowi spraw wewnętrznych i administracji.

**Retail sales outlets** include: shops (including pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets).

Not included in retail sales outlets are pharmacies and pharmaceutical outlets located in in-patient health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria), subordinate to the PKP (until 1998), the Ministry of National Defence as well as the Ministry of the Interior and Administration.



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

# 7

TABL. 2(117). SKLEPY I STACJE PALIW W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS IN 2002

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do roku Increase (+) or decrease (–) in relation to		Specification
		1995	2001	
<b>Sklepy</b>	<b>450434</b>	<b>+24834</b>	<b>+1095</b>	<b>Shops</b>
w tym sektor prywatny	448642	+29329	+1248	of which private sector
w tym o powierzchni sprzedażowej powyżej 400 m <sup>2</sup>	4625	+2394	+171	of which shops with sales floor excee- ding 400 m <sup>2</sup>
w tym na wsi	105205	+7743	+188	of which rural shops
Ogólnospożywcze	145238	+18486	–696	General foodstuffs
Owocowo-warzywne	5308	–1642	+57	Fruit and vegetables
Mięsne	15041	–919	+327	Meat
Rybne	1570	+162	–2	Fish
Piekarniczo-ciastkarskie	4374	+340	+273	Baker's and confectioner's products
Z napojami alkoholowymi	2294	–3017	–41	With alcoholic beverages
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	7332	–4010	+82	With cosmetics and toilet goods
Z wyrobami włókienniczymi	5054	–1418	+132	With textile products
Z wyrobami odzieżowymi	40073	+10297	+805	With clothing products
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	8943	–765	–8	With footwear and leather products
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	7798	+1459	–14	With furniture and lighting appliances
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzę- tem gospodarstwa domowego	7767	–5030	–241	With radio, tv and household appliances
Z artykułami piśmiennymi i księgarnie	6449	–5883	+95	With books and stationery
Z pojazdami mechanicznymi	14608	+4145	+185	With motor vehicles
Pozostałe sklepy <sup>a</sup>	178585	+12629	+141	Other shops <sup>a</sup>
<b>Stacje paliw</b>	<b>9311</b>	<b>+3967</b>	<b>+410</b>	<b>Petrol stations</b>
W tym sektor prywatny	8902	+5252	+433	Of which private sector

a Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.

a Shops with various specialization not listed above.

**TABL. 3 (118). MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Magazyny zamknięte:</b>					<b>Secured warehouses:</b>
liczba . . . . .	25187	29826	30645	27611	number
w tym sektor prywatny . . . .	22138	27851	29269	26354	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	10627	14776	15280	14656	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . .	8370	13649	14443	13926	of which private sector
<b>Magazyny zadaszone:</b>					<b>Roofed warehouses:</b>
liczba . . . . .	2160	3057	3155	2762	number
w tym sektor prywatny . . . .	1730	2741	3020	2623	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	924	1064	1147	952	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . .	740	943	1069	881	of which private sector
<b>Place składowe:</b>					<b>Storage sites:</b>
liczba . . . . .	3474	4862	4943	4588	number
w tym sektor prywatny . . . .	2878	4369	4692	4353	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	8764	13352	12388	13138	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . .	6720	11062	11025	11409	of which private sector

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, w 1995 r. — 5 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern economic entities employing more than 9 persons, in 1995 more than 5 persons.

**TABL. 4 (119). GASTRONOMIA**  
**CATERING**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w mln zł</b>	<b>7027</b>	<b>15381</b>	<b>16297</b>	<b>16624</b>	<b>Revenues from catering activity (current prices) in mln zł</b>
sektor publiczny . . . . .	361	769	691	690	public sector
sektor prywatny . . . . .	6666	14612	15606	15934	private sector
<b>Ze sprzedaży towarów handlowych</b>	<b>3784</b>	<b>6967</b>	<b>7109</b>	<b>7207</b>	<b>From sales of trade commodities</b>
w tym ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych . . . . .	2679	4296	4413	4469	of which from the sale of alcoholic beverages, tobacco
<b>Z produkcji gastronomicznej . . . .</b>	<b>3074</b>	<b>7741</b>	<b>8431</b>	<b>8644</b>	<b>From catering production</b>
<b>Z pozostałej działalności . . . . .</b>	<b>169</b>	<b>673</b>	<b>757</b>	<b>773</b>	<b>From other activity</b>
<b>Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>60845</b>	<b>84342</b>	<b>87020</b>	<b>89539</b>	<b>Number of catering establishments (as of 31 XII)</b>
sektor publiczny . . . . .	2864	3320	3165	3126	public sector
sektor prywatny . . . . .	57981	81022	83855	86413	private sector
<b>Restauracje . . . . .</b>	<b>4857</b>	<b>8519</b>	<b>8725</b>	<b>8813</b>	<b>Restaurants</b>
<b>Bary . . . . .</b>	<b>23493</b>	<b>36436</b>	<b>37697</b>	<b>39058</b>	<b>Bars</b>
<b>Stołówki . . . . .</b>	<b>3815</b>	<b>7010</b>	<b>7175</b>	<b>7250</b>	<b>Canteens</b>
<b>Punkty gastronomiczne . . . . .</b>	<b>28680</b>	<b>32377</b>	<b>33423</b>	<b>34418</b>	<b>Food stands</b>

# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

7

TABL. 5 (120). **DOSTAWY<sup>a</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH**  
**DELIVERIES<sup>a</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS**

Towary	1995	2000	2001	Commodities
ŻYWNOSĆ w tys. t FOOD in thous. t				
Mięso drobiowe . . . . .	291	607	698	Poultry
Konserwy, wędliny, wyroby wędliniarskie drobiowe . . . . .	94,3	120	142	Variety meat products from poultry
Przetwory mięsne i podrobowe ze zwierząt rzeźnych . . . . .	801	871	914	Meat and variety meat products from animals for slaughter
w tym szynki i łopatki konserwowe oraz inne konserwy mięsne, podrobowe i tłuszczone . . . . .	59,0	64,0	77,2	of which canned hams and shoulders as well as other canned meat, offals and fats
Ryby morskie mrożone . . . . .	183	237	240	Sea fish frozen
Konserwy i przerwy z ryb . . . . .	42,8	55,3	60,7	Fish preservers
Margaryna oraz mieszanki do smarowania pieczywa . . . . .	370	371	466	Margarine and spreads
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka . . . . .	114	142	144	Butter and other fats from milk
Sery i twarogi . . . . .	347	445	468	Cheese and curd
w tym:				of which:
sery podpuszczkowe dojrzewające . .	109	144	148	rennet ripening cheese
sery przetworzone (topione) . . . .	34,0	41,0	46,8	processed (melted) cheese
Mąka pszenna . . . . .	1823	2080	2144	Wheat flour
Kasze i grysiki . . . . .	81,5	80,9	91,0	Groats and meals
Czekolada (łącznie z białą) <sup>b</sup> . . . . .	49,9	112	124	Chocolate (including white) <sup>b</sup>
Makaron . . . . .	64,2	102	106	Pasta

NAPOJE ALKOHOLOWE w tys. hl ALCOHOLIC BEVERAGES in thous. hl

Wódki, likiery, inne napoje alkoholowe w przeliczeniu na 100% . . . . .	1351	747	637	Vodkas, liqueurs, other alcoholic beverages in terms of 100%
Wina gronowe <sup>c</sup> . . . . .	.	1120	1021	Grape wine <sup>c</sup>
Piwo otrzymywane ze słodu <sup>d</sup> . . . . .	15049	25558	25449	Beer from malt <sup>d</sup>

a Ilość wytworzonych w kraju wyrobów (dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, w 1995 r. — 5 osób) pomniejszona o ich eksport i powiększona o import, skorygowana o saldo zmian stanu zapasów u producentów (dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, w 1995 r. — 20 osób, a w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” oraz „Przetwórstwo przemysłowe” — 50 osób). b Z czekoladkami i wyrobami czekoladowymi. c Łącznie z wermutem. d W latach 2000 i 2001 o zawartości od 0,5% alkoholu.

a Quantity of products produced domestically. (data concern economic entities employing more than 9 persons, in 1995 — 5 persons), minus their exports and plus their imports corrected by the balance of changes of stocks at producers (data concern economic entities employing more than 49 persons, in 1995 — 20 persons and in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing" — 50 persons). b With sweets and chocolate goods. c Including vermouth. d In 2000 and 2001 with 0,5% and more alcohol.

TABL. 5 (120). **DOSTAWY<sup>d</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**DELIVERIES<sup>d</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS (cont.)**

Towary	1995	2000	2001	Commodities
TOWARY NIEŻYWNOSCIOWE w tys. szt. NON-FOODSTUFF GOODS in thous. units				
Mydło, produkty organiczne powierzchniowo czynne i preparaty używane jako mydło <sup>e</sup> . . . . .	.	49,3	57,4	Soap, organic surface-active products and those preparations use as soap <sup>e</sup>
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego . . . . .	562	1091	1013	Household refrigerators and freezers
Maszyny pralnicze typu domowego . . . . .	637	1148	1008	Household washing machines
Miksery, malaksery, roboty kuchenne . . . . .	1081	1751	1505	Household dressers
Odbiorniki radiowe . . . . .	588 <sup>f</sup>	3106	3415	Radio receivers
Odbiorniki telewizyjne <sup>g</sup> . . . . .	951	1364	1352	TV receivers <sup>g</sup>
Samochody osobowe ogólnego przeznaczenia . . . . .	333	632	516	General purpose passenger cars
Rowery . . . . .	1410	1112	1099	Bicycles

a Notka patrz na str. 207. e W tysiącach ton. f Bez zestawów. g Łącznie z monitorami ekranowymi.

U w a g a. Przedstawione towary prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

a See footnote on page 207. e In thousand tonnes. f Excluding sets. g Including monitors.

Note. Goods are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

## CENY

## PRICES

Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych (ok. 1700—2100 w różnych latach).

Wskaźniki cen towarów i usług **konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych (patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 187). Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

Wskaźniki cen towarów i usług **ogółem** oraz towarów i usług **niekonsumpcyjnych** obliczono, przyjmując jako system wag strukturę ich sprzedaży z roku poprzedzającego rok badany.

# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

The basis for compiling the **price indices of goods and services** is price observation of representatives of consumer and non-consumer goods and services (about 1700—2100 in various years).

Price indices of **consumer** goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey (see note in the chapter "Household income and consumption expenditure" on page 188). The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

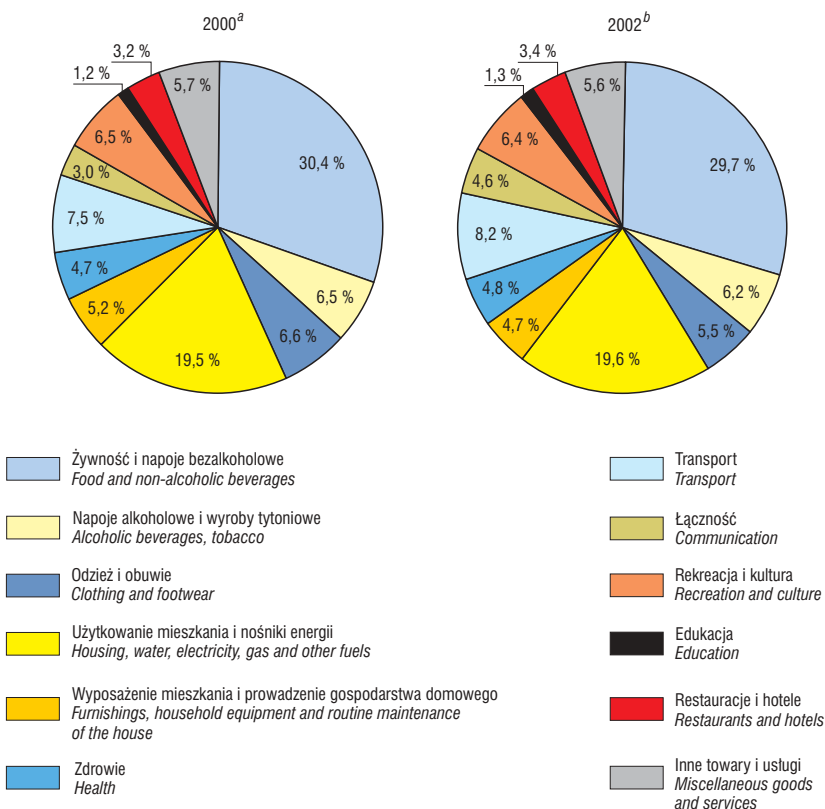
The **total** price indices of goods and services and price indices of **non-consumer** goods and services have been computed applying as the weight system, their sales structure in the year preceding the one under the survey.

TABL. 6 (121). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG**  
**PRICE INDICES OF GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>119,4</b>	<b>114,8</b>	<b>111,6</b>	<b>107,4</b>	<b>110,4</b>	<b>105,5</b>	<b>101,8</b>	<b>1059</b>	<b>194,8</b>	<b>107,4</b>
Towary i usługi konsumpcyjne Consumer goods and services	119,9	114,9	111,8	107,3	110,1	105,5	101,9	1089	195,6	107,5
w tym: of which:										
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	118,4	112,3	107,1	101,5	110,0	105,0	99,3	728,7	165,8	104,3
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages, tobacco	131,4	117,3	116,3	110,2	108,0	104,3	102,3	1307	227,6	106,7
Towary i usługi niekonsumpcyjne Non-consumer goods and services	117,0	114,3	110,8	107,6	111,7	105,6	101,5	904,2	190,8	107,2

### SYSTEM WAG STOSOWANY W OBLICZENIACH WSKAŹNIKÓW CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

WEIGHTING SYSTEM APPLIED TO CALCULATIONS OF PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES



a, b System wag opracowano na podstawie struktury wydatków konsumpcyjnych gospodarstw domowych: a – w 1999 r., b – w 2001 r.

a, b Weighting system based on the structure of households' consumer expenditure: a – in 1999, b – in 2001.

# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

7

TABL. 7 (122). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	rok poprzedni= 100 previous year= 100		2000= = 100		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>110,1</b>	<b>105,5</b>	<b>101,9</b>	<b>107,5</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe	110,0	105,0	99,3	104,3	Food and non-alcoholic beverages
żywność	110,5	105,2	99,4	104,6	food
pieczywo i produkty zbożowe	114,3	107,7	100,3	108,0	bread and cereals
mięso	109,2	108,3	96,4	104,4	meat
ryby	104,5	113,6	102,8	116,8	fish
mleko, sery i jaja	112,9	103,3	98,3	101,5	milk, cheese and eggs
w tym:					of which:
mleko	109,6	105,5	101,7	107,3	milk
jogurt, śmietana, napoje i desery mleczne	107,7	103,5	99,6	103,1	yoghurt, cream, milk-based desserts, milk-based beverages and other similar milk-based products
sery	114,6	102,3	98,6	100,9	cheese
oleje i pozostałe tłuszcze	109,4	97,1	100,8	97,9	oils and fats
w tym masło	123,1	85,6	99,4	85,1	of which butter
owoce	98,6	105,2	100,9	106,1	fruit
warzywa	107,9	98,8	105,4	104,1	vegetables
w tym ziemniaki	117,8	87,3	118,1	103,1	of which potatoes
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze	120,5	100,3	99,4	99,7	sugar, jam, honey, chocolate and con- fectionery
w tym cukier	148,5	94,5	93,8	88,6	of which sugar
pozostałe artykuły żywnościowe	107,3	105,9	102,7	108,8	food products n.e.c.
napoje bezalkoholowe	104,4	102,0	98,5	100,5	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	108,0	104,3	102,3	106,7	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	105,5	101,5	99,2	100,7	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	111,2	110,1	105,9	116,6	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania <sup>a</sup>	120,1	113,3	108,4	122,8	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii	108,8	110,6	105,9	117,1	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	108,8	114,1	107,4	122,5	electricity
gaz	117,2	111,7	103,9	116,1	gas
opał	108,8	109,3	104,4	114,1	liquid and solid fuels
energia cieplna	104,3	106,9	106,4	113,7	heat energy

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.

<sup>a</sup> Including charge for cold water.

## 7

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 7 (122). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	rok poprzedni= 100 previous year= 100		2000= = 100		
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	105,5	103,8	101,9	105,8	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	110,6	106,5	104,7	111,5	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny . . . . .	112,4	107,4	105,5	113,3	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . . . . .	112,6	107,5	105,9	113,8	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonalnej . . . . .	107,9	104,7	102,3	107,1	out-patient services
Transport . . . . .	120,0	99,6	101,1	100,7	Transport
środki transportu . . . . .	104,9	99,1	100,0	99,1	purchase of vehicles
eksploatacja prywatnych środków transportu . . . . .	127,8	95,7	100,0	95,7	operation of personal transport equipment
w tym paliwa . . . . .	136,8	92,4	99,2	91,7	of which fuels
usługi transportowe . . . . .	117,4	109,4	104,6	114,4	transport services
Łączność . . . . .	105,9	102,3	99,9	102,2	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	109,3	106,3	102,5	109,0	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	111,5	106,9	104,1	111,3	Education
Restauracje i hotele . . . . .	108,2	105,9	102,9	109,0	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	108,8	107,5	102,9	110,6	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	107,7	105,7	102,4	108,2	of which personal care

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są:

- notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen,
- cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przejęte ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju.



# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

7

The sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:

- quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions,
- price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country.

Average prices in December have been computed as the arithmetic means of quotations throughout the country.

TABL. 8 (123). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg . . . . .	2,21	2,35	2,22	2,04	Rice — per kg
Bułka pszenna — za 50 g . . .	0,12	0,30	0,29	0,29	Wheat roll — per 50 g
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	0,59	1,30	1,44	1,31	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g . .	1,68	3,46	3,59	3,62	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,07	1,77	1,62	1,50	Wheat flour „Poznańska” — per kg
Kasza jęczmienna — za 0,5 kg . .	0,54	1,04	1,08	1,08	Pearl-barley groats — per 0,5 kg
Mięso — za 1 kg:					Meat — per kg:
wołowe: z kością — rostbief (w 1995 r. — rostbief lub antrykot) . . . .	7,34	10,76	10,75	10,62	beef: bone-in — roast beef (in 1995 — roast beef or entrecote)
bez kości — z udźca (w 1995 r. — z udźca lub łopatki) . . . .	10,57	15,12	14,69	14,27	boneless — gammon (in 1995 — gammon or shoulder)
wieprzowe z kością — schab środkowy . . . . .	9,24	14,28	14,44	12,57	pork, bone-in — centre loin
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,45	5,88	4,88	4,33	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg . . . . .	14,32	19,89	20,67	19,09	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa — za 1 kg:					Sausage — per kg:
„Myśliwska” . . . . .	14,16	22,55	23,64	22,65	„Myśliwska”
„Toruńska” . . . . .	8,25	12,47	12,92	11,87	„Toruńska”
Filety z morskiczka mrożone — za 1 kg . . . . .	7,55	13,72	15,30	14,47	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg . . . . .	5,95	9,20	9,53	9,91	Fresh carp — per kg
Śledź solony ogłówniony — za 1 kg . . . . .	3,70	5,98	7,69	8,05	Salted herring, headless — per kg

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

**TABL. 8 (123). CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Mleko krowie spożywcze — za 1 l: o zawartości tłuszczu 3—3,5%, sterylizowane . . . . . o zawartości tłuszczu 2—2,5% . . . . .	1,73 0,75	2,20 1,28	2,29 1,32	2,32 1,31	Cows' milk — per l: fat content 3—3,5%, sterilized fat content 2—2,5%
Ser — za 1 kg: twarogowy półtłusty . . . . . dojrzewający „Gouda” . . . . . Jaja kurze świeże — za 1 szt . . . . .	5,59 9,82 0,29	8,52 16,10 0,36	8,79 15,32 0,33	8,74 13,68 0,31	Cheese — per kg: semi-fat cottage cheese ripening "Gouda" cheese Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g . . . . . Margaryna — za 400 g . . . . .	1,53 .	2,71 3,32	2,42 3,18	2,36 3,23	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g Margarine — per 400 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej (w 1995 r. — produkcji krajowej lub z importu) — za 1 l . . . . . Banany — za 1 kg . . . . .	4,10 2,38	4,22 2,94	4,02 2,93	4,28 3,25	Rape-oil, domestic production (in 1995 — domestic production or imported) — per l Bananas — per kg
Jabłka (w latach 1995, 2000 i 2001 — droższe) — za 1 kg . . . . .	1,59	1,86	1,78	1,61	Apples (in 1995, 2000 and 2001 — dessert apples) — per kg
Kapusta biała świeża — za 1 kg . . . . . Buraki — za 1 kg . . . . . Marchew — za 1 kg . . . . .	0,41 0,63 0,64	0,48 1,00 1,08	0,84 1,14 1,26	0,72 1,09 1,28	White cabbage, fresh — per kg Beetroots — per kg Carrots — per kg
Cebula — za 1 kg . . . . . Ziemniaki — za 1 kg . . . . .	0,66 0,55	0,97 0,54	1,37 0,70	1,19 0,57	Onions — per kg Potatoes — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg . . . . . Dżem (w latach 1995, 2000 i 2001 — truskawkowy) — za 360 g . . . . .	1,90 1,99	2,67 3,26	2,46 3,18	2,22 3,56	White sugar, crystallized — per kg Jam (in 1995, 2000 and 2001 — strawberry jam) — per 360 g
Czekolada pełna mleczna — za 100 g . . . . . Sól warzona — za 1 kg . . . . .	1,60 0,53	2,35 0,73	2,45 0,73	2,59 0,72	Milk chocolate — per 100 g Evaporated salt — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” (w 1995 r. — ziarnista, „Ekstra Selekt”) — za 250 g . . . . . Herbata „Madras” — za 100 g . . . . . Sok jabłkowy — za 1 l . . . . .	5,80 1,18 2,23	6,22 2,08 3,43	5,22 2,14 3,20	4,39 2,11 3,02	Natural coffee "Tchibo Family", ground (in 1995 — in beans, "Ekstra Selekt") — per 250 g Tea "Madras" — per 100 g Apple juice — per l
Wódka 40% — za 0,5 l: czysta „Polonaise — Polish Vodka” (w latach 1995 i 2000 — 50%) gatunkowa „Żubrówka — Bison Brandy Vodka” . . . . .	16,02 . .	25,43 . 22,43	24,02 . 24,04	21,19 . 20,25	Vodka 40% — per 0,5 l: pure "Polonaise — Polish Vodka" (in 1995 and 2000 — 50%) flavoured "Żubrówka — Bison Brandy Vodka"

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

7

TABL. 8 (123). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Wino białe gronowe, wytrawne — za 0,75 l . . . . .	6,27	9,29	9,29	9,19	White grape wine, dry — per 0,75 l
Piwo jasne pełne 12,5% (w 1995 r. — 10—12%) ekstraktu wagowego, butelkowane — za 0,5 l . . . . .	1,55	2,63	2,68	2,66	Beer, full light, 12,5% (in 1995 — 10—12%) of extract, bottled — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt . . . . .	1,64	4,26	4,10	4,21	Cigarettes “Mars” — per 20 pcs
Tkanina — za 1 m:					Fabric — per m:
ubraniowa, wełna z udziałem elany do 55%, szer. ok. 150 cm . . . . .	27,11	41,88	42,27	42,53	suiting, wool and polyester staple fibres — max. 55%, about 150 cm wide
sukienkowa, bawełna z udziałem włókien syntetycznych, szer. 140 cm (w latach 1995 i 2000 — szer. 90 cm) . . . . .	8,23	16,76	21,93	22,02	skirting, cotton and synthetic fibres, 140 cm wide (in 1995 and 2000 — 90 cm wide)
Ubranie męskie 2-częściowe z elanowej — za 1 kpl . . . . .	277,97	442,66	440,77	438,77	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Koszula męska z elanobawełny, długi rękaw . . . . .	34,31	71,83	74,46	75,32	Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve
Skarpety męskie krótkie, bawełna z elastilem — za 1 parę . . . . .	2,98	3,88	3,99	4,07	Men's short socks, cotton and elastil — per pair
Plaszcz damski z wełny (w latach 1995, 2000 i 2001 — z wełny 100%) . . . . .	430,35	689,10	743,89	627,17	Women's overcoat, wool (in 1995, 2000 and 2001 — wool 100%)
Kostium damski z wełny — za 1 kpl . . . . .	275,65	412,30	418,56	406,92	Women's costume, wool — per set
Rajstopy damskie cienkie, gładkie . . . . .	1,74	3,25	3,32	3,19	Women's tights, thin, plain
Spodnie na 6—11 lat z tkaniny typu teksas . . . . .	26,80	43,77	46,22	48,22	Trousers for 6—11 age, jeans type
Obuwie skórzane na podszewie nie-skożrzanej — za 1 parę:					Leather shoes with non-leather sole — per pair:
męskie — półbuty . . . . .	69,43	127,92	135,48	141,84	men's — low shoes
damskie: półbuty . . . . .	60,38	118,29	126,19	133,53	women's: low shoes
kozaki . . . . .	149,75	240,99	252,10	255,60	knee-boots
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę . . . . .	11,82	21,87	23,49	24,51	Resoling men's shoes — per pair
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych, taryfa całodobowa — za 1 kW·h . . . . .	0,16	0,30	0,37	0,39	Electricity for households, all-day tariff — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych — za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	0,49	0,92	1,25	1,33	Natural net-gas, high-methanated for households — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t . . . . .	236,01	412,97	444,57	446,40	Hard coal — per t

a Przeciętne w grudniu.  
a Average in December.

TABL. 8 (123). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u . . . . .	1,51	2,56	2,66	2,95	Heating of dwellings — per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego o poj. ok. 280 l . . . . .	1097	1944	1904	1725	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny . . . . .	938,97	1476	1464	1319	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego . . . . .	.	365,66	370,32	322,17	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem . . . . .	136,19	154,76	154,13	156,47	Iron with duschsystem
Talerz głęboki porcelanowy Ø 22—24 cm, dekorowany . . . . .	3,76	7,28	7,70	7,71	Porcelain soup plate Ø 22—24 cm, decorated
Żarówka zwykła, 60 W . . . . .	0,85	1,10	1,10	1,09	Transparent bulb, 60 W
Proszek do prania — za 0,6 kg . . . . .	2,81	5,45	5,62	5,68	Washing powder — per 0,6 kg
„Vitaminum C”, drażetki 0,1 g — za 50 szt . . . . .	1,30	3,27	3,33	3,04	„Vitaminum C”, coated tablets 0,1 g — per 50 pcs
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	22,08	44,76	47,06	47,88	Consultation of a second-graduated physician in specialist practice
Samochód osobowy „Fiat Seicento” o poj. silnika 899 cm <sup>3</sup> , wersja standardowa . . . . .	.	23900	24400	25100	Passenger car "Fiat Seicento", engine capacity 899 cm <sup>3</sup> , standard version
Rower turystyczny górski, z importu . . . . .	.	791,96	801,20	804,94	Tourist mountain bicycle, imported
Benzyna silnikowa „Euro-Super” (w 1995 r. — „Etylina 94”) — za 1 l . . . . .	1,30	3,09	3,03	3,24	Motor petrol "Euro-Super" (in 1995 — "Etylina 94") — per l
Bilet normalny na przejazd:					Regular ticket for travelling by:
pociągiem osobowym PKP, kl. II, na odległość 91—100 km . . . . .	6,40	11,40	12,30	12,30	PKP slow train, 2 <sup>nd</sup> class, 91—100 km distance
jednorazowy autobusem miejskim . . . . .	0,63	1,59	1,74	1,79	intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km . . . . .	6,40	12,13	12,30	12,29	Taxi daily fare — for 5 km distance
Znaczek na list krajowy zamiejscowy do 20 g . . . . .	0,45	0,80	1,00	1,10	Stamp for inland out-of-town letter up to 20 g
Odbiornik telewizji kolorowej, 21 cali . . . . .	1100	1019	975,58	917,35	Colour TV-set, 21 inches
Abonament za radio i telewizję (bez telewizji kablowej) . . . . .	5,80	11,50	12,60	14,10	Radio and TV subscription (cable television — excluded)
Gazety i czasopisma:					Newspapers and magazines:
dziennik lokalny . . . . .	0,58	1,04	1,23	1,32	local daily newspaper
tygodnik „Polityka” . . . . .	1,90	3,00	3,50	3,50	weekly magazine "Polityka"

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

# **HANDEL I GASTRONOMIA. CENY** **TRADE AND CATERING. PRICES**

7

TABL. 8 (123). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Strzyżenie włosów męskich . . .	5,37	10,57	10,92	11,23	Men's hair-cutting
Mydło toaletowe — za 100 g . .	0,88	1,51	1,59	1,56	Toilet soap — per 100 g
Obrączka złota próby 0,585 (w 1995 r. — próby 0,583) — za 1 g . . .	38,34	57,60	59,75	60,99	Gold wedding-ring of 0,585 fineness (in 1995 — 0,583 fineness) — per g

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

TABL. 9 (124). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG NIEKONSUMPCYJNYCH**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR NON-CONSUMER GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Cegła budowlana pełna palona, kl. 150	0,36	0,66	0,64	0,64	Building burnt brick, full, class 150
Cement portlandzki — za 1 t . .	142,31	248,80	289,20	305,20	Portland cement — per t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	20775	36479	39798	41863	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . .	3972	5270	5820	6206	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawie- szany . . . . .	744,74	1107	1089	1047	Tractor mounted two-furrow plough
Nawozy mineralne lub chemiczne — za 1 dt:					Mineral or chemical fertilizers — per dt:
mocznik nawozowy 46% N . .	46,64	59,62	69,42	66,80	urea, nutritive content 46% N
superfosfat granulowany ok. 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> . . . . .	28,85	46,46	49,90	50,94	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Mieszanka paszowa dla tuczników (w latach 1995, 2000 i 2001 — „T-2”) — za 1 dt . . . . .	48,49	79,80	81,28	78,14	Compound feedingstuffs for porkers (in 1995, 2000 and 2001 — "T-2") — per dt
Olej napędowy — za 1 l . . . . .	1,07	2,78	2,52	2,63	Diesel oil — per l
Przemiał pszenicy — za 1 dt . .	8,46	13,96	14,93	15,23	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy . . . .	7,18	15,99	17,11	17,97	Cow's clinical examination
Przewóz samochodem 10 t cegły, na odległość 20 km . . . . .	66,75	113,23	114,10	114,49	Transport of 10 t of bricks, 20 km distance

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

**INFRASTRUKTURA  
KOMUNALNA**
**MUNICIPAL  
INFRASTRUCTURE**
**TABL. I (125). MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH OBSŁUGIWANYCH PRZEZ  
URZĄDZENIA KOMUNALNE**

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND POPULATION IN URBAN AREAS SERVED BY MUNICIPAL INSTALLATIONS

As of 31 XII

	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
Wyszczególnienie Specification	miasta obsługiwane przez urządzenia komunalne towns served by municipal installations				ludność <sup>a</sup> w miastach korzystająca z urządzeń komunalnych w % ogółu ludności miast population <sup>a</sup> in urban areas using municipal installations in % of total urban area population			
Sieć wodociągowa . . . . .	854	877	883	882	91,1	91,7	91,8	.
Water-line system								
Sieć kanalizacyjna . . . . .	793	845	859	864	81,9	83,0	83,4	.
Sewerage system								
Sieć gazowa . . . . .	550	614	622	630	76,6	75,2	66,2 <sup>b</sup>	.
Gas-line system								
Komunikacja miejska <sup>c</sup> . . . . .	277	261	261	255	78,8 <sup>d</sup>	77,1 <sup>d</sup>	77,4 <sup>d</sup>	.
Urban transport <sup>c</sup>								
Oczyszczalnie ścieków . . . . .	643	801	818	830	65,1	79,3	80,9	83,7
Waste water treatment plants								
w tym: of which:								
mechaniczne . . . . .	105	30	22	18	12,3	5,3	4,9	4,1
mechanical								
biologiczne . . . . .	491	522	518	500	46,4	43,1	41,2	38,3
biological								
z podwyższonym usuwaniem biogenów . . . . .	42	247	276	310	4,6	30,7	34,7	41,2
with increased biogene re- moval (disposal)								

a Na podstawie szacunków, a w przypadku komunikacji miejskiej na podstawie bilansów ludności; ludność miast ogółem w latach 1995, 2000 i 2001 — na podstawie bilansów ludności, a w 2002 r. — na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V. b Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. c Od 2000 r. dane dotyczą miast obsługiwanych przez przedsiębiorstwa i zakłady komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. d Dotyczy udziału ludności w miastach obsługiwanych przez komunikację miejską do ogółu ludności miast.

a On the basis of estimates, and in case of urban transport based on population balances; the total urban area population in 1995, 2000 and 2001 — based on population balances; and in 2002 — based on the National Population and Housing Census as of 20 V. b Excluding using collective gas-meters. c Since 2000 data concern urban areas served by urban transport enterprises and companies employing more than 9 persons. d Concern the share of the population in urban areas served by urban transport in relation to the total urban area population.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 2 (126). **MIASTA I OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW OBSŁUGUJĄCE MIASTA W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS SERVICING URBAN AREAS IN 2001

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Miasta o liczbie ludności w tys. Towns by number of population in thous.				
		poniżej 10 below	10—20	20—50	50—100	100 i więcej and more
Miasta Towns	884	474	181	137	50	42
w tym miasta obsługiwane przez oczyszczalnie ścieków of which towns served by waste water treatment plants	818	420	172	136	49	41
Oczyszczalnie ścieków obsługujące miasta Waste water treatment plants servicing urban areas	963	433	192	146	65	127
w tym: of which:						
mechaniczne mechanical	44	10	8	5	3	18
biologiczne biological	632	349	102	79	26	76
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	282	73	79	61	36	33
Ludność <sup>a</sup> w miastach korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności danej grupy miast Population <sup>a</sup> in urban areas using waste water treatment plants in % of the total population of the given group of urban areas	80,9	67,9	79,6	86,6	83,4	81,0
w tym: of which:						
mechaniczne mechanical	4,9	1,2	3,1	2,3	0,4	8,3
biologiczne biological	41,2	48,9	37,4	43,2	29,8	43,3
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	34,7	17,8	39,1	40,2	53,2	29,4

a Na podstawie szacunków; ludność miast ogółem na podstawie bilansów ludności.

a Estimated data; the total urban population based on population balances.

TABL. 3 (127). **PODSTAWOWE URZĄDZENIA KOMUNALNE**

Stan w dniu 31 XII

BASIC MUNICIPAL INSTALLATIONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Wodociągi</b>					<b>Water-line system</b>
Sieć rozdzielcza w tys. km . . .	154,7	211,9	218,1	224,8	Distribution network in thous. km
w tym sektor publiczny . . .	145,8	196,9	202,2	208,9	of which public sector
miasta . . . . .	44,2	50,1	51,1	51,6	urban areas
wieś . . . . .	110,5	161,8	167,0	173,2	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	2962,7	3861,4	4003,8	4120,3	Connections leading to residential build- ings in thous.
w tym sektor publiczny . . .	2823,7	3629,7	3752,0	3863,6	of which public sector
miasta . . . . .	1340,9	1564,1	1612,4	1639,9	urban areas
wieś . . . . .	1621,8	2297,3	2391,4	2480,4	rural areas
<b>Kanalizacja</b>					<b>Sewerage system</b>
Sieć kanalizacyjna w tys. km . . .	33,5	51,1	55,6	61,0	Sewerage network in thous. km
w tym sektor publiczny . . .	30,9	46,9	51,1	56,5	of which public sector
miasta . . . . .	28,1	34,9	36,4	38,0	urban areas
wieś . . . . .	5,4	16,2	19,2	23,0	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	730,9	1127,3	1235,2	1356,1	Connections leading to residential build- ings in thous.
w tym sektor publiczny . . .	681,8	1047,8	1150,1	1270,0	of which public sector
miasta . . . . .	657,5	867,9	930,6	990,8	urban areas
wieś . . . . .	73,4	259,4	304,6	365,3	rural areas
<b>Gazownictwo — sektor publiczny</b>					<b>Gas-line system — public sector</b>
Sieć rozdzielcza w tys. km . . .	79,4	96,4	113,9	116,6	Distribution network in thous. km
miasta . . . . .	38,7	44,2	47,4	48,3	urban areas
wieś . . . . .	40,7	52,2	66,5	68,3	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	1510,7	1887,9	2000,5	2090,7	Connections leading to residential build- ings in thous.
miasta . . . . .	935,5	1122,0	1207,4	1243,3	urban areas
wieś . . . . .	575,2	765,9	793,1	847,4	rural areas



# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 3 (127). **PODSTAWOWE URZĄDZENIA KOMUNALNE (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

BASIC MUNICIPAL INSTALLATIONS (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Komunikacja miejska<sup>a</sup></b>					<b>Urban transport<sup>a</sup></b>
Czynne trasy w km:					Active routes in km:
autobusowe . . . . .	25293	24120	25278	25677	buses
w tym sektor publiczny . . . . .	22808	20744	21084	20620	of which public sector
tramwajowe . . . . .	935	934	938	940	trams
trolejbusowe . . . . .	85	119	120	86	trolley-buses
metro . . . . .	11	13	14	14	metro
Tabor:					Fleet:
autobusy: w sztukach . . . . .	12838	11605	11812	11680	buses: in units
w tym sektor publiczny . . . . .	12424	10995	10964	10706	of which public sector
liczba miejsc w tys. . . . .	1461	1330	1353	1336	number of seats in thous.
w tym sektor publiczny . . . . .	1424	1271	1268	1238	of which public sector
tramwaje: w sztukach . . . . .	3979	3768	3760	3710	trams: in units
liczba miejsc w tys. . . . .	531	498	498	479	number of seats in thous.
trolejbusy: w sztukach . . . . .	240	203	186	176	trolley-buses: in units
liczba miejsc w tys. . . . .	26	22	20	19	number of seats in thous.
metro: wagony . . . . .	42	84	108	138	metro: wagons
liczba miejsc w tys. . . . .	8	16	20	26	number of seats in thous.

<sup>a</sup> Od 2000 r. dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w komunikacji tramwajowej, trolejbusowej i metra występuje tylko sektor publiczny.

<sup>a</sup> Since 2000 data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons; trams, trolley-buses and the metro operate exclusively within the public sector.

Według stanu w dniu 31 XII 2002 r. było 1016 składowisk kontrolowanych (do 2001 r. określanych jako składowiska zorganizowane), na których w ciągu roku zdeponowano ok. 10162 tys. t odpadów komunalnych (do 2001 r. określanych jako odpady stałe). W 2002 r. zrehabilitowano 64,6 ha powierzchni składowisk, tj. o 48,8% mniej niż w 2000 r.

W 2002 r. w Polsce zebrano ok. 10509 tys. t odpadów komunalnych (w stosunku do 2000 r. ilość ich zmalała o 11,6%), w tym kompostowaniu poddano 215 tys. t, tj. o 13,6% mniej niż w 2000 r.

W 2002 r. do oczyszczalni ścieków wywieziono ok. 12,7 hm<sup>3</sup> nieczystości ciekłych, tj. o 6,7% mniej niż w 2000 r.

As of 31 XII 2002 there were 1016 controlled landfills (until 2001 defined as organized landfills) on which approximately about 10162 thous. t of municipal waste (until 2001 defined as solid waste) was disposed during a year. In 2002 about 64.6 ha of total area of controlled landfills was reclaimed, i.e. 48.8% less than in 2000.

In 2002 about 10509 thous. t of municipal waste was collected in Poland (in relation to 2000 the quantity of municipal waste decreased by 11.6%), of which a total of 215 thous. t of waste was composted (i.e. 13.6% less than in 2000).

In 2002 about 12.7 hm<sup>3</sup> of liquid waste was removed to sewage-treatment plants, i.e. 6.7% less than in 2000.

TABL. 4 (128). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ, GAZU I WODY  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
 CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY, GAS AND WATER IN HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>					<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Energia elektryczna <sup>a</sup> . . . . .	10417	11123	11331	10733	Electricity <sup>a</sup>
w tym miasta . . . . .	8157	8572	8693	8192	of which urban areas
Gaz z sieci <sup>b</sup> . . . . .	6437	6761	6102	6061	Gas from gas-line system <sup>b</sup>
w tym miasta . . . . .	5906	6081	5419	5362	of which urban areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>					<b>Consumption (during the year)</b>
Energia elektryczna <sup>a</sup> w GW·h . .	18075	21037	21375	20208	Electricity <sup>a</sup> in GW·h
w tym miasta:					of which urban areas:
w GW·h . . . . .	14000	15826	16027	15016	in GW·h
na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w kW·h . .	586	662	671	636	per capita <sup>c</sup> in kW·h
Gaz z sieci <sup>d</sup> w hm <sup>3</sup> . . . . .	4775	3751	3905	3708	Gas from gas-line system <sup>d</sup> in hm <sup>3</sup>
w tym miasta:					of which urban areas:
w hm <sup>3</sup> . . . . .	4138	3143	3259	3059	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>ce</sup> w m <sup>3</sup> . .	180	141	146	130	per capita <sup>ce</sup> in m <sup>3</sup>
Woda z wodociągów w hm <sup>3</sup> . .	1648	1360	1310	1284	Water from water-line system in hm <sup>3</sup>
w tym miasta:					of which urban areas:
w hm <sup>3</sup> . . . . .	1341	1040	993	959	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>ce</sup> w m <sup>3</sup> . .	56	44	42	41	per capita <sup>ce</sup> in m <sup>3</sup>

a Bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. b Od 2001 r. bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. c Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. e Miast, w których istniała sieć.

a Excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. b Since 2001 excluding consumers using collective gas-meters. c See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. d Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. e Urban areas in which a network existed.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

## MIESZKANIA

## DWELLINGS

W niniejszej edycji Rocznika — z uwagi na termin jego wydania — nie jest możliwe podanie danych o zasobach mieszkaniowych za 2002 r. na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań, jak również na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych opracowywanych m.in. w oparciu o wyniki Spisu.

The present edition of the Yearbook — due to the time of its publication — is not capable of showing data about dwelling stocks for 2002 based on the National Population and Housing Census, as well as based on balances of dwelling stocks prepared among others on the results of this Census.

TABL. 5 (129). **ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>a</sup>**  
DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	7 XII 1988			17 V 1995		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Mieszkania w tys. <i>Dwellings in thous.</i> . . . . .	10875	7135	3740	.	.	.
w tym zamieszkane <i>of which inhabited</i> . . . . .	10717	7040	3677	11056	7436	3620
Izby w mieszkaniach zamieszkałych w tys. <i>Rooms in inhabited dwellings in thous.</i> . . . . .	36287	23143	13144	39930	26022	13908
Powierzchnia użytkowa mieszkań zamieszkałych w tys. m <sup>2</sup> <i>Usable floor space in inhabited dwellings in thous. m<sup>2</sup></i> . . . . .	633107	378455	254652	706097	436460	269637
Ludność w mieszkaniach w tys. <i>Population in dwellings in thous.</i> . . . . .	37129	22532	14597	38230	23450	14780
Gospodarstwa domowe w mieszkaniach: <i>Households in dwellings:</i>						
w tysiącach <i>in thousands</i> . . . . .	11967	7863	4104	12498	8383	4115
na 100 mieszkań <i>per 100 dwellings</i> . . . . .	111,7	111,7	111,6	113,0	112,7	113,7
Przeciętna w zasobach zamieszkałych: <i>In inhabited stocks, average:</i>						
liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	3,39	3,29	3,57	3,61	3,50	3,84
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : <i>usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>						
I mieszkania <i>per dwelling</i> . . . . .	59,1	53,8	69,3	63,9	58,7	74,5
na 1 osobę <sup>b</sup> <i>per person<sup>b</sup></i> . . . . .	17,1	16,8	17,4	18,4	18,5	18,2
liczba osób na: <i>number of persons:</i>						
I mieszkanie <i>per dwelling</i> . . . . .	3,46	3,20	3,97	3,46	3,15	4,08
I izbę <sup>b</sup> <i>per room<sup>b</sup></i> . . . . .	1,02	0,97	1,11	0,96	0,90	1,07

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 1995 r. dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną. <sup>b</sup> W 1995 r. odpowiednio: bez powierzchni i izb wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 1995, data of the population and housing sample survey. <sup>b</sup> In 1995, respectively: excluding space and rooms used exclusively for conducting economic activity.

**TABL. 6 (130). ZASOBY MIESZKANIOWE ZAMIESZKANE<sup>a</sup> W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

*INHABITED DWELLING STOCKS<sup>a</sup> IN 2001*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	Przyrost w stosunku do roku <i>Increase in relation to</i>		Specification
				1995	2000	
Mieszkania w tys. . . . .	11946	8039	3907	455	101	Dwellings in thous.
Izby w tys. . . . .	41568	27134	14434	1945	393	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	737219	454007	283212	42346	8853	Usable floor space in dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna w zasobach:						In stocks, average:
liczba izb w mieszkaniu	3,48	3,38	3,69	0,03	—	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :						usable floor space in m <sup>2</sup> :
I mieszkania . . . . .	61,7	56,5	72,5	1,2	0,2	per dwelling
na 1 osobę . . . . .	19,5	19,6	19,3	1,1	0,3	per person
liczba osób na:						number of persons:
I mieszkanie . . . . .	3,17	2,89	3,75	x	x	per dwelling
I izbę . . . . .	0,91	0,86	1,02	x	x	per room

a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

a Based on balances of net dwelling stocks.

**TABL. 7 (131). MIESZKANIA ZAMIESZKANE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

*INHABITED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2001	2000	2001	Specification
	mieszkania w tys. <i>dwellings in thous.</i>		powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>11845</b>	<b>11946</b>	<b>728366</b>	<b>737219</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w zasobach:					of which in stocks of:
Spółdzielni mieszkaniowych . . . . .	3387	3410	170429	171662	Housing co-operatives
w tym własnościowe <sup>a</sup> . . . . .	2230	2350	111339	117064	of which member — owned <sup>a</sup>
Komunalnych (gminnych) <sup>b</sup> . . . . .	1371	1280	63220	58707	Municipal (gmina) <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>c</sup> . . . . .	542	483	28852	25749	Company <sup>c</sup>
Wspólnot mieszkaniowych <sup>d</sup> — mieszkania osób fizycznych . . . . .	692	688	34016	33806	Condominiums <sup>d</sup> — dwellings of natural persons

a Mieszkania zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego. b, c W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność: b — komunalną (gmin), c — zakładów pracy. d W budynkach stanowiących współwłasność komunalną (gmin) lub zakładów pracy.

a Dwellings occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise. b, c In buildings with ownership as well as co-ownership: b — municipal (gmina), c — company. d In buildings with municipal (gmina) co-ownership or company co-ownership.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

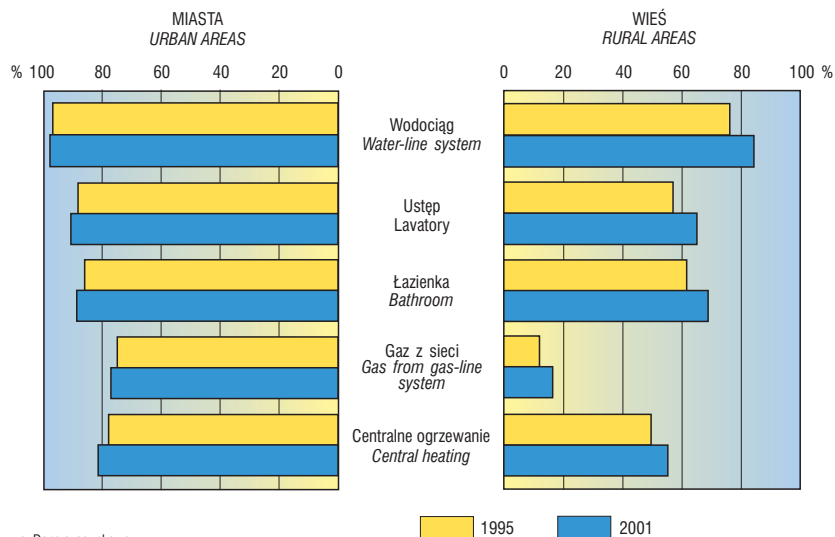
# 8

### WYPOSAŻENIE MIESZKAŃ W % OGÓŁU MIESZKAŃ ZAMIESZKANYCH<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED IN % OF TOTAL INHABITED DWELLINGS<sup>a</sup>

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

W końcu 2002 r. w budowie znajdowało się 698,1 tys. mieszkań, tj. więcej niż w końcu 1995 r. — o 29,8%, natomiast mniej niż w końcu 2000 r. — o 1,7% i w 2001 r. — o 2,9%.

W 2002 r. rozpoczęto budowę 77,0 tys. mieszkań, tj. mniej niż w 1995 r. — o 15,1% oraz mniej niż w 2000 r. — o 38,8% i w 2001 r. — o 32,7%.

At the end of 2002, there were 698,1 thous. dwellings under construction, i.e., 29,8% more than at the end of 1995 but 1,7% less than at the end of 2000 and 2,9% in 2001.

In 2002, construction began on 77,0 thous. dwellings, i.e., 15,1% less than in 1995 and 38,8% less than in 2000 and 32,7% than in 2001.

TABL. 8 (132). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU**  
**DWELLINGS COMPLETED**

Wyszczególnienie	1996— —2000 <sup>a</sup>	2000	2001	2002	Specification
<b>Mieszkania w tys. . . . .</b>	<b>77,3</b>	<b>87,8</b>	<b>106,0</b>	<b>97,6</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
miasta . . . . .	59,6	70,1	86,1	71,1	urban areas
wieś . . . . .	17,7	17,7	19,9	26,5	rural areas
Spółdzielcze . . . . .	26,5	24,4	25,8	15,4	Co-operative
Komunalne (gminne) . . . . .	3,0	2,0	2,3	2,5	Municipal (gmina)
Zakładowe . . . . .	1,4	1,2	1,0	0,6	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wy- najem . . . . .	10,3	20,7	29,4	22,0	For sale or rent
Spoleczne czynszowe . . . . .	1,8	4,0	6,8	4,7	Public building society
Indywidualne <sup>b</sup> . . . . .	34,3	35,5	40,7	52,4	Private <sup>b</sup>
 <b>Izby w tys. . . . .</b>	 <b>328,2</b>	 <b>351,1</b>	 <b>407,3</b>	 <b>414,5</b>	 <b>Rooms in thous.</b>
miasta . . . . .	233,6	257,8	302,1	270,8	urban areas
wieś . . . . .	94,6	93,3	105,2	143,7	rural areas
Spółdzielcze . . . . .	89,6	78,3	79,9	47,1	Co-operative
Komunalne (gminne) . . . . .	8,2	5,0	6,2	6,5	Municipal (gmina)
Zakładowe . . . . .	4,8	4,4	3,4	2,2	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wy- najem . . . . .	33,0	63,3	85,4	63,5	For sale or rent
Spoleczne czynszowe . . . . .	5,3	11,5	18,4	12,7	Public building society
Indywidualne <sup>b</sup> . . . . .	187,3	188,6	214,0	282,5	Private <sup>b</sup>
 <b>Powierzchnia użytkowa miesz- kań w tys. m<sup>2</sup> . . . . .</b>	 <b>7032</b>	 <b>7873</b>	 <b>9118</b>	 <b>9692</b>	 <b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
miasta . . . . .	4873	5665	6579	6193	urban areas
wieś . . . . .	2159	2208	2539	3499	rural areas
Spółdzielcze . . . . .	1613	1533	1523	923	Co-operative
Komunalne (gminne) . . . . .	140	90	112	118	Municipal (gmina)
Zakładowe . . . . .	86	82	61	44	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wy- najem . . . . .	630	1301	1748	1304	For sale or rent
Spoleczne czynszowe . . . . .	96	220	350	235	Public building society
Indywidualne <sup>b</sup> . . . . .	4467	4647	5324	7068	Private <sup>b</sup>

a Przeciętne roczne. b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

a Annual averages. b Realized by natural persons, churches and religious associations designed for the for own use of the investor or for sale and rent.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 8 (132). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)**  
*DWELLINGS COMPLETED (cont.)*

Wyszczególnienie	1996— —2000 <sup>a</sup>	2000	2001	2002	Specification
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup> . . . . .</b>	<b>91,0</b>	<b>89,7</b>	<b>86,0</b>	<b>99,3</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta . . . . .	81,8	80,8	76,5	87,1	urban areas
wieś . . . . .	122,0	124,8	127,5	131,9	rural areas
Spółdzielcze . . . . .	60,8	62,9	59,0	59,9	Co-operative
Komunalne (gminne) . . . . .	47,5	47,1	48,5	46,9	Municipal (gmina)
Zakładowe . . . . .	64,9	67,8	61,0	71,6	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	60,9	62,8	59,4	59,3	For sale or rent
Spółeczne czynszowe . . . . .	52,5	54,8	51,7	50,6	Public building society
Indywidualne <sup>b</sup> . . . . .	130,3	130,7	131,0	134,8	Private <sup>b</sup>

*a* Przeciętne roczne. *b* Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

*a* Annual averages. *b* Realized by natural persons, churches and religious associations designed for the for own use of the investor or for sale and rent.

Uwaga do noty na str. 227 oraz wykresu i noty na str. 228

Do przeliczeń przyjęto ludność na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r.

Note to the note on page 227 as well as chart and note on page 228

The calculations use population data based on National Population and Housing Census according to the status as of 20 V 2002.

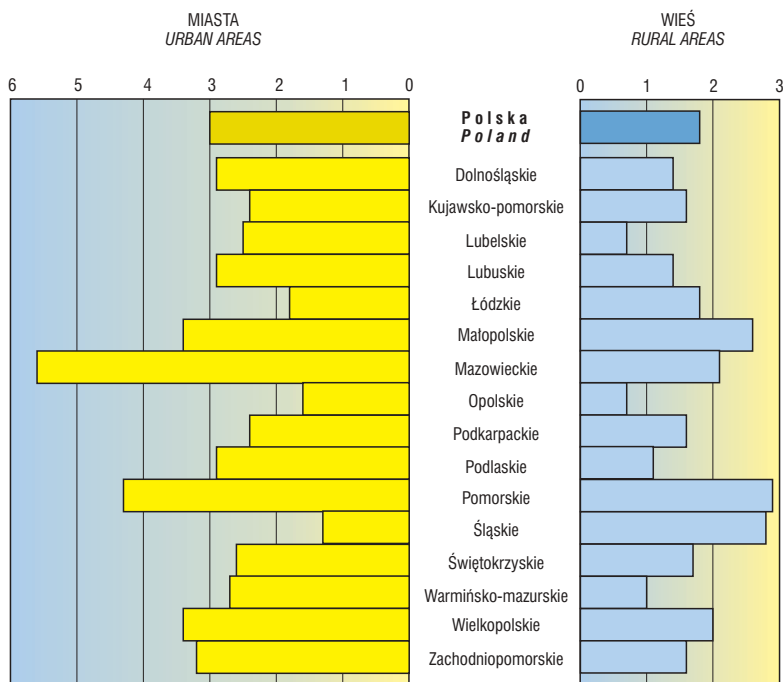
Liczba mieszkań oddanych do użytku w 2002 r.:

- na 1000 ludności 2,6 (w miastach 3,0, na wsi 1,8),
- na 1000 zawartych małżeństw 508 (w miastach 614, na wsi 348).

Number of dwellings completed in 2002:

- per 1000 population 2,6 (urban areas 3,0, rural areas 1,8),
- per 1000 marriages contracted 508 (urban areas 614, rural areas 348).

**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU NA 1000 LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.**  
**DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION BY VOIVODSHIP IN 2002**



W 2002 r. na 1000 ludności najwięcej mieszkań oddano w woj. mazowieckim (4,4) oraz w woj. pomorskim (3,9), najmniej w woj. opolskim (1,2) i w woj. lubelskim (1,5).

*In 2002, per 1000 population, the largest number of dwellings was completed in the voivodships of: mazowieckie (4.4) and pomorskie (3.9), and the smallest number in the voivodships of: opolskie (1.2) and lubelskie (1.5).*



Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego zgodnie z ustawą z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96).

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2001/02 nie było naboru do pierwszych klas szkół ponadpodstawowych (zasadniczych zawodowych oraz szkół średnich: ogólnokształcących i zawodowych),
- począwszy od roku szkolnego 2001/02 ze szkolnictwa średniego zawodowego wyodrębniono szkoły zasadnicze (zawodowe),
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować nowy system szkół ponadgimnazjalnych obejmujący: zasadnicze szkoły zawodowe, licea ogólnokształcące, licea profilowane oraz technika.

W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego w niniejszej edycji Rocznika prezentuje się zarówno **szkolnictwo ponadpodstawowe** (dotyczące absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej), jak i **szkolnictwo ponadgimnazjalne** (dotyczące absolwentów gimnazjów).

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Szkoły w szkolnictwie podstawowym i gimnazjalnym mogą być prowadzone wyłącznie jako publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkolnictwo wyższe obejmuje szkoły państwowe i niepaństwowe; uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

Dane, poza szkolnictwem wyższym i dla dorosłych, prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkolnictwem specjalnym.

Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkolnictwa (poza wyższym) prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec poprzedniego roku szkolnego. Dane o szkolnictwie wyższym prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego I X 2001 r.—30 IX 2002 r.), a do roku szkolnego 2000/01 dotyczyły roku kalendarzowego.

On IX 1999 the introduction of the reform of the school system started according to the Law, dated 8 I 1999 — Regulations Introducing the Reform of the School System (Journal of Law No. 12, item 96).

In result of introducing the new education system:

- in 1999/2000 school year the 8-years primary schools were replaced by 6-year primary schools and 3-years lower secondary schools, education in which is compulsory,
- in 2001/02 school year there was no recruitment to the first classes of upper secondary (post-primary) schools (basic vocational as well as secondary general and vocational),
- beginning with the 2001/02 school year basic vocational schools were separated from the upper secondary vocational education,
- in 2002/03 school year a new system of upper secondary education started to function, including: basic vocational, general secondary, specialized secondary schools and technical secondary schools.

Due to the gradual introduction of the reform of schools system, this edition of the Yearbook presents both **upper secondary (post-primary) education** (related to graduates of 8-years primary schools) and **upper secondary education** (related to graduates of lower secondary schools).

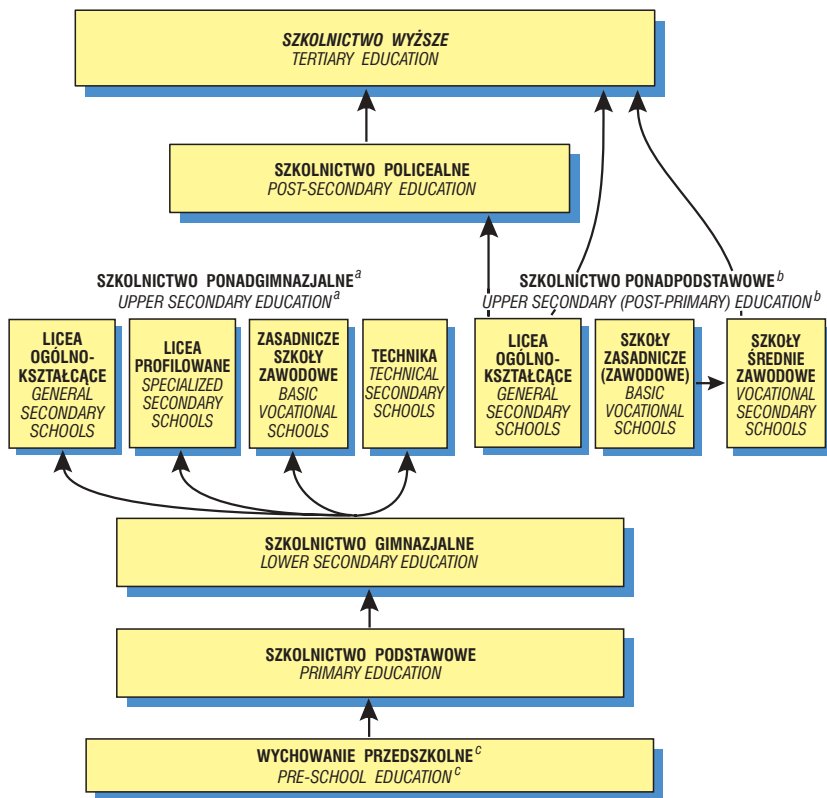
Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school, and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public schools. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions; non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

Data (excluding tertiary and adult education) are presented together with special education.

Data regarding pre-school education as well as other education (excluding higher education institutions), if not otherwise stated, concern the beginning of the school year, data concerning graduates — the end of the previous school year. Data regarding higher education are presented as of 30 XI, while as of 31 XII until the 1999/2000 school year; data regarding graduates concern the previous school year (e.g., for the 2002/03 school year, graduates from the I X 2001—30 IX 2002 school year), while until the 2000/01 school year, data concern the calendar year.

### EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2002/03

#### EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE SCHOOL YEAR 2002/03



*a, b* Dotyczy absolwentów: *a* – gimnazjum, *b* – 8-letnich szkół podstawowych. *c* Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach.

*a, b* Concerns graduates: *a* – lower secondary schools, *b* – 8-years of primary schools. *c* Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary schools and nursery schools.

TABL. I (133). **EDUKACJA**  
EDUCATION

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2001/02	2002/03	Specification
<b>Szkoły</b>					<b>Schools</b>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe . . . . .	19823	16766	15836	15593	primary
gimnazjalne . . . . .	x	6295	6423	6609	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	9160	10573	10514	3652	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . . . .	2625	2372	2209	587	basic vocational
średnie . . . . .	6535	8201	8305	3065	secondary
ogólnokształcące . . . . .	1705	2292	2296	232	general
zawodowe . . . . .	4830	5909	6009	2833	vocational
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	x	7518	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe . . . . .	x	x	x	1640	basic vocational schools
licea ogólnokształcące . . . . .	x	x	x	2316	general secondary schools
licea profilowane . . . . .	x	x	x	1541	specialized secondary schools
technika . . . . .	x	x	x	2021	technical secondary schools
policealne . . . . .	1432	2567	2625	2857	post-secondary
wyższe . . . . .	179	310	344	377	tertiary
dla dorosłych . . . . .	1900	2932	3127	3431	for adults
podstawowe . . . . .	135	21	7	6	primary
gimnazjalne . . . . .	x	72	96	111	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	1765	2839	3024	3283	upper secondary (post-primary)
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	x	31	upper secondary
<b>Nauczyciele<sup>a</sup> w tys.</b>					<b>Teachers<sup>a</sup> in thous.</b>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe <sup>b</sup> . . . . .	323,5	226,4	242,4	242,4	primary <sup>b</sup>
gimnazjalne <sup>b</sup> . . . . .	x	70,1	123,9	129,4	lower secondary <sup>b</sup>
ponadpodstawowe <sup>b</sup> . . . . .	123,4	135,3	158,3	41,3	upper secondary (post-primary <sup>b</sup> )
zasadnicze (zawodowe) . . . . .	34,1	28,2	27,6	3,3	basic vocational
średnie . . . . .	89,3	107,1	130,7	38,0	secondary
ogólnokształcące . . . . .	34,7	45,6	52,6	4,5	general
zawodowe <sup>c</sup> . . . . .	54,6	61,5	78,1	33,5	vocational <sup>c</sup>
ponadgimnazjalne <sup>b</sup> . . . . .	x	x	x	105,1	upper secondary <sup>b</sup>
zasadnicze szkoły zawodowe . . . . .	x	x	x	13,1	basic vocational schools
licea ogólnokształcące . . . . .	x	x	x	47,6	general secondary schools
licea profilowane . . . . .	x	x	x	11,6	specialized secondary schools
technika . . . . .	x	x	x	32,8	technical secondary schools
wyższe <sup>d</sup> . . . . .	67,0	79,9	86,0	88,5	tertiary <sup>d</sup>

a Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych; do roku szkolnego 2000/01 — pełnozatrudnieni. b, c Łącznie ze szkolnictwem: b — dla dorosłych, c — policealnym. d Nauczyciele akademicy.

a Full- and part-time employees expressed in terms of full-time employees; until 2000/01 school year — full-time employees. b, c Including: b — adult education, c — post-secondary education. d Academic teachers.

TABL. I (133). **EDUKACJA (dok.)**  
EDUCATION (cont.)

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2001/02	2002/03	Specification
<b>Uczniowie i studenci w tys.</b>					<b>Pupils and students in thous.</b>
Wychowanie przedszkolne <sup>e</sup> . . .	537,2	451,6	425,3	412,9	Pre-school education <sup>e</sup>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe . . . . .	5 104,2	3 220,6	3 105,1	2 983,0	primary
gimnazjalne . . . . .	x	1 189,9	1 743,1	1 709,0	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	2 251,3	2 452,1	1 853,0	1 249,7	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . .	721,9	542,0	348,5	171,1	basic vocational
średnie . . . . .	1 529,4	1 910,1	1 504,5	1 078,6	secondary
ogólnokształcące . . . . .	683,0	924,2	716,8	487,2	general
zawodowe . . . . .	846,4	985,9	787,7	591,4	vocational
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	x	576,1	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	x	94,0	basic vocational schools
licea ogólnokształcące . . . .	x	x	x	258,3	general secondary schools
licea profilowane . . . . .	x	x	x	94,2	specialized secondary schools
technika . . . . .	x	x	x	129,6	technical secondary schools
policealne . . . . .	161,0	200,1	211,0	236,5	post-secondary
wyższe . . . . .	794,6	1 584,8	1 718,7	1 800,5	tertiary
dla dorosłych . . . . .	263,7	341,7	362,9	369,5	for adults
podstawowe . . . . .	8,7	0,7	0,1	0,1	primary
gimnazjalne . . . . .	x	4,8	8,6	11,5	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	255,0	336,2	354,2	354,6	upper secondary (post-primary)
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	x	3,3	upper secondary
<b>Absolwenci w tys.</b>					<b>Graduates in thous.</b>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe . . . . .	627,7	561,8	548,3	.	primary
gimnazjalne . . . . .	x	x	573,5	.	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	527,3	567,2	565,9	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . .	215,6	177,4	154,5	.	basic vocational
średnie . . . . .	311,7	389,8	411,4	.	secondary
ogólnokształcące . . . . .	141,2	194,4	215,1	.	general
zawodowe . . . . .	170,5	195,4	196,3	.	vocational
policealne . . . . .	59,2	78,4	75,1	.	post-secondary
wyższe . . . . .	89,0 <sup>f</sup>	304,0	342,1	.	tertiary
dla dorosłych . . . . .	67,8	99,5	99,2	.	for adults
podstawowe . . . . .	4,6	0,5	0,0	.	primary
gimnazjalne . . . . .	x	x	1,0	.	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	63,2	99,0	98,2	.	post-primary

<sup>e</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 16 na str. 250. <sup>f</sup> Z 1995 r.

<sup>e</sup> Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary schools and nursery schools, also described in table 16, on page 250. <sup>f</sup> For 1995.

TABL. 2 (134). **SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY  
W ROKU SZKOLNYM 2002/03**  
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absol- wenci <sup>a</sup> Grad- uates <sup>a</sup>	Specification
		w tys. in thous.		
<b>Szkolnictwo podstawowe . . . .</b>	<b>15593</b>	<b>2983,0</b>	<b>548,3</b>	<b>Primary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	46	4,9	0,8	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	14926	2939,4	542,1	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	389	21,8	3,2	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	70	6,8	0,7	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	162	10,1	1,5	Others
<b>Szkolnictwo gimnazjalne . . . .</b>	<b>6609</b>	<b>1709,0</b>	<b>573,5</b>	<b>Lower secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	41	1,5	0,4	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	6020	1675,9	565,2	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	265	12,8	3,5	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	107	10,7	1,9	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	176	8,1	2,5	Others
<b>Szkolnictwo ponadpodstawowe</b>	<b>3652</b>	<b>1249,7</b>	<b>565,9</b>	<b>Upper secondary (post-primary) education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	146	17,6	3,8	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	3209	1194,4	542,4	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	119	15,5	8,8	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	24	7,6	3,7	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	154	14,6	7,2	Others

<sup>a</sup> Z roku szkolnego 2001/02.

<sup>a</sup> For the 2001/02 school year.

TABL. 2 (134). **SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY  
W ROKU SZKOLNYM 2002/03 (dok.)**  
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR (cont.)

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absol- wenci <sup>a</sup> Grad- uates <sup>a</sup>	Specification
		w tys. in thous.		
<b>Szkolnictwo ponadgimnazjalne . . . . .</b>	<b>7518</b>	<b>576,1</b>	<b>x</b>	<b>Upper secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	41	1,0	x	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	6903	562,2	x	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	250	5,0	x	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	107	3,6	x	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	217	4,3	x	Others
<b>Szkolnictwo policealne . . . . .</b>	<b>2857</b>	<b>236,5</b>	<b>75,1</b>	<b>Post-secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	23	2,8	1,2	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	1001	121,5	33,8	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	398	20,1	7,9	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	8	0,3	0,1	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	1427	91,8	32,1	Others
<b>Szkolnictwo wyższe . . . . .</b>	<b>377</b>	<b>1800,5</b>	<b>342,1</b>	<b>Tertiary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	125	1271,7	222,3	Central (government) administration entities
Organizacje wyznaniowe . . . . .	14	27,9	4,1	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	238	500,9	115,7	Others
<b>Szkolnictwo dla dorosłych . . . . .</b>	<b>3431</b>	<b>369,5</b>	<b>99,2</b>	<b>Adult education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	65	4,9	1,5	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	1860	226,6	62,3	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	405	30,8	8,8	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	8	0,4	0,1	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	1093	106,8	26,5	Others

a Z roku szkolnego 2001/02.

a For the 2001/02 school year.

TABL. 3 (135). UCZNIOWIE I STUDENCI<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP WIEKU  
PUPILS AND STUDENTS<sup>a</sup> BY AGE GROUPS

Grupy wieku Age groups	2000/01	2001/02
	w % ludności danej grupy wieku in % of population of given age group	
7—12 lat . . . . .	99,3	99,1
13—15 . . . . .	97,1	97,3
16—18 . . . . .	88,4	90,0
19—24 . . . . .	44,3	47,4
25—29 . . . . .	9,4	10,0
30 lat i więcej and more	0,9	0,9

a Bez studentów studiów eksternistycznych oraz cudzoziemców.

a Excluding students attending extramural studies as well as foreigners.

TABL. 4 (136). UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOLNICTWIE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORAZ POLICEALNYM<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN  
AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

As of 31 XII

Lata Years Języki obce Foreign languages	Ogółem w tys. Grand total in thous.	W % ogółu uczniów w szkolnictwie In % of total students in education						
		podstawowym primary			gimna- zjal- nym lower secondary	ponad- podsta- wowym upper se- condary (post- -primary)	ponad- gimna- zjalnym upper secondary	policeal- nym post-se- condary
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				

#### NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION

Angielski English	2000/01	3652,8	43,2	46,7	38,0	71,2	59,3	x	43,5
	2001/02	3944,8	49,1	51,7	45,3	72,6	60,6	x	45,6
	2002/03	4116,4	52,6	55,2	48,9	73,3	62,7	83,2	44,0
Francuski French	2000/01	294,6	1,2	1,6	0,6	4,1	8,6	x	4,9
	2001/02	257,7	1,1	1,5	0,6	3,9	8,2	x	4,8
	2002/03	248,9	1,0	1,3	0,5	3,7	7,9	9,6	4,8

a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych.

a Excluding special schools in 2000/01 school year.



TABL. 4 (136). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOLNICTWIE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYM<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

Lata Years  Języki obce Foreign languages	Ogółem w tys. Grand total in thous.	W % ogółu uczniów w szkolnictwie In % of total students in education						
		podstawowym primary			gimnazjalnym lower secondary	ponadpodstawowym upper secondary (post- -primary)	ponadgimnazjalnym upper secondary	policealnym post- secondary
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				

### NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE (dok.) OBLIGATORY EDUCATION (cont.)

Niemiecki German	2000/01	2275,6	19,7	20,6	18,4	42,1	47,8	x	17,9
	2001/02	2279,9	20,4	20,8	19,8	43,2	47,8	x	16,2
	<b>2002/03</b>	<b>2295,3</b>	<b>20,2</b>	<b>20,4</b>	<b>20,0</b>	<b>41,4</b>	<b>47,4</b>	<b>67,0</b>	<b>14,7</b>
Rosyjski Russian	2000/01	909,6	6,6	2,6	12,5	12,1	23,2	x	2,4
	2001/02	772,5	5,7	2,2	10,7	11,1	21,8	x	2,4
	<b>2002/03</b>	<b>642,6</b>	<b>4,8</b>	<b>1,9</b>	<b>9,0</b>	<b>8,8</b>	<b>19,4</b>	<b>18,7</b>	<b>2,4</b>
Włoski Italian	2000/01	9,1	0,0	0,0	0,0	0,1	0,3	x	0,4
	2001/02	7,6	0,0	0,0	—	0,1	0,3	x	0,3
	<b>2002/03</b>	<b>8,5</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,1</b>	<b>0,3</b>	<b>0,5</b>	<b>0,2</b>
Inne Others	2000/01	82,1	0,3	0,3	0,3	0,5	2,7	x	1,7
	2001/02	65,9	0,3	0,4	0,2	0,4	2,7	x	1,6
	<b>2002/03</b>	<b>67,1</b>	<b>0,3</b>	<b>0,3</b>	<b>0,2</b>	<b>0,3</b>	<b>2,6</b>	<b>3,3</b>	<b>2,5</b>

### NAUCZANIE NADOBOWIĄZKOWE ADDITIONAL EDUCATION

Angielski English	2000/01	327,1	8,2	8,2	8,1	4,7	0,4	x	5,7
	2001/02	337,2	8,0	7,8	8,2	4,6	0,3	x	5,8
	<b>2002/03</b>	<b>401,2</b>	<b>9,5</b>	<b>8,8</b>	<b>10,4</b>	<b>6,3</b>	<b>0,4</b>	<b>0,3</b>	<b>6,1</b>
Francuski French	2000/01	21,9	0,2	0,3	0,2	1,0	0,1	x	0,6
	2001/02	28,6	0,3	0,3	0,2	1,0	0,1	x	0,5
	<b>2002/03</b>	<b>34,5</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0,3</b>	<b>1,2</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,6</b>
Niemiecki German	2000/01	130,2	1,9	1,8	2,1	4,9	0,4	x	1,5
	2001/02	159,2	2,0	1,9	2,2	5,2	0,3	x	1,5
	<b>2002/03</b>	<b>243,6</b>	<b>2,8</b>	<b>2,6</b>	<b>3,1</b>	<b>9,0</b>	<b>0,3</b>	<b>0,3</b>	<b>1,1</b>
Inne Others	2000/01	70,4	0,8	0,5	1,2	2,7	0,6	x	1,8
	2001/02	80,9	0,8	0,5	1,4	2,5	0,6	x	1,8
	<b>2002/03</b>	<b>104,1</b>	<b>1,0</b>	<b>0,5</b>	<b>1,8</b>	<b>3,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,8</b>	<b>1,9</b>

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych.

<sup>a</sup> Excluding special schools in 2000/01 school year.

TABL. 5 (137). SZKOLNICTWO DLA DZIECI I MŁODZIEŻY MNIEJSZOŚCI NARODOWYCH  
I GRUP ETNICZNYCH

EDUCATION FOR CHILDREN AND YOUTH OF NATIONAL AND ETHNIC MINORITIES

Lata Years Języki ojczyste Native languages		Szkoły podstawowe <sup>a</sup> Primary schools <sup>a</sup>		Gimnazja <sup>a</sup> Lower secondary schools <sup>a</sup>		Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> General secondary schools <sup>b</sup>	
		szkoły schools	uczniowie pupils	szkoły schools	uczniowie pupils	szkoły schools	uczniowie students
<b>OGÓŁEM</b>	2000/01	435	31130	112	7666	11	2314
<b>TOTAL</b>	2001/02	430	33548	124	12193	11	1743
	<b>2002/03</b>	<b>452</b>	<b>34016</b>	<b>142</b>	<b>13253</b>	<b>15</b>	<b>1637</b>
Białoruski	2000/01	27	1988	10	632	2	1113
Belarussian	2001/02	26	1806	11	894	2	842
	<b>2002/03</b>	<b>24</b>	<b>1826</b>	<b>12</b>	<b>984</b>	<b>4</b>	<b>854</b>
Grecki	2000/01	1	32	—	—	—	—
Greek	2001/02	1	37	—	—	—	—
	<b>2002/03</b>	<b>1</b>	<b>22</b>	—	—	—	—
Hebrajski	2000/01	1	44	—	—	—	—
Hebrew	2001/02	1	58	—	—	—	—
	<b>2002/03</b>	<b>1</b>	<b>59</b>	—	—	—	—
Kaszubski	2000/01	33	2070	5	266	1	338
Kashubian	2001/02	40	3062	6	432	1	248
	<b>2002/03</b>	<b>48</b>	<b>3482</b>	<b>8</b>	<b>445</b>	<b>3</b>	<b>258</b>
Litewski	2000/01	13	446	2	131	1	124
Lithuanian	2001/02	13	407	2	195	1	94
	<b>2002/03</b>	<b>13</b>	<b>395</b>	<b>3</b>	<b>191</b>	<b>1</b>	<b>73</b>
Łemkowski	2000/01	9	98	5	29	—	—
Ruthenian	2001/02	12	92	6	37	—	—
	<b>2002/03</b>	<b>14</b>	<b>118</b>	<b>6</b>	<b>32</b>	—	—
Niemiecki	2000/01	269	24640	53	6148	2	170
German	2001/02	256	26241	62	9967	2	145
	<b>2002/03</b>	<b>261</b>	<b>26128</b>	<b>63</b>	<b>10823</b>	<b>1</b>	<b>54</b>
Romski	2000/01	—	—	—	—	—	—
Gypsy	2001/02	—	—	—	—	—	—
	<b>2002/03</b>	<b>4</b>	<b>117</b>	—	—	—	—
Słowacki	2000/01	9	199	3	46	1	47
Slovakian	2001/02	7	197	3	62	1	34
	<b>2002/03</b>	<b>6</b>	<b>213</b>	<b>4</b>	<b>86</b>	<b>1</b>	<b>32</b>
Ukraiński	2000/01	73	1613	34	414	4	522
Ukrainian	2001/02	74	1648	34	606	4	380
	<b>2002/03</b>	<b>80</b>	<b>1656</b>	<b>46</b>	<b>692</b>	<b>5</b>	<b>366</b>

a Łącznie z zespołami międzyszkolnymi. b Trzecie i czwarte klasy szkoły ponadpodstawowej oraz pierwsze klasy szkoły ponadgimnazjalnej.

U w a g a. Ponadto w roku szkolnym 2002/03 istniały 2 szkoły średnie zawodowe (ponadpodstawowe): z językiem kaszubskim (40 uczniów) i z językiem litewskim (41 uczniów) oraz 2 licea profilowane (ponadgimnazjalne): z językiem litewskim (20 uczniów) i z językiem ukraińskim (17 uczniów).

a Including inter-school groups. b Third and fourth classes of upper secondary (post-primary) school and first classes of upper secondary school.

N o t e. Moreover, in the 2002/03 school year, there were 2 vocational secondary schools (post-primary education): 1 with Kashubian language (40 students) and 1 with Lithuanian language (41 students), as well as 2 specialized secondary schools (upper secondary education): 1 with Lithuanian language (20 students) and 1 with Ukrainian language (17 students).

TABL. 6 (138). SZKOLNICTWO DLA OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>  
W ROKU SZKOLNYM 2002/03  
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>d</sup>  
IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie Pupils and students	Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	Specification
Szkoły podstawowe <sup>c</sup> . . . . .	x	48029	5264	Primary schools <sup>c</sup>
Oddziały specjalne przy szkołach podstawowych . . . . .	214	1753	484	Special sections in primary schools
Szkoły podstawowe specjalne	783	39873	8228	Special primary schools
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy . . . . .	60	1234	744	Special job-training schools
na podbudowie programowej: VI klasy szkoły podstawowej	8	266	72	based on the programme of: 6th class of primary school
VIII klasy szkoły podstawowej	52	968	672	8th class of primary school
Gimnazja <sup>c</sup> . . . . .	x	28889	5697	Lower secondary schools <sup>c</sup>
Oddziały specjalne przy gimnazjach	185	1979	808	Special sections in lower secondary schools
Gimnazja specjalne . . . . .	797	39630	11182	Special lower secondary schools
Szkoły ponadpodstawowe:				Upper secondary (post-primary) schools:
szkoły zasadnicze (zawodowe) <sup>d</sup>	x	1770	671	basic vocational schools <sup>d</sup>
szkoły zasadnicze (zawodowe) specjalne . . . . .	53	10286	8914	special basic vocational schools
licea ogólnokształcące <sup>d</sup> . . . . .	x	4232	1559	general secondary schools <sup>d</sup>
licea ogólnokształcące specjalne	4	890	229	special general secondary schools
szkoły średnie zawodowe <sup>d</sup>	x	3213	1068	vocational secondary schools <sup>d</sup>
licea i technika zawodowe spe- cialne . . . . .	32	1204	443	special vocational secondary schools
Szkoły ponadgimnazjalne:				Upper secondary schools:
zasadnicze szkoły zawodowe <sup>d</sup>	x	860	x	basic vocational schools <sup>d</sup>
zasadnicze szkoły zawodowe specjalne . . . . .	370	10261	x	special basic vocational schools
licea ogólnokształcące <sup>d</sup> . . . . .	x	1676	x	general secondary schools <sup>d</sup>
licea ogólnokształcące specjalne	27	294	x	special general secondary schools
licea profilowane <sup>d</sup> . . . . .	x	670	x	specialized secondary schools <sup>d</sup>
licea profilowane specjalne . .	19	269	x	special specialized secondary schools
technika <sup>d</sup> . . . . .	x	524	x	technical secondary schools <sup>d</sup>
technika specjalne . . . . .	16	225	x	special technical secondary schools
Szkoły policealne <sup>d</sup> . . . . .	x	160	37	Post-secondary schools <sup>d</sup>
Szkoły policealne specjalne . .	3	256	103	Special post-secondary schools

a Do roku szkolnego 2001/02 określane jako szkolnictwo dla niepełnosprawnych. b Z roku szkolnego 2001/02. c, d Niepełnosprawni uczą się: c — w klasach integracyjnych, ogólnodostępnych, terapeutycznych lub wyrównawczych oraz w formie indywidualnej; d — w klasach integracyjnych, ogólnodostępnych oraz specjalnych.

a Until 2001/02 school year defined as education for the handicapped. b For the 2001/02 school year. c, d The disabled pupils study in: c — integration, mainstream, therapeutic or remedial classes as well as in individual form, d — integration, mainstream and special classes.

TABL. 7 (139). SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REHABILITACYJNO-WYCHOWAWCZE

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES  
As of 31 X

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze</b>					<b>Special educational centres</b>
Ośrodki . . . . .	436	442	448	451 <sup>a</sup>	Centres
Miejsca . . . . .	32847	32930	32851	32712	Places
Wychowankowie . . . . .	33100	31776	31482	29912 <sup>a</sup>	Residents
w tym:					of which:
niewidomi i słabo widzący . .	1408	1284	1215	1038	blind and sight impaired
nieusłyszący i słabo słyszący . .	3396	3080	3167	3105	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby . . . . .	670	396	262	133	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową	256	604	599	524	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym . .	23619	21976	21437	20045	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym . . . . .	1676	2086	2139	2371	socially maladjusted
<b>Ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze</b>					<b>Rehabilitation-education centres</b>
Ośrodki . . . . .		72	77	90	Centres
Miejsca . . . . .		2238	2663	3395	Places
Wychowankowie . . . . .		3371	3843	4084	Residents
w tym:					of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim . . . . .		755	860	946	mental retardation-profound
z autyzmem . . . . .		304	336	135 <sup>b</sup>	with autism
z zaburzeniami sprzężonymi . . . . .		1681	1838	2036	associated with defects

<sup>a</sup> Łącznie z 47 specjalnymi ośrodkami wychowawczymi z 2935 wychowankami (w 2001 r. określane jako „ośrodki szkolno-wychowawcze”). <sup>b</sup> Zmniejszenie liczby wychowanków w stosunku do lat poprzednich wynika głównie z tego, iż część ośrodków udzielała wyłącznie porad w zakresie autyzmu.

<sup>a</sup> Including 47 special educational centres with 2935 residents (in 2001 defined as “educational centres”). <sup>b</sup> The decrease in the number of residents, in relation to the previous years, is mainly a result of a part of the centres providing only consultations related to autism.

TABL. 8 (140). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE ZASADNICZYM (zawodowym) DLA MŁODZIEŻY**

STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL EDUCATION FOR YOUTH

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup> Fields of education <sup>a</sup>	2001/02	2002/03	2000/01	2001/02	2002/03
	szkolnictwo ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) education				szkolnictwo ponadgimnazjalne — uczniowie upper secondary education — students
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>348468</b>	<b>171053</b>	<b>177438</b>	<b>154522</b>	<b>94014</b>
w tym kobiety of which females	119346	58366	63185	53976	30230
Artystyczne Arts	2543	1286	1504	1220	690
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	59050	30901	26876	24923	13973
Inżynieryjno-techniczne Engineering and engineering trades	125425	61134	67218	57297	30807
Produkcji i przetwórstwa Manufacturing and processing	51877	33799	28470	31572	20128
Architektury i budownictwa Architecture and building	48205	13877	23291	11754	7742
Rolnicze, leśne i rybactwa Agriculture, forestry and fishery	10251	4504	6666	4926	1745
Medyczne Health	—	5	—	5	—
Opieki społecznej Social services	19	12	5	2	1
Usług dla ludności Personal services	51098	25535	23408	22823	18928

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 9 (141). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
STUDENTS AND GRADUATES OF GENERAL SECONDARY SCHOOLS (post-primary education)  
FOR YOUTH (excluding special schools)

Profile kształcenia	2000/01	2001/02	2002/03	2001/02	Educational profile
	uczniowie <sup>a</sup> students <sup>a</sup>			absolwenci graduates	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>922480</b>	<b>715973</b>	<b>486267</b>	<b>214892</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	578513	445157	299518	137881	of which females
Humanistyczny	79544	64609	105200	51038	Humanities
Matematyczny	128022	105378	77280	31754	Mathematics
Przyrodniczy	74545	58192	46493	20859	Natural science
Ogólny	567728	427014	225255	99313	General
Inne	71959	60744	32039	11928	Other

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2000/01 i 2001/02 w podziale według profili kształcenia nie uwzględniono uczniów z klas wstępnych liceów dwujęzycznych.

<sup>a</sup> In 2000/01 and 2001/02 school years in the division according to educational profile, students of preliminary bilingual classes were not included.

W roku szkolnym 2002/03 w ponadgimnazjalnych liceach ogólnokształcących (bez szkół specjalnych) było 257541 uczniów w pierwszych klasach, w tym 155356 kobiet oraz 497 uczniów w klasach wstępnych dwujęzycznych, w tym 357 kobiet.

In 2002/03 school year in upper secondary general schools (excluding special schools) there were 257541 students in first classes, of which 155356 females as well as 497 students in preliminary bilingual classes, of which 357 females.

TABL. 10 (142). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) W ROKU SZKOLNYM 2002/03**  
STUDENTS OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary education)  
FOR YOUTH (excluding special schools) IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR

Profile kształcenia <sup>a</sup>	W liczbach bezwzględnych In absolute number	Educational profile <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>93893</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	50019	of which females
Chemiczne badanie środowiska	1030	Chemical tests of environment
Ekonomiczno-administracyjny	27621	Business and administration
Elektroniczny	4577	Electronics
Elektrotechniczny	1664	Electrotechnics
Kreowania ubiorów	1505	Fashion design
Kształtowanie środowiska	6375	Shaping the environment
Leśnictwo i technologia drewna	1073	Forestry and wood technology

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451).

<sup>a</sup> According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451).

TABL. 10 (I42). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) W ROKU SZKOLNYM 2002/03 (dok.)**  
**STUDENTS OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary education) FOR YOUTH (excluding special schools) IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR (cont.)**

Profile kształcenia <sup>a</sup>	W liczbach bezwzględnych In absolute number	Educational profile <sup>a</sup>
Mechaniczne techniki wytwarzania . . . . .	1348	Mechanical techniques of production
Mechatronika . . . . .	4932	Mechatronics
Rolniczo-spożywczy . . . . .	1450	Agricultural and food processing
Socjalny . . . . .	5617	Social
Transportowo-spedycyjny . . . . .	3010	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy . . . . .	14061	Services and economics
Zarządzanie informacją . . . . .	19630	Information management

a Notka patrz na str. 242.

a See footnote on page 242.

TABL. 11 (I43). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W PONADPODSTAWOWYM SZKOLNICTWIE ŚREDNIM ZAWODOWYM DLA MŁODZIEŻY**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) EDUCATION FOR YOUTH**

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup>	2001/02	2002/03	2000/01	2001/02	Fields of education <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>787661</b>	<b>591391</b>	<b>195412</b>	<b>196320</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	354581	260045	95405	93468	of which females
Pedagogiczne . . . . .	524	117	101	26	Education science and teacher training
Artystyczne . . . . .	26367	24926	4388	4756	Arts
Spoleczne . . . . .	128328	91831	37595	34262	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne . . . . .	97743	89641	26748	28411	Business and administration
Fizyczne . . . . .	1791	3780	498	1350	Physical sciences
Informatyczne . . . . .	2227	559	573	281	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . . . .	251630	187059	63236	62205	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	73692	54167	22041	21939	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . . . .	55250	41105	10666	11257	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . .	67674	32027	14035	12999	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	813	588	188	203	Veterinary
Medyczne . . . . .	487	186	171	90	Health
Opieki społecznej . . . . .	5454	3627	1887	1517	Social services
Usług dla ludności . . . . .	55650	46424	8330	11566	Personal services
Usług transportowych . . . . .	7997	5997	1969	2051	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	11837	9181	2986	3407	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa . . . . .	197	176	—	—	Security services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 12 (144). UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY  
W ROKU SZKOLNYM 2002/03STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS (upper secondary education)  
FOR YOUTH IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup>	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute number</i>	Fields of education <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>129546</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	49788	of which females
Artystyczne . . . . .	843	Arts
Spoleczne . . . . .	24653	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne . . . . .	14323	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> . . . . .	488	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne . . . . .	311	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . . . .	42394	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	7794	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . . . .	9317	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . .	4970	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	181	Veterinary
Medyczne . . . . .	59	Health
Usług dla ludności . . . . .	20113	Personal services
Usług transportowych . . . . .	1708	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	2392	Environmental protection

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 13 (145). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE POLICEALNYM

STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY EDUCATION

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup>	2001/02	2002/03	2000/01	2001/02	Fields of education <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>211004</b>	<b>236484</b>	<b>78401</b>	<b>75071</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	131304	142878	53545	49655	of which females
Pedagogiczne	19080	20692	5031	4751	Education science and teacher training
Artystyczne	3531	4884	1196	1526	Arts
Humanistyczne	—	385	—	63	Humanities
Spoleczne	29885	26601	16584	12313	Social and behavioural science

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).



TABL. 13 (145). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE POLICEALNYM (dok.)**  
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY EDUCATION (cont.)

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup>	2001/02	2002/03	2000/01	2001/02	Fields of education <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
Dziennikarstwa i informacji . . .	1730	1447	803	649	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne . .	33660	40779	16032	15422	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> . . . . .	117	375	41	51	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne . . . . .	42745	46446	11258	13890	Computing
Inżynierjno-techniczne . . . . .	2925	3624	1038	988	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	821	901	307	329	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . .	4701	4326	1414	1437	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . .	1831	827	548	202	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	8	21	—	—	Veterinary
Medyczne . . . . .	22078	27414	8283	7799	Health
Opieki społecznej . . . . .	7525	9126	2065	2269	Social services
Usług dla ludności . . . . .	22595	28567	8344	8082	Personal services
Usług transportowych . . . . .	737	789	249	137	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	664	916	268	247	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa . . . .	15924	17896	4801	4820	Security services
Pozostałe . . . . .	447	468	139	96	Other

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 14 (146). **SZKOŁY WYŻSZE**  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Systemy studiów Typy szkół	2002/03 szkoły schools	2000/01	2001/02	2002/03	2001/02 absolwenci graduates	Study systems Type of schools
		studenci students				
		w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>377</b>	<b>1584,8</b>	<b>1718,7</b>	<b>1800,5</b>	<b>342,1</b>	<b>TOTAL</b>
studia: dzienne . . . . .	x	693,5	765,3	824,2	124,4	study: day
wieczorowe . . . . .	x	79,0	82,7	80,3	15,5	evening
zaoczne . . . . .	x	802,3	856,7	878,2	197,8	weekend
eksternistyczne . . . . .	x	10,0	14,0	17,8	4,4	extramural
Uniwersytety . . . . .	17	443,3	510,1	527,2	99,4	Universities
Wyższe szkoły techniczne . . .	22	318,4	334,5	344,3	52,0	Technical universities

TABL. 14 (146). SZKOŁY WYŻSZE (dok.)  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

Systemy studiów Typy szkół	2002/03 szkoły schools	2000/01	2001/02	2002/03	2001/02 absolwenci graduates	Study systems Type of schools
		studenci students				
		w tys. in thous.				
Wyższe szkoły rolnicze . . .	9	85,6	91,3	98,1	15,8	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	94	369,5	386,6	389,5	93,6	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	17	148,3	134,1	138,9	31,1	Teacher education schools
Akademie medyczne . . . .	10	29,5	32,8	37,7	5,7	Medical academies
Wyższe szkoły morskie . . .	2	10,1	11,7	12,4	2,2	Merchant marine academies
Akademie wychowania fizycz- nego . . . . .	6	22,2	23,0	23,7	5,6	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne . .	22	12,8	13,3	14,1	2,2	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne . .	14	9,3	9,9	10,1	1,8	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup>	128	57,4	99,8	130,1	12,6	Higher vocational schools <sup>a</sup>
Szkoły resortu obrony narodo- wej . . . . .	8	10,1	10,4	9,6	1,3	Academies of the Ministry of National Defence
Szkoły resortu spraw wew- nętrzných i administracji . .	2	2,1	1,9	1,8	0,6	Academies of the Ministry of the Interior and Administration
Pozostałe szkoły (niepaństwo- we o profilu uniwersyteckim)	26	66,2	59,3	63,0	18,2	Other (non-state with a univer- sity profile)

a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

Cudzoziemcy studiujący w Polsce  
Foreigners studying in Poland

	1995/96	2000/01	2002/03	
Studenci . . . . .	5202	6563	7608	Students
w tym deklarujący pochodzenie polskie . . . .	2454	3618	3977	of which declaring Polish origin
Absolwenci . . . . .	697 <sup>a</sup>	764	1002 <sup>b</sup>	Graduates
w tym deklarujący pochodzenie polskie . . . .	170	407	600	of which declaring Polish origin

a Z 1995 r. b Z roku szkolnego 2001/02.

a For 1995. b For the 2001/02 school year.

**SZKOLNICTWO WYŻSZE<sup>a</sup> WEDŁUG WOJEWÓDZTW W ROKU SZKOLNYM 2002/03**  
**TERTIARY EDUCATION<sup>a</sup> BY VOIVODSHIP IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR**



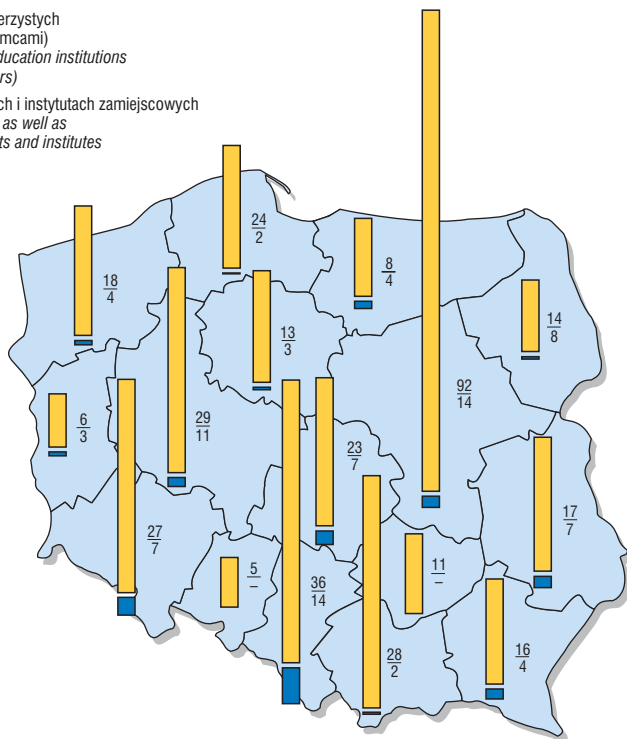
$\frac{367}{90}$

Number of higher education institutions  
Number of sections as well as branch departments  
and institutes

Studenti:  
*Students:*



10



a Bez szkolnictwa resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

*a Excluding academies of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration.*

TABL. 15 (I47). **STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH**  
STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Grupy kierunków studiów <sup>a</sup>	2001/ 02	2002/03		2000/ 01	2001/ 02	Fields of education <sup>a</sup>
	studenci students			absolwenci w tys. graduates in thous.		
	ogółem w tys. total in thous.		w tym kobiety w % of which females in %			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1718,7</b>	<b>1800,5</b>	<b>57,0</b>	<b>304,0</b>	<b>342,1</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne . . . . .	214,4	227,5	72,1	49,4	52,4	Education science and teacher training
Artystyczne . . . . .	17,8	18,4	62,6	2,2	2,5	Arts
Humanistyczne <sup>b</sup> . . . . .	138,6	141,6	70,8	28,5	26,0	Humanities <sup>b</sup>
Spoleczne . . . . .	241,3	237,2	64,4	43,5	49,9	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji . . . . .	10,7	12,0	74,5	1,3	1,7	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne . . . . .	508,6	516,2	63,8	102,4	122,6	Business and administration
Prawne . . . . .	60,3	58,8	53,7	7,3	7,5	Law
Biologiczne <sup>c</sup> . . . . .	23,3	15,8	81,1	4,6	3,2	Life science <sup>c</sup>
Fizyczne <sup>d</sup> . . . . .	19,3	34,5	55,9	3,2	5,4	Physical sciences <sup>d</sup>
Matematyczne i statystyczne . . . . .	15,9	17,3	64,8	2,8	2,9	Mathematics and statistics
Informatyczne . . . . .	44,6	56,0	16,0	3,8	4,4	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . . . .	175,5	176,3	14,9	20,8	21,8	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	26,2	33,3	40,6	3,9	5,0	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . . . .	50,2	53,1	33,7	4,4	5,6	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . .	34,2	35,4	54,3	6,3	6,6	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	3,8	3,8	64,2	0,5	0,5	Veterinary
Medyczne . . . . .	45,6	52,3	73,3	7,1	7,6	Health
Opieki społecznej . . . . .	0,1	1,0	84,5	—	0,2	Social services
Usług dla ludności . . . . .	28,3	37,0	66,6	3,4	4,8	Personal services
Usług transportowych . . . . .	16,4	13,3	14,3	1,8	1,6	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	40,5	54,4	51,9	5,9	9,2	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa . . . . .	3,1	5,3	28,9	0,9	0,7	Security services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Łącznie z teologią. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Między innymi: <sup>c</sup> — biologia, botanika, biochemia, toksykologia, genetyka, zoologia, <sup>d</sup> — astronomia, fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Including theology. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Among others: <sup>c</sup> — biology, botany, biochemistry, toxicology, genetics, zoology, <sup>d</sup> — astronomy, physics, chemistry, geology.

### INTERNATY, BURS Y I DOMY STUDENCKIE W ROKU SZKOLNYM 2002/03

#### BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR

Szkolnictwo (poza policealnym i wyższym) <sup>a</sup>		Education (excluding post-secondary and tertiary education) <sup>a</sup>	
Internaty i burs y . . . . .	1062	Boarding-schools and dormitories	
Miejsca w tys. . . . .	122,0	Beds in thous.	
Korzystający w tys. . . . .	85,8	Boarders in thous.	
Szkolnictwo wyższe <sup>b</sup>		Tertiary education <sup>b</sup>	
Domy studenckie . . . . .	504	Student dormitories	
Miejsca w tys. . . . .	148,0	Beds in thous.	
Korzystający studenci:		Students:	
w tysiącach . . . . .	144,1	in thousands	
w % ogółu studentów studiów dziennych . . .	17,5	in % of total students in the day study system	

*a* Bez szkół specjalnych; dotyczy szkolnictwa podstawowego, gimnazjalnego, ponadpodstawowego i ponadgimnazjalnego. *b* Dotyczy studiów dziennych.

*a* Excluding special schools; concerns primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) and upper secondary education. *b* Concerns the day study system.

### STYPENDIA W ROKU SZKOLNYM 2002/03

#### SCHOLARSHIPS IN THE 2002/03 SCHOOL YEAR

Uczniowie i studenci otrzymujący stypendia<sup>a</sup>  
Pupils and students receiving scholarships<sup>a</sup>

	w tys. in thous.	w % ogółu uczniów lub studentów in % of total pupils or students	
Szkoły podstawowe (bez szkół specjalnych)	18,6	0,6	Primary schools (excluding special schools)
Szkoły gimnazjalne (bez szkół specjalnych)	14,3	0,9	Lower secondary schools (excluding special schools)
Szkoły ponadpodstawowe (bez szkół specjalnych)	155,9	12,8	Upper secondary (post-primary) schools (excluding special schools)
Szkoły ponadgimnazjalne (bez szkół specjalnych)	51,0	9,1	Upper secondary schools (excluding special schools)
Szkoły wyższe (bez cudzoziemców)	252,6	30,9	Higher education institutions (excluding foreigners)

*a* W przypadku szkół podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych dotyczy uczniów szkół dla dzieci i młodzieży, w przypadku szkół wyższych — studentów studiów dziennych.

*a* In case of primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) and upper secondary schools it is related to pupils/students of schools for children and youth, in case of institutions of higher education — students of day study system.

TABL. 16 (148). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE  
PRE-SCHOOL EDUCATION

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Placówki</b> . . . . .	<b>20618</b>	<b>18003</b>	<b>17337</b>	<b>17206</b>	<b>Establishments</b>
miasta . . . . .	6946	6765	6701	6694	urban areas
wieś . . . . .	13672	11238	10636	10512	rural areas
<b>Przedszkola</b> . . . . .	<b>9350</b>	<b>8501</b>	<b>8175</b>	<b>8015</b>	<b>Nursery schools</b>
miasta . . . . .	5625	5386	5306	5255	urban areas
wieś . . . . .	3725	3115	2869	2760	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	11268	9502	9162	9191	Pre-school sections in primary schools
<b>Miejsca w przedszkolach w tys.</b>	<b>767,4</b>	<b>714,7</b>	<b>698,4</b>	<b>691,4</b>	<b>Places in nursery schools in thous.</b>
Miasta . . . . .	592,0	562,5	554,9	550,5	Urban areas
Wieś . . . . .	175,4	152,2	143,5	140,9	Rural areas
<b>Nauczyciele<sup>a</sup> w tys.</b> . . . . .	<b>74,2</b>	<b>73,7</b>	<b>62,6</b>	<b>63,7</b>	<b>Teachers<sup>a</sup> in thous.</b>
miasta . . . . .	50,4	51,4	44,8	45,6	urban areas
wieś . . . . .	23,8	22,3	17,8	18,1	rural areas
<b>Przedszkola</b> . . . . .	<b>59,9</b>	<b>59,7</b>	<b>51,0</b>	<b>51,9</b>	<b>Nursery schools</b>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	14,3	14,0	11,6	11,8	Pre-school sections in primary schools
<b>Dzieci<sup>b</sup> w tys.</b> . . . . .	<b>984,5</b>	<b>885,4</b>	<b>848,5</b>	<b>840,5</b>	<b>Children<sup>b</sup> in thous.</b>
w tym niepełnosprawne . . . . .	8,4	8,7	9,9	10,4	of which handicapped
miasta . . . . .	666,3	606,8	583,3	578,5	urban areas
wieś . . . . .	318,2	278,6	265,2	262,0	rural areas
w tym w wieku 6 lat . . . . .	537,2	451,6	425,3	412,9	of which aged 6
<b>Przedszkola</b> . . . . .	<b>773,2</b>	<b>688,6</b>	<b>656,0</b>	<b>647,6</b>	<b>Nursery schools</b>
miasta . . . . .	611,8	551,3	527,7	521,7	urban areas
wieś . . . . .	161,4	137,3	128,3	125,9	rural areas
w tym w wieku 6 lat . . . . .	349,4	276,5	256,4	246,5	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	211,3	196,8	192,5	192,9	Pre-school sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat . . . . .	187,8	175,1	168,9	166,4	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:</b>
3—6 lat . . . . .	453	502	504	.	3—6
3—5 . . . . .	272	331	331	.	3—5
6 lat . . . . .	973	954	997	.	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1 przedszkole . . . . .	83	81	80	81	Nursery school
100 miejsc . . . . .	101	96	94	94	100 places
1 nauczyciela <sup>a</sup> . . . . .	13	12	13	12	Teacher <sup>a</sup>

a Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych; do 2000 r. niepełnozatrudnieni bez przeliczenia na pełnozatrudnionych. b W latach 2001 i 2002 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 856 i 735 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

a Full- and part-time employees expressed in terms of full-time employees; until 2000 — without being expressed in terms of full-time employees. b In 2001 and 2002 in the division according to age respectively: 856 and 735 children from pre-school sections of special primary schools in health care institutions were not included.

Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe, będące nową formą organizacyjną ambulatoryjnej opieki zdrowotnej. Po zarejestrowaniu praktyki lekarz może leczyć pacjentów w ramach środków:
  - publicznych, tj. podpisać kontrakt „praktyka lekarska — kasa chorych” lub „praktyka lekarska — zakład opieki zdrowotnej” (samodzielny publiczny lub niepubliczny, jeśli ma on zawarty kontrakt z kasą chorych) i świadczyć dla niego określone usługi,
  - niepublicznych, tj. pacjenci płacą prywatnie za świadczone usługi lub koszty leczenia pokrywane są z ubezpieczeń dobrowolnych, przez inne instytucje niż kasa chorych;
- 4) ustawa z dnia 6 II 1997 r. o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym (Dz. U. Nr 28, poz. 153) z późniejszymi zmianami, obowiązująca od dnia 1 I 1999 r., na mocy której zniesiona została rejonizacja świadczeń zdrowotnych, a ubezpieczony ma prawo wyboru zarówno kasy powszechnego ubezpieczenia (jednej z 16 regionalnych kas chorych lub Branżowej Kasy Chorych dla Służb Mundurowych), jak i lekarza podstawowej opieki zdrowotnej (tzw. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego); świadczenia specjalistyczne udzielane są na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej, z wyjątkiem świadczeń w zakresie m.in.: stomatologii, dermatologii, ginekologii, zdrowia psychicznego, okulistyki, onkologii, leczenia odwykowego.

Z dniem 1 IV 2003 r. kasy powszechnego ubezpieczenia zostały zastąpione przez Narodowy Fundusz Zdrowia (ustawa z dnia 23 I 2003 r., Dz. U. Nr 45, poz. 391).

W dziale oddzielnie prezentuje się (w tabl. 5) dane o służbie zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urzędu Ochrony Państwa). W pozostałych tablicach dotyczących ochrony zdrowia — jeśli nie zaznaczono inaczej — dane nie obejmują ww. resortów.

Prezentowane w dziale dane nie obejmują informacji dotyczących służby zdrowia w zakładach karnych, które zamieszczone są w dziale „Wymiar sprawiedliwości”.

The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which public and non-public health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which individual medical practices, specialized medical practices and group practices, being a new organizational form of out-patient health care, are created. After the registration of a medical practice, a doctor may treat patients on the basis:
  - of public funds, i.e., after signing a "health fund — medical practice" contract or "medical practice — health care facility" contract (public or non-public, if the facility has concluded a contract with a health fund) and to render defined services for it,
  - of non-public funds, i.e., the patient pays for services rendered or costs are covered through voluntary insurance by institutions other than a health fund;
- 4) the Law on the General Health Security, dated 6 II 1997 (Journal of Laws No. 28, item 153) with later amendments, valid since 1 I 1999, on the basis of which the regionalization of health care services was eliminated and the insured have the right to select both the health fund (one of the 16 regional funds or the Branch Health Fund for the Uniformed Services) and a primary care doctor (a doctor of first contact or family doctor); specialized services are rendered on the basis of a referral from the basic health care doctor excluding services within the scope of, i.a.: dentistry, dermatology, gynaecology, mental health, ophthalmology, oncology and addiction recovery.

As of 1 IV 2003 health funds are replaced by the National Health Fund (the law dated 23 I 2003, Journal of Laws No. 45, item 391).

Data concerning of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — the Office of State Protection) continues to be presented separately (table 5). In the remaining tables concerning health care, data do not include the above-mentioned ministries, unless otherwise noted.

The data presented in this chapter do not include information concerning the health service in prisons, which is found in the chapter "Justice".



TABL. I (149). **PRACOWNICY MEDYCYNII<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	Specification
Lekarze	89421	85031	86608	Doctors
Lekarze stomatolodzy	17805	11758	10124	Dentists
Farmaceuci	19447	22161	23774	Pharmacists
Felczyerzy	1315	374	294	Barber-surgeons
Pielęgniarki	211603	189632	186491	Nurses
Położne	24440	21997	21843	Midwives

<sup>a</sup> W latach 2000 i 2001 dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka pielęgniarska lub położnicza oraz lekarska; patrz nota, pkt 2) i 3) na str. 251.

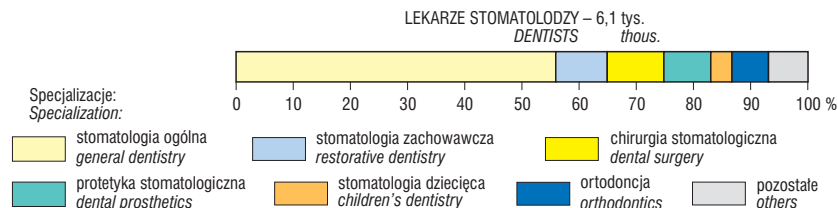
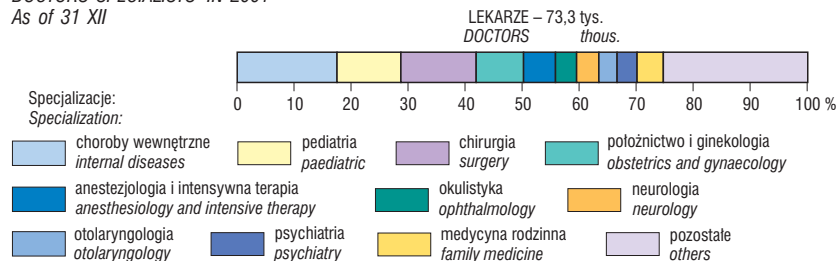
<sup>a</sup> In 2000 and 2001 data do not include persons for whom the primary workplace is a nurses or midwives practice as well as a medical practice; see note, point 2) and 3) on page 252.

**LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

**DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> IN 2001**

As of 31 XII



<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia; patrz notka a do tabl. 1.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications; see footnote a to table 1.

**TABL. 2 (150). AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**

Stan w dniu 31 XII

**OUT-PATIENT HEALTH CARE**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002			Specification
				ogółem total	zakłady facilities		
					publicz- ne public	niepub- liczne non- -public	
Przychodnie . . . . .	6473	5685	5776	5657	1762	3895	Out-patient departments
Ośrodki zdrowia . . . .	3312	2503	2235	2170	1368	802	Health centres
Praktyki lekarskie <sup>a</sup> . . . .	x	5080	6419	7004	x	7004	Medical practices <sup>a</sup>
miasta . . . . .	x	4211	5136	5642	x	5642	urban areas
wieś . . . . .	x	869	1283	1362	x	1362	rural areas
Porady udzielone <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. . . . .	246042	234805	234820	238933	105356	133577	Consultations provided <sup>b</sup> (during the year) in thous.
w tym w ramach praktyk lekarskich <sup>a</sup> . . . .	x	16827	21873	21420	x	21420	of which medical practices <sup>a</sup>
miasta . . . . .	x	12537	16725	16452	x	16452	urban areas
wieś . . . . .	x	4290	5148	4968	x	4968	rural areas
lekarskie . . . . .	207128	209085	210692	215942	99992	115950	medical
w tym specjalistyczne <sup>c</sup> . . . .	67270	68365	73341	82462	48432	34030	of which specialized <sup>c</sup>
stomatologiczne . . . .	38914	25720	24128	22991	5364	17627	dental

*a* Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — kasa chorych” lub „praktyka lekarska — zakład opieki zdrowotnej”; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). *b* Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne). *c* W 1995 r. bez porad udzielonych w przychodniach służby medycyny pracy.

*a* Data concern entities that have signed a "medical practice — health fund" contract or a "medical practice — health care facility" contract; including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). *b* Since 2000 concerns consultations refunded by health funds (public funds) and paid by patients (non-public funds). *c* In 1995 excluding consultations provided in workplace medical out-patient departments.

W zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej działają również praktyki lekarskie, które nie mają podpisanego kontraktu z kasą chorych lub z zakładem opieki zdrowotnej, tj. działają wyłącznie w ramach środków niepublicznych.

Szacuje się, że w 2001 r. 31,0 tys. praktyk lekarskich udzieliło 12147 tys. porad lekarskich (w 2000 r. odpowiednio: 30,4 tys. i 13791 tys.) oraz 9,7 tys. praktyk stomatologicznych udzieliło 7819 tys. porad stomatologicznych (w 2000 r. odpowiednio: 10,6 tys. i 5353 tys.).

Medical practices, which have not signed a contract with a health fund or with a health care facility (i.e., functioning exclusively within the framework of non-public funds), also operate within the scope of out-patient health care.

It is estimated that in 2001, 31,0 thous. medical practices provided 12147 thous., medical consultations (in 2000, 30,4 thous. and 13791 thous. respectively) and that 9,7 thous. dental practices provided 7819 thous. dental consultations (in 2000, 10,6 thous. and 5353 thous. respectively).

TABL. 3 (151). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

IN-PATIENT HEALTH CARE<sup>d</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002		Specification
	łóżka <sup>b</sup> beds <sup>b</sup>				zakłady facili- ties	
Szpitałe ogólne . . . . .	213969	190952	188234	188038 <sup>c</sup>	739	General hospitals
w tym publiczne . . . . .	213826	189378	185758	183817	678	of which public
Szpitałe psychiatryczne <sup>d</sup> . . . . .	28965	23728	23350	22323	50	Psychiatric hospitals <sup>d</sup>
Ośrodki leczenia odwykowego	700	674	1004	1102	13	Detoxification centres
Ośrodki rehabilitacyjne dla nar- komanów . . . . .	970	1451	1713	1969	47	Addiction recovery centres
Regionalne Ośrodki Psychiatrii Sądowej . . . . .	x	209	158	180	3	Regional Centres of Forensic Psy- chiatry
Sanatoria gruźlicy i chorób płuc	2479	210	384	234	3	Sanatoria for persons with tuber- culosis and pulmonary diseases
Polsanatoria . . . . .	580	263	263	—	—	Semi-sanatoria
Prewentoria . . . . .	955	160	40	36	1	Rehabilitation facilities
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>ef</sup> . . . . .	x	9633	10195	11623	174	Chronic medical care homes <sup>ef</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>fg</sup>	x	2372	3638	3642	100	Nursing homes <sup>fg</sup>
Hospicja . . . . .	x	451	670	849	41	Hospice
Sanatoria rehabilitacyjne . . . . .	4115	3601	2911	3600	28	Rehabilitation sanatoria
Lecznictwo uzdrowiskowe (prze- ciętne w roku) . . . . .	30236	30000	30689	31527	x	Health resort treatment (annual average)

a Ponadto w 1995 r. funkcjonowały izby porodowe, dysponujące 87 łóżkami. b W przypadku szpitali — łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi. c Ponadto 13049 miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz 2606 miejsc na oddziałach dziennego pobytu. d Ponadto w 1995 r. funkcjonowały sanatoria dla nerwowo chorych i sanatoria neuropsychiatrii dziecięcej dysponujące 250 łóżkami (przekwalifikowane w 2000 r. w szpitale psychiatryczne). e Do 1998 r. ujmowane w stacjonarnej pomocy społecznej. f Od 2001 r. łącznie z zakładami typu psychiatrycznego. g łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi.

a Moreover in 1995 there were delivery rooms with 87 beds. b For hospitals — including of hospital branches located in other places. c Moreover, 13049 places (beds and incubators) for newborns as well as 2606 places in daycare wards. d Moreover, in 1995 there were sanatoria for persons with nervous disorders and sanatoria for children with neuro-psychiatric disorders with 250 beds (in 2000 classified as psychiatric hospitals). e Until 1998 included in stationary social welfare. f Since 2001 including nursing homes psychiatry types. g Including treatment and education homes.

W 2001 r. w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej przebywało:

- w szpitalach ogólnych 6336 tys. osób (w 1995 r. — 5143 tys.); przeciętny pobyt chorego wynosił 8,4 dnia (w 1995 r. — 10,8 dnia),
- w ośrodkach leczenia odwykowego 9443 osoby (w 1995 r. — 5854 osoby); przeciętny pobyt chorego wynosił 35,7 dnia (w 1995 r. — 31 dni),
- w ośrodkach rehabilitacyjnych dla narkomanów 5379 osób (w 1995 r. — 2274 osoby); przeciętny pobyt chorego wynosił 115,3 dnia (w 1995 r. — 145,1 dnia).

W 2002 r. w stacjonarnej opiece zdrowotnej na 10 tys. ludności przypadało 69 łóżek (patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15).

*In 2001, the following number of patients were admitted to in-patient health care facilities:*

- *general hospitals 6336 thous. persons (in 1995 — 5143 thous.); average patient stay was 8,4 days (in 1995 — 10,8 days),*
- *detoxification centres 9443 persons (in 1995 — 5854 persons); average patient stay was 35,7 days (in 1995 — 31,0 days),*
- *addiction recovery centres 5379 persons (in 1995 — 2274 persons); average patient stay was 115,3 days (in 1995 — 145,1 days).*

*In 2002 there were 69 beds per 10 thous. population in in-patient health care facilities (see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22).*

TABL. 4 (152). **POMOC DORAŻNA**

Stan w dniu 31 XII

FIRST-AID

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Działy i oddziały pomocy doraźnej . . .	373	305	276	240	First-aid departments and wards
Wojewódzkie stacje pogotowia ratunkowego . . . . .	30	23	19	19	Voivodship emergency stations
Pozostałe stacje pogotowia ratunkowego <sup>a</sup> . . . . .	31	30	43	55	Other emergency stations <sup>a</sup>
Filie pomocy doraźnej . . . . .	88	135	145	169	Emergency filial posts
Karetki sanitarne . . . . .	4202	2351	2186	2179	Ambulances
w tym do udzielania pomocy doraźnej . . . . .	.	1614	1525	1509	of which for emergency care
w tym zespoły reanimacyjne . . . . .	263	412	476	491	of which resuscitation teams
Dyżurujące zespoły lotnicze . . . . .	23	17	18	18	Air ambulance teams on duty
Samoloty i śmigłowce sanitarne . . . . .	48	17	18	18	Medical airplanes and helicopters

<sup>a</sup> Podległe jednostkom samorządu terytorialnego oraz inne; w 1995 r. wyłącznie kolejowe stacje pogotowia ratunkowego.

<sup>a</sup> Subordinate to local self-government entities and others; in 1995 exclusively Railroad emergency stations.

TABL. 4 (152). **POMOC DORAŻNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

FIRST-AID (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Wyjazdy karetek sanitarnych (w ciągu roku) w tys. do:					Ambulance calls (during the year) in thous. to:
zachorowań . . . . .	3215	2609	2501	2819	illnesses
wypadków . . . . .	349	374	388	429	accidents
Korzystający z pomocy medycznej (w ciągu roku) w tys. . . . .	9650	6326	5435	5620	Persons receiving medical assistance (during the year) in thous.
w tym w ambulatoriach . . . . .	6089	3342	2561	2382	of which in ambulatory departments

TABL. 5 (153). **SŁUŻBA ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ ORAZ RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

HEALTH SERVICE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
	resort obrony narodowej Ministry of National Defence				resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>b</sup> Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>			
<b>Pracownicy medyczni<sup>b</sup></b> <b>Medical personnel<sup>b</sup></b>								
Lekarze . . . . .	4417	3700	3533	3783	1744	1600	1342	1312
Doctors								
w tym specjaliści <sup>c</sup> of which specialists <sup>c</sup>	3385	3544	3444	3485	1575	1427	1226	1137
Lekarze stomatolodzy . . . . .	609	558	520	528	267	142	62	40
Dentists								
Farmaceuci . . . . .	277	191	156	128	143	57	58	48
Pharmacists								
Pielęgniarki . . . . .	5493	5070	4810	4595	3350	3030	2793	2856
Nurses								
Położne . . . . .	229	221	197	198	163	146	137	122
Midwives								

a Łącznie z Agencją Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencją Wywiadu; patrz nota na str. 251. b W latach 2000, 2001 i 2002 dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka pielęgniarska lub położnej oraz lekarska; patrz nota, pkt 2) i 3) na str. 251. c Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

a Including the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency; see note on page 252. b In 2000, 2001 and 2002 data do not include persons for whom the primary workplace is a nurses or midwives practice as well as a medical practice; see note, point 2) and 3) on page 252. c Doctors, who obtained specialists grade I and II qualification.

**TABL. 5 (153). SŁUŻBA ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ ORAZ RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

HEALTH SERVICE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
	resort obrony narodowej Ministry of National Defence				resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>b</sup> Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>			
<b>Ambulatoryjna opieka zdrowotna</b> <b>Out-patient health care</b>								
Przychodnie i ambulatoria <sup>d</sup> . . . . .	56	52	51	49	422	172	156	149
Out-patient departments and ambulatory departments <sup>d</sup>								
Zespoły lekarzy pierwszego kontaktu . . . . .	x	—	—	—	x	183	194	158
Groups of first contact doctors								
Porady udzielone <sup>e</sup> (w ciągu roku) w tys. . . . .	4328,7	6344,8	5237,1	4807,4	4622,8	4858,8	4214,7	4054,0
Consultations provided <sup>e</sup> (during the year) in thous.								
w tym przez zespoły lekarzy pierwszego kontaktu . . . . .	x	—	—	—	x	2091,7	1841,7	1747,3
of which in groups of first contact doctors								
<b>Stacjonarna opieka zdrowotna</b> <b>In-patient health care</b>								
Szpitala <sup>f</sup> . . . . .	32	27	26	24	29	29	30	29
Hospitals <sup>f</sup>								
Łóżka . . . . .	8762	7391	7595	7086	6450	5516	5487	5552
Beds								
w tym w lecznictwie uzdrowiskowym . . . . .	1172	1195	1201	1350	1483	1380	1393	1433
of which in health resort treatment								
Leczeni (w ciągu roku) w tys. . . . .	139,1	190,0	212,8	230,5	92,8	134,9	146,4	169,3
In-patients (during the year) in thous.								
w tym kuracjusze lecznictwa uzdrowiskowego . . . . .	16,9	15,1	14,4	17,3	15,4	24,9	24,0	23,7
of which health resort treatment patients								

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 257. <sup>d</sup> W resorcie obrony narodowej bez ambulatoriów. <sup>e</sup> Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne); łącznie z poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — kasa chorych” lub „praktyka lekarska — zakład opieki zdrowotnej”. <sup>f</sup> W resorcie obrony narodowej łącznie ze szpitalami uzdrowiskowymi (w 2002 r. — 5 szpitali), w resorcie spraw wewnętrznych i administracji łącznie z sanatoriami i izbami chorych (w 2002 r. — 6 sanatoriów i 1 izba chorych).

<sup>a</sup> See footnote on page 257. <sup>d</sup> In the Ministry of National Defence excluding ambulatory departments. <sup>e</sup> Since 2000 concerns consultations refunded by health funds (public funds) and paid by patients (non-public funds); including consultations provided within the framework of medical practices that have signed a “medical practice — health fund” contract or a “medical practice — health care facility” contract. <sup>f</sup> In the Ministry of National Defence, including health resort hospitals (in 2002 — 5 hospitals), in the Ministry of the Interior and Administration, including health resort sanatoria and infirmaries (in 2002 — 6 sanatoria and 1 infirmary).

TABL. 6 (154). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>

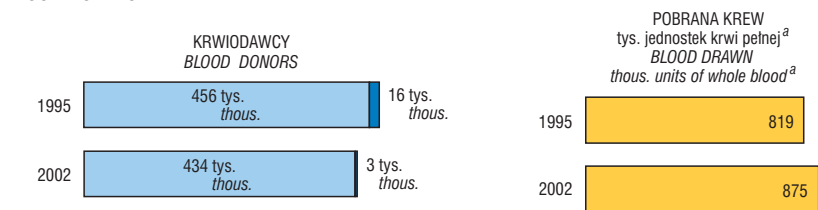
As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002		
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Apteki Pharmacies	6536	8318	9014	9333	7673	1660
w tym prywatne of which private	5994	7739	8449	8758	7129	1629
Punkty apteczne <sup>b</sup> Pharmaceutical outlets <sup>b</sup>	227	271	248	272	24	248
Liczba ludności na 1 aptekę i punkt apteczny <sup>bc</sup> w tys. Population per pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>bc</sup> in thous.	5,7	4,5	4,2	4,0	3,1	7,7

<sup>a</sup> Bez aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach; od 2000 r. łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi PKP. <sup>b</sup> W 1995 r. punkty apteczne I i II typu, w latach 2000 i 2001 — I typu, w 2002 r. nie określa się typu punktów aptecznych. <sup>c</sup> Ludność na podstawie: w latach 1995, 2000 i 2001 — bilansów, w 2002 r. — Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care institutions, e.g. in hospitals and sanatoria; since 2000 including pharmacies and pharmaceutical outlets subordinate to the PKP. <sup>b</sup> In 1995 per type I and II pharmaceutical outlets, in 2000 and 2001 — type I, in 2002 the types of pharmaceutical outlets are not defined. <sup>c</sup> Population on the basis: balances in 1995, 2000 and 2001, National Population and Housing Census as of 20 V in 2002.

## KRWIODAWSTWO BLOOD DONATION



Krwiodawcy  
Blood donors  
w tym honorowi  
of which honorary blood donors

<sup>a</sup> 1 jednostka krwi pełnej równa się 0,45 l krwi.  
<sup>a</sup> 1 unit of whole blood equals 0,45 l.

TABL. 7 (155). **NOWO ZAREJESTROWANE ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY<sup>a</sup>**  
**INCIDENCE OF SELECTED DISEASES<sup>d</sup>**

Choroby	1995	2000	2001	Diseases
<b>Gruźlica . . . . .</b>	<b>15959</b>	<b>11477</b>	<b>10672</b>	<b>Tuberculosis</b>
Gruźlica układu oddechowego . .	15311	10960	10183	Respiratory tuberculosis
Gruźlica poza układem oddechowym	648	517	489	Extra-respiratory tuberculosis
<b>Choroby weneryczne . . . . .</b>	<b>3135</b>	<b>1713</b>	<b>1750</b>	<b>Venereal diseases</b>
Kiła . . . . .	1576	975	1055	Syphilis
Rzeżączka . . . . .	1559	738	695	Gonococcal infections
<b>Choroby zakaźne i zatrucia</b>				<b>Infectious diseases and poisonings</b>
Odra . . . . .	752	77	133	Measles
Wirusowe zapalenie wątroby . .	30276	5360	5183	Viral hepatitis
AIDS . . . . .	114	116	122 <sup>b</sup>	AIDS
Salmonellozy . . . . .	30093	22799	19881	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna . . . . .	815	121	128	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe	3868	3990	4605	Other bacterial foodborne intoxications
				Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)
Biegunki u dzieci do lat 2 . . . .	19525	17538	14861	Scarlet fever
Szkarlatyna (płonica) . . . . .	26466	8345	5885	Meningitis
Zapalenie opon mózgowych . . . .	6688	2110	2367	Encephalitis
Zapalenie mózgu . . . . .	575	570	571	
Świnka (zapalenie przyuszniczy nagminne)	82337	17548	16724	Mumps
Świerzb . . . . .	22880	16914	16389	Scabies
Grypa . . . . .	1122916	1596920	576449	Influenza
Zatrucia związkami chemicznymi	9678	8614	9470	Chemical compound poisonings
<b>Nowotwory złośliwe . . . . .</b>	<b>105186</b>	<b>109082</b>	.	<b>Malignant neoplasms</b>
<b>Choroby zawodowe . . . . .</b>	<b>11320</b>	<b>7339</b>	<b>6007</b>	<b>Occupational diseases</b>
<b>Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania<sup>c</sup> . . . . .</b>	<b>176065</b>	<b>232975</b>	<b>272043</b>	<b>Mental and behavioural disorders<sup>c</sup></b>

<sup>a</sup> Łącznie z danymi resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa, z wyjątkiem chorób wenerycznych oraz zaburzeń psychicznych i zaburzeń zachowania. <sup>b</sup> Dane wstępne. <sup>c</sup> Zarejestrowane w poradniach zdrowia psychicznego.

U w a g a. Dane o zachorowaniach w 1995 r. podano według Międzynarodowej Klasyfikacji Chorób, Urazów i Przyczyn Zgonów (IX Rewizja), dla lat 2000 i 2001 — według Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> Including health service of the Ministry of National Defence the Ministry of the Interior and Administration, and the Office of State Protection, with the exception of venereal diseases and mental and behavioural disorders. <sup>b</sup> Preliminary data. <sup>c</sup> Registered in psychiatric out-patient clinics.

N o t e. Data regarding incidences of illnesses, for 1995 given according to the "International Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death" (ICD-9 Revision), for 2000 and 2001 in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" (ICD-10 Revision).



W 2001 r. zarejestrowanych było: <i>In 2001, registrations were as follows:</i>	w tys. osób <i>in thous. persons</i>
— w poradniach gruźlicy i chorób płuc — chorzy i inni pozostający pod opieką (według stanu w dniu 31 XII) <i>in tuberculosis and lung diseases out-patient clinics — sick and other persons (as of 31 XII)</i>	850,4
— w poradniach zdrowia psychicznego <i>in psychiatric out-patient clinics</i>	923,5
— w poradniach odwykowych <i>in anti-addict out-patient clinics</i>	138,7

**HIV** — ludzki wirus upośledzenia odporności.

**AIDS (zespół nabytego upośledzenia odporności)** — zespół objawów chorobowych występujących w przebiegu zakażenia HIV, związanych z zaburzeniami odporności organizmu.

Z dotychczasowych badań wynika, że u około 50% osób zakażonych HIV, AIDS rozwija się dopiero po 10 latach od zakażenia.

W 2001 r. nowe przypadki zakażenia HIV stwierdzono u 570 osób (w latach 1990—2000 — u 6222 osób).

**HIV** — *Human Immunodeficiency Virus.*

**AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)** — *syndrome of disease symptoms occurring in the course of HIV infection, associated with disorders of the immune system.*

*From observations to date, it results that AIDS develops in approximately 50% of persons infected with HIV only after 10 years from the date of infection.*

*In 2001, new cases of HIV infection were confirmed in 570 persons (in 1990—2000, 6222 persons).*

TABL. 8 (156). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII

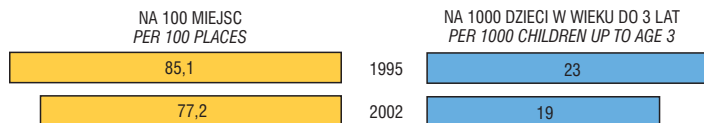
NURSERIES

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Żłobki	591	428	396	382	Nurseries
w tym publiczne	580	416	381	363	of which public
Oddziały żłobkowe	96	168	176	177	Nursery wards
Miejsca <sup>a</sup>	37943	29866	28166	27140	Places <sup>a</sup>
Dzieci <sup>a</sup> (w ciągu roku)	69326	52790	47826	45319	Children <sup>a</sup> (during the year)

<sup>a</sup> W żłobkach i oddziałach żłobkowych.

<sup>a</sup> In nurseries and nursery wards.

**DZIECI W ŻŁOBKACH<sup>a</sup>**
**Stan w dniu 31 XII**
**CHILDREN IN NURSERIES<sup>a</sup>**
*As of 31 XII*


<sup>a</sup> Łącznie z dziećmi w oddziałach żłobkowych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Including children in nursery wards; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

Od 2001 r. placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z klasyfikacją wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900).

Since 2001, care and education centres for children and young people are presented in accordance with the classification introduced by the decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900).

TABL. 9 (157). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

**Stan w dniu 31 XII**
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**
*As of 31 XII*

Wyszczególnienie	2001	2002	2001	2002	Specification
	placówki centres		wychowankowie residents	wolon- tariusze volunteers	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>666</b>	<b>688</b>	<b>26025</b>	<b>25550</b>	<b>2157</b>
placówki:					centres:
Interwencyjne . . . . .	63	67	2988	3274	171
Rodzinne . . . . .	166	179	1249	1308	46
Socjalizacyjne . . . . .	376	388	17857	17556	1892
Resocjalizacyjne . . . . .	61	54	3931	3412	48
					<i>Intervention Family Socialization Resocialization</i>

Uwaga. Ponadto w 2002 r. w 1149 placówkach wsparcia dziennego przebywało 57211 wychowanków, a w 31 placówkach resocjalizacyjnych dziennych przebywało 1331 wychowanków.

Note. Moreover, in 2002, 57211 residents stayed in 1149 daily assistance centres and 1331 residents lived in 31 resocialization day centres.

W 2002 r. (według stanu w dniu 31 XII) w 35883 rodzinach zastępczych przebywało 47268 dzieci. W stosunku do 1995 r. liczba rodzin wzrosła o 45, liczba dzieci — o 1167, a w stosunku do 2001 r. zmalała odpowiednio: o 561 i o 654.

*In 2002 (as of 31 XII), 47268 children lived in 35883 foster homes. In relation to 1995, the number of children increased by 1167, the number of foster homes by 45, and in relation to 2001 the number of children decreased by 654, the number of foster homes by 561.*

W 2002 r. (według stanu w dniu 31 XII) w placówkach stacjonarnej pomocy społecznej przebywało 3660 dzieci i młodzieży do lat 18, w tym w domach: dla dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie oraz dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie — 2372, dla przewlekłe somatycznie chorych — 104, dla niepełnosprawnych fizycznie — 39.

*In 2002 (as of 31 XII), 3660 children and young people up to the age of 18 lived in stationary social welfare facilities, of which: 2372 in homes for intellectually impaired adults and for intellectually impaired children and young people, 104 in homes for the chronically ill with somatic disorders and 39 in homes for the physically handicapped.*

TABL. 10 (158). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA**

Stan w dniu 31 XII

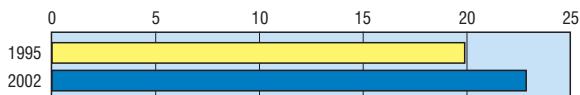
STATIONARY SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Domy i zakłady <sup>a</sup> (bez filii) . . . . .	831	936	983	999	Homes and facilities <sup>a</sup> (excluding sub-branches)
w tym dla osób starych . . . . .	157	199	216	214	of which for elderly
Miejsca <sup>ab</sup> w tys. . . . .	79,9	81,7	86,2	88,3	Places <sup>ab</sup> in thous.
w tym w domach dla osób starych	12,3	13,6	14,8	14,7	of which in homes for elderly
Mieszkańcy <sup>ab</sup> w tys. . . . .	76,5	80,6	85,2	87,5	Residents <sup>ab</sup> in thous.
w tym umieszczeni w ciągu roku	19,1	20,7	22,4	24,5	of which placed within during the year
w tym w domach dla osób starych	11,5	13,3	14,5	14,4	of which in homes for elderly
Osoby oczekujące na umieszczenie w tys. . . . .	10,5	9,4	13,7	16,6	Persons awaiting a place in thous.

<sup>a</sup> W 1995 r. łącznie z zakładami opiekuńczo-leczniczymi i leczniczo-wychowawczymi; od 2000 r. łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. <sup>b</sup> łącznie z filiami.

*a* In 1995 including chronic medical care homes and treatment and education homes; since 2000 including community self-help homes. *b* Including subbranches.

**MIESZKAŃCY DOMÓW I ZAKŁADÓW POMOCY SPOŁECZNEJ (łącznie z filiami) NA 10 TYS. LUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
**Stan w dniu 31 XII**
**RESIDENTS OF SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES (including subbranches) PER 10 THOUS.**  
**POPULATION<sup>a</sup>**
*As of 31 XII*


<sup>a</sup> W 1995 r. łącznie z zakładami opiekuńczo-leczniczymi i leczniczo-wychowawczymi, w 2002 r. łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> In 1995 including chronic medical care homes and treatment and education homes, in 2002 including community self-help homes; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

**TABL. II (159). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	Korzystający w tys. <i>Beneficiaries in thous.</i>	Udzielone świadczenia w mln zł <i>Benefits granted in mln zł</i>	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . . 1995</b>	2127	1408	<b>TOTAL</b>
<b>2000</b>	2144	3107	
<b>2001</b>	2149 <sup>b</sup>	3297	
<b>Pomoc materialna . . . . .</b>	<b>2721</b>	<b>2990<sup>c</sup></b>	<b>Material assistance</b>
w tym:			of which:
Zasilek: stały . . . . .	71	283	Benefits: permanent
stały wyrównawczy . . . . .	100	280	permanent compensatory
okresowy . . . . .	268	180	temporary
celowy . . . . .	949	399	appropriated
Renta socjalna . . . . .	206	865	Disability welfare pension
Ochrona macierzyństwa . . . . .	126	102	Maternity care
Schronienie . . . . .	9	13	Shelter
Posilek . . . . .	757	197	Meals
Ubranie . . . . .	38	6	Clothing
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne . . . . .	27	5	Treatment costs
Wyprawka . . . . .	30	5	Layette
<b>Pomoc w formie usług . . . . .</b>	<b>97<sup>d</sup></b>	<b>306</b>	<b>Assistance in the form of services</b>

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>c</sup> W tym przyznano 160 mln zł zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. <sup>d</sup> W tym pokryto koszty pogrzebu dla 4,9 tys. osób zmarłych.

<sup>a</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times. <sup>c</sup> Of which 160 mln zł of family and nursing benefits was assigned. <sup>d</sup> Of which burial costs were covered for 4,9 thous. people.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

### KULTURA

### CULTURE

TABL. 1 (160). **KSIĄŻKI I BROSZURY WYDANE**  
BOOKS AND PAMPHLETS PUBLISHED

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Tytuły</b>	<b>11925</b>	<b>21647</b>	<b>19189</b>	<b>19250</b>	<b>Titles</b>
w tym wydania pierwsze	9877	18653	16508	16555	of which first editions
Wydawnictwa naukowe	3065	6840	6060	6908	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych	1205	1785	1807	1969	University textbooks
Wydawnictwa zawodowe	881	1704	1499	1295	Professional publications
Podręczniki szkolne	991	1410	1180	1258	School textbooks
Wydawnictwa popularne	3227	5890	5120	4529	Popular science
Literatura piękna	2556	4018	3523	3291	Belles-lettres
w tym dla dzieci i młodzieży	491	810	655	501	of which for children and youth
<b>Nakład w mln egz</b>	<b>115,6</b>	<b>102,8</b>	<b>74,4</b>	<b>72,9</b>	<b>Number of copies in mln</b>
w tym wydania pierwsze	72,8	82,0	61,1	59,9	of which first editions
Wydawnictwa naukowe	3,6	6,0	5,2	6,2	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych	1,6	1,7	1,8	2,0	University textbooks
Wydawnictwa zawodowe	2,7	5,8	3,3	2,8	Professional publications
Podręczniki szkolne	44,0	41,4	24,4	26,0	School textbooks
Wydawnictwa popularne	23,0	23,6	17,6	15,4	Popular science
Literatura piękna	40,7	24,3	22,1	20,5	Belles-lettres
w tym dla dzieci i młodzieży	5,3	5,6	5,2	4,0	of which for children and youth

TABL. 2 (161). **GAZETY I CZASOPISMA WYDANE**  
NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Gazety</b>					<b>Newspapers</b>
Tytuły	108	66	66	53	Titles
Nakład w mln egz	1433,7	1153,3	1166,6	1111,2	Number of copies in mln
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz	6114	4512	4438	3847	Total single circulation (average) in thous. copies
<b>Czasopisma</b>					<b>Magazines</b>
Tytuły	4340	5468	5771	5762	Titles
Nakład w mln egz	1776,8	1552,3	1605,9	1598,1	Number of copies in mln
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz	77720	67820	74043	73941	Total single circulation (average) in thous. copies

TABL. 3 (162). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC LIBRARIES (with branches)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Biblioteki w tys. . . . .	9,5	8,9	8,8	8,8	<i>Libraries in thous.</i>
w tym na wsi . . . . .	6,4	5,9	5,9	5,8	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne w tys. . . . .	4,4	2,5	2,2	2,0	<i>Library service points in thous.</i>
w tym na wsi . . . . .	3,4	1,7	1,5	1,4	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór w mln wol. . . . .	136,7	135,8	135,2	134,6	<i>Collection in mln vol.</i>
w tym na wsi . . . . .	58,7	56,4	57,0	56,2	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> (w ciągu roku) w mln	7,0	7,4	7,4	7,5	<i>Borrowers<sup>a</sup> (during the year) in mln</i>
w tym na wsi . . . . .	2,1	1,9	1,9	1,9	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> (w ciągu roku):					<i>Loans<sup>ab</sup> (during the year):</i>
w milionach woluminów . . . . .	157,4	147,2	146,2	148,7	<i>in millions volumes</i>
w tym na wsi . . . . .	45,0	40,2	40,4	40,6	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. . . . .	22,4	19,9	19,7	19,8	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi . . . . .	21,9	21,0	21,0	21,0	<i>of which in rural areas</i>

*a* łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.TABL. 4 (163). **MUZEA**

MUSEUMS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . .	589	632	656	661	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Wystawy organizowane przez muzea	3524	3535	3920	3969	<i>Exhibitions organized by museums</i>
czasowe <sup>a</sup> . . . . .	2640	2409	2735	2747	<i>temporary<sup>a</sup></i>
objazdowe <sup>b</sup> . . . . .	884	1126	1185	1222	<i>travelling<sup>b</sup></i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17060	16612	15137	15259	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> . . . .	6547	6537	5908	5541	<i>of which primary and secondary school students<sup>c</sup></i>

*a, b* Dotyczą liczby: *a* — tytułów wystaw, *b* — ekspozycji tytułów. *c* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.*a, b* Concern the number of: *a* — exhibition titles, *b* — exhibitions held. *c* Visiting museums in organized groups.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 5 (164). **GALERIE SZTUKI**  
ART GALLERIES

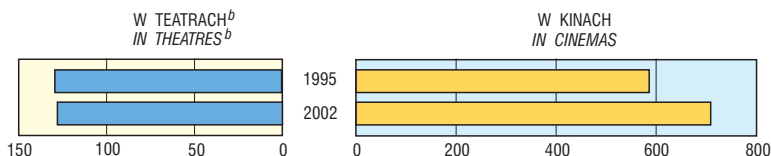
Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Galerie (stan w dniu 31 XII) . . . . .	209	253	266	268	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy . . . . .	2648	3009	3443	3276	Exhibitions
w tym z zagranicy . . . . .	220	233	304	232	of which foreign
Ekspozycje . . . . .	2974	3246	3707	3626	Expositions
Zwiedzający w tys. . . . .	2318	2644	2667	2685	Visitors in thous.

TABL. 6 (165). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002	
	przedstawienia i koncerty performances and concerts				widzowie i słuchacze audience				instytucje (stan w dniu 31 XII) institutions (as of 31 XII)
	w tys. in thous.								
<b>Teatry i instytucje muzyczne Theatres and music institutions</b>	<b>47,9</b>	<b>50,1</b>	<b>48,5</b>	<b>46,7</b>	<b>10197</b>	<b>10533</b>	<b>10146</b>	<b>9850</b>	<b>180</b>
Teatry Theatres	26,5	29,7	28,8	28,0	4972	5540	5128	4886	117
dramatyczne dramatic	18,5	21,4	20,8	20,3	3681	4143	3870	3769	91
lalkowe puppet	8,0	8,3	8,0	7,7	1291	1397	1258	1117	26
Teatry muzyczne Musical theatres	3,6	2,7	2,5	2,5	1689	1424	1324	1281	21
oper operas	1,5	1,1	1,0	1,0	818	664	679	638	9
operetki operettas	2,1	1,6	1,5	1,5	871	760	645	643	12
Filharmonie, orkiestry, chóry Philharmonic halls, orchestras, choirs	17,6	17,4	16,9	15,9	3325	3167	3189	3302	39
Zespoły pieśni i tańca Song and dance ensembles	0,2	0,3	0,3	0,3	211	402	505	381	3
<b>Przedsiębiorstwa estradowe Entertainment enterprises</b>	<b>4,6</b>	<b>4,4</b>	<b>5,2</b>	<b>4,5</b>	<b>1149</b>	<b>2047</b>	<b>1495</b>	<b>1252</b>	<b>29</b>

**TABL. 7 (166). KINEMATOGRAFIA**  
**CINEMATOGRAPHY**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Kina (stan w dniu 31 XII) . . . . .	721	687	662	633	Cinemas (as of 31 XII)
w tym stałe . . . . .	702	675	649	619	of which fixed
w tym wieś . . . . .	52	36	34	32	of which in rural areas
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	213,1	226,8	233,9	235,5	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.
w tym wieś . . . . .	8,9	8,5	8,4	7,9	of which in rural areas
Seanse w tys. . . . .	366,5	528,1	689,7	740,0	Screenings in thous.
w tym wieś . . . . .	6,2	11,5	24,2	20,2	of which in rural areas
Widzowie w mln . . . . .	22,6	20,9	27,6	27,1	Audience in mln
w tym wieś . . . . .	0,2	0,2	0,5	0,5	of which in rural areas
Produkcja filmów długometrażowych fabularnych — tytuły . . . . .	23	20	19	18	Production of full length feature films — titles

**WIDZOWIE NA 1000 LUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
**AUDIENCE PER 1000 POPULATION<sup>a</sup>**


<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Dane dotyczą teatrów dramatycznych i lalkowych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Data concern dramatic and puppet theatres.

W 2002 r. audycje w 4 programach ogólnopolskich oraz w programach lokalnych nadawało 17 rozgłośni **radiofonii publicznej** w: Białymstoku, Bydgoszczy, Gdańsku, Katowicach, Kielcach, Koszalinie, Krakowie, Lublinie, Łodzi, Olsztynie, Opolu, Poznaniu, Rzeszowie, Szczecinie, Warszawie, Wrocławiu i Zielonej Górze. Oddzielny — program V — emitowany był do odbioru poza granicami Polski.

2 programy ogólnopolskie oraz programy lokalne nadawało 12 ośrodków **telewizji publicznej** w: Białymstoku, Bydgoszczy, Gdańsku, Katowicach, Krakowie, Lublinie, Łodzi, Poznaniu, Rzeszowie, Szczecinie, Warszawie i Wrocławiu. Odrębny program — „TV Polonia” — przeznaczony był dla odbiorców za granicami Polski.



# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

Ponadto według stanu w dniu 31 XII 2002 r. **jednostki prywatne** posiadały 210 koncesji radiowych i 16 koncesji telewizyjnych nadanych przez Krajową Radę Radiofonii i Telewizji na rozpowszechnianie programów drogą naziemną, z tego 6 koncesji radiowych i 5 telewizyjnych na emitowanie programu ogólnopolskiego i ponadregionalnego oraz odpowiednio 204 i 11 na emitowanie programu lokalnego.

In 2002, 17 **public radio** institutions located in: Białystok, Bydgoszcz, Gdańsk, Katowice, Kielce, Koszalin, Kraków, Lublin, Łódź, Olsztyn, Opole, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Warszawa, Wrocław and Zielona Góra broadcast programmes on 4 national channels as well as local channels. A separate channel, "Program V", was broadcast for reception outside of Poland.

**Public television** — 12 institutions located in: Białystok, Bydgoszcz, Gdańsk, Katowice, Kraków, Lublin, Łódź, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Warszawa and Wrocław broadcast 2 national channels as well as local channels. A separate channel, "TV Polonia", was broadcast for reception outside of Poland.

Moreover, as of 31 XII 2002, **private entities** had been issued 210 radio licenses and 16 television licenses by the National Broadcasting Council for land-based broadcasting, of which 6 radio licenses and 5 television licenses for broadcasting national or extra-regional programmes as well as 204 and 11 licenses, respectively for broadcasting local programmes.

## TURYSTYKA

## TOURISM

TABL. 8 (167). **PRZYJAZDY DO POLSKI I WYJAZDY Z POLSKI**  
ARRIVALS TO AND DEPARTURES FROM POLAND

Wyszczególnienie	Ogółem (liczba przekro- czeń granicy) Total (number of border crossings)	W tym Of which		Specification
	przjazdy cudzoziemców arrivals of foreigners	wyjazdy obywateli polskich za granicę foreign departures of Poles		
	w tys. in thous.			
1995 . . . . .	234871	82244	36387	1995
2000 . . . . .	278409	84515	56677	2000
2001 . . . . .	225848	61431	53122	2001
<b>2002</b> . . . . .	<b>189064</b>	<b>50735</b>	<b>45043</b>	<b>2002</b>
przejścia graniczne:				border crossings:
Drogowe . . . . .	173139	46255	41277	Road
Kolejowe . . . . .	5378	1921	1019	Rail
Lotnicze . . . . .	4899	1126	1321	Air
Morskie . . . . .	4706	1201	1186	Sea
Rzeczne . . . . .	942	231	239	River

TABL. 9 (168). **PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI**  
**ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND**

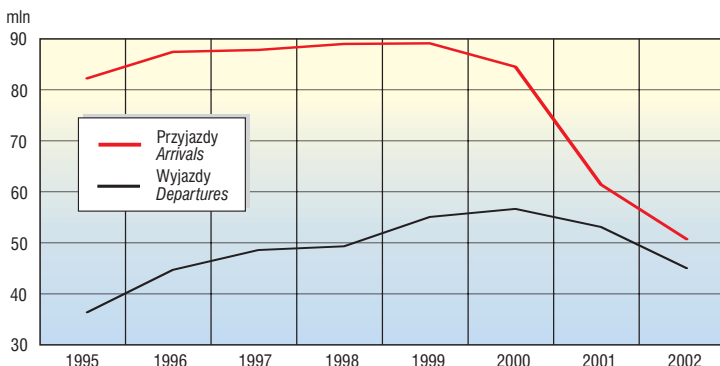
Kraje	1995	2000	2001	2002	Countries
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>82244</b>	<b>84515</b>	<b>61431</b>	<b>50735</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Kraje graniczące z Polską	78160	80595	57906	47431	Countries bordering Poland
Rosja . . . . .	2313	2275	1969	1844	Russian Federation
Litwa . . . . .	1211	1414	1393	1398	Lithuania
Białoruś . . . . .	3275	5920	5197	4242	Belarus
Ukraina . . . . .	4736	6184	6418	5853	Ukraine
Słowacja . . . . .	4351	3914	2642	2126	Slovakia
Republika Czeska . . . . .	15102	11985	9276	8313	Czech Republic
Niemcy . . . . .	47172	48903	31010	23655	Germany
Austria . . . . .	372	304	297	248	Austria
Belgia . . . . .	164	160	112	93	Belgium
Dania . . . . .	170	144	123	123	Denmark
Estonia . . . . .	334	259	222	186	Estonia
Finlandia . . . . .	57	66	56	51	Finland
Francja . . . . .	321	292	230	202	France
Grecja . . . . .	25	30	29	28	Greece
Hiszpania . . . . .	41	43	38	41	Spain
Irlandia . . . . .	10	16	17	17	Ireland
Luksemburg . . . . .	.	3	3	2	Luxembourg
Łotwa . . . . .	439	421	412	401	Latvia
Niderlandy . . . . .	359	402	337	303	Netherlands
Norwegia . . . . .	62	57	60	64	Norway
Portugalia . . . . .	13	15	16	17	Portugal
Stany Zjednoczone . . . . .	202	288	268	235	United States
Szwecja . . . . .	198	205	192	191	Sweden
Węgry . . . . .	196	143	137	139	Hungary
W. Brytania . . . . .	192	240	222	202	United Kingdom
Włochy . . . . .	172	191	189	185	Italy

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

### PRZJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI ORAZ WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ

#### ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND AND FOREIGN DEPARTURES OF POLES



**Uwaga.** Zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki (WTO) termin turystyka obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**Note.** Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

TABL. 10 (169). UCZESTNICTWO POLAKÓW W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
W WYJAZDACH TURYSTYCZNYCH  
PARTICIPATION OF POLES AGED 15 AND MORE IN TOURIST TRIPS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w % badanej populacji <sup>a</sup> in % of surveyed population <sup>a</sup>				
Wyjeżdżający <sup>b</sup> . . . . .	54	60	56	57	Travellers <sup>b</sup>
w kraju na okres: 2—4 dni . . .	32	37	34	35	in country for: 2—4 days
5 dni i więcej . .	34	34	32	33	5 days and more
za granicę . . . . .	12	15	14	14	abroad
Niewyjeżdżający . . . . .	46	40	44	43	Non-travellers

<sup>a</sup> W 2002 r. zbadano 3,8 tys. respondentów, tj. ok. 0,01% badanej populacji. <sup>b</sup> W dalszym podziale uczestnik może być wykazany więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> In 2002, 3,8 thous. Poles responded to the survey, which accounts for approximately 0,01% of the surveyed population. <sup>b</sup> A participant may be indicated in the subheadings more than once.

**TABL. 11 (170). TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) . . .</b>	<b>7585</b>	<b>7818</b>	<b>7613</b>	<b>7050</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne . . . . .		4549	4537	4362	of which open all year
Hotele . . . . .	668	924	966	1071	Hotels
Motele . . . . .	95	116	118	120	Motels
Pensjonaty . . . . .	305	409	307	287	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	254	179	146	123	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	86	83	80	66	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	560	457	427	415	Youth hostels
Kempingi . . . . .	206	171	175	149	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	388	339	300	267	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	3124	2079	1886	1701	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	425	497	500	510	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	54	56	52	48	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .	386	514	439	394	Public tourist cottages
Obiekty noclegowe w ośrodkach wy- poczynku sobotnio-niedzielnego i świętecznego . . . . .	167	90	79	72	Overnight accommodation facilities in weekend and holiday recreational centres
Pozostałe obiekty . . . . .	867	1904	2138	1827	Other facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. . . . .</b>	<b>671,3</b>	<b>651,7</b>	<b>630,0</b>	<b>602,3</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII) in thous.</b>
w tym całoroczne . . . . .	241,9	319,3	327,1	330,6	of which open all year
Hotele . . . . .	74,6	95,1	97,9	109,8	Hotels
Motele . . . . .	4,2	4,5	4,8	4,8	Motels
Pensjonaty . . . . .	14,6	20,7	15,4	13,9	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	17,6	12,2	10,7	8,3	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	4,6	4,0	3,9	3,4	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	23,4	21,7	21,7	21,0	Youth hostels
Kempingi . . . . .	36,3	25,4	27,7	26,0	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	62,3	46,5	42,8	33,4	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	269,9	195,2	177,5	158,4	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	41,6	48,8	48,4	51,4	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	2,3	2,5	2,5	2,2	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .	26,9	31,5	26,8	24,9	Public tourist cottages
Obiekty noclegowe w ośrodkach wy- poczynku sobotnio-niedzielnego i świętecznego . . . . .	6,9	4,0	3,3	3,2	Overnight accommodation facilities in weekend and holiday recreational centres
Pozostałe obiekty . . . . .	86,1	139,6	146,6	141,6	Other facilities

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

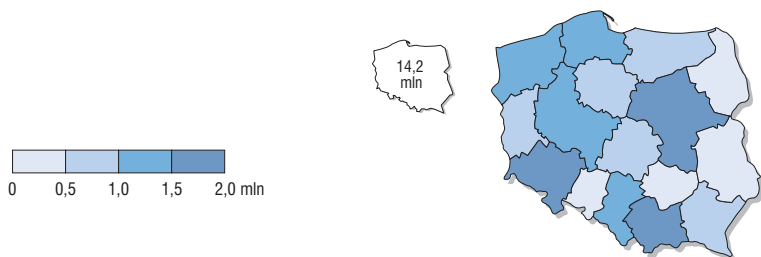
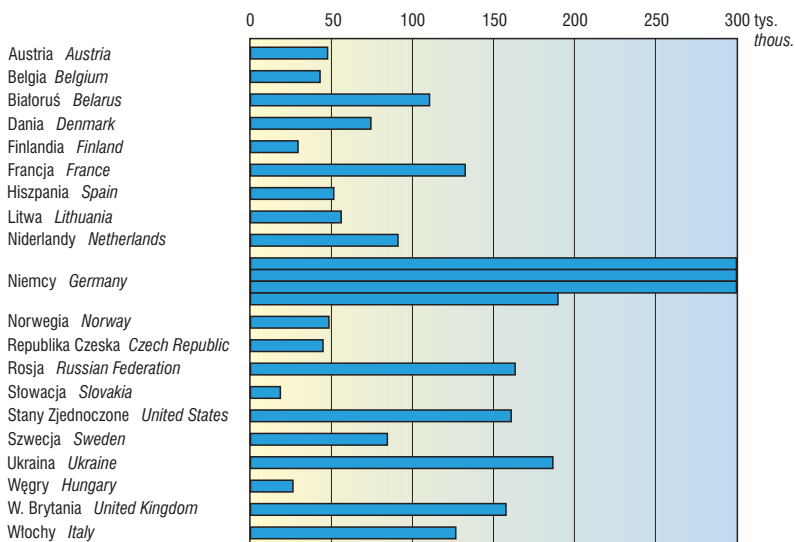
## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 11 (170). **TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Korzystający z noclegów w tys.</b>	<b>13505</b>	<b>14560</b>	<b>14230</b>	<b>14174</b>	<b>Tourists accommodated in thous.</b>
w tym turyści zagraniczni . . . .	3702	3117	3152	3145	of which foreign tourists
Hotele . . . . .	5996	6387	6067	6431	Hotels
Motele . . . . .	302	335	354	318	Motels
Pensjonaty . . . . .	399	524	407	367	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	825	396	332	339	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	200	130	122	108	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	612	531	504	506	Youth hostels
Kempingi . . . . .	364	183	172	194	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	308	170	148	142	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	2247	1836	1648	1571	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	621	1046	1072	1155	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	52	67	73	74	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .	288	280	255	247	Public tourist cottages
Obiekty noclegowe w ośrodkach wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . . . .	57	42	32	33	Overnight accommodation facilities in weekend and holiday recreational centres
Pozostałe obiekty . . . . .	1234	2633	3044	2689	Other facilities
<b>Udzielone noclegi w tys.</b>	<b>x</b>	<b>48794</b>	<b>45946</b>	<b>44212</b>	<b>Accommodations provided (overnight stay) in thous.</b>
w tym turystom zagranicznym . . . .	x	6891	6991	7085	of which foreign tourists
Hotele . . . . .	6339 <sup>a</sup>	11922	11229	11598	Hotels
Motele . . . . .	237 <sup>a</sup>	473	452	401	Motels
Pensjonaty . . . . .	624 <sup>a</sup>	1903	1534	1382	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	1948	1057	882	728	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	404	268	251	214	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	1309	1217	1188	1125	Youth hostels
Kempingi . . . . .	1297	644	592	634	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	1238	520	464	459	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	18895	12469	11009	10163	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	3249	3770	3778	4067	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	291	259	262	245	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .	1363	1379	1159	1040	Public tourist cottages
Obiekty noclegowe w ośrodkach wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . . . .	331	171	156	137	Overnight accommodation facilities in weekend and holiday recreational centres
Pozostałe obiekty . . . . .	5203	12742	12990	12019	Other facilities

a Dane dotyczą wynajętych pokoi.

a Data concern rented rooms.

**KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.**
**TOURISTS USING COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY VOIVODSHIP IN 2002**

**TURYŚCI ZAGRANICZNI Z WYBRANYCH KRAJÓW KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA W POLSCE W 2002 R.**
**FOREIGN TOURISTS FROM SELECTED COUNTRIES USING COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN POLAND IN 2002**


# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

W końcu 2002 r. wyznaczonych było 55153 km szlaków turystycznych, w tym na trasy: piesze na terenach nizinnych przypadało 33283 km, na terenach górskich — 11155 km, rowerowe — 7215 km oraz na szlaki narciarskie — 544 km.

*At the end of 2002, 55153 km of tourist trails were demarcated, of which: 33283 km were foot trails in lowland areas, 11155 km in mountainous areas, bicycle 7215 km and 544 km were ski trails.*

TABL. 12 (171). **DZIAŁALNOŚĆ POLSKIEGO TOWARZYSTWA TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZEGO**  
ACTIVITY OF THE POLISH TOURIST ASSOCIATION

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Wycieczki . . . . .	50140	39655	39812	37116	Excursions
w tym kwalifikowane <sup>a</sup> . . . . .	30674	26191	26348	25597	of which professional <sup>a</sup>
Uczestnicy wycieczek w tys. . . . .	1271	1076	1075	1037	Excursion participants in thous.
w tym kwalifikowanych <sup>a</sup> . . . . .	698	676	679	687	of which professional <sup>a</sup>
Przewodnicy turystyczni <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	12211	13618	12861	12061	Tour guides <sup>b</sup> (as of 31 XII)
górszczy . . . . .	3580	3697	3481	3662	mountain
terenowi . . . . .	4871	6959	6595	5999	field
miejscy . . . . .	3158	2962	2785	2400	city

<sup>a</sup> Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania, kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym. <sup>b</sup> Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia; w 1995 r. łącznie z 602 zakładowymi przewodnikami turystycznymi.

<sup>a</sup> Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment. <sup>b</sup> A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed; in 1995 including 602 company tour guides.

## SPORT

## SPORT

TABL. 13 (172). SEKCJE I ĆWICZĄCY W KLUBACH SPORTOWYCH

Stan w dniu 31 XII

SECTIONS AND EXERCISERS IN SPORTS CLUBS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Sekcje Sections	Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup>	Specification
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	6261	333487	<b>TOTAL</b>
1999	8144	371897	
2000	7915	383271	
<b>2001</b>	<b>8089</b>	<b>394712</b>	
w tym dyscypliny sportowe <sup>b</sup> :			of which sports disciplines <sup>b</sup> :
Piłka nożna . . . . .	2631	177167	Football
Lekkoatletyka . . . . .	366	17601	Athletics
Piłka siatkowa . . . . .	504	16337	Volleyball
Karate . . . . .	203	14902	Karate
Piłka koszykowa . . . . .	370	14696	Basketball
Tenis stołowy . . . . .	449	11728	Table tennis
Piłka ręczna . . . . .	189	9855	Handball
Pływanie . . . . .	144	8731	Swimming
Judo . . . . .	113	8652	Judo
Strzelectwo sportowe . . . . .	107	8439	Sport shooting
Tenis ziemny . . . . .	173	8343	Tennis
Szachy . . . . .	265	7553	Chess
Zeglarsstwo <sup>c</sup> . . . . .	187	7277	Sailing <sup>c</sup>
Sporty lotnicze . . . . .	126	4517	Air sports
Jeździectwo . . . . .	173	3993	Equestrian sports
Taekwon-do ITF . . . . .	68	3922	Taekwon-do ITF
Zapasy styl wolny <sup>d</sup> . . . . .	59	3063	Free style wrestling <sup>d</sup>
Brydż sportowy . . . . .	173	2917	Bridge
Karate tradycyjne . . . . .	38	2915	Traditional karate
Narciarstwo alpejskie . . . . .	67	2655	Alpine skiing
Sporty motorowe . . . . .	117	2558	Motor sports
Kulturystryka . . . . .	63	2469	Body-building
Kajakarstwo klasyczne . . . . .	50	2333	Classic canoeing
Zapasy styl klasyczny . . . . .	44	2327	Greco-Roman wrestling
Boks . . . . .	65	2247	Boxing
Szermierka . . . . .	32	2036	Fencing
Wioślarstwo . . . . .	37	2025	Rowing
Kolarstwo szosowe . . . . .	96	2003	Road cycling

a Osoba ćwicząca może być wykazana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu. b Uszeregowane malejąco według liczby ćwiczących. c Regatowe, deskowe i lodowe. d Łącznie z sumo.

a An exerciser may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. b Listed according to decreasing number of exercisers. c Yachting, windsurfing and icesurfing. d Including sumo.



# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 14 (173). UDZIAŁ POLSKI W IGRZYSKACH OLIMPIJSKICH  
PARTICIPATION OF POLAND IN THE OLYMPIC GAMES

Lata Years Miejscowości Locations	Zawodnicy Competitors	Reprezentowane dyscypliny Disciplines represented	Zdobyte medale Medals won
IGRZYSKA LETNIE SUMMER GAMES			
1924 — Paryż Paris	66	10	2
1928 — Amsterdam	64	10	5
1932 — Los Angeles	20	3	7
1936 — Berlin	112	14	6
1948 — Londyn London	24	4	1
1952 — Helsinki	128	11	4
1956 — Melbourne	64	9	9
1960 — Rzym Rome	186	16	21
1964 — Tokio Tokyo	140	12	23
1968 — Meksyk Mexico City	177	15	18
1972 — Monachium Munich	290	21	21
1976 — Montreal	223	20	24
1980 — Moskwa Moscow	306	23	32
1984 — Los Angeles	—	—	—
1988 — Seul Seoul	143	18	16
1992 — Barcelona	207	24	19
1996 — Atlanta	167	22	17
2000 — Sydney	187	19	14

### IGRZYSKA ZIMOWE WINTER GAMES

1924 — Chamonix	4	2	—
1928 — St. Moritz	28	3	—
1932 — Lake Placid	16	2	—
1936 — Garmisch-Partenkirchen	23	3	—
1948 — St. Moritz	29	2	—
1952 — Oslo	31	2	—
1956 — Cortina D'Ampezzo	51	3	1
1960 — Squaw Valley	13	2	2
1964 — Innsbruck	51	5	—
1968 — Grenoble	31	4	—
1972 — Sapporo	47	5	1
1976 — Innsbruck	59	6	—
1980 — Lake Placid	30	3	—
1984 — Sarajewo Sarajevo	30	4	—
1988 — Calgary	33	3	—
1992 — Albertville	52	7	—
1994 — Lillehammer	28	6	—
1998 — Nagano	41	10	—
2002 — Salt Lake City	30	6	2

### ZDOBYTE MEDALE NA IGRZYSKACH OLIMPIJSKICH MEDALS WON AT THE OLYMPIC GAMES

#### SYDNEY – 2000

#### Medale złote Gold medals



Lekkoatletyka Athletics	— 4
Strzelectwo Shooting	— 1
Wioślarstwo Rowing	— 1

#### Medale srebrne Silver medals



Kajakarstwo Canoeing	— 2
Podnoszenie ciężarów Weight lifting	— 2
Szermierka Fencing	— 1

#### Medale brązowe Bronze medals



Kajakarstwo Canoeing	— 2
Gimnastyka Gymnastics	— 1

#### SALT LAKE CITY – 2002

#### Medale srebrne Silver medals



Narciarstwo klasyczne Classic skiing	— 1
--------------------------------------	-----

#### Medale brązowe Bronze medals



Narciarstwo klasyczne Classic skiing	— 1
--------------------------------------	-----

TABL. 15 (174). UDZIAŁ POLSKI W IGRZYSKACH  
PARAOLIMPIJSKICH  
PARTICIPATION OF POLAND  
IN THE PARALYMPIC GAMES

Lata Years Miejscowości Locations	Zawod- nicy Com- petitors	Repre- zentowa- ne dyscy- pliny Disciplines repre- sented	Zdobyte medale Medals won
--	------------------------------------	---	------------------------------------

## IGRZYSKA LETNIE SUMMER GAMES

1972 — Heidelberg . . . . .	18	3	33
1976 — Toronto . . . . .	38	3	53
1980 — Arnhem . . . . .	80	5	179
1984 — Nowy Jork New York . .	19	2	56
1984 — Stoke Mandeville <sup>a</sup> . . .	14	3	50
1988 — Seul Seoul . . . . .	50	4	81
1992 — Barcelona . . . . .	40	4	32
1996 — Atlanta . . . . .	61	8	35
2000 — Sydney . . . . .	114	10	53

## IGRZYSKA ZIMOWE WINTER GAMES

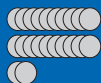
1976 — Ornskoldsvik . . . . .	6	2	1
1980 — Geilo . . . . .	—	—	—
1984 — Innsbruck . . . . .	16	2	13
1988 — Innsbruck . . . . .	18	2	8
1992 — Albertville . . . . .	13	2	5
1994 — Lillehammer . . . . .	16	2	10
1998 — Nagano . . . . .	26	3	2
2002 — Salt Lake City . . . . .	14	3	3

<sup>a</sup> Dla osób z obustronnym porażeniem kończyn (paraplegików).<sup>a</sup> For paraplegics.ZDOBYTE MEDALE NA IGRZYSKACH  
PARAOLIMPIJSKICH  
MEDALS WON AT THE PARALYMPIC  
GAMES

## SYDNEY — 2000

Medale złote  
Gold medals

Lekkoatletyka	Athletics	— 10
Szermierka	Fencing	— 7
Pływanie	Swimming	— 1
Tenis stołowy	Table tennis	— 1

Medale srebrne  
Silver medals

Pływanie	Swimming	— 10
Lekkoatletyka	Athletics	— 6
Szermierka	Fencing	— 4
Łucznictwo	Archery	— 1
Tenis stołowy	Table tennis	— 1

Medale brązowe  
Bronze medals

Pływanie	Swimming	— 7
Lekkoatletyka	Athletics	— 3
Łucznictwo	Archery	— 1
Piłka koszykowa	Basketball	— 1

## SALT LAKE CITY — 2002

Medale złote  
Gold medals

Narciarstwo klasyczne	Classic skiing	— 1
-----------------------	----------------	-----

Medale brązowe  
Bronze medals

Biathlon	Biathlon	— 1
Narciarstwo klasyczne	Classic skiing	— 1

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 16 (175). ZDOBYTE MEDALE PRZEZ ZAWODNIKÓW POLSKICH  
NA MISTRZOSTWACH ŚWIATA I EUROPY W 2002 R.  
MEDALS WON BY POLISH COMPETITORS AT THE WORLD AND EUROPEAN  
CHAMPIONSHIPS IN 2002

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Złote Gold	Srebrne Silver	Brązowe Bronze	Specification
<b>Mistrzostwa świata</b>	<b>201</b>	<b>53</b>	<b>75</b>	<b>73</b>	<b>World Championship</b>
w tym juniorzy	101	31	35	35	of which juniors
w tym:					of which:
Żeglarstwo	20	11	4	5	Sailing
Trójbój siłowy, kulturystyka, fitness	18	2	10	6	Strength triathlon, body-building, fitness
Skiboby	17	8	7	2	Skibob
Sporty lotnicze	17	5	7	5	Air sports
Taekwon-do ITF	16	4	5	7	Taekwon-do ITF
Kajakarstwo klasyczne	13	3	4	6	Classic canoeing
Kick-boxing	12	5	3	4	Kick-boxing
Kajakarstwo górskie	8	2	3	3	Mountain canoeing
Wędkarstwo	8	1	4	3	Angling
Karate tradycyjne	8	1	3	4	Traditional karate
Lekkoatletyka	5	1	2	2	Athletics
Wioślarstwo	5	—	4	1	Rowing
<b>Mistrzostwa Europy</b>	<b>314</b>	<b>83</b>	<b>107</b>	<b>124</b>	<b>European Championship</b>
w tym juniorzy	139	29	53	57	of which juniors
w tym:					of which:
Taekwon-do ITF	35	13	10	12	Taekwon-do ITF
Karate	28	9	9	10	Karate
Trójbój siłowy, kulturystyka, fitness	28	7	9	12	Strength triathlon, body-building, fitness
Kajakarstwo klasyczne	28	4	13	11	Classic canoeing
Karate tradycyjne	23	6	9	8	Traditional karate
Kick-boxing	22	5	7	10	Kick-boxing
Żeglarstwo	15	5	4	6	Sailing
Lekkoatletyka	14	5	2	7	Athletics
Podnoszenie ciężarów	11	4	4	3	Weight lifting
Pływanie	11	3	4	4	Swimming
Zapasy styl wolny	10	1	7	2	Free style wrestling
Akrobatyka sportowa	8	—	4	4	Sports acrobatics
<b>Mistrzostwa świata osób niepełnosprawnych</b>	<b>85</b>	<b>27</b>	<b>30</b>	<b>28</b>	<b>World Championship for the Disabled</b>
Lekkoatletyka	29	14	8	7	Athletics
Pływanie	19	1	11	7	Swimming
Szermierka na wózkach	18	8	4	6	Wheelchair fencing
Taniec na wózkach	8	2	3	3	Wheelchair dance sport
Tenis stołowy	4	2	1	1	Table tennis
Podnoszenie ciężarów	3	—	—	3	Weight lifting
Piłka koszykowa	2	—	2	—	Basketball
Piłka siatkowa	1	—	1	—	Volleyball
Strzelectwo sportowe	1	—	—	1	Sport shooting
<b>Mistrzostwa Europy osób niepełnosprawnych</b>	<b>61</b>	<b>26</b>	<b>20</b>	<b>15</b>	<b>European Championship for the Disabled</b>
Lekkoatletyka	31	17	10	4	Athletics
Pływanie	13	5	5	3	Swimming
Tenis stołowy	10	2	4	3	Table tennis
Łucznictwo	7	2	1	4	Archery

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej (B+R) obejmują następujące grupy jednostek prowadzących tę działalność:

**jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe:**

- placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych,
- jednostki obsługi nauki (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

**jednostki rozwojowe** — podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe posiadające własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność badawczą i rozwojową, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

**szkoły wyższe;**

**pozostałe jednostki** — przede wszystkim szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów), klinik i szpitali Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

Działalność badawcza i rozwojowa obejmuje badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe.

Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy. Liczbę zatrudnionych podano w jednostkach przeliczeniowych, tj. w tzw. **ekwiwalentach pełnego czasu pracy** (osobolatach). Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

W dziale wyodrębniono pięć podstawowych dziedzin nauk:

- nauki przyrodnicze, do których zaliczono nauki matematyczne, fizyczne, chemiczne, biologiczne, geologiczne i geograficzne,
- nauki techniczne,
- nauki medyczne (łącznie z medycyną stomatologiczną, farmacją i wychowaniem fizycznym),
- nauki rolnicze (łącznie z leśnymi i weterynaryjnymi),
- nauki społeczne, do których zaliczono nauki ekonomiczne, prawne i humanistyczne łącznie z teologią.

Niewzględniona pozycja „nauki pozostałe” obejmuje nauki wojskowe.

Information regarding research and development activity (R&D) includes the following groups of entities conducting this activity:

**scientific and research-development units:**

- scientific units of the Polish Academy of Sciences,
- branch research-development units — units whose main activity is performing R&D, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy); represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences,
- science support units (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other "auxiliary units");

**development units** — economic entities, primarily industrial enterprises, with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technical development plants, etc.), performing research and development activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

**higher education institutions;**

**other units** — primarily hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities), clinics and hospitals of the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category "higher education institutions" as well as hospitals having the status of research institutes included in the category "branch research-development units".

Research and development activity includes basic research, applied research and experimental development.

Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D. The number of persons engaged in R&D is expressed in **full-time equivalents (FTE)**. One FTE equals one person-year spent on R&D.

Five main fields of science were listed in the chapter:

- natural sciences, which includes mathematics, physics, chemistry, biology, geology and geography,
  - technical sciences,
  - medical sciences (including dentistry, pharmaceuticals and physical education),
  - agricultural sciences (including forestry and veterinary medicine),
  - social sciences, which include economics, law, as well as the humanities and theology.
- The item "other sciences", excluded from the chapter, includes military sciences.

## Uwaga do tablic 1—3

W wyniku wyodrębnienia „pozostałych jednostek” skorygowano — w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika — dane za 2000 r. dla „jednostek naukowych i badawczo-rozwojowych” oraz „jednostek obsługi nauki”.

## Note to tables 1—3

As result of separating “other units”, data for 2000 concerning “scientific and research-development units” and “science support units” were adjusted in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 1 (176). JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ  
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	1995	2000	2001		
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>				
				ogółem total	w tym of which			
					pra- cow- nicy nauko- wo-ba- dawczy re- search- ers	technicy i pra- cownicy równo- rzędni techni- cians and equival- ent staff		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>738</b>	<b>860</b>	<b>920</b>	<b>83590</b>	<b>78925</b>	<b>78026</b>	<b>56918</b>	<b>12384</b>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units</b>	<b>338</b>	<b>339</b>	<b>331</b>	<b>39061</b>	<b>30407</b>	<b>28826</b>	<b>16984</b>	<b>6615</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences	81	81	81	8089 <sup>b</sup>	7233	6934	4646	1165
instytuty naukowe scientific institutes	54	58	58	6702	6492	6184	4188	1027
samodzielne zakłady naukowe independent research departments	27	23	23	1387	741	750	458	138
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units	253	240	232	30900	23044	21708	12211	5443
instytuty naukowo-badawcze research institutes	128	137	136	24244	18930	18208	10367	4520
centralne laboratoria central laboratories	10	11	11	425	357	306	185	73
ośrodki badawczo-rozwojowe research-development centres	80	74	68	5147	3432	2854	1512	744
inne others	35	18	17	1084	325	340	147	106
Jednostki obsługi nauki Science support units	4	18	18	72	130	184	127	7
<b>Jednostki rozwojowe Development units</b>	<b>296</b>	<b>402</b>	<b>463</b>	<b>8908</b>	<b>6906</b>	<b>5923</b>	<b>3270</b>	<b>1858</b>
Szkoły wyższe Higher education institutions	104	114	121	35621	41499	43180	36597	3891
Pozostałe jednostki Other units	—	5	5	—	113	97	67	20

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy. b Bez Muzeum Ziemi.

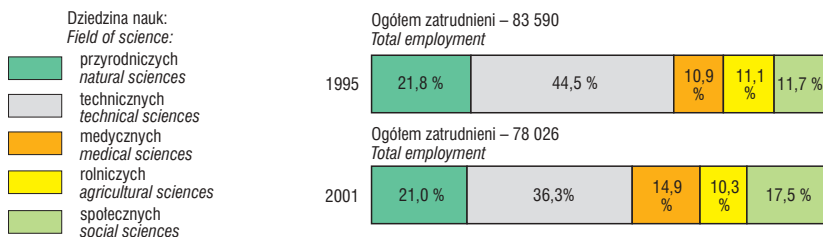
a In full-time equivalents. b Excluding the Museum of Earth.

# NAUKA I TECHNIKA

## SCIENCE AND TECHNOLOGY

### STRUKTURA ZATRUDNIONYCH<sup>a</sup> W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG DZIEDZIN NAUK

#### STRUCTURE OF EMPLOYMENT<sup>a</sup> IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY FIELD OF SCIENCE

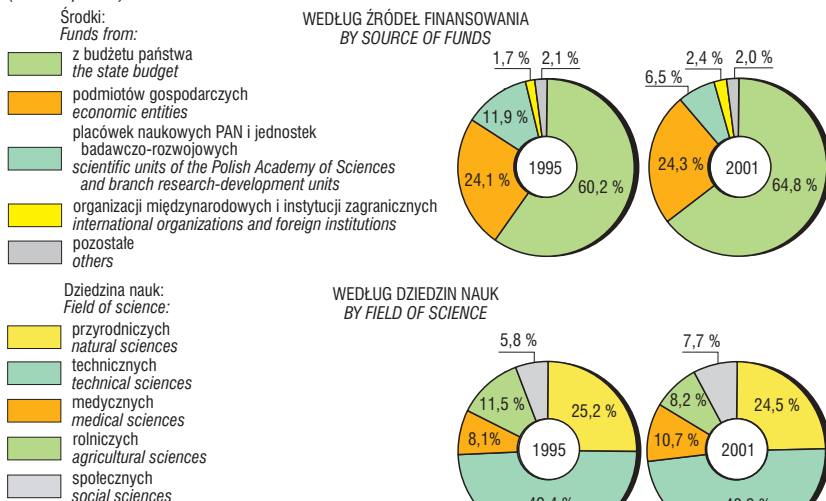


<sup>a</sup> Zatrudnieni w tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

<sup>a</sup> Employment in full-time equivalents.

### STRUKTURA NAKŁADÓW<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)

#### STRUCTURE OF GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)



<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets.

TABL. 2 (177). **NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Nakłady Expenditures			
		bieżące <sup>b</sup> current <sup>b</sup>		inwestycyjne na środki trwałe capital	
		razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny <sup>c</sup> of which instru- ments and equipment
		w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	2133	1835	899	298	230
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	4796	3981	1931	815	566
2001	4858	3894	1902	964	673
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> . . . . .	2442	2095	1152	347	224
<i>Scientific and research-development units</i>					
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk . . . . .	623	528	305	95	48
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>					
instytuty naukowe . . . . .	548	467	279	81	41
<i>scientific institutes</i>					
samodzielne zakłady naukowe . . . . .	75	61	26	14	7
<i>independent research departments</i>					
Jednostki badawczo-rozwojowe . . . . .	1803	1553	839	250	175
<i>Branch research-development units</i>					
instytuty naukowo-badawcze . . . . .	1565	1334	728	231	162
<i>research institutes</i>					
centralne laboratoria . . . . .	16	14	8	2	2
<i>central laboratories</i>					
ośrodki badawczo-rozwojowe . . . . .	193	177	89	16	11
<i>research-development centres</i>					
inne . . . . .	29	28	14	1	0,8
<i>others</i>					
Jednostki obsługi nauki . . . . .	16	14	8	2	0,1
<i>Science support units</i>					
<b>Jednostki rozwojowe</b> . . . . .	804	576	263	228	192
<i>Development units</i>					
Szkoły wyższe . . . . .	1590	1208	478	382	250
<i>Higher education institutions</i>					
Pozostałe jednostki . . . . .	22	15	9	7	7
<i>Other units</i>					

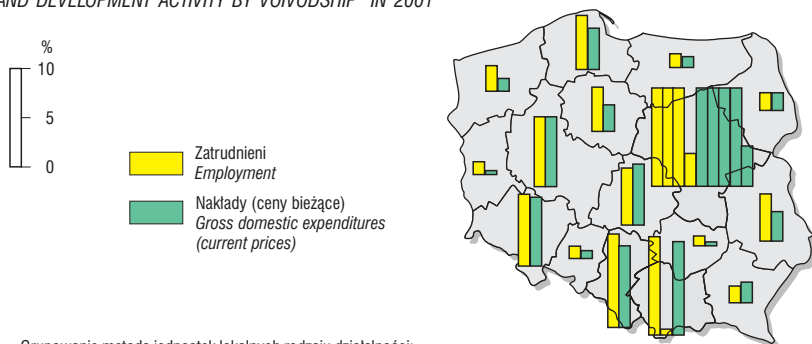
<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Łącznie z nakładami na aparaturę specjalną. <sup>c</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi” oraz „środków transportu”.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Including expenditures on so-called special research equipment (research equipment meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulations in force temporarily treated as current assets).



## STRUKTURA ZATRUDNIONYCH I NAKŁADÓW NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG WOJEWÓDZTW<sup>a</sup> W 2001 R.

STRUCTURE OF EMPLOYMENT AND GROSS DOMESTIC EXPENDITURES ON RESEARCH  
AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY VOIVODSHIP<sup>a</sup> IN 2001



<sup>a</sup> Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności;  
zatrudnieni w tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy; nakłady bez amortyzacji środków trwałych.

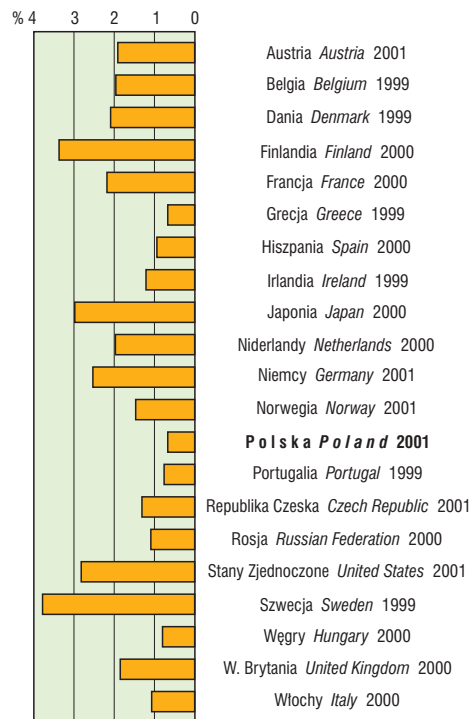
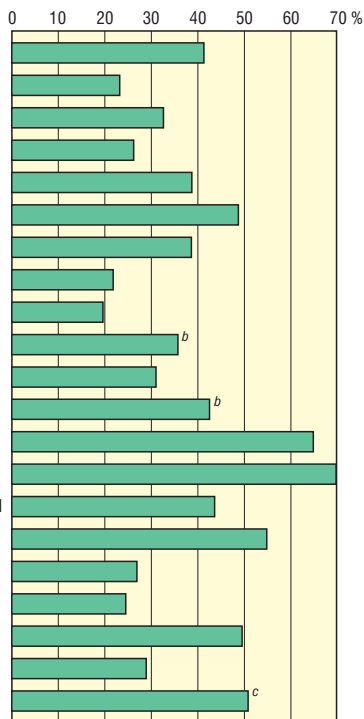
<sup>a</sup> Grouping by local kind-of-activity unit method; employment in full-time equivalents;  
gross domestic expenditures excluding depreciation of fixed assets.

TABL. 3 (178). **NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)

Wyszczególnienie		Ogółem Total	Badania Research		Prace rozwo- jowe Experimental devel- opment	Specification
			podsta- wowe basic	stoso- wane applied		
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	1995	1835	668	492	675	<b>TOTAL</b>
	2000	3981	1534	992	1456	
	<b>2001</b>	<b>3894</b>	<b>1475</b>	<b>1002</b>	<b>1418</b>	
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b>		<b>2095</b>	<b>742</b>	<b>653</b>	<b>700</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk		528	475	45	8	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe		1553	267	596	690	Branch research-development units
Jednostki obsługi nauki		14	—	12	2	Science support units
<b>Jednostki rozwojowe</b>		<b>576</b>	—	<b>35</b>	<b>541</b>	<b>Development units</b>
Szkoły wyższe		1208	733	314	161	Higher education institutions
Pozostałe jednostki		15	—	—	15	Other units

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z nakładami na aparaturę specjalną.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; including expenditures on so-called special research equipment.

NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ W WYBRANYCH KRAJACHGROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY IN SELECTED COUNTRIESRELACJA NAKŁADÓW  
DO PRODUKTU  
KRAJOWEGO BRUTTO  
RATIO OF GROSS DOMESTIC  
EXPENDITURES  
TO GROSS DOMESTIC PRODUCTUDZIAŁ ŚRODKÓW Z BUDŻETU PAŃSTWA  
W NAKŁADACH  
SHARE OF FUNDS FROM THE STATE  
BUDGET IN GROSS DOMESTIC  
EXPENDITURES

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> 1999 r. <sup>c</sup> 1996 r.  
<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> 1999. <sup>c</sup> 1996.

# NAUKA I TECHNIKA

## SCIENCE AND TECHNOLOGY

W latach 1996—2000 nadano 2646 tytułów profesora, w tym kobietom — 614.  
 W 2001 r. nadano 680 tytułów profesora, w tym kobietom — 170.  
 W 2002 r. nadano 789 tytułów profesora, w tym kobietom — 214.

*In 1996—2000, 2646 titles of professor were granted, of which 614 to women.  
 In 2001, 680 titles of professor were granted, of which 170 to women.  
 In 2002, 789 titles of professor were granted, of which 214 to women.*

TABL. 4 (179). **NADANE STOPNIE NAUKOWE**  
 NUMBER OF SCIENTIFIC DEGREES AWARDED

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	1995	2000	2001
	doktora habilitowanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)			doktora doctor		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>628</b>	<b>829</b>	<b>755</b>	<b>2300</b>	<b>4400</b>	<b>4400</b>
w tym kobietom of which women	171	240	222	763	1832	1957
w tym w dziedzinie nauk: of which in the field of:						
Przyrodniczych Natural sciences	144	171	154	348	709	781
Technicznych Technical sciences	102	135	130	391	679	726
Medycznych Medical sciences	104	181	116	661	1157	1017
Rolniczych Agricultural sciences	65	70	97	205	410	412
Społecznych Social sciences	210	270	251	632	1396	1424

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in a university.

TABL. 5 (180). CZŁONKOWIE POLSKIEJ AKADEMII NAUK

Stan w dniu 31 XII

MEMBERS OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>523</b>	<b>550</b>	<b>538</b>	<b>554</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	9	9	8	8	of which women
członkowie krajowi	326	326	315	337	national members
rzeczywiści	190	193	184	197	full members
korespondenci	136	133	131	140	corresponding members
członkowie zagraniczni	197	224	223	217	foreign members
w dziedzinie nauk:					in the field of:
Przyrodniczych	224	238	235	236	Natural sciences
Technicznych	96	97	96	102	Technical sciences
Medycznych	64	65	61	64	Medical sciences
Rolniczych	52	58	57	59	Agricultural sciences
Społecznych	87	92	89	93	Social sciences

TABL. 6 (181). BIBLIOTEKI NAUKOWE<sup>a</sup>SCIENTIFIC LIBRARIES<sup>a</sup>

Lata Years Biblioteki Libraries	Biblio- teki <sup>b</sup>  Librar- ies <sup>b</sup>	Księgo- zbiór <sup>b</sup> w tys. wol.  Library <sup>b</sup> collection <sup>b</sup> in thous. volumes	Zbiory specjalne w tys. <sup>bc</sup>  Special collec- tions in thous. <sup>bc</sup>	Czytel- nicy <sup>d</sup> w tys. Read- ers <sup>d</sup> in thous.	Wypoży- czenia indywi- dualne w tys. <sup>cde</sup> Individual loans in thous. <sup>cde</sup>	
<b>OGÓŁEM</b>	1995	1274	65897	23308	1449	11583
<b>TOTAL</b>	1999	1209	66525	21016	1845	14858
	<b>2001</b>	<b>1225</b>	<b>73503</b>	<b>25967</b>	<b>2102</b>	<b>17297</b>
Biblioteka Narodowa National Library		1	2865	2977	35	25
Biblioteki: Libraries:						
szkół wyższych of higher education institutions		989	52804	19308	1657	14712
placówek naukowych Polskiej Akademii Nauk of scientific units of the Polish Academy of Sciences		94	4729	583	42	270
jednostek badawczo-rozwojowych of branch research-development units		99	2867	1093	37	138
inne (łącznie z publicznymi) others (including public)		42	10238	2006	331	2152

a Głównie i podległe (zakładowe i oddziałowe). b Stan w dniu 31 XII. c Jednostek inwentarзовych. d W ciągu roku.  
e Łącznie ze zbiorami specjalnymi.

a Main and subsidiary (division and branch). b As of 31 XII. c Physical units. d During the year. e Including special collections.

Uwaga do tablic 7 i 8

Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, do 1998 r. w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” i „Przetwórstwo przemysłowe” — 50 osób oraz w sekcji „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę” — 20 osób.

Note to tables 7 and 8

Data concern economic entities employing more than 49 persons, until 1998 more than 50 persons in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing", as well as more than 20 persons in the section "Electricity, gas and water supply".

TABL. 7 (182). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE**

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		1995	2000	2001	2002
a — ogółem total b — w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing		w szt in units			
<b>Linie produkcyjne:</b> <i>Production lines:</i>					
automatyczne . . . . .	a	3999	6894	7249	7802
automatic	b	3851	6477	6782	7377
sterowane komputerem . . . . .	a	1568	4493	5014	5848
computer controlled	b	1502	4138	4648	5328
Centra obróbkowe . . . . .	a	793	1868	2138	2553
Machining centres	b	791	1855	2126	2538
Roboty i manipulatory przemysłowe . . . . .	a	615	1574	1912	2319
Industrial robots and manipulators	b	568	1567	1904	2308
w tym roboty . . . . .	a	342	785	893	1160
of which robots	b	342	781	887	1153
Komputery <sup>1</sup> do sterowania i regulacji procesami technologicznymi . . . . .	a	7909	15779	16988	18624
Computers <sup>1</sup> for the control and regulation of technological processes	b	6917	13170	13781	14719

I Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery.

I Mainframe computers, minicomputers and microcomputers.

**TABL. 8 (183). UDZIAŁ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW W PRZEMYSŁE (ceny bieżące)**

SHARE OF SALES DUE TO TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED  
 PRODUCTS IN SOLD PRODUCTION OF INDUSTRIAL PRODUCTS (current prices)

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	wyroby — w % — których produkcję uruchomiono w latach products — in % — introduced into the market during		
	1998—2000	1999—2001	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>16,4</b>	<b>18,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe w tym:</b>	<b>18,5</b>	<b>20,8</b>	<b>Of which manufacturing of which:</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	9,6	10,3	Manufacture of food products and beverages
Włókiennictwo . . . . .	13,3	16,6	Manufacture of textiles
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	8,8	7,5	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . .	14,0	7,3	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	13,9	12,0	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	36,0	48,4	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych . . . . .	17,7	16,8	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . . .	10,6	13,2	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych . . . . .	12,6	14,1	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali . . . . .	6,7	6,2	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . .	15,8	16,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . .	29,5	29,0	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	24,3	28,1	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .	10,9	30,6	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	75,0	21,3	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	34,9	39,1	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	37,0	36,8	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	10,6	23,6	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.

U w a g a. Wartość produkcji sprzedanej przyjęto w cenach producenta.

N o t e. Value of sold production was assumed in producer's prices.

**TABL. 9 (184). WYNALAZKI I WZORY UŻYTKOWE**  
**INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Wynalazki krajowe</b>					<b>Domestic inventions</b>
Zgłoszone . . . . .	2595	2404	2202	2313	Patent applications
Udzielone patenty . . . . .	1619	939	851	834	Patents granted
<b>Wzory użytkowe krajowe</b>					<b>Domestic utility models</b>
Zgłoszone . . . . .	2119	1274	1057	865	Utility model applications
Udzielone prawa ochronne . . . . .	992	680	484	558	Rights of protection granted
<b>Wynalazki zagraniczne w Polsce<sup>a</sup></b>					<b>Non-resident inventions<sup>a</sup></b>
Zgłoszone . . . . .	2874	4894	4344	4295	Patent applications
Udzielone patenty . . . . .	989	1524	1171	1437	Patents granted

<sup>a</sup> Zgłoszone w Urzędzie Patentowym Rzeczypospolitej Polskiej w trybie krajowym, tj. bezpośrednio oraz w trybie PCT, tj. w ramach Układu o Współpracy Patentowej.

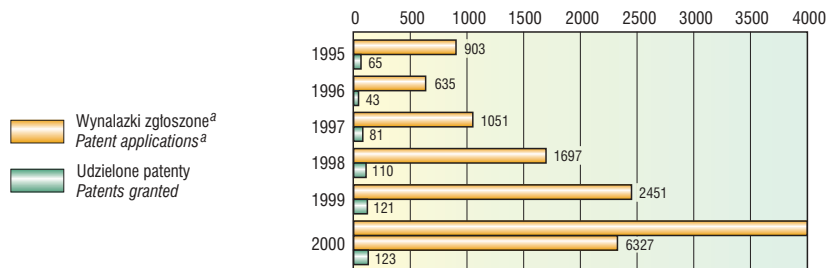
<sup>a</sup> Filed at the Patent Office of the Republic of Poland under national procedure, i.e. directly as well as under the PCT procedure, i.e. under the Patent Co-operation Treaty.

**TABL. 10 (185). WYNALAZKI ZAGRANICZNE ZGŁOSZONE W POLSCE I UDZIELONE PATENTY**  
**NON-RESIDENT PATENT APPLICATIONS AND PATENTS GRANTED**

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	2000	2001	2002	Specification
	wynalazki zgłoszone patent applications			udzielone patenty patents granted			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>4894</b>	<b>4344</b>	<b>4295</b>	<b>1524</b>	<b>1171</b>	<b>1437</b>	<b>TOTAL</b>
zgłoszone w trybie krajowym <sup>a</sup>	1100	909	849	526	351	447	under national procedure <sup>a</sup>
zgłoszone w trybie PCT <sup>b</sup>	3794	3435	3446	998	820	990	under the PCT procedure <sup>b</sup>
w tym:							of which:
Austria . . . . .	68	69	81	31	28	37	Austria
Francja . . . . .	453	340	431	137	96	141	France
Japonia . . . . .	112	102	134	25	33	29	Japan
Niderlandy . . . . .	240	227	169	68	65	75	Netherlands
Niemcy . . . . .	1257	1245	1175	364	287	379	Germany
Stany Zjednoczone . . . . .	1254	1011	909	354	251	281	United States
Szwajcaria . . . . .	222	223	228	79	58	78	Switzerland
Szwecja . . . . .	246	187	189	93	73	83	Sweden
W. Brytania . . . . .	264	219	178	87	66	71	United Kingdom
Włochy . . . . .	130	107	149	62	60	47	Italy

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Wynalazki zgłoszone w Urzędzie Patentowym Rzeczypospolitej Polskiej: <sup>a</sup> — bezpośrednio, <sup>b</sup> — w ramach Układu o Współpracy Patentowej.

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Patent applications filed at the Patent Office of the Republic of Poland: <sup>a</sup> — directly, <sup>b</sup> — under the Patent Co-operation Treaty.

WYNAŁAZKI POLSKIE ZGŁOSZONE ZA GRANICĄ I UDZIELONE PATENTY  
POLISH PATENT APPLICATIONS FILED ABROAD AND PATENTS GRANTED

<sup>a</sup> Każdy wynalazek może być liczony wielokrotnie, w zależności od liczby krajów, w których został zgłoszony do ochrony.  
<sup>a</sup> An invention may be counted more than once depending on the number of countries in which application is filed.

W 2000 r. najwięcej wynalazków Polska zgłosiła do opatentowania do następujących krajów: Niemiec (150), Austrii (146), Hiszpanii i Szwajcarii (po 145), Szwecji (144), Francji (103), Niderlandów i Włoch (po 102) oraz Stanów Zjednoczonych (100). Do Europejskiego Urzędu Patentowego Polska zgłosiła 102 wynalazki.

W 2000 r. najwięcej patentów udzieliły Polsce następujące kraje: Stany Zjednoczone (13), Francja (11), Niemcy (9), W. Brytania (8), Włochy (6) oraz Austria (5). Europejski Urząd Patentowy udzielił Polsce 7 patentów.

*In 2000, the highest numbers of patent applications were filed by the residents of Poland in the following countries: Germany (150), Austria (146), Spain, Switzerland (145 each), Sweden (144), France (103), the Netherlands, Italy (102 each) and the United States (100). 102 patent applications were filed at the European Patent Office (EPO).*

*In 2000, the numbers of patents granted to Polish applicants were highest in the following countries: the United States (13), France (11), Germany (9), the United Kingdom (8), Italy (6) and Austria (5). The European Patent Office granted Polish applicants 7 patents.*

W 2002 r. w przemyśle (w podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób):

- zastosowano 277 licencji czynnych zagranicznych (w 2000 r. — 229),
- za granicę sprzedano 16 licencji polskich (w 2000 r. — 7).

*In 2002, in industry (in economic entities employing more than 49 persons):*  
 — 277 active foreign licences were implemented (in 2000 — 229),  
 — 16 Polish licences were sold abroad (in 2000 — 7).



**ROLNICTWO**

**AGRICULTURE**

Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

**Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym (określane jako **gospodarstwa indywidualne**) obejmują:

- indywidualne gospodarstwa rolne, tj. gospodarstwa o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- indywidualne działki rolne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (w tym np. działki służbowe) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

**Produkcja roślinna** obejmuje surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku).

Dane o **powierzchni zasiewów, zbiorach, plonach i skupie**: zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna; kukurydzę na ziarno zaliczono do zbóż.

**Strączkowe** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca), włókniстых (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**Produkcja zwierzęca** obejmuje produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Produkcja żywca rzeźnego obejmuje skup zwierząt rzeźnych (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój z przeznaczeniem na spożycie naturalne.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w **cenach bieżących** przyjęto: dla skupu, spożycia naturalnego oraz przyrostu pogłowia zwierząt gospodarskich — ceny skupu płacone przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych (bez podatku od towarów i usług — VAT wprowadzonego w 2000 r.), dla sprzedaży targowiskowej — ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, a dla zużycia produkcyjnego i zapasów produktów roślinnych — ceny skupu pomniejszone o 5%.

**Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

W produkcji zwierzęcej w indywidualnych gospodarstwach rolnych oraz w skupie produktów zwierzęcych z tych gospodarstw do 1993 r. ujmowane były połowy (skup) ryb słodkowodnych.

Prezentowane dane opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych i spisów rolniczych oraz szacunków.

Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich (z wyjątkiem drobiu) oraz ciągników prezentuje się na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego. Powszechny Spis Rolny przeprowadzony został w maju 2002 r. według stanu w dniu 20 V.

Do wyliczeń wskaźników natężenia przyjęto użytki rolne, powierzchnię zasiewów i zwierzęta gospodarskie według stanu w czerwcu, w 2002 r. — według stanu w dniu 20 V na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego.

Grupowania produktów rolnictwa dokonano na podstawie „Systematycznego Wykazu Wyrobów”.

**Lata gospodarcze** obejmują okres od I VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2001/02 oznacza okres od I VII 2001 r. do 30 VI 2002 r.).

**Retrospekcja** — dane dla okresu wieloletniego podano jako przeciętne roczne.

The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. I in which they are included.

An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organised economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

An agricultural holding in private use (specified as **private farms**) include:

- private farms, i.e., farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- private agricultural plots of up to 1 ha of agricultural land used for agricultural purposes by natural persons (of which for example company plots), as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

**Crop output** includes raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year).

Data regarding the **sown area, crop production, yields and procurement** of: pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain; maize designated for grain was included among cereals.

**Pulses** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** contain: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hops, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

**Animal output** includes production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Output of animals for slaughter includes the purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market sales and slaughter intended for own consumption.

The following were assumed in calculating agricultural output in **current prices**: for procurement of agricultural products, own consumption and increases in farm animal stocks — procurement prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers (excluding value added tax — VAT which was introduced in 2000), for market sales — prices received by farmers at market-places, for production consumption and stock of products of plant origin — purchase prices less 5%.

**Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

Until 1993, animal output on private farms as well as the procurement of products of animal origin from these farms included freshwater fishing.

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

Presented data are compiled on the basis of reports, results of sample surveys and agricultural censuses as well as estimates.

Data for 2002 in land use, sown area, livestock (excluding poultry) and tractors are presented on the basis of results of Agricultural Census. Agricultural Census has been conducted in May 2002 — as of 20 V.

Intensity ratios were calculated on the basis of agricultural land, sown area and livestock as of June, in 2002 — as of 20 V on the basis of Agricultural Census.

Agricultural products were grouped according to the "Systematic Nomenclature of Goods".

**Farming years** cover the period from I VII to 30 VI (e.g. the 2001/02 farming year covers the period from I VII 2001 to 30 VI 2002).

**Retrospection** — data for long-term period are given as annual averages.

Uwaga do tabl. I—4

Towarowa produkcja rolnicza od 1999 r. łącznie z dopłatami bezpośrednimi Agencji Rynku Rolnego do interwencyjnego skupu pszenicy i żyta.

Note to tables I—4

Agricultural market output since 1999 includes direct subsidies of the Agricultural Market Agency for the intervention procurement of wheat and rye.

TABL. I (186). **PRODUKCJA ROLNICZA (ceny bieżące)**

AGRICULTURAL OUTPUT (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	
	w mln zł in mln zł			na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w zł per 1 ha of agricultural land <sup>a</sup> in zł	
<b>Produkcja globalna</b> . . . . . <b>Gross output</b>	<b>43347</b>	<b>55985</b>	<b>60320</b>	<b>55019</b>	<b>3256</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	38614	50417	54367	49551	3335
<b>Produkcja końcowa</b> . . . . . <b>Final output</b>	<b>27762</b>	<b>38707</b>	<b>43534</b>	<b>39595</b>	<b>2343</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	24403	34275	38771	35069	2360
<b>Produkcja towarowa</b> . . . . . <b>Market output</b>	<b>21711</b>	<b>33491</b>	<b>35934</b>	<b>33750</b>	<b>1997</b>
w tym gospodarstwa indywidualne . . . . . of which private farms	18390	28926	31216	29288	1971
W tym skup . . . . . Of which procurement	12079	22388	23691	23562	1394

<sup>a</sup> Nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> Excluding non-farm land.

TABL. 2 (187). **DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>Produkcja globalna</b> . . . . . <b>Gross output</b>	<b>100,7</b>	<b>99,8</b>	<b>105,9</b>	<b>94,8</b>	<b>94,4</b>	<b>105,8</b>	<b>98,2</b>	<b>91,1</b>	<b>98,9</b>	<b>103,9</b>
W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	101,2	99,9	106,5	94,6	94,6	106,0	96,8	102,5	98,9	102,6
<b>Produkcja końcowa</b> . . . . . <b>Final output</b>	<b>99,1</b>	<b>101,8</b>	<b>105,2</b>	<b>96,0</b>	<b>96,8</b>	<b>108,6</b>	<b>99,8</b>	<b>105,4</b>	<b>106,9</b>	<b>108,4</b>
W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	99,7	101,8	105,3	95,8	96,8	109,3	97,6	117,9	105,7	106,7
<b>Produkcja towarowa</b> . . . . . <b>Market output</b>	<b>105,4</b>	<b>101,2</b>	<b>105,3</b>	<b>101,0</b>	<b>96,0</b>	<b>102,9</b>	<b>103,5</b>	<b>102,4</b>	<b>116,1</b>	<b>106,5</b>
w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	107,7	101,0	105,8	99,7	96,6	103,5	101,4	116,3	116,4	104,9
W tym skup . . . . . Of which procurement	104,3	107,1	109,4	105,5	102,7	101,3	113,0	113,5	151,5	114,5

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 3 (188). **GLOBALNA I TOWAROWA PRODUKCJA ROLNICZA (ceny bieżące)**  
**GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	
	w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>55019</b> <b>33750</b>
<b>Produkcja roślinna</b> . . . . . <b>Crop output</b>	<b>58,6</b> <b>39,4</b>	<b>53,2</b> <b>37,4</b>	<b>52,4</b> <b>36,8</b>	<b>52,3</b> <b>37,3</b>	<b>28802</b> <b>12602</b>
w tym: of which:					
Zboża . . . . . Cereals	17,2 7,8	18,0 12,0	19,1 11,5	18,8 12,0	10337 4067
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożo- wymi	16,9 7,6	17,2 11,2	18,2 10,7	17,5 11,0	9607 3697
of which basic cereals including cereal mixed					
w tym: pszenica . . . . . of which: wheat	7,0 5,0	8,1 8,8	8,1 8,1	8,0 8,7	4394 2938
żyto . . . . . rye	3,3 1,4	2,6 1,3	2,9 1,4	2,3 1,1	1260 380
jęczmień . . . . . barley	2,3 0,8	2,4 0,7	2,3 0,7	2,2 0,7	1219 221

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

TABL. 3 (188). **GLOBALNA I TOWAROWA PRODUKCJA ROLNICZA (dok.)**  
GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

Wyszczególnienie Specification a — produkcja globalna gross output b — produkcja towarowa market output	1995	2000	2001	2002	
	w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł
<b>Produkcja roślinna (dok.)</b> <b>Crop output (cont.)</b>					
Ziemniaki . . . . . a	15,2	10,8	7,6	8,3	4565
Potatoes . . . . . b	6,8	4,0	2,8	3,3	1127
Przemysłowe . . . . . a	4,7	4,2	4,0	4,7	2588
Industrial . . . . . b	9,1	7,1	6,3	7,2	2418
w tym buraki cukrowe . . . . . a	2,5	2,4	2,1	2,7	1503
of which sugar beets . . . . . b	5,0	4,0	3,5	4,5	1503
Warzywa . . . . . a	6,1	6,2	6,1	5,6	3089
Vegetables . . . . . b	7,7	6,7	6,5	5,8	1971
Owoce . . . . . a	4,0	4,4	5,5	5,4	2960
Fruit . . . . . b	6,1	5,5	7,8	6,9	2329
<b>Produkcja zwierzęca . . . . . a</b>	<b>41,4</b>	<b>46,8</b>	<b>47,6</b>	<b>47,7</b>	<b>26217</b>
<b>Animal output . . . . . b</b>	<b>60,6</b>	<b>62,6</b>	<b>63,2</b>	<b>62,7</b>	<b>21148</b>
w tym: of which:					
Żywiec rzeźny <sup>1</sup> . . . . . a	23,6	25,8	26,8	26,8	14726
Animals for slaughter <sup>1</sup> . . . . . b	41,0	37,8	39,6	38,7	13062
w tym: of which:					
bydło (bez cieląt) . . . . . a	3,8	3,3	2,7	2,6	1429
cattle (excluding calves) . . . . . b	7,1	5,1	4,2	3,9	1317
cielęta . . . . . a	0,7	0,8	0,7	0,7	398
calves . . . . . b	0,9	1,0	0,9	0,9	309
trzoda chlewna . . . . . a	15,3	16,3	17,3	17,0	9330
pigs . . . . . b	26,6	23,5	25,1	24,0	8093
drób . . . . . a	3,3	4,9	5,6	6,1	3372
poultry . . . . . b	5,5	7,5	8,7	9,4	3182
Przyrost stada podstawowego i obrotowego . . . a	0,7	—1,6	—0,3	—0,9	—518
Increase in herd (basic and working)					
Mleko krowie . . . . . a	11,8	16,6	15,4	15,5	8537
Cows' milk . . . . . b	16,1	20,1	18,8	18,4	6212
Jaja kurze . . . . . a	2,7	3,7	3,6	4,1	2274
Hen eggs . . . . . b	3,1	4,1	4,2	4,9	1646

I Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

I Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 4 (189). **WSKAŹNIKI CEN TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ**  
**PRICE INDICES OF AGRICULTURAL MARKET OUTPUT**

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>116,8</b>	<b>109,0</b>	<b>99,7</b>	<b>97,7</b>	<b>114,2</b>	<b>104,3</b>	<b>90,7</b>	<b>596,0</b>	<b>134,0</b>	<b>94,6</b>
w tym skup of which procurement	119,7	109,8	98,4	93,7	115,5	104,4	88,1	552,1	128,8	92,0
Produkcja roślinna Crop output	116,0	102,1	102,9	104,7	107,4	98,8	99,9	687,5	135,2	98,7
Produkcja zwierzęca Animal output	117,3	113,2	97,9	93,8	118,7	107,8	86,0	564,2	134,2	92,7

TABL. 5 (190). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW**

Stan w czerwcu

LAND USE

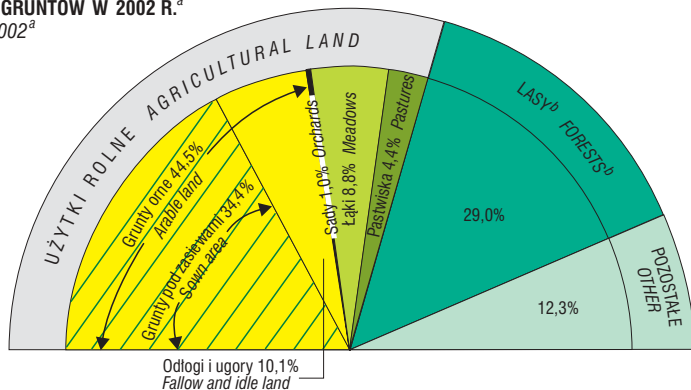
As of June

Wyszczególnienie Specification	Po- wier- chnia ogólna kraju Total area of the country	W tym Of which						
		użytki rolne agricultural land					lasy <sup>a</sup> forests <sup>a</sup>	
		razem total	grunty orne arable land	sady orchards	łąki meadows	pastwis- ka pastures		
w tys. ha in thous. ha								
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	31269	18622	14286	290	2417	1629	8822	
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	31269	18413	14063	267	2608	1475	9004	
. . . . . 2001	31269	18392	14046	268	2598	1480	9028	
. . . . . 2002 <sup>b</sup>	31269	18345	13922	304	2740	1379	9089	
<b>W tym gospodarstwa indywidualne</b> . .	<b>16792</b>	<b>14858</b>	<b>11485</b>	<b>264</b>	<b>2245</b>	<b>864</b>	<b>1076</b>	
<b>Of which private farms</b>								
W tym indywidualne gospodarstwa rolne . .	16263	14462	11179	246	2181	856	1042	
<b>Of which private farms<sup>c</sup></b>								
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land of:								
1,01—4,99 ha . . . . .	3314	2763	2036	74	536	117	311	
5,00—9,99 . . . . .	3481	3029	2278	77	507	167	279	
10,00—14,99 . . . . .	2472	2214	1675	42	345	152	165	
15,00—19,99 . . . . .	1594	1438	1085	19	222	112	97	
20,00—49,99 . . . . .	2953	2708	2100	22	378	208	143	
50,00 ha i więcej and more	2449	2310	2005	12	193	100	47	

a łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

a Including land connected with silviculture. b Data of the Agricultural Census as of 20 V. c Excluding private agricultural plots of up to 1 ha of agricultural land.

**UŻYTKOWANIE GRUNTÓW W 2002 R.<sup>a</sup>**  
**LAND USE IN 2002<sup>a</sup>**



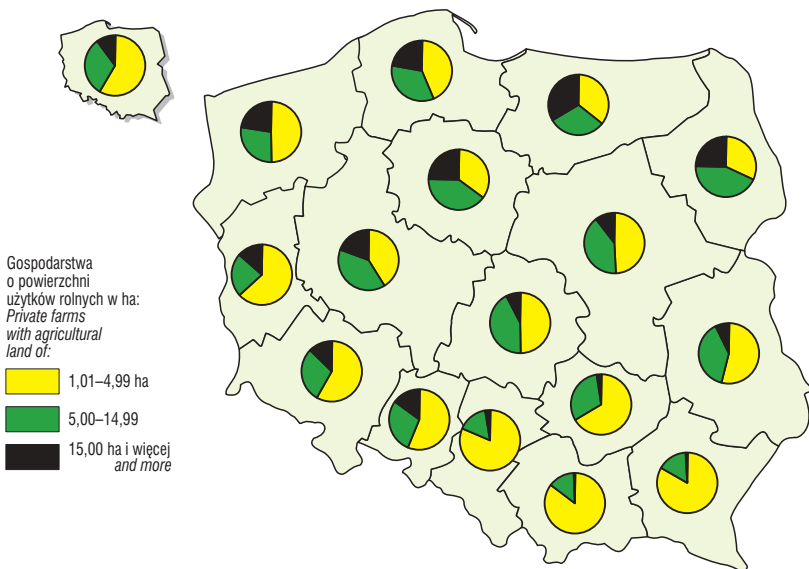
*a* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. *b* Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną.  
*a* Data of the Agricultural Census as of 20 V. *b* Including land connected with silviculture.

W 2002 r. (dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V) gospodarstwa indywidualne zajmowały 53,7% powierzchni ogólnej kraju, a w strukturze użytkowania ziemi wykorzystanej rolniczo gospodarowały na 81,0% użytków rolnych.

*In 2002, data of the Agricultural Census as of 20 V, private farms comprised 53,7% of the total area of the country and in the structure of land use for agricultural purposes occupied 81,0% of agricultural land.*

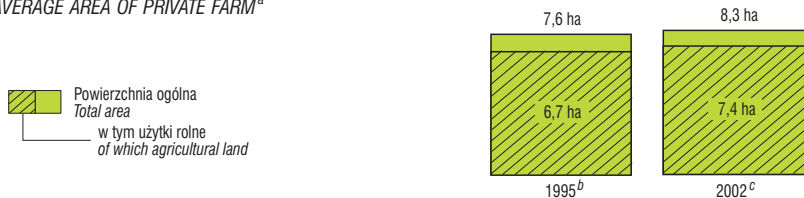
W 2002 r. (stan w dniu 31 XII) zmeliorowane użytki rolne stanowiły 39,4% powierzchni użytków rolnych ogółem oraz 72,3% powierzchni użytków rolnych wymagających melioracji. Odpowiednie wskaźniki w 1995 r. wynosiły: 35,9% i 70,8%.

*In 2002, as of 31 XII, drained agricultural land accounted for 39,4% of the total area of agricultural land as well as 72,3% of the area of agricultural land requiring drainage. In 1995, these indices amounted to 35,9% and 70,8% respectively.*

**ZRÓŻNICOWANIE INDYWIDUALNYCH GOSPODARSTW ROLNYCH WEDŁUG GRUP OBSZAROWYCH  
I WOJEWÓDZTW W 2002 R.<sup>a</sup>**
**DIFFERENTIATION OF PRIVATE FARMS<sup>b</sup> BY SIZE AND VOIVODSHIP IN 2002<sup>a</sup>**


<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Excluding private agricultural plots of up to 1 ha of agricultural land.

**PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO**  
**AVERAGE AREA OF PRIVATE FARM<sup>a</sup>**


<sup>b</sup> Stan w czerwcu. <sup>c</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

<sup>a</sup> Excluding private agricultural plots of up to 1 ha of agricultural land. <sup>b</sup> As of June. <sup>c</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V.



**TABL. 6 (191). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002 <sup>a</sup>		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	

W TYSIĄCACH HEKTARÓW IN THOUSAND HECTARES

**OGÓŁEM . . . . . | 12892 | 12408 | 12386 | 10764 | 9651 | TOTAL**

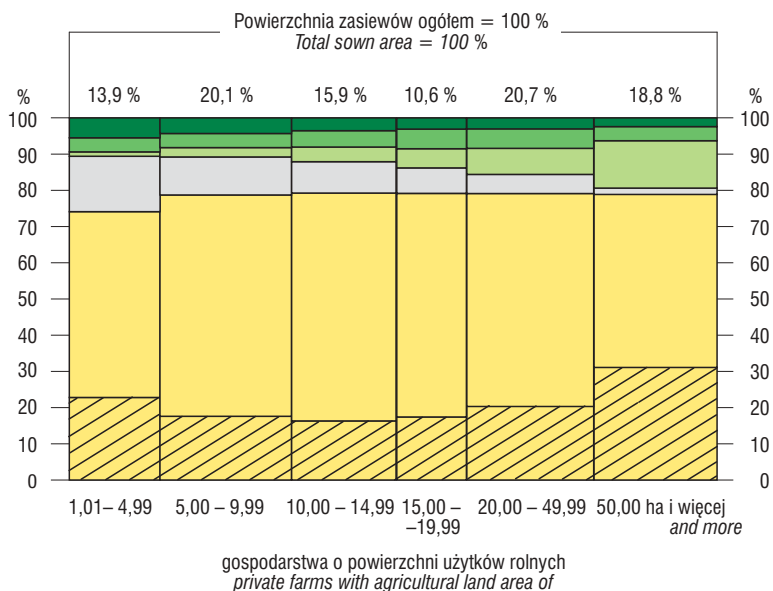
W % OGÓŁEM IN % TOTAL

Zboża . . . . .	66,5	71,0	71,2	77,1	78,0	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszkankami zbożowymi	65,8	69,3	69,0	73,8	75,2	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	18,7	21,2	21,2	22,4	21,1	wheat
żyto . . . . .	19,0	17,2	16,2	14,5	15,3	rye
jęczmień . . . . .	8,1	8,8	8,6	9,8	9,7	barley
owies . . . . .	4,6	4,6	4,3	5,6	6,0	oats
pszenżyto . . . . .	4,8	5,6	6,8	8,8	9,1	triticale
mieszkanki zbożowe . . . . .	10,6	11,9	11,9	12,7	14,0	cereal mixed
Strączkowe . . . . .	1,2	1,1	0,9	0,6	0,6	Pulses
w tym konsumpcyjne . . . . .	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	of which edible
Ziemniaki . . . . .	11,8	10,1	9,6	7,5	8,2	Potatoes
Przemysłowe . . . . .	8,2	6,5	6,5	7,2	5,9	Industrial
w tym: buraki cukrowe . . . . .	3,0	2,7	2,6	2,8	2,6	of which: sugar beets
oleiste . . . . .	4,9	3,6	3,7	4,2	3,0	oil-bearing
włókniaste . . . . .	0,1	0,03	0,04	0,05	0,05	fibrous
Pastewne . . . . .	8,4	7,4	7,3	4,6	4,2	Feed
Pozostałe uprawy <sup>b</sup> . . . . .	3,9	3,9	4,5	3,0	3,1	Other crops <sup>b</sup>
w tym warzywa gruntowe . . . . .	2,2	2,0	1,9	1,6	1,7	of which field vegetables

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

**STRUKTURA ZASIEWÓW W INDYWIDUALNYCH GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2002 R.<sup>a</sup>**  
**STRUCTURE OF CROPS ON PRIVATE FARMS IN 2002<sup>a</sup>**



<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Bez chmielu, cykorii, maku, słonecznika, soi oraz gorczycy.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Excluding hops, chicory, poppy, sun flower, soya bean and mustard.

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

TABL. 7 (192). **ZBIORY I PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
MAJOR CROP PRODUCTION AND YIELDS

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	

ZBIORY w tys. t PRODUCTION in thous. t

Zboża . . . . .	25189	22341	26960	26878	23407	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	24574	21344	25540	24876	21976	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	8772	8503	9283	9304	7405	wheat
żyto . . . . .	5160	4003	4864	3831	3594	rye
jęczmień . . . . .	3420	2783	3330	3370	2973	barley
owies . . . . .	1437	1070	1305	1487	1416	oats
pszenżyto . . . . .	2006	1901	2698	3048	2786	triticale
mieszanki zbożowe . . . . .	3779	3084	4060	3836	3802	cereal mixed
Strączkowe . . . . .	282	264	211	135	109	Pulses
w tym konsumpcyjne . . . . .	100	93	88	95	83	of which edible
Ziemniaki . . . . .	23620	24232	19379	15528	15084	Potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	14920	13134	11364	13432	11157	Sugar beets
Oleiste . . . . .	866	971	1082	964	593	Oil-bearing
w tym rzepak i rzepik . . . . .	847	958	1064	950	581	of which rape and agrimony
Okopowe pastewne . . . . .	4999	5057	4431	2140	2130	Feed root plants
Siano: łąkowe . . . . .	12313	9772	11415	10964	10707	Hay: meadow
z roślin motylkowych . . . . .	2793	2584	2725	1058	870	from legumes
Słoma zbóż podstawowych . . . . .	21944	18387	21794	20980	18250	Straw from basic cereals

TABL. 7 (192). **ZBIORY I PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**

MAJOR CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	

PLONY z 1 ha w dt YIELDS per 1 ha in dt

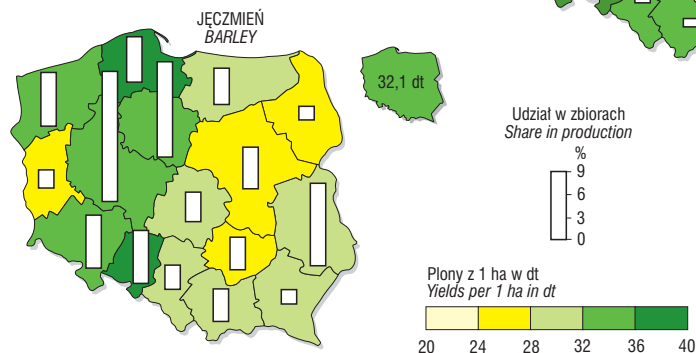
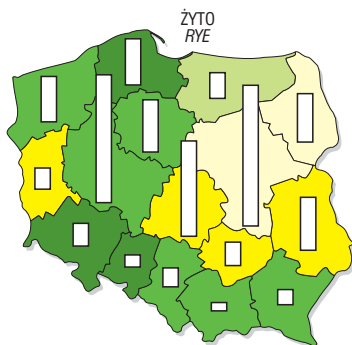
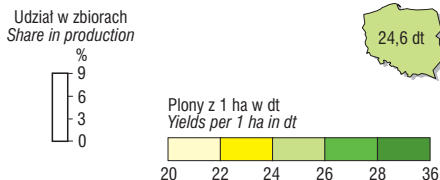
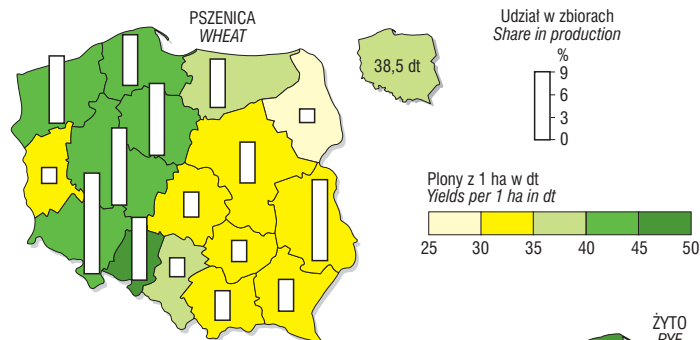
Zboża . . . . .	28,6	25,3	30,6	32,4	31,1	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszkami zbożowymi	28,4	24,8	29,9	31,3	30,3	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	34,0	32,3	35,3	38,5	36,3	wheat
żyto . . . . .	22,7	18,8	24,3	24,6	24,3	rye
jęczmień . . . . .	29,9	25,4	31,1	32,1	31,7	barley
owies . . . . .	24,4	18,9	24,6	24,6	24,6	oats
pszenżyto . . . . .	30,2	27,3	32,2	32,3	31,8	triticale
mieszanki zbożowe . . . . .	27,0	20,9	27,6	28,1	28,1	cereal mixed
Strączkowe . . . . .	19,2	18,7	19,4	20,5	19,6	Pulses
w tym konsumpcyjne . . . . .	20,6	19,0	19,2	20,9	19,6	of which edible
Ziemniaki . . . . .	183	194	162	193	191	Potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	377	394	358	443	439	Sugar beets
Oleiste . . . . .	20,2	21,5	23,5	21,3	20,2	Oil-bearing
w tym rzepak i rzepik . . . . .	20,7	21,9	24,0	21,6	20,5	of which rape and agrimony
Okopowe pastewne . . . . .	408	400	390	419	423	Feed root plants
Siano: łąkowe . . . . .	48,4	39,0	45,8	43,3	47,7	Hay: meadow
z roślin motylkowych . . . . .	49,9	46,4	49,2	46,0	43,9	from legumes
Słoma zbóż podstawowych . . . . .	30,3	25,8	30,8	31,9	30,9	Straw from basic cereals
<b>Zboża, ziemniaki i buraki cu- krowe w przeliczeniu na zboża<sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>28,4</b>	<b>25,9</b>	<b>29,7</b>	<b>32,1</b>	<b>30,9</b>	<b>Cereals, potatoes and sugar beets in terms of cereals<sup>a</sup></b>

<sup>a</sup> Według normatywnych współczynników (dzielników) przyjęto: dla zbóż — 1, dla ziemniaków — 7 i dla buraków cukrowych — 12.

<sup>a</sup> According to standardization factors (dividers) the following values were assumed: for cereals — 1, for potatoes — 7 and for sugar beets — 12.

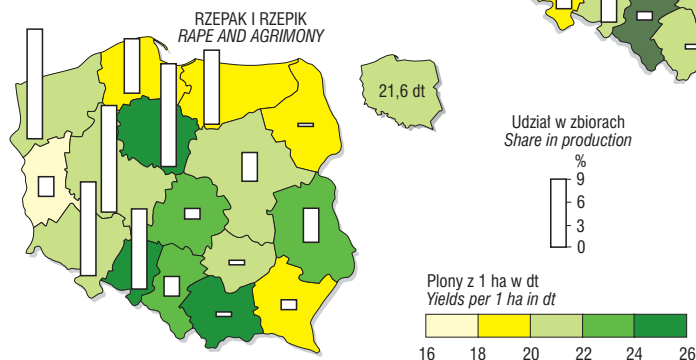
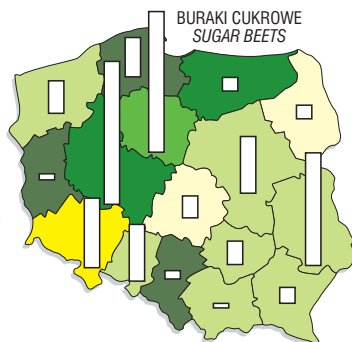
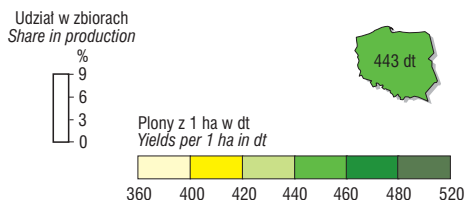
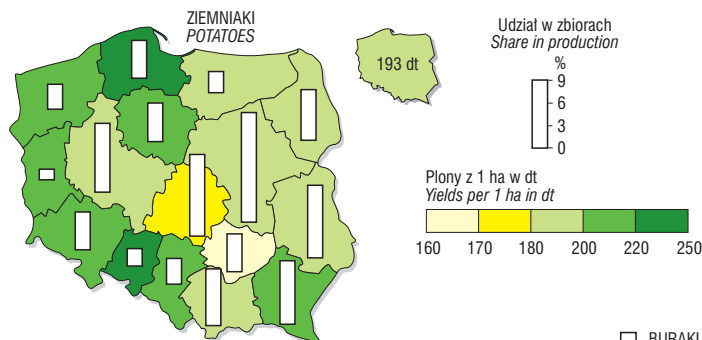
**ZRÓŻNICOWANIE PLONÓW ORAZ UDZIAŁ WOJEWÓDZTW W ZBIORACH GŁÓWNYCH  
ZIEMIOPŁODÓW W 2002 R.**

*YIELD DIFFERENTIATION AND VOIVODSHIP SHARE IN MAJOR CROP PRODUCTION IN 2002*



### ZRÓŻNICOWANIE PLONÓW ORAZ UDZIAŁ WOJEWÓDZTW W ZBIORACH GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW W 2002 R. (dok.)

YIELD DIFFERENTIATION AND VOIVODSHIP SHARE IN MAJOR CROP PRODUCTION IN 2002 (cont.)



**TABL. 8 (193). ZBIORY I PLONY WARZYW**  
**VEGETABLE PRODUCTION AND YIELDS**

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
<b>Zbiory w tys. t . . . . .</b>	<b>5702</b>	<b>5889</b>	<b>5575</b>	<b>4702</b>	<b>4537</b>	<b>Production in thous. t</b>
Warzywa gruntowe . . . . .	5346	5520	5195	3948	3842	Ground vegetables
w tym:						of which:
kapusta . . . . .	1846	1899	1710	1189	1182	cabbages
cebula . . . . .	685	720	659	585	540	onions
marchew . . . . .	888	947	922	692	669	carrots
buraki . . . . .	503	504	466	311	307	beetroots
ogórki . . . . .	357	356	340	260	258	cucumbers
pomidory . . . . .	290	312	274	221	217	tomatoes
Warzywa z upraw pod osło- namami . . . . .	356	369	380	754	695	Vegetables cultivated under covers
<b>Plony warzyw gruntowych z 1 ha w dt</b>						<b>Yields of ground vegetables per 1 ha in dt</b>
Kapusta . . . . .	380	392	369	440	441	Cabbages
Cebula . . . . .	203	202	194	211	209	Onions
Marchew . . . . .	279	274	279	249	248	Carrots
Buraki . . . . .	240	238	237	304	305	Beetroots
Ogórki . . . . .	129	131	128	143	143	Cucumbers
Pomidory . . . . .	128	148	141	253	251	Tomatoes

TABL. 9 (194). **ZBIORY OWOCÓW**  
FRUIT PRODUCTION

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
w tys. t    in thous. t						
<b>Zbiory owoców z drzew . . .</b>	<b>2134</b>	<b>1837</b>	<b>2890</b>	<b>2604</b>	<b>2545</b>	<b>Tree fruit production</b>
w tym:						of which:
Jabłka . . . . .	1758	1450	2434	2168	2116	Apples
Gruszki . . . . .	68,1	81,6	77,4	92,1	90,2	Pears
Sliwki . . . . .	108	107	132	103	101	Plums
Wiśnie . . . . .	145	139	180	173	170	Cherries
Czereśnie . . . . .	37,5	38,6	44,6	40,8	40,6	Sweet cherries
<b>Zbiory owoców jagodowych</b>	<b>430</b>	<b>409</b>	<b>523</b>	<b>414</b>	<b>409</b>	<b>Berry fruit production</b>
w tym:						of which:
Truskawki . . . . .	169	171	242	153	150	Strawberries
Maliny . . . . .	40,8	39,7	44,8	44,9	44,7	Raspberries
Porzeczki . . . . .	166	146	175	157	156	Currants
Agrest . . . . .	35,2	28,6	29,6	21,7	21,7	Gooseberries

TABL. 10 (195). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA I OWCE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS AND SHEEP

As of June

Wyszczególnienie Specification	Bydło Cattle		Trzoda chlewna <sup>a</sup> Pigs <sup>a</sup>		Owce Sheep
	ogółem total	w tym krowy of which cows	ogółem total	w tym lochy of which sows	

W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS

<b>OGÓŁEM</b>	1996—2000	6807	3402	18185	1742	450
<b>TOTAL</b>	2000	6083	3098	17122	1577	362
	2001 <sup>b</sup>	5734	3005	17105	1626	343
	2002 <sup>b</sup>	5533	2873	18629	1918	345

<sup>a</sup> W latach 2000 i 2001 — stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

<sup>a</sup> In 2000 and 2001 — as of end of July. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V.



**TABL. 10 (195). BYDŁO, TRZODA CHLEWNA I OWCE (dok.)**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS AND SHEEP (cont.)**

As of June

Wyszczególnienie Specification	Bydło Cattle		Trzoda chlewna <sup>a</sup> Pigs <sup>a</sup>		Owce Sheep
	ogółem total	w tym krowy of which cows	ogółem total	w tym lochy of which sows	

W TYSIĄCACH SZTUK (dok.) IN THOUSAND HEADS (cont.)

W tym gospodarstwa indywidualne . . . 2002 <sup>b</sup> Of which private farms	5226	2739	17241	1771	311
w tym indywidualne gospodarstwa rolne . . of which private farms <sup>c</sup>	5130	2683	16855	1731	295
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land of:					
1,01— 4,99 ha . . . . .	641	419	1390	150	72
5,00— 9,99 . . . . .	1079	605	3253	374	50
10,00—14,99 . . . . .	1034	526	3394	356	36
15,00—19,99 . . . . .	752	372	2366	237	28
20,00—49,99 . . . . .	1293	617	4420	425	72
50,00 ha i więcej . . . . . and more	331	144	2032	189	37

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH<sup>d</sup> w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND<sup>d</sup> in heads

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1996—2000	37	18	99	9,4	2,4
<b>TOTAL</b> . . . . .					
2000	33	17	93	8,6	2,0
2001	31	16	93	8,8	1,9
<b>2002<sup>b</sup></b>	<b>33</b>	<b>17</b>	<b>110</b>	<b>11</b>	<b>2,0</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	35	18	116	12	2,1

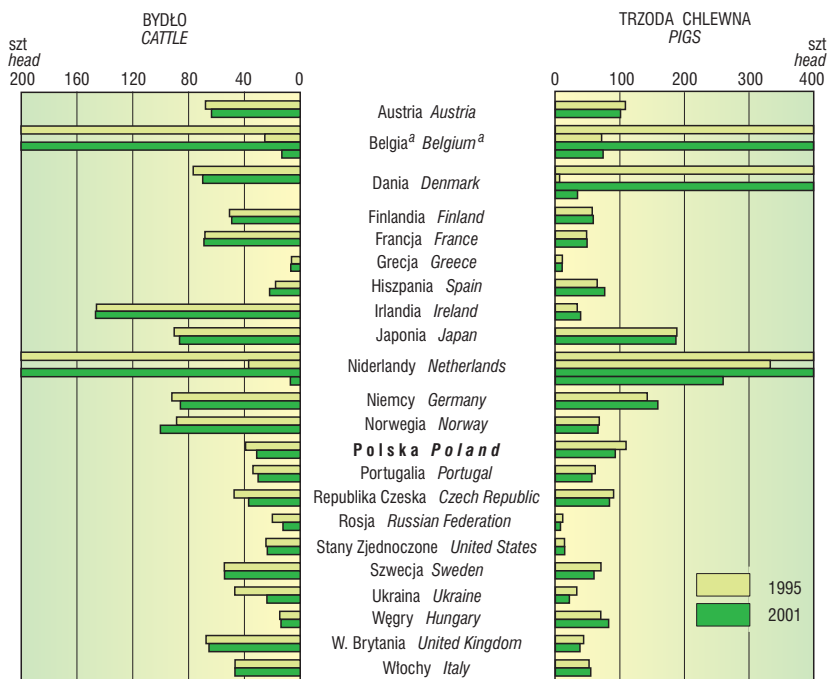
<sup>a</sup> W latach 2000 i 2001 — stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>d</sup> W 2002 r. nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> In 2000 and 2001 — as of end of July. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>c</sup> Excluding private agricultural plots of up to 1 ha of agricultural land. <sup>d</sup> In 2002 excluding non-farm land.

W 2002 r. (dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V) z ogólnej liczby indywidualnych gospodarstw rolnych 45,8% posiadało bydło, 37,2% — trzodę chlewną i 0,8% — owce.

*In 2002 (data of the Agricultural Census as of 20 V), of the total number of private farms, 45,8% possessed cattle, 37,2% pigs and 0,8% sheep.*

**BYDŁO I TRZODA CHLEWNA NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W WYBRANYCH KRAJACH**  
**CATTLE AND PIGS PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND IN SELECTED COUNTRIES**



<sup>a</sup> Łącznie z Luksemburgiem.  
<sup>a</sup> Including Luxembourg.

TABL. 11 (196). **DRÓB<sup>a</sup>**

Stan w końcu roku

**POULTRY<sup>a</sup>**

End of year

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Kury w tys. szt . . . . .	50444	48274	50694	48393	43323	Hens in thous. heads
w tym nioski . . . . .	43983	42649	45075	42178	37210	of which laying hens
Gęsi w tys. szt . . . . .	614	614	538	698	674	Geese in thous. heads
Indyki w tys. szt . . . . .	623	802	778	762	679	Turkeys in thous. heads
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	2942	3571	3572	3593	3586	Ducks <sup>b</sup> in thous. heads
Kury na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt . . . . .	273	262	276	286	292	Hens per 100 ha of agricultural land <sup>c</sup> in heads
w tym nioski . . . . .	238	232	245	250	250	of which laying hens

<sup>a</sup> W wieku 6 miesięcy i więcej. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym. <sup>c</sup> W 2002 r. nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> Aged 6 months and more. <sup>b</sup> Including other poultry. <sup>c</sup> In 2002 excluding non-farm land.

TABL. 12 (197). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO**  
**PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS**

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002	Specification
Żywiec rzeźny w tys. szt:					Animals for slaughter in thous. heads:
bydło (bez cieląt) . . . . .	1830	1530	1334	1230	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	1055	1038	1011	974	calves
trzoda chlewna . . . . .	23136	22658	21958	23040	pigs
owce . . . . .	297	236	237	205	sheep
konie . . . . .	105	95	72	59	horses

TABL. 12 (197). **PRODUKCYJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO (dok.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002	Specification
Produkcja żywca rzeźnego <sup>a</sup> w tys. t:					Production of animals for slaughter <sup>a</sup> in thous. t:
w wadze żywej <sup>b</sup> . . . . .	4181	4112	4107	4378	in live weight <sup>b</sup>
w tym: bydło (bez cieląt) . .	733	635	562	523	of which: cattle (excluding calves)
trzoda chlewna . . . .	2572	2501	2419	2601	pigs
drób . . . . .	726	834	994	1134	poultry
w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) w wa- dze poubojowej cieplej . . . .	3156	3119	3119	3339	in terms of meat (including fats and pluck) in post-slaughter warm weight
Mleko krowie w mln l . . . . .	11762	11543	11538	11527	Cows' milk in mln l
Jaja kurze w mln szt . . . . .	7415	7621	8081	8924	Hen eggs in mln units
Wetna nieprana owcza w t . . . .	1573	1322	1339	1317	Sheep's greasy wool in t

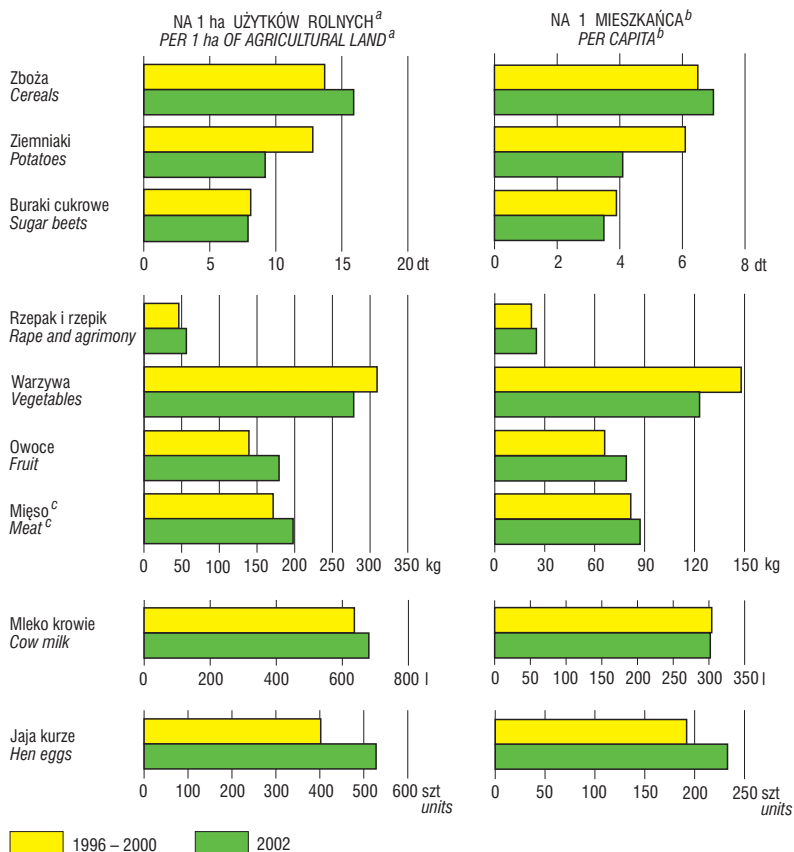
*a* Obejmuje żywiec: wołowy, cielęcy, wieprzowy, barani, koński, drobiowy, kozi, króliczy i dziczyzny. *b* Bez dziczyzny.  
*a* Includes animals: cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goat, rabbit and game. *b* Excluding game.

Produkcyjność zwierząt (przeciętna roczna wydajność od 1 sztuki) kształtowała się następująco:

*Annual average yield from 1 animal:*

	1996— —2000	2000	2001	2002
— udój mleka od 1 krowy w l . . . . . <i>quantity of milk per cow in l</i>	3453	3668	3828	3902
— liczba jaj uzyskanych od 1 kury nioski w szt <i>number of eggs per laying-hen in units</i>	174	182	187	208
— ilość wełny uzyskanej od 1 owcy w kg <i>quantity of wool per sheep in kg</i>	3,5	3,7	4,0	4,0

**PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PRODUCTION OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**



<sup>a</sup> W 2002 r. nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; łącznie z tłuszczami i podrobami; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> In 2002 excluding non-farm land. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; including fats and pluck; in post-slaughter warm weight.

**TABL. 13 (198). SKUP PRODUKTÓW ROLNYCH NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF AGRICULTURAL PRODUCTS PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND**

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2001	2002	Specification
W złotych (ceny bieżące) . . . . .	1010	1216	1288	1394	<i>In zlotys (current prices)</i>
produkty: roślinne . . . . .	334	407	380	445	<i>products: crop</i>
zwierzęce . . . . .	676	809	908	949	<i>animal</i>
W przeliczeniu na jednostki zbożowe <sup>a</sup> w dt . . . . .	16,6	18,0	18,3	21,8	<i>In terms of cereal units<sup>a</sup> in dt</i>
Zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg . . . . .	290	357	340	417	<i>Basic cereals (including cereal mixed) in kg</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w wadze poubojowej ciepłej w kg . . . . .	94	104	109	135	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>b</sup> in post-slaughter warm weight in kg</i>
Mleko krowie w l . . . . .	360	358	382	427	<i>Cows' milk in l</i>

*a* Jednostką zbożową jest to przeciętna wartość energetyczna i białkowa 1 dt zbóż. *b* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe.

*a* A cereal unit is the average energy and protein equivalent of 1 dt of cereals. *b* Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry.

**TABL. 14 (199). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

Wyszczególnienie Specification	1996— —2000	2000	2001	2002	
				ogółem total	w % produkcji in % of production
Zboża w tys. t . . . . .	5596	7089	6934	7940	29,5
<i>Cereals in thous. t</i>					
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi (konsumpcyjne i paszowe) <i>of which basic cereals including cereal mixed (consumer and for feeds)</i>	5172	6462	6153	6971	28,0
pszenica . . . . .	3662	5206	4815	5439	58,5
<i>wheat</i>					
żyto . . . . .	876	677	805	872	22,8
<i>rye</i>					
jęczmień . . . . .	420	357	310	386	11,4
<i>barley</i>					
owies i mieszanki zbożowe . . . . .	86	64	55	64	1,2
<i>oats and cereal mixed</i>					
pszenżyto . . . . .	128	158	168	210	6,9
<i>triticale</i>					

**TABL. 14 (199). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1996— —2000	2000	2001	2002	
				ogółem total	w % produkcji in % of pro- duction
Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w tys. t . . . . . Edible pulses <sup>a</sup> in thous. t	4,9	4,9	2,9	4,5	4,7
Ziemniaki w tys. t . . . . . Potatoes in thous. t	1165	1278	1138	1269	8,2
Buraki cukrowe w mln t . . . . . Sugar beets in mln t	14,9	13,1	11,3	13,4	99,9
Rzepak i rzepak przemysłowy w tys. t . . . . . Rape and agrimony (industrial) in thous. t	795	896	997	851	89,6
Warzywa w tys. t . . . . . Vegetables in thous. t	539	783	755	862	18,3
Owoce w tys. t . . . . . Fruit in thous. t	754	911	1091	1091	36,1
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w wadze żywej w tys. t . . . . . Animals for slaughter <sup>b</sup> in live weight in thous. t	2440	2684	2803	3172	72,6
w tym: of which:					
bydło (bez cieląt) . . . . . cattle (excluding calves)	440	424	391	399	76,3
cielęta . . . . . calves	16,5	19,4	17,2	19,9	26,2
trzoda chlewna . . . . . pigs	1352	1485	1458	1705	65,6
drób . . . . . poultry	593	721	906	1029	90,7
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w wadze poubojowej ciepłej w tys. t . . . . . Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in post-slaughter warm weight in thous. t	1731	1916	2003	2282	72,2
Mleko krowie w mln l . . . . . Cows' milk in mln l	6648	6583	7025	7219	62,6
Jaja kurze w mln szt . . . . . Hen eggs in mln units	581	552	565	765	8,6
Wetna nieprana owcza w t . . . . . Sheep's greasy wool in t	420	333	221	242	18,4

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie i drób. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses and poultry. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry.

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy . . . . .	35,36	50,82	50,45	43,61	wheat
żyta . . . . .	22,54	36,15	36,46	33,19	rye
jęczmienia . . . . .	30,20	50,11	48,04	43,72	barley
pszenżyta . . . . .	27,78	46,09	40,28	37,01	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	24,01	23,21	22,88	23,93	Potatoes — per dt
w tym: jadalne (bez wczesnych) . . . . .	30,29	34,86	32,27	34,34	of which: edible (excluding early kinds)
przemysłowe . . . . .	18,23	15,75	20,54	21,28	industrial
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt) . . . . .	2,32	2,90	2,88	2,72	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	4,20	6,00	5,66	5,56	calves
trzoda chlewna . . . . .	2,58	3,68	4,35	3,57	pigs
Mleko krowie — za 1 l . . . . .	0,44	0,78	0,78	0,72	Cows' milk — per l
jaja kurze spożywcze — za 1 szt . . . . .	0,14	0,21	0,18	0,17	Hen eggs — per piece

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w zł in zł				
<b>Ziemiopłody — za 1 dt</b>					<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy . . . . .	37,20	56,11	55,54	49,64	Cereal grain of: wheat
żyta . . . . .	26,84	41,51	42,07	37,13	rye
jęczmienia . . . . .	32,22	48,41	48,54	43,42	barley
owsa . . . . .	29,62	42,22	42,25	37,60	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	46,39	41,33	35,90	44,76	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łęgowe . . . . .	16,97	21,19	21,64	20,77	Hay: meadow
koniczyny . . . . .	20,59	25,52	25,97	25,11	clover
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>					<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna . . . . .	1251	1410	1571	1588	Dairy cow
Jałówka 1-rocznia . . . . .	778,42	890,45	953,05	953,39	One-year heifer
Prosię na chów . . . . .	61,64	86,25	111,83	105,70	Piglet
Maciorka owcza na chów . . . . .	97,50	139,48	144,63	145,59	Ewe
Koń roboczy . . . . .	2392	2839	3052	3141	Farm horse
Żrebię 1-roczne . . . . .	1413	1597	1727	1776	One-year colt
<b>Żywiec rzeźny — za 1 kg</b>					<b>Animals for slaughter — per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> . . . . .	2,26	2,79	2,86	2,83	Cattle (excluding calves) <sup>a</sup>
Cielęta . . . . .	3,43	4,90	5,01	4,99	Calves
Trzoda chlewna . . . . .	2,59	3,60	4,25	3,65	Pigs

316



TABL. 17 (202). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				
W dt PSZENICY IN dt OF WHEAT					
Pszenica (ziarno siewne) — dt . . . .	1,4	1,7	1,8	2,1	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt . . . .	1,8	1,6	1,1	1,8	Seed-potatoes — dt
Węgiel kamienny — t . . . . .	6,1	7,6	8,4	10,2	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
„B”, dla bydła . . . . .	1,2	1,4	1,5	1,7	„B”, for cattle
„PT-2” <sup>a</sup> , dla tuczników . . . . .	1,3	1,5	1,6	1,8	„PT-2” <sup>a</sup> , for porkers
Koncentrat dla loch <sup>b</sup> — dt . . . . .	2,2	2,6	2,9	3,7	Concentrate for sows <sup>b</sup> — dt
Olej napędowy letni — hl . . . . .	2,8	5,0	5,1	6,0	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N . . . . .	0,95	0,88	1,1	1,3	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
superfosfat granulowany ok. 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	0,77	0,88	0,97	1,2	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
fosforan amonu 18% N i 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	1,6	2,0	2,1	2,4	ammonium phosphate, nutritive con- tent 18% N and 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O	1,5	1,7	1,9	2,2	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O
Cement portlandzki — t . . . . .	3,9	4,7	5,5	6,9	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	520	684	775	946	Tractor "Ursus 2812"
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawie- szany . . . . .	87,8	117	136	165	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . .	105	103	112	138	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	20,5	21,5	20,6	24,3	Tractor mounted, two-furrow plough

W kg ŻYWCA RZEŻNEGO WIEPRZOWEGO IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER

Pszenica (ziarno siewne) — dt . . . .	18,5	23,1	21,3	26,1	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt . . . .	24,1	21,7	12,4	21,6	Seed-potatoes — dt
Węgiel kamienny — t . . . . .	83,5	105	97,1	124	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
„B”, dla bydła . . . . .	16,5	19,1	17,7	20,5	„B”, for cattle
„PT-2” <sup>a</sup> , dla tuczników . . . . .	17,9	20,4	18,9	22,3	„PT-2” <sup>a</sup> , for porkers
Koncentrat dla loch <sup>b</sup> — dt . . . . .	30,1	35,6	33,3	44,8	Concentrate for sows <sup>b</sup> — dt

a Do 2001 r. określana jako „T-2”. b Do 2001 r. koncentrat „Provit LP”.

a Until 2001 defined as “T-2”. b Until 2001 concentrate “Provit LP”.

TABL. 17 (202). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (cd.)**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W kg ŻYWCA RZEŻNEGO WIEPRZOWEGO (dok.) IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER (cont.)

Olej napędowy letni — hl . . . . .	38,8	69,0	58,9	72,8	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N . . . . .	13,0	12,2	12,4	15,7	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
superfosfat granulowany ok. 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	10,6	12,2	11,3	14,2	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
fosforan amonu 18% N i 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	22,2	28,1	24,2	29,0	ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O	19,9	23,7	21,5	27,0	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O
Cement portlandzki — t . . . . .	53,3	65,2	64,2	84,8	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	7127	9441	8987	11552	Tractor “Ursus 2812”
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	1204	1618	1575	2020	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . .	1440	1421	1303	1689	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	281	297	239	296	Tractor mounted, two-furrow plough

W I MLEKA KROWIEGO IN I OF COWS' MILK

Pszenica (ziarno siewne) — dt . . . .	109	109	119	129	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt . . . .	142	102	69,1	107	Seed-potatoes — dt
Węgiel kamienny — t . . . . .	489	495	541	617	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
„B”, dla bydła . . . . .	96,7	90,3	98,6	102	“B”, for cattle
„PT-2” <sup>a</sup> , dla tuczników . . . . .	105	96,1	105	111	“PT-2” <sup>a</sup> , for porkers
Koncentrat dla loch <sup>b</sup> — dt . . . . .	176	168	186	222	Concentrate for sows <sup>b</sup> — dt
Olej napędowy letni — hl . . . . .	227	326	328	361	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N . . . . .	76,3	57,5	69,3	77,7	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
superfosfat granulowany ok. 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	61,9	57,3	62,8	70,6	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
fosforan amonu 18% N i 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	130	133	135	144	ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O	117	112	120	134	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O

a Do 2001 r. określana jako „T-2”. b Do 2001 r. koncentrat „Provital LP”.

a Until 2001 defined as “T-2”. b Until 2001 concentrate “Provital LP”.

TABL. 17 (202). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W I MLEKA KROWIEGO (dok.) IN I OF COWS' MILK (cont.)

Cement portlandzki — t . . . . .	313	307	358	421	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	41793	44540	50120	57280	Tractor “Ursus 2812”
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany . . . . .	7057	7635	8785	10017	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . .	8442	6703	7265	8375	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	1645	1403	1331	1469	Tractor mounted, two-furrow plough

TABL. 18 (203). **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1996— —2000	1995	2000	2001	2002 <sup>a</sup>		Specification
					ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
W tysiącach sztuk . . . .	1307,2	1319,4	1306,7	1308,5	1364,6	1340,1	In thousand units
Przeciętna nominalna moc silnika w kW . . . . .	31,6	31,2	31,8	31,8	38,3	37,9	Average nominal motor po- wer in kW
Powierzchnia użytków rolnych <sup>b</sup> na 1 ciągnik w ha	14	14	14	14	12	11	Agricultural land area per tractor <sup>b</sup> in ha

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Excluding non-farm land.

TABL. 19 (204). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS**

Wyszczególnienie Specification	Nawozy w przeliczeniu na czysty składnik Fertilizers in terms of pure ingredient				
	mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> mineral or chemical <sup>a</sup>				wapniowe lime
	ogółem total	azotowe nitroge- nous	fosforowe phospha- tic	potasowe potassic	
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1994/95—1999/2000	1534	865	301	368	2159
<b>TOTAL</b> . . . . . 1999/2000	1527	861	297	369	1694
. . . . . 2000/01	1615	895	318	402	1675
<b>2001/02</b>	<b>1574</b>	<b>862</b>	<b>320</b>	<b>392</b>	<b>1590</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . .	1283	697	272	314	1320
Of which private farms					
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH <sup>b</sup> w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND <sup>b</sup> in kg					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1994/95—1999/2000	86	48	17	21	121
<b>TOTAL</b> . . . . . 1999/2000	86	48	17	21	95
. . . . . 2000/01	91	50	18	23	94
<b>2001/02</b>	<b>93</b>	<b>51</b>	<b>19</b>	<b>23</b>	<b>94</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . .	86	47	18	21	89
Of which private farms					

a łącznie z wieloskładnikowymi. b Nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

a Including mixed fertilizers. b Excluding non-farm land.

Sprzedaż pasz treściwych wyniosła w 2002 r. 4645 tys. t, wobec 5070 tys. t w latach 1996—2000; na 1 przeliczeniową sztukę dużą sprzedaż ta kształtowała się następująco: w 2002 r. — 6,1 dt, wobec 5,8 dt w latach 1996—2000.

Podaż (dostawy) pestycydów (w substancji aktywnej) na zaopatrzenie rolnictwa wyniosła w 2002 r. 10,4 tys. t, wobec 9,0 tys. t w latach 1996—2000.

Sales of protein feeds by totalled 4645 thous. t in 2002, against 5070 thous. t in 1996—2000; these sales calculated per adult head totalled 6,1 dt in 2002, against 5,8 dt in 1996—2000.

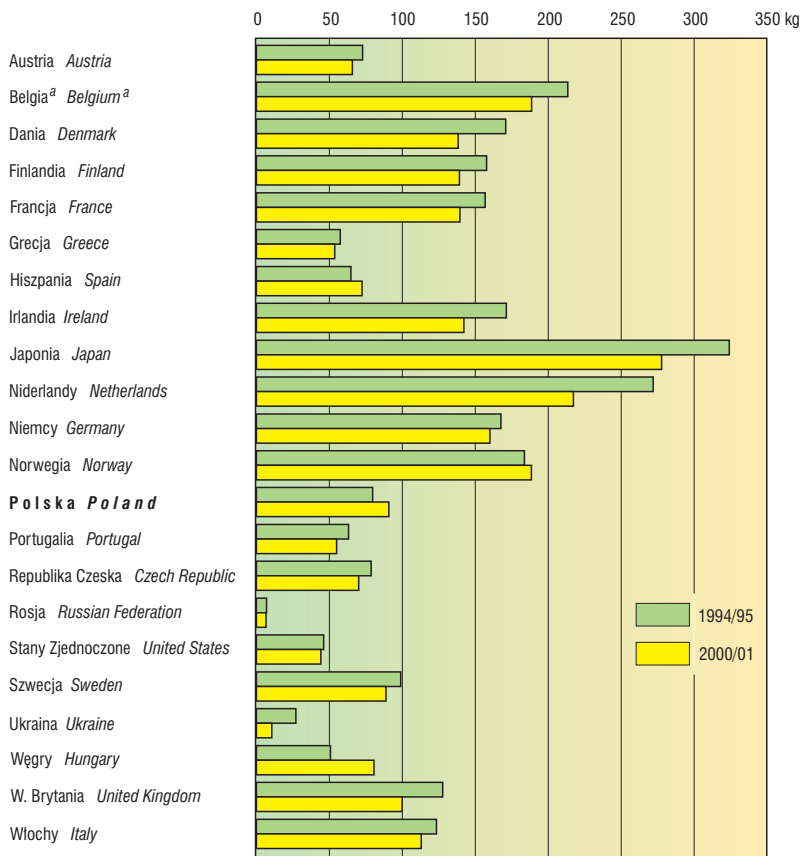
The supply (deliveries) of pesticides (in active substance) for the needs of agriculture totalled 10,4 thous. t in 2002, against 9,0 thous. t in 1996—2000.

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

## ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W WYBRANYCH KRAJACH

CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT PER 1 ha  
OF AGRICULTURAL LAND IN SELECTED COUNTRIES



<sup>a</sup> Łącznie z Luksemburgiem.  
<sup>a</sup> Including Luxembourg.

**ŁOWIECTWO**
**HUNTING**
**TABL. 20 (205). NIEKTÓRE ZWIERZĘTA ŁOWNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 III

**SELECTED GAME SPECIES<sup>a</sup>**

As of 31 III

Zwierzęta łowne	1995	2000	2001	2002	Game species
	w tys. szt    in thous. heads				
Łosie . . . . .	3,1	2,1	2,2	2,2	Moose
Jelenie . . . . .	100	117	120	123	Deer
Daniele . . . . .	7,5	9,1	9,2	10	Fallow deer
Sarny . . . . .	515	597	614	623	Roe deer
Dziki . . . . .	81	118	123	138	Wild boars
Lisy . . . . .	67	145	161	164	Foxes
Zające . . . . .	926	551	472	462	Hares
Bażanty . . . . .	312	264	258	280	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	961	346	313	329	Partridges

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

**TABL. 21 (206). ODSTRZAŁ, ODŁÓW I ZASIEDLENIE NIEKTÓRYCH ZWIERZĄT ŁOWNYCH<sup>a</sup>**
**SELECTED SPECIES OF GAME SHOT, TRAPPED AND STOCKED<sup>a</sup>**

Zwierzęta łowne	1995/96	1999/ /2000	2000/ /01	2001/ /02	Game species
<b>Odstrzał w tys. szt</b>					<b>Shot in thous. heads</b>
Jelenie . . . . .	49	41	41	39	Deer
Sarny . . . . .	151	155	158	149	Roe deer
Dziki . . . . .	76	92	93	105	Wild boars
Zająca . . . . .	189	94	65	91	Hares
Bażanty . . . . .	103	94	95	96	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	186	28	23	22	Partridges

<sup>a</sup> Dane dotyczą roku łowieckiego, tj. okresu od I IV danego roku do 31 III następnego roku.

<sup>a</sup> Data concern the hunting year, i.e., the period from I IV of a given year to 31 III of the following year.

TABL. 21 (206). **ODSTRZAŁ, ODŁÓW I ZASIEDLENIE NIEKTÓRYCH ZWIERZĄT ŁOWNYCH<sup>a</sup>** (dok.)  
SELECTED SPECIES OF GAME SHOT, TRAPPED AND STOCKED<sup>a</sup> (cont.)

Zwierzęta łowne	1995/96	1999/ /2000	2000/ /01	2001/ /02	Game species
<b>Odłów w szt</b>					<b>Trapped in heads</b>
Zające . . . . .	23603	7747	6342	2358	Hares
Kuropatwy . . . . .	655	125	282	59	Partridges
<b>Zasiedlenie<sup>b</sup> w tys. szt — bażanty</b>	<b>72,3</b>	<b>60,4</b>	<b>62,0</b>	<b>67,0</b>	<b>Stocked<sup>b</sup> in thous. heads — pheasants</b>

*a* Dane dotyczą roku łowieckiego, tj. okresu od I IV danego roku do 31 III następnego roku. *b* Wprowadzanie do łowiska w celu urozmaicenia struktury gatunkowej zwierząt łownych; dane dotyczą wyłącznie obwodów wydzierżawionych kołom łowieckim Polskiego Związku Łowieckiego.

*a* Data concern the hunting year, i.e., the period from I IV of a given year to 31 III of the following year. *b* Introduced into hunting grounds in order to diversify the game stock; data concern exclusively districts leased to sections of the Polish Hunting Association.

## LEŚNICTWO

## FORESTRY

**Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne (do 1993 r. ujmowane w danych dotyczących powierzchni lasów), miejsca składowania drewna itp.

**Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries (until 1993 included in forest area data), wood stockpiling areas, etc.

TABL. 22 (207). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM w tys. ha . . . . .</b>	<b>8946</b>	<b>9059</b>	<b>9088</b>	<b>9113</b>	<b>TOTAL in thous. ha</b>
<b>Lasy . . . . .</b>	<b>8756</b>	<b>8865</b>	<b>8894</b>	<b>8918</b>	<b>Forests</b>
Publiczne . . . . .	7262	7341	7349	7363	Public
własność Skarbu Państwa . . . . .	7186	7262	7270	7283	owned by the State Treasury
w tym:					of which:
w zarządzie Lasów Państwowych	6868	6953	6968	6987	managed by State Forests
parki narodowe . . . . .	162	181	181	181	national parks
własność gmin <sup>a</sup> . . . . .	76	79	79	80	gmina owned <sup>a</sup>
Prywatne . . . . .	1494	1524	1545	1555	Private
w tym własność:					of which property of:
osób fizycznych . . . . .	1397	1428	1447	1458	natural persons
wspólnot gruntowych . . . . .	68	69	68	68	land co-operatives
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b>	<b>190</b>	<b>194</b>	<b>194</b>	<b>195</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w % . . . . .</b>	<b>28,0</b>	<b>28,4</b>	<b>28,4</b>	<b>28,5</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>ZALESIENIE w % . . . . .</b>	<b>27,7</b>	<b>28,1</b>	<b>28,1</b>	<b>28,2</b>	<b>AFFORESTATION in %</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.<sup>a</sup> It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

W latach 1946—2002 wskaźnik lesistości (obliczony jako stosunek procentowy powierzchni lasów do powierzchni ogólnej kraju) wzrósł z 20,8% do 28,5%, ale jest nadal niższy od wskaźnika ustalonego docelowo dla Polski na poziomie 33—34%. Opracowany w 1995 r. „Krajowy program zwiększania lesistości” zakłada uzyskanie lesistości na poziomie ok. 30% do 2020 r. i ok. 33% do 2050 r.; aby w 2020 r. osiągnąć zamierzony cel, należy w latach 2003—2020 zalesić blisko 580 tys. ha gruntów porolnych (nieprzydatnych do produkcji rolniczej) i nieużytków (w latach 1995—2002 zalesiono 150 tys. ha).

In 1946—2002, the forest cover (calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the country) increased from 20,8% to 28,5%, although it remains lower than the 33—34% target level established for Poland. Developed in 1995, the “National Programme for Augmentation of Forest Cover” calls for obtaining a forest cover of approximately 30% by 2020 and approximately 33% by 2050. In order to attain the goal set for 2020 almost 580 thous. ha of post-agricultural land (not useable for agricultural production) and wasteland would have to be forested in 2003—2020 (150 thous. ha were forested in 1995—2002).



TABL. 23 (208). **POZYSKANIE DREWNA**  
**REMOVALS**

Sortymenty <sup>a</sup>	1995	2000	2001	2002	Assortments <sup>a</sup>
	w dam <sup>3</sup>		in dam <sup>3</sup>		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>22492</b>	<b>27659</b>	<b>26671</b>	<b>28951</b>	<b>TOTAL</b>
W tym grubizna	20651	26025	25017	27137	Of which timber
grubizna iglasta	15365	19540	18047	19828	coniferous
w tym drewno:					of which:
wielkowymiarowe	7754	9470	8227	8527	large — size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	5579	8507	8256	9458	medium — size wood for industrial uses
opałowe	698	730	743	1105	fuelwood
grubizna liściasta	5286	6485	6970	7309	non-coniferous
w tym drewno:					of which:
wielkowymiarowe	1910	2484	2503	2397	large — size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	2579	3193	3568	3876	medium — size wood for industrial uses
opałowe	713	806	898	1036	fuelwood

<sup>a</sup> Na podstawie klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

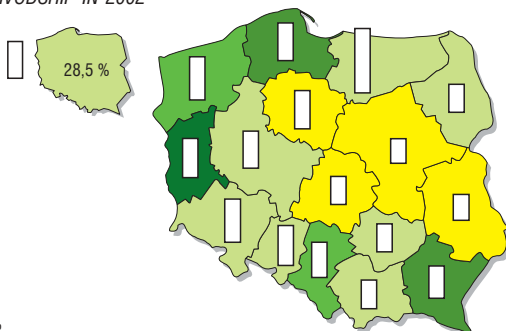
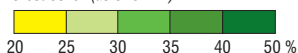
<sup>a</sup> On the basis of the quality-size classification defined by Polish Norms.

**LEŚNISTOŚĆ I POZYSKANIE DREWNA WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.**  
**FOREST COVER AND REMOVALS BY VOIVODSHIP IN 2002**

Pozyskanie drewna  
(grubizny) na 1 ha  
powierzchni lasów  
Removals (timber)  
per 1 ha of forest  
areas



Lesistość (stan w dniu 31 XII)  
Forest cover (as of 31 XII)



Zasoby drzewne na pniu w lasach w zarządzie Lasów Państwowych, według stanu w dniu 1 I 2002 r., wynosiły 1500,7 hm<sup>3</sup> grubizny w korze, a w lasach gminnych i prywatnych, według stanu w dniu 1 I 1999 r. — 188,7 hm<sup>3</sup>. Szacuje się, że w porównaniu z 1950 r. zasoby drzewne kraju wzrosły ponad dwukrotnie.

Zasobność, czyli przeciętne zasoby grubizny na pniu przeliczone na 1 ha powierzchni zalesionej, wynosiła odpowiednio: 217 m<sup>3</sup> i 124 m<sup>3</sup>.

*The growing stock of forests managed by State Forests amounted to 1500,7 hm<sup>3</sup> of barked timber as of 1 I 2002 and to 188,7 hm<sup>3</sup> in gmina and private forests as of 1 I 1999. It is estimated that, in comparison with 1950, the wood resources of the country increased more than twofold.*

*Resources i.e., the average growing stock calculated per 1 ha of forested area, amounted to 217 m<sup>3</sup> and 124 m<sup>3</sup>, respectively.*

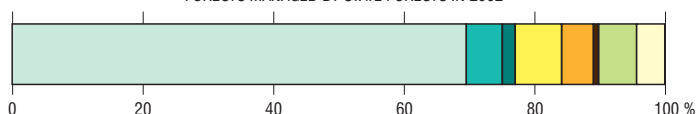
## STRUKTURA POWIERZCHNI LASÓW WEDŁUG SKŁADU GATUNKOWEGO

Stan w dniu 1 I

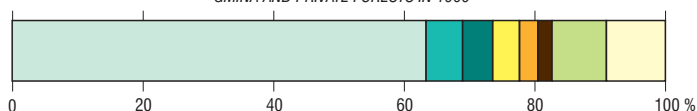
STRUCTURE OF FORESTS AREAS BY COMPOSITION OF FORESTS BY SPECIES

As of 1 I

LASY W ZARZĄDZIE LASÓW PAŃSTWOWYCH W 2002 R.  
FORESTS MANAGED BY STATE FORESTS IN 2002



LASY GMINNE I PRYWATNE W 1999 R.  
GMINA AND PRIVATE FORESTS IN 1999



Drzewa iglaste:  
Coniferous trees:

- sosna i modrzew  
pine and larch
- świerk  
spruce
- jodła i jedlica  
fir and Douglas spruce

Drzewa liściaste:  
Broadleaved trees:

- dąb, jesion, klon, jawor i wiąz  
oak, ash, maple, sycamore and elm
- buk  
beech
- grab, osika, lipa, wierzbą i topola  
hornbeam, aspen, linden, willow and poplar
- brzoza i robinia akacjowa  
birch and false acacia
- olcha  
adler

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat (do 1994 r. — w ciągu ostatnich 5 lat) i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata (do 1994 r. — dłużej niż 5 lat) oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

***Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years (until 1994, within the past 5 years) and designated for renewal in coming years.*

***Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years (until 1994, for longer than 5 years) as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full plantings at 1,0), designated for renewal in coming years.*

***Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.*

***Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:*

- 1) *artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) *natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

***Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).*

TABL. 24 (209). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. ha    in thous. ha				
<b>Odnowienia i zalesienia</b>	<b>77,8</b>	<b>68,9</b>	<b>65,4</b>	<b>56,4</b>	<b>Renewals and afforestations</b>
Sztuczne	71,1	63,6	60,8	52,0	Artificial
zrębów <sup>a</sup>	44,5	36,7	34,8	30,1	felling sites <sup>a</sup>
halizn i płazowin	11,0	3,5	3,0	2,0	blanks and irregularly stocked open stands
użytków rolnych <sup>b</sup> i nieużytków	15,6	23,4	23,0	19,9	agricultural land <sup>b</sup> and wasteland
Naturalne	6,7	5,3	4,6	4,4	Natural
<b>Pielęgnowanie<sup>c</sup></b>	<b>391,7</b>	<b>333,3</b>	<b>322,2</b>	<b>246,8</b>	<b>Tending<sup>c</sup></b>
W tym: upraw	251,9	223,1	223,3	182,7	Of which: crops
młodników	121,1	90,5	82,8	55,3	greenwoods

<sup>a</sup> Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów; w 1995 r. z dolesieniami luk w drzewostanach.  
<sup>b</sup> Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. <sup>c</sup> Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanów w wieku do 20 lat.

<sup>a</sup> Including renewals protected by tree stands; in 1995 including the afforestation of tree stand gaps. <sup>b</sup> Designated for afforestation in land development plan. <sup>c</sup> Forest breeding work connected with tending soils and tree stands aged up to 20 years.

TABL. 25 (210). **OCHRONA LASÓW**  
**FOREST PROTECTION**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002		Specification
				ogółem total	w % powierz- chni za- lesionej in % of wood- ed area	
<b>Powierzchnia lasów — w ha — objęta zabiegami ochronnymi<sup>a</sup></b>						<b>Forest areas — in ha — sub- ject to protection<sup>a</sup></b>
Zwalczającymi owady występujące masowo	274037	169562	164509	80320	0,9	Extermination of insects plagues
w tym opryski z samolotów	222331	130702	132048	55608	0,6	of which aerial sprayings
Zwalczającymi pasożytnicze grzyby <sup>b</sup>	56607	93533	78450	37980	0,5	Extermination of parasitic fungi <sup>b</sup>
Chroniącymi drzewostany przed zwierzyną <sup>b</sup>	131857	112589	92629	63942	0,9	Protecting trees from animals <sup>b</sup>
<b>Usunięte z lasu<sup>b</sup>: posusz, złomy i wywroty w dam<sup>3</sup></b>	<b>5417</b>	<b>6997</b>	<b>4327</b>	<b>7061</b>	<b>x</b>	<b>Deadwood, scrap and fallen trees removed from forests<sup>b</sup> in dam<sup>3</sup></b>

<sup>a</sup> Przy użyciu środków chemicznych, biologicznych i mechanicznych. <sup>b</sup> W lasach w zarządzie Lasów Państwowych.  
<sup>a</sup> Using chemical, biological and mechanical agents. <sup>b</sup> In forests managed by State Forests.

Do podstawowych spośród zwalczanych gatunków należały brudnica mniszka i barczatki sosnowki (łącznie 87% chronionego arealu). Podobnie jak w latach poprzednich, na przeważającym obszarze objętem ochroną (na blisko 90% tej powierzchni) opryski wykonano przy użyciu preparatów biologicznych i środków chemicznych o małej szkodliwości dla środowiska.

Among the basic species against which control measures were taken were the nun moth and the pine lappet (87% of total protected area). As in previous years, environmentally friendly biological preparations and chemical or mechanical agents were sprayed over a predominant portion of the land subject to protection (i.e., approximately 90% of this area).

Wyszczególnienie		Drzewa — w odsetkach — o stopniu uszkodzenia <i>Damaged trees in percent</i>				Specification
		0 (bez uszkodzeń) (none)	I (uszkodzenia słabe) (slight)	2 (uszkodzenia średnie) (moderate)	3 <sup>b</sup> (uszkodzenia silne) (severe)	
<b>OGÓŁEM</b>	1995	5,7	41,6	49,5	3,0	<b>TOTAL</b>
	2000	10,4	57,7	29,9	1,6	
	<b>2001</b>	<b>9,9</b>	<b>59,4</b>	<b>28,7</b>	<b>1,6</b>	
Drzewa iglaste		9,1	60,5	28,3	1,8	Coniferous trees
sosna		9,5	63,5	25,2	1,5	pine
świerk		8,2	51,8	36,2	3,2	spruce
jodła		3,7	29,0	63,8	2,7	fir

*a* Defined on the basis of biological monitoring conducted in fixed areas of tree stands aged 41 years or older, including the defoliation and decolouration of needles and leaves of trees. *b* Excluding dead trees.

**TABL. 26 (211). STAN ZDROWOTNY LASÓW<sup>a</sup> (dok.)**
**FOREST CONDITION<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	Drzewa — w odsetkach — o stopniu uszkodzenia				Specification
	Damaged trees in percent				
	0 (bez uszkodzeń) (none)	1 (uszkodzenia słabe) (slight)	2 (uszkodzenia średnie) (moderate)	3 <sup>b</sup> (uszkodzenia silne) (severe)	
Drzewa liściaste . . . . .	12,7	55,9	30,1	0,9	Broadleaved trees
dąb . . . . .	5,1	52,9	40,1	1,2	oak
buk . . . . .	19,4	57,5	22,4	0,7	beech
brzoza . . . . .	14,2	57,9	26,7	0,8	birch

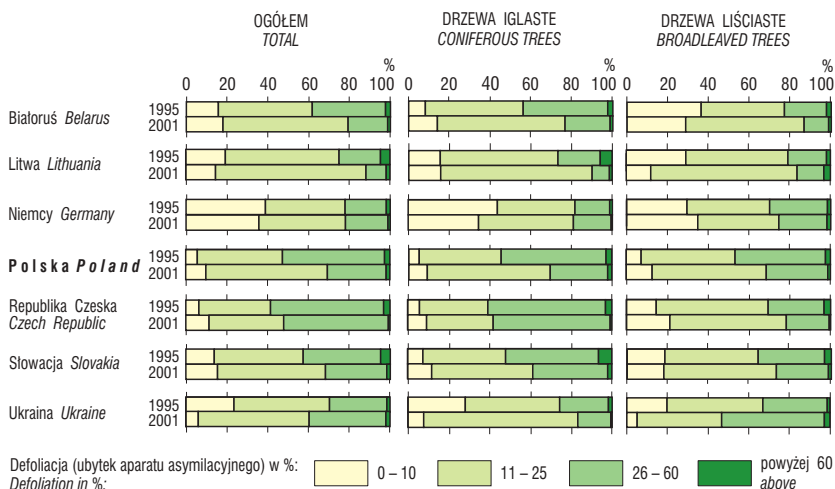
*a* Określony na podstawie monitoringu biologicznego prowadzonego na stałych powierzchniach w drzewostanach w wieku 41 lat i więcej, uwzględniającego defoliację (ubytek) i odbarwienie aparatu asymilacyjnego. *b* Nie uwzględniono drzew martwych.

*a* Defined on the basis of biological monitoring conducted in fixed areas of tree stands aged 41 years or older, including the defoliation and decolouration of needles and leaves of trees. *b* Excluding dead trees.

Na tle krajów europejskich poziom uszkodzenia lasów w Polsce należy do bardzo wysokich, ale od 1995 r. obserwuje się stopniową poprawę stanu zdrowotnego lasów. W 2001 r. udział drzew o defoliacji powyżej 25% wynosił w Polsce 30,6%. Wyższy stopień defoliacji odnotowano tylko w Republice Czeskiej (52,1%), na Ukrainie (39,6%), we Włoszech (38,4%) i w Bułgarii (33,8%); natomiast najniższym stopniem defoliacji charakteryzowały się drzewostany: Danii (7,4%), Estonii (8,5%), Austrii (9,7%), Portugalii (10,1%) i Finlandii (10,9%).

*In relation to European countries, the level of forest damage in Poland is very high. However, since 1995, a gradual improvement in the condition of forests has been observed. In 2001, the share of trees with defoliation exceeding 25% amounted to 30,6% in Poland. A higher degree of defoliation was noted only in the Czech Republic (52,1%), Ukraine (39,6%), Italy (38,4%) and Bulgaria (33,8%), while the lowest degree of defoliation was noted in the tree stands of Denmark (7,4%), Estonia (8,5%), Austria (9,7%), Portugal (10,1%) and Finland (10,9%).*

**STAN ZDROWOTNY LASÓW W POLSCE I W KRAJACH SĄSIEDNICH**  
**FOREST CONDITION IN POLAND AND NEIGHBOURING COUNTRIES**



**RYBOŁÓWSTWO**

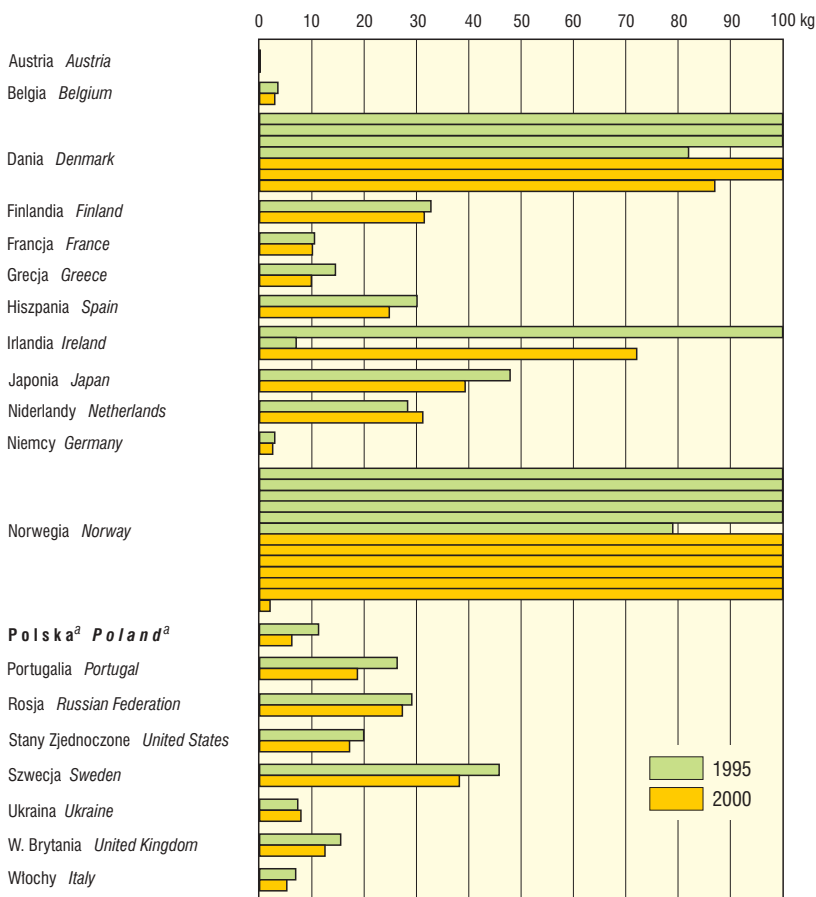
**FISHING**

**TABL. 27 (212). POŁOWY RYB MORSKICH I SŁODKOWODNYCH**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES**

Wyszczególnienie	1996—2000 <sup>a</sup>	2000	2001	2002	Specification
	w tys. t in thous. t				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>303,1</b>	<b>246,2</b>	<b>251,7</b>	<b>247,0</b>	<b>TOTAL</b>
Ryby morskie	261,1	200,1	207,4	204,4	Sea fish
w tym: dorszowate	118,8	58,3	41,1	19,0	of which: codfishes
w tym mintaj	84,5	33,2	16,6	—	of which wall-eye pollock
śledzie	25,2	24,5	37,6	36,8	herring
szprotki	79,6	84,3	85,8	81,2	sprat
Ryby słodkowodne <sup>b</sup>	42,0	46,1	44,3	42,6	Freshwater fish <sup>b</sup>
w tym karpie	30,1	33,1	31,5	—	of which carp

*a* Przeciętne roczne. *b* Łącznie z produkcją materiału zarybieniowego w stawach.

*a* Annual averages. *b* Including production of fish-stocking materials in ponds.

**POŁOWY MORSKIE I SŁODKOWODNE NA 1 MIESZKAŃCA W WYBRANYCH KRAJACH**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES PER CAPITA IN SELECTED COUNTRIES**


<sup>a</sup> Dane dotyczą połowu ryb.  
<sup>a</sup> Data concern fish catches.



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### PRZEMYSŁ

### INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje wartość sprzedanych wyrobów gotowych, półfabrykatów i części własnej produkcji, wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych oraz zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

*Sold production of industry includes the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production, the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial as well as lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

TABL. I (213). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU**  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY

Lata Years	Ogółem Total		Górnictwo i kopal- nictwo Mining and quarrying	Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply
	ogółem total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>			
CENY BIEŻĄCE — mln zł <sup>b</sup> CURRENT PRICES — mln zł <sup>b</sup>					
1995	244433	6334	19536	200348	24549
2000	488801	12648	27033	412265	49503
2001	500781	12960	26842	414630	59309
2002	525329	13741	26072	436674	62583
CENY STAŁE <sup>c</sup> CONSTANT PRICES <sup>c</sup>					
1990=100					
2002	174,4	174,1	71,4	196,3	114,7
1995=100					
2002	140,9	142,3	77,6	148,6	123,9
2000=100					
2002	102,0	103,1	91,1	102,0	107,4

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Na 1 mieszkańca — w zł. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Per capita — in zł. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. I (213). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (dok.)**  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (cont.)

Lata Years	Ogółem Total		Górnictwo i kopalnictwo Mining and quarrying	Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply
	ogółem total	na I mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>			

CENY STAŁE<sup>c</sup> (dok.) CONSTANT PRICES<sup>c</sup> (cont.)

Rok poprzedni=100 Previous year=100

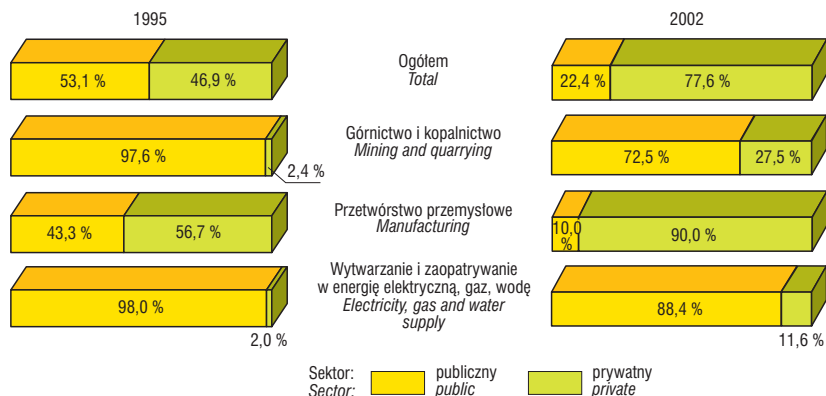
1996	108,3	108,2	102,5	109,8	100,3
1997	111,5	111,4	100,5	113,4	103,4
1998	103,5	103,5	87,2	105,3	99,6
1999	103,6	103,6	97,4	103,6	104,4
2000	106,7	106,8	97,4	107,3	107,0
2001	100,6	100,6	94,3	100,1	107,6
2002	101,4	102,5	96,6	101,9	99,8

a, c Notki patrz na str. 333.

a, c See footnotes on page 333.

**STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKTORÓW WŁAŚNOŚCI**  
(ceny bieżące)

STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 2 (214). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW** (ceny bieżące)  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY SECTIONS AND DIVISIONS** (current prices)

Sekcje i działy	1995	2000	2001	2002		Sections and divisions
	w odsetkach <i>in percent</i>			w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>525329</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo i kopalnictwo . .</b>	<b>8,0</b>	<b>5,6</b>	<b>5,4</b>	<b>5,0</b>	<b>26072</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu . . . . .	5,9	3,8	3,9	3,5	18472	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Przetwórstwo przemysłowe . .</b>	<b>82,0</b>	<b>84,3</b>	<b>82,8</b>	<b>83,1</b>	<b>436674</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	19,1	18,2	19,4	20,0	105005	Manufacture of food products and beverages
Produkcja wyrobów tytoniowych . . . . .	0,8	0,8	0,6	0,6	3232	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo . . . . .	2,6	1,8	1,8	1,6	8565	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich . . . . .	2,6	1,9	1,8	1,7	9093	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	1,1	0,7	0,7	0,7	3537	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . .	2,8	3,2	3,1	3,1	16379	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . .	2,2	2,1	2,2	2,3	11945	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	2,7	3,4	3,8	3,8	19754	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	4,1	5,3	4,3	4,0	21153	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych . . . . .	6,8	5,7	5,7	5,9	31113	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . . .	3,2	3,8	4,1	4,4	23214	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych . . . . .	3,7	4,6	4,4	4,5	23603	Manufacture of other non-metallic mineral products

TABL. 2 (214). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

Sekcje i działy	1995	2000	2001	2002		Sections and divisions
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>						<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	6,6	4,8	3,9	3,6	18775	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	3,8	4,8	4,9	5,1	26781	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	5,6	4,6	4,6	4,4	23214	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	0,2	0,3	0,3	0,3	1651	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	2,5	2,9	2,9	2,8	14763	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .	1,4	1,9	2,0	2,1	10854	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	0,9	1,0	1,0	1,0	5105	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	3,6	6,3	5,3	5,3	27919	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	2,3	2,2	2,2	1,8	9233	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	3,1	3,7	3,5	3,8	19940	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Zagospodarowanie odpadów . . . . .	0,3	0,3	0,3	0,3	1846	Recycling
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b>	<b>10,0</b>	<b>10,1</b>	<b>11,8</b>	<b>11,9</b>	<b>62583</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	9,2	9,2	10,7	10,8	56704	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . .	0,8	0,9	1,1	1,1	5879	Collection, purification and distribution of water

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 3 (215). **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>** (ceny stałe)  
**INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>** (constant prices)

Sekcje i działy	2000	2001	2002			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995=100	2000=100	2000=100	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>106,7</b>	<b>100,6</b>	<b>101,4</b>	<b>140,9</b>	<b>102,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo i kopalnictwo . . .</b>	<b>97,4</b>	<b>94,3</b>	<b>96,6</b>	<b>77,6</b>	<b>91,1</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	95,5	96,4	94,2	73,1	90,8	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Przetwórstwo przemysłowe . .</b>	<b>107,3</b>	<b>100,1</b>	<b>101,9</b>	<b>148,6</b>	<b>102,0</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	101,3	104,9	103,1	137,4	108,2	Manufacture of food products and be- verages
Produkcja wyrobów tytoniowych	83,5	84,8	104,4	74,2	88,5	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo . . . . .	104,8	101,0	101,0	106,6	102,0	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrze- skich . . . . .	104,0	93,5	98,7	104,7	92,3	Manufacture of wearing apparel and fur- riery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	102,8	98,5	97,9	87,0	96,4	Processing of leather and manufac- ture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z dre- wna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	113,7	99,3	98,2	170,3	97,5	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz pa- pieru <sup>Δ</sup> . . . . .	104,5	109,0	111,4	194,7	121,4	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	98,8	113,1	102,0	214,6	115,4	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	111,4	93,1	84,3	84,9	78,5	Manufacture of coke, refined petro- leum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych	108,7	101,7	106,4	128,6	108,2	Manufacture of chemicals and chemi- cal products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . .	107,0	109,8	110,5	244,8	121,3	Manufacture of rubber and plastic pro- ducts
Produkcja wyrobów z surowców nie- metalicznych pozostałych . . .	107,7	94,5	102,0	161,8	96,4	Manufacture of other non-metallic min- eral products

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 3 (215). **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>** (dok.)  
INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

Sektory i działy	2000	2001	2002			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>						<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	109,4	83,1	95,7	85,4	79,5	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . .	118,7	105,2	109,1	228,2	114,8	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . .	104,9	103,6	102,7	127,2	106,4	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	93,1	114,0	112,9	378,1	128,7	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	111,5	103,7	100,7	186,0	104,4	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .	111,4	105,4	108,2	240,1	114,0	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	98,9	109,5	98,1	168,4	107,4	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	110,5	86,9	100,8	235,7	87,6	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	110,7	97,3	84,2	106,8	81,9	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	113,0	98,2	110,5	192,4	108,5	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Zagospodarowanie odpadów . . . .	102,3	102,2	101,4	130,9	103,6	Recycling
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b>	<b>107,0</b>	<b>107,6</b>	<b>99,8</b>	<b>123,9</b>	<b>107,4</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	107,0	107,4	99,5	122,8	106,9	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . .	106,7	109,4	103,3	134,3	113,0	Collection, purification and distribution of water

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

TABL. 4 (216). **WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>**  
PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>

Sekcje i działy	2000	2001	2002			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>107,8</b>	<b>101,6</b>	<b>101,0</b>	<b>158,3</b>	<b>102,6</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo i kopalnictwo . . .</b>	<b>110,7</b>	<b>105,1</b>	<b>103,0</b>	<b>177,8</b>	<b>108,3</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	108,5	109,7	103,9	183,1	114,0	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Przetwórstwo przemysłowe . .</b>	<b>107,5</b>	<b>99,8</b>	<b>99,9</b>	<b>144,2</b>	<b>99,7</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	109,4	103,5	98,6	154,7	102,1	Manufacture of food products and be- verages
Produkcja wyrobów tytoniowych	106,7	94,6	103,5	238,7	97,9	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo . . . . .	102,3	100,1	99,0	131,3	99,1	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futzar- skich . . . . .	101,7	102,0	100,6	140,2	102,6	Manufacture of wearing apparel and fur- riery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	105,9	103,4	101,5	152,5	105,0	Processing of leather and manufac- ture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z dre- wna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	103,9	100,6	100,7	136,3	101,3	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz pa- pieru <sup>Δ</sup> . . . . .	113,1	98,9	99,2	115,0	98,1	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	105,3	102,7	102,0	145,7	104,8	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	138,2	88,7	101,4	216,4	89,9	Manufacture of coke, refined petro- leum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych	107,8	101,0	99,9	143,7	100,9	Manufacture of chemicals and chemi- cal products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . .	103,6	98,9	100,7	124,5	99,6	Manufacture of rubber and plastic pro- ducts
Produkcja wyrobów z surowców nie- metalicznych pozostałych . . .	105,2	102,6	99,6	151,6	102,2	Manufacture of other non-metallic min- eral products

<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów wyrobów i usług, uzyskiwanych przez wybrane podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data have been calculated on the basis of a monthly survey on prices of products and services representatives obtained by selected economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (216). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)  
PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

Sekcje i działy	2000	2001	2002			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>						<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	107,9	99,8	99,5	136,6	99,3	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . .	101,4	99,7	99,6	127,9	99,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . .	102,2	99,9	100,2	137,6	100,1	Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i kom- puterów . . . . .	100,0	97,7	96,8	87,3	94,6	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	102,7	100,7	99,9	127,9	100,6	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomuni- kacyjnych . . . . .	103,7	99,8	100,6	132,5	100,4	Manufacture of radio, television and communication equipment and appa- ratus
Produkcja instrumentów medyczn- ych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	102,9	101,3	98,5	138,9	99,8	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	102,7	98,1	100,8	133,2	98,9	Manufacture of motor vehicles, trail- ers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego . . . . .	103,0	101,4	101,0	151,1	102,4	Manufacture of other transport equip- ment
Produkcja mebli; pozostała działal- ność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	103,7	99,8	100,5	134,6	100,3	Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.
Zagospodarowanie odpadów . . . .	112,7	101,0	107,9	166,2	109,0	Recycling
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b>	<b>108,4</b>	<b>111,3</b>	<b>107,0</b>	<b>199,3</b>	<b>119,1</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	108,7	111,6	107,0	198,8	119,4	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . .	107,3	109,7	109,5	221,5	120,1	Collection, purification and distribution of water

<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów wyrobów i usług, uzyskiwanych przez wybrane podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data have been calculated on the basis of a monthly survey on prices of products and services representatives obtained by selected economic entities employing more than 9 persons.



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU), w niektórych przypadkach wyroby prezentuje się według dodatkowych grupowań, stanowiących:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

*In relation to the obligatory Polish Classification of Products and Services (PKWiU), in selected cases products are presented according to additional groupings, comprising:*

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on criteria other than those presented in PKWiU.

*Moreover, abbreviated names were used for some products.*

*Data concern economic entities employing more than 49 persons.*

TABL. 5 (217). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS

Wyroby	2000	2001	2002	Products
WĘGIEL KAMIENNY I BRUNATNY; TORF <i>HARD COAL AND LIGNITE; PEAT</i>				
Węgiel kamienny w mln t . . . . .	103	104	104	<i>Hard coal in mln t</i>
Węgiel brunatny w mln t . . . . .	59,5	59,5	58,2	<i>Lignite in mln t</i>
ROPA NAFTOWA I GAZ ZIEMNY <i>CRUDE PETROLEUM AND NATURAL GAS</i>				
Ropa naftowa i oleje z minerałów bitumicznych w tys. t . . . . .	653	767	721	<i>Crude oil and oils from bituminous minerals in thous. t</i>
Gaz ziemny, skroplony lub w stanie gazowym w hm <sup>3</sup> . . . . .	4956	5175	5259	<i>Natural gas in condensed or gas state in hm<sup>3</sup></i>
RUDY METALI <i>METAL ORES</i>				
Rudy miedzi w tys. t . . . . .	28503	30227	29705	<i>Copper ores in thous. t</i>
PRODUKTY KOPALNE POZOSTAŁE <i>OTHER PRODUCTS OF MINING AND QUARRYING</i>				
Siarka rodzima <sup>a</sup> (w przeliczeniu na 100%) w tys. t . . . . .	1482	1074	917	<i>Native sulphur<sup>a</sup> (in terms of 100%) in thous. t</i>
Sól kamienna w tys. t . . . . .	841	787	839	<i>Rock-salt in thous. t</i>

*a* łącznie z siarką sublimowaną, strąconą i rafinowaną.

*a* Including sublimed sulphur, lac and refined sulphur.

TABL. 5 (217). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	2000	2001	2002	Products
PRODUKTY SPOŻYWCZE I NAPOJE FOOD PRODUCTS AND BEVERAGES				
Produkty uboju <sup>a</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:				Slaughter products <sup>a</sup> included in slaughter capacity in thous. t:
bydła i cieląt . . . . .	117	105	98	cattle and calves
trzody chlewnej . . . . .	509	522	609	pigs
Mięso drobiowe w tys. t . . . . .	464	551	671	Poultry meat in thous. t
Wędliny <sup>b</sup> w tys. t . . . . .	705	664	684	Cured meat products <sup>b</sup> in thous. t
Soki owocowe i warzywne w tys. hl . . . . .	6463	7505	7882	Fruit and vegetable juice in thous. hl
Margaryna oraz mieszanki do smarowania pieczywa w tys. t . . . . .	384	380	369	Margarine and spreads in thous. t
Mleko płynne przetworzone w mln l . . . . .	1752	1734	1841	Processed liquid milk in mln l
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t . . . . .	138	151	150	Butter and other fats from milk in thous. t
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	256	267	275	Unripened fresh cheese and curd in thous. t
Cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t . . . . .	2009	1543	2070	Sugar (in terms of white sugar) in thous. t
Wódka czysta (w przeliczeniu na 100%) w mln l . . . . .	66,5	57,4	60,3	Vodka (in terms of 100%) in mln l
Wina gronowe w mln l . . . . .	37,3	27,7	25,2	Wine from fresh grapes in mln l
Miody pitne w mln l . . . . .	0,5	0,6	0,6	Mead in mln l
Piwo otrzymywane ze słodu <sup>c</sup> w mln hl	24,9	24,9	26,6	Beer from malt <sup>c</sup> in mln hl
WYROBY TYTONIOWE TOBACCO PRODUCTS				
Papierosy z tytoniu w mld szt . . . . .	83,5	80,7	79,3	Cigarettes from tobacco in mrd units
WYROBY WŁÓKIENNICZE (TEKSTYLIA) TEXTILE PRODUCTS				
Tkaniny z przędzy z syntetycznych włókien ciągłych i z przędzy ze sztucznych włókien ciągłych w km <sup>2</sup> . . . . .	210,3	209,7	212,2	Woven fabrics of synthetic filament yarns and yarn of processed continuous fibres in km <sup>2</sup>
Wykładziny w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	3623	2719	1985	Linings in thous. m <sup>2</sup>
Rajstopy i rajtuzy w mln szt . . . . .	87,7	91,6	81,4	Panty hose and tights in mln units
ODZIEŻ; WYROBY FUTRZARSKIE CLOTHING; FUR ARTICLES				
Okrycia i ubiory z tkanin w tys. szt:				Clothes and garments in thous. units:
garnitury męskie lub chłopięce i zestawy odzieżowe . . . . .	2276	1835	1693	men's or boys' suits and ensembles
kostiumy i zestawy odzieżowe damskie lub dziewczęce . . . . .	2597	2115	2316	women's or girls' suits and ensembles

a Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. b Bez końskich, drobiowych, z dzierzyny i z królików. c O zawartości od 0,5% alkoholu.

a Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. b Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit. c With 0,5% and more alcohol.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 5 (217). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)**

Wyroby	2000	2001	2002	Products
SKÓRY WYPRAWIONE I WYROBY ZE SKÓR WYPRAWIONYCH LEATHER AND LEATHER PRODUCTS				
Obuwie w mln par . . . . .	42,0	40,1	41,4	Footwear in mln pairs
w tym obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry . . . . .	16,8	15,3	15,7	of which footwear with leather uppers
DREWNO I WYROBY Z DREWNA ORAZ Z KORKA (OPRÓCZ MEBLI); ARTYKUŁY ZE SŁOMY I MATERIAŁÓW UŻYWANYCH DO WYPŁATANIA WOOD, WOOD AND CORK PRODUCTS (EXCEPT FURNITURE); ARTICLES OF STRAW AND PLAITING MATERIALS				
Tarcica w dam <sup>3</sup> . . . . .	2676	1972	1789	Sawnwood in dam <sup>3</sup>
w tym iglasta . . . . .	2231	1601	1456	of which coniferous sawnwood
Płyty pilśniowe z drewna lub innych materiałów drewnopochodnych w km <sup>2</sup> . . . .	216	221	251	Fibreboards of wood or other wood-derived materials in km <sup>2</sup>
Okleiny w km <sup>2</sup> . . . . .	29,2	30,2	35,1	Veneers in km <sup>2</sup>
MASA WŁÓKNISTA, PAPIER I WYROBY Z PAPIERU PULP, PAPER AND PAPER PRODUCTS				
Masa celulozowa drzewna siarczanowa lub sodowa, inna niż do przerobu chemicznego w tys. t . . . . .	751	753	783	Sulphate or soda chemical wood pulp other than for dissolving grades in thous. t
Papier i tektura w tys. t . . . . .	1934 <sup>a</sup>	2018	2206	Paper and paperboard in thous. t
w tym papier gazetowy w zwojach lub arkuszach . . . . .	211	211	208	of which newsprint in rolls or sheets
DRUKI I ZAPISANE NOŚNIKI INFORMACJI PRINTS AND RECORDED MEDIA				
Zeszyty szkolne i bruliony w mln szt . . .	183	226	215	Notebooks in mln units
KOKS, PRODUKTY RAFINACJI ROPY NAFTOWEJ COKE, REFINED PETROLEUM PRODUCTS				
Koks i półkoks z węgla, lignitu lub torfu; węgiel retortowy w mln t . . . . .	8,9	8,9	8,8	Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; retort carbon in mln t
Benzyna silnikowa z lotniczą w tys. t . . .	4408	4281	4016	Motor petrol including airplane petrol in thous. t
w tym nieetylizowana (bezołowiowa) . .	3725	3881	3578	of which unleaded petrol
Oleje napędowe <sup>b</sup> w tys. t . . . . .	5531	4914	4184	Diesel oils <sup>b</sup> in thous. t
Oleje opałowe w tys. t: lekkie . . . . .	2222	2687	2355	Fuel oils in thous. t: light
ciężkie . . . . .	2809	2719	2346	heavy

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Do silników z zapłonem samoczynnym; bez komponentów paliwowych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> For compression-ignition engines; excluding oil components.

TABL. 5 (217). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**

PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	2000	2001	2002	Products
CHEMIKALIA, WYROBY CHEMICZNE I WŁÓKNA SZTUCZNE CHEMICALS, CHEMICAL PRODUCTS AND CHEMICAL FIBRES				
Wodorotlenek sodowy (soda kaustyczna) w przeliczeniu na 96% w tys. t . . . . .	394	346	395	Sodium hydroxide (caustic soda) in terms of 96% in thous. t
Etylen w tys. t . . . . .	362	308	370	Ethylene in thous. t
Propylen w tys. t . . . . .	249	228	256	Propylene in thous. t
Fenol w tys. t . . . . .	52,8	51,3	50,7	Phenol in thous. t
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> (w przeliczeniu na czysty składnik) w tys. t:				Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup> (in terms of pure ingredient) in thous. t:
azotowe . . . . .	1576	1498	1298	nitrogenous
fosforowe . . . . .	539	492	516	phosphatic
potasowe . . . . .	310	265	262	potassic
Tworzywa sztuczne <sup>b</sup> w tys. t . . . . .	1826	1633	1461	Plastics <sup>b</sup> in thous. t
w tym polichlorek winylu niezmieszany z innymi substancjami . . . . .	274	226	248	of which polyvinyl chloride no mixed with any other substances
Pestycydy (preparaty użytkowe) w tys. t . . . . .	29,1	23,0	21,5	Pesticides (for direct use) in thous. t
Mydło, produkty organiczne powierzchniowo czynne i preparaty używane jako mydło w tys. t . . . . .	38,9	44,6	43,1	Soap, organic surface-active products and those preparations for use as soap, in thous. t
Włókna chemiczne w tys. t . . . . .	108	90,4	96,7	Chemical fibres in thous. t

## WYROBY Z GUMY I Z TWORZYW SZTUCZNYCH RUBBER AND PLASTIC PRODUCTS

Opony <sup>c</sup> w tys. szt . . . . .	23331	25832	28023	Tyres <sup>c</sup> in thous. units
w tym:				of which:
do pojazdów samochodowych osobowych	16737	18199	19631	for passenger cars
do pojazdów samochodowych ciężarowych	1822	1647	1769	for lorries
ciągnikowe . . . . .	835	803	745	for tractors
do maszyn i urządzeń rolniczych . . . . .	503	483	506	for agricultural machinery and equipment

WYROBY Z POZOSTAŁYCH SUROWCÓW NIEMETALICZNYCH  
OTHER NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS

Szkoło floatowane i szkło powierzchniowo za- gruntowane lub polerowane, w arkuszach, poza poddaniem innej obróbce w km <sup>2</sup> . . . . .	35,0	29,8	41,3	Sheets of float glass and surface ground or polished glass, excluding sheet glass proces- sed otherwise in km <sup>2</sup>
Zastawy stołowe i naczynia kuchenne z por- celany w tys. t . . . . .	42,8	43,8	40,0	Porcelain or china tableware and kitchenware in thous. t
Cegła wypalana z gliny w mln ceg . . . . .	547	462	368	Bricks of brick clay in mln bricks
Elementy dachowe ceramiczne w mln szt . . . . .	105	90,7	95,6	Ceramic roof tiles in mln units
Cement w mln t . . . . .	14,8	11,9	10,9	Cement in mln t
Wapno w tys. t . . . . .	2192	1954	1865	Lime in thous. t

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> W formach podstawowych. <sup>c</sup> Bez opon rowerowych, motorowerowych oraz bieżnikowanych.

<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> In primary forms. <sup>c</sup> Excluding bicycle, motorbike and retreaded tyres.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

TABL. 5 (217). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	2000	2001	2002	Products
METALE METALS				
Stal surowa <sup>a</sup> w tys. t . . . . .	10498	8809	8368	Crude steel <sup>a</sup> in thous. t
Wyroby walcowane na gorąco <sup>a</sup> (bez półwyrobów) w tys. t . . . . .	7470	6368	6114	Hot rolled products <sup>a</sup> (excluding semi-finished products) in thous. t
Rury stalowe <sup>a</sup> w tys. t . . . . .	483	439	309	Steel tubes <sup>a</sup> in thous. t
Aluminium nieobrobione technicznie czyste — hutnicze w tys. t . . . . .	45,1	44,7	48,0	Unwrought metallurgic aluminium, technically pure in thous. t
Miedź rafinowana, niestopowa w tys. t . . . . .	518	529	528	Unwrought unalloyed refined copper in thous. t

MASZYNY I URZĄDZENIA, GDZIE INDZIEJ NIEWYMIENIONE  
MACHINERY AND EQUIPMENT N.E.C.

Łożyska w mln szt . . . . .	130	120	153	Bearings in mln units
w tym kulkowe . . . . .	84,5	75,2	104	of which ball bearings
Maszyny dla rolnictwa i leśnictwa w tys. szt:				Machinery for agriculture and forestry in thous. units:
ciągniki rolnicze . . . . .	7,2	5,7	4,9	agricultural tractors
plugi . . . . .	4,0	3,9	3,9	ploughs
siewniki polowe . . . . .	1,3	1,6	1,7	field seeders
Obrabiarki do metali skrawające w tys. szt w tym tokarki do metalu . . . . .	8,1 0,7	8,4 1,0	5,4 0,7	Machine tools for slicing metals in thous. units of which metal lathes
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego w tys. szt . . . . .	693	589	645	Household refrigerators and freezers in thous. units
Maszyny pralnicze typu domowego w tys. szt . . . . .	498	685	811	Household washing machines in thous. units
w tym maszyny pralnicze automatyczne . . . . .	410	609	743	of which automatic washing machines
Odkurzacze typu domowego w tys. szt . . . . .	1674	1618	1434	Household vacuum cleaners in thous. units
Kuchnie gazowe z piekarnikiem typu domowego w tys. szt . . . . .	161	392	550	Household gas stoves with oven in thous. units

MASZYNY I APARATURA ELEKTRYCZNA, GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANA  
ELECTRICAL MACHINERY AND APPARATUS N.E.C.

Silniki elektryczne i prądnice <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	4173	3976	5012	Electric motors and generators <sup>b</sup> in thous. units
Akumulatory ołowiowe (kwasowe) <sup>c</sup> w tys. szt . . . . .	3970	3880	4828	Lead-acid accumulators <sup>c</sup> in thous. units
w tym do pojazdów samochodowych . . . . .	3888	3747	4465	of which for motor vehicles
Żarówki do ogólnych celów oświetleniowych w mln szt . . . . .	363	474	467	Light bulbs for general use in mln units

<sup>a</sup> Dane ze specjalistycznych badań Ministerstwa Gospodarki. <sup>b</sup> Bez silników i prądnic dla lotnictwa cywilnego oraz silników trakcyjnych. <sup>c</sup> Stosowane do uruchamiania silników tłokowych.

<sup>a</sup> Data come from specialistic surveys of the Ministry of the Economy. <sup>b</sup> Excluding traction motors, motors and generators for civil aviation, starter motors for internal combustion engines. <sup>c</sup> Used for starting piston engines.

TABL. 5 (217). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (dok.)**  
*PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)*

Wyroby	2000	2001	2002	Products
SPRZĘT I WYPOSAŻENIE RADIOWE, TELEWIZYJNE I TELEKOMUNIKACYJNE RADIO, TELEVISION AND COMMUNICATION EQUIPMENT AND APPARATUS				
Aparaty telefoniczne w tys. szt . . . . .	277	446	686	Telephone sets in thous. units
Odbiorniki radiowe w tys. szt . . . . .	46,6	9,5	7,7	Radio receivers in thous. units
Odbiorniki telewizyjne <sup>a</sup> w tys. szt . . . . .	6257	7481	7772	Television receivers <sup>a</sup> in thous. units
URZĄDZENIA ORAZ INSTRUMENTY MEDYCZNE, PRECYZYJNE I OPTYCZNE, ZEGARY I ZEGARKI MEDICAL, PRECISION AND OPTICAL INSTRUMENTS, WATCHES AND CLOCKS				
Gazomierze w tys. szt . . . . .	515	461	441	Gas meters in thous. units
Wodomierze w tys. szt . . . . .	1616	1573	1361	Water meters in thous. units
Liczniki energii elektrycznej w tys. szt . . . . .	65,7	755	604	Electricity meters in thous. units
POJAZDY MECHANICZNE, PRZYCZEPY I NACZEPY MOTOR VEHICLES, TRAILERS AND SEMI-TRAILERS				
Samochody osobowe ogólnego przeznaczenia w tys. szt . . . . .	532	364	288	General purpose passenger cars in thous. units
Pojazdy do transportu publicznego <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	2,0	1,6	1,6	Public transport vehicles <sup>b</sup> in thous. units
Samochody ciężarowe i ciągniki drogowe do ciągnięcia naczep w tys. szt . . . . .	58,3	25,2	21,4	Lorries and road tractors for semi-trailers in thous. units
SPRZĘT TRANSPORTOWY POZOSTAŁY OTHER TRANSPORT EQUIPMENT				
Statki morskie (od 100 DWT):				Maritime ships (from 100 DWT):
w sztukach . . . . .	34	29	28	in units
w tysiącach DWT . . . . .	725	765	542	in thousands DWT
Rowery w tys. szt . . . . .	1320	1163	1270	Bicycles in thous. units
ENERGIA ELEKTRYCZNA, GAZ, PARA WODNA I GORĄCA WODA ELECTRICITY, GAS, STEAM AND HOT WATER				
Energia elektryczna w TW·h . . . . .	142	143	141	Electricity in TW·h
Ciepło w parze i gorącej wodzie w PJ . . . . .	541	554	542	Thermal energy from steam and hot water in PJ

<sup>a</sup> łącznie z monitorami ekranowymi. <sup>b</sup> Do przewozu 10 osób i więcej.<sup>a</sup> Including monitors. <sup>b</sup> For transport of 10 and more persons.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

**Nośniki energii pierwotnej**, takie jak: węgiel kamienny i brunatny, ropa naftowa, gaz ziemny, pozyskuje się bezpośrednio z natury. **Nośniki energii pochodnej**, takie jak: koks i półkoks, paliwa ciekłe, gazy przemysłowe, energia elektryczna i ciepło, uzyskuje się w procesach przemian energetycznych. W tabl. 6—11 przedstawiono bilanse podstawowych nośników energii charakteryzujące całokształt gospodarowania materiałami, tj. określające poziom i źródła przychodów oraz główne kierunki ich wykorzystania (zagospodarowania).

**Primary energy** (hard coal, lignite, crude oil, natural gas) is the sum of the energy content of naturally existing primary fuels and energy. **Derived energy** is the sum of the energy content of derived (secondary) energy commodities, i.e. the energy forms obtained through transformation processes (coke and semi-coke, liquid fuels, industrial gases, electricity and heat). Balances of basic energy commodities are presented in 6—11 tables. These balances characterize the total management of materials, i.e. they define the level and sources of supply as well as the main directions of use (management).

TABL. 6 (218). **BILANS WĘGLA KAMIENNEGO**  
BALANCE OF HARD COAL

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód</b>	<b>139691</b>	<b>106616</b>	<b>107173</b>	<b>110320</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych	138194	105164	105295	107583	From domestic sources
wydobycie	137166	103331	103992	102065 <sup>a)</sup>	production
zmniejszenie zapasów	1028	1833	1303	5518	decrease in stocks
Import	1497	1452	1878	2737	Imports
<b>Rozchód</b>	<b>139691</b>	<b>106616</b>	<b>107173</b>	<b>110320</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe	108301	84890	85018	87696	Domestic consumption
w tym w elektrowniach, elektrociepłowniach i ciepłowniach	55808	51628	52100	56989	of which in public and autoproducting thermal plants and heating plants
Zwiększenie zapasów	—	—	—	—	Increase in stocks
Eksport	31868	23245	23029	22624	Exports
Straty i różnice bilansowe	—478	—1519	—874	—	Losses and statistical differences

a Węgiel wzbogacony (tj. pozbawiony zanieczyszczeń), przeznaczony do sprzedaży.

a Dressed coal (i.e. without impurities) earmarked for sale.

TABL. 7 (219). **BILANS WĘGLA BRUNATNEGO**  
BALANCE OF LIGNITE

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>a</sup>	2001 <sup>a</sup>	2002	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>63564</b>	<b>59497</b>	<b>59553</b>	<b>58223</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych . . . . .	63551	59497	59553	58221	From domestic sources
wydobycie . . . . .	63547	59484	59552	58211	production
zmniejszenie zapasów . . . . .	4	13	1	10	decrease in stocks
Import . . . . .	13	—	—	2	Imports
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>63564</b>	<b>59497</b>	<b>59553</b>	<b>58223</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	63355	59487	59538	58182	Domestic consumption
w tym w elektrowniach, elektrociepłowniach i ciepłowniach . . . . .	62282	59149	59168	57695	of which in public and autoproducting thermal plants and heating plants
Zwiększenie zapasów . . . . .	—	—	—	—	Increase in stocks
Eksport . . . . .	368	9	15	41	Exports
Straty i różnice bilansowe . . . . .	—159	1	0	0	Losses and statistical differences

a Niektóre dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Some data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 8 (220). **BILANS ROPY NAFTOWEJ I OLEJÓW Z MINERAŁÓW BITUMINICZNYCH**  
BALANCE OF CRUDE OIL AND OILS FROM BITUMINIOUS MINERALS

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>a</sup>	2001 <sup>a</sup>	2002	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód</b>	<b>13444</b>	<b>18655</b>	<b>18552</b>	<b>18893</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych	487	653	994	951	From domestic sources
wydobycie <sup>b</sup>	292	653	767	721	production <sup>b</sup>
zmniejszenie zapasów	195	—	227	230	decrease in stocks
Import <sup>c</sup>	12957	18002	17558	17942	Imports <sup>c</sup>
<b>Rozchód</b>	<b>13444</b>	<b>18655</b>	<b>18552</b>	<b>18893</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe <sup>d</sup> (przerób w rafineriach)	13444	18081	18112	18396	Domestic consumption <sup>d</sup> (processing in refineries)
Zwiększenie zapasów	—	445	—	—	Increase in stocks
Export	—	129	440	497	Exports

a Patrz notka a do tabl. 7. b Łącznie z gazoliną. c Dane dotyczą zużytej do przerobu ropy naftowej. d Łącznie ze stratami i różnicami bilansowymi.

a See footnote a to tabl. 7. b Including gasoline. c Data concern crude oil consumed. d Including losses and statistical differences.



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 9 (221). **BILANS GAZU ZIEMNEGO WYSOKOMETANOWEGO**  
BALANCE OF HIGH-METHANE NATURAL GAS

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>a</sup>	2001 <sup>a</sup>	2002	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>9545</b>	<b>10548</b>	<b>11239</b>	<b>10717</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych . . . . .	2773	2872	2914	2942	From domestic sources
wydobycie . . . . .	1972	2035	2088	2032	production
produkcja w odazotowniach i mieszalnicach gazów . . . . .	783	791	826	910	production in gas denitrification and blending plants
zmniejszenie zapasów . . . . .	18	46	—	—	decrease in stocks
Import . . . . .	6772	7676	8325	7775	Imports
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>9545</b>	<b>10548</b>	<b>11239</b>	<b>10717</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	8846	10119	10500	10298	Domestic consumption
w tym gospodarstwa domowe . . . . .	3747	3052	3227	3132	of which households
Zwiększenie zapasów . . . . .	—	—	345	161	Increase in stocks
Eksport . . . . .	30	39	39	40	Exports
Straty i różnice bilansowe . . . . .	669	390	355	218	Losses and statistical differences

a Niektóre dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Some data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 10 (222). **BILANS GAZU ZIEMNEGO ZAAZOTOWANEGO**  
BALANCE OF NITRIFIED NATURAL GAS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>Przychód — ze źródeł krajowych</b>	<b>2938</b>	<b>3117</b>	<b>3278</b>	<b>3352</b>	<b>Supply — from domestic sources</b>
Wydobycie . . . . .	2831	2920	3090	3243	Production
Produkcja w mieszalnicach gazów . . . . .	107	197	188	109	Production in gas blending plants
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>2938</b>	<b>3117</b>	<b>3278</b>	<b>3352</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	2875	3028	3239	3296	Domestic consumption
w tym gospodarstwa domowe . . . . .	957	699	678	576	of which households
Straty i różnice bilansowe . . . . .	63	89	39	56	Losses and statistical differences

TABL. 11 (223). BILANS ENERGII ELEKTRYCZNEJ  
BALANCE OF ELECTRICITY

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w GW·h		in GW·h		
<b>Przychód</b>	<b>143362</b>	<b>148473</b>	<b>149922</b>	<b>148542</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych — produkcja <sup>a</sup>	139006	145183	145616	144073	From domestic sources — generation <sup>a</sup>
w tym elektrownie zawodowe:					of which public power plants:
cieplne	126805	133831	133626	132353	thermal
wodne	3780	4115	4220	4016	hydro
Import <sup>b</sup>	4356	3290	4306	4469	Imports <sup>b</sup>
<b>Rozchód</b>	<b>143362</b>	<b>148473</b>	<b>149922</b>	<b>148542</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe	118134	124576	124691	124191	Domestic consumption
na pompowanie wody w elektro-					for pumping water in pumped-storage
wniach szczytowo-pompowych	2761	2789	2601	2244	plants
zużycie bezpośrednie	115373	121787	122090	121947	direct consumption
w tym gospodarstwa domowe <sup>c</sup>	18075	21037	21375	20208	of which households <sup>c</sup>
Eksport <sup>b</sup>	7157	9663	11035	11537	Exports <sup>b</sup>
Straty i różnice bilansowe	18071	14234	14196	12814	Losses and statistical differences

a Bez elektrowni o mocy 0,5 MW i mniej. b Łącznie z wymianą bezdeewizową. c Bez gospodarstw, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

a Excluding power plants with capacity 0.5 MW and less. b Including non-currency exchange. c Excluding households in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

## BUDOWNICTWO

## CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana budownictwa dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności budowlanej, jak i niebudowlanej.

Produkcja budowlano-montażowa dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju.

Przez **podmioty budowlane** rozumie się podmioty gospodarcze zaliczane do sekcji „Budownictwo” oraz do 1999 r. również gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych.

*Sold production of construction concerns the total activity of an economic entity, i.e., both construction and non-construction production.*

*Construction and assembly production concerns activity realized domestically.*

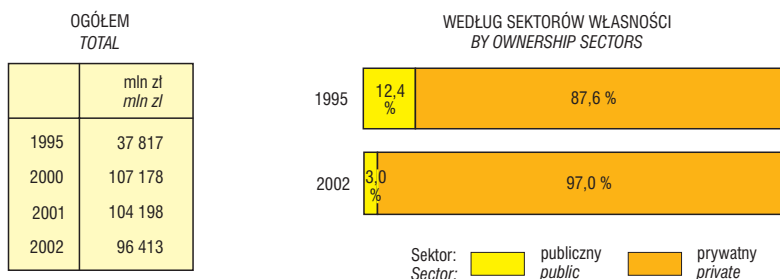
*The term **construction entities** is understood as economic entities included in the section “Construction” and until 1999 auxiliary units of budgetary entities as well.*

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)

#### SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)



TABL. 12 (224). DYNAMIKA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> (ceny stałe)  
INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (constant prices)

Lata Years	Ogółem Grand total	System zleceńowy Contract system				System gospodarczy Own-account construction
		razem total	w tym podmioty budowlane of which construction entities		wznośnienie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna Δ building constructions; civil engineering Δ	
			razem total	w tym of which		
				wykonywanie instalacji budowlanych building installation		
1990=100						
2002	148,2	182,2	169,4	176,3	147,2	82,7
1995=100						
2002	134,2	134,1	121,6	132,3	94,2	143,8
2000=100						
2002	92,8	87,4	80,6	83,8	74,7	139,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 12 (224). **DYNAMIKA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> (dok.)**  
INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (cont.)

Lata Years	Ogółem Grand total	System zleceńowy Contract system				System gospo- darczy Own- account construction
		razem total	w tym podmioty budowlane of which construction entities			
			razem total	w tym of which		
				wznoszenie obiektów budowlanych; inżyniera lądowa i wodna△ building constructions; civil engineering△	wykonywanie instalacji budowlanych building installation	

ROK POPRZEDNI=100 PREVIOUS YEAR=100

1996	103,0	107,0	104,6	104,4	103,5	83,5
1997	116,5	117,3	117,1	121,0	114,9	111,8
1998	112,4	112,8	111,0	116,2	97,8	109,8
1999	106,2	105,2	109,4	109,5	104,4	113,1
2000	101,0	103,0	101,4	98,2	103,9	88,7
2001	93,6	97,5	88,3	91,3	84,6	73,9
2002	99,1	89,6	91,3	91,8	88,3	189,2

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.TABL. 13 (225). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)

Grupy	1995	2000	2001	2002		Groups
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>66006,2</b>	<b>TOTAL</b>
Przygotowanie terenu pod budowę	0,6	0,8	0,9	0,9	611,6	Site preparation
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup>	68,9	71,0	73,1	73,9	48794,5	Building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych	24,2	21,4	20,9	20,0	13207,6	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	5,7	6,7	5,0	5,1	3356,1	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługi operatora	0,6	0,1	0,1	0,1	36,4	Renting of construction or demolition equipment with operator

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

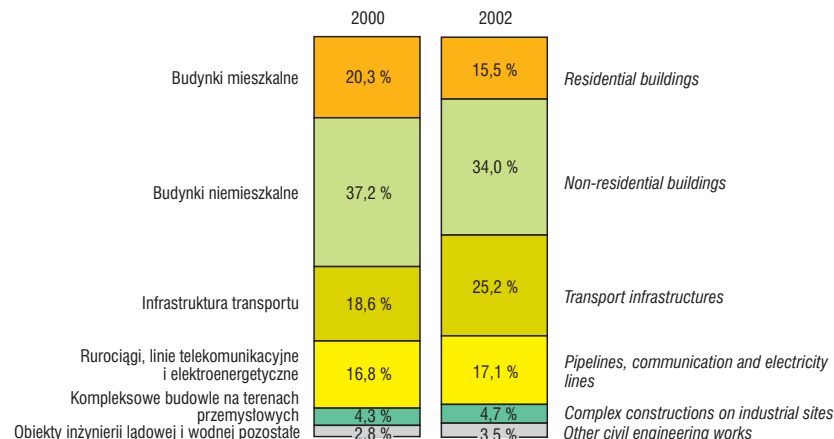
TABL. 14 (226). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup>  
PRICE INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup>

Grupy	2000	2001	2002		Groups
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	107,9	103,8	101,2	189,1	105,0
w tym:					
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> . . .	107,8	103,4	100,8	185,8	104,2
Wykonywanie instalacji budowlanych	109,7	106,1	103,3	209,6	109,6
<b>TOTAL</b>					
of which:					
Building constructions; civil engineer- ing <sup>Δ</sup>					
Building installation					

<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów robót budowlano-montażowych, uzyskiwanych przez wybrane podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data have been calculated on the basis of a monthly survey on prices of construction and assembly works representatives obtained by selected economic entities employing more than 9 persons.

STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW  
BUDOWLANYCH (ceny bieżące)  
STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS  
(current prices)



<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

TABL. 15 (227). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU  
BUILDINGS COMPLETED

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Budynki<sup>a</sup></b>	<b>61233<sup>b</sup></b>	<b>50205</b>	<b>54219</b>	<b>66321</b>	<b>Buildings<sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jedno- rodzinne oraz o dwóch miesz- kaniach i wielomieszkaniowe <sup>c</sup>	33965 <sup>d</sup>	32114	36098	47482	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential build- ings <sup>c</sup>
miasta	27187	28429	30275	34283	urban areas
wieś	34046	21776	23944	32038	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>e</sup>	54227	42844	46835	60085	Of which private buildings <sup>e</sup>
miasta	21604	22275	24027	29126	urban areas
wieś	32623	20569	22808	30959	rural areas
w tym:					of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomiesz- kaniowe <sup>c</sup>	31670 <sup>d</sup>	29105	32884	44946	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>c</sup>
niemieszkalne	22557	13725	13084	14118	non-residential
w tym gospodarstw rolnych	9814	2896	2798	3336	of which farm buildings
<b>Kubatura<sup>f</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>59590<sup>b</sup></b>	<b>80795</b>	<b>97275</b>	<b>92877</b>	<b>Cubic volume<sup>f</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jedno- rodzinne oraz o dwóch miesz- kaniach i wielomieszkaniowe <sup>c</sup>	32388 <sup>d</sup>	39005	45284	47587	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential build- ings <sup>c</sup>
miasta	33716	57812	68119	60888	urban areas
wieś	25874	22983	29156	31989	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>e</sup>	36431	35688	42086	48911	Of which private buildings <sup>e</sup>
miasta	13979	19378	21606	24848	urban areas
wieś	22452	16310	20480	24063	rural areas
w tym:					of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomiesz- kaniowe <sup>c</sup>	22008 <sup>d</sup>	23000	25865	34340	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>c</sup>
niemieszkalne	14423	12577	15891	14202	non-residential
w tym gospodarstw rolnych	8155	2900	3204	3857	of which farm buildings

a Nowo wybudowane; w 1995 r. — również rozbudowane. b Bez samodzielnych podziemnych obiektów budowlanych oraz silosów i zbiorników; łącznie z budynkami hydroforni. c Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które w latach 1995 i 2000 ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, a od 2001 r. wyłącznie w ogólnej liczbie budynków. d Łącznie z budynkami plebanii, kurii biskupich oraz rezydencji prezydenckich i biskupich. e Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. f Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built buildings; in 1995 — also expanded. b Excluding separately usable underground constructions, as well as silos and reservoirs; including water pumping plant buildings. c Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 1995 and 2000 were included in non-residential buildings and since 2001 exclusively in the total number of buildings. d Including presbyteries, episcopal curiae and residences of presidents and bishops. e Realized by natural persons, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent. f Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### TRANSPORT

### TRANSPORT

TABL. I (228). **SIĘĆ KOMUNIKACYJNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRANSPORT INFRASTRUCTURE**  
As of 31 XII

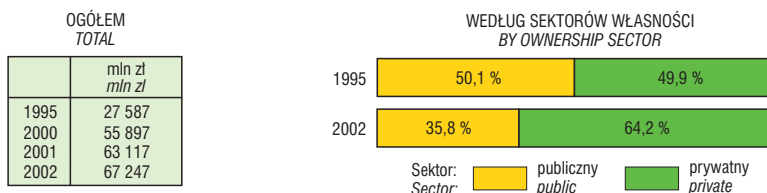
Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Linie kolejowe eksploatowane <sup>a</sup> :					Railway lines operated <sup>a</sup> :
w kilometrach . . . . .	23986	22560	21119	21073	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	7,7	7,2	6,8	6,7	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym normalnotorowe <sup>b</sup> w km . . . . .	22598	21575	20134	20729	of which standard gauge <sup>b</sup> in km
w tym zelektryfikowane:					of which electrified:
w kilometrach . . . . .	11627	11905	11965	12207	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	3,7	3,8	3,8	3,9	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym jednotorowe w km . . . . .	13693	12814	11350	11773	of which single track in km
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):					Hard surface public roads (urban and non-urban):
w tysiącach kilometrów . . . . .	237 <sup>c</sup>	250	248	.	in thousands of kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	75,8	79,9	79,4	.	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym ulepszonej w tys. km . . . . .	196	206	213	.	of which improved in thous. km
Rurociągi magistralne do przetłaczania ropy naftowej i produktów naftowych w km . . . . .	2278	2278	2285	2285	Main pipelines for crude petroleum and petroleum products in km
Drogi wodne śródlądowe żeglowne w km . . . . .	3980	3813	3812	3640 <sup>d</sup>	Inland waterways in km
Trasy lotnicze <sup>e</sup> w tys. km . . . . .	108	90	85	85	Air routes <sup>e</sup> in thous. km
w tym zagraniczne . . . . .	106	87	82	82	of which foreign

<sup>a</sup> Dane dotyczą sieci PKP oraz w 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały koncesje na zarządzanie siecią kolejową. <sup>b</sup> Łącznie z szerokotorowymi. <sup>c</sup> Bez dróg zakładowych. <sup>d</sup> Na podstawie rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 V 2002 r. nowelizującego przepisy kwalifikujące drogi wodne do żeglugi śródlądowej (Dz. U. Nr 77, poz. 695). <sup>e</sup> Do 2001 r. określane jako linie lotnicze; dane dotyczą długości liniowej odcinków niepowtarzających się — liczone po „wielkim łuku”, zgodnie z przepisami międzynarodowymi IATA; w 1995 r. liczone według „korytarza przelotowego”.

<sup>a</sup> Data including PKP network as well as in 2002 other entities having licence for rail network management. <sup>b</sup> Including broad gauge. <sup>c</sup> Excluding factory roads. <sup>d</sup> On the basis of a decree of the Council of Ministers, dated 7 V 2002 amending regulations qualifying inland waterways for inland sailing (Journal of Laws No. 77, item 695). <sup>e</sup> Non-repetitive sections of routes — calculated by the “large curve”, in accordance with the international regulations of IATA; in 1995 calculated according to flightway.

PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG TRANSPORTU I GOSPODARKI MAGAZYNOWEJ  
(ceny bieżące)

SALES REVENUES OF TRANSPORT AND STORAGE PRODUCTS AND SERVICES (current prices)



Uwaga do tabl. 2, 3, noty i wykresów na str. 356—359.

Dane o transporcie kolejowym dotyczą PKP oraz w 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały koncesję na transport kolejowy.

Note to tables 2, 3, the note and charts on pages 356—359.

Data on railway transport related to PKP and in 2002 also other entities, which received licences for railway transport.

TABL. 2 (229). PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW  
TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

## PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORT OF GOODS

W tysiącach ton	1380810	1347895	1317169	1304387	In thousand of tonnes
Transport kolejowy	225348	187247	166856	222908	Railway transport
w tym normalnotorowy <sup>a</sup>	224346	186905	166616	222883	of which standard gauge <sup>a</sup>
Transport samochodowy	1086762	1083071	1072304	1002368	Road transport <sup>b</sup>
w tym zarobkowy	319354	375976	370575	344997	of which hire or reward transport
Transport rurociągowy	33353	44342	45301	46132	Pipeline transport
Transport morski	26019	22774	22426	25222	Maritime transport <sup>c</sup>
Sródlądowy transport wodny <sup>d</sup>	9306	10433	10255	7729	Inland waterway transport <sup>d</sup>
Transport lotniczy <sup>e</sup>	22	28	27	28	Air transport <sup>e</sup>
W milionach tonokilometrów	300807	282559	253269	248685	In million tonne-kilometres
Transport kolejowy	69116	54448	47913	47756	Railway transport
w tym normalnotorowy <sup>a</sup>	69093	54439	47906	47755	of which standard gauge <sup>a</sup>
Transport samochodowy	51200	72842	74403	74679	Road transport <sup>b</sup>
w tym zarobkowy	28178	46892	48439	50422	of which hire or reward transport
Transport rurociągowy	13493	20354	21093	20854	Pipeline transport
Transport morski	166048	133654	108517	104190	Maritime transport <sup>c</sup>
Sródlądowy transport wodny <sup>d</sup>	876	1173	1264	1126	Inland waterway transport <sup>d</sup>
Transport lotniczy <sup>e</sup>	74	88	79	80	Air transport <sup>e</sup>

a łącznie z szerokotorowym. b Dane częściowo szacunkowe. c Statkami własnymi i dzierżawionymi. d łącznie z transportem przybrzeżnym. e Rozkładowy i pozarozkładowy.

a Including broad gauge. b Data partially estimated. c By owned or leased ships. d Including coastal transport. e Scheduled and non-scheduled.



# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

TABL. 2 (229). **PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW (dok.)**  
**TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

### PRZEWOZY PASAŻERÓW TRANSPORT OF PASSENGERS

<b>W tysiącach pasażerów</b>	<b>1601089</b>	<b>1319972</b>	<b>1236583</b>	<b>1125059</b>	<b>In thousand of passengers</b>
Transport kolejowy	465901	360687	332218	304144	Railway transport
w tym normalnotorowy	465059	360154	331766	304093	of which standard gauge
Transport samochodowy <sup>f</sup>	1131593	954515	898710	815041	Road transport <sup>f</sup>
Transport morski <sup>c</sup>	540	625	582	559	Maritime transport <sup>c</sup>
w tym promy	537	624	581	558	of which ferries
Śródlądowy transport wodny <sup>d</sup>	1208	1265	1637	1648	Inland waterway transport <sup>d</sup>
Transport lotniczy <sup>e</sup>	1847	2880	3436	3667	Air transport <sup>e</sup>
<b>W milionach pasażerokilometrów</b>	<b>65483</b>	<b>62055</b>	<b>60073</b>	<b>56963</b>	<b>In million passenger-kilometres</b>
Transport kolejowy	26635	24092	22469	20809	Railway transport
w tym normalnotorowy	26622	24084	22461	20808	of which standard gauge
Transport samochodowy <sup>f</sup>	34024	31735	30996	29295	Road transport <sup>f</sup>
Transport morski <sup>c</sup>	166	168	154	150	Maritime transport <sup>c</sup>
w tym promy	151	165	151	147	of which ferries
Śródlądowy transport wodny <sup>d</sup>	25	26	42	37	Inland waterway transport <sup>d</sup>
Transport lotniczy <sup>e</sup>	4633	6034	6412	6672	Air transport <sup>e</sup>

c Statkami własnymi i dzierżawionymi. d Łącznie z transportem przybrzeżnym. e Rozkładowy i pozarozkładowy. f Bez przewozów taborom komunikacji miejskiej.

c By owned or leased ships. d Including coastal transport. e Scheduled and non-scheduled. f Excluding transports by urban road transport fleet.

### Średnia odległość przewozu<sup>a</sup> (w km) Average transport distance<sup>a</sup> (in km)

	I tony ładunku per ton of goods			I pasażera per passenger			
	1995	2000	2002	1995	2000	2002	
Transport kolejowy	307	291	214	57	67	68	Railway transport
Transport samochodowy	47	67	75	30	33	36	Road transport
Transport morski	6382	5869	4131	306	268	268	Maritime transport
Śródlądowy transport wodny	94	112	146	21	20	22	Inland waterway transport
Transport lotniczy	3359	3120	2864	2509	2095	1820	Air transport

a Patrz odpowiednio notki a–f do tabl. 2 na str. 356 i 357.

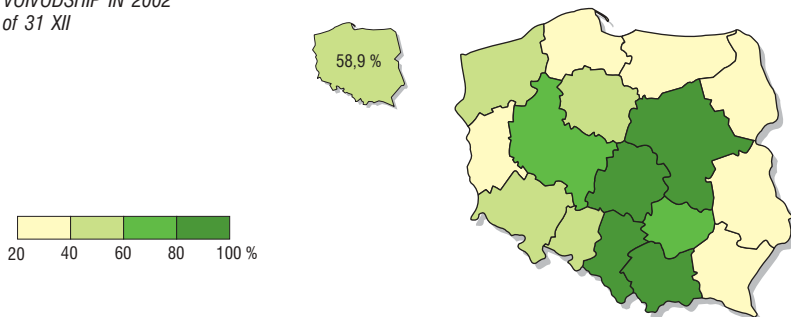
a See according footnotes a–f to table 2 on page 356 and 357.

### UDZIAŁ LINII KOLEJOWYCH ZELEKTRYFIKOWANYCH W OGÓLNEJ DŁUGOŚCI LINII NORMALNOTOROWYCH<sup>a</sup> EKSPLOATOWANYCH WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

SHARE OF ELECTRIFIED RAILWAY LINES IN TOTAL STANDARD GAUGE RAILWAY LINES OPERATED  
BY VOIVODSHIP IN 2002<sup>a</sup>

As of 31 XII



<sup>a</sup> Łącznie z szerokotorowymi.

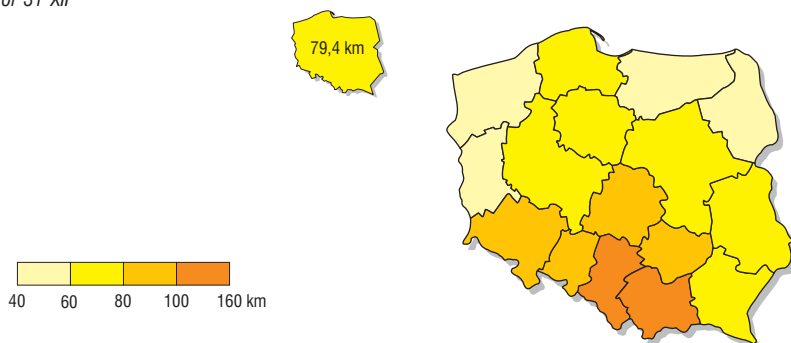
<sup>a</sup> Including broad gauge.

### DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI NA 100 km<sup>2</sup> POWIERZCHNI OGÓLNEJ (gęstość sieci) WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2001 R.

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS PER 100 km<sup>2</sup> OF TOTAL AREA (network density) BY VOIVODSHIP  
IN 2001

As of 31 XII



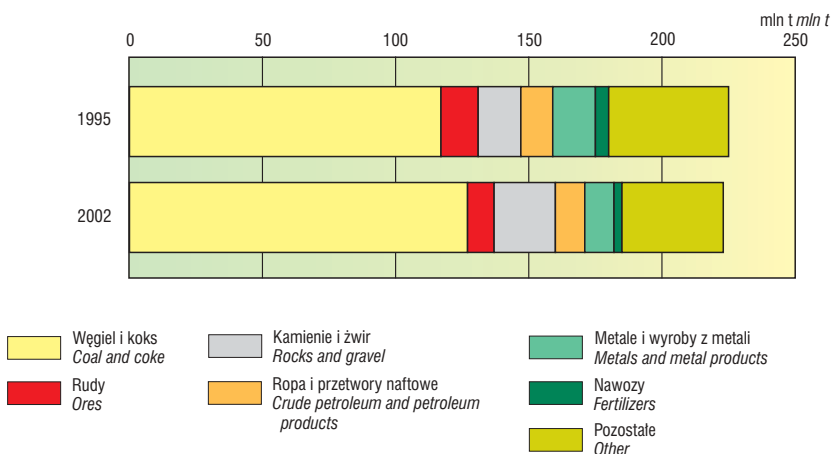
# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

# 15

### PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORTEM KOLEJOWYM WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW

#### RAILWAY TRANSPORT OF GOODS BY GROUPS OF GOODS



TABL. 3 (230). ŚREDNI DOBOWY CZYNNY TABOR KOLEJOWY NORMALNOTOROWY<sup>a</sup>

DAILY AVERAGE ACTIVE STANDARD GAUGE<sup>a</sup> ROLLING STOCK

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Lokomotywy:					Locomotives:
elektryczne . . . . .	1412	1266	1222	1248	electric
spalinowe . . . . .	1455	1293	1125	1213	diesel
parowe . . . . .	5	3	3	3	steam
Elektryczne zespoły trakcyjne . . .	993	912	938	1025	Electric railcars
Wagony towarowe <sup>b</sup> . . . . .	73435	66377	58246	69780	Freight wagons <sup>b</sup>
Wagony do przewozu podróży <sup>c</sup>	4335	3769	3443	3335	Rail coaches <sup>c</sup>

<sup>a</sup> łącznie z szerokotorowym. <sup>b</sup> łącznie z zagranicznymi na sieci PKP. <sup>c</sup> Wagony z miejscami do siedzenia, sypialne i kuszetki.

<sup>a</sup> Including broad gauge. <sup>b</sup> Including foreign ones in PKP network. <sup>c</sup> Coaches with places for sitting, sleeping cars and couchette coaches.

TABL. 4 (231). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA**

Stan w dniu 31 XII

MARITIME TRANSPORT FLEET

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
	statki vessels				nośność w tys. DWT DWT in thous.			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>168</b>	<b>128</b>	<b>110</b>	<b>114</b>	<b>3533</b>	<b>2551</b>	<b>2299</b>	<b>2281</b>
w tym statki w wieku: of which age of vessels:								
5 lat i mniej and less	17	15	14	13	604	393	393	352
21 lat i więcej and more	58	59	51	51	1148	820	619	505
Statki towarowe Cargo vessels	160	120	102	107	3515	2529	2278	2261
statki do przewozu ładunków stałych vessels for dry bulk transport	155	113	93	95	3330	2477	2225	2204
w tym masowce of which bulk cargo vessels	87	79	71	73	2673	2117	1925	1919
zbiornikowce tankers	5	7	9	12	185	52	53	57
Promy Ferries	8	8	8	7	18	22	21	20

TABL. 5 (232). **PRZELADUNEK I POJEMNOŚĆ STATKÓW WCHODZĄCYCH  
DO MORSKICH PORTÓW HANDLOWYCH**GOODS LOADED AND UNLOADED AS WELL AS CAPACITY OF VESSELS  
DOCKING AT COMMERCIAL SEAPORTS

Porty Ports	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
	przeladunek <sup>a</sup> w tys. t goods loaded and unloaded <sup>a</sup> in thous. t				pojemność statków w tys. capacity in thous.			
					NRT		NT	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>49320</b>	<b>47871</b>	<b>47754</b>	<b>48966</b>	<b>33561</b>	<b>40479</b>	<b>39594</b>	<b>41563</b>
w tym: of which:								
Gdańsk	18608	16712	17913	17487	10065	9485	9743	10708
Gdynia	7739	8397	8360	9349	7181	10585	10644	12000
Kołobrzeg	129	116	141	136	59	58	87	78
Police	2505	2481	2006	2201	5964 <sup>c</sup>	5351 <sup>c</sup>	688	713
Szczecin	11228 <sup>b</sup>	11110 <sup>b</sup>	10324 <sup>b</sup>	9570			4394 <sup>b</sup>	4339
Swinoujście	8807	8942	8877	10116	10054	13755	12896	12552

<sup>a</sup> Dotyczy obrotu morskiego i wewnątrzkrajowego. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika w związku z wyłączeniem danych dotyczących portu Police i Stepnica. <sup>c</sup> Łącznie ze Stepnicą.

<sup>a</sup> Concerns loaded and unloaded in international and national maritime transport trade. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook in connection with data pertaining to Police and Stepnica harbor, which were excluded. <sup>c</sup> Including Stepnica.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

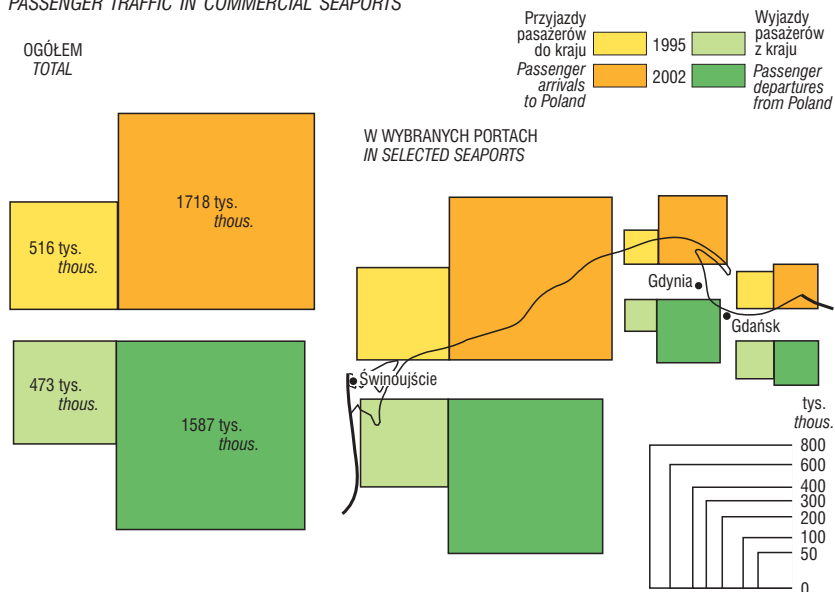
### Przeładunek ładunków tranzytowych w morskich portach handlowych

Loaded and unloaded transit cargo in commercial seaports

	1995	2000	2001	2002
<b>Ogółem w tys. t</b>	<b>3708</b>	<b>6010</b>	<b>7057</b>	<b>6019</b>
<b>Total in thous. t</b>				
Gdańsk	299	2773	3842	2985
Gdynia	560	301	423	235
Szczecin	1486	1711	1527	1775
Świnoujście	1363	1225	1265	1024

### RUCH PASAŻERÓW W MORSKICH PORTACH HANDLOWYCH

PASSENGER TRAFFIC IN COMMERCIAL SEAPORTS



TABL. 6 (233). **TABOR PŁYWAJĄCY ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

INLAND WATERWAY TRANSPORT FLEET<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Holowniki: liczba . . . . .	12	9	27	20	<i>Tugs: number</i>
moc w kW . . . . .	2543	1615	4002	2402	<i>power in kW</i>
Pchacze: liczba . . . . .	327	236	251	239	<i>Pushers: number</i>
moc w kW . . . . .	89423	67387	67484	64995	<i>power in kW</i>
Barki: liczba . . . . .	737	492	598	582	<i>Barges: number</i>
nośność w tys. t. wymierzo- nych <sup>b</sup> . . . . .	352	255	282	273	<i>load capacity in thous. mea-     sured tons<sup>b</sup></i>
Statki pasażerskie: liczba . . . . .	56	81	104	111	<i>Passenger ships: number</i>
miejsca pasażer- skie . . . . .	9168	9439	12654	13317	<i>passenger capacity</i>

*a* Łączenie z transportem przybrzeżnym. *b* Tona wymierzona — tona nośności ładunkowej barki ustalonej przez tzw. pomiarzenie statku.

*a* Including coastal transport. *b* Measured ton — the ton load capacity of a barge established through so-called ship measurements.

TABL. 7 (234). WYBRANE DANE O TRANSPORCIE LOTNICZYM ROZKŁADOWYM<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SELECTED DATA ON SCHEDULED AIR TRANSPORT<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Samoloty: liczba	33	47	50	51	Aircraft: number
miejsca pasażerskie	3770	4823	4908	4956	passenger seating
Liczba tras lotniczych <sup>D</sup>	59	68	66	67	Number of air routes
w tym zagranicznych	53	58	56	57	of which foreign
Liczba państw, z którymi utrzymywana jest komunikacja regularna	34	29	29	31	Number of countries with which scheduled flights are maintained
Liczba miast, z którymi utrzymywana jest komunikacja regularna	53	51	52	56	Number of cities with which scheduled flights are maintained
w tym za granicą	47	42	42	46	of which foreign

*a* Transport lotniczy rozkładowy odbywa się na stałych trasach i według stałych rozkładów lotów. *b* Do 2001 r. określanych jako linie lotnicze.

*a* Scheduled air transport — the transport on permanent routes and according to established flight schedules.

Do najdłuższych tras lotniczych w 2002 r. należały:

Among the longest air routes in 2002 were:

Kraków—Chicago — 7606 km

Warszawa—Chicago — 7518 km

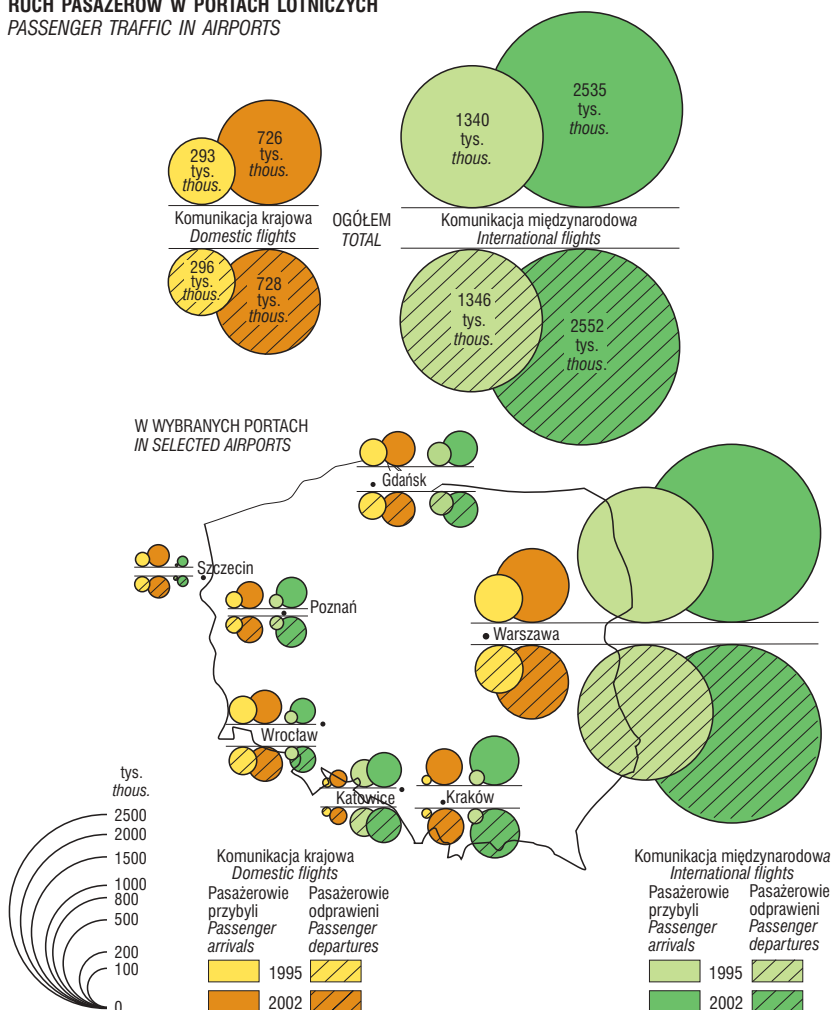
Warszawa—Toronto — 6934 km

Warszawa—Nowy Jork (New York) — 6849 km

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

# 15

## RUCH PASAŻERÓW W PORTACH LOTNICZYCH PASSENGER TRAFFIC IN AIRPORTS



TABL. 8 (235). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. szt	in thous. units			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>11186</b>	<b>14106</b>	<b>14724</b>	<b>15526</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Samochody osobowe	7517	9991	10503	11029	Passenger cars
Autobusy	85	82	82	83	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe	1354	1879	1979	2163	Lorries and road tractors <sup>b</sup>
Ciągniki balastowe i rolnicze	1212	1253	1257	1294	Ballast and agricultural tractors
Motocykle i skutery	929	803	803	869	Motorcycles and scooters

<sup>a</sup> Według ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodów, w 2002 r. — przez burmistrzów i starostów.  
<sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

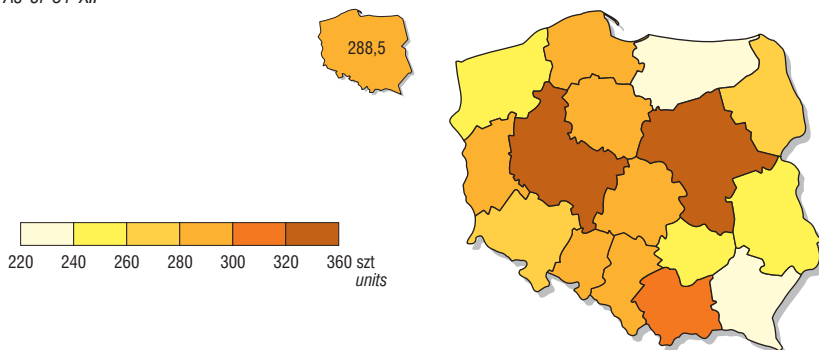
<sup>a</sup> According to registers maintained: until 2001 — by voivodes, in 2002 — by mayors and starost. <sup>b</sup> Including vans.

### SAMOCODY OSOBOWE ZAREJESTROWANE NA 1000 LUDNOŚCI<sup>a</sup> WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED PASSENGER CARS PER 1000 POPULATION<sup>a</sup> BY VOIVODSHIP IN 2002

As of 31 XII



<sup>a</sup> Patrz notka a do tabl. 8 oraz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> See footnote a to table 8 as well as general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.



# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

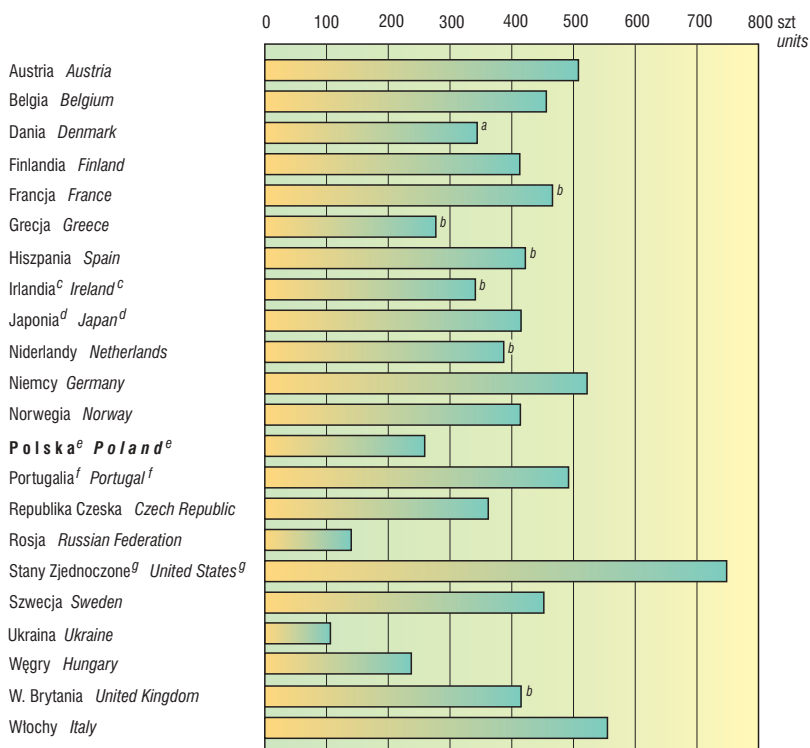
## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### SAMOCZODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU NA 1000 LUDNOŚCI W WYBRANYCH KRAJACH W 2000 R.

Stan w końcu roku

PASSENGER CARS IN USE PER 1000 POPULATION IN SELECTED COUNTRIES IN 2000

End of year



a 1998 r. b 1999 r. c Łącznie z autobusami szkolnymi i minibusami przewożącymi od 9 do 15 pasażerów. d Łącznie z samochodami przewożącymi do 10 osób. e Dane dotyczą samochodów zarejestrowanych. f Łącznie z pojazdami nie będącymi już w użytkowaniu. g Łącznie z mini-vanami, pojazdami sportowymi oraz pick-upami.

a 1998. b 1999. c Including schoolbuses and mini-buses equipped for transport of 9 to 15 passengers. d Including cars with seating capacity of up to 10 persons. e Data concern registered cars. f Including vehicles no longer in circulation. g Including mini-vans, sport utility vehicles and pick up truck.

Wypadki drogowe<sup>a</sup>  
Road traffic accidents<sup>a</sup>

	1995	2000	2001	2002	
<b>Wypadki</b>					<b>Accidents</b>
W tysiącach . . . . .	56,9	57,3	53,8	53,6	In thousands
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> . . . . .	50,9	40,6	36,5	34,5	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków</b>					<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne . . . . .	6900	6294	5534	5827	Fatalities
Ranni . . . . .	70226	71638	68194	67495	Injured

*a* Zarejestrowane przez policję. *b* Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

*a* Registered by the police. *b* Vehicles as of 31 XII.

## ŁĄCZNOŚĆ

## COMMUNICATIONS

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług łączności w cenach bieżących wyniosły: w 1995 r. — 7556 mln zł, w 2000 r. — 29276 mln zł, w 2001 r. — 34288 mln zł, a w 2002 r. — 37803 mln zł.

*Sales revenues of communication products and services in current prices amounted to: 7556 mln zł in 1995, 29276 mln zł in 2000, 34288 mln zł in 2001, and 37803 mln zł in 2002.*

Notki do tablicy 9 na str. 367 i 368.

*a* Dane dotyczą poczty publicznej. *b* Do 2001 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych: w 1995 r. — 644, w 2000 r. — 485, w 2001 r. — 422. *c* Dane szacunkowe. *d* Obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych. *e* Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych. *f* Do 2000 r. określane jako ogólnodostępne. *g* Tylko połączenia międzymiastowe. *h* Łącznie ze stacjami PUNKT-PUNKT.

Footnotes to table 9 on pages 367 and 368.

*a* Data concern the public post office. *b* Until 2001 including telecommunication service offices: in 1995 — 644, in 2000 — 485, in 2001 — 422. *c* Estimated data. *d* Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data. *e* Possessing telephones installed in private dwellings. *g* Only inter-city telephone calls. *h* Including POINT-POINT type stations.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

# 15

TABL. 9 (236). **WAŻNIEJSZE DANE O ŁĄCZNOŚCI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR COMMUNICATIONS DATA<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Placówki pocztowe <sup>b</sup> . . . . .	8303	8549	8645	8243	Post offices <sup>b</sup>
miasta . . . . .	3139	3650	3813	3562	urban areas
wieś . . . . .	5164	4899	4832	4681	rural areas
Listonosze (przeciętne w grudniu) w tys. . . . .	25,9	25,8	25,7	25,7	Postmen (average in December) in thous.
miasta . . . . .	11,7	13,4	13,6	13,8	urban areas
wieś . . . . .	14,2	12,4	12,1	11,9	rural areas
Nadane (w ciągu roku) w mln:					Mailed (during the year) in mln:
przesyłki listowe: zwykle <sup>c</sup> . . . . .	1131,2	2041,2	1810,3	1698,5	letters: surface <sup>c</sup>
polecone . . . . .	150,0	300,0	309,0	293,3	registered
przesyłki w systemie EMS-POCZ- TEX . . . . .	.	1,1	1,0	0,9	EMS-POCZTEX parcels
gazety i czasopisma . . . . .	38,4	46,4	45,5	42,9	newspapers and magazines
paczki . . . . .	15,0	25,3	24,3	22,1	packages
telegramy . . . . .	5,3	3,2	3,1	2,5	telegrams
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpła- cone (w ciągu roku) w mln . . . . .	131,9	112,9	107,4	101,9	Postal and telegraphic transfers paid (during the year) in mln
Telefoniczne łącza główne <sup>d</sup> w tys.	.	10947	11427	11744	Telephone main line <sup>d</sup> in thous.
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	5728	10740	10934	10916	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
w tym abonenci prywatni <sup>e</sup> . . . . .	4720	8947	9122	9071	of which private subscribers <sup>e</sup>
miasta . . . . .	4924	8182	8290	8162	urban areas
wieś . . . . .	804	2558	2644	2754	rural areas
Abonenci telefonii komórkowej w tys.	75	6748	9605	13898	Cellular telephone subscribers in thous.
Aparaty telefoniczne publiczne <sup>f</sup> samo- inkasujące w tys. . . . .	36	98	95	93	Public pay telephones in thous.
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w mln . . . . .	3281,7 <sup>g</sup>	2239,6	2086,0	1591,4	Domestic telephone calls in mln

a—g Notki patrz na str. 366.

a—g See footnotes on page 366.

TABL. 9 (236). **WAŻNIEJSZE DANE O ŁĄCZNOŚCI<sup>a</sup>** (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MAJOR COMMUNICATIONS DATA<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
Stacje telewizyjne nadawcze . . . .	135	249	258	260	Television broadcasting stations
Stacje retransmisyjne . . . . .	248	253	248	243	Retransmission stations
Stacje satelitarne nadawczo-odbiorcze (nazemne):					Satellite broadcasting-receiving stations (ground-based):
stacje krajowe główne międzynarodowych systemów satelitarnych	7	7	7	7	main domestic stations of international satellite systems
terminale VSAT <sup>h</sup> . . . . .	73	3921	3756	4036	VSAT terminals <sup>h</sup>

a, h Notki patrz na str. 366.

a, h See footnotes on page 366.

TABL. 10 (237). **NIKOTÓRE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI W OBROcie ZAGRANICZNYM<sup>a</sup>**

SELECTED COMMUNICATION SERVICES IN FOREIGN TURNOVER<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
	z zagranicy do Polski sent to Poland from abroad				z Polski za granicę sent abroad from Poland			
	w tys. in thous.							
Przesyłki listowe polecone . . . . . Registered letters	822	925	820	814	1851	2257	2294	2256
Gazety i czasopisma . . . . . Newspapers and magazines	1938	2629	1940	1893	2171	1560	1382	1128
Paczki . . . . . Packages	349	719	770	273	135	248	250	193
Przesyłki w systemie EMS-POCZTEX EMS-POCZTEX parcels	.	133	123	129	.	120	128	134
Telegramy . . . . . Telegrams	64	20	58	11	66	31	23	13

a Dane dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

a Data concern the public post office as well as operators of the public telecommunication network.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

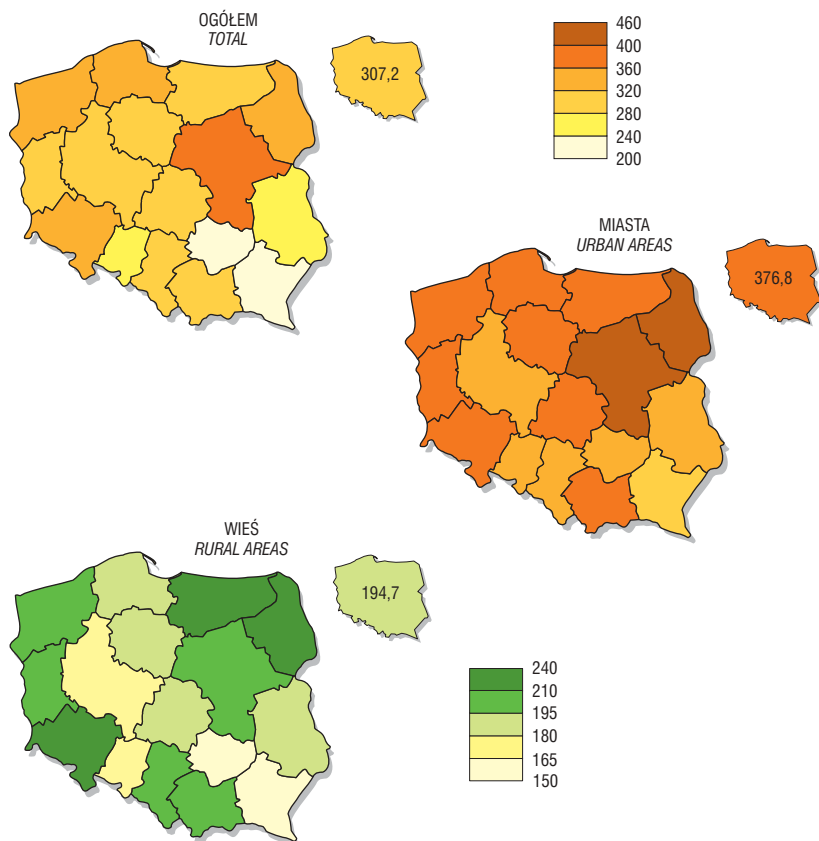
# 15

### TELEFONICZNE ŁĄCZA GŁÓWNE NA 1000 LUDNOŚCI<sup>a</sup> WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.

Stan w dniu 31 XII

TELEPHONE MAIN LINE PER 1000 POPULATION<sup>a</sup> BY VOIVODSHIP IN 2002

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

TABL. I (238). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**WEDŁUG GŁÓWNYCH PARTNERÓW (ceny bieżące)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY MAIN TRADING PARTNERS (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem w mln dol. USA Total in mln USD	Pierwszy partner First partner		Drugi partner Second partner		Trzeci partner Third partner	
		nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total
1929 Import . . .	342	Niemcy Germany	27,3	Stany Zjednoczone United States	12,5	W. Brytania United Kingdom	8,5
Eksport . . .	310	Niemcy Germany	31,2	Czechosłowacja Czechoslovakia	10,5	Austria Austria	10,5
Saldo . . .	—32						
Balance							
1938 Import . . .	247	Niemcy Germany	14,5	Stany Zjednoczone United States	12,2	W. Brytania United Kingdom	11,4
Eksport . . .	225	W. Brytania United Kingdom	18,2	Niemcy Germany	14,5	Szwecja Sweden	6,0
Saldo . . .	—22						
Balance							
1950 Import . . .	668	ZSRR USSR	28,8	Czechosłowacja Czechoslovakia	13,2	NRD GDR	11,5
Eksport . . .	634	ZSRR USSR	24,3	NRD GDR	13,9	Czechosłowacja Czechoslovakia	9,2
Saldo . . .	—34						
Balance							
1960 Import . . .	1495	ZSRR USSR	31,2	NRD GDR	12,5	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,5
Eksport . . .	1326	ZSRR USSR	29,4	NRD GDR	9,4	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,5
Saldo . . .	—169						
Balance							
1970 Import . . .	3608	ZSRR USSR	37,7	NRD GDR	11,1	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,6
Eksport . . .	3548	ZSRR USSR	35,3	NRD GDR	9,3	Czechosłowacja Czechoslovakia	7,5
Saldo . . .	—60						
Balance							
1980 Import . . .	19089	ZSRR USSR	33,1	RFN FRG	6,7	NRD GDR	6,6
Eksport . . .	16997	ZSRR USSR	31,2	RFN FRG	8,1	Czechosłowacja Czechoslovakia	6,9
Saldo . . .	—2092						
Balance							

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

# 16

TABL. I (238). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**WEDŁUG GŁÓWNYCH PARTNERÓW (dok.)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY MAIN TRADING PARTNERS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem w mln dol. USA Total in mln USD	Pierwszy partner First partner		Drugi partner Second partner		Trzeci partner Third partner	
		nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total
1992 Import . . .	15913	Niemcy Germany	23,9	Rosja Russian Federation	8,5	Włochy Italy	6,9
Eksport . . .	13187	Niemcy Germany	31,4	Niderlandy Netherlands	6,0	Włochy Italy	5,6
Saldo . . .	—2726						
1995 Import . . .	29050	Niemcy Germany	26,6	Włochy Italy	8,5	Rosja Russian Federation	6,7
Eksport . . .	22895	Niemcy Germany	38,3	Niderlandy Netherlands	5,6	Rosja Russian Federation	5,6
Saldo . . .	—6155						
2000 Import . . .	48940	Niemcy Germany	23,9	Rosja Russian Federation	9,4	Włochy Italy	8,3
Eksport . . .	31651	Niemcy Germany	34,9	Włochy Italy	6,3	Francja France	5,2
Saldo . . .	—17289						
2001 Import . . .	50275	Niemcy Germany	24,0	Rosja Russian Federation	8,8	Włochy Italy	8,3
Eksport . . .	36092	Niemcy Germany	34,4	Francja France	5,4	Włochy Italy	5,4
Saldo . . .	—14183						
2002 Import . . .	55113	Niemcy Germany	24,3	Włochy Italy	8,4	Rosja Russian Federation	8,0
Eksport . . .	41010	Niemcy Germany	32,3	Francja France	6,0	Włochy Italy	5,5
Saldo . . .	—14103						

U w a g a. Nazwy krajów odnoszą się do lat prezentacji; import do 1980 r. na warunkach fob.  
 Note. Country names are relative to years of presentation; imports until 1980 according to fob.

Od 1 I 1992 r. statystyka **obrotów handlu zagranicznego** prowadzona jest według metodologii Departamentu Statystyki Organizacji Narodów Zjednoczonych, a źródłem zbierania informacji o obrotach jest dokument zgłoszenia celnego — **Jednolity Dokument Administracyjny SAD**.

Obroty handlu zagranicznego opracowywane są w oparciu o formułę „handlu specjalnego” i obejmują towary przywiezione z zagranicy i wywiezione za granicę, bez względu na formę płatności.

W obrotach handlu zagranicznego według formuły „handlu specjalnego” nie uwzględnia się: obrotów wolnych obszarów celnych i składów celnych z zagranicą, reeksportu bezpośredniego i importu na reeksport bezpośredni, usług (z wyjątkiem obrotu uszlachetniającego), remontów, budownictwa, patentów, licencji, know-how.

Wartość importu (jeśli nie zaznaczono inaczej) została wykazana na warunkach cif, tzn. łącznie z kosztami transportu i ubezpieczenia do granicy polskiej. Wartość eksportu została wykazana na warunkach fob.

Wskaźniki **cen transakcyjnych** określają zmiany cen dewizowych oraz zmiany kursów walut obcych wyrażonych w złotych. Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu struktury wartości obrotów handlu zagranicznego z roku badanego.

Wskaźnik „**terms of trade**” jest to stosunek zmian cen towarów eksportowanych do zmian cen towarów importowanych.

*Since 1 I 1992 statistics of **foreign trade turnover** have been conducted according to the UN Statistical Department methodology, while the source of statistical data regarding turnover is the customs declaration — **Single Administrative Document SAD**.*

*Foreign trade turnover is compiled on the basis of a "special trade" formula and includes imported and exported goods, regardless of the form of payment.*

*In foreign trade turnover according to the "special trade" formula, not included are: turnover of duty free zones and foreign bonded warehouses, direct re-exports and imports for direct re-export, services (with the exception of processing goods), repairs, construction, patents, licences, know-how.*

*The value of imports (if not otherwise stated) is presented according to cif, i.e. together with transport and insurance charges to the Polish border. The value of exports is presented according to fob.*

***Transaction price** indices define changes in foreign currency prices and changes in exchange rates of foreign currencies expressed in zlotys. Price indices are calculated applying the structure of turnover value in the surveyed year.*

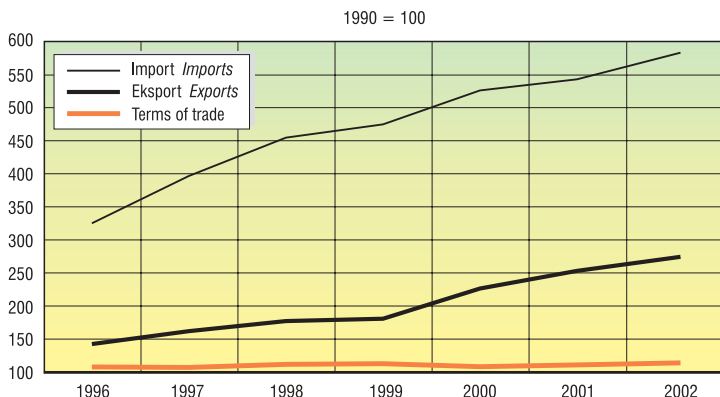
*"**Terms of trade**" index presents the relation of price changes of exported commodities to price changes of imported commodities.*



# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

**16**

## **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIK TERMS OF TRADE** **INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND TERMS OF TRADE**



U w a g a. Dynamikę importu i eksportu obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

*N o t e. Indices of imports and exports are calculated on the basis of data expressed in zlotys in constant prices; see general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.*

**TABL. 2 (239). DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIKI CEN**  
**HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE**

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100
<b>Wskaźniki wolumenu<sup>a</sup>:</b> <b>Volume indices<sup>a</sup>:</b>									
import imports	128,0	122,0	114,6	104,4	110,8	103,2	107,3	582,4	229,2
eksport exports	109,7	113,7	109,4	102,0	125,3	111,8	108,3	274,2	121,1

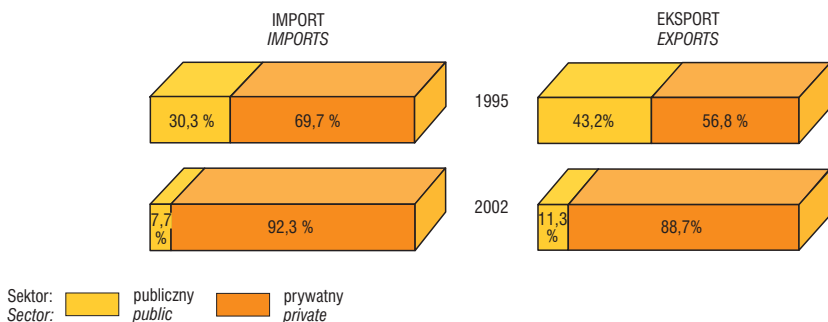
<sup>a</sup> Obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> *Calculated on the basis of data expressed in zlotys in constant prices; see general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.*

TABL. 2 (239). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIKI CEN**  
**HANDLU ZAGRANICZNEGO (dok.)**  
**INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Wskaźniki cen transakcyjnych: Transaction price indices:										
import	111,1	113,6	102,4	107,2	105,4	93,8	101,6	372,8	139,1	95,3
eksport	108,1	112,9	106,8	108,1	101,2	96,0	104,4	424,7	142,9	100,2
Terms of trade	97,3	99,4	104,3	100,8	96,0	102,3	102,8	113,9	102,7	105,1

**STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**



Skład ugrupowania gospodarczego UE — patrz dział „Przegląd międzynarodowy” na str. 481.

Ugrupowania gospodarcze:

- EFTA obejmuje kraje: Islandię, Liechtenstein, Norwegię i Szwajcarię;
- OECD obejmuje kraje: UE i EFTA (bez Liechtensteinu) oraz Australię, Japonię, Kanadę, Meksyk, Nową Zelandię, Polskę, Republikę Czeską, Republikę Korei, Słowację, Stany Zjednoczone, Turcję i Węgry;
- CEFTA obejmuje kraje: Bułgarię, Polskę, Republikę Czeską, Rumunię, Słowację, Słowenię i Węgry.

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

Composition of economic grouping EU — see the chapter "International review" on page 485.

## **Economic grouping:**

- EFTA includes the countries: Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland;
- OECD includes the countries of the EU and EFTA (excluding Liechtenstein) as well as Australia, Japan, Canada, Mexico, New Zealand, Poland, Czech Republic, Korea, Republic of, Slovakia, the United States, Turkey and Hungary;
- CEFTA includes the countries: Bulgaria, Poland, Czech Republic, Romania, Slovakia, Slovenia and Hungary.

TABL. 3 (240). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG GRUP KRAJÓW<sup>1</sup>** (ceny bieżące)  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY GROUPS OF COUNTRIES<sup>1</sup>** (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		1995	2000	2001	2002
a — import imports b — eksport exports c — saldo balance		w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>a</b>	<b>70502</b>	<b>213072</b>	<b>206253</b>	<b>224816</b>
<b>TOTAL</b>	<b>b</b>	<b>55515</b>	<b>137909</b>	<b>148115</b>	<b>167338</b>
	<b>c</b>	<b>-14987</b>	<b>-75163</b>	<b>-58138</b>	<b>-57478</b>
w tym kraje OECD <sup>2</sup>	a	52277	167795	160886	176674
of which OECD countries <sup>2</sup>	b	41746	115448	122931	139331
	c	-10531	-52347	-37955	-37343
Kraje rozwinięte gospodarczo	a	52413	151082	144281	157885
Developed countries	b	41658	105271	111170	125588
	c	-10755	-45811	-33111	-32297
w tym: UE	a	45580	130335	126606	138694
of which: EU	b	38864	96414	102505	114976
	c	-6716	-33921	-24101	-23718
EFTA	a	2191	4670	4846	5936
EFTA	b	871	2640	3695	4490
	c	-1320	-2030	-1151	-1446
Kraje Europy Środkowo-Wschodniej	a	10336	39461	37457	38503
Countries of Central and Eastern Europe	b	9435	23904	27179	31844
	c	-901	-15557	-10278	-6659
w tym CEFTA <sup>3</sup>	a	3941	15085	15360	16483
of which CEFTA <sup>3</sup>	b	3021	11613	12925	14859
	c	-920	-3472	-2435	-1624
Kraje rozwijające się gospodarczo	a	7753	22529	24515	28428
Developing countries	b	4422	8734	9766	9906
	c	-3331	-13795	-14749	-18522

I Dane prezentuje się zgodnie z zasadami EUROSTATU-u obowiązującymi od 1 I 1999 r. 2, 3 W 1995 r. bez obrotów: 2 — z Republiką Czeską, Republiką Korei, Słowacją i Węgrami, 3 — z Bułgarią, Rumunią i Słowacją.

I Data presented in accordance with EUROSTAT principles, obligatory since 1 I 1999. 2, 3 In 1995 excluding turnover with: 2 — Czech Republic, Republic of Korea, Slovakia and Hungary, 3 — Bulgaria, Romania and Slovenia.

TABL. 4 (241). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW** (ceny bieżące)  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES** (current prices)

Wyszczególnienie Specification a — import imports b — eksport exports	1995	2000	2001	2002	
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>70502</b> <b>55515</b>	<b>213072</b> <b>137909</b>	<b>206253</b> <b>148115</b>	<b>224816</b> <b>167338</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>
EUROPA EUROPE					
Austria . . . . .	a 1790	4142	4032	4309	1,9
Austria . . . . .	b 1185	2784	3003	3070	1,8
Belgia . . . . .	a 1814	5543	5611	6242	2,8
Belgium . . . . .	b 1345	4067	4568	5425	3,2
Dania . . . . .	a 1542	3414	3607	3896	1,7
Denmark . . . . .	b 1667	3725	3827	4622	2,8
Finlandia . . . . .	a 1311	3855	3475	3492	1,6
Finland . . . . .	b 857	1002	1226	1157	0,7
Francja . . . . .	a 3451	13702	14034	15663	7,0
France . . . . .	b 1985	7156	8017	10090	6,0
Grecja . . . . .	a 192	429	539	607	0,3
Greece . . . . .	b 233	434	510	612	0,4
Hiszpania . . . . .	a 1149	5192	5255	5948	2,6
Spain . . . . .	b 605	2202	2381	2953	1,8
Irlandia . . . . .	a 369	1236	1197	1315	0,6
Ireland . . . . .	b 132	390	427	508	0,3
Luksemburg . . . . .	a 50	316	289	313	0,1
Luxembourg . . . . .	b 21	111	130	182	0,1
Niderlandy . . . . .	a 3194	7571	7323	7891	3,5
Netherlands . . . . .	b 3122	6961	7003	7510	4,5
Niemcy . . . . .	a 18762	50939	49448	54692	24,3
Germany . . . . .	b 21269	48078	50945	54071	32,3
Norwegia . . . . .	a 954	1760	2009	2737	1,2
Norway . . . . .	b 356	1472	1677	2977	1,8
Portugalia . . . . .	a 65	672	661	826	0,4
Portugal . . . . .	b 91	868	1067	1487	0,9
Republika Czeska . . . . .	a 2163	6811	7132	7296	3,2
Czech Republic . . . . .	b 1694	5228	5878	6692	4,0
Rosja . . . . .	a 4745	20116	18201	17978	8,0
Russian Federation . . . . .	b 3096	3771	4346	5437	3,2
Słowacja . . . . .	a 923	3145	3102	3310	1,5
Slovakia . . . . .	b 678	1913	2119	2337	1,4
Szwajcaria . . . . .	a 1219	2831	2691	2946	1,3
Switzerland . . . . .	b 458	1066	1158	1325	0,8
Szwecja . . . . .	a 2207	6121	5547	5942	2,6
Sweden . . . . .	b 1409	3754	4048	5411	3,2
Ukraina . . . . .	a 705	2064	1841	2003	0,9
Ukraine . . . . .	b 1803	3488	4115	4817	2,9
Węgry . . . . .	a 854	3354	3263	3785	1,7
Hungary . . . . .	b 650	2838	3102	3783	2,3

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

**TABL. 4 (241). OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW (dok.)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES (cont.)**

Wyszczególnienie Specification a — import imports b — eksport exports	1995	2000	2001	2002	
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent	
EUROPA (dok.) EUROPE (cont.)					
W. Brytania . . . . . a	3658	9476	8575	8746	3,9
United Kingdom . . . . . b	2222	6179	7377	8683	5,2
Włochy . . . . . a	6024	17727	17013	18812	8,4
Italy . . . . . b	2721	8702	7975	9195	5,5
AZJA ASIA					
Chiny <sup>1</sup> . . . . . a	1136	6016	6650	8473	3,8
China . . . . . b	86	42	745	842	0,5
Chiny — Prowincja Tajwan . . . . . a	600	2002	1955	2079	0,9
China — Taiwan Province . . . . . b	343	278	268	264	0,2
Indie . . . . . a	262	609	645	746	0,3
India . . . . . b	198	209	390	140	0,1
Japonia . . . . . a	1167	4587	4045	4237	1,9
Japan . . . . . b	104	270	268	288	0,2
Republika Korei . . . . . a	644	3226	2136	2357	1,0
Korea, Republic of . . . . . b	135	147	114	154	0,1
Turcja . . . . . a	185	943	1634	2569	1,1
Turkey . . . . . b	181	584	566	1045	0,6
AFRYKA AFRICA					
Egipt . . . . . a	14	36	36	46	0,0
Egypt . . . . . b	147	354	389	364	0,2
Maroko . . . . . a	94	257	170	168	0,1
Morocco . . . . . b	245	199	181	183	0,1
Rep. Pd. Afryki . . . . . a	188	344	327	346	0,2
South Africa . . . . . b	34	61	83	143	0,1
AMERYKA AMERICA					
Argentyna . . . . . a	56	296	289	364	0,2
Argentina . . . . . b	48	116	70	41	0,0
Brazylia . . . . . a	373	1294	1580	969	0,4
Brazil . . . . . b	294	330	364	410	0,2
Kanada . . . . . a	272	722	693	650	0,3
Canada . . . . . b	160	704	691	733	0,4
Stany Zjednoczone . . . . . a	2757	9423	6925	7321	3,3
United States . . . . . b	1507	4342	3493	4490	2,7
OCEANIA OCEANIA					
Australia . . . . . a	78	231	160	111	0,0
Australia . . . . . b	39	100	85	144	0,1

<sup>1</sup> Bez Hongkongu, Makau i Prowincji Tajwan.

<sup>1</sup> Excluding Hong Kong, Macau and Taiwan Province.

Polska Scalona Nomenklatura Towarowa Handlu Zagranicznego PCN obowiązuje od 1 I 1994 r. i jest rozszerzoną o dziewiąty znak Scaloną Nomenklaturą Towarową Handlu Zagranicznego CN, stosowaną w polskiej statystyce handlu zagranicznego od 1 I 1992 r. Nomenklatura towarowa PCN stanowi podstawę polskiej taryfy celnej.

*The Polish Combined Nomenclature (PCN) is obligatory since 1 I 1994, and has been broadened to include a ninth digit, in regard to the Combined Nomenclature (CN), used in Polish foreign trade statistics since 1 I 1992. The PCN constitutes the basis for Polish customs duties.*

**TABL. 5 (242). IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI POLSKIEJ SCALONEJ**  
**NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO PCN (ceny bieżące)**  
**IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF POLISH COMBINED NOMENCLATURE PCN (current prices)**

Sekcje Sections	1995	2000	2001	2002		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>224816</b>	<b>55113</b>
<b>Imports</b>						
w tym: of which:						
Zwierzęta żywe; produkty pochodzenia zwierzęcego Live animals; animal products	1,6	1,2	1,1	1,0	2335	573
Produkty pochodzenia roślinnego Vegetable products	3,8	2,6	2,5	2,2	4946	1213
Tłuszcze i oleje <sup>Δ</sup> Fats and oils <sup>Δ</sup>	0,7	0,3	0,3	0,4	823	202
Przetwory spożywcze <sup>Δ</sup> Prepared foodstuffs <sup>Δ</sup>	4,1	2,4	2,8	2,9	6481	1588
Produkty mineralne Mineral products	11,0	12,0	11,1	10,1	22601	5541
Produkty przemysłu chemicznego <sup>Δ</sup> Products of the chemical industry <sup>Δ</sup>	11,2	10,3	10,8	10,9	24576	6023
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz wyroby z nich <sup>Δ</sup> Plastics and rubber and articles thereof <sup>Δ</sup>	6,8	6,9	6,8	7,1	16019	3923
Drewno i wyroby z drewna <sup>Δ</sup> Wood and articles of wood <sup>Δ</sup>	0,6	0,8	0,9	0,9	2009	492
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby <sup>Δ</sup> Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof <sup>Δ</sup>	4,6	3,7	3,7	3,7	8397	2058

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

**16**

TABL. 5 (242). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI POLSKIEJ SCALONEJ**  
**NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO PCN (cd.)**  
**IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF POLISH COMBINED NOMENCLATURE PCN (cont.)**

Sekcje Sections	1995	2000	2001	2002		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import (dok.)</b> <b>Imports (cont.)</b>						
Materiały i wyroby włókiennicze . . . . .	9,7	6,5	6,8	6,7	15013	3678
Textiles and textile articles						
Obuwie, nakrycia głowy itp. <sup>Δ</sup> Footwear, headgear and articles thereof <sup>Δ</sup> . . . . .	0,6	0,5	0,6	0,7	1463	356
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło <sup>Δ</sup> Articles of stone, ceramic products, glass <sup>Δ</sup> . . . . .	2,1	2,0	1,9	1,9	4221	1034
Metale nieszlachetne i wyroby <sup>Δ</sup> Base metals and articles thereof <sup>Δ</sup> . . . . .	7,3	8,3	8,6	8,7	19569	4796
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny <sup>Δ</sup> Machinery and mechanical appliances, electrical and electrotechnical equipment <sup>Δ</sup> . . . . .	24,1	26,8	26,6	25,3	56980	13976
Sprzęt transportowy <sup>Δ</sup> Transport equipment <sup>Δ</sup> . . . . .	5,7	10,4	10,1	12,4	27887	6838
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp. <sup>Δ</sup> Optical, photographic, measuring, checking instruments and thereof <sup>Δ</sup> . . . . .	2,8	2,2	2,1	1,9	4295	1054
Wyroby różne <sup>b</sup> Miscellaneous manufactured articles <sup>b</sup> . . . . .	1,9	2,0	2,0	1,9	4207	1031
<b>Eksport</b> . . . . .	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>167338</b>	<b>41010</b>
<b>Exports</b>						
w tym: of which:						
Zwierzęta żywe; produkty pochodzenia zwierzęcego Live animals; animal products	3,3	2,4	2,6	2,2	3723	912
Produkty pochodzenia roślinnego . . . . .	3,0	2,1	2,0	2,1	3543	868
Tłuszcze i oleje <sup>Δ</sup> Fats and oils <sup>Δ</sup> . . . . .	0,2	0,1	0,1	0,1	85	21

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych. <sup>b</sup> Dane obejmują m.in. meble, prefabrykaty budynków, zabawki.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys. <sup>b</sup> Data include i.e., furniture, prefabricated building, toys.

TABL. 5 (242). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI POLSKIEJ SCALONEJ  
NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO PCN (dok.)**  
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF POLISH COMBINED NOMENCLATURE PCN (cont.)

Sekcje Sections	1995	2000	2001	2002		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Eksport (dok.) Exports (cont.)</b>						
Przetwory spożywcze <sup>Δ</sup> Prepared foodstuffs <sup>Δ</sup>	4,5	3,7	3,7	3,6	6051	1484
Produkty mineralne Mineral products	10,0	5,6	6,0	5,4	9045	2215
Produkty przemysłu chemicznego <sup>Δ</sup> Products of the chemical industry <sup>Δ</sup>	6,8	5,4	4,9	4,9	8272	2028
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz wyroby z nich <sup>Δ</sup> Plastics and rubber and articles thereof <sup>Δ</sup>	3,2	4,5	4,7	5,1	8534	2090
Drewno i wyroby z drewna <sup>Δ</sup> Wood and articles of wood <sup>Δ</sup>	4,1	3,6	3,1	3,2	5377	1317
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby <sup>Δ</sup> Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof <sup>Δ</sup>	2,4	3,3	3,6	3,8	6335	1552
Materiały i wyroby włókiennicze Textiles and textile articles	12,4	8,7	7,9	7,0	11717	2870
Obuwie, nakrycia głowy itp. <sup>Δ</sup> Footwear, headgear and articles thereof <sup>Δ</sup>	1,2	0,9	0,8	0,8	1308	320
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło <sup>Δ</sup> Articles of stone, ceramic products, glass <sup>Δ</sup>	1,9	2,2	2,2	2,3	3865	947
Metale nieszlachetne i wyroby <sup>Δ</sup> Base metals and articles thereof <sup>Δ</sup>	16,2	12,7	11,7	11,4	19060	4669
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny <sup>Δ</sup> Machinery and mechanical appliances, electrical and electrotechnical equipment <sup>Δ</sup>	11,5	20,3	21,0	22,0	36868	9035
Sprzęt transportowy <sup>Δ</sup> Transport equipment <sup>Δ</sup>	10,1	14,3	15,5	15,9	26573	6518
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp. <sup>Δ</sup> Optical, photographic, measuring, checking instruments and thereof <sup>Δ</sup>	0,6	0,6	0,6	0,7	1163	285
Wyroby różne <sup>b</sup> Miscellaneous manufactured articles <sup>b</sup>	6,8	8,0	8,0	8,0	13423	3290

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych. <sup>b</sup> Dane obejmują m.in. meble, prefabrykaty budynków, zabawki.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys. <sup>b</sup> Data include i.a., furniture, prefabricated building, toys.



# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Handlu (SITC) wydana została przez Biuro Statystyczne Sekretariatu ONZ w 1950 r. do klasyfikowania wszystkich towarów objętych handlem międzynarodowym.

Do opracowania obrotów handlu zagranicznego według nomenklatury SITC zastosowano klucz przejścia ze Scalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego CN. Grupowanie towarów oparte jest na kryterium ich przeznaczenia lub kryterium surowcowym.

*The Standard International Trade Classification (SITC) was issued by the UN Statistical Office in 1950 for classifying all commodities subject to foreign trade.*

*For compiling foreign trade turnover according to SITC nomenclature, a correlation table key was used for converting from the CN. The commodity grouping is based on the designation criterion or on raw materials criterion.*

**TABL. 6 (243). IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SITC (ceny bieżące)**  
**IMPORTS AND EXPORTS BY SITC SECTIONS (current prices)**

Sekcje Sections	1995	2000	2001	2002		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>224816</b>	<b>55113</b>
<b>Imports</b>						
Żywność i zwierzęta żywe . . . . .	8,0	5,2	5,4	5,0	11226	2754
Food and live animals						
Napoje i tytoń . . . . .	0,7	0,4	0,5	0,6	1284	313
Beverages and tobacco						
Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw . . . . .	5,4	3,4	3,1	3,0	6672	1636
Crude materials inedible, except fuels						
Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne . . . . .	9,1	10,8	10,1	9,1	20555	5039
Mineral fuels, lubricants and related materials						
Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne . . . . .	0,7	0,3	0,3	0,4	838	206
Animal and vegetable oils, fats and waxes						
Chemikalia i produkty pokrewne . . . . .	15,0	14,1	14,6	14,9	33398	8184
Chemicals and related products						
Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca . . . . .	21,6	20,0	20,6	20,6	46361	11362
Manufactured goods classified chiefly by material						

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

TABL. 6 (243). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SITC (dok.)**  
 IMPORTS AND EXPORTS BY SITC SECTIONS (cont.)

Sektory Sections	1995	2000	2001	2002		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln USD	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import (dok.)</b> <b>Imports (cont.)</b>						
Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy . . . . . <i>Machinery and transport equipment</i>	29,9	37,0	36,4	37,5	84395	20699
Różne wyroby przemysłowe . . . . . <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	9,3	8,6	8,8	8,8	19875	4868
Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC . . . . . <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC</i>	0,3	0,2	0,2	0,1	212	52
<b>Eksport</b> <b>Exports</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>167338</b>	<b>41010</b>
Żywność i zwierzęta żywe . . . . . <i>Food and live animals</i>	9,2	7,5	7,4	7,2	12108	2968
Napoje i tytoń . . . . . <i>Beverages and tobacco</i>	0,7	0,4	0,4	0,3	514	126
Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw . . . . . <i>Crude materials inedible, except fuels</i>	4,5	2,8	2,5	2,5	4127	1011
Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne . . . . . <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	8,2	5,1	5,6	5,0	8330	2041
Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne . . . . . <i>Animal and vegetable oils, fats and waxes</i>	0,2	0,1	0,1	0,0	56	14
Chemikalia i produkty pokrewne . . . . . <i>Chemicals and related products</i>	7,7	6,8	6,3	6,4	10640	2608
Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca . . . . . <i>Manufactured goods classified chiefly by material</i>	27,5	24,8	23,9	23,8	39814	9753
Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy . . . . . <i>Machinery and transport equipment</i>	21,1	34,2	36,2	37,6	62860	15411
Różne wyroby przemysłowe . . . . . <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	20,9	18,3	17,6	17,2	28858	7071
Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC . . . . . <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	31	7

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

**Uwaga.** Dla lat 1995, 2000 i 2001 (dla zakładów ubezpieczeń — 1995 i 2000) wyniki finansowe prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla 2002 r. (dla zakładów ubezpieczeń — 2001 i 2002) w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XII 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694). Dane za 2002 r. (dla zakładów ubezpieczeń — 2001 i 2002) nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

**Note.** For 1995, 2000 and 2001 (for insurance companies — 1995 and 2000) the financial results are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 59), with later amendments, for 2002 (for insurance companies — 2001 and 2002) is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XII 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694). Data for 2002 (for insurance companies — 2001 and 2002) are not fully comparable with data for the previous years.

## FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

## FINANCE OF ENTERPRISES

Dane prezentowane w dziale dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; dane nie obejmują szkół wyższych, samodzielnych zakładów opieki zdrowotnej i podmiotów zaklasyfikowanych według Polskiej Klasyfikacji Działalności do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo”, „Rybołówstwo i rybactwo” i „Pośrednictwo finansowe”.

**Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług),
- przychody ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku),
- pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwijane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa,
- przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. — odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

- koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy),
- wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia),
- pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe,
- koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**Saldo zysków i strat nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zrealizowanymi zyskami nadzwyczajnymi a poniesionymi stratami nadzwyczajnymi. Zyski i straty nadzwyczajne dotyczą skutków finansowych zdarzeń powstających niepowtarzalnie poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia.

**Wynik finansowy brutto (zysk lub strata)** jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o saldo zysków i strat nadzwyczajnych.

**Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg.

**Wynik finansowy netto (zysk lub strata)** otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

Data presented in the chapter concern economic entities keeping accounting ledgers, employing more than 49 persons; data do not include higher education institutions, independent health care facilities and entities, the main activity of which is classified according to NACE in the sections "Agriculture, hunting and forestry", "Fishing" as well as "Financial intermediation".

**Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- net sales revenues of products (goods and services),
- sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages),
- other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights,
- financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.

**Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant),
- the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices,
- other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transactions in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge.
- financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.

**Revenues and costs of obtaining revenues from the sale** of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**Balance of extraordinary profits and losses** is the difference between extraordinary profits realized and extraordinary losses borne. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity and not connected with general risk of activity.

**The gross financial result (profit or loss)** is the financial result on economic activity corrected by balance of extraordinary profits and losses.

**Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted.

**The net financial result (profit or loss)** is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

TABL. I (244). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w mln zł		in mln zł		
Przychody z całokształtu działalności . . . . .	384870	952520	965075	962823	Revenues from total activity
w tym:					of which:
Przychody ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) . . . . .	253925	571045	575511	591917	Sales revenues of products (goods and services)
Przychody ze sprzedaży towarów i materiałów . . . . .	111054	316768	318481	323929	Sales revenues of goods and materials
Przychody finansowe . . . . .	10832	35625	35760	20033	Financial revenues

<sup>a</sup> Patrz uwaga na str. 383.

<sup>a</sup> See note on page 383.

TABL. I (244). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . .</b> w tym:	<b>368928</b>	<b>934392</b>	<b>958786</b>	<b>955745</b>	<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b> of which:
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) . . . .	245757	584135	595100	606689	Cost of products sold (goods and services)
Wartość sprzedanych towarów i materiałów . . . . .	100093	276726	275589	279296	Value of goods and materials sold
Koszty finansowe . . . . .	14750	46085	52315	38461	Financial costs
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej . . . . .</b>	<b>15942</b>	<b>18128</b>	<b>6289</b>	<b>7078</b>	<b>Financial result on economic activity</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych . . . . .</b>	<b>957</b>	<b>249</b>	<b>77</b>	<b>234</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses</b>
<b>Wynik finansowy brutto . . . . .</b>	<b>16899</b>	<b>18377</b>	<b>6366</b>	<b>7312</b>	<b>Gross financial result</b>
Zysk brutto . . . . .	22618	41583	31914	36159	Gross profit
Strata brutto . . . . .	5719	23206	25548	28847	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto . . . . .</b>	<b>8541</b>	<b>12160</b>	<b>8920</b>	<b>9272</b>	<b>Obligatory encumbrances on gross financial result</b>
W tym podatek dochodowy . . . .	7431	11326	8169	8680	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto . . . . .</b>	<b>8358</b>	<b>6217</b>	<b>-2554</b>	<b>-1960</b>	<b>Net financial result</b>
Zysk netto . . . . .	14395	29719	23430	26617	Net profit
Strata netto . . . . .	6037	23502	25984	28577	Net loss

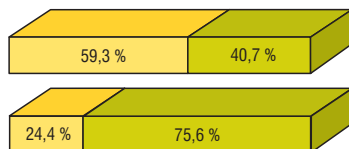
a Patrz uwaga na str. 383

a See note on page 383.

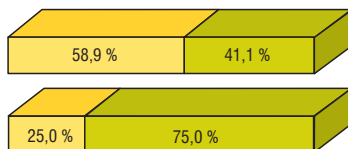
## STRUKTURA PRZYCHODÓW I KOSZTÓW PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

### STRUCTURE OF REVENUES AND COSTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

PRZYCHODY Z CAŁOKSZTAŁTU  
DZIAŁALNOŚCI  
REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY



KOSZTY UZYSKANIA PRZYCHODÓW  
Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI  
COSTS OF OBTAINING REVENUES  
FROM TOTAL ACTIVITY



Sektor: publiczny public prywatny private

TABL. 2 (245). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
W WYBRANYCH SEKCJACH W 2002 R.**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES  
IN SELECTED SECTIONS IN 2002

Wyszczególnienie Specification	Przemysł Industry				Budownic- two Con- struction	Handel i napra- wyΔ Trade and repair Δ
	ogółem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	prze- twórstwo prze- mysłowe manufac- turing	wytwa- rzanie i zaopa- trywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	w mln zł		in mln zł			
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>520491</b>	<b>30810</b>	<b>394611</b>	<b>95070</b>	<b>45093</b>	<b>256329</b>
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży produktów (wy- robów i usług) Sales revenues of products (goods and ser- vices)	413691	24918	327768	61005	39001	20170
Przychody ze sprzedaży towarów i ma- teriałów Sales revenues of goods and materials	81517	1435	50312	29770	4052	227354
Przychody finansowe Financial revenues	11042	2042	6874	2126	803	3473
<b>Koszty uzyskania przychodów z całok- ształtu działalności</b> <b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>514600</b>	<b>30937</b>	<b>389445</b>	<b>94218</b>	<b>45933</b>	<b>255743</b>
w tym: of which:						
Koszt własny sprzedanych produktów (wy- robów i usług) Cost of products sold (goods and services)	405842	24202	324143	57497	39492	49018
Wartość sprzedanych towarów i materia- łów Value of goods and materials sold	68954	1402	38753	28799	3479	195455
Koszty finansowe Financial costs	20913	2111	14805	3997	1477	6207



TABL. 2 (245). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
W WYBRANYCH SEKCJACH W 2002 R. (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES  
IN SELECTED SECTIONS IN 2002 (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Przemysł Industry				Budownic- two Con- struction	Handel i napra- wy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>
	ogółem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	prze- twórstwo prze- mysłowe manufac- turing	wytwa- rzanie i zaopa- trywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	w mln zł		in mln zł			
<b>Wynik finansowy na działalności gos- podarczej</b> <i>Financial result on economic activity</i>	<b>5891</b>	<b>—127</b>	<b>5166</b>	<b>852</b>	<b>—840</b>	<b>586</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych</b> <i>Balance of extraordinary profits and losses</i>	<b>176</b>	<b>—27</b>	<b>204</b>	<b>—1</b>	<b>7</b>	<b>55</b>
<b>Wynik finansowy brutto</b> <i>Gross financial result</i>	<b>6067</b>	<b>—154</b>	<b>5370</b>	<b>851</b>	<b>—833</b>	<b>641</b>
Zysk brutto <i>Gross profit</i>	20772	789	18026	1957	1384	5416
Strata brutto <i>Gross loss</i>	14705	943	12656	1106	2217	4775
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku fi- nansowego brutto</b> <i>Obligatory encumbrances on gross fi- nancial result</i>	<b>5090</b>	<b>204</b>	<b>4232</b>	<b>654</b>	<b>347</b>	<b>1390</b>
W tym podatek dochodowy <i>Of which income tax</i>	4863	176	4126	561	338	1359
<b>Wynik finansowy netto</b> <i>Net financial result</i>	<b>977</b>	<b>—358</b>	<b>1138</b>	<b>197</b>	<b>—1180</b>	<b>—749</b>
Zysk netto <i>Net profit</i>	15646	587	13769	1290	1033	4078
Strata netto <i>Net loss</i>	14669	945	12631	1093	2213	4827

TABL. 3 (246). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Zapasy Inventories	Należności i roszczenia Dues and claims		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup> Short-term investments <sup>a</sup>	Różnice międzyokresowe czynne Deferred expenditures
			razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services		
			w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	112546	37172	55027	44757	16404	3943
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	292251	81028	149898	123986	39531	21794
. . . . . 2001	297066	78916	151445	125456	46326	20379
<b>2002</b>	<b>290409</b>	<b>78669</b>	<b>152344</b>	<b>126998</b>	<b>49553</b>	<b>9843</b>
w tym: of which:						
Przemysł . . . . . Industry	164047	48837	85038	71375	23989	6183
górnictwo i kopalnictwo . . . . . mining and quarrying	10789	1684	4153	3270	3047	1905
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	130090	44181	65916	54930	16133	3860
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . electricity, gas and water supply	23168	2972	14969	13175	4809	418
Budownictwo . . . . . Construction	18580	3654	10897	9741	3352	677
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	62662	21953	30864	26387	8827	1018

a Do 2001 r. — środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu.

a Until 2001 — cash equivalents and short-term securities designated for trading.

TABL. 4 (247). **ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

SHORT-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym Of which		
		kredyty i pożyczki <sup>b</sup> credits and loans <sup>b</sup>	zobowiązania z tytułu liabilities from	
			dostaw i usług deliveries and services	podatków, cel i ubez- pieczeń spo- łecznych taxes, customs and social security
		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	73451	5484	36643	11803
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	254836	51927	123703	32665
. . . . . 2001	258139	53076	123975	26893
<b>2002</b>	<b>276903</b>	<b>58663</b>	<b>130521</b>	<b>40426</b>
w tym: of which:				
Przemysł . . . . .	162903	36710	68654	31471
Industry				
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	23418	1199	2918	14582
mining and quarrying				
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	119621	30764	55470	14542
manufacturing				
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	19864	4747	10266	2347
electricity, gas and water supply				
Budownictwo . . . . .	14820	2292	9242	1615
Construction				
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	56492	12126	35926	1658
Trade and repair <sup>Δ</sup>				

<sup>a</sup> Obejmują zobowiązania z wszelkich tytułów, których okres spłaty jest nie dłuższy niż 1 rok. <sup>b</sup> Do 2001 r. wyłącznie kredyty bankowe.

<sup>a</sup> Include all liabilities in which the repayment period is not longer than one year. <sup>b</sup> Until 2001 — bank credits only.

TABL. 5 (248). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

Wyszczególnienie Specification	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
		brutto gross	netto net
		w %	in %
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	95,9	4,4	2,2
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	98,1	1,9	0,7
. . . . . 2001	99,3	0,7	-0,3
. . . . . <b>2002</b>	<b>99,3</b>	<b>0,8</b>	<b>-0,2</b>
sektor publiczny . . . . . 1995	95,3	5,0	2,3
public sector . . . . . 2000	98,8	1,2	-0,2
. . . . . 2001	100,8	-0,8	-1,7
. . . . . <b>2002</b>	<b>101,7</b>	<b>-1,7</b>	<b>-2,5</b>
sektor prywatny . . . . . 1995	96,7	3,5	2,0
private sector . . . . . 2000	97,8	2,2	1,0
. . . . . 2001	98,8	1,2	0,3
. . . . . <b>2002</b>	<b>98,5</b>	<b>1,6</b>	<b>0,5</b>
w tym: of which:			
Przemysł . . . . . 1995	98,9	1,2	0,2
Industry . . . . . 2000	100,4	-0,5	-1,2
górnictwo i kopalnictwo . . . . . 1995	98,7	1,4	0,3
mining and quarrying . . . . . 2000	99,1	0,9	0,2
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 1995	101,9	-1,8	-2,6
manufacturing . . . . . 2000	99,8	0,3	-0,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 1995			
electricity, gas and water supply . . . . . 2000			
Budownictwo . . . . . 1995			
Construction . . . . . 2000			
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 1995			
Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2000			

**Wskaźnik poziomu kosztów** jest relacją kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności.

**Wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jest relacją wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jest relacją wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności.

**Cost level indicator** is the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity.

**Turnover profitability rate:**

- **gross** is the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** is the relation of the net financial result to revenues from total activity.

**PIENIĄDZ I BANKI.  
RYNEK GIEŁDOWY.  
ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.  
OTWARTE  
FUNDUSZE EMERYTALNE**

**MONEY AND BANKS.  
THE STOCK MARKET.  
INSURANCE COMPANIES.  
OPEN PENSION FUNDS**

Definicje podaży pieniądza oraz zasady klasyfikacji sektorowej podmiotów Narodowy Bank Polski podaje według metodologii dostosowanej do standardów obowiązujących w krajach zrzeszonych w Europejskim Systemie Banków Centralnych.

**Podaż pieniądza (M<sub>3</sub>)** obejmuje:

- zasoby pieniądza gotówkowego w obiegu (poza kasami banków),
- depozyty i inne zobowiązania złotowe i walutowe systemu bankowego wobec gospodarstw domowych, niemonetarnych instytucji finansowych, przedsiębiorstw, instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, instytucji samorządowych oraz funduszy ubezpieczeń społecznych:
  - bieżące (łącznie z rachunkami inwestycyjnymi w bankowych biurach maklerskich oraz depozytami jednodniowymi typu overnight),
  - terminowe i zablokowane (depozyty z terminem pierwotnym do 2 lat włącznie, zobowiązania banków z tytułu zabezpieczeń pieniężnych oraz kredyty i pożyczki otrzymane od funduszy i fundacji niefinansowych),
- pozostałe składniki, tj. dłużne papiery wartościowe z terminem pierwotnym do 2 lat włącznie wyemitowane przez banki, a zakupione przez podmioty niebankowe oraz zobowiązania banków z tytułu operacji z przyrzeczeniem odkupu.

**Gospodarstwa domowe** obejmują osoby prywatne, rolników indywidualnych i przedsiębiorców indywidualnych zatrudniających do 9 osób włącznie, do końca II 2002 r. zaliczanych do podmiotów gospodarczych.

**Niemonetarne instytucje finansowe** zastąpiły niebankowe instytucje finansowe zaliczane do końca II 2002 r. do podmiotów gospodarczych.

**Przedsiębiorstwa** obejmują przedsiębiorstwa i spółki państwowe i prywatne oraz spółdzielnie, zaliczane do końca II 2002 r. do podmiotów gospodarczych.

**Instytucje niekomercyjne działające na rzecz gospodarstw domowych** obejmują podmioty nienastawione na zysk (m.in. instytucje dobroczynne, związki zawodowe, towarzystwa naukowe, partie polityczne, kościoły), zaliczane do końca II 2002 r. do podmiotów gospodarczych.

**Instytucje samorządowe** obejmują jednostki samorządu terytorialnego, operacje dokonywane z nimi przez system bankowy zaliczane były do końca II 2002 r. do zadłużenia netto sektora budżetowego.

**Fundusze ubezpieczeń społecznych** obejmują Zakład Ubezpieczeń Społecznych (ZUS), Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i zarządzane przez nie fundusze oraz kasy chorych, podmioty te zaliczane były do końca II 2002 r. odpowiednio do państwowych funduszy celowych oraz do budżetu państwa.

*The money supply definition and sectoral classification principles of the economic units are presented by the National Bank of Poland in accordance with the methodology adjusted to the standards binding upon the Member States of the European System of Central Banks.*

*The **M<sub>3</sub>** money supply includes:*

- *the supply of currency in circulation (excluding bank vault cash),*
- *złoty and foreign currency deposits and other liabilities of the banking system to households, non-monetary financial institutions, non-financial corporations, non-profit institutions serving households, local government and social security funds:*
  - *current (including investment accounts in bank brokerage offices and overnight deposits),*
  - *term and blocked (deposits with agreed maturity up to 2 years, banks' liabilities on loans security as well as credits and loans received from non-financial funds and foundation),*
- *other components i.e., debt securities up to 2 years issued by banks and held by non-banks as well as repurchase agreements with non-banks.*

**Households** comprise individuals, farmers and individual entrepreneurs with up to 9 employees, hitherto included to corporate sector.

**Non-monetary financial institutions** replaced non-bank financial institutions hitherto included to corporate sector.

**Non-financial enterprises** include state and private enterprises and companies as well as cooperatives, hitherto included to corporate sector.

**Non-profit institutions serving households** comprise units not being profit motivated (among others, charities, trade unions, scientific societies, political parties, churches), hitherto included to corporate sector.

**Local government** cover local public administration; bank transactions held with local governments used to be presented under credit to general government, net.

**Social security funds** cover Insurance Institution, Agricultural Insurance Fund and funds managed by these institutions as well as health funds; up till now these entities used to be included in appropriated state funds and state budget, respectively.

TABL. 6 (249). **PODAŻ PIENIĄDZA (M<sub>3</sub>)**

Stan w dniu 31 XII

 M<sub>3</sub> MONEY SUPPLY

As of 31 XII




Wyszczególnienie	1996	2000	2001	2002	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>140429</b>	<b>300757</b>	<b>328434</b>	<b>321555</b>	<b>TOTAL</b>
pieniądz gotówkowy w obiegu (poza kasami banków)	23564	34113	38214	42193	currency in circulation (excluding bank vault cash)
depozyty i inne zobowiązania	116475	266311	289984	277584	deposits and other liabilities
bieżące	44302	72343	80083	94074	current
terminowe i zablokowane	72173	193968	209901	183510	term and blocked
pozostałe składniki	390	333	236	1778	other components
w tym:					of which:
<b>Gospodarstwa domowe</b>					<b>Households</b>
Depozyty i inne zobowiązania	80397	191076	203863	195930	Deposits and other liabilities
bieżące	22499	40976	44227	49546	current
terminowe i zablokowane	57898	150100	159636	146384	term and blocked
<b>Niemonetarne instytucje finansowe</b>					<b>Non-monetary financial institutions</b>
Depozyty i inne zobowiązania	2823	8436	10614	7247	Deposits and other liabilities
bieżące	890	1602	2139	3325	current
terminowe i zablokowane	1933	6834	8475	3922	term and blocked
<b>Przedsiębiorstwa</b>					<b>Non-financial enterprises</b>
Depozyty i inne zobowiązania	23460	46600	54258	55014	Deposits and other liabilities
bieżące	14126	21423	24838	29734	current
terminowe i zablokowane	9334	25177	29420	25280	term and blocked
<b>Instytucje niekomercyjne działające na rzecz gospodarstw domowych</b>					<b>Non-profit institutions serving households</b>
Depozyty i inne zobowiązania	3669	8909	9787	8271	Deposits and other liabilities
bieżące	1480	2540	2772	3183	current
terminowe i zablokowane	2189	6369	7015	5088	term and blocked
<b>Instytucje samorządowe</b>					<b>Local government</b>
Depozyty i inne zobowiązania	3575	7767	7657	8404	Deposits and other liabilities
bieżące	2756	4609	4763	6550	current
terminowe i zablokowane	819	3158	2894	1854	term and blocked
<b>Fundusze ubezpieczeń społecznych</b>					<b>Social security funds</b>
Depozyty i inne zobowiązania	2551	3523	3805	2718	Deposits and other liabilities
bieżące	2551	1193	1344	1736	current
terminowe i zablokowane	0	2330	2461	982	term and blocked

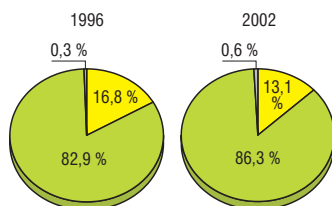
STRUKTURA PODAŻY PIENIĄDZA (M<sub>3</sub>)

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF M<sub>3</sub> MONEY SUPPLY

As of 31 XII

-  Pieniądz gotówkowy w obiegu (poza kasami banków)  
Currency in circulation (excluding bank vault cash)
-  Depozyty i inne zobowiązania  
Deposits and other liabilities
-  Pozostałe składniki  
Other components



**Bilans płatniczy Polski** sporządza się w dostosowaniu do standardów międzynarodowych. Bilans ten ujmuje łącznie transakcje wyrażone w walutach wymienialnych, walutach rozrachunkowych oraz rublach transferowych.

*Poland's balance of payments is compiled in accordance with international standards. This balance includes together transactions expressed in convertible currencies, settlement currencies and transferable roubles.*

TABL. 7 (250). **BILANS PŁATNICZY POLSKI**  
POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
	w mln dol. USA in mln USD			
A. RACHUNEK BIEŻĄCY . .	−9952	−7166	−6700	A. CURRENT ACCOUNT
Towary (saldo) . . . . .	−13168	−11675	−10352	Trade balance
Wpływy z eksportu . . . . .	28255	30275	32945	Goods exports
Wyплаты za import . . . . .	41423	41950	43297	Goods imports
Usługi (saldo) . . . . .	−1686	−976	−1005	Services (net)
Wpływy . . . . .	3505	3988	3992	Credit
Wyплаты . . . . .	5191	4964	4997	Debit



TABL. 7 (250). **BILANS PŁATNICZY POLSKI (cd.)**  
**POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
	w mln dol. USA in mln USD			
<b>A. RACHUNEK BIEŻĄCY (dok.)</b>				<b>A. CURRENT ACCOUNT (cont.)</b>
<b>Dochody<sup>a</sup> (saldo)</b>	<b>-759</b>	<b>-896</b>	<b>-1588</b>	<b>Income<sup>a</sup> (net)</b>
Wpływy	2248	2652	2045	Credit
Wyплаты	3007	3548	3633	Debit
w tym zapłacone	2999	3539	3622	of which due and paid
<b>Transfery bieżące<sup>b</sup> (saldo)</b>	<b>1681</b>	<b>1986</b>	<b>2180</b>	<b>Current transfers<sup>b</sup> (net)</b>
Wpływy	2159	2644	2880	Credit
Wyплаты	478	658	700	Debit
<b>Niesklasyfikowane obroty bieżące<sup>c</sup> (saldo)</b>	<b>3980</b>	<b>4395</b>	<b>4065</b>	<b>Unclassified transactions on current account<sup>c</sup> (net)</b>
<b>B. RACHUNEK KAPITAŁOWY I FINANSOWY</b>	<b>7658<sup>d</sup></b>	<b>2980</b>	<b>6622</b>	<b>B. CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT</b>
<b>Rachunek kapitałowy</b>	<b>13</b>	<b>-1</b>	<b>-8</b>	<b>Capital account</b>
<b>Rachunek finansowy</b>	<b>7645<sup>d</sup></b>	<b>2981</b>	<b>6630</b>	<b>Financial account</b>
Inwestycje bezpośrednie (saldo)	8169	6928	3789	Direct investment (net)
polskie inwestycje za granicą	-124	-67	-330	Polish investment abroad
zagraniczne inwestycje w Polsce	8293	6995	4119	foreign investment in Poland
Inwestycje portfelowe (saldo)	2591	1109	1671	Portfolio investment (net)
polskie inwestycje za granicą (aktywa)	-85	43	-1153	Polish investment abroad (assets)
udziałowe	-21	-67	-267	equity securities
dłużne	-64	110	-886	debt securities
zagraniczne inwestycje w Polsce (pasywa)	2676	1066	2824	foreign investment in Poland (liabilities)
udziałowe	866	-306	-545	equity securities
dłużne	1810	1372	3369	debt securities <sup>b</sup>
Pozostałe inwestycje (saldo)	-3382	-4715	2050	Other investment (net)
polskie należności za granicą (aktywa)	-2920	-3500	3092	Polish assets
kredyty udzielone powyżej 1 roku	126	-21	-71	long-term credits extended
wykorzystanie	169	233	241	drawings
spłata	295	212	170	repayments
kredyty udzielone do 1 roku	26	16	16	short-term credits extended
wykorzystanie	169	107	113	drawings
spłata	195	123	129	repayments
inne należności	-3072	-3495	3147	other assets
gotówka, rachunki bieżące i lokaty	-3094	-3496	3147	currency and deposits
pozostałe należności	22	1	0	others

a Obejmują dochody majątkowe i odsetki. b Bez transakcji gotówkowych wpłat i wypłat na rachunki walutowe „A” ludności. c Z uwzględnieniem salda obrotów gotówkowych dotyczących rachunków walutowych „A” ludności. d Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Include investment and interest income. b Excluding cash transactions payments on persons currency accounts “A”. c With regard to cash turnovers balance relating to persons currency accounts “A”. d Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 7 (250). **BILANS PŁATNICZY POLSKI (dok.)**  
POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS (cont.)

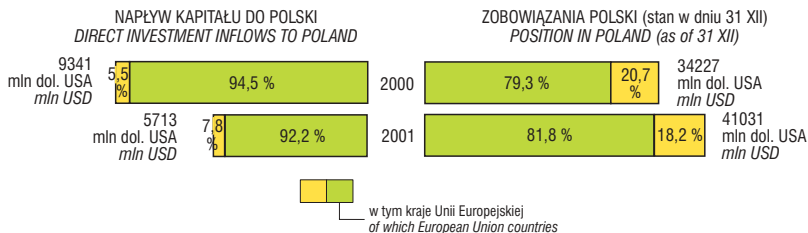
Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
	w mln dol. USA in mln USD			
<b>B. RACHUNEK KAPITAŁOWY I FINANSOWY (dok.)</b>				<b>B. CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT (cont.)</b>
<b>Rachunek finansowy (dok.)</b>				<b>Financial account (cont.)</b>
Pozostałe inwestycje (dok.)				Other investment (cont.)
polskie zobowiązania wobec zagranicy (pasywa)	-462	-1215	-1042	Polish liabilities
kredyty otrzymane powyżej 1 roku	1250	-1567	-973	long-term credits received
wykorzystanie	4574	5913	4481	drawings
spłata	3324	7480	5454	repayments
w tym zapłacone	3296	7464	5423	of which due and paid
kredyty otrzymane do 1 roku	143	-91	448	short-term credits received
wykorzystanie	551	653	1824	drawings
spłata	408	744	1376	repayments
inne zobowiązania	-1855	443	-517	other liabilities
rachunki bieżące i depozyty	-1852	443	-517	currency and deposits
pozostałe zobowiązania	-3	0	0	others
Pochodne instrumenty finansowe (saldo)	267 <sup>a</sup>	-341	-880	Financial derivatives (net)
<b>C. SALDO BŁĘDÓW I OPU SZCZEŃ</b>	<b>2970<sup>a</sup></b>	<b>3763</b>	<b>723</b>	<b>C. NET ERRORS AND OMISSIONS</b>
<b>RAZEM od A do C</b>	<b>676</b>	<b>-423</b>	<b>645</b>	<b>OVERALL BALANCE</b>
<b>D. POZYCJE FINANSUJĄCE</b>	<b>-676</b>	<b>423</b>	<b>-645</b>	<b>D. FINANCING OF OVERALL BALANCE</b>
Oficjalne aktywa rezerwowe	-621	440	-633	Official reserve assets
Kredyty z Międzynarodowego Funduszu Walutowego	0	0	0	Credits from the International Monetary Fund
Exceptional financing	-55	-17	-12	Exceptional financing

a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

## ZAGRANICZNE INWESTYCJE BEZPOŚREDNIE W POLSCE

### FOREIGN DIRECT INVESTMENT IN POLAND



TABL. 8 (251). **ZADŁUŻENIE ZAGRANICZNE I OFICJALNE AKTYWA REZERWOWE POLSKI**

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN DEBT AND OFFICIAL RESERVE ASSETS OF POLAND

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
Zadłużenie zagraniczne brutto <sup>a</sup> w mln dol. USA . . . . .	69465	71797	81946	Foreign debt <sup>a</sup> in mln USD
Oficjalne aktywa rezerwowe: w milionach dolarów USA . . . . .	27466	26564	29794	Official reserve assets: in millions USD
w relacji do średniomiesięcznych płatności za import towarów i usług <sup>b</sup> w miesiącach . . . . .	7,1	6,8	7,4	in relation to average monthly payments for imports of goods and services <sup>b</sup> in months

*a* Obejmuje kredyty handlowe (także od przedsiębiorstw, które wcześniej nie składały sprawozdań) i od inwestorów bezpośrednich, dłużne papiery wartościowe wyemitowane na rynku krajowym w posiadaniu nierezydentów, środki na rachunkach bieżących i depozytowych nierezydentów w bankach polskich oraz zadłużenie zagraniczne samorządów terytorialnych. *b* Na podstawie bilansu płatniczego Polski.

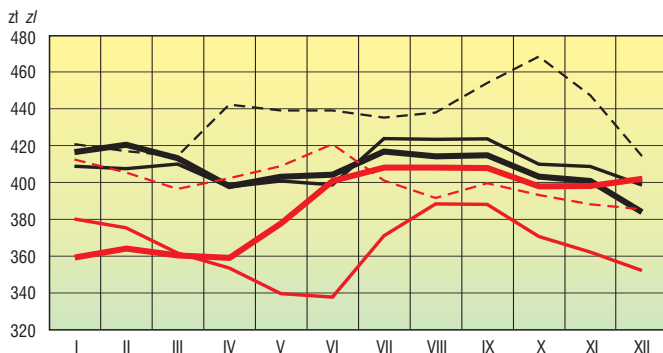
*a* Including trade credits (also from units not covered by the reporting obligation in the past) and credits from direct investors, stocks of Polish debt securities issued on the domestic market and held by non-residents, funds of non-residents in current and term accounts deposited in Polish banks as well as external debt of local self-government. *b* On the basis of Poland's balance of payments.

**KURS URZĘDOWY DOLARA USA I EURO W NARODOWYM BANKU POLSKIM**

Obowiązujący w ostatnim dniu miesiąca

OFFICIAL USD AND EURO EXCHANGE RATE OF THE NATIONAL BANK OF POLAND

On last day of the month



Kurs:  
Exchange rate:  
100 dol. USA  
100 USD  
100 euro

--- 2000    — 2001    — 2002  
--- 2000    — 2001    — 2002

TABL. 9 (252). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY BANKÓW<sup>a</sup>**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BANKS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>29531</b>	<b>104151</b>	<b>193710</b>	<b>393546</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Z działalności bankowej . . . . .	26209	95566	182148	379483	From banking activity
w tym: odsetki . . . . .	21434	52978	52005	36008	of which: interest
prowinzje . . . . .	1783	6486	7169	7804	commissions
Z rozwiązania rezerw i aktualizacji wartości . . . . .	3088	7387	10358	13004	From dissolution of reserves and revaluation
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>24872</b>	<b>97932</b>	<b>187688</b>	<b>389176</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Działalności bankowej . . . . .	16148	68336	153305	350469	Banking activity
w tym: odsetki . . . . .	14145	36003	36396	20410	of which: interest
prowinzje . . . . .	286	877	985	1093	commissions
Koszty działania banku . . . . .	4655 <sup>b</sup>	15302	15868	16290	Costs of bank activity
Odpisy na amortyzację . . . . .	543	1908	2101	2173	Deductions for depreciation
Odpisy na rezerwy i aktualizację wartości . . . . .	3526	11749	15645	19087	Deductions for reserves and revaluation
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>4659</b>	<b>6219</b>	<b>6022</b>	<b>4370</b>	<b>Financial result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>-83</b>	<b>0,7</b>	<b>0,1</b>	<b>0,7</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>4576</b>	<b>6220</b>	<b>6022</b>	<b>4371</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto . . . . .	4983	6496	6277	5714	Gross profit
Strata brutto . . . . .	407	276	255	1343	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>1651</b>	<b>1946<sup>c</sup></b>	<b>1627<sup>c</sup></b>	<b>1648</b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	1595	2032	1628	1641	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł . . . . .</b>	<b>2925</b>	<b>4274</b>	<b>4395</b>	<b>2723</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
Zysk netto . . . . .	3332	4488	4657	4101	Net profit
Strata netto . . . . .	407	214	262	1378	Net loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w % . . . . .</b>					<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>d</sup> . . . . .	15,5	6,0	3,1	1,1	Gross <sup>d</sup>
Netto <sup>e</sup> . . . . .	9,9	4,1	2,3	0,7	Net <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Dotyczy banków państwowych, banków zorganizowanych w formie spółek akcyjnych oraz banków spółdzielczych zrzeszonych zarówno w bankach regionalnych, jak i zrzeszających oraz działających samodzielnie; dane nie obejmują Narodowego Banku Polskiego; patrz uwaga na str. 383. <sup>b</sup> Łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi. <sup>c</sup> Pomniejszone o zwrot nadpłaconego podatku dochodowego. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Relacja wyniku finansowego: <sup>d</sup> — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, <sup>e</sup> — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

<sup>a</sup> Concerns state banks, banks organized as joint stock companies as well as co-operative banks associated both with regional banks as well as associated and operating individually; data exclude the National Bank of Poland; see note on page 383. <sup>b</sup> Including other operating costs. <sup>c</sup> Less refunds for overpaid income tax. <sup>d</sup> Relation of the gross financial result to revenues from operating activity. <sup>e</sup> Relation of the net financial result to revenues from operating activity.

**Gielda papierów wartościowych** jest to miejsce przystosowane, pod względem technicznym i organizacyjnym, do regularnych spotkań uczestników rynku papierów wartościowych, w celu kojarzenia ofert sprzedaży i nabycia papierów wartościowych w obrocie publicznym, tj. akcji spółek publicznych, obligacji, akcji narodowych funduszy inwestycyjnych, praw poboru, kontraktów terminowych, warrantów, praw do akcji, certyfikatów inwestycyjnych oraz jednostek indeksowych.

Transakcje na giełdzie papierów wartościowych zawierane są według notowań: **kursu jednolitego-dwukrotnego** (wartość kursu ustalana jest dwukrotnie na danej sesji) i według **notowań ciągłych** (umożliwiających zawieranie transakcji giełdowych na dany papier wartościowy na sesji po różnych cenach). Do 18 IV 2001 r. notowania odbywały się również według kursu **jednolitego-jednokrotnego**, po tym terminie wszystkie spółki notowane w tym systemie zostały przeniesione do notowań jednolitych-dwukrotnych. Na giełdzie papierów wartościowych obowiązującą zasadą jest notowanie danego papieru wartościowego wyłącznie w jednym systemie notowań.

**Transakcja pakietowa** jest to transakcja giełdowa zawierana poza sesją, której minimalną wielkość (pakiet) określa regulamin giełdy.

*A stock exchange is a place technically and organizationally adapted for regular meetings of stock market participants in order to buy and sell offers of publicly traded securities, i.e., the shares of public companies, bonds, shares of National Investment Funds, subscription rights, futures contracts, warrants, allotment certificates, investment certificates and index units.*

*Transactions on the stock exchange are conducted: according to the **single-price quotation (two auction)**, in which the value of the price is established twice for a given session, and according to **continuous trading**, which makes it possible to conclude market transactions for a given security at various prices during the session. Until 18 IV 2001 listings also occurred according to the **single-price quotation (one auction)**, after which all companies listed in this system were transferred to the single-price quotation (two auction). A given security may be listed on the stock exchange using only one system of listings.*

*A **block trade** is a market transaction concluded outside a session, the minimum amount (block) of which is defined by market regulations.*

**Akcja** jest papierem wartościowym potwierdzającym udział jej posiadacza (akcjonariusza) w kapitale spółki akcyjnej, uprawniającym do partycypacji (udziału) w jej zyskach w postaci dywidendy oraz majątku spółki w razie jej likwidacji. Przedmiotem transakcji giełdowych mogą być wyłącznie akcje na okaziciela, dopuszczone do publicznego obrotu.

Giełdowy rynek akcji dzieli się na trzy rynki: podstawowy, równoległy i wolny. Na **rynku podstawowym** notowane są akcje spółek, które spełniają standardowe wymagania kapitałowe oraz określony minimalny czas istnienia. Na **rynku równoległym** notowane są akcje spółek, które nie spełniają wymagań rynku podstawowego, ale które ze względu na rozmiary emisji i rozproszenie akcji gwarantują płynność obrotu. Na **rynku wolnym** notowane są akcje spółek, które spełniają podobne, choć niższe wymagania kapitałowe, jakie obowiązują przy dopuszczeniu na rynek podstawowy lub równoległy.

**Warszawski Indeks Giełdowy (WIG)** jest to relacja bieżącej wartości rynkowej spółek notowanych na rynku podstawowym do wartości spółek notowanych na pierwszej sesji giełdowej w dniu 16 IV 1991 r. Relacja ta jest korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany: liczby spółek, wielkości emisji akcji, wartości akcji związane z dywidendami i prawami poboru. WIG jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu w procentach. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1991 r. wyniósł 1000 punktów.

**WIG 20** jest to indeks cenowy, liczony na podstawie wartości portfela akcji 20 wiodących spółek notowanych na rynku podstawowym. Listę spółek ustala się na podstawie wartości obrotu giełdowego i wartości rynkowej spółek. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

**Warszawski Indeks Giełdowy Średnich Spółek (MIDWIG)** jest to indeks cenowy notowany na rynku podstawowym. Liczony jest na podstawie wartości portfela akcji 40 spółek, które w rankingu indeksu WIG 20 znalazły się na najwyższych pozycjach, ale nie weszły do WIG 20. Początkowy poziom indeksu z dnia 31 XII 1997 r. wyniósł 1000 punktów.

**Indeks Narodowych Funduszy Inwestycyjnych (NFI)** jest indeksem cenowym, odpowiadającym wartości rynkowej 15 akcji narodowych funduszy inwestycyjnych, otrzymanych z wymiany jednego świadectwa udziałowego. Początkowy poziom indeksu z dnia 12 VI 1997 r. wyniósł 160 punktów.

Na rynku równoległym obowiązuje **Warszawski Indeks Rynku Równoległego (WIRR)**, który jest wyliczony według metodologii stosowanej dla WIG. Początkowy poziom indeksu z dnia 29 XII 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

*A **share** is a security confirming the participation of its owner (shareholder) in the capital of a joint stock company, authorising participation (a share) in its profits in the form of dividends as well as in the assets of the company in the case of its liquidation. Only bearer shares admitted to public trading can be the subject of stock exchange transactions.*

*The share market is divided into three markets with separate quotations: the main market, the parallel market and the free market. Shares of companies which meet standard capital requirements as well as a defined minimum period of existence are quoted on the **main market**. Shares of companies which do not meet the requirements of the main market, but which due to the size of issues and the distribution of shares guarantee liquidity, are listed on the **parallel market**. Shares of companies which meet similar, although less rigorous criteria used for admittance to the main and parallel markets, are quoted on the **free market**.*

The **Warsaw Stock Exchange Index (WIG)** is the relation of the current market value of companies quoted on the main market to the value of companies quoted on the first session of the stock exchange on 16 IV 1991. This relation is corrected by taking into account changes in the number of companies, the size the share issues, the value of shares connected with dividends and subscription rights. The WIG is expressed in points and changes in terms of percent. The initial level of the index on 16 IV 1991 was 1000 points.

The **WIG 20** is a price index, calculated on the basis of the value of a share portfolio of the 20 leading companies quoted on the main market. The list of companies is established on the basis of the value of stock exchange turnover and the market value of companies. The initial level of the index on 16 IV 1994 was 1000 points.

The **Warsaw Stock Exchange Index of Middle Companies (MIDWIG)** is a price index quoted on the main market. It's calculated on the basis of the value of a share portfolio of the 40 companies, which were on the highest positions in index ranking WIG 20, but they didn't go into WIG 20. The initial level of the index on 31 XII 1997 was 1000 points.

The **Index of National Investments Funds (NIF)** is the price index corresponding to the market value of shares of the 15 National Investment Funds, received in exchange for one National Investments Funds certificate. The initial level of the index on 12 VI 1997 was 160 points.

The parallel market is expressed by the **Warsaw Parallel Market Index (WIRR)**, and is calculated according to the methodology used for the WIG. The initial level of the index on 29 XII 1994 was 1000 points.

TABL. 10 (253). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI<sup>a</sup>**  
**THE SHARE MARKET<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
OGÓŁEM TOTAL					
Liczba sesji (w ciągu roku) . . . . .	249	250	250	249	Number of sessions (during the year)
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku) . . . . .	65	225	230	216	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>b,c</sup> w mln zł . . . . .	13669	169096	80443	63663	Value of turnover <sup>b,c</sup> in mln zł
Wartość giełdowa <sup>c</sup> kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł . . . . .	11259	130128	103370	110565	Stock exchange value <sup>c</sup> of share capital (last session) in mln zł
Średnie obroty <sup>b,c</sup> na sesję w mln zł	55	676	322	256	Average turnover <sup>b,c</sup> per session in mln zł
Liczba transakcji <sup>c</sup> na sesję . . . . .	7754	14919	12512	11358	Number of transactions <sup>c</sup> per session
Średnia wartość transakcji <sup>c</sup> w zł . . . . .	7081	22668	12859	11255	Average value of transaction <sup>c</sup> in zł

<sup>a</sup> Dotyczy rynku: podstawowego, równoległego i wolnego, w 1995 r. — podstawowego i równoległego. <sup>b</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. <sup>c</sup> Od 2000 r. łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

<sup>a</sup> Concerns: main, parallel and free market, in 1995 — main and parallel market. <sup>b</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. <sup>c</sup> Since 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

TABL. 10 (253). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI<sup>a</sup> (dok.)**  
**THE SHARE MARKET<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)					
Indeksy (stan w końcu roku):					Indices (end of year):
WIG . . . . .	7586	17848	13922	14367	WIG
WIG 20 . . . . .	792	1816	1208	1176	WIG 20
MIDWIG . . . . .	—	1005	1021	950	MIDWIG
NFI . . . . .	—	60	59	60	NIF
WIRR . . . . .	1007	2749	1764	1366	WIRR
NOTOWANIA JEDNOLITE SINGLE-PRICE QUOTATION					
Liczba transakcji na sesję <sup>c</sup> . . . . .	7730	8777	409	165	Number of transactions per session <sup>c</sup>
Wartość obrotów <sup>bc</sup> w mln zł . . . . .	13274	45329	516	130	Value of turnover <sup>bc</sup> in mln zł
NOTOWANIA CIĄGŁE CONTINUOUS TRADING					
Liczba transakcji na sesję <sup>c</sup> . . . . .	—	6157	12097	11190	Number of transactions per session <sup>c</sup>
Wartość obrotów <sup>bc</sup> w mln zł . . . . .	—	58329	60032	47600	Value of turnover <sup>bc</sup> in mln zł
TRANSAKcje PAKIETOWE BLOCK TRADES					
Liczba zawartych transakcji <sup>c</sup> . . . . .	63	2681	1159	688	Number of transactions <sup>c</sup> per session
Wartość obrotów <sup>bc</sup> w mln zł . . . . .	395	65438	19895	15933	Value of turnover <sup>bc</sup> in mln zł

*a* Dotyczy rynku: podstawowego, równoległego i wolnego, w 1995 r. — podstawowego i równoległego. *b* Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. *c* Od 2000 r. łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

*a* Concerns: main, parallel and free market, in 1995 — main and parallel market. *b* Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. *c* Since 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

**Obligacja** jest papierem wartościowym, w którym emitent (wystawca) stwierdza, że jest dłużnikiem wobec właściciela obligacji (obligatariusza) i zobowiązuje się do zapłaty kwoty pieniężnej w sposób i w terminach w niej określonych. Emitent może zobowiązać się do spełnienia innego świadczenia lub przyznać obligatariuszom inne prawa.

Przedmiotem obrotu giełdowego są obligacje Skarbu Państwa oraz od 2000 r. obligacje korporacyjne, emitowane przez podmioty gospodarcze posiadające osobowość prawną.

**Obligacje Skarbu Państwa**, ze względu na sposób naliczania odsetek, można podzielić na obligacje: o **oprocentowaniu stałym** — dwuletnie, pięcioletnie, dziesięcioletnie i dwudziestoletnie; wartość nominalna każdej obligacji wynosi 1000 zł, a w 2002 r. obligacji pięcioletnich — również 100 zł oraz o **oprocentowaniu zmiennym** — jednoroczne (do 2000 r.), trzyletnie i dziesięcioletnie; wartość nominalna obligacji trzyletnich wynosi 100 zł, natomiast obligacji dziesięcioletnich — 1000 zł.

**Obligacje korporacyjne o oprocentowaniu stałym** są pięcioletnie; wartość nominalna każdej obligacji wynosi 10000 zł i o **oprocentowaniu zmiennym** — trzyletnie; wartość nominalna obligacji wynosi 1000 zł.



A **bond** is a security in which the issuer states that it is a debtor to the owner of the bond (the bondholder) and is obligated to repay the monetary amount in a manner and within the term defined on it. The issuer can also be required to meet other obligations or acknowledge other rights to the bondholder.

Treasury bonds as well as since 2000 corporate bonds, issued by economic entities possessing legal personality, are subject to market trading. Due to the method of calculating interest **Treasury bonds** are divided into **fixed rate bonds** (two-, five-, ten- and twenty-year bonds), each with a nominal value of 1000 zł and in 2002 five-year bonds — also 100 zł and **variable rate bonds** (one-year — until 2000, three- and ten-year bonds); the nominal value of three-year bond — 100 zł and ten-year bond — 1000 zł.

**Corporate bonds fixed rate bonds** are five-year bonds with a nominal value of 10000 zł and **variable rate bonds** — three-year with a nominal value of 1000 zł.

TABL. 11 (254). **OBROTÓW<sup>1</sup> NA GIELDOWYM RYNKU OBLIGACJI**  
TURNOVER<sup>1</sup> ON THE BOND MARKET

Wyszczególnienie Specification		1995	2000	2001	2002
a — notowania jednolite single-price quotation b — notowania ciągłe continuous trading c — transakcje pakietowe block trades		w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b>		<b>19273</b>	<b>4590</b>	<b>5133</b>	<b>4131</b>
<b>TOTAL</b>					
OBLIGACJE SKARBU PAŃSTWA TREASURY BONDS					
O oprocentowaniu stałym:					
Fixed rate:					
dwuletnie	b	628	134	444	1018
two-year	c	480	—	2	38
pięcioletnie	b	1577	338	512	1023
five-year	c	3926	138	—	60
dziesięcioletnie	b	—	36	95	63
ten-year	c	—	—	—	—
dwudziestoletnie	b	—	—	—	27
twenty-year	c	—	—	—	—
O oprocentowaniu zmiennym:					
Variable rate:					
jednoroczne	a	215	7	—	—
one-year	b	373	—	—	—
	c	714	—	—	—
trzyletnie	a	202	1433	—	—
three-year	b	1147	1846	3037	1405
	c	10001	30	12	13
dziesięcioletnie	b	10	587	1004	445
ten-year	c	—	35	10	30
OBLIGACJE KORPORACYJNE CORPORATE BONDS					
O oprocentowaniu stałym — pięcioletnie					
Fixed rate — five year					
O oprocentowaniu zmiennym — trzyletnie					
Variable rate — three year					
	b	—	—	—	5
	c	—	0,6	0,1	0,2
	c	—	6	17	4

I Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku.

I Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year.

**Prawo poboru** jest to prawo pierwszeństwa, przysługujące dotychczasowym akcjonariuszom, do objęcia akcji z nowych emisji. Akcjonariusze mogą zrezygnować z wykonania praw poboru i sprzedać je na giełdzie.

**Kontrakt terminowy** jest umową pomiędzy stronami, z których jedna zobowiązuje się do kupna, a druga do sprzedaży w ściśle określonym terminie (dniu wygaśnięcia) i po ściśle określonej w momencie zawarcia transakcji cenie, określonej ilości wystandaryzowanego instrumentu bazowego lub dokonania równoważnego rozliczenia pieniężnego.

**Warrant** jest to instrument finansowy, którego cena zależy od wartości tzw. instrumentu bazowego. Instrumentem bazowym może być papier wartościowy, waluta, wskaźnik ekonomiczny (np. indeks, stopa procentowa). Warrant jest bezwarunkowym i nieodwołalnym zobowiązaniem emitenta do wypłacenia uprawnionym właścicielom warrantów kwoty rozliczenia.

**Prawo do akcji (PDA)** jest to papier wartościowy będący przedmiotem obrotu giełdowego, otrzymywany po wpłaceniu określonej kwoty pieniężnej na akcje nowej emisji, które nie są jeszcze notowane na giełdzie. Po wprowadzeniu akcji na giełdę, PDA jest zamieniany na akcje.

**Certyfikat inwestycyjny** jest papierem wartościowym na okaziciela, emitowanym przez fundusze inwestycyjne zamknięte. Certyfikaty danego funduszu reprezentują jednakowe prawa majątkowe i są niepodzielne.

**Jednostka indeksowa** jest papierem wartościowym, który reprezentuje wszystkie akcje tworzące dany indeks. Instrument ten jest równoważny z nabyciem przez inwestora portfela indeksu, bez konieczności zakupu poszczególnych akcji wchodzących w skład tego indeksu.

**Bon skarbowy** jest to krótkoterminowy papier wartościowy emitowany przez Skarb Państwa, o nominale 10000 zł i określonym terminie wykupu — od 1 do 52 tygodni, będący oprocentowanym zobowiązaniem państwa, jako krótkoterminowa pożyczka w celu zasilenia budżetu.

W 2002 r. na rynku giełdowym obroty **prawami poboru** osiągnęły wartość 25 mln zł, **kontraktami terminowymi** — 77334 mln zł, **warrantami** — 8 mln zł, **prawami do akcji** — 7 mln zł, **certyfikatami inwestycyjnymi** — 27 mln zł i **jednostkami indeksowymi** — 62 mln zł.

*A **subscription right** is a priority right applicable to existing shareholders for assuming shares of new issues. Shareholders can resign from exercising rights and sell them on the stock exchange.*

*A **future contract** is an agreement between parties, in which one party is obligated to buy and the other to sell within a strictly defined date (the expiration date), and for a strictly defined price, established at the time of concluding the contract, for a defined amount of a standardized base instrument or making an equivalent monetary settlement.*

*A **warrant** is a financial instrument, the price of which depends on the value of the so-called base instrument. The base instrument can be a security, currency or economic ratio (e.g., index, interest rate). A warrant is an unconditional and irrevocable obligation of the issuer to repay the settlement amount to the authorized owners of the warrants.*

An **allotment certificate** is a security subject to trading, received after paying a defined monetary amount for shares of a new issue which are not yet listed on the stock exchange. The allotment certificate is exchanged for the shares after they have been introduced to trading.

An **investment certificate** is a bearer security issued by closed investment funds. Investment certificates of a given fund represent equal property rights and are indivisible.

An **index unit** is a security that represents all shares forming the index. This instrument is equivalent to purchasing an investment portfolio by the investor with no obligation to buy separate shares of this index.

A **treasury bill** is a short-term security issued by State Treasury with nominal value 10000 zł and given redemption date — from 1 to 52 weeks, which is an interest liability of the State as a short-term loan in order to reach budget injection.

In 2002, the turnover on stock market of **subscription rights** totalled 25 mln zł, **futures contracts** — 77334 mln zł, **warrants** — 8 mln zł, **allotment certificates** — 7 mln zł, **investment certificates** — 27 mln zł, and **index units** — 62 mln zł.

W XII 1996 r. rozpoczął funkcjonowanie regularny **pozagiełdowy publiczny obrót papierami wartościowymi**, w systemie notowań ciągłych, prowadzony przez Centralną Tabelę Ofert SA (CeTO). Przedmiotem transakcji na rynku CeTO są akcje, obligacje (korporacyjne i komunalne), warranty (do 2000 r.), certyfikaty inwestycyjne oraz kontrakty terminowe (w 2000 r.). Na rynku pozagiełdowym obowiązuje **Indeks Centralnej Tabeli Ofert (ITO)**. ITO jest to relacja bieżącej wartości kapitalizacji rynku akcji do początkowej wartości kapitalizacji rynku w dniu 6 XII 1996 r. Relacja ta jest korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany ilości akcji notowanych na CeTO. Kapitalizacja rynku liczona jest na podstawie średnich cen akcji ważonych wolumenem obrotu. ITO jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu w procentach. Początkowy poziom indeksu z dnia 6 XII 1996 r. wyniósł 10000 punktów.

In XII 1996, the **over-the-counter market of publicly traded securities** began operating in the continuous trading system, conducted by Centralna Tabela Ofert SA (CeTO). Shares, corporate and municipal bonds, warrants (until 2000), investment certificates and futures contracts (in 2000) are traded on the OTC (kerb) market. The over-the-counter market is expressed by the **Central Table of Offers Index (ITO)**. The ITO is the relation of the current value of share market capitalization to the initial value of market capitalization on 6 XII 1996. This relation is corrected by a ratio taking into account changes in the quantity of shares quoted on the CeTO. Market capitalization is calculated on the basis of average prices of shares weighted by the volume of turnover. The ITO is expressed in points and changes in terms of percent. The initial level of the index on 6 XII 1996 was 10000 points.

TABL. 12 (255). **POZAGIEŁDOWY RYNEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH (CeTO)**  
THE KERB MARKET OF SECURITIES (CeTO)

Wyszczególnienie	1996	2000	2001	2002	Specification
<b>Akcje</b>					<b>Shares</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	2	20	21	21	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> (notowania ciągłe) w mln zł	46	241	40	18	Value of turnover <sup>a</sup> (continuous trading) in mln zł
Wartość obrotów <sup>a</sup> (transakcje pakietowe) w mln zł	—	195	63	79	Value of turnover <sup>a</sup> (block trades) in mln zł
ITO (stan w końcu roku)	19433	15254	9115	9776	ITO (end of year)
Kapitalizacja rynku akcji (na ostatniej sesji) w mln zł	62	275	193	204	Capitalization of share market (last session) in mln zł
<b>Obligacje</b>					<b>Bonds</b>
Liczba notowanych serii obligacji (stan w końcu roku)	—	3	3	6	Number of registered bond series (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> (notowania ciągłe) w mln zł	—	105	1	2	Value of turnover <sup>a</sup> (continuous trading) in mln zł
Wartość obrotów <sup>a</sup> (transakcje pakietowe) w mln zł	—	—	—	409	Value of turnover <sup>a</sup> (block trades) in mln zł
<b>Warranty</b>					<b>Warrants</b>
Liczba notowanych serii warrantów (stan w ciągu roku)	—	12	—	—	Number of registered warrant series (during the year)
Wolumen obrotu w tys. szt.	—	55	—	—	Volume of turnover in thous. units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	24	—	—	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Certyfikaty inwestycyjne</b>					<b>Investment certificates</b>
Liczba notowanych serii certyfikatów (stan w końcu roku)	—	1	1	1 <sup>b</sup>	Number of registered certificates series (end of year)
Wolumen obrotu w tys. szt.	—	15	1024	48	Volume of turnover in units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	0,6	210	118	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Kontrakty terminowe</b>					<b>Futures contracts</b>
Liczba notowanych serii kontraktów terminowych (stan w końcu roku)	—	7	—	—	Number of registered futures contracts series (end of year)
Wolumen obrotu w tys. szt.	—	18	—	—	Volume of turnover in units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w tys. zł	—	699	—	—	Value of turnover <sup>a</sup> in thous. zł

a Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. b 30 X 2002 r. — ostatni dzień notowań certyfikatów inwestycyjnych.

a Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. b 30 X 2002 — last day of listing of investment certificates.

26 IV 2002 r. uruchomiony został Elektroniczny Rynek Skarbowych Papierów Wartościowych (ERSPW) prowadzony przez Centralną Tabelę Ofert SA (CeTo), w ramach organizowanego przez Ministerstwo Finansów systemu Dealerów Skarbowych Papierów Wartościowych (DSPW). Uczestnikami tego rynku, na którym dokonywane są hurtowe transakcje obligacjami i bonami skarbowymi — w systemie notowań ciągłych — są wiodące polskie banki.

W 2002 r. obroty **obligacjami skarbowymi** osiągnęły wartość 97694 mln zł, a **bonami skarbowymi** — 263 mln zł.

On 26 IV 2002, Electronic Treasury Securities Market (ERSPW) was started, carried out by Centralna Tabela Ofert SA (CeTo), within the framework of the system of Treasury Securities Dealers (DSPW), organized by the Ministry of Finance. Leading Polish banks participate in this market, where wholesale transactions of Treasury bonds and Treasury bills are made in the continuous trading system.

In 2002 the turnover of **Treasury bonds** reached the value 97694 million zł, and **Treasury bills** — 263 million zł.

Publiczny obrót papierami wartościowymi może odbywać się wyłącznie za pośrednictwem przedsiębiorstw maklerskich, tj. biur lub domów maklerskich. **Biura maklerskie** działają w strukturach banków, **domy maklerskie** mogą być wyłącznie spółkami akcyjnymi. Przedsiębiorstwa maklerskie mogą nie tylko pośredniczyć w zawieraniu transakcji na rynku papierów wartościowych, ale również być aktywnym uczestnikiem tego rynku, dokonując operacji na własny rachunek.

The public trading of securities occurs exclusively through the mediation of brokerages, i.e., brokerage offices or brokerage houses. **Brokerage offices** operate within the structures of banks, while **brokerage houses** can only operate as joint stock companies. Brokerages are authorized not only to mediate in concluding transactions on the stock exchange, but may also be an active player on this market executing its own operations.

TABL. 13 (256). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW MAKLEKSKICH<sup>a</sup> W 2002 R.**

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES<sup>a</sup> IN 2002

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Biura makler- skie Brokerage offices	Domy makler- skie Brokerage houses	Specification
<b>Przychody z całokształtu działalności w mln zł . . . . .</b>	<b>928</b>	<b>114</b>	<b>814</b>	<b>Revenues from total activity in mln zł of which:</b>
w tym:				
Działalność maklerska . . . . .	574	60	514	Brokerage activities
Przychody z instrumentów finansowych przeznaczonych do obrotu . . . . .	84	7	77	Revenues from financial instruments held for trading

<sup>a</sup> Nazewnictwo podano w dostosowaniu do rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 XII 2001 r. (Dz. U. Nr 153, poz. 1753), dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

<sup>a</sup> Terms are given in accordance with decree of the Minister of Finance, dated 18 XII 2001 (Journal of Laws No. 153, item 1753), data are not comparable with data for previous years.

TABL. 13 (256). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
MAKLERSKICH<sup>a</sup> W 2002 R. (dok.)**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES<sup>a</sup> IN 2002 (cont.)

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Biura makler- skie Brokerage offices	Domy makler- skie Brokerage houses	Specification
<b>Przychody z całokształtu działalności w mln zł (dok.)</b>				<b>Revenues from total activity in mln zł (cont.)</b>
Przychody z instrumentów finansowych utrzymywanych do terminu zapadalności	5	2	3	Revenues from financial instruments held up to their maturity
Przychody z instrumentów finansowych dostępnych do sprzedaży . . . . .	60	3	57	Revenues from financial instruments available for sale
<b>Koszty całokształtu działalności w mln zł . . . . .</b>	<b>897</b>	<b>116</b>	<b>781</b>	<b>Costs of total activity in mln zł</b>
w tym:				of which:
Koszty działalności maklerskiej . . . . .	647	90	557	Costs of the brokerage activity
Koszty z instrumentów finansowych przeznaczonych do obrotu . . . . .	62	10	52	Costs of financial instruments held for trading
Koszty z instrumentów finansowych utrzymywanych do terminu zapadalności	0	0	0	Costs of financial instruments held up to their maturity
Koszty z instrumentów finansowych dostępnych do sprzedaży . . . . .	67	2	65	Costs of financial instruments available for sale
<b>Wynik działalności maklerskiej . . .</b>	<b>-73</b>	<b>-30</b>	<b>-43</b>	<b>Result of brokerage activity</b>
<b>Wynik z instrumentów finansowych przeznaczonych do obrotu, utrzymywanych do terminu zapadalności, dostępnych do sprzedaży . . . . .</b>	<b>20</b>	<b>0</b>	<b>20</b>	<b>Result of financial instrument for trade, up to their maturity, available for sale</b>
<b>Wynik finansowy z działalności gospodarczej w mln zł . . . . .</b>	<b>31</b>	<b>-2</b>	<b>33</b>	<b>Financial result from economic activity in mln zł</b>
<b>Wynik na operacjach nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Result of extraordinary activity in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>31</b>	<b>-2</b>	<b>33</b>	<b>Gross financial result</b>
Zysk brutto . . . . .	92	8	84	Gross profit
Strata brutto . . . . .	61	10	51	Gross loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu brutto<sup>b</sup> w % . . . . .</b>	<b>3,3</b>	<b>-2,1</b>	<b>4,1</b>	<b>Gross turnover profitability rate<sup>b</sup> in %</b>

<sup>a</sup> Nazewnictwo podano w dostosowaniu do rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 XII 2001 r. (Dz. U. Nr 153, poz. 1753), dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>b</sup> Relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności.

<sup>a</sup> Terms are given in accordance with decree of the Minister of Finance, dated 18 XII 2001 (Journal of Laws No. 153, item 1753), data are not comparable with data previous years. <sup>b</sup> Relation of the gross financial result to revenues from total activity.

Zakłady ubezpieczeń (ubezpieczyciele) zorganizowane są w formie spółek akcyjnych lub towarzystw ubezpieczeń wzajemnych. Działalność zakładów ubezpieczeń polega na przejmowaniu odpowiedzialności finansowej za różne rodzaje ryzyka w zamian za składki wniesione przez ubezpieczających się (tzw. składki przypisane brutto). Ryzyko to jest podzielone na dwa działy. Do działu I „Ubezpieczenia na życie” należą ubezpieczenia: na życie, posagowe, zaopatrzenia dzieci, na życie związane z funduszem inwestycyjnym, rentowe oraz wypadkowe i chorobowe tylko wówczas, gdy są uzupełnieniem podstawowych ubezpieczeń tego działu. Do działu II „Pozostałe ubezpieczenia osobowe oraz ubezpieczenia majątkowe” należą m.in.: ubezpieczenia wypadku i choroby, casco komunikacyjne, szkód spowodowanych żywiołami.

Wysokość składek, jak i odszkodowań wiąże się z rodzajem i wielkością ryzyka oraz wartością ubezpieczonego obiektu. W celu rozłożenia tego ryzyka oraz względnego obniżenia kosztów zakładów ubezpieczeń, zakłady te **reasekurują** się (ubezpieczają) u innych **reasekuratorów** (ubezpieczycieli), w tym także zagranicznych. Reasekuracja dzieli się na czynną i bierną. **Reasekuracja czynna** polega na przejściu przez reasekuratora części ryzyka w zamian za część składki, a **bierna** — na odstąpieniu części składki innemu ubezpieczycielowi w zamian za odpowiedzialność za część ryzyka.

*Insurance companies (insurers) are organized in the form of joint stock companies or mutual insurance associations. The activity of insurance companies consists in assuming financial responsibility for various types of risks in exchange for premiums borne by the insured (gross written premiums). The risk is divided into two divisions. Division I "Life insurance" includes: life, dowry, child provision, life insurance connected with investment funds, retirement insurance as well as accident and illness insurance only when they supplement the main insurance in this division. Division II "Other personal insurance and property insurance" includes, i.a.: accident and illness insurance, automobile liability insurance and natural disaster insurance.*

*The amount of premiums as well as damages is connected with the type and amount of risk as well as with the value of the item insured. In order to distribute this risk as well as reduce the costs, insurance companies **re-insure** themselves (i.e., insure) through other **re-insurers** (insurers), which also includes foreign re-insurers. Reinsurance is divided into inward and outward reinsurance. **Inward reinsurance** consists in the re-insurer assuming a portion of the risk in exchange for a portion of the premium, while **outward reinsurance** consists in transferring a portion of the premium to another insurer in exchange for assuming responsibility for a portion of the risk.*

TABL. 14 (257). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>d</sup>	2001 <sup>b</sup>	2002 <sup>b</sup>	Specification
DZIAŁ I DIVISION I					
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>2306</b>	<b>11014</b>	<b>12854</b>	<b>14225</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
Składki na udziale własnym	8093	9078	9621		Deductible premiums
składki przypisane brutto	1852	8335	9257	9901	gross premiums written
udział reasekuratorów w składce brutto i w zmianie stanu rezerw składek	-0,4	-165	-179	-189	share of re-insurers in gross premiums written and changes in reserves for premiums
zmiany stanu rezerw składek i na ryzyko niewygasłe brutto		-77	0	-91	changes in reserves for gross premiums and unexpired risk
Pozostałe		2921	3776	4604	Others
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>2156</b>	<b>10476</b>	<b>12059</b>	<b>13255</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
Świadczenia wypłacone na udziale własnym		2625	3418	4391	Deductible benefits
świadczenia brutto	910	2583	3379	4307	gross benefits
udział reasekuratorów w świadczeniach wypłaconych	-0,6	-19	-34	-47	share of re-insurers in paid benefits
zmiany stanu rezerw brutto na niewypłacone świadczenia na udziale własnym		61	73	131	changes in gross reserves for unpaid deductible benefits
Koszty działalności ubezpieczeniowej	379	2575	2757	2456	Costs of insurance activity <sup>c</sup>
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych	807	4412	4897	5009	Changes in technical-insurance reserves
Pozostałe		864	987	1399	Others
<b>Wynik z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>149</b>	<b>538</b>	<b>794</b>	<b>970</b>	<b>Result from operating activity in mln zł</b>
Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł	0,3	0,5	1	0	Balance of extraordinary profits and extraordinary losses in mln zł
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>150</b>	<b>538</b>	<b>795</b>	<b>970</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	97	303	369	395 <sup>d</sup>	Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł
W tym podatek dochodowy	45	303	369	397	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł</b>	<b>53</b>	<b>235</b>	<b>426</b>	<b>575</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>					<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>e</sup>	6,5	4,9	6,2	6,8	Gross <sup>e</sup>
Netto <sup>f</sup>	2,3	2,1	3,3	4,0	Net <sup>f</sup>

a Dane po weryfikacji bilansów. b Patrz uwaga na str. 383. c Suma kosztów akwizycji i kosztów administracyjnych pomniejszona o otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach reasekuratorów. d Pomniejszone o zwrot nadpłaconego podatku dochodowego. e, f Relacja wyniku finansowego: e — brutto do przychodów z działalności operacyjnej; f — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

a Data after verification of balances. b See note on page 383. c The sum of acquisition costs and administrative costs, decreased by received reinsurance commissions and shares in re-insurers profits. d Less refunds of overpaid income tax. e Relation of the gross financial result to revenues from operating activity. f Relation of the net financial result to revenues from operating activity.



TABL. 14 (257). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ (dok.)**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES (cont.)

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>d</sup>	2001 <sup>b</sup>	2002 <sup>b</sup>	Specification
DZIAŁ II DIVISION II					
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>2832</b>	<b>10727</b>	<b>12521</b>	<b>12752</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
Składki na udziale własnym . . . . .	.	8699	9812	10208	Deductible premiums
składki przypisane brutto . . . . .	3729	12502	13123	13236	gross premiums written
udział reasekuratorów w składce brutto i w zmianie stanu rezerw składek . . . . .	-1370	-3156	-3022	-2453	share of re-insurers in gross premiums and changes in reserves for premiums
zmiany stanu rezerw składek i na ryzyko niewygasłe brutto . . . . .	.	-647	-289	-575	changes in reserves for gross premiums and unexpired risk
Pozostałe . . . . .	.	2028	2709	2544	Others
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>2834</b>	<b>10183</b>	<b>11424</b>	<b>11427</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
Odszkodowania i świadczenia wypłacone na udziale własnym . . . . .	.	6213	7079	7135	Deductible claims and benefits
odszkodowania i świadczenia brutto . . . . .	2195	7610	7809	7774	gross claims and benefits
udział reasekuratorów w odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych . . . . .	-789	-2297	-1930	-1413	share of re-insurers in paid claims and benefits
zmiany stanu rezerw na niewypłacone odszkodowania i świadczenia na udziale własnym . . . . .	.	900	1200	774	changes in reserves for unpaid deductible claims and benefits
Koszty działalności ubezpieczeniowej <sup>e</sup> . . . . .	606	2520	2841	2867	Costs of insurance activity <sup>e</sup>
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych . . . . .	629	84	37	121	Changes in technical-insurance reserves
Pozostałe . . . . .	.	1366	1467	1304	Others
<b>Wynik z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>-1</b>	<b>544</b>	<b>1097</b>	<b>1325</b>	<b>Result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>548</b>	<b>1097</b>	<b>1325</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>13</b>	<b>300<sup>d</sup></b>	<b>381<sup>d</sup></b>	<b>434</b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	11	306	382	415	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł . . . . .</b>	<b>-7</b>	<b>248</b>	<b>716</b>	<b>891</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>					<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>e</sup> . . . . .	0,2	5,1	8,8	10,4	Gross <sup>e</sup>
Netto <sup>f</sup> . . . . .	-0,3	2,3	5,7	7,0	Net <sup>f</sup>

a—f Notki patrz na str. 412.

a—f See footnotes on page 412.

Ubezpieczenia od ryzyka zaliczonego do działu I dotyczą osób i są **dobrowolne**.  
Ubezpieczenia od ryzyka zaliczonego do działu II są **obowiązkowe i dobrowolne**.

*Division I insurance concerns persons and is **voluntary**. Division II insurance is **compulsory and voluntary**.*

TABL. 15 (258). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA**  
COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK

A. UBEZPIECZENIA  
INSURANCE

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2002	2000	2001	2002
	liczba polis w tys. number of policies in thous.			składki ubezpieczeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł		

DZIAŁ I DIVISION I

<b>OGÓŁEM (ubezpieczenia dobrowolne)</b> <b>TOTAL (voluntary insurance)</b>	<b>10359</b>	<b>10728</b>	<b>10620</b>	<b>8335</b>	<b>9257</b>	<b>9745</b>
Na życie Life	7972	8111	8072	4358	4599	4691
Posagowe, zaopatrzenia dzieci Dowry, child provision	524	475	451	80	99	143
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym Life connected with investment fund	1826	2107	2063	2538	2985	3144
Rentowe Retirement	37	35	34	18	17	17
Wypadkowe i chorobowe <sup>b</sup> Accident and illness <sup>b</sup>	x	x	x	1341	1557	1750

DZIAŁ II DIVISION II

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>56279</b>	<b>41967</b>	<b>44234</b>	<b>12239</b>	<b>12894</b>	<b>13024</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b> <b>Compulsory insurance</b>	<b>16194</b>	<b>16433</b>	<b>16963</b>	<b>4363</b>	<b>4533</b>	<b>4648</b>
Odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych Automobile third-party liability	13015	13360	13928	4060	4196	4296
Budynków w gospodarstwach rolnych Building in agricultural farms	1599	1518	1498	255	281	292
Odpowiedzialności cywilnej rolników Third-party liability of farmers	1558	1524	1506	29	31	33
Inne Others	22	31	31	19	25	27

<sup>a</sup> Bezpośrednie. <sup>b</sup> W zakresie liczby polis — stanowią uzupełnienie umów (polis) ubezpieczeniowych wymienionych w tym dziale (w 2002 r. — 7179 tys.).

<sup>a</sup> Direct. <sup>b</sup> In regard to number of policies — they supplement the main insurance in this division (in 2002 — 7179 thous.).

TABL. 15 (258). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (cd.)**  
COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)

**A. UBEZPIECZENIA (dok.)**  
INSURANCE (cont.)

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2002	2000	2001	2002
	liczba polis w tys. number of policies in thous.			składki ubezpieczeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł		

DZIAŁ II (dok.) DIVISION II (cont.)

<b>Ubezpieczenia dobrowolne . . . . .</b> <b>Voluntary insurance</b>	<b>40085</b>	<b>25534</b>	<b>27271</b>	<b>7876</b>	<b>8361</b>	<b>8376</b>
Majątkowe . . . . . Property	17277	17460	18782	7217	7656	7622
w tym: of which:						
casco pojazdów lądowych . . . . . automobile liability	3636	3710	3942	3818	4015	3792
casco lotnicze, pojazdów szynowych, żeglugi mor- skiej i śródlądowej . . . . . aviation, rail-cars, maritime and inland water liability	11	14	13	70	76	91
szkody spowodowane żywiołami . . . . . natural disaster	2214	2457	2781	950	1057	1169
pozostałe szkody rzeczowe . . . . . other material damages	3752	3898	4108	888	983	977
finansowe (kredytu, gwarancji, różnych ryzyk finansowych) . . . . . financial (of credit, guarantee insurance, other fi- nancial risks)	317	220	270	338	388	437
świadczenia pomocy . . . . . benefit assistance	3049	3376	3590	83	77	87
Osobowe . . . . . Personal	22808 <sup>b</sup>	8074 <sup>c</sup>	8489 <sup>d</sup>	659	705	754
wypadku i choroby zawodowej <sup>e</sup> . . . . . accident and job-related illness <sup>e</sup>	19655	7320	7700	528	573	612
choroby <sup>e</sup> . . . . . illness <sup>e</sup>	3153	754	789	131	132	142

<sup>a</sup> Bezpośrednie. <sup>b</sup> W przypadku polis grupowych wykazywana była liczba osób. <sup>c, d</sup> Dotyczy: <sup>c</sup> — 25079 tys. osób ubezpieczonych, <sup>d</sup> — 18434 tys. osób ubezpieczonych. <sup>e</sup> Nazwy uaktualniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>a</sup> Direct. <sup>b</sup> In regard group policies were shown number of persons. <sup>c, d</sup> Concerns: <sup>c</sup> — 25079 thous. insured persons, <sup>d</sup> — 18434 thous. insured persons. <sup>e</sup> Terms were updated in relation to terms published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 15 (258). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (cd.)**  
**COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)**  
**B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA**  
**CLAIMS AND BENEFITS**

	2000	2001	2002	2000	2001	2002
Wyszczególnienie Specification	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. number of benefits in thous.			odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł gross benefits <sup>a</sup> in mln zł		

## DZIAŁ I DIVISION I

<b>OGÓŁEM (ubezpieczenia dobrowolne)</b> <b>TOTAL (voluntary insurance)</b>	<b>1885</b>	<b>2059</b>	<b>2294</b>	<b>2583</b>	<b>3313</b>	<b>4240</b>
Na życie . . . . . Life	1380	1370	1366	1707	2003	2260
Posagowe, zaopatrzenia dzieci . . . . . Dowry, child provision	51	50	54	80	91	109
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym Life connected with investment fund	39	164	291	254	587	1068
Rentowe . . . . . Retirement	26	29	29	40	45	48
Wypadkowe i chorobowe . . . . . Accident and illness	389	446	554	502	587	755

## DZIAŁ II DIVISION II

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>2214</b>	<b>2221</b>	<b>2401</b>	<b>7378</b>	<b>7562</b>	<b>7614</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b> <b>Compulsory insurance</b>	<b>594</b>	<b>609</b>	<b>670</b>	<b>2540</b>	<b>2616</b>	<b>2717</b>
Odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych . . . . . Automobile third-party liability	554	568	595	2410	2472	2533
Budynków w gospodarstwach rolnych . . . . . Building in agricultural farms	36	37	69	116	130	164
Odpowiedzialności cywilnej rolników . . . . . Third party liability of farmers	4	3	4	13	12	14
Inne . . . . . Others	0	1	2	0,9	2	6

<sup>a</sup> Bezpośrednie.

<sup>a</sup> Direct.

TABL. 15 (258). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (dok.)**  
**COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)**  
**B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA (dok.)**  
**CLAIMS AND BENEFITS (cont.)**

	2000	2001	2002	2000	2001	2002
Wyszczególnienie Specification	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. number of benefits in thous.			odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł gross benefits <sup>a</sup> in mln zł		
DZIAŁ II (dok.) DIVISION II (cont.)						
<b>Ubezpieczenia dobrowolne</b> <b>Voluntary insurance</b>	<b>1620</b>	<b>1612</b>	<b>1731</b>	<b>4838</b>	<b>4946</b>	<b>4897</b>
Majątkowe Property	1077	1058	1144	4588	4672	4585
w tym: of which:						
casco pojazdów lądowych automobile liability	573	576	627	3067	3088	2974
casco lotnicze, pojazdów szynowych, żegluga morskiej i śródlądowej aviation, rail-cars, maritime and inland water liability	1	1	1	41	53	51
szkody spowodowane żywiołami natural disaster	68	76	95	456	431	483
pozostałe szkody rzeczowe other material damages	242	241	233	409	537	435
finansowe (kredytu, gwarancji, różnych ryzyk finansowych) financial (of credit guarantee insurance, others financial risks)	14	11	13	164	157	170
świadczenia pomocy benefit assistance	66	62	63	38	31	36
Osobowe Personal	543	554	587	250	274	312
wypadku i choroby zawodowej <sup>b</sup> accident and job-related illness <sup>b</sup>	485	495	530	203	225	252
choroby <sup>b</sup> illness <sup>b</sup>	58	59	57	47	49	60

*a* Bezpośrednie. *b* Nazwy uaktualniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.  
*a* Direct. *b* Terms were updated in relation to terms published in the previous edition of the Yearbook.

W polskim systemie emerytalnym przyszła emerytura może pochodzić z trzech źródeł (filarów), z których: zreformowany Zakład Ubezpieczeń Społecznych to I filar, otwarte fundusze emerytalne (OFE) — II filar, pracownicze programy emerytalne — III filar.

**Otwarte fundusze emerytalne** zostały powołane przez ustawę z dnia 28 VIII 1997 r. o organizacji i funkcjonowaniu funduszy emerytalnych (Dz. U. Nr 139, poz. 934).

Każdy otwarty fundusz emerytalny jest zarządzany przez  **powszechne towarzystwo emerytalne (PTE)**.

Zakład Ubezpieczeń Społecznych przekazuje 7,3% podstawy wymiaru składki do otwartego funduszu emerytalnego wybranego przez ubezpieczonego.

Fundusz lokuje swoje aktywa dążąc do osiągnięcia maksymalnego stopnia bezpieczeństwa i rentowności dokonywanych lokat. Bezpieczeństwo środków funduszu zapewniają limity inwestycyjne i mechanizm minimalnej wymaganej stopy zwrotu.

*In the Polish pension system, future pensions can originate from three sources, so-called pillars: the I pillar — the reformed Social Insurance Institution (ZUS), the II pillar — open pension funds (OFE's), the III pillar — employee pension programs.*

**The open pension funds** were established by the Law on Organization and Operation of Pension Funds from 28 VIII 1997 (Journal of Laws No. 139, item 934).

Each open pension fund is managed by **general pension societies (PTE's)**.

The Social Insurance Institution transfers 7,3% of remuneration to the open pension fund selected by the insured person.

OFE's invest their assets seeking to maximise the security and profitability on funds invested. Investment limits and the mechanism of a minimum required rate of return assure the security of funds entrusted to OFE's.

TABL. 16 (259). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY  
POWSZECHNYCH TOWARZYSTW EMERYTALNYCH**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF GENERAL PENSION SOCIETIES

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł	
<b>Przychody z działalności operacyjnej<sup>a</sup></b>	<b>755</b>	<b>853</b>	<b>Revenues from operating activity<sup>a</sup></b>
w tym:			of which:
Oплата dystrybucyjna . . . . .	689	727	Front end lean fee
Oплата transferowa . . . . .	11	8	Transfer fee
Oплата za zarządzanie . . . . .	34	83	Assets under management fee
<b>Koszty działalności operacyjnej<sup>b</sup></b>	<b>1650</b>	<b>1230</b>	<b>Costs of operating activity<sup>b</sup></b>
w tym:			of which:
Koszty akwizycji . . . . .	773	337	Acquisition costs
Koszty agenta transferowego lub koszty prowadzonego przez towarzystwo rejestru członków funduszu . . . . .	209	187	Transfer agent costs of holding the members register
Koszty reklamy . . . . .	68	45	Advertising expenses
Oплата na rzecz Urzędu Nadzoru nad Funduszami Emerytalnymi . . . . .	0,9	0,9	Superintendency of Pension Funds fee

a łącznie z pozostałymi przychodami operacyjnymi. b łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi.

a Including other operating revenues. b Including other operating costs.

TABL. 16 (259). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY**  
**POWSZECHNYCH TOWARZYSTW EMERYTALNYCH (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF GENERAL PENSION SOCIETIES (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł	
<b>Koszty działalności operacyjnej<sup>b</sup> (dok.)</b>			<b>Costs of operating activity<sup>b</sup> (cont.)</b>
Wpłata na Rachunek Rezerwowy . . . . .	104	131	Reserve Account payment
Wpłata na Fundusz Gwarancyjny . . . . .	7	8	Guarantee Fund payment
Pokrycie niedoboru funduszu emerytalnego	—	28	Deficiency coverage
Podatki i opłaty . . . . .	31	36	Taxes and fees
Amortyzacja . . . . .	39	32	Depreciation
<b>Wynik finansowy na działalności operacyjnej</b>	<b>-895</b>	<b>-377</b>	<b>Financial result on operating activities</b>
<b>Przychody finansowe<sup>c</sup></b>	<b>80</b>	<b>110</b>	<b>Financial revenues<sup>c</sup></b>
<b>Koszty finansowe<sup>d</sup></b>	<b>13</b>	<b>4</b>	<b>Financial costs<sup>d</sup></b>
<b>Wynik brutto na działalności gospodarczej</b>	<b>-828</b>	<b>-271</b>	<b>Financial result on ordinary activities</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses</b>
<b>Wynik finansowy brutto</b>	<b>-828</b>	<b>-271</b>	<b>Gross financial result</b>
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto — podatek dochodowy</b>	<b>-0,8<sup>e</sup></b>	<b>-42<sup>e</sup></b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result — income tax</b>
<b>Wynik finansowy netto</b>	<b>-827</b>	<b>-229</b>	<b>Net financial result</b>

<sup>b</sup> Łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi. <sup>c</sup> Dywidendy z tytułu udziałów w innych jednostkach, w tym od jednostek zależnych i stowarzyszonych, odsetki uzyskane itp. <sup>d</sup> Odpisy aktualizujące wartość finansowego majątku trwałego oraz krótkoterminowych papierów wartościowych, odsetki do zapłacenia itp. <sup>e</sup> Podatek dochodowy do zwrotu oraz umorzone decyzją organu podatkowego zobowiązanie z tytułu podatku dochodowego.

<sup>b</sup> Including other operating costs. <sup>c</sup> Dividends from possessed investments in other entities, of which from subsidiaries and associated entities, earned interest. <sup>d</sup> Financial fixed assets and short-term securities write-offs, interest payable. <sup>e</sup> Income tax to be refunded and tax remitted based on a decision of the relevant tax authority.

TABL. 17 (260). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY**  
**OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF OPEN PENSION FUNDS**

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł	
<b>Przychody z inwestycji</b>	<b>477</b>	<b>1176</b>	<b>Investment revenues</b>
w tym:			of which:
Dywidendy . . . . .	15	64	Dividends
Amortyzacja dyskonta od dłużnych papierów wartościowych nabytych poniżej wartości nominalnej . . . . .	45	203	Amortization of the discount on debt securities purchased below the face value
Odsetki . . . . .	418	897	Interests
<b>Koszty operacyjne</b>	<b>39</b>	<b>92</b>	<b>Operating costs</b>
w tym:			of which:
Wynagrodzenie towarzystwa . . . . .	34	84	General pension societies management fee
Wynagrodzenie depozytariusza . . . . .	5	7	Depository fee

TABL. 17 (260). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY  
OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH (dok.)**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF OPEN PENSION FUNDS (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł	
Wynik z inwestycji	438	1084	Investment result
Zrealizowany i niezrealizowany zysk/ /strata	230	310	Realized and unrealized profit/loss
Wynik z operacji	668	1394	Operation result
Przychody z tytułu pokrycia niedoboru	—	39	Revenues from covering deficiency
Wynik finansowy	668	1433	Financial result

TABL. 18 (261). **AKTYWA OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH**

Stan w dniu 31 XII

ASSETS OF OPEN PENSION FUNDS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł	
Aktywa ogółem	10038	19521	Total assets
w tym portfel inwestycyjny	9267	18815	of which investment portfolio
Zobowiązania ogółem	113	112	Total liabilities
Aktywa netto	9925	19409	Net assets

TABL. 19 (262). **STOPY ZWROTU OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH**

OPEN PENSION FUNDS RATES OF RETURN

Wyszczególnienie Specification	31 XII 1999— —31 XII 2001	31 III 2000— —29 III 2002	30 VI 2000— —28 VI 2002	29 IX 2000— —30 IX 2002	29 XII 2000— —31 XII 2002
Dwuletnia stopa zwrotu w %: Two-year rate of return in %:					
minimalna . . . . .	11,849	5,409	10,572	12,300	11,403
minimum					
maksymalna . . . . .	27,233	19,438	23,980	28,410	26,646
maximum					
Średnia ważona stopa zwrotu za 24 miesiące w % . . . . .	21,464	15,614	19,779	23,131	21,965
Weighted average rate of return for the 24 months in %					
Minimalna wymagana stopa zwrotu za 24 miesiące w %	10,732	7,807	9,890	11,566	10,983
Minimum required rate of return for the 24 months in %					
Kwota niedoboru w mln zł Amount deficit in mln zł	—	16,4	—	—	—



Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników **budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego** (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw).

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Dane prezentowane w tablicach 20, 24 i 25 opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami.

*Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

*The presented data include information concerning revenue, expenditure and result of the **state budget** and the **budgets of local self-government entities** (gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships).*

*The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

*Data presented in tables 20, 24 and 25 were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, on the basis of the decree of the Minister of Finance, dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments.*

TABL. 20 (263). BUDŻET PAŃSTWA  
THE STATE BUDGET

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	w mln zł in mln zł		w od- set- kach in per- cent	reali- zacja ustawy budżet- owej w % law on public finan- ces <sup>o</sup> in %	

## DOCHODY REVENUE

<b>OGÓŁEM</b>	<b>135664</b>	<b>140527</b>	<b>143520</b>	<b>100,0</b>	<b>98,9</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Dochody krajowe</b>	<b>135530</b>	<b>139354</b>	<b>143022</b>	<b>99,7</b>	<b>98,6</b>	<b>Domestic revenue</b>
Dochody podatkowe	119644	119101	128751	89,7	97,8	Tax revenue
w tym:						of which:
podatki pośrednie	79671	82423	89604	62,4	98,1	indirect taxes
w tym:						of which:
podatek od towarów i usług	51750	52893	57442	40,0	99,0	value added tax (VAT)
podatek akcyzowy	27312	28861	31490	21,9	96,9	excise tax
podatek dochodowy	39956	36664	39147	27,3	97,0	income tax
od osób prawnych	16868	13220	15008	10,5	108,5	corporate income tax
od osób fizycznych	23088	23444	24139	16,8	91,0	personal income tax
Dochody niepodatkowe	15886	20253	14271	10,0	107,0	Non-tax revenue
w tym:						of which:
dochody jednostek budżeto- wych	6523	6435	6638	4,6	110,4	revenue of budgetary entities
wpłaty z zysku Narodowego Banku Polskiego	2206	4869	2582	1,8	131,6	payments from profit of the Na- tional Bank of Poland
wpływy z cła	5080	4061	3806	2,7	109,4	receipts from customs duties
<b>Dochody zagraniczne</b>	<b>134</b>	<b>1173</b>	<b>498</b>	<b>0,3</b>	<b>753,5</b>	<b>Foreign revenue</b>

## WYDATKI EXPENDITURE

<b>OGÓŁEM</b>	<b>151055</b>	<b>172885</b>	<b>182922</b>	<b>100,0</b>	<b>98,8</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Dotacje i subwencje</b>	<b>83470</b>	<b>98265</b>	<b>104373</b>	<b>57,0</b>	<b>99,8</b>	<b>Allocations and subsidies</b>
w tym:						of which:
Dotacje podmiotowe	1924	12510	11816	6,5	99,6	Recipient specific allocations
Dotacje przedmiotowe	559	1253	869	0,5	99,1	Objective allocations
Dotacje do:						Allocations to:
Funduszu Ubezpieczeń Społecz- nych	15366	21157	27091	14,8	100,4	Social Insurance Fund
Funduszu Emerytalno-Rentowe- go	13213	14881	15390	8,4	100,0	Pension Fund
Funduszu Pracy	839	2650	3635	2,0	100,0	Labour Fund

a Ogłoszonej w Dz. U. Nr 30, poz. 275.

a Published in Journal of Laws No. 30, item 275.

TABL. 20 (263). **BUDŻET PAŃSTWA (dok.)**  
THE STATE BUDGET (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2001	2002		Specification
	w mln zł in mln zł		w od- set- kach in per- cent	reali- zacja ustawy budżetowej w % law on public finan- ces in %	

WYDATKI (dok.) EXPENDITURE (cont.)

<b>Dotacje i subwencje (dok.)</b>						<b>Allocations and subsidies (cont.)</b>
Dotacje celowe dla jednostek samorządu terytorialnego . . .	13256	14400	13913	7,6	99,4	Appropriated allocations for local self-government entities
Subwencje ogólne dla jednostek samorządu terytorialnego . . .	25860	29434	29702	16,2	100,0	General subsidies for local self-government entities
w tym na zadania oświatowe . . .	19367	22118	22318	12,2	100,0	of which for educational tasks
<b>Świadczenia na rzecz osób fizycznych . . . . .</b>	<b>13175</b>	<b>14748</b>	<b>15092</b>	<b>8,3</b>	<b>99,0</b>	<b>Benefits for natural persons</b>
<b>Wydatki bieżące jednostek budżetowych . . . . .</b>	<b>26928</b>	<b>29274</b>	<b>29801</b>	<b>16,3</b>	<b>99,2</b>	<b>Current expenditure of budgetary entities</b>
w tym:						of which:
Wynagrodzenia . . . . .	11857	13886	14133	7,7	99,8	Wages and salaries
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy . . . . .	2120	3127	3081	1,7	99,6	Contributions to compulsory social security and the Labour Fund
<b>Rozliczenia z bankami . . . . .</b>	<b>2029</b>	<b>3279</b>	<b>1797</b>	<b>1,0</b>	<b>88,0</b>	<b>Settlements with banks</b>
<b>Obsługa długu publicznego</b>	<b>18025</b>	<b>20899</b>	<b>24048</b>	<b>13,1</b>	<b>96,1</b>	<b>Public debt servicing</b>
Krajowego . . . . .	13728	17105	20324	11,1	96,1	Domestic
Zagranicznego . . . . .	4297	3794	3724	2,0	95,9	Foreign
<b>Wydatki majątkowe — inwestycyjne<sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>7428</b>	<b>6420</b>	<b>7811</b>	<b>4,3</b>	<b>95,9</b>	<b>Property expenditure — investment expenditure<sup>b</sup></b>

WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT

Deficyt (—) . . . . .	—15391	—32358	—39402	x	98,5	Deficit (—)
Finansowanie deficytu budżetu państwa:						State budget deficit financing:
źródła krajowe . . . . .	20411	43671	35954	x	92,6	domestic sources
w tym przychody z prywatyzacji . . . . .	26746	6490	1972	x	29,9	of which receipts from privatization
źródła zagraniczne . . . . .	—5020	—11313	3448	x	292,3	foreign sources

<sup>a</sup> Ogłoszonej w Dz. U. Nr 30, poz. 275. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych jednostek samorządu terytorialnego.

<sup>a</sup> Published in Journal of Laws No. 30, item 275. <sup>b</sup> Including allocations for the investment tasks of local self-government entities.

**Państwowy dług publiczny** obejmuje dług sektora instytucji rządowych (tj. dług Skarbu Państwa i pozostały dług sektora instytucji rządowych) oraz dług sektora instytucji samorządowych.

**Dług krajowy Skarbu Państwa** obejmuje zobowiązania Skarbu Państwa z tytułu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynek krajowy oraz pozostały dług krajowy Skarbu Państwa z tytułu: zobowiązań wymagalnych, bieżących rozliczeń z bankami, zobowiązań z tytułu niepodwyższania płac w sferze budżetowej, przedpłat na samochody i innych.

**Dług zagraniczny Skarbu Państwa** obejmuje:

- zobowiązania Skarbu Państwa z tytułu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynek międzynarodowy (tj. obligacje typu Brady — obligacje wyemitowane w październiku 1994 r. w ramach redukcji i restrukturyzacji zadłużenia wobec banków komercyjnych zrzeszonych w Klubie Londyńskim, obligacje zagraniczne, tj. obligacje nominowane w walutach obcych, przeznaczone dla inwestorów zagranicznych i sprzedawane poza krajem, w walucie którego są nominowane — euroobligacje oraz obligacje emitowane na rynkach zagranicznych nominowane w walucie kraju, w którym są sprzedawane),
- kredyty zaciągnięte,
- likwidację sald clearingowych.

**Dług gwarantowany** (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej jest to potencjalne zadłużenie Skarbu Państwa.

*Public debt includes debt of the government sector (i.e. debt of the State Treasury and other debt of the government sector) and debt of the local government sector.*

*Domestic debt of the State Treasury includes liabilities of the State Treasury due to treasury securities issued on the domestic market as well as other domestic debt of the State Treasury i.a.: liabilities, current settlements with banks, liabilities from non-implemented wage increases in the budget sphere, prepayments for passenger vehicles and others.*

*Foreign debt of the State Treasury includes:*

- liabilities of the State Treasury due to treasury securities issued on the international capital market (i.a. Brady bonds — bonds issued in October 1994 within the framework of a reduction and restructuring of debt to commercial banks associated in the London Club, foreign bonds, i.a. bonds denominated in foreign currencies, sold to foreign investors, outside of the country in which currency are denominated — Eurobonds and bonds issued in foreign markets, denominated in the currency of the country where they are sold),
- credits received,
- liquidation of clearing balances.

*Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland is a potential debt of the State Treasury.*

**TABL. 21 (264). PAŃSTWOWY DŁUG PUBLICZNY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**PUBLIC DEBT<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2001	2002	Specification
	w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>280434</b>	<b>302089</b>	<b>353844</b>	<b>TOTAL</b>
Dług sektora instytucji rządowych	271097	291321	338573	Debt of the government sector
Dług Skarbu Państwa	265888	282617	326771	Debt of State Treasury
krajowy	145053	183708	218214	domestic
zagraniczny	120835	98909	108557	foreign
Pozostały dług	5209	8704	11802	Other debt
Dług sektora instytucji samorządowych	9337	10768	15271	Debt of the local government sector

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej; po wyeliminowaniu przepływów finansowych pomiędzy podmiotami sektora finansów publicznych.

<sup>a</sup> According to nominal value; excluding financial flows between public finance sector entities.

**TABL. 22 (265). DŁUG KRAJOWY SKARBU PAŃSTWA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DOMESTIC DEBT OF THE STATE TREASURY<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w mln zł    in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>66160</b>	<b>145981</b>	<b>185028</b>	<b>219367</b>	<b>TOTAL</b>

**WEDŁUG PIERWOTNYCH OKRESÓW ZAPADALNOŚCI ACCORDING TO PRIMARY MATURITY**

Skarbowe papiery wartościowe	61443	132984	176048	212372	Treasury securities
krótkoterminowe (1 rok i mniej)	31773	23442	35215	42031	short-term (1 year and less)
średnioterminowe (powyżej 1 roku do 5 lat)	8971	79824	108051	130872	medium-term (more than 1 year including 5 years)
długoterminowe (powyżej 5 lat)	20699	29718	32782	39469	long-term (more than 5 years)
Pozostały dług	4717	12997	8980	6995	Other debt

**WEDŁUG WIERZYCIELI BY DEBT HOLDERS**

Bank centralny (NBP)	11154	16781	18159	6729	Central bank (NBP)
Pozostałe banki krajowe	40022	49902	59154	71882	Other domestic banks
Inwestorzy krajowi poza systemem bankowym	11907	61546	86972	109363	Domestic investors outside banking system
Inwestorzy zagraniczni	3077	17752	20743	31393	Foreign investors
<b>Dług gwarantowany (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej</b>	<b>10382</b>	<b>8116</b>	<b>12024</b>	<b>14922</b>	<b>Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland</b>

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej.

<sup>a</sup> According to nominal value.

TABL. 23 (266). **DŁUG ZAGRANICZNY SKARBU PAŃSTWA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN DEBT OF THE STATE TREASURY<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>101107</b>	<b>120835</b>	<b>98909</b>	<b>108557</b>	<b>TOTAL</b>
Obligacje skarbowe wyemitowane na międzynarodowym rynku kapitałowym <sup>b</sup>	19719	22537	23366	29188	Treasury bonds issued on the international capital market <sup>b</sup>
obligacje typu Brady	19102	18074	16137	10359	Brady bonds
obligacje zagraniczne	617	4463	7229	18829	foreign bonds
Kredyty	81231	98298	75543	79369	Credits
w walutach wymienialnych <sup>b</sup>	80242	98298	75543	79369	in convertible currencies <sup>b</sup>
Klub Paryski	68866	87725	64988	65960	Paris Club
Rosja	5821	—	—	—	Russian Federation
Bank Światowy	3535	7260	6934	7215	World Bank
pozostałe	2020	3313	3621	6194	others
w walutach niewymienialnych <sup>c</sup>	989	—	—	—	in non-convertible currencies <sup>c</sup>
Likwidacja sald clearingowych <sup>c</sup>	157	—	—	—	Liquidation of clearing balances <sup>c</sup>
<b>Dług gwarantowany (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej</b>	<b>8134</b>	<b>11779</b>	<b>15209</b>	<b>17565</b>	<b>Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland</b>

a Według wartości nominalnej. b, c Przeliczone na złote według kursu Narodowego Banku Polskiego w końcu roku: b — urzędowego kursu dolara USA, c — kursu rubla transferowego.

a According to nominal value. b, c Calculated in zloties according to the exchange rate of the National Bank of Poland at the end of the year: b — the official exchange rate of the USD, c — the exchange rate of the transferable rouble.

**Relacja do produktu krajowego brutto<sup>a</sup> (ceny bieżące):**Relation to gross domestic product<sup>a</sup> (current prices):

	2000	2001	2002	
	w % in %			
Dochodów budżetu państwa . .	19,0	18,7	18,6	Revenue of the state budget
Wydatków budżetu państwa . .	21,2	23,0	23,7	Expenditure of the state budget
Wyniku budżetu państwa (deficyt)	-2,2	-4,3	-5,1	State budget result (deficit)
Państwowego długu publicznego <sup>b</sup>	39,3	40,2	45,8	Public debt <sup>b</sup>
w tym długu Skarbu Państwa:				of which debt of State Treasury:
krajowego . . . . .	20,3	24,5	28,3	domestic
zagranicznego . . . . .	16,9	13,2	14,1	foreign

a Patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 449. b Po wyeliminowaniu przepływów finansowych pomiędzy podmiotami należącymi do sektora finansów publicznych.

a See note in the chapter “National accounts” on page 450. b Excluding financial flows between public finance sector entities.

TABL. 24 (267). **WYDATKI BUDŻETU PAŃSTWA WEDŁUG DZIAŁÓW<sup>a</sup>**  
**STATE BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	2001	2002		Specification
	w odsetkach in percent	w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>182922</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Gospodarka mieszkaniowa . . . . .	2,2	1,2	2132	Dwelling economy
Administracja publiczna . . . . .	3,6	3,6	6601	Public administration
Obrona narodowa . . . . .	5,1	5,1	9401	National defence
Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne	26,6	28,9	52860	Compulsory social security
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa . . . . .	4,5	4,3	7943	Public safety and fire care
Wymiar sprawiedliwości . . . . .	2,5	2,8	5095	Administration of justice
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> . . . . .	12,1	13,2	24152	Public debt servicing <sup>b</sup>
Oświata i wychowanie . . . . .	1,0	1,1	1997	Education
Szkolnictwo wyższe . . . . .	3,7	3,7	6850	Higher education
Ochrona zdrowia . . . . .	2,7	2,0	3594	Health care
Opieka społeczna . . . . .	8,5	8,5	15470	Social welfare
Kultura i ochrona dziedzictwa naro- dowego . . . . .	0,5	0,4	805	Culture and national heritage
Kultura fizyczna i sport . . . . .	0,1	0,1	130	Physical education and sport

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 421; dane nieporównywalne z danymi opublikowanymi za lata poprzednie. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> See note on page 421; data are not comparable with data published for previous years. <sup>b</sup> Include public debt servicing and current expenditures for budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 25 (268). BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwa Voivod- ships
w mln zł in mln zł					
DOCHODY REVENUE					
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	72610	34584	21766	12555	3705
<b>TOTAL . . . . . 2001</b>	79595	37287	23667	14041	4600
<b>2002</b>	<b>80034</b>	<b>38474</b>	<b>24646</b>	<b>12696</b>	<b>4218</b>
<b>Dochody własne . . . . . 2000</b>	29552	17570	10417	975	590
<b>Own revenue . . . . . 2001</b>	31747	18807	11156	1172	612
<b>2002</b>	<b>32924</b>	<b>18635</b>	<b>12313</b>	<b>1338</b>	<b>638</b>
w tym: of which:					
Udziały w podatkach stanowiących dochód bu- 2000	9996	5506	3770	180	540
dżetu państwa — w podatku dochodowym 2001	10241	5467	4061	181	532
Share in income from taxes comprising state 2002	10294	5056	4531	167	540
budget revenue — in income tax					
od osób prawnych . . . . . 2000	985	549	345	—	91
corporate income tax . . . . . 2001	760	417	274	—	69
<b>2002</b>	<b>869</b>	<b>408</b>	<b>382</b>	<b>—</b>	<b>79</b>
od osób fizycznych . . . . . 2000	9011	4957	3425	180	449
personal income tax . . . . . 2001	9481	5050	3787	181	463
<b>2002</b>	<b>9425</b>	<b>4648</b>	<b>4149</b>	<b>167</b>	<b>461</b>
Podatek od nieruchomości . . . . . 2000	6644	4248	2396	—	—
Tax on real estate . . . . . 2001	8505	5525	2980	—	—
<b>2002</b>	<b>9768</b>	<b>6370</b>	<b>3398</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Podatek rolny . . . . . 2000	721	712	9	—	—
Agricultural tax . . . . . 2001	792	783	9	—	—
<b>2002</b>	<b>821</b>	<b>811</b>	<b>10</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Oplata skarbową . . . . . 2000	1994	1300	694	—	—
Treasury fee . . . . . 2001	622	394	228	—	—
<b>2002</b>	<b>484</b>	<b>270</b>	<b>214</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Podatek od czynności cywilnoprawnych <sup>b</sup> . . . 2001	876	587	289	—	—
Tax on civil law transactions <sup>b</sup> . . . . . 2002	871	505	366	—	—
Dochody z majątku . . . . . 2000	5051	2749	1949	338	15
Revenue from property . . . . . 2001	3296	1793	1312	163	28
<b>2002</b>	<b>3115</b>	<b>1669</b>	<b>1222</b>	<b>185</b>	<b>39</b>

a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b W 2000 r. uwzględniony w opłacie skarbowej.

a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b In 2000 included in Treasury fee.



**TABL. 25 (268). BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (cd.)**
**LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwa Voivod- ships
	w mln zł in mln zł				
DOCHODY (dok.) REVENUE (cont.)					
<b>Dotacje celowe</b> <b>Appropriated allocations</b>					
Z budżetu państwa . . . . . 2000	15527	4152	4356	5487	1532
From the state budget 2001	16588	3738	4473	6192	2185
2002	15730	4144	4608	5204	1774
w tym na zadania: of which for tasks:					
z zakresu administracji rządowej . . . . . 2000	8839	2501	2912	3072	354
for government administration 2001	10873	2635	3222	3933	1083
2002	10000	2945	3149	3074	832
własne . . . . . 2000	5928	1531	1286	1982	1129
own tasks 2001	5531	1035	1172	2249	1075
2002	5593	1172	1366	2118	937
Pozostałe dotacje . . . . . 2000	935	598	70	87	180
Other allocations 2001	1068	632	85	134	217
2002	1062	557	71	161	273
<b>Subwencje ogólne z budżetu państwa</b> 2000	25858	11669	6800	5989	1400
<b>General subsidies from the state budget</b> 2001	29430	13509	7835	6504	1582
2002	29701	14701	7527	5963	1510
W tym na zadania oświatowe . . . . . 2000	19367	8676	5578	4689	424
Of which for educational tasks 2001	22114	10202	6397	5062	453
2002	22318	11184	6131	4583	420
<b>Środki na dofinansowanie własnych za-</b> 2000	738	595	123	17	3
<b>dań ze źródeł pozabudżetowych</b> 2001	762	601	118	39	4
<b>Funds for additional financing own tasks from</b> 2002	617	437	127	30	23
<b>non-budgetary sources</b>					

*a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.*
*a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.*

TABL. 25 (268). BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)

LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)

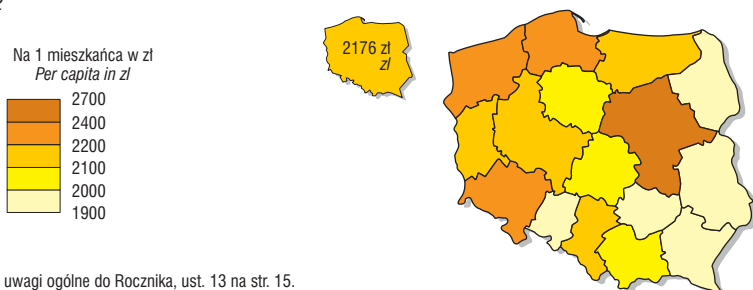
Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwa Voivod- ships
w mln zł in mln zł					
WYDATKI EXPENDITURE					
OGÓŁEM . . . . . TOTAL	2000 2001 2002	75747 82734 83182	36211 38568 39548	23084 25136 26186	12665 14293 13108
w tym: of which:					
Dotacje . . . . . Allocations	2000 2001 2002	5749 6609 6690	2045 2266 2250	2138 2307 2550	558 539 557
Świadczenia na rzecz osób fizycznych Benefits for natural persons	2000 2001 2002	5593 6418 6844	3247 3712 3956	1603 1850 2024	722 823 839
Wydatki bieżące jednostek budżetowych Current expenditure of budgetary entities	2000 2001 2002	50241 52919 53865	22983 24243 25052	15198 16169 16928	10407 10752 10328
w tym: of which:					
Wynagrodzenia . . . . . Wages and salaries	2000 2001 2002	27766 29654 29919	12408 13083 13438	8314 8956 9173	6408 6958 6654
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i Fundusz Pracy Contributions to compulsory social security and the Labour Fund	2000 2001 2002	5096 5509 5498	2544 2755 2778	1430 1546 1571	1001 1080 1022
Zakup materiałów i usług . . . . . Purchase of materials and services	2000 2001 2002	14915 15689 16348	6976 7376 7774	4785 5104 5584	2295 2285 2277
Wydatki majątkowe . . . . . Property expenditure	2000 2001 2002	13532 14071 13529	7544 7464 7375	3942 4023 3865	946 1257 1027
W tym inwestycyjne . . . . . Of which investment expenditure	2000 2001 2002	13209 13783 13263	7454 7363 7272	3722 3847 3719	945 1255 1026
WYNIK BUDŻETÓW BUDGETS RESULT					
Deficyt (-) . . . . . Deficit (-)	2000 2001 2002	-3137 -3139 -3148	-1627 -1281 -1074	-1318 -1469 -1540	-110 -252 -412

a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO NA 1 MIESZKAŃCA<sup>a</sup> WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2002 R.**

**PER CAPITA<sup>a</sup> EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY VOIVODSHIP IN 2002**



<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

Dane w tabl. 26 opracowano zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego.

**Sektor instytucji rządowych i samorządowych** składa się:

- ze szczebla centralnego obejmującego: budżet państwa, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze, środki specjalne jednostek budżetu państwa, państwowe fundusze celowe (lub fundusze działające na zasadach zbliżonych do państwowych funduszy celowych), państwowe szkoły wyższe i od 2001 r. — 9 agencji rządowych,
- ze szczebla lokalnego obejmującego: budżety jednostek samorządu terytorialnego, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze i środki specjalne jednostek budżetów samorządu terytorialnego, gminne, powiatowe i wojewódzkie fundusze celowe oraz kasy chorych.

Zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego dane dla sektora instytucji rządowych i samorządowych prezentowane są z punktu widzenia transakcji tego sektora z innymi sektorami gospodarki, w ujęciu kasowym, po skonsolidowaniu transferów wewnętrznych, tj. po dokonaniu:

- konsolidacji wewnątrzszczeblowej — wyeliminowania transakcji finansowych w ramach struktur wchodzących w skład danego szczebla (tj.: na szczeblu centralnym między budżetem państwa a pozostałymi jednostkami szczebla centralnego, na szczeblu lokalnym między budżetami jednostek samorządu terytorialnego a pozostałymi jednostkami szczebla lokalnego),
- konsolidacji międzyszczeblowej — wyeliminowania transakcji pomiędzy organami szczebla centralnego i lokalnego.

Data in table 26 are presented in accordance with the methodology of the International Monetary Fund.

**The general government sector** consists of:

- the central level, comprising the state budget, budgetary establishments, auxiliary units of budgetary entities, special units of budgetary entities, appropriated state funds (or funds operating on principles similar to state appropriated funds) as well as state higher education institutions and since 2001 — 9 state agencies.
- the local level, comprising the budgets of local self-government entities, budgetary establishments, auxiliary units of budgetary entities, special funds of self-government budgetary entities, gmina, powiat and voivodship appropriated funds as well as the health funds.

In accordance with the methodology of the International Monetary Fund, data for the general government are presented from the point of view of transactions of this sector with other economic sectors, on a cash basis, after the consolidation of internal transfers, i.e. after the following:

- intragovernmental consolidation — the elimination of financial transactions within the framework of structures comprising a given level (e.g., on the central level between the state budget and other entities of central level, on the local level between budgets of self government entities and other entities of local level).
- intergovernmental consolidation — the elimination of transactions between the organs of central and local level.

**Dochodami kapitałowymi** są: przychody ze sprzedaży niefinansowych aktywów kapitałowych, włączając ziemię, aktywa niematerialne, zapasy, środki trwałe oraz jednokierunkowe transfery ze źródeł pozarządowych przeznaczone na finansowanie wydatków kapitałowych.

**Wydatkami kapitałowymi** są: płatności ponoszone na nabywanie niefinansowych aktywów kapitałowych (niemilitarnego przeznaczenia), włączając ziemię, aktywa niematerialne, zapasy, środki trwałe oraz transfery kapitałowe.

**Pożyczki udzielone minus spłaty** obejmują: transakcje instytucji rządowych i samorządowych związane z długiem i roszczeniami z tytułu posiadanego kapitału akcyjnego innych sektorów gospodarki, dokonywane dla celów prowadzenia polityki państwowej, a nie zarządzania płynnością finansową czy osiągnięcia dochodów. Pożyczki udzielone minus spłaty zawierają pożyczki udzielone brutto i nabycie akcji pomniejszone o spłaty wcześniej udzielonych przez rząd pożyczek i rządową sprzedaż akcji. Dla określenia rozmiarów deficytu lub nadwyżki sektora instytucji rządowych i samorządowych pożyczki udzielone minus spłaty grupowane są z dochodami i wydatkami, a nie z finansowaniem.

**Capital revenues** are: proceeds from sale of non-financial capital assets, including land, intangible assets, stocks, fixed capital assets and receipts of unrequited transfers for capital purposes from non-governmental sources.

**Capital expenditures** are: payments for acquisition of non-financial capital assets (non-military), including land, intangible assets, stocks, and fixed capital assets; also for capital grants.

**Lending minus repayments** comprises: government transactions in debt and equity claims upon others undertaken for purposes of public policy, rather than for management of government liquidity or earning a return. Lending minus repayments consists of gross lending and acquisition of equities minus repayments of past government lending and government sales of equities. In determining a government's deficit or surplus the category: lending minus repayments is grouped together with revenue and expenditure rather than with financing.

TABL. 26 (269). **SKONSOLIDOWANE OPERACJE FINANSOWE SEKTORA INSTYTUCJI  
RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH**  
CONSOLIDATED FINANCIAL OPERATIONS OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegół sektora Sector levels		
		centralny central	lokalny local	
	w mln zł    in mln zł			
Dochody i dotacje otrzymane . . . . . Revenue and grants	1995	132376	117946	24324
	2000	271535	214345	105694
	2001	285184	224184	114539
Dochody . . . . . Revenue	1995	132376	117946	17166
	2000	271100	213865	64043
	2001	284759	223758	68479
bieżące . . . . . current	1995	131166	117594	16308
	2000	267402	212735	61475
	2001	281421	222366	66533
podatkowe . . . . . tax	1995	112142	105798	9080
	2000	226470	191890	41269
	2001	235483	196707	46214
niepodatkowe . . . . . non-tax	1995	19024	11796	7228
	2000	40932	20845	20206
	2001	45938	25659	20319
kapitałowe . . . . . capital	1995	1210	352	858
	2000	3698	1130	2568
	2001	3338	1392	1946

TABL. 26 (269). SKONSOLIDOWANE OPERACJE FINANSOWE SEKTORA INSTYTUCJI  
RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH (cd.)  
CONSOLIDATED FINANCIAL OPERATIONS OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegół sektora Sector levels	
		centralny central	lokalny local
	w mln zł    in mln zł		
<b>Dochody i dotacje otrzymane (dok.) Revenue and grants (cont.)</b>			
Dotacje otrzymane . . . . . 1995	—	—	7158
Grants . . . . . 2000	435	480	41651
	<b>425</b>	<b>426</b>	<b>46060</b>
bieżące . . . . . 1995	—	—	6512
current . . . . . 2000	278	323	39196
	<b>198</b>	<b>199</b>	<b>43837</b>
kapitałowe . . . . . 1995	—	—	646
capital . . . . . 2000	157	157	2455
	<b>227</b>	<b>227</b>	<b>2223</b>
<b>Wydatki i pożyczki udzielone minus spłaty . . . . . 1995</b>	137884	123708	24070
<b>Expenditure and lending minus repayments . . . . . 2000</b>	270666	212410	107804
	<b>318943</b>	<b>256209</b>	<b>116292</b>
Wydatki . . . . . 1995	138431	124322	24003
Expenditure . . . . . 2000	295365	236865	107004
	<b>326740</b>	<b>263580</b>	<b>116699</b>
bieżące . . . . . 1995	129999	119889	19362
current . . . . . 2000	274360	227075	93325
	<b>303028</b>	<b>251955</b>	<b>102389</b>
kapitałowe . . . . . 1995	8432	4433	4641
capital . . . . . 2000	21005	9790	13679
	<b>23712</b>	<b>11625</b>	<b>14310</b>
Pożyczki udzielone minus spłaty . . . . . 1995	—547	—614	67
Lending minus repayments . . . . . 2000	—24699	—24455	800
	<b>—7797</b>	<b>—7371</b>	<b>—407</b>
<b>Deficyt (–) lub nadwyżka (+) . . . . . 1995</b>	—5508	—5762	+254
<b>Deficit (–) or surplus (+) . . . . . 2000</b>	+869	+1935	—2110
	<b>—33759</b>	<b>—32025</b>	<b>—1753</b>
<b>Finansowanie . . . . . 1995</b>	5508	5762	—254
<b>Financing . . . . . 2000</b>	—869	—1935	2110
	<b>33759</b>	<b>32025</b>	<b>1753</b>
Zagraniczne . . . . . 1995	3158	3158	14
Foreign . . . . . 2000	279	265	48
	<b>—10903</b>	<b>—10951</b>	<b>4</b>

TABL. 26 (269). **SKONSOLIDOWANE OPERACJE FINANSOWE SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH (dok.)**  
CONSOLIDATED FINANCIAL OPERATIONS OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR (cont.)

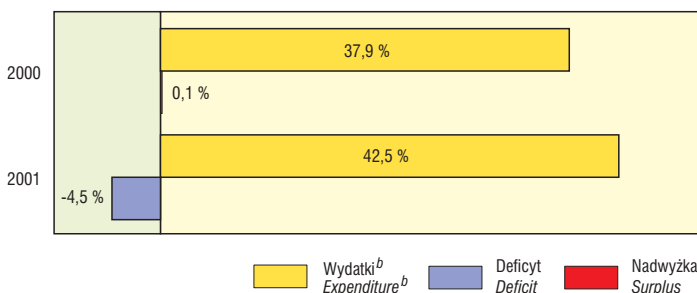
Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegół sektora Sector levels	
		centralny central	lokalny local
	w mln zł in mln zł		
<b>Finansowanie (dok.) Financing (cont.)</b>			
Krajowe . . . . . 1995	2350	2604	—254 <sup>a</sup>
Domestic . . . . . 2000	—1148	—2200	2096
2001	<b>44662</b>	<b>42976</b>	<b>1705</b>
w systemie bankowym . . . . . 1995	—941	—683	—258
in the banking system . . . . . 2000	—4377	—5080	703
2001	<b>34905</b>	<b>33383</b>	<b>1522</b>
poza systemem bankowym . . . . . 1995	3291	3287	4
outside the banking system . . . . . 2000	3229	2880	1393
2001	<b>9757</b>	<b>9593</b>	<b>183</b>

<sup>a</sup> łącznie z finansowaniem zagranicznym.

<sup>a</sup> Including foreign financing.

**RELACJA WYDATKÓW ORAZ WYNIKU SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO<sup>a</sup> (ceny bieżące)**

RELATION OF EXPENDITURE AND RESULT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR TO GROSS DOMESTIC PRODUCT<sup>a</sup> (current prices)



<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 449. <sup>b</sup> łącznie z pożyczkami udzielonymi pomniejszonymi o spłaty.

<sup>a</sup> See note in the chapter “National accounts” on page 450. <sup>b</sup> Including lending minus repayments.

## INWESTYCJE

## INVESTMENTS

Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysową,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

*Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).*

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

*Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documents,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

— others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as, since 1995, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

TABL. 1 (270). **NAKLADY INWESTYCYJNE**  
INVESTMENT OUTLAYS

Lata Years	Ogółem Grand total		W tym nakłady na środki trwałe Of which outlays on fixed assets			
	ogółem grand total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>	razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>b</sup> machinery <sup>b</sup>	środki transportu transport equipment

CENY BIEŻĄCE — mln zł<sup>c</sup> CURRENT PRICES — mln zł<sup>c</sup>

1995 . . . . .	47145	1222	46781	22560	17442	4500
2000 . . . . .	133160	3446	132489	68204	46206	15543
2001 . . . . .	121363	3141	121132	64101	42460	12764
<b>2002 . . . . .</b>	<b>109862</b>	<b>2874</b>	<b>109636<sup>d</sup></b>	<b>58499</b>	<b>38934</b>	<b>10268</b>

CENY STAŁE<sup>e</sup> CONSTANT PRICES<sup>e</sup>

1990=100

<b>2002 . . . . .</b>	<b>183,2</b>	<b>180,5</b>	<b>.</b>	<b>132,8</b>	<b>288,3</b>	
-----------------------	--------------	--------------	----------	--------------	--------------	--

1995=100

<b>2002 . . . . .</b>	<b>147,0</b>	<b>146,5</b>	<b>147,8</b>	<b>136,9</b>	<b>160,5</b>	<b>161,7</b>
-----------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>c</sup> Na 1 mieszkańca — w zł. <sup>d</sup> W tym 1248 mln zł odsetek od kredytów i pożyczek inwestycyjnych. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Concerns "machinery, technical equipment and tools". <sup>c</sup> Per capita — in zł. <sup>d</sup> Of which 1248 mln zł interests on investment credits and loans. <sup>e</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. I (270). **NAKLADY INWESTYCYJNE (dok.)**  
**INVESTMENT OUTLAYS (cont.)**

Lata Years	Ogółem Grand total		W tym nakłady na środki trwałe Of which outlays on fixed assets		
	ogółem grand total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>	razem total	w tym of which	
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>b</sup> transportu machinery <sup>b</sup> transport equipment

CENY STAŁE<sup>e</sup> (dok.) CONSTANT PRICES<sup>e</sup> (cont.)  
 2000=100

<b>2002</b> . . . . .	<b>81,5</b>	<b>81,5</b>	<b>81,7</b>	<b>83,0</b>	<b>85,2</b>	<b>65,8</b>
Rok poprzedni=100 Previous year=100						
1996 . . . . .	119,2	119,1	119,2	112,8	124,8	128,5
1997 . . . . .	122,2	122,1	122,2	122,1	123,2	123,3
1998 . . . . .	115,3	115,2	115,7	112,7	121,5	110,4
1999 . . . . .	105,9	105,9	106,0	106,1	103,3	115,5
2000 . . . . .	101,4	101,4	101,2	100,2	97,6	121,6
2001 . . . . .	90,5	90,5	90,8	90,8	93,6	82,2
<b>2002</b> . . . . .	<b>90,0</b>	<b>90,0</b>	<b>90,0</b>	<b>91,4</b>	<b>91,0</b>	<b>80,1</b>

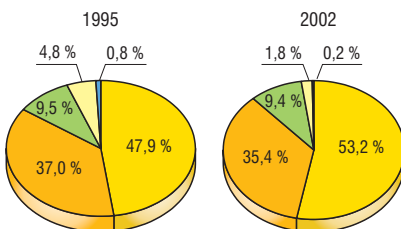
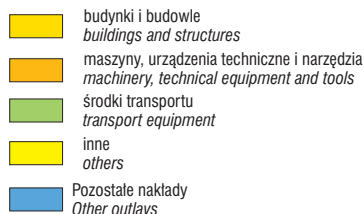
<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Concerns "machinery, technical equipment and tools". <sup>e</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

### STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH WEDŁUG RODZAJÓW (ceny bieżące)

#### STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS BY TYPE (current prices)

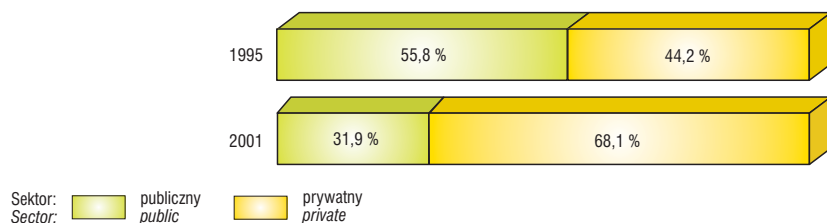
Nakłady na środki trwałe:  
 Outlays on fixed assets:



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

**STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**



**TABL. 2 (271). NAKŁADY INWESTYCYJNE WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS BY SECTIONS (current prices)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2001		Specification
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>121363</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	3,3	1,9	1,9	2282	Agriculture, hunting and forestry
Rybolówstwo i rybactwo	0,0	0,0	0,0	18	Fishing
Przemysł	42,7	28,3	29,6	35889	Industry
górnictwo i kopalnictwo	3,5	1,5	2,0	2400	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	24,9	19,9	19,1	23235	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	14,3	6,9	8,5	10254	electricity, gas and water supply
Budownictwo	4,6	7,6	6,9	8411	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	8,1	10,7	10,1	12293	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje	1,1	1,1	1,1	1392	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	10,8	12,8	12,3	14937	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	4,9	6,6	6,5	7836	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup>	12,9	19,7	19,6	23767	Real estate, renting and business activities
w tym budownictwo mieszkaniowe	9,7	11,2	12,7	15371	of which residential construction
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	1,3	2,2	2,3	2741	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	2,3	2,7	3,3	4023	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	2,8	2,1	1,9	2256	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	5,2	4,3	4,5	5518	Other community, social and personal service activities

TABL. 3 (272). DYNAMIKA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH (ceny stałe<sup>a</sup>)  
INDICES OF INVESTMENT OUTLAYS (constant prices<sup>a</sup>)

Wyszczególnienie	2000	2001		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100	1995=100	1995=100	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>101,4</b>	<b>90,5</b>	<b>163,3</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	96,4	89,8	92,0	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo . . . .	91,4	72,1	233,3	Fishing
Przemysł . . . . .	88,1	95,8	122,2	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . .	81,9	119,7	95,2	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	90,8	88,5	134,0	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	82,1	111,8	105,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	107,4	83,7	222,2	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	94,0	85,4	195,2	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	131,9	88,4	151,1	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	112,0	86,7	190,1	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	83,4	90,1	235,0	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; na- uka <sup>Δ</sup> . . . . .	129,6	89,0	219,7	Real estate, renting and business activities
w tym budownictwo mieszkaniowe	118,0	101,2	179,3	of which residential construction
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	134,2	89,9	254,2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	116,1	110,7	209,8	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	115,0	80,3	102,3	Health and social work
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna	87,1	93,4	127,8	Other community, social and personal service activities

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust.11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

## INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### ŚRODKI TRWAŁE

### FIXED ASSETS

**Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, w dniu przyjęcia do używania, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową (do 31 XII 1994 r. tylko nawierzchnia), uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie (do 31 XII 1994 r. — założone do 31 XII 1989 r.), melioracje, budowle wodne, grunty oraz od 1 I 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe):

- których cena nabycia lub koszt wytworzenia do 31 XII 1994 r. były wyższe od ustalonej okresowo granicznej wartości (od 1 I do 31 XII 1990 r. — 100 zł, od 1 I 1991 r. do 31 XII 1992 r. — 500 zł, od 1 I 1993 r. do 31 XII 1994 r. — 1000 zł),
- od 1 I 1995 r. — niezależnie od ich wartości.

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów, uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529).

**Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

W wartości brutto środków trwałych za 1995 r. dla jednoosobowych spółek Skarbu Państwa lub gmin wykazano — na podstawie odrębnych przepisów — środki trwałe według wartości netto, tj. pomniejszonej o wartość zużycia.

**Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

Środki trwałe zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem podmiotu gospodarki narodowej na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”.

Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

**Fixed assets** include asset components completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations (until 31 XII 1994 only the road surface), development of tracts of land, long-term plantings (until 31 XII 1994 those planted up to 31 XII 1989), meliorations, water structures, land and, since 1 I 1995, livestock (basic herd):

- the purchase price or the manufacturing cost of which, until 31 XII 1994, was higher than the periodically established border value (from 1 I to 31 XII 1990 — 100 zł, from 1 I 1991 to 31 XII 1992 — 500 zł and from 1 I 1993 to 31 XII 1994 — 1000 zł),
- since 1 I 1995 regardless of their value.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529).

The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

In the gross value of fixed assets for 1995, fixed assets in net value (i.e., decreased by the value of consumption) are shown on the basis of separate regulations sole shareholder companies of the State Treasury or gminas.

The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

Fixed assets are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of an entity of the national economy on the basis of the predominate type of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included into the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate, renting and business activities".

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 4 (273). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS

As of 31 XII

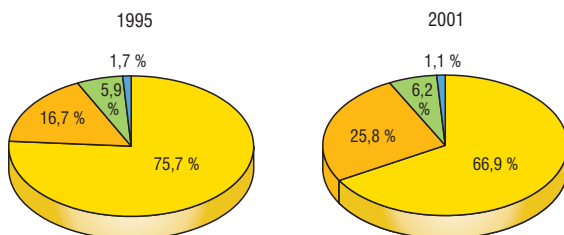
Lata Years	Ogółem Total		W tym Of which		
	ogółem total	na 1 mieszkańca per capita	budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>a</sup> machinery <sup>a</sup>	środki transportu transport equipment
BIEŻĄCE CENY EWIDENCYJNE — mln zł <sup>b</sup> CURRENT BOOK-KEEPING PRICES — mln zł <sup>b</sup>					
1995 . . . . .	893131	23132	675892	149172	52826
1999 . . . . .	1346009	34822	907215	336597	85809
2000 . . . . .	1444804	37387	967900	366926	93587
2001 . . . . .	1523154	39427	1019596	392921	93993
CENY STAŁE <sup>c</sup> CONSTANT PRICES <sup>c</sup> 1990=100					
2001 . . . . .	136,9	135,3	128,4	183,2	124,0
1995=100					
2001 . . . . .	125,3	125,0	118,3	152,4	135,4
Rok poprzedni=100 Previous year=100					
1996 . . . . .	104,8	104,7	103,6	109,9	104,1
1997 . . . . .	103,5	103,4	102,1	108,1	106,2
1998 . . . . .	103,9	103,8	102,8	107,6	105,9
1999 . . . . .	103,9	103,9	102,7	108,0	105,7
2000 . . . . .	104,2	104,2	103,8	105,6	104,8
2001 . . . . .	102,7	102,7	102,1	104,6	104,4

<sup>a</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>b</sup> Na 1 mieszkańca — w zł. c Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; od 1991 r. do obliczenia wskaźników dynamiki przyjęto za podstawę (mianownik) wartość brutto środków trwałych według stanu w dniu 1 I.

<sup>a</sup> Concerns “machinery, technical equipment and tools”. <sup>b</sup> Per capita — in zł. c See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; since 1991, the gross value of fixed assets, as of 1 I, was used as the base (denominator) for calculating indices.

### STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH WEDŁUG GRUP (bieżące ceny ewidencyjne) Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS BY GROUPS (current book-keeping prices)  
As of 31 XII



 Budynki i budowle  
Buildings and structures

 Środki transportu  
Transport equipment

 Maszyzny, urządzenia techniczne i narzędzia  
Machinery, technical equipment and tools

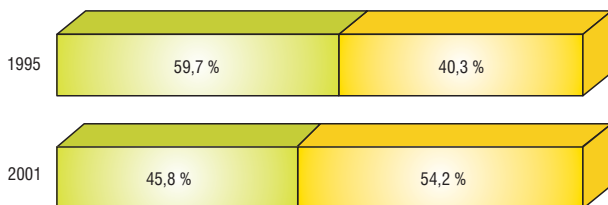
 Pozostałe  
Others

### STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS BY OWNERSHIP SECTORS  
(current book-keeping prices)

As of 31 XII



Sektor:  publiczny  
Sector:  public

 prywatny  
 private



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 5 (274). WARTOŚĆ BRUTTO I STOPIEŃ ŻUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2001		
	bieżące ceny ewidencyjne current book-keeping prices			stopień zużycia w %	
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł	degree of consumption in %	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1523154</b>	<b>46,7</b>
w tym budynki mieszkalne of which residential buildings	23,9	20,1	20,0	304212	.
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	12,8	7,9	7,5	114598	67,4 <sup>a</sup>
Rybołówstwo i rybactwo Fishing	0,0	0,0	0,0	368	59,2
Przemysł Industry	26,8	32,6	32,6	495610	52,6
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	2,7	2,8	2,8	41841	62,2
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	13,6	16,7	16,8	255585	49,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	10,5	13,1	13,0	198184	55,3
Budownictwo Construction	1,0	1,7	1,8	27576	36,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	2,5	4,2	4,6	70327	30,7
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	0,3	0,5	0,6	8256	28,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	23,4	19,3	18,2	277566	51,0 <sup>b</sup>
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	0,8	2,4	2,6	39775	38,1
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	25,3	23,3	23,3	355218	37,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	2,3	2,6	2,8	43203	40,1
Edukacja Education	1,8	2,1	2,3	35346	40,2
Ochrona zdrowia i opieka społeczna Health and social work	1,6	1,6	1,7	25580	44,3
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	1,4	1,8	2,0	29731	32,3

a, b Bez wartości: a — inwentarza żywego (stada podstawowego), b — poboczy i podbudowy dróg publicznych, ulic i placów.

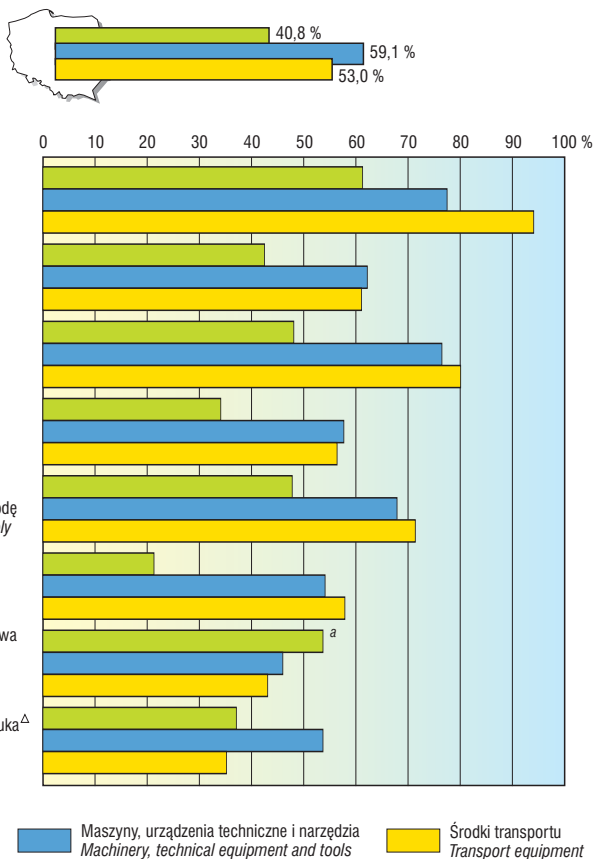
a, b Excluding the value: a — of livestock (basic herd), b — of shoulders and foundations of public roads, streets and squares.

### STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W 2001 R.

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN 2001

As of 31 XII



<sup>a</sup> Bez wartości poboczy i podbudowy dróg publicznych, ulic i placów.

<sup>a</sup> Excluding the value of shoulders and foundations of public roads, streets and squares.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 6 (275). **DYNAMIKA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH (ceny stałe)<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

INDICES OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS (constant prices)<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2001		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100	1995=100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>104,2</b>	<b>102,7</b>	<b>125,3</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	99,5	99,4	98,7	Agriculture, hunting and forestry
Rybolówstwo i rybactwo . . . . .	94,8	91,0	93,3	Fishing
Przemysł . . . . .	103,3	102,4	124,3	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	100,7	99,5	84,4	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	103,7	103,5	131,8	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	103,5	101,8	129,0	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	123,7	106,8	198,2	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	116,2	111,5	230,8	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	111,0	107,6	184,3	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	103,3	101,1	115,3	Transport, storage and communica- tion
Pośrednictwo finansowe . . . . .	114,1	112,0	364,3	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup>	103,2	102,3	119,4	Real estate, renting and business activi- ties
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	111,4	106,0	153,5	Public administration and defence; com- pulsory social security
Edukacja . . . . .	107,7	107,3	145,5	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	105,3	104,0	148,0	Health and social work
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna	111,5	107,9	192,4	Other community, social and per- sonal service activities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; do obliczenia wskaźników dynamiki przyjęto za podstawę (mianownik) wartość brutto środków trwałych według stanu w dniu 1 I.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; the gross value of fixed assets, as of 1 I, was used as the base (denominator) for calculating indices.

Prezentowane w dziale rachunki opracowano według zasad systemu rachunków narodowych „ESA 1995”. Na system rachunków narodowych składa się zbiór wzajemnie ze sobą powiązanych **rachunków makroekonomicznych** pozwalających na uzyskanie spójnych danych o dochodach, tj. źródłach finansowania wydatków z danymi dotyczącymi produkcji i jej rozdysonowania na spożycie i akumulację (określane jako popyt krajowy) oraz saldo wymiany produktów z zagranicą.

W systemie rachunków narodowych zestawiane są: **rachunki bieżące** odzwierciedlające szczególnie rodzaje działalności, takie jak: procesy produkcji, procesy tworzenia dochodów, podziału pierwotnego, podziału wtórnego i ostatecznego dochodów; **rachunki akumulacji**, tj.: rachunek kapitałowy, rachunek finansowy, rachunek innych zmian wolumenu aktywów, rachunek przeszacowań; **bilanse**, tj. rachunki stanów (bilans otwarcia, zmiany w bilansie, bilans zamknięcia). Suma transakcji na każdym z rachunków bieżących i rachunków akumulacji jest zbilansowana tzw. **sumą (pozycją) bilansującą**, która stanowi różnicę między przychodami i rozchodami.

Pozycja bilansująca, zamykająca dany rachunek, przenoszona jest na pozycję otwierającą rachunek następny. Sumy bilansujące w rachunkach narodowych to kategorie makroekonomiczne. Kategoriami tymi są: produkt krajowy brutto, nadwyżka operacyjna brutto, dochody pierwotne brutto, dochody do dyspozycji brutto, oszczędności brutto oraz wierzytelności netto lub zadłużenie netto.

Dochody pierwotne brutto wszystkich sektorów własności albo wszystkich krajowych sektorów instytucjonalnych równe są **dochodowi narodowemu brutto**; stanowi on również sumę produktu krajowego brutto i dochodu netto z zagranicy.

**Produkt krajowy brutto** jest główną kategorią w systemie rachunków narodowych i obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Zasadniczym składnikiem produktu krajowego brutto jest suma wartości dodanej brutto wszystkich sektorów własności albo sektorów instytucjonalnych lub wszystkich sekcji gospodarki narodowej.

Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest liczona w cenach bazowych.

Kategoria zużycia pośredniego wyceniana jest zawsze według cen nabycia.

Dochód netto z zagranicy stanowi różnicę między wartością dochodów pierwotnych brutto, będących należnościami jednostek krajowych od podmiotów zagranicznych, a zobowiązaniami jednostek krajowych wobec podmiotów zagranicznych.

Dochód narodowy brutto oraz produkt krajowy brutto liczone są zawsze w cenach rynkowych. W grupie rachunków bieżących (patrz tabl. 2 na str. 451), między rachunkiem produkcji a rachunkiem wykorzystania dochodów, zestawiane są rachunki ujmujące transakcje rejestrujące przemieszczenia dochodów między sektorami instytucjonalnymi. Grupę rachunków rejestrujących przemieszczenia dochodów otwiera produkt krajowy brutto, a zamykają dochody do dyspozycji brutto.

Do rachunków tych należą:

- **rachunek tworzenia dochodów** oraz **rachunek podziału pierwotnego dochodów** powiązane powtarzającym się zestawem transakcji w obu rachunkach, tj. rozchody sektorów instytucjonalnych w rachunku tworzenia dochodów stanowią dochody sektora instytucji rządowych i samorządowych oraz sektora gospodarstw domowych w rachunku podziału pierwotnego dochodów; pozycją bilansującą w rachunku tworzenia dochodów jest nadwyżka operacyjna brutto, która zarazem otwiera rachunek podziału pierwotnego dochodów.

Transakcjami charakteryzującymi przepływ między rozchodami a dochodami w poszczególnych sektorach instytucjonalnych w tych rachunkach są: koszty związane z zatrudnieniem oraz podatki minus dotacje związane z produkcją i importem (tj. podatki od produktów minus dotacje do produktów, podatki od producentów minus dotacje dla producentów).

## RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

Ponadto w rachunku podziału pierwotnego dochodów uwzględniane są dochody z tytułu własności, a pozycją bilansującą są dochody pierwotne brutto,

- **rachunek podziału wtórnego dochodów** obejmujący dochody pierwotne brutto, podatki od dochodów i majątku (w tym podatek dochodowy po odliczeniu składki na powszechne ubezpieczenie zdrowotne), składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 163), świadczenia z ubezpieczeń społecznych, świadczenia z pomocy społecznej i różne transfery bieżące; pozycją bilansującą są dochody do dyspozycji brutto.

W niniejszej edycji Rocznika:

- wprowadzono zmianę zakresu podmiotowego sektorów instytucjonalnych, tj. sektora przedsiębiorstw, instytucji rządowych i samorządowych oraz gospodarstw domowych,
- zmieniono ujęcie transakcji sektora instytucji rządowych i samorządowych z kasowego na memoriałowe, z uwzględnieniem korekty danych za 2000 r. z tytułu weryfikacji informacji źródłowych,
- dokonano wyceny wartości środków trwałych według cen rynkowych.

W wyniku powyższych zmian dane za lata 2000 i 2001 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, z wyjątkiem wskaźników dynamiki za 2000 r., które prezentuje się w warunkach porównywalnych z 1999 r.

\*  
\*   \*  
\*

Szczegółowy opis metodologii opracowania rachunków narodowych został opublikowany w Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej 2002, GUS, Warszawa, listopad 2002 r.

*The national accounts presented in this chapter were compiled according to "European System of Accounts ESA 1995" recommendations. System of national accounts consists of the number of mutually linked **macroeconomic accounts**, which permit to achieve coherent data on income, i.e., sources of financing expenditures with data concerning production and its distribution between final consumption expenditure and gross capital formation (defined as domestic demand) as well as the external balance of goods and services.*

*The following accounts are compiled in the system of national accounts: **current accounts** reflecting particular kinds of activities, such as: production processes, the process of generation of income as well as the allocation of primary income, secondary distribution of income and use of income; **accumulation accounts** i.e., capital account, financial account and other changes in volume of assets account, revaluation account; **balances** i.e., state accounts (opening balance sheet, changes in balance sheet, closing balance sheet). The sum of transactions on each of the current accounts and accumulation accounts is balanced using the **balancing sum (item)**, which constitutes the difference between resources and uses.*

*The balancing item, closing a given account is transferred to the opening item of the subsequent account. Balancing items in national accounts are macroeconomic categories. These categories are: gross domestic product, gross operating surplus, gross primary income, gross disposable income, gross saving as well as net lending or net borrowing.*

*Gross primary income of all ownership sectors or all domestic institutional sectors is equal to **gross national income**; gross national income also constitutes the sum of gross domestic product and net foreign income.*

**Gross domestic product** is the main category in the system of national accounts and illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. The basic component of gross domestic product is the sum of gross value added of all ownership sectors or institutional sectors or all sections of the national economy.

Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption and is calculated at basic prices.

The category of intermediate consumption is always calculated at purchasers' prices.

Net foreign income constitutes the difference between the value of gross primary income (i.e., accounts receivable due from foreign entities to domestic entities) and the accounts payable of domestic entities to foreign entities.

Gross national income as well as gross domestic product are always calculated at market prices.

In the group of current accounts (see table 2 on page 451), accounts comprising transactions registering the flow of income between institutional sectors are compiled between the production account and use of income account. The group of accounts registering the flow of income is opened by gross domestic product and closed by gross disposable income.

These accounts include:

- **generation of income account and allocation of primary income account** connected with the repeating set of transactions on both accounts, i.e., uses of institutional sectors in the generation of income account comprise the income of the general government sector as well as the household sector in the allocation of primary income account; the balancing item in the generation of income account is gross operating surplus, which simultaneously opens the allocation of primary income account.

Transactions characterising the flow between uses and resources in individual institutional sectors in these accounts are: compensation of employees as well as taxes less subsidies on production and imports (i.e., taxes on products less subsidies on products, other taxes on production less other subsidies on production).

In addition, the allocation of primary income account includes property income; the balancing item is gross primary income.

- **secondary distribution of income account** comprises gross primary income, current taxes on income, wealth, etc. (of which income tax after deduction of contributions to the general health security), contributions to compulsory social security (see note in the chapter "Household income and consumption expenditure" on page 164), social security benefits, social assistance benefits and other current transfers; the balancing item is gross disposable income.

In the present edition of the Yearbook:

- the changes in subjective scope of the institutional sectors were introduced, i.e., non-financial corporations, general government as well as households sectors,
- the recording of transactions in the accounts of general government sector was changed from cash basis on an accrual basis, taking into consideration the data revision for 2000 has made due to verification of the source information,
- valuation of fixed assets according to market prices was done.

As a result of changes above the data for 2000 and 2001 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook, excluding indices for 2000 are presented in comparable conditions with 1999.

\*  
\*  
\*

Detailed description of the national accounts compilation methodology was published in the Statistical Yearbook of the Republic of Poland 2002, CSO, Warszawa, November 2002.

# RACHUNKI NARODOWE

## NATIONAL ACCOUNTS

TABL. 1 (276). **DOCHÓD NARODOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
GROSS NATIONAL INCOME (current prices)

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>707032</b>	<b>745095</b>	<b>TOTAL</b>
Produkt krajowy brutto	713391	750786	Gross domestic product
Dochód netto z zagranicy <sup>a</sup>	-6359	-5691	Net foreign income <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Stanowi sumę salda: wynagrodzeń, dochodów od inwestycji bezpośrednich i portfelowych oraz pozostałych dochodów i odsetek.

<sup>a</sup> The sum balance of wages and salaries, incomes from direct and portfolio investments as well as other income and interest.

TABL. 2 (277). **DYNAMIKA PODSTAWOWYCH TRANSAKJI MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup> (ceny stałe)**  
INDICES OF MAIN MACROECONOMIC TRANSACTIONS IN THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>  
(constant prices)

Transakcje Transactions	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	1995= =100

## RACHUNKI BIEŻĄCE

### CURRENT ACCOUNTS

#### RACHUNEK PRODUKCJI PRODUCTION ACCOUNT

1. Produkcja globalna	107,6	108,8	106,0	104,6	105,0	101,1	156,8	137,8
Gross output								
2. Zużycie pośrednie	109,5	110,7	107,1	105,3	106,1	101,1	172,5	146,6
Intermediate consumption								
3. Wartość dodana brutto (1-2)	105,3	106,4	104,7	103,7	103,7	101,1	139,8	127,5
Gross value added								
4. Podatki od produktów minus dotacje do produktów	110,9	109,4	105,8	106,2	106,4	100,4	x	145,6
Taxes on products less subsidies on products								
5. Produkt krajowy brutto (3+4)	106,0	106,8	104,8	104,1	104,0	101,0	144,5	129,7
Gross domestic product								

#### RACHUNEK WYKORZYSTANIA DOCHODÓW USE OF DISPOSABLE INCOME ACCOUNT

6. Dochody do dyspozycji brutto	106,0	106,8	104,8	104,1	104,0	101,0	144,5	129,7
Gross disposable income								
7. Spożycie	107,2	106,1	104,2	104,4	102,5	101,7	161,4	129,0
Final consumption expenditure								
8. Oszczędności brutto (6-7)	.	.	.	.	.	.	.	.
Gross saving								

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 2 (277). **DYNAMIKA PODSTAWOWYCH TRANSAKCI MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup> (dok.)**  
INDICES OF MAIN MACROECONOMIC TRANSACTIONS IN THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> (cont.)

Transakcje Transactions	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100		previous year=100			1990= =100	1995= =100

## RACHUNKI AKUMULACJI ACCUMULATION ACCOUNTS

### RACHUNEK KAPITAŁOWY CAPITAL ACCOUNT

9. Saldo obrotów bieżących z zagranicą . . .	x	x	x	x	x	x	x	x
Current external balance								
10. Akumulacja . . . . .	119,5	120,8	113,8	106,1	103,9	87,4	167,9	158,3
Gross capital formation								
11. Wierzytelności netto lub zadłużenie netto <sup>b</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—
Net lending or net borrowing <sup>b</sup>								

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>b</sup> Wartości występują na poziomie sektorów instytucjonalnych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>b</sup> Values occur only for institutional sectors.

TABL. 3 (278). **WSKAŹNIKI CEN PODSTAWOWYCH TRANSAKCI MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ**  
PRICE INDICES OF MAIN MACROECONOMIC TRANSACTIONS IN THE NATIONAL ECONOMY

Transakcje Transactions	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100		previous year=100			1990= =100	1995= =100
Produkcja globalna . . . . .	116,7	112,5	110,2	106,7	109,1	104,4	762,5
Gross output							175,9
Zużycie pośrednie . . . . .	114,7	110,5	108,5	106,8	109,6	104,5	724,2
Intermediate consumption							168,2
Produkt krajowy brutto . . . . .	118,8	114,0	111,8	106,7	107,1	104,2	831,3
Gross domestic product							180,3
Spżycie . . . . .	120,1	114,9	111,4	107,7	109,9	104,9	942,0
Final consumption expenditure							190,8
Akumulacja . . . . .	116,9	113,2	109,8	105,5	105,9	101,0	549,4
Gross capital formation							163,9

U w a g a. Wskaźniki cen obliczono jako stosunek wskaźników dynamiki wartości opracowanych na podstawie danych wyrażonych w cenach bieżących do wskaźników dynamiki wolumenu — w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

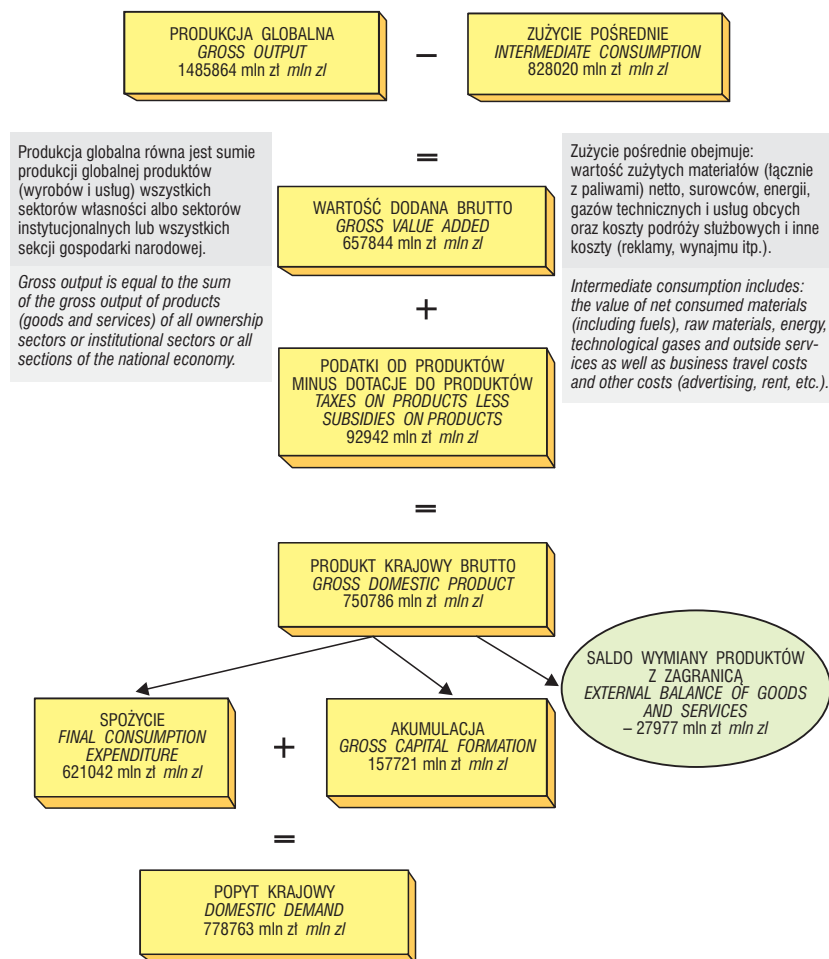
N o t e. Price indices are calculated as the relation of value indices compiled on the basis of data at current prices to volume indices — at constant prices; see general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.



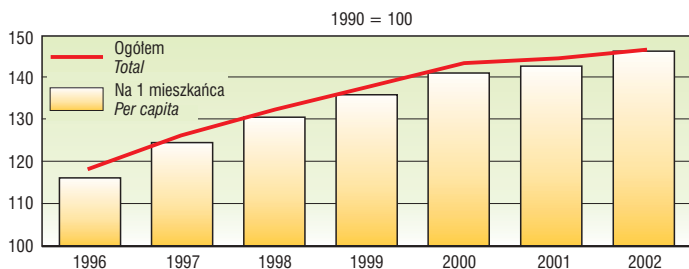
# RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

# 19

## TWORZENIE I WYKORZYSTANIE PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO W 2001 R. (ceny bieżące) GENERATION AND USE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT IN 2001 (current prices)



**DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny stałe)<sup>a</sup>**  
**INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (constant prices)<sup>a</sup>**



a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14 i ust. 13 na str. 15.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21 and item 13 on page 22.

**TABL. 4 (279). PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2002	2000	2002
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>713391</b>	<b>750786</b>	<b>772248</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>W tym wartość dodana brutto . . . . .</b> <b>Of which gross value added</b>	<b>623910</b>	<b>657844</b>	<b>674501</b>	<b>87,5</b>	<b>87,3</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .	22057	24459	20929	3,1	2,7
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł . . . . .	160086	158205	160552	22,4	20,8
Industry					
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	16068	15912	15938	2,3	2,1
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	124411	118005	117663	17,4	15,2
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	19607	24288	26951	2,7	3,5
electricity, gas and water supply					
Budownictwo . . . . .	51292	47442	44062	7,2	5,7
Construction					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	126545	135237	140904	17,7	18,2
Trade and repair <sup>Δ</sup>					
<b>NA I MIESZKAŃCA<sup>a</sup> . . . . .</b> <b>PER CAPITA<sup>a</sup></b>	<b>18460</b>	<b>19430</b>	<b>20200</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a W złotych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

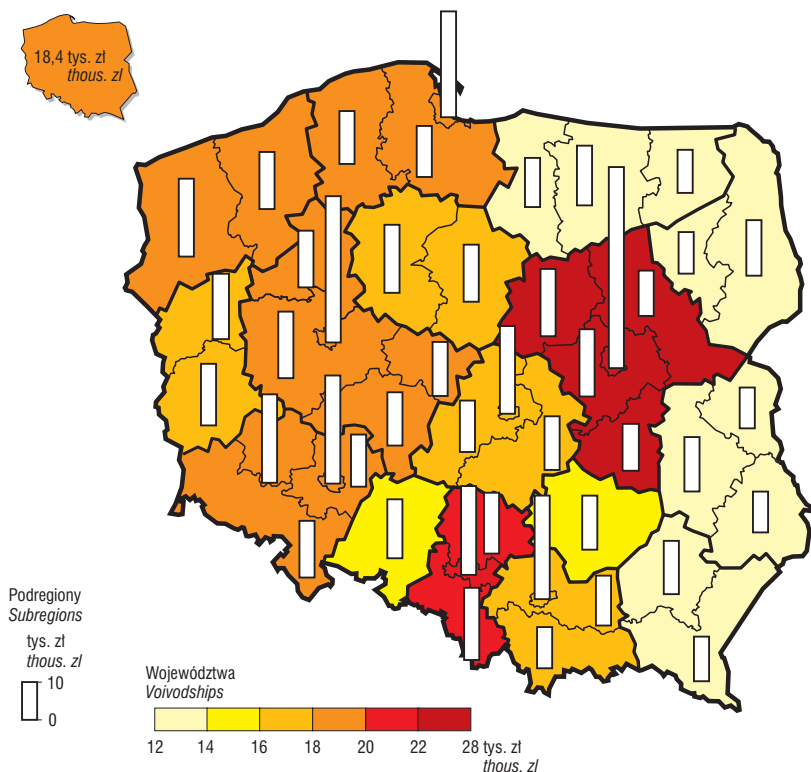
a In zlotys; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

# RACHUNKI NARODOWE

## NATIONAL ACCOUNTS

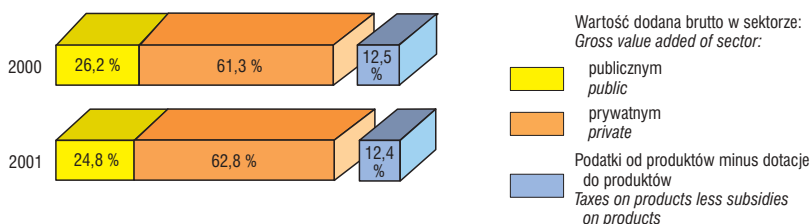
### PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA WEDŁUG WOJEWÓDZTW I PODREGIONÓW<sup>a</sup> W 2000 R. (ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA BY VOIVODSHIP AND SUBREGION<sup>a</sup> IN 2000 (current prices)



<sup>a</sup> Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności; bez uwzględnienia korekty danych z tytułu weryfikacji informacji źródłowych dla sektora instytucji rządowych i samorządowych; podregiony podano w podziale obowiązującym do 2001 r. – patrz dział „Organizacja państwa” w Małym Roczniku Statystycznym Polski 2002, GUS, Warszawa, czerwiec 2002 r.

<sup>a</sup> Grouping by local kind-of-activity unit method; without taking into consideration the data revision made due to verification of the source information for the general government sector; subregions are presented according to the compulsory breakdown for 2001 – see the chapter “Organization of the State” in the Concise Statistical Yearbook of Poland 2002, CSO, Warszawa, June 2002.

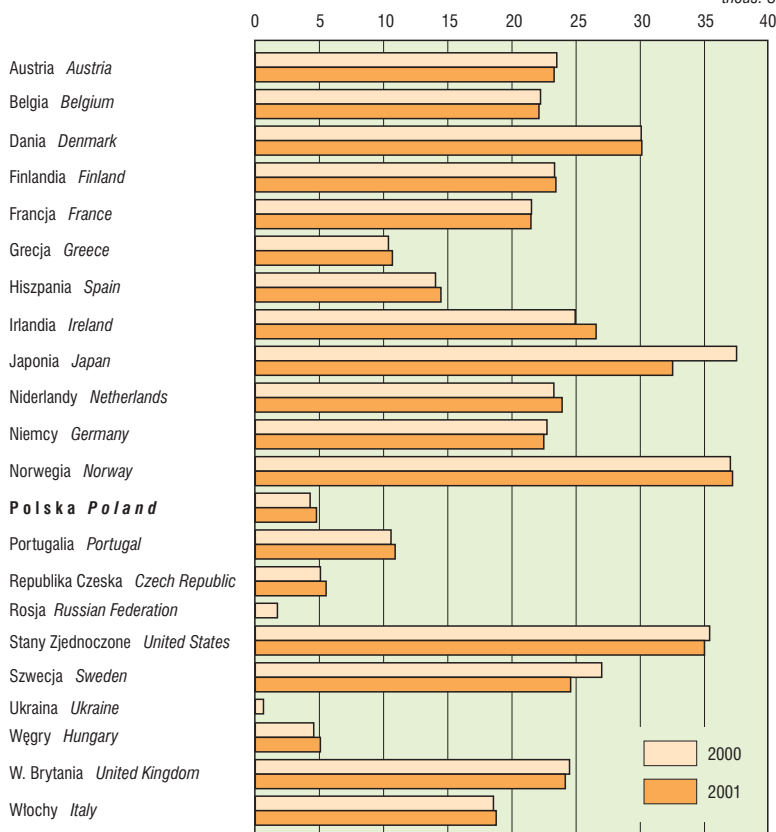
UDZIAŁ SEKTORÓW WŁASNOŚCI W TWORZENIU PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)  
SHARE OF OWNERSHIP SECTORS IN GENERATION OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)TABL. 5 (280). DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO WEDŁUG SEKCJI (ceny stałe)<sup>a</sup>  
INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT BY SECTIONS (constant prices)<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>106,0</b>	<b>106,8</b>	<b>104,8</b>	<b>104,1</b>	<b>104,0</b>	<b>101,0</b>	<b>101,4</b>	<b>131,5</b>	<b>102,4</b>
<b>W tym wartość dodana brutto Of which gross value added</b>	<b>105,3</b>	<b>106,4</b>	<b>104,7</b>	<b>103,7</b>	<b>103,7</b>	<b>101,1</b>	<b>101,4</b>	<b>129,3</b>	<b>102,5</b>
w tym: of which:									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	102,4	101,1	105,9	99,4	91,8	109,4	100,5	109,9	109,9
Przemysł Industry	107,6	110,3	104,3	103,0	106,5	99,7	101,0	136,8	100,7
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	104,7	95,7	89,2	98,4	101,7	93,0	97,5	81,1	90,7
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	108,8	114,4	107,5	104,2	107,0	99,2	101,7	150,5	100,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	103,5	100,6	98,8	98,5	106,7	107,9	100,2	116,9	108,1
Budownictwo Construction	102,8	113,6	109,3	103,5	100,0	92,1	92,5	112,7	85,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	106,1	108,1	105,0	107,1	103,9	103,9	103,2	143,6	107,2
<b>NA I MIESZKAŃCA PER CAPITA</b>	<b>105,9</b>	<b>106,7</b>	<b>104,8</b>	<b>104,1</b>	<b>104,1</b>	<b>101,0</b>	<b>102,5</b>	<b>132,9</b>	<b>103,5</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14 i ust. 13 na str. 15.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21 and item 13 on page 22.

## PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA W WYBRANYCH KRAJACH (ceny bieżące) GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA IN SELECTED COUNTRIES (current prices)

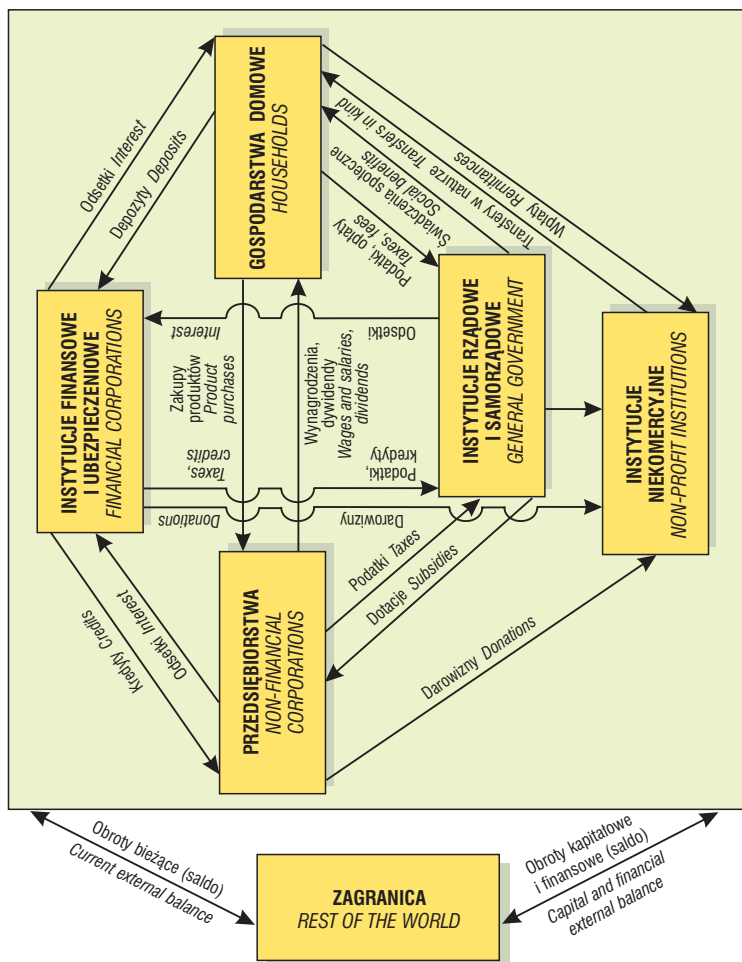
tys. dol. USA<sup>a</sup>  
thous. USD<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Według kursu urzędowego.

<sup>a</sup> According to the official exchange rate.

### SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS



# RACHUNKI NARODOWE

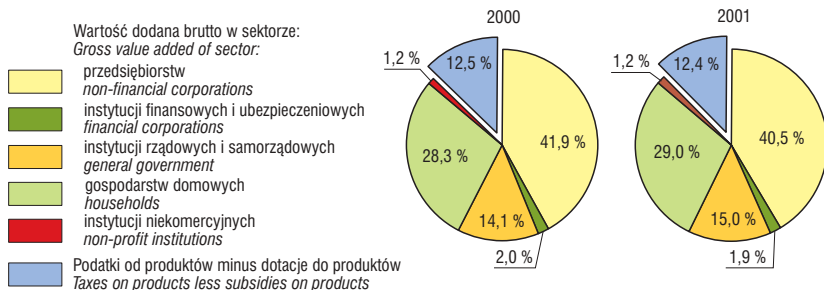
## NATIONAL ACCOUNTS

Rachunki narodowe zestawiane są w układzie sektorów instytucjonalnych, w których podmioty gospodarki narodowej (podstawowe jednostki klasyfikacyjne) grupowane są według pełnionych funkcji i celów, jakim służą w gospodarce.

National accounts are compiled according to the institutional sectors, in which entities of the national economy (basic classification entities) are grouped according to their functions and purposes which they serve in the economy.

### UDZIAŁ SEKTORÓW INSTYTUCJONALNYCH W TWORZENIU PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)

SHARE OF INSTITUTIONAL SECTORS IN GENERATION OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)



TABL. 6 (281). **POPYT KRAJOWY (ceny bieżące)**  
DOMESTIC DEMAND (current prices)

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2000	2001
	w mln zł	in mln zł	w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>760710</b>	<b>778763</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Spożycie Final consumption expenditure</b>	<b>582149</b>	<b>621042</b>	<b>76,5</b>	<b>79,7</b>
Prywatne Private	454206	486375	59,7	62,4
sektor: sector:				
gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) households — individual consumption expenditure	447273	479154	58,8	61,5
instytucji niekomercyjnych non-profit institutions	6933	7221	0,9	0,9

TABL. 6 (281). **POPYT KRAJOWY (dok.)**  
**DOMESTIC DEMAND (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2000	2001
	w mln zł	in mln zł	w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>				
<b>Spożycie (dok.)</b> <b>Final consumption expenditure (cont.)</b>				
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych Public — general government sector	127943	134667	16,8	17,3
spożycie: consumption expenditure:				
indywidualne . . . . .	57306	56802	7,5	7,3
ogólnospołeczne . . . . .	70637	77865	9,3	10,0
<b>Akumulacja</b> . . . . . <b>Gross capital formation</b>	<b>178561</b>	<b>157721</b>	<b>23,5</b>	<b>20,3</b>
nakłady brutto na środki trwałe . . . . . gross fixed capital formation	170430	157209	22,4	20,2
przyrost rzeczowych środków obrotowych . . . . changes in inventories	8131	512	1,1	0,1
w tym sektor: of which sector:				
Przedsiębiorstw . . . . . Non-financial corporations	109862	89011	14,4	11,4
Instytucji finansowych i ubezpieczeniowych . . . . . Financial corporations	9731	8879	1,3	1,1
Instytucji rządowych i samorządowych . . . . . General government	25385	26455	3,3	3,4
Gospodarstw domowych . . . . . Households	33205	33032	4,4	4,2
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>a</sup></b> . . . . . <b>PER CAPITA<sup>a</sup></b>	<b>19684</b>	<b>20154</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Spożycie . . . . . Final consumption expenditure	15064	16072	x	x
Akumulacja . . . . . Gross capital formation	4620	4082	x	x

<sup>a</sup> W złotych.<sup>a</sup> In zlotys.



TABL. 7 (282). **RELACJA POPYTU KRAJOWEGO DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO**  
(ceny bieżące)  
RELATION OF DOMESTIC DEMAND TO GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Wyszczególnienie	2000	2001	Specification
	w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>106,6</b>	<b>103,7</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Spożycie</b>	<b>81,6</b>	<b>82,7</b>	<b>Final consumption expenditure</b>
Prywatne	63,7	64,8	Private
w tym sektor gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych)	62,7	63,8	of which households sector — individual consumption expenditure
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych	17,9	17,9	Public — general government sector
<b>Akumulacja</b>	<b>25,0</b>	<b>21,0</b>	<b>Gross capital formation</b>
W tym nakłady brutto na środki trwałe	23,9	20,9	Of which gross fixed capital formation

TABL. 8 (283). **DYNAMIKA POPYTU KRAJOWEGO<sup>a</sup>** (ceny stałe)  
INDICES OF DOMESTIC DEMAND<sup>a</sup> (constant prices)

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>109,7</b>	<b>109,2</b>	<b>106,4</b>	<b>104,8</b>	<b>102,8</b>	<b>98,3</b>	<b>135,0</b>
<b>Spożycie</b> <b>Final consumption expenditure</b>	<b>107,2</b>	<b>106,1</b>	<b>104,2</b>	<b>104,4</b>	<b>102,5</b>	<b>101,7</b>	<b>129,0</b>
Prywatne Private	108,6	106,9	104,8	105,2	102,8	102,0	134,2
sektor: sector:							
gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych)	108,7	106,9	104,8	105,2	102,7	102,0	134,2
households — individual consumption expenditure							
instytucji niekomercyjnych non-profit institutions	104,1	105,7	104,3	106,2	107,1	99,4	129,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 8 (283). **DYNAMIKA POPYTU KRAJOWEGO<sup>a</sup> (dok.)**INDICES OF DOMESTIC DEMAND<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>							
<b>Spożycie (dok.)</b> <b>Final consumption expenditure (cont.)</b>							
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych Public — general government sector	102,0	103,1	101,4	101,0	101,1	100,6	109,7
<b>Akumulacja</b> <b>Gross capital formation</b>	<b>119,5</b>	<b>120,8</b>	<b>113,8</b>	<b>106,1</b>	<b>103,9</b>	<b>87,4</b>	<b>158,3</b>
W tym nakłady brutto na środki trwałe Of which gross fixed capital formation	119,7	121,7	114,2	106,8	102,7	91,2	166,4
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <b>PER CAPITA</b>	<b>109,6</b>	<b>109,2</b>	<b>106,4</b>	<b>104,9</b>	<b>102,9</b>	<b>98,4</b>	<b>135,3</b>
Spożycie Final consumption expenditure	107,1	106,0	104,1	104,5	102,5	101,7	128,8
Akumulacja Gross capital formation	119,4	120,7	113,8	106,2	103,9	87,4	158,2

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

W 2002 r. dynamika popytu krajowego liczona w cenach stałych wyniosła:  
In 2002, indices of domestic demand at constant prices amounted:

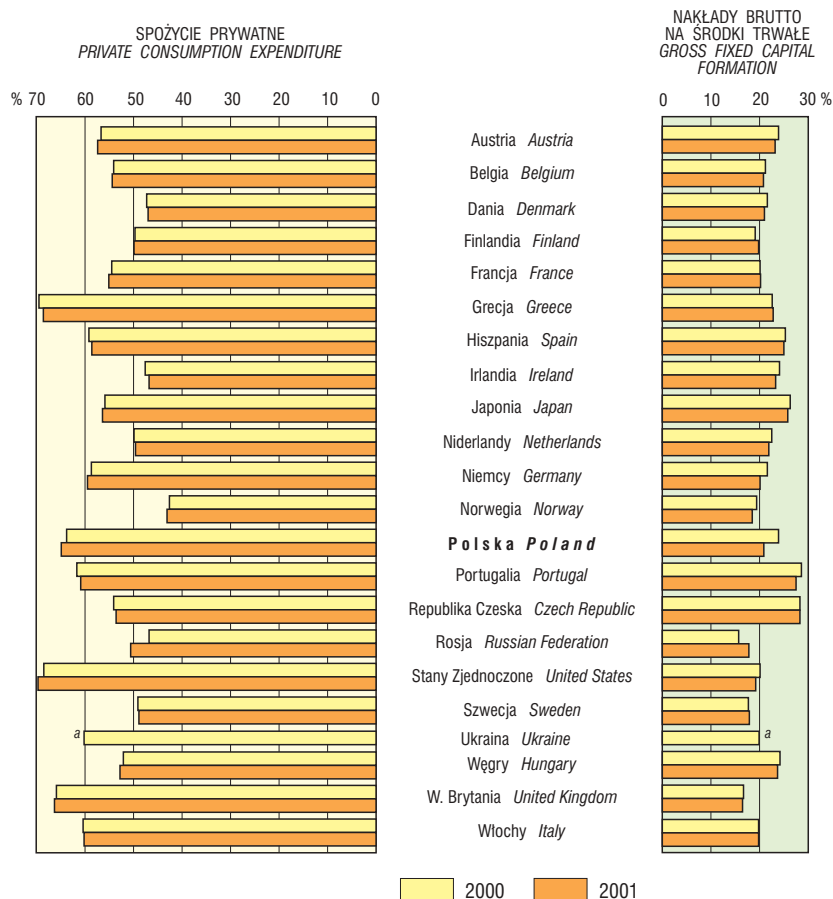
	Rok poprzedni= =100 Previous year= =100	1995=100	2000=100	
<b>Ogółem</b>	100,9	136,2	99,2	<b>Total</b>
Spożycie	102,8	132,6	104,5	Final consumption expenditure
Akumulacja	93,1	147,4	81,4	Gross capital formation
w tym nakłady brutto na środki trwałe	93,2	155,1	85,0	of which gross fixed capital formation

# RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

# 19

## RELACJA SPOŻYCIA PRYWATNEGO I NAKŁADÓW BRUTTO NA ŚRODKI TRWAŁE DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO W WYBRANYCH KRAJACH (ceny bieżące)

RELATION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS FIXED CAPITAL FORMATION TO GROSS  
DOMESTIC PRODUCT IN SELECTED COUNTRIES (current prices)



**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został I VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (Dz. U. Nr 107, poz. 464) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:

- a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
  - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
  - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
  - innym,

b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;

2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

Odrębnym procesom — w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

2. Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) w formie spółek akcyjnych**, do których Skarb Państwa wniósł wkłady niepieniężne w postaci akcji 512 jednoosobowych spółek Skarbu Państwa.

W końcu 2002 r. — według danych Ministerstwa Skarbu Państwa — w Programie NFI uczestniczyło 14 funduszy (nastąpiło połączenie dwóch NFI); akcje 16 spółek z udziałem Skarbu Państwa włączonych do Programu NFI były notowane na Warszawskiej Giełdzie Papierów Wartościowych, 5 — na wtórnym publicznym regulowanym rynku pozagiełdowym (CTO), w 7 spółkach prowadzony był proces likwidacji, a w 82 — postępowanie upadłościowe. Do końca 2002 r. w 146 spółkach Skarb Państwa dokonał sprzedaży wszystkich posiadanych akcji.

**1. The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (Journal of Laws No. 107, item 464) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,
    - other,
  - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation** of an enterprise **due to economic reasons**.

Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency of the State Treasury for the purpose of restructuring and privatization.

2. On the basis of the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, **15 National Investment Funds (NIF) were established in the form of joint stock companies**, to which the State Treasury transferred non-monetary contributions in the form of shares of 512 sole-shareholder companies of the State Treasury.

According to data of the Ministry of the Treasury at the end of 2002 — 14 NIFs participated in the NIF Program (two of which had merged); the shares of 16 NIF companies with State Treasury participation were quoted on the Warsaw Stock Exchange, 5 — on the over-the-counter market (OTC), 7 companies were subject to liquidation, and 82 had declared bankruptcy. The State Treasury sold all possessed shares in 146 companies by the end of 2002.

TABL. I (284). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI**  
STATE OWNED ENTERPRISES INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS

Wyszczególnienie	1990 <sup>a</sup> — —2002	1995	2000	2001	2002	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>6982</b>	<b>501</b>	<b>253</b>	<b>158</b>	<b>97</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane:						Commercialized:
w jednoosobowe spółki Skarbu Państwa . . . . .	1521	246	43	14	5	into sole-shareholder companies of the State Treasury
w spółki z udziałem wierzycieli	14	x	2	—	—	into companies with creditors' participation
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	1998	113	149	92	43	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane . . .	1911	127	142	56	49	of which privatized
Poddane likwidacji . . . . .	1795	133	59	52	49	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane . . . . .	852	108	47	13	32	of which liquidated
Włączone do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa <sup>b</sup> . . . . .	1654	9	—	—	—	Incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury <sup>b</sup>

a Od I VIII 1990 r. b Od I I 1992 r. do 31 XII 1995 r.

a Since I VIII 1990. b From I I 1992 to 31 XII 1995.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

Do końca 2002 r. przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem przekształceń własnościowych (6982) stanowiły 80% ogólnej liczby przedsiębiorstw państwowych zarejestrowanych w rejestrze REGON w dniu 30 VI 1990 r.

*As of the end of 2002 state owned enterprises included in the process of ownership transformations (6982) accounted for 80% of the total number of state owned enterprises recorded in the REGON register on 30 VI 1990.*

TABL. 2 (285). **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2002 R.**  
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2002

Wyszczególnienie	Ogółem Total	W tym spółki Of which companies			Specification
		powstałe w celu prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) established for the purpose of indirect (capital) privati- zation	uczestni- czące w Programie NFI participating in the NIF Program	powstałe w wyniku konwersji wierzitel- ności estab- lished as a result of debt conversion	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1481<sup>a</sup></b>	<b>846<sup>b</sup></b>	<b>512</b>	<b>14</b>	<b>TOTAL of which:</b>
w tym:					
Przemysł . . . . .	1142	635	394	10	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	48	27	9	—	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	1015	577	383	10	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	79	31	2	—	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	123	52	70	1	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	61	32	24	2	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność . . . . .	72	65	7	—	Transport, storage and communi- cation

*a* Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu innym niż prywatyzacja tworzone są w wielu przypadkach z przekształcenia dwóch lub więcej przedsiębiorstw państwowych, stąd liczba spółek jest mniejsza od liczby skomercjalizowanych przedsiębiorstw. *b* W tym 330 spółek sprywatyzowanych.

*a* Sole-shareholder companies of the State Treasury established for purposes other than privatization are created, in many cases, through the transformation of two or more state owned enterprises. Therefore the number of companies is smaller than the number of commercialized enterprises. *b* Of which 330 privatized companies.

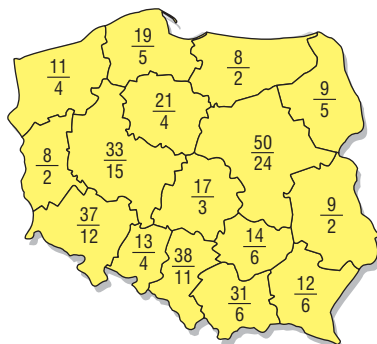
### SPÓŁKI SPRYWATYZOWANE METODĄ POŚREDNIĄ (KAPITAŁOWĄ) WEDŁUG WOJEWÓDZTW W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2002 R.

COMPANIES PRIVATIZED BY THE INDIRECT (CAPITAL) METHOD BY VOIVODSHIP FROM 1 VIII 1990  
TO 31 XII 2002

Liczba spółek

Number of companies

w tym z udziałem kapitału zagranicznego  
of which with foreign capital participation



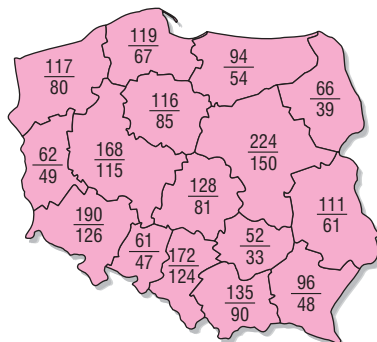
### PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ WEDŁUG WOJEWÓDZTW W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2002 R.

STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD BY VOIVODSHIP  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2002

Liczba przedsiębiorstw

Number of enterprises

w tym poprzez oddanie majątku  
do odpłatnego korzystania  
of which leased





# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 3 (286). PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ  
BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2002 R.  
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2002

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym Of which					
		przemysł industry			budow- nictwo con- struction	handel i na- prawy△ trade and repair△	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and commu- nication
		razem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	przetwó- rstwo przemys- łowe manu- facturing			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1911</b>	<b>732</b>	<b>25</b>	<b>707</b>	<b>438</b>	<b>326</b>	<b>118</b>
w tym w 2002 r. of which in 2002	49	14	2	12	11	6	13
w wyniku: as a result of:							
Sprzedaży majątku Sale of assets	415	195	1	194	62	68	33
Wnieśienia majątku do spółki Transfer of assets to a company	193	134	4	130	20	17	16
Oddania majątku do odpłatnego korzystania Leasing	1249	391	19	372	342	230	65
Zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku Use of combined methods for disposal of assets	54	12	1	11	14	11	4

W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2002 r. ze względów ekonomicznych zlikwidowano 852 przedsiębiorstwa państwowe, co stanowi 47,5% przedsiębiorstw objętych likwidacją. Najwięcej przedsiębiorstw państwowych zlikwidowano w województwach: śląskim (114) i mazowieckim (87), a najmniej w województwach: świętokrzyskim (22) i opolskim (27).

In the period from 1 VIII 1990 to 31 XII 2002, 852 state owned enterprises were liquidated due to economic reasons, which accounts for 47,5% of enterprises subject to liquidation. The highest number of state owned enterprises were liquidated in the voivodships of: śląskie (114) and mazowieckie (87) and the lowest in the voivodships of: świętokrzyskie (22) and opolskie (27).

TABL. 4 (287). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH  
BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH  
W OKRESIE OD I VIII 1990 R. DO 31 XII 2002 R.**

COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE ASSETS OF DIRECTLY  
PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES  
FROM I VIII 1990 TO 31 XII 2002

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total		W tym Of which					
	ogółem grand total	w tym w 2002 r. of which in 2002	przemysł industry			budow- nictwo con- struction	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka magazy- nowa i łącz- ność transport, storage and commu- nication
			razem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarry- ing	prze- twór- stwo przemys- łowe manu- facturing			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1727</b>	<b>33</b>	<b>602</b>	<b>30</b>	<b>572</b>	<b>391</b>	<b>366</b>	<b>89</b>
Spółki pracownicze <sup>a</sup> Employee companies <sup>a</sup>	1492	26	455	20	435	367	345	72
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych Companies with State Treasury par- ticipation established from the transfer of assets of state owned enterprises	235	7	147	10	137	24	21	17
w tym z udziałem kapitału za- granicznego of which with foreign capital par- ticipation	58	2	50	4	46	2	4	1

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 5 (288). **SPÓŁKI W 2002 R. POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI  
ORAZ WNIESIENIA MAJĄTKU PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES IN 2002 ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION  
AND TRANSFER OF ASSETS OF STATE OWNED ENTERPRISES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym spółki według przeważającego udziału kapitału <sup>a</sup> Of which companies by predominate capital participation of <sup>a</sup>				
		Skarbu Państwa State Treasury		państwo- wych osób prawnych state legal persons	prywatnych osób prawnych private legal persons	
		razem total	w tym 100% of which with 100% parti- cipation		krajowych domestic	zagranic- nych foreign
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1429</b>	<b>409</b>	<b>356</b>	<b>120</b>	<b>386</b>	<b>200</b>
w tym: of which:						
Przemysł Industry	1079	273	239	108	289	185
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	51	17	16	1	12	12
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	958	204	174	105	273	169
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	70	52	49	2	4	4
Budownictwo Construction	115	17	14	5	51	6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	67	16	14	2	18	2
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność Transport, storage and communication	77	56	52	—	12	1

<sup>a</sup> Wynoszącego ponad 50% kapitału zakładowego danej spółki.

<sup>a</sup> Amounting over 50% of the founder's capital of a given company.

TABL. 6 (289). **ZAGOSPODAROWANIE GRUNTÓW WŁĄCZONYCH DO ZASOBU WŁASNOŚCI ROLNEJ SKARBU PAŃSTWA**

MANAGEMENT OF LAND INCORPORATED INTO THE AGRICULTURAL PROPERTY STOCK OF THE STATE TREASURY

A. GRUNTY PRZEJĘTE I ROZDYSPONOWANE NA TRWAŁE UŻYTKOWANIE W LATACH 1992—2002

LAND INCORPORATED AND DISTRIBUTED FOR PERMANENT USUFRUCT IN 1992—2002

Wyszczególnienie	W tys. ha In thous. ha	Specification
<b>Grunty przejęte</b> . . . . .	<b>4705,0</b>	<b>Land incorporated</b>
w tym z:		of which from:
Państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej	3759,4	State farms
Państwowego Funduszu Ziemi . . . . .	608,1	National Land Fund
<b>Grunty rozdysponowane na trwałe użytko-</b>	<b>1559,5</b>	<b>Land distributed for permanent usufruct</b>
<b>wanie</b> . . . . .	<b>1272,0</b>	<b>Sold</b>
Sprzedane . . . . .	1272,0	of which to foreigners <sup>a</sup>
w tym cudzoziemcom <sup>a</sup> . . . . .	0,7	Transferred free of charge <sup>b</sup>
Oddane nieodpłatnie . . . . .	243,9	Transferred to companies
Wniezione do spółek . . . . .	15,0	Other methods of distribution
W inny sposób . . . . .	28,6	

B. GRUNTY POZOSTAŁE W ZASOPIE WŁASNOŚCI ROLNEJ SKARBU PAŃSTWA

Stan w dniu 31 XII

LAND REMAINING IN THE AGRICULTURAL PROPERTY STOCK OF THE STATE TREASURY

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2001	2002	Specification
	w tys. ha    in thous. ha				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>4114,0</b>	<b>3492,4</b>	<b>3322,9</b>	<b>3145,5</b>	<b>TOTAL</b>
Wydzierżawione	2744,8	2618,4	2507,9	2407,5	Leased
Przekazane:					Transferred:
w trwałą zarząd <sup>c</sup> i wieczyste użytkowanie	41,0	121,6	114,6	111,6	for permanent management <sup>c</sup> and perpetual usufruct
w administrowanie <sup>d</sup>	332,9	39,0	12,0	4,8	for administration <sup>d</sup>
Zagospodarowane w inny sposób	—	31,2	36,7	37,8	Other methods of utilization
Oczekujące na zagospodarowanie	995,3	682,2	651,7	583,8	Awaiting utilization

<sup>a</sup> Patrz ustawa z dnia 3 II 2001 r. o zmianie ustawy o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców oraz ustawy — Ordynacja podatkowa — w związku z dostosowaniem do prawa Unii Europejskiej (Dz. U. Nr 16, poz. 166). <sup>b</sup> Między innymi: jednostkom samorządu terytorialnego na cele związane z realizacją ich zadań statutowych, Lasom Państwowym na zalesienia, na rzecz osób prawnych kościołów oraz osób posiadających działki gruntów w dożywotnim użytkowaniu, Polskiej Akademii Nauk. <sup>c</sup> Państwowym jednostkom niemającym osobowości prawnej, które ponoszą z tytułu wykonywania zarządu opłaty roczne. <sup>d</sup> Gospodarowanie wydzieloną częścią mienia Zasobu, w imieniu Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa na podstawie umowy, za wynagrodzeniem przez czas oznaczony; administratorem może być osoba prawna lub fizyczna.

<sup>a</sup> See the Law on Amendments to the Law on the Purchase of Real Estate by Foreigners, dated 3 II 2001, as well as Amendments to the Law on Tax Regulations, in connection with adapting to the law of the European Union (Journal of Laws No. 16, item 166). <sup>b</sup> Among others: to territorial self-government entities for purposes connected with realization of their statutory tasks, to the State Forests for afforestation, to legal persons of churches, to persons possessing plots of land in life usufruct, to the Polish Academy of Sciences. <sup>c</sup> To state entities without legal personality, which make annual payments for the right to manage the land. <sup>d</sup> Utilization of selected portions of the Stock, on behalf of the Agricultural Property Agency of the State Treasury, on the basis of an agreement with remuneration for a defined period of time; natural or legal persons can be administrators.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

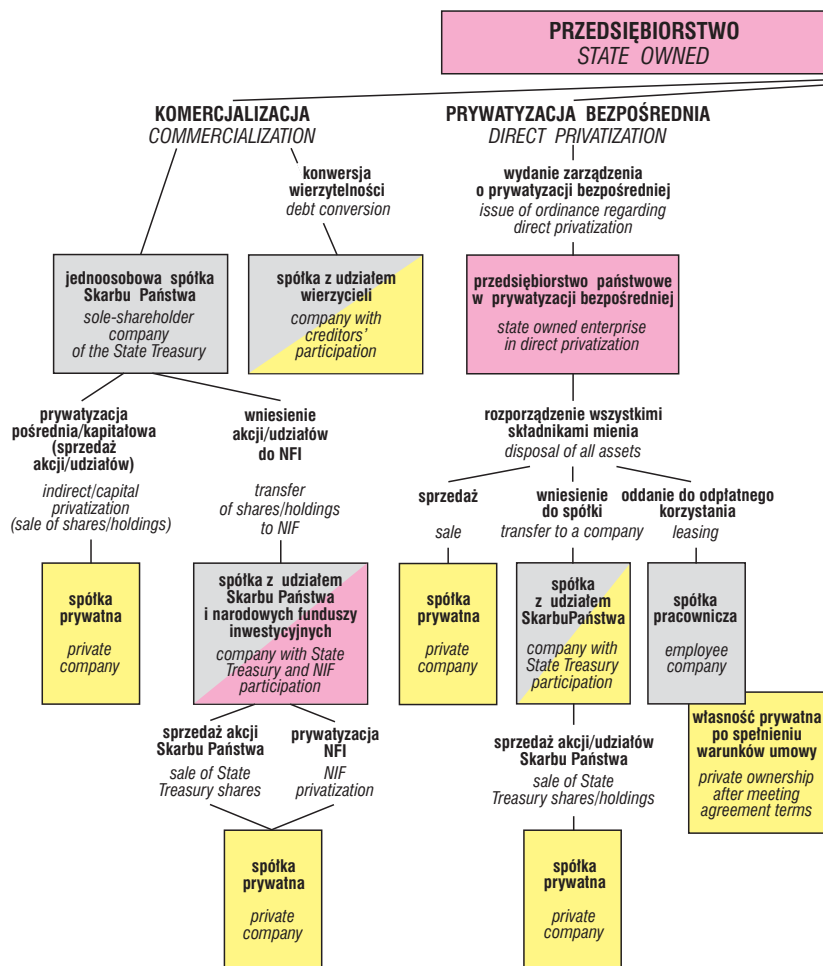
TABL. 7 (290). **RELACJE EKONOMICZNE W 2002 R. W PRYWATYZOWANYCH PODMIOTACH GOSPODARCZYCH<sup>a</sup>**  
ECONOMIC RELATIONS IN 2002 IN ECONOMIC ENTITIES INVOLVED IN THE PRIVATIZATION PROCESS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	Wskaźnik poziomu kosztów <sup>b</sup> Cost level indicator <sup>b</sup>	Wskaźnik rentowności obrotu <sup>b</sup> Turnover profitability rate <sup>b</sup>		Specification
		brutto gross	netto net	
		w % in %		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>99,9</b>	<b>0,1</b>	<b>−0,9</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych . .	101,9	−1,8	−2,4	Sole-shareholder companies of the State Treasury established as a result of commercialization of the state owned enterprises
Spółki sprywatyzowane w wyniku prywatyzacji pośredniej (kapitałowej)	97,9	2,1	0,5	Companies privatized as a result of indirect (capital) privatization
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	97,0	3,0	1,7	of which with foreign capital participation
Spółki uczestniczące w Programie NFI . . . . .	101,8	−1,7	−2,4	Companies participating in the NIF Program
Spółki powstałe w wyniku konwersji wierzytelności . . . . .	118,9	−18,9	−18,9	Companies established as a result of debt conversion
Spółki pracownicze <sup>c</sup> . . . . .	98,0	2,0	0,9	Employee companies <sup>c</sup>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych . . . . .	99,7	0,3	−0,3	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	94,8	5,2	3,8	of which with foreign capital participation
Przedsiębiorstwa państwowe w trakcie prywatyzacji bezpośredniej	103,3	−3,3	−3,5	State owned enterprises in the course of direct privatization

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane nie obejmują podmiotów prowadzących działalność w zakresie pośrednictwa finansowego, szkół wyższych, samodzielnych zakładów opieki zdrowotnej i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Patrz nota w dziale „Finanse” na str. 392. <sup>c</sup> Patrz nota <sup>a</sup> do tabl. 4 na str. 470.

<sup>a</sup> Data concern entities keeping accounting ledgers, employing more than 9 persons; data do not include entities conducting activity within the scope of financial intermediation, higher education institutions, independent health care facilities and private farms in agriculture. <sup>b</sup> See note in the chapter “Finance” on page 392. <sup>c</sup> See footnote <sup>a</sup> to table 4 on page 470.

## SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS



# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

### PAŃSTWOWE ENTERPRISE

#### LIKwidACJA (ze względów ekonomicznych) LIQUIDATION (due to economic reasons)

postawienie przedsiębiorstwa  
w stan likwidacji  
*placement of enterprise into  
liquidation*

przedsiębiorstwo  
państwowe w likwidacji  
*state owned enterprise  
in liquidation*

sprzedaż  
składowych  
majątkowych  
*sale of asset  
components*

wniesienie  
do spółki  
z udziałem  
Skarbu Państwa  
*transfer to  
a company  
with State Treasury  
participation*

zabezpieczenie  
wierzycieli  
*securing  
of creditors*

#### WŁĄCZENIE DO ZWRSP INCORPORATION INTO APSST

sprzedaż  
*sale*

prywatny  
nabywca  
*private  
purchaser*

wniesienie do spółki  
*transfer to a company*

spółka z udziałem  
Agencji Własności  
Rolnej Skarbu  
Państwa  
*company with  
participation of the  
Agricultural Property  
Agency of the State  
Treasury*

dzierżawa  
*lease*

prywatny  
dzierżawca  
*private  
lessee*

przekazanie  
nieodpłatne  
(osobom  
prawnym  
i fizycznym)  
*free of charge  
transfer  
(to legal  
and natural  
persons)*

- Własność państwowych osób prawnych  
*State legal persons' ownership*
- Własność Skarbu Państwa  
*State Treasury ownership*
- Własność prywatna  
*Private ownership*

Według stanu w dniu 31 XII 2002 r. **liczba pracujących** w podmiotach gospodarczych<sup>a</sup> biorących udział w procesie prywatyzacji wyniosła:

As of 31 XII 2002 the **number of employed persons** in economic entities<sup>a</sup> participating in the privatization process totalled:

W tys. In thous.

<b>Ogółem . . . . .</b>	<b>982,8</b>	<b>Total</b>
w tym:		of which:
Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych . .	352,6	Sole-shareholder companies of the State Treasury established as a result of commercialization of the state owned enterprises
Spółki sprywatyzowane w wyniku prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) . .	242,3	Companies privatized as a result of indirect (capital) privatization
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	81,5	of which with foreign capital participation
Spółki uczestniczące w Programie NFI	124,9	Companies participating in the NIF Program
Spółki powstałe w wyniku konwersji wierzytelności . . . . .	1,9	Companies established as a result of debt conversion
Spółki pracownicze <sup>b</sup> . . . . .	151,2	Employee companies <sup>b</sup>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wnieśienia majątku przedsiębiorstw państwowych sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych . . . . .	44,1	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	13,5	of which with foreign capital participation
Przedsiębiorstwa państwowe w trakcie prywatyzacji bezpośredniej . . .	2,5	State owned enterprises in the course of direct privatization

a Patrz notka a do tabl. 7 na str. 473. b Patrz notka a do tabl. 4 na str. 470.

a See footnote a to table 7 on page 473. b See footnote a to table 4 on page 470.



# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 8 (291). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	W tym Of which				
			przed- siębior- stwa pań- stwowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies		spół- dzielnie co-oper- atives	osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą natural persons condu- cting economic activity
				razem total	w tym z udzia- łem ka- pitalu zagrani- cz- nego of which with foreign capital parti- cipation		
<b>OGÓŁEM</b>	2000	3185040	2268	159660	43737	19011	2500952
<b>TOTAL</b>	2001	3325540	2054	177085	45765	18812	2600127
	2002	3468218	1951	196681	47352	18682	2714118
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2001	82515	32	3432	1060	3397	67298
Agriculture, hunting and forestry	2002	91732	31	3612	1124	3354	76431
Rybolówstwo i rybactwo	2001	1813	2	147	25	12	1272
Fishing	2002	1945	2	155	27	13	1396
Przemysł	2001	375560	932	38869	10741	2242	289172
Industry	2002	382948	883	43044	11090	2208	294969
górnictwo i kopalnictwo	2001	1870	35	651	174	9	854
mining and quarrying	2002	1971	33	701	174	8	922
przetwórstwo przemysłowe	2001	370537	878	36988	10442	2219	287393
manufacturing	2002	377667	828	40981	10744	2187	293099
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2001	3153	19	1230	125	14	925
electricity, gas and water supply	2002	3310	22	1362	172	13	948
Budownictwo	2001	352784	358	19908	3254	917	306020
Construction	2002	357597	345	21222	3324	922	310784
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	2001	1128899	247	63381	18855	3457	926659
Trade and repair <sup>Δ</sup>	2002	1168108	229	72353	19335	3394	963682
Hotele i restauracje	2001	100247	14	3346	1415	42	81618
Hotels and restaurants	2002	105880	11	3738	1482	42	86375

<sup>a</sup> Bez rolników indywidualnych.

<sup>a</sup> Excluding farmers.

TABL. 8 (291). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przed- siębior- stwa pań- stwowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies		spół- dzielnie co-oper- atives	osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą natural persons condu- cting economic activity
			razem total	w tym z udzia- łem ka- pitału zagranicz- nego of which with foreign capital parti- cipation		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2001 262475 2002 267130	283 257	7898 8617	2166 2240	260 248	240851 245023
Pośrednictwo finansowe . . . . . Financial intermediation	2001 116344 2002 123885	2 2	3279 3669	534 561	1032 976	107695 114793
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	2001 470837 2002 514125	178 181	29278 31876	6422 6809	7173 7241	326575 353141
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązki społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; com- pulsory social security	2001 25481 2002 24332	1 —	23 24	1 1	— —	50 56
Edukacja . . . . . Education	2001 65738 2002 71756	— —	1280 1371	226 244	39 39	32652 35128
Ochrona zdrowia i opieka społeczna Health and social work	2001 142313 2002 148893	— —	2378 2776	246 259	74 74	117742 123723
Pozostała działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal serv- ice activities	2001 200529 2002 209880	5 10	3866 4224	820 856	167 171	102523 108617
Organizacje i zespoły eksterytorialne Extra-territorial organizations and bodies	2001 5 2002 7	— —	— —	— —	— —	— —

<sup>a</sup> Bez rolników indywidualnych.

<sup>a</sup> Excluding farmers.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 9 (292). **SPÓŁKI WEDŁUG FORM PRAWNYCH**

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES BY LEGAL STATUS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Handlowe Commercial					Cywilne Civil law partnerships	Inne <sup>a</sup> Others <sup>a</sup>
			akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	partner-skie profesjonalne partnerships	jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships	komandytowo-akcyjne joint stock-limited partnerships	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	2000	464018	8105	150284	x	839	432	x	1641
	2001	469656	8486	161049	206	6803 <sup>b</sup>	538	3	1681
	2002	478972	8609	169022	418	17978	645	9	1744
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	2001	7786	65	3333	—	31	3	—	1054
	2002	7942	66	3454	—	88	4	—	1104
Rybolówstwo i rybactwo Fishing	2001	518	3	142	—	2	—	—	—
	2002	524	3	146	—	6	—	—	—
Przemysł Industry	2001	82202	2763	34760	—	1290	55	1	235
	2002	83872	2786	36562	—	3621	72	3	237
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	2001	972	77	565	—	9	—	—	—
	2002	1008	80	594	—	27	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	2001	79506	2546	33108	—	1278	55	1	—
	2002	81014	2558	34770	—	3580	70	3	1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	2001	1724	140	1087	—	3	—	—	235
	2002	1850	148	1198	—	14	2	—	236
Budownictwo Construction	2001	45178	1101	18237	—	547	23	—	230
	2002	45239	1087	18845	—	1266	24	—	240
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	2001	197730	1839	57507	1	3889	144	1	—
	2002	200017	1845	59802	3	110542	159	2	1

<sup>a</sup> Powołane odrębnymi ustawami lub umowami międzynarodowymi, do których stosuje się określone przepisy.  
<sup>b</sup> Wzrost liczby spółek w stosunku do 2000 r. wynika m.in. z przekształcenia się spółek cywilnych w spółki jawne zgodnie z przepisami art. 26 § 4 Kodeksu spółek handlowych (Dz. U. 2000 Nr 94, poz. 1037).

<sup>a</sup> Established on the basis of separate acts or international agreements for which specific regulations are used. <sup>b</sup> The increase in the number of companies, in relation to 2000, results from among others the transformation of civil law partnerships into unlimited partnerships in accordance with regulations of art. 26 § 4 of the Code of Commercial Companies (Journal of Laws 2000 No. 94, item 1037).

TABL. 9 (292). **SPÓŁKI WEDŁUG FORM PRAWNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES BY LEGAL STATUS (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Handlowe Commercial					Cywilne Civil law partner- ships	Inne <sup>a</sup> Others <sup>a</sup>	
			akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowi- dzial- nością limited liability	partner- skie profes- sional partner- ships	jawne unli- mited partner- ships	komandytowe limited partner- ships			komandytowo- akcyjne joint stock- limited partner- ships
Hotele i restauracje . . . . .	2001	18153	75	3202	—	56	13	—	14807	—
Hotels and restaurants	2002	18902	83	3457	—	181	17	—	15164	—
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność	2001	20729	315	7261	—	311	11	—	12831	—
Transport, storage and communi- cation	2002	21240	333	7671	—	596	16	1	12623	—
Pośrednictwo finansowe . . . . .	2001	6715	708	2446	4	110	11	—	3430	6
Financial intermediation	2002	7105	705	2717	9	219	19	—	3430	6
Obsługa nieruchomości i firm; na- uka <sup>Δ</sup>	2001	63742	1330	27186	46	451	264	1	34450	14
Real estate, renting and business activities	2002	66151	1391	28901	113	1155	313	3	34259	16
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdro- wotne <sup>Δ</sup>	2001	42	1	22	—	—	—	—	18	1
Public administration and defence; compulsory social security	2002	40	1	23	—	—	—	—	15	1
Edukacja . . . . .	2001	3981	32	1221	—	23	4	—	2701	—
Education	2002	4136	31	1276	—	58	6	—	2765	—
Ochrona zdrowia i opieka społe- czna	2001	9925	48	2133	155	39	3	—	7547	—
Health and social work	2002	10464	51	2313	293	114	5	—	7688	—
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna	2001	12954	206	3599	—	54	7	—	8947	141
Other community, social and per- sonal service activities	2002	13339	227	3855	—	132	10	—	8976	139
Organizacje i zespoły eksteryto- rialne	2001	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Extra-territorial organizations and bodies	2002	1	—	—	—	—	—	—	1	—

a Notka patrz na str. 479.

a See footnote on page 479.

W opracowaniu danych działu wykorzystano najnowsze publikacje organizacji międzynarodowych i poszczególnych krajów dostępne do końca marca 2003 r. Podstawowy materiał źródłowy stanowiły publikacje Departamentu Statystyki ONZ oraz wyspecjalizowanych organizacji ONZ, jak: FAO, UNESCO, WHO, ILO. Korzystano także z publikacji OECD, UE, MFW, Banku Światowego i innych organizacji międzynarodowych oraz wydawnictw poszczególnych krajów.

Różnice metodologiczne występujące w opracowaniach statystycznych poszczególnych krajów powodują, że prezentowane dane nie zawsze są w pełni porównywalne.

Niektóre informacje podane w retrospekcji różnią się od poprzednio publikowanych, ze względu na weryfikację danych w aktualnych edycjach zagranicznych materiałów źródłowych. Dane dla Polski — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano według najaktualniejszych źródeł GUS, co w niektórych przypadkach może powodować różnice w stosunku do zagranicznych materiałów źródłowych.

Tablice prezentują dane dla ok. 40 ważniejszych krajów z pięciu kontynentów. Na liście prezentowanych krajów znalazły się m.in. wszystkie państwa należące do UE oraz wszystkie państwa kandydujące do UE. Pełen zestaw krajów świata uwzględniono wyłącznie w tabl. 14, podając dla nich dane o powierzchni i liczbie ludności oraz nazwę stolicy wraz z liczbą jej mieszkańców.

W tablicach dotyczących artykułów rolnych, produkcji wyrobów przemysłowych, przewozów ładunków i pasażerów oraz środków transportu uwzględniono kraje, które mają największe znaczenie w świecie, szeregując je w porządku malejącym względem poziomu zjawiska za ostatni rok. Dane dla Polski, bez względu na ich poziom, zamieszczono we wszystkich tablicach.

W obliczeniach **miejsca Polski w świecie i Europie** (tabl. 10 i 11) nie uwzględniono krajów o liczbie ludności poniżej 1 miliona. Brano pod uwagę zmiany w podziale politycznym świata (powstawanie nowych państw) w takim stopniu, w jakim umożliwiały to materiały źródłowe. Oznacza to niejednorodność w liczebności państw przy ustalaniu lokaty Polski dla różnych tematów.

Do 1991 r. do **Europy** zaliczano cały obszar b. ZSRR, od 1992 r. z obszaru b. ZSRR do Europy zalicza się Białoruś, Estonię, Litwę, Łotwę, Mołdowę, Rosję oraz Ukrainę.

Dane dotyczące **Unii Europejskiej** (tabl. 12) obejmują 15 krajów europejskich, a mianowicie: Austrię, Belgię, Danię, Finlandię, Francję, Grecję, Hiszpanię, Irlandię, Luksemburg, Niderlandy, Niemcy, Portugalię, Szwecję, W. Brytanię i Włochy.

Dane dotyczące **Chin** — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują Hongkongu, Macau i Prowincji Tajwan.

Dane dotyczące **Cypru** — jeśli nie zaznaczono inaczej — odnoszą się wyłącznie do terytorium kontrolowanego przez rząd Republiki Cypryjskiej.

**Turcję** — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do Azji.

Z dniem 4 II 2003 r. Federalna Republika Jugosławii zmieniła nazwę na Serbia i Czarnogóra.

Dane w zakresie wskaźników społeczno-gospodarczych świata (tabl. 7) dotyczą:

- 1) **problematyki społecznej** — grupowane są według kontynentów;
- 2) **rolnictwa** — grupowane są wyłącznie według kontynentów, zgodnie ze stosowanym przez FAO podziałem świata;
- 3) **przemysłu, handlu zagranicznego oraz produktu krajowego brutto** — grupowane są według poziomu gospodarczego, tj. w podziale na kraje rozwinięte i rozwijające się gospodarczo z wyodrębnieniem kontynentów. Zakres podmiotowy obu grup, tj. przyporządkowanie konkretnych krajów do każdej grupy jest różny dla poszczególnych zagadnień, a mianowicie:
  - a) dane dotyczące **dynamiki produkcji przemysłowej** w skali świata nie obejmują części krajów Azji, tj.: Armenii, Azerbejdżanu, Chin, Gruzji, Kazachstanu, Kirgizstanu, Tadżykistanu, Turkmenistanu, Uzbekistanu oraz części krajów Europy, tj.: Białorusi, Estonii, Litwy, Łotwy i Mołdowy; ponadto w 1980 r. dane nie obejmują Albanii, krajów b. Czechosłowacji, b. Jugosławii, Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej, Rosji, Ukrainy i Wietnamu. Dla tych danych przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez ONZ, następujący podział świata (oprócz podziału według kontynentów):
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki (Rep. Pd. Afryki), Ameryki Północnej (Kanadę i Stany Zjednoczone), Azji (Izrael i Japonię), Europy, Oceanii (Australię i Nową Zelandię),
    - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono pozostałe, poza wyżej wymienionymi, kraje Afryki, Azji, Oceanii oraz kraje Ameryki Środkowej i Południowej,
  - b) dla danych o **handlu zagranicznym** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez ONZ, następujący podział świata:
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki Południowej (kraje należące do Południowoafrykańskiej Unii Celnej, tj.: Botswanę, Lesotho, Namibię, Rep. Pd. Afryki i Suazi), Ameryki Północnej (Kanadę i Stany Zjednoczone), Azji (Izrael i Japonię), Europy Zachodniej (kraje UE oraz Islandię, Maltę, Norwegię, Szwajcarię), Oceanii (Australię i Nową Zelandię),
    - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono pozostałe, poza wyżej wymienionymi, kraje Afryki, Azji, Oceanii oraz kraje Ameryki Środkowej i Południowej, a także następujące kraje Europy: Bośnię i Hercegowinę, Chorwację, Macedonię, Serbię i Czarnogórę, Słowenię,
    - kraje Europy Środkowo-Wschodniej, do których zaliczono: Albanię, Białoruś, Bułgarię, Estonię, Litwę, Łotwę, Mołdowę, Polskę, Republikę Czeską, Rosję, Rumunię, Słowację, Ukrainę i Węgry,
  - c) dla danych o **dynamice produktu krajowego brutto** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez MFW, następujący podział świata:
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje UE oraz

- Australię, Islandię, Japonię, Kanadę, Norwegię, Nową Zelandię, Stany Zjednoczone, Szwajcarię,
- kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki (łącznie z Rep. Pd. Afryki, bez Egiptu), Ameryki Środkowej i Południowej, Azji (bez krajów wchodzących w skład regionu Środkowego Wschodu oraz bez Turcji i azjatyckiej części b. ZSRR), Europy (Bośnię i Hercegowinę, Chorwację, Cypr, Estonię, Litwę, Łotwę, Macedonię, Maltę, Republikę Czeską, Rumunię, Serbię i Czarnogórę, Słowację, Słowenię, Turcję i Węgry), regionu Środkowego Wschodu (Arabie Saudyjską, Bahrajn, Egipt, Irak, Iran, Izrael, Jordanię, Kuwejt, Libię, Oman, Syrię i Zjedn. Emiraty Arabskie),
- d) dla danych o **poziomie PKB na 1 mieszkańca** przyjęto podział świata zastosowany przez Bank Światowy; podział ten uwzględnia następujące grupy krajów:
- kraje o wysokim poziomie rozwoju gospodarczego — kraje posiadające produkt narodowy brutto (PNB) na 1 mieszkańca w wysokości 9266 dolarów USA lub więcej w 2000 r.,
  - kraje o średnim poziomie rozwoju gospodarczego — kraje posiadające PNB na 1 mieszkańca w wysokości 756—9265 dolarów USA w 2000 r.,
  - kraje o niskim poziomie rozwoju gospodarczego — kraje posiadające PNB na 1 mieszkańca w wysokości 755 dolarów USA lub mniej w 2000 r.
- Grupa krajów o wysokim poziomie PNB obejmuje 52 kraje, wśród nich wszystkie kraje UE oraz m.in. Australię, Cypr, Izrael, Japonię, Kanadę, Katar, Kuwejt, Maltę, Monako, Norwegię, Nową Zelandię, Singapur, Słowenię, Stany Zjednoczone, Szwajcarię, Turcję, Zjedn. Emiraty Arabskie.
- Dla grupy krajów o średnim i niskim poziomie PNB zastosowano dodatkowo podział geograficzny w następującym układzie:
- kraje Afryki — kraje leżące na południe od Sahary,
  - kraje Ameryki Środkowej i Południowej,
  - kraje Azji Południowej — Afganistan, Bangladesz, Bhutan, Indie, Malediwy, Nepal, Pakistan, Sri Lanka,
  - kraje Azji Wschodniej — Chiny, Filipiny, Indonezja, Kambodża, Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna, Laos, Malesja, Mongolia, Myanmar, Republika Korei, Tajlandia, Wietnam oraz wyspy na Pacyfiku,
  - kraje Europy i Azji Centralnej — Albania, Armenia, Azerbejdżan, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Estonia, Gruzja, Kazachstan, Kirgizstan, Litwa, Łotwa, Macedonia, Mołdowa, Polska, Republika Czeska, Rosja, Rumunia, Serbia i Czarnogóra, Słowacja, Tadżykistan, Turcja, Turkmenistan, Ukraina, Uzbekistan, Węgry,
  - kraje Środkowego Wschodu i Afryki Północnej — Algieria, Arabia Saudyjska, Bahrajn, Dżibuti, Egipt, Irak, Iran, Jemen, Jordania, Liban, Libia, Maroko, Oman, Syria, Tunezja.

Grupowanie danych według rodzajów działalności podano zgodnie z **Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Rodzajów Działalności Gospodarczej — Wyd. 3 (ISIC — Rev. 3)**.

Pod pojęciem „**przemysł**”, zgodnie z klasyfikacją ISIC — Rev. 3, rozumie się następujące sekcje: **C** „Górnictwo i kopalnictwo”, **D** „Przetwórstwo przemysłowe” i **E** „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

Dane w zakresie **produkcji wyrobów przemysłowych** podaje się zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Rodzajów Działalności Gospodarczej — Wyd. 2 (ISIC — Rev. 2). Dane dla Polski do 1999 r. podano zgodnie z Systematycznym Wykazem Wyrobów (SWW), od 2000 r. — zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

Dane dotyczące **struktury towarowej importu i eksportu** (tabl. 60) podano według **Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Handlu (SITC)** stosując następujące grupowanie sekcji (w nawiasach — nazwy sekcji SITC):

- 1) towary rolno-spożywcze („Żywność i zwierzęta żywe” oraz „Napoje i tytoń”);
- 2) surowce z wyjątkiem paliw („Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw” oraz „Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne”);
- 3) paliwa mineralne, smary i materiały pochodne (sekcja SITC o takiej samej nazwie);
- 4) produkty przetwórstwa przemysłowego („Chemikalia i produkty pokrewne”, „Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca”, „Różne wyroby przemysłowe” oraz „Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC”);
- 5) maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy (sekcja SITC o takiej samej nazwie).

Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą różnić się od podanych wielkości „ogółem”.

W niniejszej edycji Rocznika zrezygnowano z publikowania szczegółowych informacji dotyczących uczniów i studentów w przeliczeniu na 1000 ludności oraz książek, broszur i gazet wydanych z uwagi na brak aktualnych danych. Ostatnie dane na ten temat są publikowane w Małym Roczniku Statystycznym Polski 2001.

*In the compilation of the chapter data the latest publications of international organizations and individual countries, available at the end of March 2003, were used. Publications of the Statistics Division of the UN as well as specialized organizations of the UN, i.e., FAO, UNESCO, WHO and ILO, comprise the basic source material. Also publications of OECD, EU, IMF, the World Bank and other international organizations as well as publications of individual countries were used.*

*Methodological differences occurring between statistics of individual countries cause that presented data are not fully comparable in some cases.*

*Some information presented in retrospect differs from that previously published due to the verification of data in current editions of source materials. Data for Poland — if not noted otherwise — have been presented according to the latest CSO sources. That fact,*



in some cases, may cause the differences between the CSO and the foreign source materials.

The tables present data for about 40 major countries of five continents. On the list of presented countries there are the all member countries of the EU as well as the all candidate countries. The complete list of countries have been presented only in table 14, including data regarding area, population as well as the name of the capital and the number of its population.

In the tables concerning agricultural products, the manufacture of industrial goods, transports of goods and passengers as well as transport equipment, those countries were included whose share in the world was the greatest in the last presented year. Data for Poland regardless of their level were included in all tables.

In the data regarding **Poland's place in the world and in Europe** (tables 10 and 11), countries with a population below 1 million were not considered. Changes in the political division of the world (the establishment of new countries) were taken into account to the degree permitted by the source materials available. This results in differences in the number of countries taken into account in establishing Poland's place with respect to various topics.

Until 1991, the entire area of the former USSR was included in **Europe**, while since 1992 only Belarus, Estonia, Lithuania, Latvia, Republic of Moldova, Russian Federation and Ukraine have been included in Europe from the area of the former USSR.

Data regarding **the European Union** (table 12) include 15 European countries, namely: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Germany, Portugal, Sweden, United Kingdom and Italy.

Data for **China** — unless otherwise stated — do not include Hong Kong, Macau and Taiwan Province.

Data for **Cyprus** — unless otherwise stated — relate only to the area controlled by the government of the Republic of Cyprus.

**Turkey** — unless otherwise stated — has been included in Asia.

Starting from 4 II 2003 the name of the Federal Republic of Yugoslavia was changed into Serbia and Montenegro.

Data on the socio-economic indicators of the world (table 7) concerning:

- 1) **social issues** are grouped mainly according to continents;
- 2) **agriculture** is grouped only by continents, in accordance with the division used by FAO;
- 3) **industry, foreign trade and gross domestic product** are grouped according to the economic level, i.e. into developed countries and developing countries, and then by continent. The subject scope of both groups, i.e. the assignment of specific countries to each group varies according to individual issues, namely:
  - a) data concerning **indices of industrial production**, on the world scale, do not include the following countries of Asia: Armenia, Azerbaijan, China, Georgia, Kazakstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan as well as the

following countries of Europe: Belarus, Estonia, Lithuania, Latvia and Republic of Moldova; moreover in 1980 data do not include Albania, countries of the former Czechoslovakia, the former Yugoslavia, Korea, Democratic People's Republic of, Russian Federation, Ukraine and Viet Nam. For these data, the following division of the world has been adopted in accordance with that used by the UN (apart from the division according to continents):

- developed countries, to which have been included the countries of Africa (South Africa), North America (Canada and the United States), Asia (Israel and Japan), Europe, Oceania (Australia and New Zealand),
  - developing countries, to which have been included all the other, not mentioned above countries of Africa, Asia, Oceania as well as countries of Central and South America,
- b) for data concerning **foreign trade**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the UN:
- developed countries, which include countries in: Southern Africa (member countries of the Southern African Customs Union, i.e.: Botswana, Lesotho, Namibia, South Africa and Swaziland), North America (Canada and the United States), Asia (Israel and Japan), Western Europe (the EU countries, as well as Iceland, Malta, Norway, Switzerland), Oceania (Australia and New Zealand),
  - developing countries, to which have been included all the others, not mentioned above, countries of Africa, Asia, Oceania, countries of Central and South America as well as the following countries of Europe: Bosnia and Herzegovina, Croatia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro, Slovenia,
  - countries of Central and Eastern Europe, which include: Albania, Belarus, Bulgaria, Estonia, Lithuania, Latvia, Republic of Moldova, Poland, Czech Republic, Russian Federation, Romania, Slovakia, Ukraine and Hungary,
- c) for data concerning **volume indices of gross domestic product**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the IMF:
- developed countries, which include the EU countries as well as Australia, Iceland, Japan, Canada, Norway, New Zealand, United States, Switzerland,
  - developing countries, which include countries in: Africa (including South Africa, excluding Egypt), Central and South America, Asia (excluding countries comprising the Middle East as well as Turkey and the Asian area of the former USSR), Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Cyprus, Estonia, Lithuania, Latvia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Malta, Czech Republic, Romania, Serbia and Montenegro, Slovakia, Slovenia, Turkey and Hungary), the Middle East (Saudi Arabia, Bahrain, Egypt, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Kuwait, Libyan Arab Jamahiriya, Oman, Syria, United Arab Emirates),
- d) for data concerning **the value of gross domestic product per head**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the World Bank:

- countries of high economic level — the countries with a gross national income (GNI) per capita of 9266 USD or more in 2000,
- countries of middle economic level — the countries with a GNI per capita of 756—9265 USD in 2000,
- countries of low economic level — the countries with a GNI per capita of 755 USD or less in 2000.

High-income country group includes 52 countries, of which the all EU member states as well as Australia, Cyprus, Israel, Japan, Canada, Qatar, Kuwait, Malta, Monaco, Norway, New Zealand, Singapore, Slovenia, United States, Switzerland, Turkey, United Arab Emirates.

For middle and low-income country group, the geographical division has been adopted additionally, i.e.:

- Africa — countries situated on the south of Sahara,
- Central and South America,
- Southern Asia — Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka,
- Eastern Asia — China, Philippines, Indonesia, Cambodia, Democratic People's Republic of Korea, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Mongolia, Myanmar, Republic of Korea, Thailand, Viet Nam as well as islands on Pacific,
- Europe and Central Asia — Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Estonia, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Lithuania, Latvia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Republic of Moldova, Poland, Czech Republic, Russian Federation, Romania, Serbia and Montenegro, Slovakia, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, Hungary,
- Middle East and Northern Africa — Algeria, Saudi Arabia, Bahrain, Djibouti, Egypt, Iraq, Iran, Yemen, Jordan, Lebanon, Libyan Arab Jamahiriya, Morocco, Oman, Syria, Tunisia.

Data grouped **by kind of activity** have been presented in accordance with the **International Standard Industrial Classification of all Economic Activities — Rev. 3 (ISIC — Rev. 3)**.

The term **"industry"**, in accordance with the ISIC — Rev. 3 classification is understood as the following sections: **C** "Mining and quarrying", **D** "Manufacturing" and **E** "Electricity, gas and water supply".

Data regarding **manufacture of industrial goods** have been presented in accordance with the International Standard Industrial Classification of all Economic Activities — Rev. 2 (ISIC — Rev. 2). Data for Poland prior 1999 have been presented in accordance with Systematic Nomenclature of Goods (the country product classification), beginning 2000 — in accordance with Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

Data concerning the **commodity structure of imports and exports** (table 60) have been presented according to the **Standard International Trade Classification (SITC)** using the following groups of sections (in parenthesis — names of SITC sections):

- 1) agricultural — foodstuff goods ("Food and live animals" as well as "Beverages and tobacco");

- 2) raw materials excluding fuels ("Crude materials, inedible, except fuels" as well as "Animal and vegetable oils, fats and waxes");
- 3) mineral fuels, lubricants and related materials (SITC section of the same name);
- 4) manufactured goods ("Chemicals and related products", "Manufactured goods classified chiefly by material", "Miscellaneous manufactured articles" as well as "commodities and transactions not classified elsewhere in SITC");
- 5) machinery and transport equipment (SITC section of the same name).

Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".

In the present edition of the Yearbook, the detailed tables concerning pupils and students per 1000 population as well as tables concerning books, pamphlets and newspapers have been excluded because of lack up-to-date source information. The mentioned data were published for the last time in the Concise Statistical Yearbook 2001.

TABLE. I (293). **POWIERZCHNIA ZIEMI**  
TOTAL AREA OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	W mln km <sup>2</sup> In mln km <sup>2</sup>	W odsetkach In percent		Wyszczególnienie Specification	W mln km <sup>2</sup> In mln km <sup>2</sup>	W odset- kach In percent
<b>OGÓŁEM TOTAL . . .</b>	<b>510,2</b>	<b>100,0</b>	<b>x</b>	Półkula północna Northern Hemi- sphere . . . . .	255,1	100,0
Łądy Lands . . . . .	149,1	29,2	100,0	łądy lands . . . . .	100,5	39,4
Afryka Africa . . . . .	30,3	5,9	20,3	morza seas . . . . .	154,6	60,6
Ameryka Północna North Ame- rica . . . . .	21,5	4,2	14,4	Półkula południowa Southern Hemisphere . . . . .	255,1	100,0
Ameryka Środkowa i Południo- wa Central and South America . . . . .	20,5	4,0	13,7	łądy lands . . . . .	47,7	18,7
Antarktyda Antarctica . . . . .	13,4	2,6	9,0	morza seas . . . . .	207,4	81,3
Azja <sup>a</sup> Asia <sup>a</sup> . . . . .	44,4	8,7	29,8	Półkula wschodnia Eastern Hemi- sphere . . . . .	255,1	100,0
Europa <sup>b</sup> Europe <sup>b</sup> . . . . .	10,5	2,1	7,1	łądy lands . . . . .	92,8	36,4
Oceania Oceania . . . . .	8,5	1,7	5,7	morza seas . . . . .	162,3	63,6
Oceany Oceans . . . . .	361,1	70,8	100,0	Półkula zachodnia Western Hemi- sphere . . . . .	255,1	100,0
Atlantycki Atlantic . . . . .	106,5	20,9	29,5	łądy lands . . . . .	47,4	18,6
Indyjski Indian . . . . .	74,9	14,7	20,7	morza seas . . . . .	207,7	81,4
Spokoyny Pacific . . . . .	179,7	35,2	49,8			

a Łącznie z azjatycką częścią Rosji i Turcji. b Łącznie z europejską częścią Rosji i Turcji.

a Including Asian part of Russian Federation and Turkey. b Including European part of Russian Federation and Turkey.

TABL. 2 (294). **NAJWIĘKSZE WYSPY ŚWIATA**  
*THE LARGEST ISLANDS OF THE WORLD*

Kontynenty Continents Wyspy o powierzchni powyżej 100 tys. km <sup>2</sup> Islands with area above 100 thous. km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Oceany, morza Oceans, seas	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>			
Madagaskar Madagascar . . . . .	587,0	O. Indyjski Indian Ocean	Madagaskar Madagascar
<b>Ameryka Północna North America</b>			
Grenlandia Greenland . . . . .	2175,6	M. Arktyczne Arctic Sea	Dania Denmark
Ziemia Baffina Baffin . . . . .	507,5	O. Atlantycki Atlantic	Kanada Canada
Wiktoria Victoria . . . . .	217,3	M. Arktyczne Arctic Sea	Kanada Canada
Ellesmere'a Ellesmere . . . . .	196,2	M. Arktyczne Arctic Sea	Kanada Canada
Nowa Fundlandia Newfoundland	108,9	O. Atlantycki Atlantic	Kanada Canada
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>			
Kuba Cuba . . . . .	105,0	O. Atlantycki Atlantic	Kuba Cuba
<b>Azja Asia</b>			
Borneo Borneo . . . . .	734,0	O. Spokojny Pacific	Indonezja, Malezja, Brunei Indonesia, Malaysia, Brunei
Sumatra Sumatra . . . . .	434,0	O. Indyjski Indian Ocean	Indonezja Indonesia
Honsiu Honshu . . . . .	231,1	O. Spokojny Pacific	Japonia Japan
Celebes Celebes . . . . .	179,0	O. Spokojny Pacific	Indonezja Indonesia
Jawa Java . . . . .	126,9	O. Indyjski Indian Ocean	Indonezja Indonesia
Luzon Luzon . . . . .	104,7	O. Spokojny Pacific	Filipiny Philippines
<b>Europa Europe</b>			
W. Brytania Great Britain . . .	229,9	O. Atlantycki Atlantic	W. Brytania United Kingdom
Islandia Iceland . . . . .	102,8	O. Atlantycki Atlantic	Islandia Iceland
<b>Oceania Oceania</b>			
Nowa Gwinea New Guinea . . .	820,0	O. Spokojny Pacific	Indonezja, Papua-Nowa Gwinea Indonesia, Papua-New Guinea
Wyspa Południowa South Island	151,2	O. Spokojny Pacific	Nowa Zelandia New Zealand
Wyspa Północna North Island . .	115,8	O. Spokojny Pacific	Nowa Zelandia New Zealand

TABL. 3 (295). **NAJWYŻSZE SZCZYT Y GÓRSKIE KONTYMENTÓW**  
THE HIGHEST SUMMITS OF THE CONTINENTS

Kontynenty Continents  Szczty Summits	Wzniesienie nad poziom morza w m  Elevation above sea level in m	Góry Mountains	Kraje Countries
<b>Afryka</b> — szczty o wysokości powy- żej 5 tys. m <b>Africa</b> — summits with height above 5 thous. m Kibo Kibo peak . . . . . Batan Batan peak . . . . .	5895 5199	Kilimandżaro Kilimanjaro Kenia Kenya	Tanzania Tanzania Kenia Kenya Uganda, Demokratyczna Repu- blika Kona Uganda, Congo (Kinshasa)
Margherita Margherita . . . . . <b>Antarktyda</b> — szczty o wysokości powyżej 5 tys. m <b>Antarctica</b> — summits with height abo- ve 5 thous. m Vinson Vinson Massif . . . . .	5119  5140	Ruwenzori Ruwenzori  Ellswortha Ellsworth Mtns.	  x
<b>Ameryka Północna</b> — szczty o wy- sokości powyżej 5 tys. m <b>North America</b> — summits with height above 5 thous. m McKinley McKinley . . . . .  Logan Logan . . . . . Góra Św. Eliasza St. Elias . . . . . Lucania Lucania . . . . .  Bona Bona . . . . .	6194  5951 5489 5227  5044	Alaska Alaska Range  Św. Eliasza St. Elias Mtns. Św. Eliasza St. Elias Mtns. Św. Eliasza St. Elias Mtns.  Wrangla Wrangell Mtns.	Stany Zjednoczone United Sta- tes  Kanada Canada Kanada Canada Kanada Canada Stany Zjednoczone United Sta- tes
<b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> — szczty o wysokości powyżej 6,5 tys. m <b>Central and South America</b> — sum- mits with height above 6,5 thous. m Aconcagua Aconcagua . . . . . Ojos del Salado Ojos del Salado . . . . . Bonete Bonete . . . . . Tupungato Tupungato . . . . . Nevado Pissis Nevado Pissis . . . . . Mercedario Mercedario . . . . . Huascarán Huascarán . . . . . Tres Cruces Tres Cruces . . . . . Llullaillaco Llullaillaco . . . . . Cachi (El Libertador) Nevado de Cachi (El Libertador) . . . . . Ancohuma Ancohuma . . . . . Nevado Yerupajá Nevado Yerupajá Incahuasi Incahuasi . . . . .	6960 6885 6872 6800 6779 6770 6768 6753 6723 6719 6650 6634 6620	Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes	Argentyna Argentina Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna Argentina Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna Argentina Peru Peru Argentyna, Chile Argentina, Chile Chile Chile  Argentyna Argentina Boliwia Bolivia Peru Peru Argentyna, Chile Argentina, Chile

TABL. 3 (295). **NAJWYŻSZE SZCZYTNY GÓRSKIE KONTYNENTÓW (dok.)**  
*THE HIGHEST SUMMITS OF THE CONTINENTS (cont.)*

Kontynenty Continents  Szczoty Summits	Wzniesienie nad poziom morza w m  Elevation above sea level in m	Góry Mountains	Kraje Countries
<b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> — szczyty o wysokości powyżej 6,5 tys. m (dok.) <b>Central and South America</b> — sum- mits with height above 6,5 thous. m (cont.)			
Sajama Sajama . . . . .	6542	Kordyliery Cordillera	Boliwia Bolivia
El Muerto El Muerto . . . . .	6540	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile
<b>Azja</b> — szczyty o wysokości powyżej 8 tys. m <b>Asia</b> — summits with height above 8 thous. m			
Mount Everest (Czomolungma) Mount Everest . . . . .	8848	Himalaje Himalayas	Nepal, Chiny Nepal, China
K2 (Chogori) K2 (Godwin Austen, Cho- gori) . . . . .	8611	Karakorum Karakoram	Chiny, Pakistan China, Pakistan
Kanczendzanga Kanchenjunga . . . . .	8586	Himalaje Himalayas	Nepal, Indie Nepal, India
Lhotse Lhotse . . . . .	8516	Himalaje Himalayas	Nepal, Chiny Nepal, China
Makalu Makalu . . . . .	8463	Himalaje Himalayas	Nepal, Chiny Nepal, China
Dhaulagiri I Dhaulagiri I . . . . .	8167	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Manaslu Manaslu . . . . .	8156	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Cho Oyu Cho Oyu . . . . .	8153	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Nanga Parbat Nanga Parbat . . . . .	8126	Himalaje Himalayas	Pakistan Pakistan
Annapurna I Annapurna I . . . . .	8091	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Gasherbrum I Gasherbrum I . . . . .	8068	Karakorum Karakoram	Chiny, Pakistan China, Pakistan
Kangri Falchan Kangri . . . . .	8047	Karakorum Karakoram	Pakistan Pakistan
Gasherbrum II Gasherbrum II . . . . .	8035	Karakorum Karakoram	Pakistan Pakistan
Gosainthan Gosainthan . . . . .	8013	Himalaje Himalayas	Chiny China
<b>Europa</b> — szczyty o wysokości powy- żej 4,5 tys. m <b>Europe</b> — summits with height above 4,5 thous. m			
Mont Blanc Mont Blanc . . . . .	4807	Alpy Alps	Francja, Włochy France, Italy
Dufourspitze Dufourspitze (Monte Rosa)	4634	Alpy Alps	Szwajcaria Switzerland
Dom (Mishabel) Dom (Mishabel) . . . . .	4545	Alpy Alps	Szwajcaria Switzerland
Weisshorn Weisshorn . . . . .	4505	Alpy Alps	Szwajcaria Switzerland
<b>Oceania</b> — szczyty o wysokości powy- żej 5 tys. m <b>Oceania</b> — summits with height above 5 thous. m			
Puncak Jaya Puncak Jaya . . . . .	5030	Maoke Maoke	Nowa Gwinea New Guinea

TABL. 4 (296). **NAJWIĘKSZE MORZA I ZATOKI ŚWIATA**  
THE LARGEST SEAS AND GULFS OF THE WORLD

Oceany Oceans Morza i zatoki o powierzchni powyżej 1000 km <sup>2</sup> Seas and gulfs with total area above 1000 km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Maksymal- na głąbo- kość w m Maximum depth in m	Oceany Oceans Morza i zatoki o powierzchni powyżej 1000 km <sup>2</sup> Seas and gulfs with total area above 1000 km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Maksymal- na głąbo- kość w m Maximum depth in m
<b>Ocean Atlantycki Atlantic</b>	<b>106500</b>	<b>9220</b>	<b>Ocean Spokojny Pacific . .</b>	<b>179700</b>	<b>11020</b>
Arktyczne Arctic Sea . . .	14060	5429			
Karaibskie Caribbean Sea . .	2754	7680	Koralowe Coral Sea . . . .	4791	9175
Śródziemne Mediterranean Sea	2505	5121			
Norweskie Norwegian Sea . .	1547	3970	Południowochińskie South China Sea . . . . .	3447	5195
Zatoka Meksykańska Gulf of Mexico . . . . .	1544	5205			
Zatoka Hudsona Hudson Bay	1230	340	Beringa Bering Sea . . . .	2270	4095
<b>Ocean Indyjski Indian Ocean</b>	<b>74900</b>	<b>7450</b>	Ochockie Sea of Okhotsk . .	1580	3370
Arabskie Arabian Sea . . .	3683	4250			
Zatoka Bengalska Bay of Bengal	2172	3955	Arafura Arafura Sea . . . .	1037	3625

TABL. 5 (297). **NAJDŁUŻSZE RZĘKI ŚWIATA**  
THE LONGEST RIVERS OF THE WORLD

Kontynenty Continents Rzeki o długości powyżej 4 tys. km Rivers with length above 4 thous. km	Ujście rzeki Outflow	Długość rzeki w km Length in km	Powierz- chnia dor- zecza w tys. km <sup>2</sup> Surface area of river-basin in thous. km <sup>2</sup>	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>				
Nil z Kagerą Nile and Kagera . .	M. Śródziemne Mediter- ranean Sea	6671	2867	Uganda, Sudan, Egipt Uganda, Sudan, Egypt
Kongo Congo . . . . .	O. Atlantycki Atlantic Zatoka Białej Bight of Biafra	4200	3690	Republika Kongo, Demo- kratyczna Republika Kongo, Angola Congo (Brazzaville), Congo (Kinshasa), Angola
Niger Niger . . . . .		4160	2092	Gwinea, Mali, Niger, Nigeria Guinea, Mali, Niger, Nigeria



TABL. 5 (297). **NAJDŁUŻSZE RZEKI ŚWIATA (dok.)**  
THE LONGEST RIVERS OF THE WORLD (cont.)

Kontynenty Continents  Rzeki o długości powyżej 4 tys. km Rivers with length above 4 thous. km	Ujście rzeki Outflow	Długość rzeki w km Length in km	Powierz- chnia do- rzeczna w tys. km <sup>2</sup> Surface area of river-basin in thous. km <sup>2</sup>	Kraje Countries
<b>Ameryka Północna North America</b>				
Missisipi z Missouri i Red Rock <i>Missisipi with Missouri and Red Rock</i>	Zatoka Meksykańska <i>Gulf of Mexico</i>	5970	3328	Stany Zjednoczone <i>United States</i>
Mackenzie z Athabaską <i>Mackenzie with Athabasca</i>	M. Beauforta <i>Beaufort Sea</i>	5472	1800	Kanada <i>Canada</i>
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>				
Amazonka z Ukajali <i>Amazonas with Ukajali</i>	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	6280	7050	Peru, Brazylia <i>Peru, Brazil</i>
Amazonka-Maranón <i>Amazonas-Maranón</i>	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	5500	.	Peru, Brazylia <i>Peru, Brazil</i>
La Plata z Paraną <i>La Plata with Parana</i>	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	4700	3140	Brazylia, Paragwaj, Argentyna <i>Brazil, Paraguay, Argentina</i>
<b>Azja Asia</b>				
Jangcy Yangtze (Chang)	M. Wschodniocchińskie <i>East China Sea</i>	6300	1807	Chiny <i>China</i>
Ob z Irtyszem <i>Ob with Irtysh</i>	Zatoka Obska <i>Gulf of Ob</i>	5410	2975	Mongolia, Chiny, Rosja <i>Mongolia, China, Russian Federation</i>
Huang He Huang Ho (Yellow)	Zatoka Chihli <i>Gulf of Chihli</i>	4845	745	Chiny <i>China</i>
Mekong Mekong	M. Południowocchińskie <i>South China Sea</i>	4500	810	Chiny, Myanmar, Laos, Tajlandia, Kambodża, Wietnam <i>China, Myanmar, Laos, Thailand, Cambodia, Viet Nam</i>
Amur z Arguniem <i>Amur with Argun</i>	M. Ochockie <i>Sea of Okhotsk</i>	4444	1855	Chiny, Rosja <i>China, Russian Federation</i>
Lena Lena	M. Laptiewów <i>Laptev Sea</i>	4400	2490	Rosja <i>Russian Federation</i>
Jenisej Yenisey	M. Karskie <i>Kara Sea</i>	4092	2580	Rosja <i>Russian Federation</i>

TABL. 6 (298). **NAJWIĘKSZE JEZIORA ŚWIATA**  
THE LARGEST LAKES OF THE WORLD

Kontynenty Continents  Jeziora o powierzchni powyżej 10 tys. km <sup>2</sup> Lakes with total area above 10 thous. km <sup>2</sup>	Powierzchnia w km <sup>2</sup> Surface area in km <sup>2</sup>	Maksymalna głębokość w m Maximum depth in m	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>			
Wiktoria Victoria . . . . .	68100	80	Tanzania, Uganda, Kenia Tanzania, Uganda, Kenya
Tanganika Tanganyika . . . . .	32893	1463	Tanzania, Demokratyczna Republika Kongo, Burundi, Zambia Tanzania, Congo (Kinshasa), Burundi, Zambia
Malawi (Niasa) Malawi (Nyasa) . . . . .	30800	678	Mozambik, Tanzania, Malawi Mozambique, Tanzania, Malawi
Czad Chad . . . . .	11000— —22000 <sup>a</sup>	4—12 <sup>a</sup>	Czad, Nigeria, Niger, Kamerun Chad, Nigeria, Niger, Cameroon
<b>Ameryka Północna North America</b>			
Górne Superior . . . . .	84131	393	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
Huron Huron . . . . .	61797	208	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
Michigan Michigan . . . . .	58016	281	Stany Zjednoczone United States
Wielkie Niedźwiedzie Great Bear . . . . .	31326	413	Kanada Canada
Wielkie Niewolnicze Great Slave . . . . .	28568	559	Kanada Canada
Erie Erie . . . . .	25612	64	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
Winnipeg Winnipeg . . . . .	24514	67	Kanada Canada
Ontario Ontario . . . . .	18941	236	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>			
Maracaibo Maracaibo . . . . .	13600	250	Wenezuela Venezuela
<b>Azja Asia</b>			
Kaspijskie Caspian Sea . . . . .	371000	1025	Azerbejdżan, Rosja, Iran, Turkmenistan Azerbaijan, Russian Federation, Iran, Turkmenistan
Arałskie Aral Sea . . . . .	41000	68	Kazachstan, Uzbekistan Kazakstan, Uzbekistan
Bajkał Baikal . . . . .	31500	1620	Rosja Russian Federation
Bałchasz Balkhash . . . . .	18300	26	Kazachstan Kazakstan
<b>Europa Europe</b>			
Ładoga Ladoga . . . . .	17678	225	Rosja Russian Federation

<sup>a</sup> Powierzchnia i głębokość jeziora zmienia się w zależności od pory roku; przeciętna powierzchnia jeziora Czad — 17800 km<sup>2</sup>.

<sup>a</sup> Area and depth of the lake varies according to season; mean area of Chad — 17800 km<sup>2</sup>.

TABL. 7 (299). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup>**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1980	1990	1995	2001	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

LUDNOŚĆ NA 1 km<sup>2</sup> (gęstość zaludnienia)  
POPULATION DENSITY PER 1 km<sup>2</sup>

<b>ŚWIAT</b>	<b>33</b>	<b>39</b>	<b>42</b>	<b>45</b>	<b>WORLD</b>
Afryka	15	20	23	27	Africa
Ameryka Południowa	14	17	18	20	South America
Ameryka Północna i Środkowa	15	18	19	20	North and Central America
Azja	83	99	108	117	Asia
Europa	30	31	32	32	Europe
Oceania <sup>b</sup>	3	3	3	4	Oceania <sup>b</sup>

LUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO w mln — szacunki ILO  
ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION in mln — ILO estimates

<b>ŚWIAT</b>	<b>2051</b>	<b>2498</b>	<b>2720</b>	<b>2948<sup>c</sup></b>	<b>WORLD</b>
Afryka	199	262	300	343 <sup>c</sup>	Africa
Ameryka Południowa	89	121	135	151 <sup>c</sup>	South America
Ameryka Północna i Środkowa	166	198	216	234 <sup>c</sup>	North and Central America
Azja	1253	1555	1701	1846 <sup>c</sup>	Asia
Europa	334	349	354	359 <sup>c</sup>	Europe
Oceania	10	13	14	15 <sup>c</sup>	Oceania

UCZNIOWIE I STUDENCI NA 1000 LUDNOŚCI  
PUPILS AND STUDENTS PER 1000 POPULATION

<b>ŚWIAT<sup>d</sup></b>	<b>193</b>	<b>186</b>	<b>194</b>	<b>198<sup>e</sup></b>	<b>WORLD<sup>d</sup></b>
Afryka	164	171	178	190 <sup>e</sup>	Africa
Ameryka	240	232	236	240 <sup>e</sup>	America
Ameryka Północna	235	220	229	224 <sup>e</sup>	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	243	240	240	250 <sup>e</sup>	Central and South America
Azja <sup>d</sup>	189	180	188	193 <sup>e</sup>	Asia <sup>d</sup>
Europa	190	182	192	189 <sup>e</sup>	Europe
Oceania	212	197	241	257 <sup>e</sup>	Oceania

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt. 1)–3) na str. 482. <sup>b</sup> Bez Hawajów zaliczonych do Ameryki Północnej oraz bez Iranu Zachodniego zaliczonego do Azji. <sup>c</sup> 2000 r. <sup>d</sup> Bez Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej. <sup>e</sup> 1997 r.

<sup>a</sup> See notes, point 1)–3) on page 485. <sup>b</sup> Excluding Hawaii which is included in North America and excluding Western Iran which is included in Asia. <sup>c</sup> 2000. <sup>d</sup> Excluding Korea, Democratic People's Republic of. <sup>e</sup> 1997.

TABL. 7 (299). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1995	2001	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

PRODUKCJA ROLNICZA (ceny stałe) — 1995=100  
AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>72</b>	<b>92</b>	<b>100</b>	<b>115</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	69	89	100	118	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	64	84	100	119	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	81	93	100	111	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR) . . . . .	54	82	100	121	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR) . . . . .	98	105	100	103	Europe (excluding former USSR)
Oceania . . . . .	77	92	100	118	Oceania

PRODUKCJA ŻYWNOSCI NA 1 MIESZKAŃCA (ceny stałe) — 1995=100  
FOOD PRODUCTION PER CAPITA (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>91</b>	<b>99</b>	<b>100</b>	<b>107</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	102	101	100	103	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	82	88	100	109	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	99	99	100	104	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR) . . . . .	70	88	100	113	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR) . . . . .	103	107	100	102	Europe (excluding former USSR)
Oceania . . . . .	93	93	100	112	Oceania

ZBIORY ZBÓŻ<sup>b</sup> w mln t  
PRODUCTION OF CEREALS<sup>b</sup> in mln t

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>1573,3</b>	<b>1903,9</b>	<b>1896,8</b>	<b>2100,8</b>	<b>WORLD</b>
Afryka . . . . .	72,0	98,8	97,5	116,1	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	66,9	73,6	91,8	112,8	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	369,6	374,1	359,1	405,2	North and Central America
Azja . . . . .	626,6 <sup>c</sup>	857,1 <sup>c</sup>	944,3	998,4	Asia
Europa . . . . .	247,2 <sup>c</sup>	293,6 <sup>c</sup>	376,0	430,1	Europe
Oceania . . . . .	22,0	22,2	28,1	38,2	Oceania

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt. 1)—3) na str. 482. <sup>b</sup> Dla 1980 r. podano przeciętne roczne z lat 1979—1981, dla 1990 r. — przeciętne roczne z lat 1989—1991. <sup>c</sup> Bez krajów b. ZSRR.

<sup>a</sup> See notes, point 1)—3) on page 485. <sup>b</sup> For 1980 data concern annual averages from 1979—1981, for 1990 — annual averages from 1989—1991. <sup>c</sup> Excluding countries of the former USSR.

TABL. 7 (299). **NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup>** (cd.)  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup>** (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1995	2001	Specification
PRODUKCJA PRZEMYSŁOWA (ceny stałe) — 1995=100 INDUSTRIAL PRODUCTION (constant prices) — 1995=100					
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>73</b>	<b>90</b>	<b>100</b>	<b>119</b>	<b>WORLD</b>
kraje rozwinięte gospodarczo	76	93	100	117	developed countries
kraje rozwijające się gospodarczo	63	80	100	124	developing countries
w tym:					of which:
Ameryka Północna . . . . .	71	88	100	133	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	74	85	100	117	Central and South America
Azja . . . . .	62	90	100	107	Asia
w tym Azja bez Izraela i Japonii	53	74	100	126	of which Asia excluding Israel and Japan
Europa . . . . .	92	104	100	116	Europe
Oceania . . . . .	63	93	100	116	Oceania

**ZUŻYCIE SUROWCÓW ENERGETYCZNYCH NA 1 MIESZKAŃCA w kg (w przeliczeniu na węgiel kamienny<sup>b</sup>)**  
**CONSUMPTION OF POWER RAW MATERIALS PER CAPITA in kg (in hard coal equivalent<sup>b</sup>)**

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>1927</b>	<b>2045</b>	<b>2035</b>	<b>2005<sup>c</sup></b>	<b>WORLD</b>
Afryka . . . . .	400	448	453	453 <sup>c</sup>	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	1026	1068	1247	1306 <sup>c</sup>	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	7463	7529	7611	7596 <sup>c</sup>	North and Central America
Azja . . . . .	603 <sup>d</sup>	844 <sup>d</sup>	1066	1061 <sup>c</sup>	Asia
Europa . . . . .	4518 <sup>d</sup>	4704 <sup>d</sup>	4827	4801 <sup>c</sup>	Europe
Oceania . . . . .	4616	5653	5886	6101 <sup>c</sup>	Oceania

**ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA 1 MIESZKAŃCA w kW·h**  
**CONSUMPTION OF ELECTRICITY PER CAPITA in kW·h**

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>1851</b>	<b>2219</b>	<b>2363</b>	<b>2440<sup>c</sup></b>	<b>WORLD</b>
Afryka . . . . .	395	504	526	520 <sup>c</sup>	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	1126	1517	1782	1942 <sup>c</sup>	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	7612	8664	9585	9884 <sup>c</sup>	North and Central America
Azja . . . . .	515 <sup>d</sup>	821 <sup>d</sup>	1105	1197 <sup>c</sup>	Asia
Europa . . . . .	4552 <sup>d</sup>	5697 <sup>d</sup>	5581	5738 <sup>c</sup>	Europe
Oceania . . . . .	5332	7197	7640	8157 <sup>c</sup>	Oceania

a Patrz uwagi, pkt. 1)–3) na str. 482. b O wartości opalowej 23,9 kJ na gram; współczynniki przeliczeniowe dla poszczególnych surowców energetycznych podawane są corocznie w publikacji „Energy Statistics Yearbook”. c 1998 r. d Bez krajów b. ZSRR.

a See notes, point 1)–3) on page 485. b With a heat value of 23,9 kJ per gram; coefficients calculated for individual energy raw materials are given annually in the publication “Energy Statistics Yearbook”. c 1998. d Excluding countries of the former USSR.

TABL. 7 (299). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1995	2001	Specification
IMPORT — cif IMPORTS — cif					
Ogółem (ceny stałe) — 1995=100 Total (constant prices) — 1995=100					
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR) . . . .</b>	<b>46</b>	<b>72</b>	<b>100</b>	<b>139</b>	<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . .	49	78	100	148	Developed countries
w tym:					of which:
Ameryka Północna . . . . .	44	73	100	157	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	43	72	100	120	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	52	81	100	148	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	47	77	100	128	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	37	60	100	116	Developing countries

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA

Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>461</b>	<b>676</b>	<b>898</b>	<b>978</b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . .	1786	3030	3879	4485	Developed countries
Afryka Południowa . . . . .	628 <sup>b</sup>	426	647	541	Southern Africa
Ameryka Północna . . . . .	1252	2180	2975	4199	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	1218	1935	2714	2743	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	2446	4355	5388	5905	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	1506	2456	3328	3149	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	147	193	334	338	Developing countries
Afryka (bez Afryki Południowej)	167 <sup>c</sup>	137	132	137	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa	324	270	517	700	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . . .	111 <sup>d</sup>	186	342	320	Asia (excluding Israel and Japan)
Europa (Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Macedonia, Serbia i Czarnogóra, Słowenia) . . . . .	676 <sup>e</sup>	828 <sup>e</sup>	948	1149	Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro, Slovenia)
Oceania (bez Australii i Nowej Zelandii) . . . . .	711	844	850	1263	Oceania (excluding Australia and New Zealand)
Europa Środkowo-Wschodnia . . . .	.	302 <sup>f</sup>	280	511	Central and Eastern Europe

a Patrz uwagi, pkt. 1)—3) na str. 482. b Rep. Pd. Afryki. c Afryka bez Rep. Pd. Afryki. d Bez azjatyckich krajów b. ZSRR. e Kraje b. Jugosławii. f 1992 r.

a See notes, point 1)—3) on page 485. b South Africa. c Africa excluding South Africa. d Excluding Asian countries of the former USSR. e Countries of the former Yugoslavia. f 1992.

TABL. 7 (299). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1980	1990	1995	2001	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

EKSPORT — fob

EXPORTS — fob

O gótem (ceny stałe) — 1995=100

Total (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)</b> . . . . .	<b>47</b>	<b>73</b>	<b>100</b>	<b>141</b>	<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . . .	52	79	100	143	Developed countries
w tym:					of which:
Ameryka Północna . . . . .	53	73	100	131	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	57	93	100	110	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	51	78	100	152	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia) . . . . .	45	72	100	137	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo . . . . .	36	61	100	134	Developing countries
w tym:					of which:
Afryka (bez Afryki Południowej) . . . . .	71	81	100	137	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa . . . . .	39	60	100	140	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . . . .	31	58	100	134	Asia (excluding Israel and Japan)

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA

Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>449</b>	<b>652</b>	<b>891</b>	<b>946</b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . . .	1596	2891	3911	4180	Developed countries
Afryka Południowa . . . . .	425 <sup>b</sup>	551	588	560	Southern Africa
Ameryka Północna . . . . .	1142	1758	2445	2900	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	1108	2302	3463	3119	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	2168	4225	5648	6111	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia) . . . . .	1482	2339	2937	3144	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo . . . . .	178	198	319	351	Developing countries
Afryka (bez Afryki Południowej) . . . . .	205 <sup>c</sup>	134	120	123	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa . . . . .	293	297	469	643	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . . . .	153 <sup>d</sup>	191	333	353	Asia (excluding Israel and Japan)
Europa (Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Macedonia, Serbia i Czarnogóra, Słowenia) . . . . .	403 <sup>e</sup>	627 <sup>e</sup>	695	749	Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro, Slovenia)
Oceania (bez Australii i Nowej Zelandii) . . . . .	437	450	688	609	Oceania (excluding Australia and New Zealand)
Europa Środkowo-Wschodnia . . . . .	.	301 <sup>f</sup>	230	413	Central and Eastern Europe

a Patrz uwagi, pkt. 1)–3) na str. 482. b Rep. Pd. Afryki. c Afryka bez Rep. Pd. Afryki. d Bez azjatyckich krajów b. ZSRR. e Kraje b. Jugosławii. f 1992 r.

a See notes, point 1)–3) on page 485. b South Africa. c Africa excluding South Africa. d Excluding Asian countries of the former USSR. e Countries of the former Yugoslavia. f 1992.

TABL. 7 (299). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (dok.)**  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1995	2001	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

PRODUKT KRAJOWY BRUTTO  
GROSS DOMESTIC PRODUCT

Ogółem (ceny stałe) — 1995=100  
Total (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>60</b>	<b>84</b>	<b>100</b>	<b>121<sup>b</sup></b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . .	68	91	100	118	Developed countries
Kraje rozwijające się gospodarczo . .	51	76	100	126 <sup>b</sup>	Developing countries
Afryka (bez Egiptu) . . . . .	61	93	100	114 <sup>c</sup>	Africa (excluding Egypt)
Ameryka Środkowa i Południowa . . .	72	85	100	115 <sup>b</sup>	Central and South America
Azja . . . . .	34	67	100	133 <sup>b</sup>	Asia
Europa (łącznie z Turcją) . . . .	83	103	100	122	Europe (including Turkey)
Środkowy Wschód . . . . .	69	82	100	120 <sup>b</sup>	Middle East

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA  
Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT<sup>d</sup></b> . . . . .	<b>2431</b>	<b>4010</b>	<b>4909</b>	<b>5199<sup>b</sup></b>	<b>WORLD<sup>d</sup></b>
Kraje o wysokim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	9823	20040	24929	27608	Countries of high economic level
Kraje o średnim i niskim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	877	1060	1130	1273	Countries of middle and low economic level
kraje o średnim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	1213	2350	2535	2046	countries of middle economic level
kraje o niskim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	459	380	425	426	countries of low economic level
Afryka . . . . .	767	520	509	490	Africa
Ameryka Środkowa i Południowa . . .	.	2280	3532	3879	Central and South America
Azja Południowa . . . . .	243	350	353	440	Southern Asia
Azja Wschodnia . . . . .	333	660	786	1110	Eastern Asia
Europa i Azja Centralna . . . . .	.	.	2261	1986	Europe and Central Asia
Środkowy Wschód i Afryka Północna . . . . .	2661	1990	.	2235	Middle East and Northern Africa

a Patrz uwagi, pkt. 1)–3) na str. 482. b 2000 r. c 1998 r. d W 1990 r. produkt narodowy brutto.

a See notes, point 1)–3) on page 485. b 2000. c 1998. d In 1990 gross national product.



TABL. 8 (300). **ZBIORY I PRODUKCJA ŚWIATOWA WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ROLNYCH**  
*WORLD PRODUCTION OF SELECTED AGRICULTURAL PRODUCTS*

Artykuły rolne	1995	2001	<i>Agricultural products</i>
	w mln t	in mln t	
Pszenica . . . . .	542,6	587,4	Wheat
Żyto . . . . .	22,8	23,3	Rye
Jęczmień . . . . .	140,9	143,1	Barley
Owies . . . . .	28,6	27,0	Oats
Kukurydza . . . . .	517,1	614,2	Maize
Ryż . . . . .	546,9	595,3	Rice
Proso . . . . .	25,6	28,9	Millet
Ziemniaki . . . . .	285,1	309,3	Potatoes
Bataty . . . . .	136,4	135,4	Sweet potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	264,7	229,4	Sugar beets
Trzcina cukrowa . . . . .	1173,3	1273,4	Sugar cane
Rzepak . . . . .	34,2	34,2	Rapeseed
Soja . . . . .	127,0	176,5	Soybeans
Oliwki . . . . .	10,3	15,8	Olives
Orzeszki ziemne . . . . .	28,8	36,1	Groundnuts in shell
Herbata . . . . .	2,61	3,11	Tea
Kawa . . . . .	5,49	7,30	Coffee, green
Ziarno kakaowe . . . . .	2,99	3,07	Cocoa beans
Bawełna (ziarno) . . . . .	37,0	35,4	Cottonseed
Bawełna (włókno) . . . . .	20,3	19,6	Cotton (lint)
Len (włókno) . . . . .	0,74	0,64	Flax fibre and tow
Włókno agawy (sisal) . . . . .	0,32	0,34	Sisal
Kauczuk naturalny . . . . .	6,29	6,83	Natural rubber
Warzywa (z melonami) . . . . .	560,5	753,3	Vegetables (including melons)
Owoce (bez cytrusowych i melonów)	406,5	468,3	Fruits (excluding citrus fruits and melons)
Owoce cytrusowe . . . . .	93,4	102,6	Citrus fruits
Mięso . . . . .	205,0	237,1	Meat
Mleko krowie . . . . .	463,9	495,4	Cow milk
Jaja kurze . . . . .	43,0	52,8	Hen eggs
Włna nieprana . . . . .	2,57	2,20	Wool, greasy

TABL. 9 (301). PRODUKCJA ŚWIATOWA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH  
WORLD PRODUCTION OF PRINCIPAL INDUSTRIAL PRODUCTS

Wyroby	1995	2001 <sup>a</sup>	Products
Surowce energetyczne (w przeliczeniu na węgiel kamienny <sup>b</sup> ) w mln t . . . .	12201	12746	Power raw materials (in hard coal equivalent <sup>b</sup> ) in mln t
Węgiel kamienny w mln t . . . . .	3745	3711	Hard coal in mln t
Ropa naftowa w mln t . . . . .	3080	3289	Crude petroleum in mln t
Gaz ziemny w tys. PJ . . . . .	85,5	90,8	Natural gas in thous. PJ
Masło w tys. t . . . . .	6611	7630	Butter in thous. t
Mąka pszenna w mln t . . . . .	241	249	Wheat flour in mln t
Cukier surowy w mln t . . . . .	119	132	Raw sugar in mln t
Wino w mld l . . . . .	23,6	22,2	Wine in mrd l
Tkaniny w km <sup>2</sup> : bawełniane . . . . .	66040	63654	Fabrics in km <sup>2</sup> : woven cotton
wełniane . . . . .	2600	1721	woven wollen
Obuwie (bez gumowego) w mln par . . . . .	3673	3517	Footwear (excluding rubber) in mln pairs
Papier i tektura w mln t . . . . .	282	323	Paper and paperboard in mln t
Siarka (w przeliczeniu na 100%) w mln t . . . . .	73,7	72,7	Sulphur (in terms of 100%) in mln t
Kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) w mln t . . . . .	86,8	94,3	Sulphuric acid (in terms of 100%) in mln t
Nawozy mineralne lub chemiczne (w przeliczeniu na czysty składnik) <sup>c</sup> w mln t:			Mineral or chemical fertilizers (in terms of pure ingredient) <sup>c</sup> in mln t:
azotowe . . . . .	86,5	84,6	nitrogenous
fosforowe . . . . .	33,5	31,7	phosphate
Kauczuki syntetyczne w tys. t . . . . .	9526	9978	Synthetic rubber in thous. t
Cement w mln t . . . . .	1421	1570	Cement in mln t
Stal surowa w mln t . . . . .	752	847	Crude steel in mln t
Miedź rafinowana w tys. t . . . . .	11829	15543	Refined copper in thous. t
Aluminium w mln t . . . . .	25,5	29,0	Aluminium in mln t
Ołów w tys. t . . . . .	5194	5686	Refined lead in thous. t
Cynk w tys. t . . . . .	7424	8298	Zinc in thous. t
Cyna w tys. t . . . . .	235	253	Tin in thous. t
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego w tys. szt . . . . .	64186	70697	Refrigerators and freezers for household use in thous. units
Pralki typu domowego w tys. szt . . . . .	46374	54646	Washing machines for household use in thous. units
Odbiorniki w mln szt: radiowe . . . . .	110	114	Radio receivers in mln units
telewizyjne . . . . .	126	134	Television receivers in mln units
Samochody w mln szt: osobowe . . . . .	33,6	35,0	Passenger cars in mln units
ciężarowe . . . . .	10,7	10,9	Commercial vehicles in mln units
Energia elektryczna w TW·h . . . . .	13386	14446	Electricity in TW·h

<sup>a</sup> Ostatnie dostępne dane za lata 1998—2001. <sup>b</sup> Patrz notka b do tabl. 7 na str. 497. <sup>c</sup> Lata gospodarcze: 1995/96, 2000/01.

<sup>a</sup> Last available data for years 1998—2001. <sup>b</sup> See the footnote b to the table 7 on page 497. <sup>c</sup> Agricultural years: 1995/96, 2000/01.

TABL. 10 (302). **UDZIAŁ I MIEJSCE POLSKI W ŚWIECIE**  
**POLAND IN THE WORLD**

Wyszczególnienie	1995	2001	1995	2001	Specification
	udział w świecie w % in % of the world		miejsce w świecie place in the world		
Powierzchnia . . . . .	0,2	0,2	69	69	Total area
Ludność . . . . .	0,7	0,6	29	30	Population
Zbiory: pszenicy . . . . .	1,6	1,6	15	15	Production of: wheat
żyta . . . . .	27,6	20,9	1	3	rye
jęczmienia . . . . .	2,6	2,3	12	13	barley
ziemniaków . . . . .	8,7	6,3	3	5	potatoes
buraków cukrowych . . . . .	5,0	5,0	7	7	sugar beets
Pogłowie: bydła . . . . .	0,6	0,4	33	40	Livestock of: cattle
trzody chlewnej . . . . .	2,3	1,9	6	8	pigs
Produkcja: mięsa . . . . .	1,3	1,2	17	16	Production of: meat
mleka krowiego . . . . .	2,5	2,4	9	10	cow milk
Produkcja wyrobów:					Production of:
surowce energetyczne (w przelici- czeniu na węgiel kamienny <sup>2)</sup> )	1,1	0,9 <sup>b</sup>	20	24 <sup>b</sup>	power raw materials (in hard coal 

a Patrz notka b do tabl. 7 na str. 497. b 1998 r. c 1999 r. d 2000 r.

a See the footnote b to the table 7 on page 497. b 1998. c 1999. d 2000.

TABL. 11 (303). UDZIAŁ I MIEJSCE POLSKI W EUROPIE  
POLAND IN EUROPE

Wyszczególnienie	1995	2001	1995	2001	1995	2001	Specification
	udział w Europie w %  in % of Europe		miejsce w Europie place in Europe				
			ogółem total		na 1 miesz- kańca per capita		
Powierzchnia . . . . .	1,4	1,4	9	9	9 <sup>d</sup>	10 <sup>d</sup>	Total area
Ludność . . . . .	5,3	5,3	8	8	x	x	Population
Zbiory: pszenicy . . . . .	5,0	4,6	6	6	12	14	Production of: wheat
żyta . . . . .	30,0	22,4	1	3	2	2	rye
jęczmienia . . . . .	3,9	3,6	8	8	21	21	barley
ziemniaków . . . . .	16,8	14,1	2	2	2	2	potatoes
buraków cukrowych . . . . .	6,9	7,0	5	5	11	11	sugar beets
Pogłowie: bydła . . . . .	4,1	4,0	6	7	24	25	Livestock of: cattle
trzody chlewnej . . . . .	9,5	8,9	3	3	3	6	pigs
Produkcja: mięsa . . . . .	5,3	5,6	8	7	12	12	Production of: meat
mleka krowiego . . . . .	5,2	5,7	6	6	21	19	cow milk
Produkcja wyrobów:							Production of:
surowce energetyczne (w przeliczeniu na węgiel ka- mienny <sup>b</sup> ) . . . . .	4,4	3,8 <sup>c</sup>	6	6 <sup>c</sup>	9	8 <sup>c</sup>	power raw materials (in hard coal equivalent <sup>b</sup> )
węgiel: kamienny . . . . .	22,8	24,7 <sup>c</sup>	2	2 <sup>c</sup>	1	1 <sup>c</sup>	coal: hard
brunatny . . . . .	10,0	10,7 <sup>c</sup>	3	3 <sup>c</sup>	10	9 <sup>c</sup>	lignite
siarka rodzima (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	17,4	16,4 <sup>d</sup>	2	2 <sup>d</sup>	2	2 <sup>d</sup>	native sulphur (in terms of 100%)
cukier surowy . . . . .	8,4	7,0	4	4	9	10	raw sugar
papier i tektura . . . . .	1,8	1,9 <sup>e</sup>	12	12 <sup>e</sup>	20	20 <sup>e</sup>	paper and paperboard
kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	6,2	5,5 <sup>d</sup>	6	7 <sup>d</sup>	12	12 <sup>d</sup>	sulphuric acid (in terms of 100%)
cement . . . . .	5,2	5,9 <sup>d</sup>	6	6 <sup>d</sup>	15	14 <sup>d</sup>	cement
stal surowa . . . . .	4,5	3,6 <sup>e</sup>	8	9 <sup>e</sup>	16	15 <sup>e</sup>	crude steel
miedź rafinowana . . . . .	9,0	14,9	4	3	4	4	refined copper
odbiorniki telewizyjne . . . . .	4,9	25,1 <sup>d</sup>	6	2 <sup>d</sup>	11	3 <sup>d</sup>	television receivers
samochody osobowe . . . . .	2,5	4,5 <sup>d</sup>	7	7 <sup>d</sup>	8	9 <sup>d</sup>	passenger cars
energia elektryczna . . . . .	3,4	3,4 <sup>c</sup>	9	9 <sup>c</sup>	24	25 <sup>c</sup>	electricity
Samochody osobowe w użytko- waniu . . . . .	3,7	4,1 <sup>d</sup>	7	7 <sup>d</sup>	23	21 <sup>d</sup>	Passenger cars in use
Abonenci telefoniczni <sup>f</sup> . . . . .	2,3	3,5 <sup>d</sup>	10	7 <sup>d</sup>	40	35 <sup>d</sup>	Telephone subscribers <sup>f</sup>
Eksport (ceny bieżące) . . . . .	1,0	1,4	16	16	25	24	Exports (current prices)

a Gęstość zaludnienia. b Patrz notka b do tabl. 7 na str. 497. c 1998 r. d 1999 r. e 2000 r. f Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne).

a Density of the population. b See the footnote b to the table 7 on page 497. c 1998. d 1999. e 2000. f Fixed line telephone subscribers (standard main lines).

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 12 (304). **POLSKA NA TLE UNII EUROPEJSKIEJ**  
**POLAND AND THE EUROPEAN UNION**

Wyszczególnienie	Unia Europejska European Union		Polska Poland		Specification
	1995	2001	1995	2001	
Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> . . . . .	3242,7	3242,7	312,7	312,7	Total area in thous. km <sup>2</sup>
Ludność (stan na środek roku) w mln . . . . .	372,6	377,5	38,6	38,6	Mid-year population in mln
w tym kobiety . . . . .	190,8	193,0	19,8	19,9	of which females
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w środku roku) . . . . .	105	105	106	106	Females per 100 males (as of mid-year)
Przyrost rzeczywisty ludności na 1000 ludności . . . . .	2,9	2,8 <sup>a</sup>	0,7	-0,2 <sup>a</sup>	Actual increase per 1000 population
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	5,6	4,9 <sup>a</sup>	13,6	8,1 <sup>a</sup>	Infant deaths per 1000 live births
Przeciętne dalsze trwanie życia dla osób w wieku 0 lat: mężczyźni . . . . .	73,9	75,3 <sup>a</sup>	67,6	69,7 <sup>a</sup>	Life expectancy at 0 age: males
kobiety . . . . .	80,4	81,4 <sup>a</sup>	76,4	78,0 <sup>a</sup>	
Współczynnik aktywności zawodo- wej ludności <sup>b</sup> w % . . . . .	54,7	55,8	58,8 <sup>c</sup>	56,3 <sup>c</sup>	Activity rate <sup>b</sup> in %
Pracujący ogółem <sup>b</sup> : w tysiącach . . . . .	149359	162424	14791 <sup>c</sup>	14207 <sup>c</sup>	Total employment <sup>b</sup> : in thousand
w tym kobiety . . . . .	61515	69270	6696 <sup>c</sup>	6410 <sup>c</sup>	of which women
udział w ogółem w %: rolnictwa, leśnictwa i rybo- łówstwa . . . . .	5,3	4,2	22,6 <sup>c</sup>	19,1 <sup>c</sup>	share of total in %: agriculture, forestry and fish- ing
przemysłu i budownictwa usług . . . . .	30,2	28,7	32,0 <sup>c</sup>	30,5 <sup>c</sup>	
Stopa bezrobocia <sup>b</sup> w % . . . . .	64,5	67,1	45,4 <sup>c</sup>	50,4 <sup>c</sup>	Unemployment rate <sup>b</sup> in %
mężczyźni . . . . .	10,7	7,3	13,3 <sup>c</sup>	18,2 <sup>c</sup>	men
kobiety . . . . .	9,4	6,4	12,1 <sup>c</sup>	16,9 <sup>c</sup>	women
Studenci szkół wyższych na 10 tys. ludności . . . . .	12,4	8,5	14,7 <sup>c</sup>	19,9 <sup>c</sup>	Students of higher education insti- tutions per 10 thous. population
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych <sup>f</sup> — rok po- przedni=100 . . . . .	320 <sup>d</sup>	334 <sup>e</sup>	265 <sup>d</sup>	409 <sup>e</sup>	Consumer price indices <sup>f</sup> — previous year=100
Produkcja artykułów rolnych w mln t: . . . . .	101,7 <sup>g</sup>	102,3	115,0 <sup>g</sup>	105,3	Production of agricultural products in mln t:
zboża . . . . .	180,0	202,8	26,0	27,0	cereals
mięso . . . . .	34,2	36,0	2,8	2,9	meat
mleko krowie . . . . .	122,7	120,5	11,6	11,9	cow milk
Produkcja artykułów rolnych na 1 mieszkańca w kg: . . . . .					Production of agricultural products per capita in kg:
zboża . . . . .	483	537	671	698	cereals
mięso . . . . .	91,8	95,3	71,5	74,7	meat
mleko krowie . . . . .	329	319	302	308	cow milk
Gospodarstwa rolne o powierzchni mniejszej niż 5 ha w % ogólnej liczby gospodarstw . . . . .	56,9	55,8 <sup>g</sup>	54,5 <sup>h</sup>	56,2 <sup>gh</sup>	Agricultural holdings of less than 5 ha of agricultural area as % of total agricultural holdings

a 2000 r. b LFS/BAEL. c Przeciętne w roku. d, e Rok szkolny: d — 1995/96, e — 1999/2000. f Wskaźniki  
zharmonizowane. g 1997 r. h Gospodarstwa rolne powyżej 1 ha użytków rolnych.

a 2000. b LFS/BAEL. c Annual averages. d, e School year: d — 1995/96, e — 1999/2000. f Harmonized indices. g 1997.  
h Farms above 1 ha of agricultural area.

TABL. 12 (304). POLSKA NA TLE UNII EUROPEJSKIEJ (dok.)

POLAND AND THE EUROPEAN UNION (cont.)

Wyszczególnienie	Unia Europejska European Union		Polska Poland		Specification
	1995	2001	1995	2001	
Produkcja wyrobów przemysłowych:					Production of industrial products:
węgiel kamienny w mln t . . .	136	105 <sup>i</sup>	137	116 <sup>i</sup>	hard coal in mln t
cement w mln t . . . . .	173	188 <sup>k</sup>	13,9	15,6 <sup>k</sup>	cement in mln t
stal surowa w mln t . . . . .	156	158	11,9	8,8	crude steel in mln t
samochody osobowe w tys. szt	13499	13979 <sup>i</sup>	366	592 <sup>i</sup>	passenger cars in thous. units
energia elektryczna TW-h . . .	2379	2486 <sup>a</sup>	139	145 <sup>a</sup>	electricity in TW-h
Produkcja wyrobów przemysłowych na 1 mieszkańca:					Production of industrial products per capita:
węgiel kamienny w kg . . . .	365	280 <sup>i</sup>	3555	2993 <sup>i</sup>	hard coal in kg
cement w kg . . . . .	464	500 <sup>k</sup>	361	402 <sup>k</sup>	cement in kg
stal surowa w kg . . . . .	419	419	308	228	crude steel in kg
samochody osobowe w szt	362	372 <sup>i</sup>	94,9	153 <sup>i</sup>	passenger cars in units
energia elektryczna w kW-h	6385	6621 <sup>a</sup>	3603	3757 <sup>a</sup>	electricity in kW-h
Zużycie energii elektrycznej na 1 mieszkańca w kW-h . . . .	6304	6697 <sup>i</sup>	3530 <sup>♦</sup>	3603 <sup>♦</sup>	Consumption of electricity per capita in kW-h
Abonenci telefonii komórkowej na 1000 ludności . . . . .	57,6	730	1,9	249	Cellular telephone subscribers per 1000 population
Samochody osobowe w użytkowaniu na 1000 ludności . . . . .	428	466 <sup>k</sup>	195	240 <sup>k</sup>	Passenger cars in use per 1000 population
Import (ceny bieżące):					Imports (current prices):
w milionach dolarów USA . .	1960478	2189820	29050	50275	in million USD
na 1 mieszkańca w dol. USA .	5261	5800	753	1301	per capita in USD
Eksport (ceny bieżące):					Exports (current prices):
w milionach dolarów USA . .	2051365	2245499	22895	36092	in million USD
na 1 mieszkańca w dol. USA .	5505	5948	593	934	per capita in USD
Produkt krajowy brutto (PKB):					Gross domestic product (GDP):
1995=100 (ceny stałe) . . .	100	116	100	130	1995=100 (constant prices)
na 1 mieszkańca w dol. USA (ceny bieżące):					per capita in USD (current prices):
według kursów walut . . . .	23130	20844	3293	4746	according to current exchange rates
według parytetu siły nabywczej . . . . .	19498	25532	6350	10309 <sup>m</sup>	according to purchasing power parity
Udział w wartości dodanej brutto (ceny bieżące) w %:					Share of gross value added (current prices) in %:
rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa . . . . .	3	2	7	4	agriculture, forestry and fishing
przemysłu i budownictwa . . .	30	27	39	31	industry and construction
usług . . . . .	67	71	54	65	services
Relacja do PKB (ceny bieżące) w %:					Relation of GDP (current prices) in %:
spożycia prywatnego . . . . .	57,3	58,6	61,2	64,8	private final consumption expenditure
nakładów brutto na środki trwałe	19,8	20,1	18,6	20,9	gross fixed capital formation

a 2000 r. i 1998 r. k 1999 r. i Na 10 tys. ludności. m Szacunek wstępny.

a 2000. i 1998. k 1999. i Per 10 thous. population. m Preliminary estimate.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 13 (305). **POWIERZCHNIA I LUDNOŚĆ ŚWIATA**  
TOTAL AREA AND POPULATION OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w mln km <sup>2</sup> Total area in mln km <sup>2</sup>	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2002
		ludność w mln    population in mln						
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>135,6<sup>a</sup></b>	<b>2519</b>	<b>3020</b>	<b>3691</b>	<b>4430</b>	<b>5255</b>	<b>6057</b>	<b>6211</b>
Afryka Africa	30,3	221	277	357	467	620	794	832
Ameryka Południowa South America	17,8	113	148	192	242	295	346	357
Ameryka Północna i Środkowa North and Central America	24,2	226	274	324	374	428	487	498
Azja Asia	31,8	1399	1700	2142	2631	3164	3672	3768
Europa Europe	23,0	548	605	657	693	722	727	725
Oceania <sup>b</sup> Oceania <sup>b</sup>	8,5	12,6	15,7	19,2	22,5	26,3	31,0	31,0

a Powierzchnia lądów bez Antarktydy. b Bez Hawajów zaliczonych do Ameryki Północnej oraz bez Iranu Zachodniego zaliczonego do Azji.

a Excluding Antarctica. b Excluding Hawaii which is included in North America and excluding Western Iran which is included in Asia.

TABL. 14 (306). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Afryka Africa</b>						
Algieria Algeria	2381,7	30835	13	Algier Alger	1998	2562
Angola Angola	1246,7	13527	11	Luanda Luanda	1999	2555
Benin Benin	112,6	6417	57	Porto Novo Porto Novo	2001	225
Botswana Botswana	581,7	1554	3	Gaborone Gaborone	2000	224
Burkina Faso Burkina Faso	274,0	11856	43	Wagadugu Ouagadougou	2001	862
Burundi Burundi	27,8	6502	234	Buzumbura Bujumbura	2001	346
Czad Chad	1284,0	8140	6	Ndjamena N'Djamena	2001	735
Demokratyczna Republika Konga Congo (Kinshasa)	2344,9	52522	22	Kinsza Kinshasa	2001	5253
Dżibuti Djibouti	23,2	644	28	Dżibuti Djibouti	1997	230
Egipt Egypt	1001,4	67886	68	Kair Cairo	1999	10345 <sup>7</sup>
Erytrea Eritrea	117,6	3816	32	Asmara Asmara	1995	431

a Zespół miejski.

a Urban agglomeration.

TABL. 14 (306). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Afryka (cd.) Africa (cont.)</b>						
Etiopia Ethiopia	1104,3	65374	59	Addis Abeba Addis Ababa	2000	2495
Gabon Gabon	267,7	1237	5	Libreville Libreville	2001	573
Gambia Gambia	11,3	1420	126	Bandżul Banjul	2001	418 <sup>a</sup>
Ghana Ghana	238,5	19734	83	Akra Accra	2001	1551
Gwinea Guinea	245,9	8274	34	Konakry Conakry	2001	1565
Gwinea-Bissau Guinea Bissau	36,1	1227	34	Bissau Bissau	2001	292
Gwinea Równikowa Equatorial Guinea	28,1	470	17	Malabo Malabo	2001	33
Kamerun Cameroon	475,4	15203	32	Jaunde Yaunde	2001	1481 <sup>a</sup>
Kenia Kenya	580,4	31293	54	Nairobi Nairobi	2001	2343 <sup>a</sup>
Komory Comoros	1,9	727	390	Moroni Moroni	2001	49
Lesotho Lesotho	30,4	2189	72	Maseru Maseru	1999	373 <sup>a</sup>
Liberia Liberia	111,4	3108	28	Monrovia Monrovia	2001	491
Libia Libyan Arab Jamahiriya	1759,5	5408	3	Trypolis Tripoli	1995	1682 <sup>a</sup>
Madagaskar Madagascar	587,0	16437	28	Antananarywa Antananarivo	2001	1689
Malawi Malawi	118,5	11400	96	Lilongwe Lilongwe	1998	436
Mali Mali	1240,2	10400	8	Bamako Bamako	1996	810
Maroko Morocco	446,6	29170	65	Rabat Rabat	1998	1667 <sup>a</sup>
Mauretania Mauritania	1025,5	2747	3	Nawakszut Nouakchott	2001	626
Mauritius Mauritius	2,0	1200	588	Port Louis Port Louis	1999	138
Mozambik Mozambique	801,6	17656	22	Maputo Maputo	2000	1019
Namibia Namibia	824,3	1788	2	Windhuk Windhoek	1997	174
Niger Niger	1267,0	11227	9	Niamiej Niamey	1999	731 <sup>a</sup>
Nigeria Nigeria	923,8	116929	127	Abudża Abuja	2001	420
Rep. Pd. Afryki South Africa	1221,0	44328	36	Pretoria <sup>b</sup> Pretoria <sup>b</sup>	2001	1651 <sup>a</sup>
Rep. Środkowoafrykańska Central African Rep.	623,0	3782	6	Bangi Bangui	2001	666
Republika Konga Congo (Brazzaville)	342,0	3110	9	Brazzaville Brazzaville	2000	1234 <sup>a</sup>
Ruanda Rwanda	26,3	7949	302	Kigali Kigali	2001	412
Sahara Zachodnia <sup>c</sup> Western Sahara	266,0	260	1	Al-Ujun El Aaiun	1999	169
Senegal Senegal	196,7	9660	49	Dakar Dakar	2001	2160 <sup>a</sup>

a Zespół miejski. b Siedziba rządu; stolicą konstytucyjną jest Kapsztad (ludność zespołu miejskiego w 2001 r. — 2993 tys.). c Saharyjska Arabska Republika Demokratyczna proklamowana w 1976 r. przez Front Polisario została uznana przez państwa Organizacji Jedności Afrykańskiej i niektóre inne państwa świata (łącznie przez ponad 70 państw); niezależności SADR nie uznaje Maroko, traktując ją jako własne terytorium.

a Urban agglomeration. b Seat of the government; the legislative capital is Cape Town (population of urban agglomeration in 2001 — 2993 thous.). c Sahrawi Arab Democratic Republic declared in 1976 by Polisario Front was accepted by member countries of the Organization of African Unity and some other countries (together by more than 70); Morocco does not recognize the sovereignty of SADR considering it to be its own territory.



TABL. 14 (306). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Afryka (dok.) Africa (cont.)</b>						
Seszele Seychelles . . . . .	0,5	81	178	Wiktoria Victoria	2001	30
Sierra Leone Sierra Leone . . .	71,7	4587	64	Freetown Freetown	2001	837 <sup>d</sup>
Somalia Somalia . . . . .	637,7	9157	14	Mogadysu Mogadishu	2001	1212 <sup>d</sup>
Suazi Swaziland . . . . .	17,4	938	54	Mbabane Mbabane	2001	80
Sudan Sudan . . . . .	2505,8	31809	13	Chartum Khartoum	2001	2853 <sup>d</sup>
Tanzania United Republic of Tanzania . . . . .	883,7	35965	41	Dodoma Dodoma	2001	180
Togo Togo . . . . .	56,8	4657	82	Lomé Lomé	1999	790 <sup>d</sup>
Tunezja Tunisia . . . . .	163,6	9673	59	Tunis Tunis	2001	1927 <sup>d</sup>
Uganda Uganda . . . . .	241,0	22788	95	Kampala Kampala	1999	1154 <sup>d</sup>
Wybrzeże Kości Słoniowej Côte d'Ivoire . . . . .	322,5	16939	53	Yamusukro Yamoussoukro	1995	110
Wyspy Świętego Tomasza i Książęca Sao Tomé and Príncipe . . . . .	1,0	140	145	Sao Tomé Sao Tomé	2001	67
Zambia Zambia . . . . .	752,6	10649	14	Lusaka Lusaka	1999	1577 <sup>d</sup>
Zielony Przylądek Cape Verde . . . . .	4,0	437	108	Praja Praia	2000	95
Zimbabwe Zimbabwe . . . . .	390,8	12960	33	Harare Harare	2001	1868 <sup>d</sup>
Terytoria niesamodzielne i zależne: Dependent territories: posiadłości brytyjskie British dominions . . . . .	0,4	7	x	x	x	x
Brytyjskie Terytorium Oceanu Indyjskiego British Indian Ocean Territory . . . . .	0,06	1	17	x	x	x
Święta Helena <sup>a</sup> St. Helena <sup>b</sup> posiadłości francuskie French dominions . . . . .	0,3	6	x	Jamestown Jamestown	1992	1,5
Réunion Réunion . . . . .	2,9	891	x	x	x	x
Majotta <sup>c</sup> Mayotte <sup>c</sup> . . . . .	2,5	734	292	Saint Denis Saint Denis	1999	132
posiadłość hiszpańska — Ceuta i Melilla <sup>d</sup> Spanish dominion — Ceuta and Melilla <sup>d</sup> . . . . .	0,4	159	425	Dzaoudzi Dzaoudzi	1997	11
Ceuta and Melilla <sup>d</sup> . . . . .	0,03	131 <sup>e</sup>	x	x	x	x

a Zespół miejski. b Wyspa Świętej Heleny, Wyspa Wniebowstąpienia oraz Tristan da Cuñha; bez wysp niezamieszkałych. c „Zbiornowosć terytorialna” (collectivité territoriale) Francji. d Oraz wyspy niezamieszkałe: Alhucemas, Chafarinas i Peñon de Velez de la Gomera. e 1999 r.

a Urban agglomeration. b St. Helena Island, Ascension and Tristan da Cuñha; excluding uninhabited islands. c The Territorial Collectivity of France. d Including uninhabited islands Alhucemas, Chafarinas and Peñon de Velez de la Gomera. e 1999.

TABL. 14 (306). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Ameryka Południowa</b> <b>South America</b>						
Argentyna Argentina . . . . .	2780,4	37488	13	Buenos Aires Buenos Aires	2001	2730
Boliwia Bolivia . . . . .	1098,6	8274	8	La Paz <sup>d</sup> La Paz <sup>d</sup>	2000	1004
Brazylia Brazil . . . . .	8547,4	172386 <sup>b</sup>	20 <sup>b</sup>	Brazylia Brasilia	2001	2073
Chile Chile . . . . .	756,6	15402	20	Santiago Santiago	2000	4891
Ekwador Ecuador . . . . .	283,6	12879	45	Quito Quito	2001	1660
Gujana Guyana . . . . .	215,0	763	4	Georgetown Georgetown	2001	280
Kolumbia Colombia . . . . .	1138,9	42803	38	Santafé de Bogotá Santafé de Bogotá	2001	6957 <sup>c</sup>
Paragwaj Paraguay . . . . .	406,8	5636	14	Asuncion Asuncion	2000	561
Peru Peru . . . . .	1285,2	26347	21	Lima Lima	2001	7594 <sup>c</sup>
Surinam Suriname . . . . .	163,3	419	3	Paramaribo Paramaribo	1999	233
Urugwaj Uruguay . . . . .	175,0	3361	19	Montevideo Montevideo	2001	1329
Wenezuela Venezuela . . . . .	912,1	24632	27	Caracas Caracas	2000	1976
Terytoria niesamodzielne i zależne: Dependent territories:						
posiadłość brytyjska — Falklandy (Malwiny) <sup>d</sup> British dominion — Falkland Islands (Malvinas) <sup>d</sup>	12,2	2	0,2	Stanley Stanley	1996	1,6
posiadłość francuska — Gujana Francuska French dominion — French Guiana . . .	90,0	170	2	Cayenne Cayenne	2001	53
<b>Ameryka Północna i Środkowa</b> <b>North and Central America</b>						
Antigua i Barbuda Antigua and Barbuda . . . . .	0,4	80	181	Saint John's Saint John's	2001	24
Bahamy Bahamas . . . . .	13,9	308	22	Nassau Nassau	2001	220 <sup>c</sup>
Barbados Barbados . . . . .	0,4	268	623	Bridgetown Bridgetown	2001	136 <sup>c</sup>
Belize Belize . . . . .	22,7	231	10	Belmopan Belmopan	2001	9

a Stolicą konstytucyjną jest Sucre (ludność w 2000 r. — 223 tys.). b Bez Indian zamieszkujących dżunglę. c Zespół miejski. d Terytorium sporne między Argentyną i W. Brytanią, aktualnie pod administracją brytyjską; bez dependencji Falklandów (Malwinów): Georgia Pd. (pow. — 3,8 tys. km<sup>2</sup>) i Sandwich Pd. (pow. — 0,3 tys. km<sup>2</sup>), na stałe niezamieszkałych.

a The judicial capital is Sucre (population in 2000 — 223 thous.). b Excluding Indian jungle population. c Urban agglomeration. d Litigant territory between Argentina and the United Kingdom, at present under British administration; excluding dependencies: South Georgia (area — 3,8 thous. km<sup>2</sup>) and South Sandwich (area — 0,3 thous. km<sup>2</sup>) not inhabited permanently.

TABL. 14 (306). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

*TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2001 (mid-year estimates)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>population in thous.</i>
<b>Ameryka Północna i Środkowa (cd.)</b> <b>North and Central America (cont.)</b>						
Dominika <i>Dominica</i> . . . . .	0,8	71	95	Roseau <i>Roseau</i>	1995	21
Dominikana <i>Dominican Republic</i>	48,5	8528	176	Santo Domingo <i>Santo Domingo</i>	2001	2629 <sup>a</sup>
Grenada <i>Grenada</i> . . . . .	0,3	101	294	St. George's <i>St. George's</i>	2001	36 <sup>a</sup>
Gwatemala <i>Guatemala</i> . . . . .	108,9	11683	107	Gwatemala <i>Guatemala City</i>	2000	1015
Haiti <i>Haiti</i> . . . . .	27,8	8132	293	Port-au-Prince <i>Port-au-Prince</i>	1999	991
Honduras <i>Honduras</i> . . . . .	112,1	6575	59	Tegucigalpa <i>Tegucigalpa</i>	2000	1038
Jamajka <i>Jamaica</i> . . . . .	11,0	2598	236	Kingston <i>Kingston</i>	2001	672 <sup>a</sup>
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	9970,6	31082	3	Ottawa <i>Ottawa</i>	2001	1107 <sup>b</sup>
Kostaryka <i>Costa Rica</i> . . . . .	51,1	3873	76	San Jose <i>San Jose</i>	2000	1315 <sup>a</sup>
Kuba <i>Cuba</i> . . . . .	110,9	11230	101	Hawana <i>Havana</i>	1999	2190
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	1958,2	101754	52	Meksyk <i>Mexico City</i>	2000	8591
Nikaragua <i>Nicaragua</i> . . . . .	130,0	5205	40	Managua <i>Managua</i>	2001	1039
Panama <i>Panama</i> . . . . .	75,5	2897	38	Panama <i>Panama</i>	2001	1202 <sup>a</sup>
Portoryko <sup>c</sup> <i>Puerto Rico<sup>c</sup></i> . . . . .	8,9	3952	445	San Juan <i>San Juan</i>	2000	422
Saint Kitts i Nevis <i>Saint Kitts and Nevis</i> . . . . .	0,3	38	146	Basseterre <i>Basseterre</i>	2001	12
Saint Lucia <i>Saint Lucia</i> . . . . .	0,5 <sup>d</sup>	158	293	Castries <i>Castries</i>	2001	57
St. Vincent i Grenadyny <i>St. Vincent and the Grenadines</i>	0,4	109	281	Kingstown <i>Kingstown</i>	2000	17
Salwador <i>El Salvador</i> . . . . .	21,0	6400	304	San Salvador <i>San Salvador</i>	1998	1857 <sup>a</sup>
Stany Zjednoczone <i>United States</i> . . . . .	9363,5	284797	30	Waszyngton <i>Washington D.C.</i>	2000	4923 <sup>a</sup>
Trynidad i Tobago <i>Trinidad and Tobago</i> . . . . .	5,1	1300	253	Port of Spain <i>Port of Spain</i>	2001	54

*a* Zespół miejski. *b* Ottawa-Hull. *c* Wolne państwo stowarzyszone ze Stanami Zjednoczonymi. *d* Bez niezamieszkanego terenu Urban agglomeration. *b* Ottawa-Hull. *c* Self-governing commonwealth in association with the United States. *d* Excluding the uninhabited Central Forest Reserve (78 km<sup>2</sup>).

*a* Urban agglomeration. *b* Ottawa-Hull. *c* Self-governing commonwealth in association with the United States. *d* Excluding the uninhabited Central Forest Reserve (78 km<sup>2</sup>).

TABL. 14 (306). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Ameryka Północna i Środkowa (dok.) North and Central America (cont.)</b>						
Terytoria autonomiczne: Auto- nomous territories:						
duńskie — Grenlandia Danish — Greenland . . . . .	2175,6 <sup>a</sup>	56	0,2	Godthab (Nuuk) Godthab (Nuuk)	2001	14
niderlandzkie Netherlands Antyle Niderlandzkie Netherlands Antilles . . .	1,0	309	x	x	x	x
Aruba Aruba . . . . .	0,8	217	271	Willemstad Willemstad	2001	125
	0,2	92	477	Oranjestad Oranjestad	1998	29
Terytoria niesamodzielne i za- leżne: Dependent territories:						
posiadłości brytyjskie British dominions . . . . .	1,1	159	x	x	x	x
Anguilla Anguilla . . . . .	0,1	12	125	The Valley The Valley	1992	0,6
Bermudy Bermuda . . . . .	0,05	62	1170	Hamilton Hamilton	1995	1
Brytyjskie Wyspy Dziewicze British Virgin Islands . . .	0,15	24	159	Road Town Road Town	1991	6
Kajmany Cayman Islands . .	0,3	41	155	George Town George Town	2001	21
Montserrat <sup>b</sup> Montserrat <sup>b</sup>	0,1	3	29	Plymouth Plymouth	.	.
Turks i Caicos Turks and Caicos Islands . . . . .	0,4	17	40	Cockburn Town Cockburn Town	1987	3
posiadłości francuskie French dominions . . . . .	3,0	824	x	x	x	x
Gwadelupa Guadeloupe . . .	1,7	431	253	Basse-Terre Basse-Terre	1999	13
Martynika Martinique . . . .	1,1	386	350	Fort-de-France Fort-de-France	2001	93
Saint Pierre i Miquelon St. Pierre and Miquelon . .	0,2	7	29	Saint-Pierre Saint-Pierre	1999	6
posiadłość Stanów Zjedno- czonych — Wyspy Dziewi- cze United States' dominion — US Virgin Islands . . . .	0,3	122	352	Charlotte Amalie Charlotte Ama- lie	2000	11

a Powierzchnia niepokryta lodem — 341,7 tys. km<sup>2</sup>. b Erupcja wulkanu Soufrière Hills w 1997 r. spowodowała ewakuację ludności (w 1996 r. — 11 tys. mieszkańców) i wyłudnienie miasta Plymouth.

a Ice-free area — 341,7 thous. km<sup>2</sup>. b Eruption of Soufrière Hills volcano in 1997 caused the evacuation of residents (in 1996 — 11 thous.) and depopulation of Plymouth.

TABL. 14 (306). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

*TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2001 (mid-year estimates)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>population in thous.</i>
<b>Azja Asia</b>						
Afganistan Afghanistan . . . . .	652,1	22474 <sup>d</sup>	34 <sup>d</sup>	Kabul <i>Kabul</i>	1999	2454 <sup>b</sup>
Arabia Saudyjska Saudi Arabia . . . . .	2149,7	21028	10	Ar-Rijad <i>Riyadh</i>	1998	3100 <sup>b</sup>
Armenia Armenia . . . . .	29,8	3802	128	Erewan <i>Yerevan</i>	2001	1247
Azerbejdżan Azerbaijan . . . . .	86,6	8114	94	Baku <i>Baku</i>	2000	1807
Bahrajn Bahrain . . . . .	0,7	655	944	Manama <i>Manama</i>	2000	160
Bangladesz Bangladesh . . . . .	144,0	140369	975	Dakka <i>Dhaka</i>	2001	13181 <sup>b</sup>
Bhutan Bhutan . . . . .	47,0	2141	46	Thimpu <i>Thimphu</i>	2001	32
Brunei Darussalam Brunei Darussalam . . . . .	5,8	344	60	Bandar Seri Begawan <i>Bandar Seri Begawan</i>	2001	46
Chiny China . . . . .	9597,0	1277798	133	Pekin <i>Peking (Beijing)</i>	2000	7607
Chiny — Hongkong <sup>c</sup> China — Hong Kong . . . . .	1,1	6725	6256	x	x	x
Chiny — Makau <sup>c</sup> China — Macau <sup>c</sup> . . . . .	0,02	449	24944	Makau <i>Macau</i>	2001	449
Chiny — Prowincja Tajwan China — Taiwan Province . . . . .	36,2	22340	617	Tajpej <i>Taipei</i>	2001	2634
Cypr <sup>d</sup> Cyprus <sup>d</sup> . . . . .	9,3	790	85	Nikozja <i>Nicosia</i>	2001	199
Filipiny Philippines . . . . .	300,0	77131	257	Manila <i>Manila</i>	2000	1673
Gruzja Georgia . . . . .	69,7	5239	75	Tbilisi <i>Tbilisi</i>	1998	1399
Indie <sup>e</sup> India <sup>e</sup> . . . . .	3287,3	1017544	310	Delhi <i>Delhi</i>	2001	12987 <sup>f</sup>
Indonezja Indonesia . . . . .	1904,6	214840	113	Dżakarta <i>Jakarta</i>	2001	11429 <sup>b</sup>
Irak Iraq . . . . .	438,3	23584	54	Bagdad <i>Baghdad</i>	2001	4958
Iran Iran . . . . .	1648,2	64530	39	Teheran <i>Tehran</i>	2001	7038
Izrael <sup>g</sup> Israel <sup>g</sup> . . . . .	21,1	6450	306	Tel-Awiw-Jafa <sup>h</sup> <i>Tel-Aviv-Jaffa<sup>h</sup></i>	2001	354

a Bez nomadów. b Zespół miejski. c Specjalny Region Administracyjny Chińskiej Republiki Ludowej. d Dane dotyczą całego Cypru. e Łącznie z częścią Kaszmiru i Dżammu. f Aglomeracja Delhi-New Delhi. g Bez Strefy Gazy (powierzchnia — 0,4 tys. km<sup>2</sup>) i Zachodniego Brzegu (powierzchnia — 5,9 tys. km<sup>2</sup>) będących pod częściowym zarządem Palestyny (w ramach tzw. autonomii palestyńskiej); ludność palestyńska obu terytoriów w 2001 r. — 3311 tys. h Siedzibą centralnych władz państwa jest Jerozolima (658 tys. ludności w 2001 r.).

a Excluding nomads. b Urban agglomeration. c Special Administrative Region of the People's Republic of China. d Data relate to the whole Cyprus. e Including the Indian-held part of Kashmir and Jammu. f Delhi-New Delhi agglomeration. g Excluding Gaza Strip (area — 0,4 thous. km<sup>2</sup>) and West Bank (area — 5,9 thous. km<sup>2</sup>) partly under Palestinian administration (within so-called Palestinian self-rule); Palestinian population of both territories in 2001 — 3311 thous. h The seat of government is Jerusalem (population in 2001 — 658 thous.).

TABL. 14 (306). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Azja (dok.) Asia (cont.)</b>						
Japonia Japan . . . . .	377,8	127130	336	Tokio Tokyo	2001	8193
Jemen Yemen . . . . .	528,0	19114	36	Sana Sana'a	1998	1284 <sup>a</sup>
Jordania Jordan . . . . .	97,7	5051	52	Amman Amman	2000	1917 <sup>a</sup>
Kambodża Cambodia . . . . .	181,0	13311	74	Phnom Penh Phnom-Penh	1998	1000
Katar Qatar . . . . .	11,0	598	54	Dauha Doha	1999	391
Kazachstan Kazakistan . . . . .	2724,9	14896	5	Astana Astana	2001	328
Kirgizstan Kirgystan . . . . .	199,9	4955	25	Biszkek Bishkek	1999	619
Koreańska Republika Ludowo- -Demokratyczna Korea, De- -mocratic People's Republic of	120,5	22428	186	Phenian Phenian	2001	3164
Kuwejt Kuwait . . . . .	17,8	1971	111	Kuwejt Kuwait City	1999	1165 <sup>a</sup>
Laos Lao People's Democratic Re- -public . . . . .	236,8	5403	23	Wientian Vientiane	2001	663
Liban Lebanon . . . . .	10,4	3556	342	Bejrut Beirut	1998	1500
Maledivy Maldives . . . . .	0,3	276	926	Malé Malé	2000	74
Malezja Malaysia . . . . .	329,8	22633	69	Kuala Lumpur Kuala Lumpur	1999	1407
Mongolia Mongolia . . . . .	1566,5	2425	2	Ulan Bator Ulan Bator	2001	781
Myanmar Myanmar . . . . .	676,6	48364	71	Yangon Yangon	2001	4504
Nepal Nepal . . . . .	147,2	23593	160	Katmandu Kathmandu	2001	755
Oman Oman . . . . .	309,5	2450	8	Maskat Muscat	1999	635 <sup>a</sup>
Pakistan <sup>b</sup> Pakistan <sup>b</sup> . . . . .	796,1	144971	182	Islamabad Islamabad	2001	636
Republika Korei Korea, Republic of	99,3	47343	477	Seul Seoul	2001	9862
Singapur Singapore . . . . .	0,6	4131	6684	Singapur Singapore	2001	4131 <sup>a</sup>
Sri Lanka Sri Lanka . . . . .	65,6	19104	291	Kolombo Colombo	2001	642
Syria Syria . . . . .	185,2	16720	90	Damaszek Damascus	1995	2052 <sup>a</sup>
Tadżykistan Tajikistan . . . . .	143,1	6293	44	Duszanbe Dushanbe	2001	522
Tajlandia Thailand . . . . .	513,1	62914	123	Bangkok Bangkok	1999	5648
Timor Wschodni East Timor . . . . .	14,9	750	50	Dili Dili	2001	56
Turcja Turkey . . . . .	774,8	68610	89	Ankara Ankara	2001	3208
Turkmenistan Turkmenistan . . . . .	488,1	4835	10	Aszgabad Ashkhabad	1999	525
Uzbekistan Uzbekistan . . . . .	447,4	25068	56	Taszkent Tashkent	2001	2157
Wietnam Viet Nam . . . . .	331,7	79175	239	Hanoi Hanoi	1999	1410
Zjedn. Emiraty Arabskie United Arab Emirates . . . . .	83,6	2654	32	Abu Zabi Abu Dhabi	1997	1101

a Zespół miejski. b Bez Kaszmiru i Dżammu oraz Junagardh, Manawadar, Gilgit i Baltistan.

a Urban agglomeration. b Excluding Kashmir and Jammu and Junagardh, Manawadar, Gilgit and Baltistan.

TABL. 14 (306). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

*TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2001 (mid-year estimates)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>population in thous.</i>
<b>Europa Europe</b>						
Albania Albania . . . . .	28,7	3145	109	Tirana Tirana	2001	299
Andora Andorra . . . . .	0,5	70	150	Andorra la Vella Andorra la Vella	2000	21
Austria Austria . . . . .	83,9	8075	96	Wiedeń Vienna	2001	1562
Belgia Belgium . . . . .	30,5	10264	336	Bruksela Bruxelles	2001	134
Białoruś Belarus . . . . .	207,6	9973	48	Mińsk Minsk	2002	1713
Bośnia i Hercegowina Bosnia and Herzegovina . . . . .	51,1	4067	80	Sarajewo Sarajevo	1999	522
Bulgaria Bulgaria . . . . .	110,9	7952	72	Sofia Sofia	2001	1174
Chorwacja Croatia . . . . .	56,5	4655	82	Zagrzeb Zagreb	2001	779
Dania Denmark . . . . .	43,1	5333	124	Kopenhaga Copenhagen	2001	499
Estonia Estonia . . . . .	45,2	1364	30	Tallin Tallinn	2001	400
Finlandia Finland . . . . .	338,1	5188	15	Helsinki Helsinki	2001	560
Francja France . . . . .	551,5	59191	107	Paryż Paris	1999	2125
Grecja Greece . . . . .	132,0	10020	76	Ateny Athens	2001	3120 <sup>a</sup>
Hiszpania Spain . . . . .	506,0	40266	80	Madryt Madrid	2000	2883
Irlandia Ireland . . . . .	70,3	3839	55	Dublin Dublin	2002	495
Islandia Iceland . . . . .	103,0	281	3	Rejkjavik Reykjavik	2000	110
Liechtenstein Liechtenstein . . . . .	0,2	33	206	Vaduz Vaduz	2000	5
Litwa Lithuania . . . . .	65,3	3481	53	Wilno Vilnius	2001	576
Luksemburg Luxembourg . . . . .	2,6	441	171	Luksemburg Luxembourg-Ville	2001	82
Łotwa Latvia . . . . .	64,6	2355	36	Ryga Riga	2002	747
Macedonia The Former Yugoslav Republic of Macedonia . . . . .	25,7	2044	79	Skopje Skopje	2001	437
Malta Malta . . . . .	0,3	395	1250	Valletta Valletta	2000	7
Moldowa Republic of Moldova . . . . .	33,8	4256	126	Kiszyniów Kishnev	2002	662
Monako Monaco . . . . .	0,002	34	17436	Monako Monaco	1990	1,2
Niderlandy Netherlands . . . . .	41,5	16044	386	Amsterdam <sup>b</sup> Amsterdam <sup>b</sup>	2002	736
Niemcy Germany . . . . .	357,0	82357	231	Berlin Berlin	2000	3382
Norwegia Norway . . . . .	323,9	4513	14	Oslo Oslo	2001	509

a Zespół miejski. b Siedzibą rządu jest Haga (ludność miasta w 2002 r. — 458 tys.).

a Urban agglomeration. b The seat of government is the Hague (population of city proper in 2002 — 458 thous.).

TABL. 14 (306). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Europa (dok.) Europe (cont.)</b>						
<b>Polska Poland</b> . . . . .	<b>312,7</b>	<b>38641</b>	<b>124</b>	<b>Warszawa Warsaw</b>	<b>2001</b>	<b>1610<sup>a</sup></b>
Portugalia Portugal . . . . .	92,0	10024	109	Lizbona Lisbon	2001	3447 <sup>b</sup>
Republika Czeska Czech Republic . . . . .	78,9	10224	130	Praga Praha	2001	1160
Rosja Russian Federation . . . . .	17075,4	144400	8	Moskwa Moscow	2002	8300
Rumunia Romania . . . . .	238,4	22408	94	Bukareszt Bucharest	2001	1998
San Marino San Marino . . . . .	0,061	27	443	San Marino San Marino	1997	2,4
Serbia i Czarnogóra Serbia and Montenegro . . . . .	102,2	10651	104	Belgrad Beograd	2000	1195
Słowacja Slovakia . . . . .	49,0	5380	110	Bratysława Bratislava	2001	428
Słowenia Slovenia . . . . .	20,3	1992	98	Lublana Ljubljana	2000	271
Stolica Apostolska Holy See . . . . .	0,0004	0,8	1930	x	x	x
Szwajcaria Switzerland . . . . .	41,3	7231	175	Berno Bern	2000	123
Szwecja Sweden . . . . .	450,0	8833	20	Sztokholm Stockholm	2001	755
Ukraina Ukraine . . . . .	603,7	49650	82	Kijów Kiev	2001	2629
Węgry Hungary . . . . .	93,0	10188	110	Budapeszt Budapest	2002	1740
W. Brytania United Kingdom . . . . .	242,9	59790	246	Londyn London	2001	7188 <sup>b</sup>
Włochy Italy . . . . .	301,3	57948	192	Rzym Rome	2000	2644
Terytoria autonomiczne: Autonomous territories:						
brytyjskie British . . . . .	0,8	225	x	x	x	x
Man Isle of Man . . . . .	0,6	74	129	Douglas Douglas	2001	23
Wyspy Normandzkie Channel Islands . . . . .	0,2	151	774	x	x	x
duńskie — Wyspy Owcze Danish — Faeroe Islands . . . . .	1,4	43	31	Thorshavn Thorshavn	2000	17
norweskie — Svalbard i Jan Mayen Norwegian — Svalbard and Jan Mayen Islands . . . . .	62,4	3 <sup>c</sup>	0,05 <sup>c</sup>	x	x	x
Terytorium zależne — posiadłość brytyjska — Gibraltar Dependent territory — British dominion — Gibraltar . . . . .	0,006	25	4167	x	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Zespół miejski. c Tylko w okresie zimowym.

a As of 31 XII. b Urban agglomeration. c Inhabited only during the winter season.



TABL. 14 (306). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

*TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2001 (mid-year estimates)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>population in thous.</i>
<b>Oceania Oceania</b>						
Australia <i>Australia</i> . . . . .	7741,2	19485	3	Canberra <i>Canberra</i>	2001	321
Fidżi <i>Fiji</i> . . . . .	18,3	823	45	Suva <i>Suva</i>	2001	203 <sup>a</sup>
Kiribati <sup>b</sup> <i>Kiribati<sup>b</sup></i> . . . . .	0,7	84	116	Bairiki na atolu Tarawa <i>Bairiki on Tarawa Atoll</i>	2001	32
Mikronezja <sup>c</sup> <i>Micronesia, Federated States of<sup>c</sup></i> . . . . .	0,7	126	179	Palikir <i>Palikir</i>	2000	9
Nauru <i>Nauru</i> . . . . .	0,02	13	619	Jaren <i>Jaren</i>	1996	0,7
Niue <sup>d</sup> <i>Niue<sup>d</sup></i> . . . . .	0,3	2	8	Alofi <i>Alofi</i>	1991	0,7
Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>	270,5	3850	14	Wellington <i>Wellington</i>	2001	164
Palau <sup>c</sup> <i>Palau<sup>c</sup></i> . . . . .	0,5	20	44	Koror <i>Koror</i>	2000	13
Papua Nowa Gwinea <i>Papua New Guinea</i> . . . . .	462,8	4920	11	Port Moresby <i>Port Moresby</i>	2001	259 <sup>a</sup>
Samoa <i>Samoa</i> . . . . .	2,8	159	56	Apia <i>Apia</i>	2001	35
Tonga <i>Tonga</i> . . . . .	0,7	99	133	Nuku'alofa <i>Nuku'alofa</i>	2001	33
Tuvalu <i>Tuvalu</i> . . . . .	0,03	10	385	Fongafale na atolu Funafuti <i>Fongafale on Funafuti Atoll</i>	1995	4
Vanuatu <i>Vanuatu</i> . . . . .	12,2	202	17	Vila <i>Vila (Port Vila)</i>	2001	31
Wyspy Cooka <sup>d</sup> <i>The Cook Islands<sup>d</sup></i> . . . . .	0,2	18	76	Avarua <i>Avarua</i>	2001	12
Wyspy Marshalla <sup>c</sup> <i>Marshall Islands<sup>c</sup></i> . . . . .	0,2	57	315	Dalap-Uliga-Darrit (DUD) <sup>e</sup> <i>Dalap-Uliga-Darrit (DUD)<sup>e</sup></i>	2001	25
Wyspy Salomona <i>Solomon Islands</i> . . . . .	28,9	463	16	Honiara <i>Honiara</i>	2000	50

*a* Zespół miejski. *b* Wyspy Gilberta, Line, Phoenix, Banaba, Ocean; bez wysp niezamieszkanyc. *c*, *d* Państwo samorządowe swobodnie stowarzyszone: *c* — ze Stanami Zjednoczonymi, *d* — z Nową Zelandią. *e* Na atolu Majuro.

*a* Urban agglomeration. *b* Gilbert, Line, Phoenix, Banaba, Ocean Islands; excluding uninhabited islands. *c*, *d* Self-governing state in free association with: *c* — the United States, *d* — New Zealand. *e* On Majuro atoll.

TABL. 14 (306). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (dok.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2001 r. (stan na środek roku) Population in 2001 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Oceania (dok.) Oceania (cont.)</b>						
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłości australijskie <i>Australian dominions</i>	0,2	4,3 <sup>a</sup>	x	x	x	x
Norfolk <i>Norfolk Island</i>	0,04	2	56	Kingston <i>Kingston</i>	.	.
Wyspa Bożego Narodzenia <i>Christmas Island</i>	0,14	1,7 <sup>a</sup>	13 <sup>a</sup>	Flying Fish Cove <i>Flying Fish Cove</i>	1980	1
Wyspy Kokosowe <i>Cocos (Keeling) Islands</i>	0,01	0,6 <sup>a</sup>	44 <sup>a</sup>	Bantam <i>Bantam</i>	.	.
posiadłość brytyjska — Pitcairn <i>British dominion — Pitcairn</i>	0,005	0,04	9	Adamstown <i>Adamstown</i>	1993	0,05
posiadłości francuskie <i>French dominions</i>	22,8	466	x	x	x	x
Nowa Kaledonia <sup>a</sup> <i>New Caledonia</i>	18,6	214	12	Noumea <i>Noumea</i>	1996	76
Polinezja Francuska <i>French Polynesia</i>	4,0	237	59	Papeete <i>Papeete</i>	1999	121 <sup>c</sup>
Wallis i Futuna <i>Wallis and Futuna</i>	0,2	15	75	Mata Utu <i>Mata Utu</i>	1996	1,1
posiadłość nowozelandzka — Tokelau <i>New Zealand's dominion — Tokelau</i>	0,01	1	82	Fakaofu <i>Fakaofu</i>	.	.
posiadłości Stanów Zjednoczonych <i>United States' dominions</i>	1,2	240 <sup>d</sup>	x	x	x	x
Guam <i>Guam</i>	0,5	158	288	Agaña <i>Agaña</i>	1995	2
Mariany Pn. <sup>e</sup> <i>Northern Mariana Islands<sup>e</sup></i>	0,5	76 <sup>e</sup>	164	Hill <sup>f</sup> <i>Hill<sup>f</sup></i>	1995	3
Midway <sup>g</sup> <i>Midway<sup>g</sup></i>	0,005	1 <sup>d</sup>	x	.	.	.
Samoa Amerykańskie <i>American Samoa</i>	0,2	70 <sup>d</sup>	352	Pago Pago <sup>h</sup> <i>Pago Pago<sup>h</sup></i>	1999	14 <sup>c</sup>
Wake <i>Wake</i>	0,005	1 <sup>d</sup>	208 <sup>a</sup>	.	.	.

a 1998 r. b łącznie z wyspami Huon, Chesterfield, Lojalności, Pines i Walpole oraz archipelagiem Belep. c Zespół miejski. d 1994 r. e Terytorium stowarzyszone ze Stanami Zjednoczonymi. f Na wyspie Saipan. g łącznie z wyspą Johnston. h Siedzibą władz lokalnych jest Fagatogo (ludność w 1990 r. — 2,3 tys.).

a 1998. b Including the islands of Huon, Chesterfield, Loyalty, Pines and Walpole and Belep Archipelago. c Urban agglomeration. d 1994. e A Commonwealth in association with the United States. f On Saipan island. g Including Johnston Island. h The seat of local authorities is Fagatogo (population in 1990 — 2,3 thous.).

**TABL. 15 (307). NAJWIĘKSZE MIASTA ŚWIATA**  
**THE LARGEST CITIES OF THE WORLD**

Zespoły miejskie o liczbie ludności powyżej 10 mln <i>Urban agglomeration of 10 mln and more inhabitants</i>	Kraje <i>Countries</i>	Lata <i>Years</i>	Ludność w tys. <i>Population in thous.</i>	
			zespołu miejskiego <i>urban agglomeration</i>	miasta <i>city proper</i>
Seul Seoul . . . . .	Republika Korei Korea, Republic of	2001	21355 <sup>a</sup>	9862
Nowy Jork New York . . . . .	Stany Zjednoczone United States	2000	21200 <sup>b</sup>	8008
Meksyk Mexico City . . . . .	Meksyk Mexico	2001	18268	8591 <sup>a</sup>
Sao Paulo Sao Paulo . . . . .	Brazylia Brazil	2000	17834	9786
Los Angeles Los Angeles . . . . .	Stany Zjednoczone United States	2000	16374 <sup>c</sup>	3695
Bombaj Bombay (Mumbai) . . . . .	Indie India	2001	16368	11914
Czunking Chongqing . . . . .	Chiny China	2000	15300 <sup>d</sup>	6609
Szanghaj Shanghai . . . . .	Chiny China	2001	13271	9862 <sup>a</sup>
Kalkuta Calcutta . . . . .	Indie India	2001	13217	4581
Dakka Dhaka . . . . .	Bangladesz Bangladesh	2001	13181	3638 <sup>e</sup>
Delhi Delhi . . . . .	Indie India	2001	12987 <sup>f</sup>	9817
Buenos Aires Buenos Aires . . . . .	Argentyna Argentina	2001	12106	2730
Tokio Tokyo . . . . .	Japonia Japan	2001	11830 <sup>g</sup>	8193
Karaczi Karachi . . . . .	Pakistan Pakistan	2000	11794	10032
Dżakarta Jakarta . . . . .	Indonezja Indonesia	2001	11429	9605 <sup>h</sup>
Pekin Peking (Beijing) . . . . .	Chiny China	2001	11223	7607 <sup>a</sup>
Rio de Janeiro Rio de Janeiro . . . . .	Brazylia Brazil	2000	10872	5851
Teheran Tehran . . . . .	Iran Iran	2001	10780 <sup>g</sup>	7038
Osaka Osaka . . . . .	Japonia Japan	2001	10601 <sup>i</sup>	2607
Kair Cairo . . . . .	Egipt Egypt	1999	10345	7109 <sup>g</sup>
Czengtu Chengdu . . . . .	Chiny China	2001	10199	3459 <sup>a</sup>

*a* 2000 r. *b* Aglomeracja New York-Northern New Jersey-Long Island. *c* Aglomeracja Los Angeles-Riverside-Orange County. *d* 1996 r. *e* 1991 r. *f* Aglomeracja Delhi-New Delhi. *g* 1998 r. *h* 1999 r. *i* 1995 r.

*a* 2000. *b* Agglomeration New York-Northern New Jersey-Long Island. *c* Agglomeration Los Angeles-Riverside-Orange County. *d* 1996. *e* 1991. *f* Agglomeration Delhi-New Delhi. *g* 1998. *h* 1999. *i* 1995.

TABL. 16 (308). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI NA 1000 LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION

Kraje Countries	2001					1995	2001
	małżeń- stwa marriages	roz- wody divorces	urodze- nia żywe live births	zgony deaths		przyrost naturalny natural increase	
				ogółem total	w tym niemo- wła <sup>d</sup> of which infants <sup>c</sup>		
<b>ŚWIAT WORLD</b>			<b>22,5<sup>b</sup></b>	<b>9,0<sup>b</sup></b>	<b>60,0<sup>b</sup></b>	<b>14,9<sup>c</sup></b>	<b>13,5<sup>b</sup></b>
Australia Australia	5,9 <sup>d</sup>	2,9 <sup>d</sup>	12,6	6,6	5,2	7,3	6,0
Austria Austria	4,2	2,5	9,3	9,2	4,8	0,9	0,1
Belgia Belgium	4,1	2,9	11,2	10,1	5,0	1,0	1,1
Brazylia Brazil	4,6 <sup>e</sup>	0,6 <sup>e</sup>	20,3 <sup>f</sup>	7,1 <sup>b</sup>	42,0 <sup>f</sup>	15,0 <sup>c</sup>	13,2 <sup>b</sup>
Chiny China	7,6 <sup>f</sup>	0,8 <sup>f</sup>	16,2 <sup>f</sup>	7,0 <sup>f</sup>	41,0 <sup>f</sup>	11,1 <sup>c</sup>	9,2 <sup>f</sup>
Cypr Cyprus	15,1	1,7	11,6	6,8	4,9	6,7	4,8
Dania Denmark	6,6	2,7	12,2	10,9	4,9	1,3	1,3
Estonia Estonia	4,1	3,2	9,3	13,6	8,8	-5,1	-4,3
Finlandia Finland	4,8	2,6	10,8	9,4	3,2	2,7	1,4
Francja France	5,1	2,0 <sup>g</sup>	13,1	8,9	4,6	3,4	4,2
Grecja Greece	5,4	0,9 <sup>i</sup>	9,5	9,6	5,9	0,1	-0,1
Hiszpania Spain	5,2	1,0 <sup>j</sup>	10,1	8,7	3,9	0,4	1,4
Irlandia Ireland	5,0	0,7 <sup>j</sup>	15,0	7,7	5,8	4,6	7,3
Japonia Japan	6,4	2,3	9,3	7,7	3,1	2,1	1,6
Kanada Canada	5,1 <sup>h</sup>	2,3 <sup>h</sup>	10,8	7,4	5,1 <sup>d</sup>	5,7	3,4
Litwa Lithuania	4,5	3,2	9,1	11,6	7,8	-1,1	-2,5
Luksemburg Luxembourg	4,5	2,3	12,3	8,4	5,9	4,0	3,9
Łotwa Latvia	3,9	2,4	8,3	14,0	11,0	-7,0	-5,7
Malta Malta	5,8		9,8	7,5	4,8	5,2	2,3
Meksyk Mexico	7,4 <sup>i</sup>	0,5 <sup>i</sup>	24,6 <sup>b</sup>	5,1 <sup>b</sup>	31,0 <sup>b</sup>	21,8 <sup>c</sup>	19,5 <sup>b</sup>
Niderlandy Netherlands	5,1	2,3	12,6	8,7	5,3	3,5	3,9
Niemcy Germany	4,7	2,4	8,9	10,0	4,3	-1,5	-1,1
Norwegia Norway	5,6 <sup>d</sup>	2,2 <sup>d</sup>	12,6	9,8	3,8	3,4	2,8
<b>Polska Poland</b>	<b>5,0</b>	<b>1,2</b>	<b>9,5</b>	<b>9,4</b>	<b>7,7</b>	<b>1,2</b>	<b>0,1</b>
Portugalia Portugal	5,7	1,8	10,9	10,2	5,0	0,3	0,7
Republika Czeska Czech Republic	5,1	3,1	8,9	10,5	4,0	-2,1	-1,6
Rep. Pd. Afryki South Africa			26,7 <sup>f</sup>	10,8 <sup>f</sup>	58,0 <sup>f</sup>	18,3 <sup>c</sup>	15,9 <sup>b</sup>
Rosja Russian Federation	6,9	5,3	9,1	15,6	14,6	-5,7	-6,5
Słowacja Slovakia	4,4	1,8	9,5	9,7	6,2	-1,6	-0,2
Słowenia Slovenia	3,5	1,1	8,8	9,3	4,2	0,0	-0,5
Stany Zjednoczone United States	8,4 <sup>g</sup>	4,2 <sup>g</sup>	14,2	8,7	6,8	6,0	5,5
Szwajcaria Switzerland	5,0	2,2	10,1	8,4	5,0	2,7	1,7
Szwecja Sweden	4,0	2,4	10,3	10,6	3,2	1,1	-0,3
Turcja Turkey	7,7 <sup>i</sup>	0,5 <sup>d</sup>	22,0	6,7	38,7	16,2	15,3
Ukraina Ukraine	5,6 <sup>d</sup>	4,0 <sup>d</sup>	7,7	15,2	11,3	-5,8	-7,5
Węgry Hungary	4,3	2,4	9,5	13,0	8,1	-3,2	-3,5
W. Brytania United Kingdom	5,1 <sup>d</sup>	2,6 <sup>d</sup>	11,2	10,1	5,5	1,5	1,1
Włochy Italy	4,9 <sup>d</sup>	0,7 <sup>d</sup>	9,4	9,3	4,3	-0,5	0,1

a Na 1000 urodzeń żywych. b, c Szacunki ONZ dla lat: b — 1995—2000, c — 1990—1995. d 2000 r. e 1996 r. f 1993 r. g 1999 r. h 1997 r. i 1998 r.

a Per 1000 live births. b, c UN estimates for the years: b — 1995—2000, c — 1990—1995. d 2000. e 1996. f 1993. g 1999. h 1997. i 1998.

TABL. 17 (309). **WIERNI I DUCHOWIEŃSTWO KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO NA ŚWIECIE W 2000 R.**

Stan w dniu 31 XII

**CATHOLICS AND CLERGY OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN THE WORLD IN 2000**

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Wierni w % ogółu ludności Catholics in % of total po- pulation	Biskupi Bishops	Księża <sup>a</sup> Priests <sup>a</sup>	Alumni <sup>a</sup> Alumni <sup>a</sup>	Bracia zakonni Professed religious men (other than priests)	Siostry zakonne Women religious
<b>ŚWIAT WORLD</b> . . . . .	<b>17,3</b>	<b>4541</b>	<b>405178</b>	<b>110583</b>	<b>55057</b>	<b>801185</b>
<b>Afryka Africa</b> . . . . .	<b>16,5</b>	<b>601</b>	<b>27165</b>	<b>20383</b>	<b>7256</b>	<b>52583</b>
w tym: of which:						
Kamerun Cameroon . . . . .	26,3	29	1270	1049	205	1581
Ruanda Rwanda . . . . .	47,7	11	485	347	134	1217
<b>Ameryka America</b> . . . . .	<b>62,8</b>	<b>1695</b>	<b>120841</b>	<b>36392</b>	<b>16615</b>	<b>232986</b>
Południowa South . . . . .	86,6	878	42005	20971	6398	88375
w tym: of which:						
Argentyna Argentina . . . . .	90,6	107	5868	2003	822	9829
Brazylia Brazil . . . . .	85,8	402	16598	8831	2421	35365
Północna North . . . . .	24,6	536	58129	5646	7863	103560
w tym: of which:						
Kanada Canada . . . . .	43,8	135	9832	537	2254	23917
Stany Zjednoczone United States . .	22,5	399	48288	5109	5608	79630
Środkowa, kontynent Central, mainland	90,1	200	17687	8595	1763	35720
w tym Meksyk of which Mexico . .	92,4	127	14049	7059	1270	29050
Środkowa, wyspy Central, islands . . .	66,7	81	3020	1180	591	5331
w tym Kuba of which Cuba . . .	55,2	16	296	105	36	500

a Diecezjalni i zakonnici.

a Diocesan and religious.

TABL. 17 (309). **WIERNI I DUCHOWIEŃSTWO KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO NA ŚWIECIE  
W 2000 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

CATHOLICS AND CLERGY OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN THE WORLD  
IN 2000 (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Wierni w % ogółu ludności Catholics in % of total po- pulation	Biskupi Bishops	Księża <sup>a</sup> Priests <sup>a</sup>	Alumni <sup>a</sup> Alumni <sup>a</sup>	Bracia zakonni Professed religious men (other than priests)	Siostry zakonne Women religious
<b>Azja Asia</b> . . . . .	<b>2,9</b>	<b>627</b>	<b>43566</b>	<b>26006</b>	<b>7659</b>	<b>138195</b>
w tym: of which:						
Indie India . . . . .	1,7	184	19404	10537	2471	81551
Japonia Japan . . . . .	0,4	26	1749	202	253	6488
Republika Korei Korea, Republic of . . . . .	8,6	26	2731	1803	616	7938
<b>Europa Europe</b> . . . . .	<b>41,3</b>	<b>1497</b>	<b>208659</b>	<b>26879</b>	<b>21691</b>	<b>366326</b>
w tym: of which:						
Austria Austria . . . . .	74,4	21	4487	363	376	6038
Belgia Belgium . . . . .	79,1	23	8070	259	1215	15801
Białoruś Belarus . . . . .	10,4	7	309	205	15	327
Francja France . . . . .	79,5	170	25353	1537	3456	48499
Hiszpania Spain . . . . .	94,1	118	27281	2728	5073	60525
Litwa Lithuania . . . . .	76,7	14	774	247	28	743
Łotwa Latvia . . . . .	16,8	6	116	52	—	86
Niderlandy Netherlands . . . . .	33,8	22	3876	205	1464	11350
Niemcy Germany . . . . .	33,5	99	19290	1330	1606	38400
<b>Polska Poland</b> . . . . .	<b>95,8</b>	<b>121</b>	<b>27458</b>	<b>6789</b>	<b>1297</b>	<b>23945</b>
Republika Czeska Czech Republic . . . . .	41,9	17	1959	324	101	2297
Słowacja Slovakia . . . . .	67,8	18	2508	933	226	2895
Szwajcaria Switzerland . . . . .	44,2	24	3126	216	454	5924
Szwecja Sweden . . . . .	1,1	3	147	18	12	236
Ukraina Ukraine . . . . .	9,3	22	2522	1236	124	970
W. Brytania United Kingdom . . . . .	9,3	51	6081	512	512	8029
Włochy Italy . . . . .	97,1	516	54920	6433	3947	113295
<b>Oceania Oceania</b> . . . . .	<b>26,9</b>	<b>121</b>	<b>4947</b>	<b>923</b>	<b>1836</b>	<b>11095</b>

<sup>a</sup> Diecezjalni i zakonni.<sup>a</sup> Diocesan and religious.

**TABL. 18 (310). LUDNOŚĆ OBSŁUGIWANA PRZEZ KOMUNALNE OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
**POPULATION SERVED BY WASTE WATER MUNICIPAL TREATMENT PLANTS**

Kraje Countries	Lata Years	Ogółem Total	W tym przez oczyszczalnie Of which waste water treatment plants		
			mechaniczne mechanical	biologiczne biological	z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)
		w % ludności ogółem in % of total population			
Austria Austria . . . . .	1998	81,4	0,5	17,2	63,7
Belgia Belgium . . . . .	1998	38,6	—	22,5	16,2
Dania Denmark . . . . .	1998	89,0	1,6	3,4	84,0
Finlandia Finland . . . . .	1999	80,0	—	—	80,0
Francja France . . . . .	1995	77,0	.	.	.
Grecja Greece . . . . .	1997	56,2	32,4	14,2	9,6
Hiszpania Spain . . . . .	1995	48,3	10,6	34,4	3,3
Irlandia Ireland . . . . .	1997	61,0	35,0	26,0	.
Kanada Canada . . . . .	1996	75,0	18,0	24,0	33,0
Luksemburg Luxembourg . . . . .	1999	95,0	7,0	75,0	13,0
Niderlandy Netherlands . . . . .	1999	97,9	—	19,6	78,1
Niemcy Germany . . . . .	1998	90,5	1,1	6,3	83,1
Norwegia Norway . . . . .	1999	73,0	21,0	1,0	51,0
<b>Polska Poland . . . . .</b>	<b>2001</b>	<b>54,7</b>	<b>3,2</b>	<b>28,8</b>	<b>22,7<sup>a</sup></b>
Portugalia Portugal . . . . .	1999	55,0	.	.	.
Republika Czeska Czech Republic . . . . .	1999	62,4	.	62,4	—
Słowacja Slovakia . . . . .	1998	48,8	.	.	.
Stany Zjednoczone United States . . . . .	1996	71,4	6,4	30,9	34,1
Szwajcaria Switzerland . . . . .	1999	95,8	—	22,0	73,8
Szwecja Sweden . . . . .	1998	93,0	—	6,0	87,0
Turcja Turkey . . . . .	1996	11,6	7,6	4,0	—
Węgry Hungary . . . . .	1998	26,0	3,0	20,0	3,0
W. Brytania <sup>b</sup> United Kingdom <sup>b</sup> . . . . .	1999	91,7	8,6	58,8	24,3
Włochy Italy . . . . .	1995	63,0	2,9	36,1	24,1

a Łącznie z oczyszczalniami chemicznymi. b Dane dotyczą tylko Anglii i Walii.

a Including chemical waste treatment plants. b Data concern territory of England and Wales.

TABL. 19 (311). EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
EMISSION OF AIR POLLUTANTS

Kraje Countries	Lata Years	Tlenki siarki Sulphur oxides	Tlenki azotu Nitrogen oxides	Tlenek węgla Carbon oxide	Dwutlenek węgla <sup>d</sup> Carbon dioxide <sup>d</sup>	Pyły Particulates
		w tys. t in thous. t				
Australia Australia	1995	1352	2225	15961	278000	.
	1999	1818	2565	18166	322000	.
Austria Austria	1995	54 <sup>b</sup>	183	1098	57000	76
	2000	41 <sup>b</sup>	184	906	61000 <sup>c</sup>	77
Belgia Belgium	1995	246	327	1004	114000	.
	1999	205 <sup>d</sup>	364 <sup>d</sup>	1026 <sup>d</sup>	119000	65 <sup>d</sup>
Dania Denmark	1995	149	261	688	58000	.
	2000	28	208	656	53000 <sup>c</sup>	28
Finlandia Finland	1995	97	259	482	55000	49
	2000	76	236	535	58000 <sup>c</sup>	58
Francja France	1995	926 <sup>b</sup>	1716	9290	344000	211 <sup>e</sup>
	1999	837 <sup>bd</sup>	1654 <sup>d</sup>	8013 <sup>d</sup>	361000	.
Grecja Greece	1995	551	341	1340	72000	.
	1999	540 <sup>d</sup>	382 <sup>d</sup>	1500 <sup>d</sup>	82000	.
Hiszpania Spain	1995	1776 <sup>b</sup>	1304	3527	239000	.
	1999	1592 <sup>bd</sup>	1299 <sup>d</sup>	3706 <sup>d</sup>	272000	.
Irlandia Ireland	1995	161	114	302	34000	.
	1999	158	119	285	40000	.
Japonia Japan	1995	827	1731	3942	1134000	176
	1999	870	1654	3636	1158000	.
Kanada Canada	1995	2806 <sup>b</sup>	1998	10085	452000	1701
	1999	2691 <sup>bf</sup>	2056	10145 <sup>f</sup>	489000	.
Luksemburg Luxembourg	1995	9	21	107	8000	.
	2000	3	17	49	7000 <sup>c</sup>	.
Meksyk Mexico	1995	1074 <sup>be</sup>	1079 <sup>e</sup>	8260 <sup>e</sup>	314000	.
	1999	1168 <sup>bd</sup>	1152 <sup>d</sup>	5928 <sup>d</sup>	358000	.
Niderlandy Netherlands	1995	142	489	901	170000	50
	1999	100	408	680	176000	44 <sup>f</sup>

a Dane dotyczą emisji pochodzących z procesów wykorzystania energii. b Tylko SO<sub>2</sub>. c 1999 r. d 1998 r. e 1994 r. f 1997 r.

a Data concern emissions from energy use. b SO<sub>2</sub> only. c 1999. d 1998. e 1994. f 1997.



**TABL. 19 (311). EMISJA ZANIECZYSZCZENIA POWIETRZA (dok.)**

*EMISSION OF AIR POLLUTANTS (cont.)*

Kraje <i>Countries</i>	Lata <i>Years</i>	Tlenki siarki <i>Sulphur oxides</i>	Tlenki azotu <i>Nitrogen oxides</i>	Tlenek węgla <i>Carbon oxide</i>	Dwutlenek węgla <sup>a</sup> <i>Carbon dioxide<sup>a</sup></i>	Pyły <i>Particulates</i>
		w tys. t in thous. t				
Niemcy <i>Germany</i>	1995	1994 <sup>b</sup>	1967	5633 <sup>g</sup>	866000	329
	1999	831 <sup>b</sup>	1637	4952	822000	259
Norwegia <i>Norway</i>	1995	34	233	747	30000	54
	1999	28	240	606	37000	53
<b>Polska</b> <b><i>Poland</i></b>	<b>1995</b>	<b>2376<sup>b</sup></b>	<b>1120<sup>g</sup></b>	<b>4547</b>	<b>348926</b>	<b>1308<sup>h</sup></b>
	<b>2000</b>	<b>1511<sup>b</sup></b>	<b>838<sup>g</sup></b>	<b>3463</b>	<b>314812</b>	<b>464<sup>i</sup></b>
Portugalia <sup>k</sup> <i>Portugal<sup>k</sup></i>	1995	366	358	1201	49000	.
	1999	375 <sup>d</sup>	369 <sup>d</sup>	1095 <sup>d</sup>	61000	.
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	1995	1091 <sup>b</sup>	412	874	125000	201
	2000	701 <sup>b</sup>	397	649	111000 <sup>c</sup>	57
Rosja <i>Russian Federation</i>	1995	6612	3119	16613	1575000	3926
	1999	5877 <sup>d</sup>	3029 <sup>d</sup>	16255 <sup>d</sup>	1486000	3182 <sup>d</sup>
Słowacja <i>Slovakia</i>	1995	239	182	434	239000	93
	1999	179 <sup>d</sup>	130 <sup>d</sup>	310	272000	58 <sup>d</sup>
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	1995	17407 <sup>b</sup>	22725	83813	5116000	2871
	1999	17116 <sup>b</sup>	23037	85648	5585000	2762
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	1995	34 <sup>b</sup>	120	491	38000	32
	2000	28 <sup>bd</sup>	105 <sup>d</sup>	400 <sup>c</sup>	40000 <sup>c</sup>	30
Szwecja <i>Sweden</i>	1995	90 <sup>b</sup>	310	994	51000	.
	1999	71 <sup>b</sup>	267	911	48000	.
Turcja <i>Turkey</i>	1995	.	802	3987	157000	110 <sup>h</sup>
	2000	2226	951	3779	183000 <sup>c</sup>	154 <sup>h</sup>
Węgry <i>Hungary</i>	1995	705 <sup>b</sup>	190	761	59000	154
	1999	592 <sup>bd</sup>	221	737 <sup>d</sup>	58000	127 <sup>d</sup>
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	1995	2348 <sup>b</sup>	2094	5492	552000	232
	1999	1187 <sup>b</sup>	1603	4760	535000	186
Włochy <i>Italy</i>	1995	1262	1795	7180	412000	.
	1999	923	1485	6051	421000	.

<sup>a</sup> Dane dotyczą emisji pochodzących z procesów wykorzystania energii. <sup>b</sup> Tylko SO<sub>2</sub>. <sup>c</sup> 1999. <sup>d</sup> 1998. <sup>e</sup> 1994. <sup>f</sup> Dwutlenek azotu. <sup>g</sup> Dane dotyczą emisji ze źródeł stacjonarnych. <sup>h</sup> Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany metodologii szacowania emisji pyłów. <sup>k</sup> Dane dotyczą także Wysp Azorskich i Madery.

<sup>a</sup> Data concern emissions from energy use. <sup>b</sup> SO<sub>2</sub> only. <sup>c</sup> 1999. <sup>d</sup> 1998. <sup>e</sup> 1994. <sup>g</sup> Nitrogen dioxide. <sup>h</sup> Data concern emissions from stationary sources. <sup>i</sup> Data are not comparable with data for previous years due to a change in the methodology of estimating particulate emission. <sup>k</sup> Data concern also Azores and Madeira Islands.

TABL. 20 (312). **ODPADY KOMUNALNE WYTWORZONE**  
MUNICIPAL WASTES GENERATED

Kraje	1995	2000	1995	2000	Countries
	w tys. t in thous. t		na 1 mieszkańca w kg per capita in kg		
Austria . . . . .	3476	4496 <sup>a</sup>	430	560 <sup>a</sup>	Austria
Belgia . . . . .	5041	5588	490	550	Belgium
Dania . . . . .	2960	3546	570	660	Denmark
Finlandia . . . . .	2100 <sup>b</sup>	2400 <sup>a</sup>	410 <sup>b</sup>	460 <sup>a</sup>	Finland
Francja . . . . .	29117	30744 <sup>a</sup>	490	510 <sup>a</sup>	France
Grecja . . . . .	3200	.	310	.	Greece
Hiszpania . . . . .	.	26505	.	670	Spain
Irlandia . . . . .	1848	2057 <sup>c</sup>	510	560 <sup>c</sup>	Ireland
Japonia . . . . .	50694	51446 <sup>a</sup>	400	410 <sup>a</sup>	Japan
Luksemburg . . . . .	240	278 <sup>a</sup>	580	640 <sup>a</sup>	Luxembourg
Meksyk . . . . .	30509	30733	340	310	Mexico
Niderlandy . . . . .	8465	9691	550	610	Netherlands
Niemcy . . . . .	43486 <sup>d</sup>	44094 <sup>c</sup>	540 <sup>d</sup>	540 <sup>c</sup>	Germany
Norwegia . . . . .	2722	2755	640	620	Norway
<b>Polska<sup>e</sup></b> . . . . .	<b>10985</b>	<b>12226</b>	<b>285</b>	<b>316</b>	<b>Poland<sup>e</sup></b>
Portugalia <sup>f</sup> . . . . .	3884	4531	390	450	Portugal <sup>f</sup>
Republika Korei . . . . .	17438	16950	710	390	Korea, Republic of
Republika Czeska . . . . .	3200 <sup>g</sup>	3434	310 <sup>g</sup>	330	Czech Republic
Rosja . . . . .	50000	.	340	.	Russian Federation
Słowacja . . . . .	1620	1706	300	320	Slovakia
Stany Zjednoczone . . . . .	191746	208520 <sup>a</sup>	730	760 <sup>a</sup>	United States
Szwajcaria . . . . .	4253	4681	600	650	Switzerland
Szwecja . . . . .	3200 <sup>b</sup>	4000 <sup>c</sup>	360 <sup>b</sup>	450 <sup>c</sup>	Sweden
Turcja . . . . .	20910 <sup>d</sup>	24945 <sup>c</sup>	340 <sup>d</sup>	390 <sup>c</sup>	Turkey
Węgry . . . . .	4752	4552	460	450	Hungary
W. Brytania . . . . .	28900	33200 <sup>a</sup>	490	560 <sup>a</sup>	United Kingdom
Włochy . . . . .	25780	29000	450	500	Italy

a 1999 r. b 1994 r. c 1998 r. d 1993 r. e Dane dotyczą odpadów stałych odebranych. f Dane dotyczą także Wysp Azorskich i Madery. g 1996 r.

a 1999. b 1994. c 1998. d 1993. e Data concerns collected solid waste. f Data concerns Azores and Madeira Islands. g 1996.

TABL. 21 (313). **OCENA STANU USZKODZENIA<sup>a</sup> DRZEW METODĄ BIOINDYKACYJNĄ W 2001 R.**  
**EVALUATION OF TREE DAMAGES<sup>a</sup> WITH BIOINDICATION METHOD IN 2001**

Kraje	Drzewa według stopnia uszkodzenia w % Trees by degree of damage in %					Countries
	0 nie- uszkodzone non damaged	uszkodzenia damage				
		1—4 ogółem total	1 słabe slight	2 średnie moderate	3 i 4 silne oraz drze- wa martwe severe and dead trees	
Austria . . . . .	57,7	42,3	32,6	8,5	1,2	Austria
Belgia . . . . .	42,1	57,9	40,0	16,0	1,9	Belgium
Cypr . . . . .	25,8	74,2	65,3	8,9	0,0	Cyprus
Dania . . . . .	58,6	41,4	34,0	5,4	2,0	Denmark
Estonia . . . . .	49,0	51,0	42,5	7,0	1,5	Estonia
Finlandia . . . . .	56,8	43,2	32,3	10,0	0,9	Finland
Francja . . . . .	44,2	55,8	35,5	18,7	1,6	France
Grecja <sup>b</sup> . . . . .	38,8	61,2	39,5	17,1	4,6	Greece <sup>b</sup>
Hiszpania . . . . .	28,9	71,1	58,1	9,7	3,3	Spain
Irlandia . . . . .	55,2	44,8	27,4	13,1	4,3	Ireland
Litwa . . . . .	14,6	85,4	73,7	9,9	1,8	Lithuania
Łotwa . . . . .	18,2	81,8	66,2	13,9	1,7	Latvia
Niderlandy . . . . .	56,3	43,7	23,8	19,5	0,4	Netherlands
Niemcy . . . . .	35,7	64,3	42,4	20,8	1,1	Germany
Norwegia . . . . .	32,0	68,0	40,8	23,6	3,6	Norway
<b>Polska<sup>♦</sup></b> . . . . .	<b>9,9</b>	<b>90,1</b>	<b>59,5</b>	<b>28,8</b>	<b>1,8</b>	<b>Poland<sup>♦</sup></b>
Portugalia . . . . .	46,3	53,7	43,6	9,4	0,7	Portugal
Republika Czeska . . . . .	11,3	88,7	36,6	51,3	0,8	Czech Republic
Słowacja . . . . .	15,5	84,5	52,8	30,0	1,7	Slovakia
Słowenia . . . . .	31,4	68,6	39,7	24,3	4,6	Slovenia
Szwajcaria . . . . .	33,7	66,3	48,1	11,0	7,2	Switzerland
Szwecja . . . . .	52,1	47,9	30,4	14,8	2,7	Sweden
Ukraina . . . . .	6,1	93,9	54,3	37,6	2,0	Ukraine
Węgry . . . . .	37,0	63,0	41,8	16,3	4,9	Hungary
W. Brytania . . . . .	32,4	67,6	46,5	19,8	1,3	United Kingdom
Włochy . . . . .	20,3	79,7	41,3	34,2	4,2	Italy

*a* Dane dotyczą wyłącznie defoliacji (ubytku aparatu asymilacyjnego). *b* W badaniach nie uwzględniono makii.

*a* Data concern only defoliation (decreases of the assimilatory organs). *b* Data on maquis were not included in surveys.

TABL. 22 (314). LUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ W 2001 R.<sup>a</sup>  
ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION AGED 15 AND MORE IN 2001<sup>a</sup>

Kraje	W tysiącach <i>In thousands</i>	W % ogółu ludności <i>In % of total population</i>	Współczynnik aktywności zawodowej w % <i>Activity rate in %</i>	Countries
Australia	9796	50,3	63,5	Australia
Austria	3940	48,5	58,2	Austria
Belgia	4343	42,3	51,3	Belgium
Brazylia <sup>bc</sup>	79315	49,5	67,6	Brazil <sup>bc</sup>
Chiny <sup>bd</sup>	711830	56,5	.	China <sup>bd</sup>
Cypr	316	47,9	62,4	Cyprus
Dania	2863	53,7	65,5	Denmark
Estonia	661	48,3	58,8	Estonia
Finlandia	2626	50,6	61,7	Finland
Francja	26044	44,1	54,3	France
Grecja	4362	42,1	48,7	Greece
Hiszpania	17815	44,5	51,8	Spain
Irlandia	1782	46,4	59,1	Ireland
Japonia	67520	53,1	62,0	Japan
Kanada <sup>e</sup>	16246	52,3	66,0	Canada <sup>e</sup>
Litwa	1760	50,5	58,9	Lithuania
Luksemburg	189	43,7	53,9	Luxembourg
Łotwa	1106	46,7	56,5	Latvia
Malta	156	39,5	49,3	Malta
Meksyk	39683	40,0	58,8	Mexico
Niderlandy	8148	50,8	63,4	Netherlands
Niemcy	39966	48,6	57,2	Germany
Norwegia	2361	52,3	65,6	Norway
<b>Polska<sup>f</sup></b>	<b>17377</b>	<b>45,0</b>	<b>56,3</b>	<b>Poland<sup>f</sup></b>
Portugalia	5211	51,8	62,3	Portugal
Republika Czeska	5171	50,4	60,0	Czech Republic
Rosja <sup>g</sup>	69731	47,7	58,8	Russian Federation <sup>g</sup>
Słowacja	2632	48,9	60,3	Slovakia
Słowenia	980	49,2	58,3	Slovenia
Stany Zjednoczone	141815	49,8	66,9	United States
Szwajcaria	4039	55,9	67,8	Switzerland
Szwecja	4415	50,0	60,9	Sweden
Turcja	22269	32,5	48,7	Turkey
Ukraina <sup>h</sup>	23127	47,0	56,9	Ukraine <sup>h</sup>
Węgry	4092	40,2	49,7	Hungary
W. Brytania	29638	50,2	61,2	United Kingdom
Włochy	23901	41,7	48,7	Italy

<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności; w Brazylii dane dotyczą ludności w wieku 10 lat i więcej, w Meksyku — 12 lat i więcej, w Chinach, Hiszpanii, Stanach Zjednoczonych i W. Brytanii — 16 lat i więcej, w Danii 15—66 lat, w Rosji — 15—72 lata, w Estonii, Finlandii i na Węgrzech — 15—74 lata, w Szwecji — 16—64 lata, w Norwegii — 16—74 lata. <sup>b</sup> 1999 r. <sup>c</sup> Dane dotyczą około 97,5% ogółu ludności. <sup>d</sup> Szacunki oficjalne. <sup>e</sup> Bez ludności żyjącej w rezerwach. <sup>f</sup> Przeciętne w roku. <sup>g</sup> 2000 r.

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys; in Brazil data concern population aged 10 years and more, in Mexico — 12 years and more, in China, Spain, United States, and United Kingdom — 16 years and more, in Denmark — 15—66 years, in Russian Federation — 15—72 years, in Estonia, Finland and Hungary — 15—74 years, in Sweden — 16—64 years, in Norway — 16—74 years. <sup>b</sup> 1999. <sup>c</sup> Data relate to about 97,5% of total population. <sup>d</sup> Official estimates. <sup>e</sup> Excluding population living on reserves. <sup>f</sup> Annual averages. <sup>g</sup> 2000.

TABL. 23 (315). **BEZROBOCIE**<sup>a</sup>  
UNEMPLOYMENT<sup>a</sup>

Kraje	1995	2001			Countries
	w tys. in thous.		w % ogółu ludności aktyw- nej zawodowo in % of total economically active population	na 1 wolne miejsce pracy per 1 job vacancy	
Australia	751	667	6,8	7,5	Australia
Austria	144	143	3,6	4,8	Austria
Belgia	390	287	6,6	6,2	Belgium
Brazylia <sup>b</sup>	4910	7639 <sup>c</sup>	9,6 <sup>c</sup>	.	Brazil <sup>b</sup>
Chiny <sup>d</sup>	5196	5950 <sup>e</sup>	3,1 <sup>e</sup>	.	China <sup>d</sup>
Cypr	.	12,2	3,9	.	Cyprus
Dania	196	132	4,6	.	Denmark
Estonia	68,1	83,1 <sup>f</sup>	12,6	66,5	Estonia
Finlandia	382	238	9,1	12,1	Finland
Francja	2899	2285	8,8	9,1	France
Grecja	425	445 <sup>f</sup>	10,2	.	Greece
Hiszpania	3584	1869 <sup>f</sup>	10,5	16,0	Spain
Irlandia	177	65,4	3,7	.	Ireland
Japonia	2100	3395 <sup>f</sup>	5,0	5,7	Japan
Kanada <sup>g</sup>	1422	1170 <sup>f</sup>	7,2 <sup>h</sup>	.	Canada <sup>g</sup>
Litwa	347	299 <sup>f</sup>	17,0	.	Lithuania
Luksemburg <sup>i</sup>	5,1	4,9 <sup>f</sup>	2,7	3,6	Luxembourg <sup>i</sup>
Łotwa	227	142 <sup>f</sup>	12,8	62,4 <sup>e</sup>	Latvia
Malta	.	10,2	6,5	.	Malta
Meksyk	1677	679	1,7	.	Mexico
Niderlandy	523	220	2,7	1,2	Netherlands
Niemcy	4035	3150	7,9	6,3	Germany
Norwegia	107	84,0	3,6	5,5	Norway
<b>Polska<sup>k</sup></b>	<b>2277</b>	<b>3170</b>	<b>18,2</b>	.	<b>Poland<sup>k</sup></b>
Portugalia	338	212 <sup>f</sup>	4,1	17,4	Portugal
Republika Czeska	208	421	8,1	7,2	Czech Republic
Rosja	6712	6200	8,7	.	Russian Federation
Słowacja	324	508	19,2	.	Slovakia
Słowenia	70,0	63,0	6,4	9,6 <sup>f</sup>	Slovenia
Stany Zjednoczone	7404	6742	4,8	.	United States
Szwajcaria	129	101	2,5	8,1	Switzerland
Szwecja	333	175	4,0	6,4	Sweden
Turcja	1608	1901 <sup>f</sup>	8,5	101	Turkey
Ukraina	1437	2708 <sup>e</sup>	11,7 <sup>e</sup>	.	Ukraine
Węgry	417	233	5,7	5,4	Hungary
W. Brytania	2460	1413	4,8	18,3 <sup>c</sup>	United Kingdom
Włochy	2638	2267	9,5	.	Italy

a Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności. b Dane dotyczą około 97,5% ludności ogółem. c 1999 r. d Bezrobotni w miastach — szacunki oficjalne; stan w grudniu. e 2000 r. f Dane nie w pełni porównywalne z danymi za 1995 r. g Bez ludności żyjącej w rezerwatach. h W % cywilnej ludności aktywnej zawodowo. i Bezrobotni zarejestrowani. k Przeciętne w roku. l Bez osób na urlopach wychowawczych.

a Data based on labour force surveys. b Data relate to about 97,5% of total population. c 1999. d Unemployed in urban areas — official estimates; as of December. e 2000. f Data not strictly comparable to those for 1995. g Excluding population living on reserves. h Per cent of civilian economically active population. i Registered unemployed. k Annual averages. l Excluding persons on child-care leave.

TABL. 24 (316). **DYNAMIKA PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH BRUTTO**  
INDICES OF AVERAGE GROSS NOMINAL WAGES AND SALARIES

Kraje Wynagrodzenia za:	Countries Wages and salaries per:	1996	1997	1998	1999	2000	2001
A — godzinę B — miesiąc C — tydzień	A — hour B — month C — week	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100
Australia <i>Australia</i>	A	105	.	.	.	.	113 <sup>a</sup>
Austria <i>Austria</i>	B	105	102	102	102	.	112 <sup>b</sup>
Belgia <i>Belgium</i>	A	103	102	103	.	.	108 <sup>a</sup>
Brazylia <i>Brazil</i>	B	110	107	104	101	107	143
Chiny <i>China</i>	B	109	105	119	110	112	169 <sup>c</sup>
Cypr <i>Cyprus</i>	A	.	106	103	103	106	119 <sup>cd</sup>
Dania <i>Denmark</i>	A	105	102	104	106	103	122 <sup>c</sup>
Estonia <i>Estonia</i>	B	125	119	116	108	110	204 <sup>c</sup>
Finlandia <i>Finland</i>	B	104	102	103	104	.	114 <sup>b</sup>
Francja <i>France</i>	A	103	102	.	.	.	105 <sup>e</sup>
Grecja <i>Greece</i>	A	109	109	105	.	.	124 <sup>a</sup>
Hiszpania <i>Spain</i>	A	104	105	104	102	102	119 <sup>c</sup>
Irlandia <i>Ireland</i>	A	102	104	105	.	.	111 <sup>a</sup>
Japonia <i>Japan</i>	B	101	101	100	101	101	101
Kanada <i>Canada</i>	A	103	101	102	101	103	102
Litwa <i>Lithuania</i>	B	128	125	119	106	97	102
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	A	99	102	101	105	103	101
Łotwa <i>Latvia</i>	B	110	120	112	101	105	104
Malta <i>Malta</i>	C	.	.	100	.	.	112 <sup>a</sup>
Meksyk <i>Mexico</i>	B	114	122	116	117	123	112
Niderlandy <i>Netherlands</i>	B	103	103	104	104	104	119 <sup>c</sup>
Niemcy <i>Germany</i>	A	.	102	102	103	101	102
Norwegia <i>Norway</i>	B	.	.	107	105	104	104
<b>Polska ♦ <i>Poland</i> ♦</b>	<b>B</b>	<b>126</b>	<b>122</b>	<b>116</b>	<b>112</b>	<b>111</b>	<b>108</b>
Portugalia <i>Portugal</i>	B	107	108	104	101	.	121 <sup>b</sup>

a 1998 r. b 1999 r. c 2000 r. d 1996=100. e 1997 r. f 1997=100.

a 1998. b 1999. c 2000. d 1996=100. e 1997. f 1997=100.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 24 (316). **DYNAMIKA PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH BRUTTO (dok.)**  
INDICES OF AVERAGE GROSS NOMINAL WAGES AND SALARIES (cont.)

Kraje	Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
Wynagrodzenia za:	Wages and salaries per:	rok poprzedni=100    previous year=100						1995= =100
A — godzinę	A — hour							
B — miesiąc	B — month							
C — tydzień	C — week							
Republika Czeska Czech Republic . . . . .	B	119	111	109	108	106	108	179
Rosja Russian Federation . . . . .	B	167	120	110	150	143	145	695
Słowacja Slovakia . . . . .	B	114	112	109	108	109	110	179
Słowenia Slovenia . . . . .	B	115	112	109	110	111	112	192
Stany Zjednoczone United States . . . . .	A	103	104	104	104	104	104	125
Szwecja Sweden . . . . .	A	.	.	104	102	104	103	113 <sup>f</sup>
Ukraina Ukraine . . . . .	B	.	114	107	116	130	135	247 <sup>d</sup>
Węgry Hungary . . . . .	B	119	123	118	112	114	118	259
W. Brytania <sup>g</sup> United Kingdom <sup>g</sup> . . . . .	A	105	104	107	104	104	.	126 <sup>c</sup>
Włochy Italy . . . . .	A	102 <sup>h</sup>	104	103	102	102	102	115 <sup>h</sup>

c 2000 r. d 1996=100. f 1997=100. g Bez Irlandii Pn. h Grudzień 1995=100.

Uwaga. Dane dotyczą wynagrodzeń pracowników ogółem poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem, z wyjątkiem danych dla Rosji i Ukrainy, dla których dotyczą całej gospodarki narodowej. Dla Austrii, Belgii, Chin, Finlandii, Francji, Grecji, Hiszpanii, Irlandii, Kanady, Luksemburga, Łotwy, Niemiec, Norwegii, Portugalii, Słowacji, Szwecji i W. Brytanii podano dynamikę wynagrodzeń tylko w przetwórstwie przemysłowym. Dane dla Malty nie obejmują górnictwa i kopalnictwa. Dane dla Belgii, Francji, Grecji, Irlandii, Kanady, Luksemburga, Niemiec, Stanów Zjednoczonych, Szwecji i Włoch dotyczą wynagrodzeń robotników.

Wynagrodzenia brutto (tj. wynagrodzenia przed potrąceniem podatków, składek ubezpieczeniowych, emerytalnych i innych obowiązkowo płaconych przez pracowników) obejmują wynagrodzenia za normalne godziny pracy, godziny nadliczbowe, za czas nieprzepracowany w dni świąteczne, w ciągu urlopów i zwolnień chorobowych i in. oraz premie, nagrody, zasiłki z tytułu wzrostu kosztów utrzymania, dodatki z powodu ciężkich warunków pracy, zwiększonej odpowiedzialności, specjalnych umiejętności i inne dodatki wypłacane regularnie pracownikom przez pracodawcę, bez wartości wynagrodzenia w naturze (dla Cypru i Polski łącznie z wartością wynagrodzenia w naturze) i zasiłków rodzinnych (dla Cypru łącznie z zasiłkami rodzinnymi). Dane dla Niderlandów, Norwegii oraz Szwecji nie obejmują wynagrodzeń za nadgodziny. Dane dla Włoch obliczono na podstawie stawek wynagrodzeń robotników za godzinę.

c 2000. d 1996=100. f 1997=100. g Excluding Northern Ireland. h December 1995=100.

Note. Data relate to wages and salaries of total employees outside agriculture, hunting and forestry and fishing, except data for Russian Federation and Ukraine which relate to the whole national economy. Indices for Austria, Belgium, China, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Canada, Luxembourg, Latvia, Germany, Norway, Portugal, Slovakia, Sweden and United Kingdom relate only to manufacturing. Data for Malta do not include mining and quarrying. Data for Belgium, France, Greece, Ireland, Canada, Luxembourg, Germany, United States, Sweden and Italy concern wages of wage earners.

Gross wages and salaries (i.e. wages and salaries before deduction of taxes, insurance and retirement contributions as well as other obligatory encumbrances paid by employees) include wages and salaries for normal work hours, overtime pay and remuneration for time not worked during holidays, vacations, sick leave and others as well as bonuses and gratuities, cost of living allowances, premiums for working in adverse conditions, increased responsibility, special skills and other allowances regularly paid to employees by the employer, excluding the value of payments in kind (for Cyprus and Poland including the value of payments in kind) and family allowances (for Cyprus including family allowances). Data for Netherlands, Norway and Sweden do not include overtime payments. Data for Italy were calculated according to hourly rates paid to wage earners per hour.

TABL. 25 (317). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
CONSUMER PRICE INDICES

Kraje Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	rok poprzedni=100 previous year=100					
Australia <i>Australia</i>	103	100	101	102	105	104
Austria <i>Austria</i>	102	101	101	101	102	103
Belgia <i>Belgium</i>	102	102	101	101	103	103
Brazylia <i>Brazil</i>	116	107	103	105	107	107
Chiny <i>China</i>	108	103	99	99	100	.
Cypr <i>Cyprus</i>	103	104	102	102	104	102
Dania <i>Denmark</i>	102	102	102	103	103	102
Estonia <i>Estonia</i>	123	111	108	103	104	106
Finlandia <i>Finland</i>	101	101	101	101	104	103
Francja <i>France</i>	102	101	101	101	102	102
Grecja <i>Greece</i>	108	106	105	103	103	103
Hiszpania <i>Spain</i>	104	102	102	102	103	104
Irlandia <i>Ireland</i>	102	102	102	102	106	105
Japonia <i>Japan</i>	100	102	101	100	99	99
Kanada <i>Canada</i>	102	102	101	102	103	103
Litwa <i>Lithuania</i>	125	109	105	101	101	101
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	101	101	101	101	103	103
Łotwa <i>Latvia</i>	118	109	105	102	103	103
Malta <i>Malta</i>	102	103	102	102	102	103
Meksyk <i>Mexico</i>	134	121	116	117	110	106
Niderlandy <i>Netherlands</i>	102	102	102	102	103	105
Niemcy <i>Germany</i>	101	102	101	101	102	103
Norwegia <i>Norway</i>	101	103	102	102	103	103
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>120</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>107</b>	<b>110</b>	<b>105</b>
Portugalia <sup>a</sup> <i>Portugal<sup>a</sup></i>	103	102	103	102	103	104
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	109	108	111	102	104	105
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	107	109	107	105	105	106
Rosja <i>Russian Federation</i>	148	115	128	186	121	122
Słowacja <i>Slovakia</i>	106	106	107	111	112	107
Słowenia <sup>b</sup> <i>Slovenia<sup>b</sup></i>	110	108	108	106	109	108
Stany Zjednoczone <sup>b</sup> <i>United States<sup>b</sup></i>	103	102	102	102	103	103
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	101	100	100	101	102	101
Szwecja <i>Sweden</i>	101	101	100	101	101	103
Turcja <i>Turkey</i>	.	186	185	165	155	154
Ukraina <i>Ukraine</i>	180	116	111	123	128	112
Węgry <i>Hungary</i>	124	118	114	110	110	109
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	103	103	103	102	103	102
Włochy <i>Italy</i>	104	102	102	102	103	103

a Bez czynszów. b W miastach.

a Excluding rents. b In urban areas.



TABL. 26 (318). **MIESZKANIA**  
**DWELLINGS**

Kraje Countries	1995	1998			
	zasoby mieszkaniowe dwelling stocks		mieszkania oddane do użytku dwellings completed		
	w tys. in thous.	przeciętna liczba osób na 1 mieszkanie average num- ber of persons per dwelling	na 1000 ludności per 1000 population	przeciętna po- wierzchnia użyt- kowa 1 mieszka- nia w m <sup>2</sup> average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	
Austria Austria	3110	3191	2,5	7,1	94,0 <sup>d</sup>
Belgia Belgium	3931	3974 <sup>b</sup>	2,6 <sup>b</sup>		203,0
Cypr Cyprus	255	275	2,7	10,0	188,8
Dania Denmark	2437	2476	2,1	3,2	79,4 <sup>f</sup>
Estonia Estonia	620	623	2,3	0,6	112,6
Finlandia Finland	2374	2450	2,1	5,8	81,8 <sup>f</sup>
Francja France	27806	28749	2,0	5,8	
Grecja Greece	4652 <sup>c</sup>	.	2,2 <sup>c</sup>	9,3	119,5 <sup>d</sup>
Hiszpania Spain	17206 <sup>c</sup>	.	2,3 <sup>c</sup>	9,2	94,7
Irlandia Ireland	1115	1212	3,1	11,4	87,6
Litwa Lithuania	1247	1306	2,8	1,1	119,9
Luksemburg Luxembourg	141 <sup>c</sup>	.	2,8 <sup>c</sup>	5,4 <sup>e</sup>	118,4 <sup>e</sup>
Łotwa Latvia	952	955	2,6	0,6	166,3
Niderlandy Netherlands	6283	6522	2,4	5,8	
Niemcy Germany	35954	37050 <sup>e</sup>	2,2 <sup>e</sup>	7,1 <sup>e</sup>	90,7 <sup>ae</sup>
Norwegia Norway	1844	1901	2,3	4,6	152,2
<b>Polska Poland</b>	<b>11491</b>	<b>11688</b>	<b>3,2</b>	<b>2,1</b>	<b>93,4</b>
Portugalia Portugal	3059 <sup>c</sup>	.	3,2 <sup>c</sup>	6,3 <sup>f</sup>	
Republika Czeska Czech Republic	.	3731	2,8	2,2	104,3
Rosja Russian Federation	52681	.	2,8 <sup>d</sup>		72,4 <sup>f</sup>
Słowacja Slovakia	1666	1682	3,2	1,5	121,3
Słowenia Slovenia	683	695 <sup>e</sup>	2,9 <sup>e</sup>	3,1 <sup>e</sup>	105,4 <sup>e</sup>
Stany Zjednoczone United States	106403	109191 <sup>e</sup>	2,5 <sup>e</sup>	5,5	181,3
Szwajcaria Switzerland	3390	3508	2,0	5,1	
Szwecja Sweden	4044 <sup>g</sup>	.	2,1 <sup>g</sup>	1,3	79,5
Turcja Turkey	13341 <sup>f</sup>	.	4,7 <sup>f</sup>	3,6	124,5
Węgry Hungary	3989	4048	2,5	2,0	96,9
W. Brytania United Kingdom	24421	24598 <sup>d</sup>	2,4 <sup>d</sup>	3,2 <sup>b</sup>	
Włochy Italy	25029 <sup>c</sup>	.	2,3 <sup>c</sup>	3,2 <sup>e</sup>	87,4 <sup>ae</sup>

a Powierzchnia mieszkalna. b 1996 r. c 1991 r. d 1995 r. e 1997 r. f 1994 r. g 1993 r.

U w a g a. Dane dotyczące zasobów mieszkaniowych i mieszkań oddanych do użytku dotyczą mieszkań znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytku dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej. Porównywalność danych między krajami jest w dużym stopniu ograniczona z uwagi na różnice zakresowe wynikające z przyjętych definicji.

a Living floor space. b 1996. c 1991. d 1995. e 1997. f 1994. g 1993.

N o t e. Data concerning dwelling stocks and completed dwellings include dwellings in residential and non-residential buildings. Informations about completed dwellings concern newly constructed dwellings and dwellings resulting from extension and conversion. Due to differences occurring in individual countries — data are not fully comparable.

TABL. 27 (319). PRACOWNICY MEDYCZNI ORAZ ŁÓŻKA W SZPITALACH NA 10 TYS. LUDNOŚCI

Stan w końcu roku

MEDICAL PERSONNEL AND BEDS IN HOSPITALS PER 10 THOUS. POPULATION

End of year

Kraje Countries	Lata Years	Lekarze Doctors	Lekarze stomatolo- dzy Dentists	Farmaceuci Pharmacists	Pielęgniarki Nurses	Łóżka w szpitalach Beds in hospitals
Australia <i>Australia</i>	1998	25,3	4,7	8,3	79,2	95 <sup>a</sup>
Austria <i>Austria</i>	1998	41,7	1,9	2,6 <sup>b</sup>	44,3	92
Belgia <i>Belgium</i>	1998	38,6	7,2	14,3	106,9	76 <sup>c</sup>
Brazylia <i>Brazil</i>	1997	12,9	8,6	3,2	4,2	31
Chiny <i>China</i>	1998	15,9 <sup>d</sup>		3,5	9,7	23
Cypr <i>Cyprus</i>	1997	23,3	8,0	9,0 <sup>e</sup>	39,8	48 <sup>f</sup>
Dania <i>Denmark</i>	1995	29,0	8,8	1,4	70,6	35 <sup>g</sup>
Estonia <i>Estonia</i>	1998	31,3	6,9	5,4	63,6 <sup>h</sup>	73
Finlandia <i>Finland</i>	1998	29,9	9,4	14,5	216,3	98 <sup>k</sup>
Francja <i>France</i>	1997	30,3	6,8	10,0	49,7	113
Grecja <i>Greece</i>	1996	39,2 <sup>e</sup>	10,2 <sup>e</sup>	7,8 <sup>ge</sup>	29,7 <sup>i</sup>	50
Hiszpania <i>Spain</i>	1996	42,2	3,8	11,0	45,1	40 <sup>j</sup>
Irlandia <i>Ireland</i>	1998	21,9	4,6	7,8	159,5	33
Japonia <i>Japan</i>	1997	19,1	6,8	15,4	76,2	131
Kanada <i>Canada</i>	1996	18,5	5,3	7,5	78,5	54
Litwa <i>Lithuania</i>	1999	39,8	6,3	5,9	102,3	94
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	1998	27,1	6,6	6,9	77,8	109
Łotwa <i>Latvia</i>	1998	28,2	4,3	1,2 <sup>j</sup>	54,9	94
Malta <i>Malta</i>	1998	26,0	3,6	4,9	109,4	57 <sup>k</sup>
Meksyk <i>Mexico</i>	1997	12,2	0,9		17,0	9 <sup>l</sup>
Niderlandy <i>Netherlands</i>	1998	21,5 <sup>m</sup>	4,7 <sup>m</sup>	1,7 <sup>m</sup>	81,1 <sup>c</sup>	53
Niemcy <i>Germany</i>	1998	35,0	7,6	5,8	95,7	72 <sup>j</sup>
Norwegia <i>Norway</i>	1998	41,3	11,8	5,7	184,1	51 <sup>i</sup>
<b>Polska<sup>l</sup> <i>Poland<sup>l</sup></i></b>	<b>1999</b>	<b>22,6</b>	<b>3,4</b>	<b>5,7</b>	<b>51,0</b>	<b>58<sup>h</sup></b>
Portugalia <i>Portugal</i>	1998	31,2	3,3	7,5	37,9	41 <sup>e</sup>
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	1999	37,8	6,2	4,7	88,7	67
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	1998	7,0	1,0	2,4	41,5	34
Rosja <i>Russian Federation</i>	1998	42,2	3,2	0,6	110,2	119
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	1998	28,0	7,3	7,0 <sup>e</sup>	80,0	38
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	1998	32,3	4,9	6,2	77,9	66 <sup>m</sup>
Szwecja <i>Sweden</i>	1997	31,1	15,2	6,7	82,1	43 <sup>n</sup>
Turcja <i>Turkey</i>	1998	12,2	2,1	3,4	11,0	23 <sup>m</sup>
Ukraina <i>Ukraine</i>	1998	29,8	3,9	4,7	73,3	99 <sup>m</sup>
Węgry <i>Hungary</i>	1998	35,7	5,6	4,7	51,4	83
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	1998	14,0	3,4	5,8 <sup>g</sup>	50,5	42 <sup>m</sup>
Włochy <i>Italy</i>	1997	55,4	6,4	10,2	48,7	65

a Lata 1996—1997. b Liczba aptek. c 1993 r. d Łącznie z lekarzami tradycyjnej medycyny chińskiej (w 1995 r. — 359000). e 1995 r. f Wyłączając szpitale psychiatryczne. g 1992 r. h Łącznie z położnymi. i 1994 r. k W szpitalach ogólnych. l 1996 r. m 1997 r. n Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Urzędu Ochrony Państwa, w zakładach karnych oraz osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska lub pielęgniarska. o W szpitalach ogólnych i psychiatrycznych.

a Years 1996—1997. b Number of pharmacies. c 1993. d Including doctors of traditional Chinese medicine (in 1995 — 359000). e 1995. f Excluding psychiatric hospitals. g 1992. h Including midwives. i 1994. k In general hospitals. l 1996. m 1997. n Data do not include the health services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Office of State Protection, in prisons as well as persons for which the primary work place is a medical practice or a nurses practice. m In general and psychiatric hospitals.

**TABL. 28 (320). TURYSTYKA ZAGRANICZNA**  
**INTERNATIONAL TOURISM**

Kraje Countries	1995	1999			
	przyjazdy <sup>a</sup> w tys. arrivals <sup>a</sup> in thous.	wpływy receipts	wydatki expenditures	saldo balance	
Australia Australia	3726 <sup>b</sup>	4459 <sup>b</sup>	8017	6048	+1969
Austria Austria	17173	17467	12533	9803	+2730
Belgia Belgium	5560	6369	7039 <sup>f</sup>	10057 <sup>c</sup>	-3018 <sup>c</sup>
Brazylia Brazil	1991	5107	3994	3059	+935
Chiny China	5887 <sup>d</sup>	8432 <sup>d</sup>	14098	10864	+3234
Cypr Cyprus	2100	2434	1878	289	+1589
Dania Denmark	2124 <sup>e</sup>	2023 <sup>f</sup>	3460	4884	-1424
Estonia Estonia	2111 <sup>b</sup>	3180 <sup>b</sup>	560	217	+343
Finlandia Finland	1779	1831	1517	2021	-504
Francja France	60033	73042	31507	18631	+12876
Grecja Greece	10130	12164	8783	3989	+4794
Hiszpania Spain	34920 <sup>g</sup>	46776 <sup>g</sup>	32400	5523	+26877
Irlandia Ireland	4818	6403	3392	2620	+772
Japonia Japan	3345	4438	3428	32808	-29380
Kanada Canada	16932	19367	10171	11345	-1174
Litwa Lithuania	211	293	550	341	+209
Luksemburg Luxembourg	767	833			
Łotwa Latvia	185	241	118	268	-150
Malta Malta	1116 <sup>h</sup>	1214 <sup>h</sup>	675	201	+474
Meksyk Mexico	20241	19043	7223	4541	+2682
Niderlandy Netherlands	6574	9881	7092	11366	-4274
Niemcy Germany	14847	17116	16730	48495	-31765
Norwegia Norway		4481	2229	4751	-2522
<b>Polska Poland</b>	<b>82244<sup>b</sup></b>	<b>89118<sup>b</sup></b>	<b>6100</b>	<b>3600</b>	<b>+2500</b>
Portugalia Portugal	9511	11632	5131	2266	+2865
Republika Czeska Czech Republic	3381	5610	3035	1474	+1561
Rep. Pd. Afryki South Africa	4684 <sup>b</sup>	6026 <sup>b</sup>	2526	1806	+720
Rosja Russian Federation	10290 <sup>b</sup>	18493 <sup>b</sup>	7510	7434	+76
Słowacja Slovakia	903	975	461	339	+122
Słowenia Slovenia	732	884	954	539	+415
Stany Zjednoczone United States	43318	48491	74881	59351	+15530
Szwajcaria Switzerland	6946 <sup>g</sup>	7154 <sup>g</sup>	7739	6842	+897
Szwecja Sweden	2310	2595	3894	7557	-3663
Turcja Turkey	7083	6893	5203	1471	+3782
Ukraina Ukraine	3716	4232	2124	1774	+350
Węgry Hungary	20690 <sup>h</sup>	17248 <sup>hi</sup>	3394	1191	+2203
W. Brytania United Kingdom	23537 <sup>b</sup>	25396 <sup>b</sup>	20223	35631	-15408
Włochy Italy	55706	59521 <sup>b</sup>	28359	16913	+11446

a Jeśli nie zaznaczono inaczej, dane dotyczą liczby turystów zagranicznych przekraczających granicę, bez uwzględnienia tzw. turystów jednodniowych. b Wszystkie przyjazdy — przekroczenia granicy przez cudzoziemców. c Belgia i Luksemburg. d Bez Chińczyków z Hongkongu, Makau i Prowincji Tajwan. e Turyści zagraniczni zarejestrowani w bazie zbiorowego zakwaterowania. f Łącznie z kempingami o wielkości powyżej 74 miejsc. g Turyści zagraniczni zakwaterowani w hotelach lub podobnych obiektach. h Wyjazdy. i 1997 r.

a Unless otherwise stated, data concern number of international tourists crossing a border, excluding one-day visitors. b All the arrivals — crossings of a border by foreigners. c Belgium and Luxembourg. d Excluding ethnic Chinese arriving from Hong Kong, Macau and Taiwan Province. e International tourists accommodated at collective tourism establishments. f Including camp sites with more than 74 units only. g International tourists accommodated in hotels and similar establishments. h Departures. i 1997.

TABL. 29 (321). **DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe) — na podstawie metodologii FAO**  
INDICES OF AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices) — according to FAO methodology

Kraje Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>104</b>	<b>103</b>	<b>102</b>	<b>103</b>	<b>102</b>	<b>101</b>	<b>115</b>
w tym: of which:							
Australia Australia	108	101	105	107	97	100	120
Austria Austria	100	102	103	103	97	102	107
Belgia i Luksemburg Belgium and Luxembourg	102	99	100	100	104	95	101
Brazylia Brazil	100	104	102	108	102	105	123
Chiny China	106	107	104	104	104	103	132
Cypr Cyprus	97	92	107	105	103	98	102
Dania Denmark	99	102	102	98	100	102	103
Estonia Estonia	88	95	92	103	101	104	83
Finlandia Finland	101	103	89	103	108	98	101
Francja France	105	101	101	100	98	96	100
Grecja Greece	96	99	98	104	102	98	97
Hiszpania Spain	124	105	98	101	105	100	136
Irlandia Ireland	103	97	104	106	95	98	104
Japonia Japan	98	100	96	101	100	98	93
Kanada Canada	106	99	107	107	99	92	109
Litwa Lithuania	105	101	94	85	108	86	79
Łotwa Latvia	82	114	87	91	98	101	73
Malta Malta	114	98	101	95	101	99	107
Meksyk Mexico	98	104	100	105	100	105	113
Niderlandy Netherlands	101	93	102	106	99	90	91
Niemcy Germany	103	101	102	105	99	99	109
Norwegia Norway	101	99	99	98	99	95	92
<b>Polska Poland</b>	<b>105</b>	<b>97</b>	<b>107</b>	<b>95</b>	<b>100</b>	<b>101</b>	<b>104</b>
Portugalia Portugal	104	94	98	113	95	97	100
Republika Czeska Czech Republic	99	98	103	101	95	109	104
Rep. Pd. Afryki South Africa	117	101	95	106	105	95	119
Rosja Russian Federation	105	101	86	104	104	105	104
Słowacja Slovakia	101	107	96	93	85	110	91
Słowenia Slovenia	107	97	103	96	97	113	112
Stany Zjednoczone United States	105	104	100	101	102	99	111
Szwajcaria Switzerland	101	95	107	94	104	97	97
Szwecja Sweden	105	102	99	96	101	99	101
Turcja Turkey	104	100	109	96	105	93	105
Ukraina Ukraine	86	104	86	97	109	105	85
Węgry Hungary	107	103	99	96	98	111	114
W. Brytania United Kingdom	100	99	101	100	97	90	87
Włochy Italy	103	99	101	105	97	98	102

TABL. 30 (322). **ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W ROLNICTWIE<sup>a</sup>**  
**ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION IN AGRICULTURE<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2000	1995	2000	Countries
	w tys. in thous.		w % ludności ogółem in % of total population		
<b>ŚWIAT</b>	<b>1274857</b>	<b>1318632</b>	<b>22,5</b>	<b>21,8</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Australia	456	447	2,5	2,3	Australia
Austria	234	191	2,9	2,4	Austria
Belgia i Luksemburg	96	81	0,9	0,8	Belgium and Luxembourg
Brazylia	14316	13225	9,0	7,8	Brazil
Chiny	505043	510780	41,4	40,1	China
Cypr	39	33	5,2	4,2	Cyprus
Dania	134	111	2,6	2,1	Denmark
Estonia	104	87	7,0	6,2	Estonia
Finlandia	177	143	3,5	2,8	Finland
Francja	1109	899	1,9	1,5	France
Grecja	872	775	8,3	7,3	Greece
Hiszpania	1573	1293	4,0	3,2	Spain
Irlandia	173	163	4,8	4,3	Ireland
Japonia	3610	2769	2,9	2,2	Japan
Kanada	439	390	1,5	1,3	Canada
Litwa	290	237	7,8	6,4	Lithuania
Łotwa	189	159	7,5	6,6	Latvia
Malta	3	2	0,8	0,5	Malta
Meksyk	8696	8741	9,5	8,8	Mexico
Niderlandy	281	248	1,8	1,6	Netherlands
Niemcy	1284	1013	1,6	1,2	Germany
Norwegia	119	106	2,7	2,4	Norway
<b>Polska</b>	<b>4758</b>	<b>4331</b>	<b>12,3</b>	<b>11,2</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	747	650	7,5	6,5	Portugal
Republika Czeska	537	472	5,2	4,6	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki	1837	1728	4,6	4,0	South Africa
Rosja	9395	8185	6,3	5,6	Russian Federation
Słowacja	296	268	5,5	5,0	Slovakia
Słowenia	34	20	1,7	1,0	Slovenia
Stany Zjednoczone	3320	3027	1,2	1,1	United States
Szwajcaria	182	160	2,6	2,2	Switzerland
Szwecja	178	151	2,0	1,7	Sweden
Turcja	13792	14426	22,4	21,6	Turkey
Ukraina	4430	3645	8,6	7,4	Ukraine
Węgry	610	510	6,0	5,1	Hungary
W. Brytania	580	537	1,0	0,9	United Kingdom
Włochy	1694	1352	3,0	2,4	Italy

a Dotyczy następujących sekcji: A „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo” oraz B „Rybolówstwo i rybactwo”.

a It concerns the following sections: A „Agriculture, hunting and forestry” and B „Fishing”.

TABL. 31 (323). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2001 r. w tys. ha Sown area in 2001 in thous. ha	1995	2001	1995	2001
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

## PSZENICA WHEAT

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>212968</b>	<b>542623</b>	<b>587449</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>95,8</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 20 mln t: of which countries with production above 20 mln t:						
Chiny China	24664	102211	93873	18,8	16,0	73,1
Indie India	25068	65767	68763	12,1	11,7	67,6
Stany Zjednoczone United States	19681	59404	53262	10,9	9,1	187
Rosja Russian Federation	20924	30119	46871	5,6	8,0	325
Francja France	4769	30880	31572	5,7	5,4	533
Australia Australia	12526	16566	23760	3,1	4,0	1219
Niemcy Germany	2897	17763	22838	3,3	3,9	277
Ukraina Ukraine	6882	16273	21348	3,0	3,6	430
Kanada Canada	10585	25037	20568	4,6	3,5	661
<b>Polska Poland</b>	<b>2627</b>	<b>8668</b>	<b>9283</b>	<b>1,6</b>	<b>1,6</b>	<b>240</b>

## ŻYTO RYE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>9881</b>	<b>22774</b>	<b>23283</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>3,8</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 1,0 mln t: of which countries with production above 1,0 mln t:						
Rosja Russian Federation	3511	4098	6600	18,0	28,3	45,7
Niemcy Germany	837	4521	5133	19,9	22,0	62,3
<b>Polska Poland</b>	<b>2002</b>	<b>6288</b>	<b>4864</b>	<b>27,6</b>	<b>20,9</b>	<b>126</b>
Ukraina Ukraine	879	1207	1822	5,3	7,8	36,7
Białoruś Belarus	800	2143	1300	9,4	5,6	130

TABL. 31 (323). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (cd.)**

SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2001 r. w tys. ha Sown area in 2001 in thous. ha	1995	2001	1995	2001
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t	udział w świecie w % in % of the world		na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

**RYŻ RICE**

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>151623</b>	<b>546912</b>	<b>595268</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>97,0</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 12 mln t: of which countries with production above 12 mln t:						
Chiny China	29144	187298	179304	34,2	30,1	140
Indie India	44790	115440	136581	21,1	22,9	134
Indonezja Indonesia	11332	49744	50096	9,1	8,4	233
Bangladesz Bangladesh	10987	26398	38500	4,8	6,5	274
Wietnam Viet Nam	7485	24964	31970	4,6	5,4	404
Tajlandia Thailand	9990	22016	26954	4,0	4,5	428
Myanmar Myanmar	6200	17957	20600	3,3	3,5	426
Filipiny Philippines	4065	10541	12955	1,9	2,2	168

**KUKURYDZA MAIZE**

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>139101</b>	<b>517068</b>	<b>614234</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 15 mln t: of which countries with production above 15 mln t:						
Stany Zjednoczone United States	27846	187969	241485	36,4	39,3	848
Chiny China	24311	112362	114254	21,7	18,6	88,9
Brazylia Brazil	12355	36267	41439	7,0	6,7	240
Meksyk Mexico	7811	18353	20134	3,5	3,3	198
Francja France	1914	12740	16476	2,5	2,7	278
Argentyna Argentina	2818	11404	15365	2,2	2,5	424
<b>Polska Poland</b>	<b>224</b>	<b>239</b>	<b>1362</b>	<b>0,05</b>	<b>0,2</b>	<b>35,2</b>

TABL. 31 (323). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (cd.)

SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2001 r. w tys. ha Sown area in 2001 in thous. ha	1995	2001	1995	2001
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

## ZIEMIANKI POTATOES

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>19581</b>	<b>285126</b>	<b>309307</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>50,4</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 7 mln t: of which countries with production above 7 mln t:						
Chiny China	4602	45984	64032	16,1	20,7	49,8
Rosja Russian Federation	3211	39909	35000	14,0	11,3	242
Indie India	1211	17401	22143	6,1	7,2	21,8
Stany Zjednoczone United States	495	20122	19862	7,1	6,4	69,7
<b>Polska Poland</b>	<b>1194</b>	<b>24891</b>	<b>19379</b>	<b>8,7</b>	<b>6,3</b>	<b>502</b>
Ukraina Ukraine	1605	14729	17344	5,2	5,6	349
Niemcy Germany	282	10888	11503	3,8	3,7	140
Białoruś Belarus	725	9504	7768	3,3	2,5	779
Niderlandy Netherlands	162	7340	7015	2,6	2,3	437

## BURAKI CUKROWE SUGAR BEETS

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>5983</b>	<b>264731</b>	<b>229418</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>37,4</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 6 mln t: of which countries with production above 6 mln t:						
Francja France	429	30571	26841	11,5	11,7	453
Niemcy Germany	448	26049	24730	9,8	10,8	300
Stany Zjednoczone United States	503	25460	23394	9,6	10,2	82,1
Ukraina Ukraine	853	29650	15575	11,2	6,8	314
Rosja Russian Federation	731	19072	14539	7,2	6,3	101
Turcja Turkey	359	11171	12633	4,2	5,5	184
<b>Polska Poland</b>	<b>318</b>	<b>13309</b>	<b>11364</b>	<b>5,0</b>	<b>5,0</b>	<b>294</b>
Włochy Italy	223	13188	11107	5,0	4,8	192
Chiny China	406	13984	10889	5,3	4,7	8,5
W. Brytania United Kingdom	177	8431	8180	3,2	3,6	137
Hiszpania Spain	130	7438	6775	2,8	3,0	168



TABL. 31 (323). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**

SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2001 r. w tys. ha Sown area in 2001 in thous. ha	1995	2001	1995	2001
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

BAWEŁNA (WŁÓKNO) COTTON (LINT)

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>33886</b>	<b>20306</b>	<b>19599</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>3,2</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 1,0 mln t: of which countries with production above 1,0 mln t:						
Chiny China	4800	4768	4900	23,5	25,0	3,8
Stany Zjednoczone United States	5500	3897	3742	19,2	19,1	13,1
Pakistan Pakistan	2927	1802	1829	8,9	9,3	12,6
Indie India	8800	2885	1750	14,2	8,9	1,7
Uzbekistan Uzbekistan	1435	1265	1200	6,2	6,1	47,9

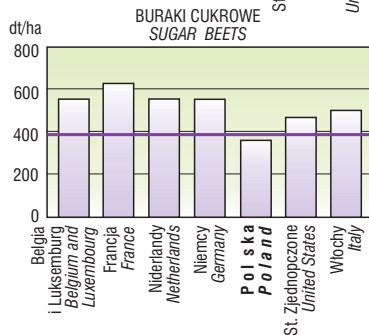
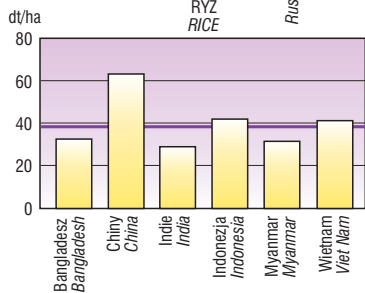
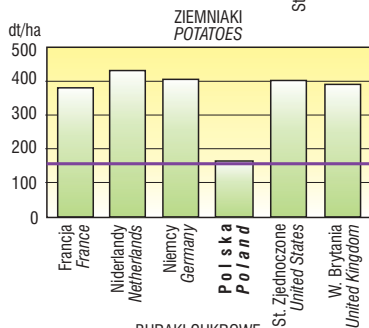
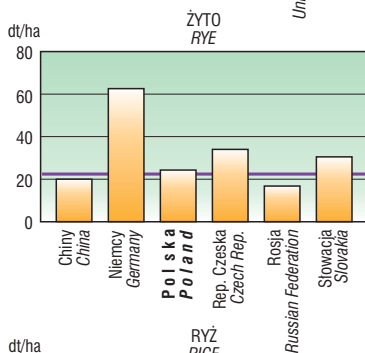
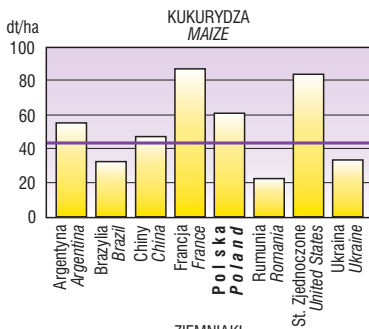
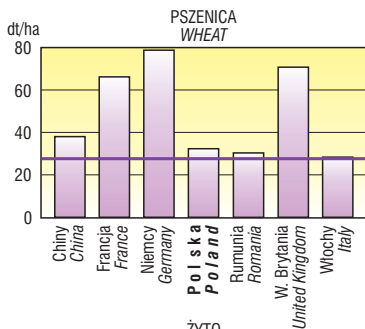
HERBATA TEA

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>2283</b>	<b>2613</b>	<b>3107</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>0,5</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 100 tys. t: of which countries with production above 100 thous. t:						
Indie India	428	753	855	28,8	27,5	0,8
Chiny China	899	609	721	23,3	23,2	0,6
Sri Lanka Sri Lanka	195	246	306	9,4	9,8	16,4
Kenia Kenya	113	245	239	9,4	7,7	7,6
Turcja Turkey	77	103	178	3,9	5,7	2,6
Indonezja Indonesia	110	154	172	5,9	5,5	0,8

KAWA COFFEE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>11759</b>	<b>5489</b>	<b>7300</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1,2</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 200 tys. t: of which countries with production above 200 thous. t:						
Brazylia Brazil	2270	930	1772	16,9	24,3	10,3
Wietnam Viet Nam	408	218	900	4,0	12,3	11,4
Kolumbia Colombia	870	778	700	14,2	9,6	16,3
Indonezja Indonesia	891	458	390	8,3	5,3	1,8
Wybrzeże Kości Słoniowej Côte d'Ivoire	2050	194	365	3,5	5,0	21,5
Meksyk Mexico	725	325	330	5,9	4,5	3,2
Indie India	310	184	301	3,4	4,1	0,3
Gwatemala Guatemala	260	216	250	3,9	3,4	21,4
Etiopia Ethiopia	250	230	228	4,2	3,1	3,5

**PLONY ZIEMIOPŁODÓW W 2001 R.**  
*CROP YIELDS IN 2001*



Świat  
World

TABL. 32 (324). **BYDŁO I TRZODA CHLEWNA**  
**CATTLE AND PIGS**

Kraje	1995	2001	1995	2001	Countries
	w mln szt in mln heads		udział w świecie w % in % of the world		

BYDŁO CATTLE

ŚWIAT w tym kraje o pogłowie powyżej 20 mln szt:	1322	1354	100,0	100,0	WORLD of which countries with above 20 mln heads:
Indie . . . . .	207	220	15,7	16,2	India
Brazylia . . . . .	161	172	12,2	12,7	Brazil
Chiny . . . . .	101	106	7,6	7,8	China
Stany Zjednoczone . . . . .	103	97,3	7,8	7,2	United States
Argentyna . . . . .	52,6	50,2	4,0	3,7	Argentina
Sudan . . . . .	30,1	38,3	2,3	2,8	Sudan
Etiopia . . . . .	29,8	34,5	2,3	2,5	Ethiopia
Meksyk . . . . .	30,2	30,6	2,3	2,3	Mexico
Australia . . . . .	25,7	28,8	1,9	2,1	Australia
Rosja . . . . .	43,3	27,3	3,3	2,0	Russian Federation
Kolumbia . . . . .	25,6	26,3	1,9	1,9	Colombia
Bangladesz . . . . .	24,0	23,9	1,8	1,8	Bangladesh
Pakistan . . . . .	17,8	22,4	1,3	1,7	Pakistan
Francja . . . . .	20,5	20,4	1,6	1,5	France
<b>Polska . . . . .</b>	<b>7,3</b>	<b>5,7</b>	<b>0,6</b>	<b>0,4</b>	<b>Poland</b>

TRZODA CHLEWNA PIGS

ŚWIAT w tym kraje o pogłowie powyżej 14 mln szt:	901	922	100,0	100,0	WORLD of which countries with above 14 mln heads:
Chiny . . . . .	425	454	47,2	49,2	China
Stany Zjednoczone . . . . .	59,7	59,1	6,6	6,4	United States
Brazylia . . . . .	36,0	29,4	4,0	3,2	Brazil
Niemcy . . . . .	24,7	25,8	2,7	2,8	Germany
Hiszpania . . . . .	19,3	22,1	2,1	2,4	Spain
Wietnam . . . . .	16,3	21,7	1,8	2,4	Viet Nam
Indie . . . . .	14,3	17,5	1,6	1,9	India
<b>Polska . . . . .</b>	<b>20,4</b>	<b>17,1</b>	<b>2,3</b>	<b>1,9</b>	<b>Poland</b>
Meksyk . . . . .	15,9	16,5	1,8	1,8	Mexico
Rosja . . . . .	24,9	15,7	2,8	1,7	Russian Federation
Francja . . . . .	14,6	14,8	1,6	1,6	France

TABL. 33 (325). **PRODUKCYJA MIĘSA I MLEKA**  
PRODUCTION OF MEAT AND MILK

Wyszczególnienie	1995	2001	1995	2001	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Specification
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world			

MIĘSO Z UBOJU<sup>a</sup> MEAT FROM SLAUGHTERED ANIMALS<sup>a</sup>

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>204978</b>	<b>237058</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>38,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym mięso:						of which meat:
wołowe i cielęce . . . .	54155	56272	26,4	23,7	9,2	beef and veal
wieprzowe . . . . .	78653	91488	38,4	38,6	14,9	pigmeat
drobiowe . . . . .	54649	70376	26,7	29,7	11,5	poultry meat
w tym kraje o produkcji po- wyżej 5 mln t:						of which countries with pro- duction above 5 mln t:
Chiny . . . . .	48244	65482	23,5	27,6	51,0	China
Stany Zjednoczone . . . .	33868	37807	16,5	15,9	133	United States
Brazylia . . . . .	11438	15161	5,6	6,4	87,9	Brazil
Francja . . . . .	6348	6527	3,1	2,8	110	France
Niemcy . . . . .	5822	6472	2,8	2,7	78,6	Germany
Hiszpania . . . . .	3975	5049	1,9	2,1	125	Spain
<b>Polska</b> . . . . .	<b>2754</b>	<b>2884</b>	<b>1,3</b>	<b>1,2</b>	<b>74,7</b>	<b>Poland</b>

## MLEKO KROWIE COW MILK

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>463886</b>	<b>495401</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>80,8</b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o produkcji po- wyżej 11 mln t:						of which countries with pro- duction above 11 mln t:
Stany Zjednoczone . . . .	70439	75025	15,2	15,1	263	United States
Indie . . . . .	26071	35000	5,6	7,1	34,4	India
Rosja . . . . .	39098	32571	8,4	6,6	226	Russian Federation
Niemcy . . . . .	28607	28191	6,2	5,7	342	Germany
Francja . . . . .	25438	24791	5,5	5,0	419	France
Brazylia . . . . .	16985	22580	3,7	4,6	131	Brazil
W. Brytania . . . . .	14844	14709	3,2	3,0	246	United Kingdom
Ukraina . . . . .	17060	13169	3,7	2,7	265	Ukraine
Nowa Zelandia . . . . .	9285	13162	2,0	2,7	3419	New Zealand
<b>Polska</b> . . . . .	<b>11642</b>	<b>11884</b>	<b>2,5</b>	<b>2,4</b>	<b>308</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej; dane nie obejmują podrobów i tłuszczów poubojowych.<sup>a</sup> In terms of dressed carcass weight; data exclude offals and slaughter fats.

TABL. 34 (326). **POŁOWY MORSKIE I SŁODKOWODNE<sup>a</sup>**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2000	1995	2000		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>92010</b>	<b>94849</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>15,7</b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o połowach po- wyżej 1,8 mln t:						of which countries with catches above 1,8 mln t:
Chiny . . . . .	12563	16987	13,7	17,9	13,3	China
Peru . . . . .	8937	10659	9,7	11,2	415	Peru
Japonia . . . . .	5966	4989	6,5	5,3	39,3	Japan
Stany Zjednoczone . . . . .	5225	4745	5,7	5,0	17,2	United States
Chile . . . . .	7434	4300	8,1	4,5	283	Chile
Indonezja . . . . .	3506	4140	3,8	4,4	19,7	Indonesia
Rosja . . . . .	4312	3974	4,7	4,2	27,3	Russian Federation
Indie . . . . .	3265	3594	3,5	3,8	3,6	India
Tajlandia . . . . .	3013	2924	3,3	3,1	46,9	Thailand
Norwegia . . . . .	2524	2703	2,7	2,9	602	Norway
Islandia . . . . .	1613	1983	1,8	2,1	7057	Iceland
Filipiny . . . . .	1861	1893	2,0	2,0	24,8	Philippines
Republika Korei . . . . .	2320	1823	2,5	1,9	38,6	Korea, Republic of
<b>Polska<sup>♦</sup> . . . . .</b>	<b>435</b>	<b>239</b>	<b>0,5</b>	<b>0,3</b>	<b>6,2</b>	<b>Poland<sup>♦</sup></b>

<sup>a</sup> Dane obejmują połowy ryb morskich, słodkowodnych, skorupiaków i innych bezkręgowców oraz wędkarstwo, natomiast nie uwzględniają połowów ssaków morskich, roślin wodnych, koralu, pereł, gąbek i krokodyli oraz hodowli, w tym zwłaszcza w przybrzeżnych wodach morskich i w zbiornikach słodkowodnych.

<sup>a</sup> Data include sea and freshwater fishes catches, crustaceans and other invertebrates and recreational catches, data exclude marine mammals, marine vegetation, corals, pearls, sponges and crocodiles moreover data exclude all kind of fishing farming, especially mariculture and aquaculture.

TABL. 35 (327). DYNAMIKA PRODUKCJI PRZEMYSŁOWEJ (ceny stałe)

INDICES OF INDUSTRIAL PRODUCTION (constant prices)

Kraje Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
	rok poprzedni=100    previous year=100					1995= =100	
<b>ŚWIAT<sup>a</sup> WORLD<sup>a</sup></b>	<b>103</b>	<b>105</b>	<b>102</b>	<b>103</b>	<b>107</b>	<b>98</b>	<b>119</b>
Australia <i>Australia</i>	103	102	103	103	104	102	119
Austria <i>Austria</i>	101	106	108	106	109	100	134
Belgia <i>Belgium</i>	101	105	103	101	105	100	116
Brazylia <sup>b</sup> <i>Brazil<sup>b</sup></i>	102	104	98	99	107	101	111
Cypr <i>Cyprus</i>	97	100	103	102	104	100	105
Dania <sup>b</sup> <i>Denmark<sup>b</sup></i>	102	105	102	102	106	102	120
Estonia <i>Estonia</i>	103	115	104	97	115	108	147
Finlandia <i>Finland</i>	103	108	109	106	111	99	143
Francja <i>France</i>	101	104	105	102	104	101	117
Grecja <i>Greece</i>	101	102	109	102	107	101	124
Hiszpania <i>Spain</i>	99	107	105	103	104	99	118
Irlandia <i>Ireland</i>	108	118	120	115	115	110	222
Japonia <i>Japan</i>	102	104	93	101	106	93	98
Kanada <i>Canada</i>	101	105	103	105	106	97	118
Litwa <i>Lithuania</i>	104	105	108	89	105	117	129
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	100	105	109	102	105	103	126
Łotwa <i>Latvia</i>	106	114	103	82	103	107	112
Meksyk <sup>c</sup> <i>Mexico<sup>c</sup></i>	110	109	106	104	106	96	136
Niderlandy <i>Netherlands</i>	102	100	102	102	104	99	110
Niemcy <i>Germany</i>	101	103	104	102	107	100	118
Norwegia <i>Norway</i>	105	103	99	100	103	100	111
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>108</b>	<b>112</b>	<b>104</b>	<b>104</b>	<b>107</b>	<b>101</b>	<b>139</b>
Portugalia <i>Portugal</i>	107	102	104	103	100	102	121
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	102	104	102	97	105	.	110 <sup>d</sup>
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	101	103	97	100	103	102	106
Rosja <i>Russian Federation</i>	95	103	95	110	113	.	114 <sup>d</sup>
Słowacja <i>Slovakia</i>	103	101	105	97	109	107	123
Słowenia <i>Slovenia</i>	101	101	104	100	106	103	115
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	105	107	105	104	105	96	123
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	100	105	104	104	108	100	122
Szwecja <sup>b</sup> <i>Sweden<sup>b</sup></i>	101	106	104	103	108	98	122
Turcja <i>Turkey</i>	106	111	101	95	105	91	108
Ukraina <i>Ukraine</i>	95	98	98	105	113	113	122
Węgry <i>Hungary</i>	103	111	112	110	118	104	174
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	101	101	101	101	102	98	104
Włochy <i>Italy</i>	99	103	102	100	103	99	107

a Patrz uwagi na str. 482. b Bez wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę. c Łącznie z budownictwem. d 2000 r.

a See notes on page 485. b Excluding electricity, gas and water supply. c Including construction. d 2000.

**TABL. 36 (328). PRODUKCJA SUROWCÓW ENERGETYCZNYCH (w przeliczeniu na węgiel kamienny<sup>a</sup>)**  
**PRODUCTION OF POWER RAW MATERIALS (in hard coal equivalent<sup>a</sup>)**

Kraje	1995	1998	1995	1998	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 200 mln t:	<b>12201</b>	<b>12746</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2160</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 200 mln t:
Stany Zjednoczone . . . . .	2361	2377	19,4	18,7	8796	United States
Rosja . . . . .	1402	1378	11,5	10,8	9401	Russian Federation
Chiny . . . . .	1240	1187	10,2	9,3	947	China
Arabia Saudyjska . . . . .	667	715	5,5	5,6	37761	Saudi Arabia
Kanada . . . . .	506	516	4,1	4,0	17044	Canada
W. Brytania . . . . .	375	400	3,1	3,1	6759	United Kingdom
Indie . . . . .	314	357	2,6	2,8	367	India
Iran . . . . .	320	335	2,6	2,6	5413	Iran
Wenezuela . . . . .	285	325	2,3	2,5	13975	Venezuela
Meksyk . . . . .	268	315	2,2	2,5	3286	Mexico
Australia . . . . .	270	306	2,2	2,4	16346	Australia
Indonezja . . . . .	273	301	2,2	2,4	1472	Indonesia
Norwegia . . . . .	260	293	2,1	2,3	66151	Norway
Zjedn. Emiraty Arabskie . . . . .	203	220	1,7	1,7	79145	United Arab Emirates
Algieria . . . . .	171	206	1,4	1,6	6985	Algeria
<b>Polska</b> . . . . .	<b>135</b>	<b>118</b>	<b>1,1</b>	<b>0,9</b>	<b>3061</b>	<b>Poland</b>

a Patrz notka b do tabl. 7 na str. 497.

a See the footnote b to the table 7 on page 497.

**TABL. 37 (329). WYDOBYCIE WĘGLA KAMIENNEGO**  
**PRODUCTION OF HARD COAL**

Kraje	1995	2001	1995	1998	Na 1 miesz- kańca w 2001 r. w kg Per capita in 2001 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 100 mln t:	<b>3745</b>	<b>3711<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>629<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 100 mln t:
Stany Zjednoczone . . . . .	859	1017	22,9	25,2	3571	United States
Chiny <sup>b</sup> . . . . .	1361	960	36,3	33,7	747	China <sup>b</sup>
Australia . . . . .	191	329	5,1	5,9	16880	Australia

a 1998 r. b Łącznie z węglem brunatnym.

a 1998. b Including lignite.

TABL. 37 (329). WYDOBYCIE WĘGLA KAMIENNEGO (dok.)

PRODUCTION OF HARD COAL (cont.)

Kraje	1995	2001	1995	1998	Na 1 miesz- kańca w 2001 r. w kg Per capita in 2001 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
Indie	266	319	7,1	8,0	314	India
Rep. Pd. Afryki	207	223	5,5	6,1	5030	South Africa
Rosja	177	186	4,7	4,1	1288	Russian Federation
<b>Polska</b>	<b>137</b>	<b>104</b>	<b>3,7</b>	<b>3,1</b>	<b>2691</b>	<b>Poland</b>

TABL. 38 (330). WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ

PRODUCTION OF CRUDE PETROLEUM

Kraje	1995	2001	1995	1998	Na 1 miesz- kańca w 2001 r. w kg Per capita in 2001 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 60 mln t:	<b>3080</b>	<b>3289<sup>d</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>557<sup>d</sup></b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 60 mln t:
Arabia Saudyjska . . . . .	406	394	13,2	13,1	18735	Saudi Arabia
Rosja . . . . .	305	348	9,9	9,2	2410	Russian Federation
Stany Zjednoczone . . . . .	331	295	10,7	9,4	1036	United States
Iran . . . . .	181	181	5,9	5,5	2805	Iran
Wenezuela <sup>b</sup> . . . . .	148	141	4,8	5,2	5725	Venezuela <sup>b</sup>
Chiny . . . . .	150	165	4,9	4,9	128	China
Meksyk . . . . .	141	163	4,6	4,9	1602	Mexico
Norwegia . . . . .	135	163	4,4	4,4	36142	Norway
W. Brytania . . . . .	122	118	4,0	3,8	1982	United Kingdom
Irak . . . . .	27,0	115	0,9	3,2	4877	Iraq
Nigeria . . . . .	92,2	104	3,0	2,9	889	Nigeria
Kuwejt . . . . .	102	101	3,3	3,2	51269	Kuwait
Zjedn. Emiraty Arabskie . . . . .	103	98,9	3,3	3,3	37321	United Arab Emirates
Kanada . . . . .	91,8	98,6 <sup>c</sup>	3,0	2,6	3204 <sup>c</sup>	Canada
Indonezja . . . . .	73,4	68,1	2,4	2,0	317	Indonesia
Brazylia . . . . .	34,9	65,7	1,1	1,5	381	Brasil <sup>b</sup>
Libia . . . . .	67,7	65,2	2,2	2,1	12052	Libyan Arab Jamahiriya
<b>Polska<sup>d</sup></b> . . . . .	<b>0.3</b>	<b>0.8</b>	<b>0.01</b>	<b>0.01</b>	<b>20.7</b>	<b>Poland<sup>d</sup></b>

a 1998 r. b łącznie z kondensatem gazowym. c 2000 r. d Ropa naftowa i oleje z minerałów bitumicznych.

a 1998. b Including natural gas liquids. c 2000. d Crude oil and oils from bituminous minerals.



TABL. 39 (331). **PRODUKCYJA CUKRU SUROWEGO<sup>a</sup>**  
*PRODUCTION OF RAW SUGAR<sup>a</sup>*

Kraje	1995	2001	1995	2001		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 2 mln t:	<b>118576</b>	<b>131755</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>21,5</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 2 mln t:
Indie . . . . .	16410	20480	13,8	15,5	20,1	India
Brazylia . . . . .	13594	20400	11,5	15,5	118	Brazil
Chiny . . . . .	7214	8705	6,1	6,6	6,8	China
Stany Zjednoczone . . . . .	6685	7140	5,6	5,4	25,1	United States
Meksyk . . . . .	4649	5236	3,9	4,0	51,5	Mexico
Tajlandia . . . . .	5202	5155	4,4	3,9	81,9	Thailand
Australia . . . . .	5063	4610	4,3	3,5	237	Australia
Niemcy . . . . .	3826	4047	3,2	3,1	49,1	Germany
Francja . . . . .	4564	4007	3,8	3,0	67,7	France
Kuba . . . . .	3259	3592	2,7	2,7	320	Cuba
Pakistan . . . . .	3212	2641	2,7	2,0	18,2	Pakistan
Rep. Pd. Afryki . . . . .	1667	2504	1,4	1,9	56,5	South Africa
Kolumbia . . . . .	2058	2242	1,7	1,7	52,4	Colombia
Turcja . . . . .	1290	2072	1,1	1,6	30,2	Turkey
<b>Polska . . . . .</b>	<b>1772</b>	<b>1715</b>	<b>1,5</b>	<b>1,3</b>	<b>44,4</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą cukru z buraków cukrowych i trzciny cukrowej.

<sup>a</sup> Data concern sugar from sugar beets and sugar cane.

TABL. 40 (332). **PRODUKCYJA PAPIERU I TEKTURY**  
*PRODUCTION OF PAPER AND PAPERBOARD*

Kraje	1995	2000	1995	2000		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 6 mln t:	<b>282041</b>	<b>323139</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>53,0</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 6 mln t:
Stany Zjednoczone . . . . .	85526	86554	30,3	26,8	306	United States
Chiny <sup>a</sup> . . . . .	30913 <sup>b</sup>	35529	10,9 <sup>b</sup>	11,0	27,9	China <sup>a</sup>
Japonia . . . . .	29664	31794	10,5	9,8	251	Japan

<sup>a</sup> Łącznie z Hongkongiem, Makau i Prowincją Tajwan. <sup>b</sup> 1996 r.

<sup>a</sup> Including Hong Kong, Makau and Taiwan Province. <sup>b</sup> 1996.

TABL. 40 (332). **PRODUKCJA PAPIERU I TEKTURY (dok.)**  
PRODUCTION OF PAPER AND PAPERBOARD (cont.)

Kraje	1995	2000	1995	2000		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
Kanada	18713	20852	6,6	6,5	678	Canada
Niemcy	14827	18182	5,3	5,6	222	Germany
Finlandia	10942	13509	3,9	4,2	2550	Finland
Szwecja	9159	10774	3,2	3,3	1215	Sweden
Francja	8619	10006	3,1	3,1	170	France
Republika Korei	6878	9763	2,4	3,0	206	Korea, Republic of
Włochy	6810	9002	2,4	2,8	156	Italy
Indonezja	3425	6977	1,2	2,2	33,1	Indonesia
W. Brytania	6093	6605	2,2	2,0	111	United Kingdom
Brazylia	5856	6473	2,1	2,0	38,6	Brazil
<b>Polska</b>	<b>1477</b>	<b>1934</b>	<b>0,5</b>	<b>0,6</b>	<b>50,0</b>	<b>Poland</b>

TABL. 41 (333). **PRODUKCJA KWASU SIARKOWEGO (w przeliczeniu na 100%)**  
PRODUCTION OF SULPHURIC ACID (in terms of 100%)

Kraje	1995	1999	1995	1999		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 2 mln t:	<b>86768</b>	<b>94345</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>15,8</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 2 mln t:
Chiny	18110	23560	20,9	25,0	18,6	China
Stany Zjednoczone	11500	10400	13,3	11,0	38,1	United States
Rosja	6946	7148	8,0	7,6	49,1	Russian Federation
Japonia	6888	6943	7,9	7,4	54,8	Japan
Indie	4402	5686	5,1	6,0	5,8	India
Brazylia	4043	4882	4,7	5,2	29,5	Brazil
Tunezja	4239	4858	4,9	5,1	51,4	Tunisia
Kanada	3844	4333 <sup>a</sup>	4,4	4,8 <sup>a</sup>	143 <sup>a</sup>	Canada
Hiszpania	2847	3134 <sup>a</sup>	3,3	3,4 <sup>a</sup>	79,6 <sup>a</sup>	Spain
Finlandia	1159	2857	1,3	3,0	555	Finland
Chile	1427	2436	1,6	2,6	162	Chile
Francja	2382	2231 <sup>a</sup>	2,7	2,4 <sup>a</sup>	37,9 <sup>a</sup>	France
<b>Polska</b>	<b>1861</b>	<b>1505</b>	<b>2,1</b>	<b>1,6</b>	<b>38,9</b>	<b>Poland</b>

a 1998 r.

TABL. 42 (334). **PRODUKCJA CEMENTU**  
**PRODUCTION OF CEMENT**

Kraje	1995	2001	1995	1999	Na 1 miesz- kańca w 2001 r. w kg Per capita in 2001 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>1421</b>	<b>1570<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>263<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o produkcji po- wyżej 20 mln t:						of which countries with pro- duction above 20 mln t:
Chiny . . . . .	476	626	33,5	36,5	487	China
Stany Zjednoczone . . . . .	76,9	111	5,4	5,5	390	United States
Indie . . . . .	67,7	104	4,8	6,4	102	India
Japonia . . . . .	90,5	76,5	6,4	5,1	601	Japan
Republika Korei . . . . .	56,1	53,1	3,9	3,1	1122	Korea, Republic of
Brazylia . . . . .	28,3	40,0	2,0	2,6	232	Brazil
Niemcy . . . . .	38,9	40,0	2,7	2,4	486	Germany
Włochy . . . . .	33,7	36,0	2,4	2,3	621	Italy
Rosja . . . . .	36,5	35,3	2,6	1,8	244	Russian Federation
Meksyk . . . . .	25,3	32,4	1,8	2,0	318	Mexico
Indonezja . . . . .	23,1	31,1	1,6	1,5	145	Indonesia
Turcja . . . . .	33,2	30,1	2,3	2,2	439	Turkey
Hiszpania . . . . .	27,2	30,0	1,9	2,0	745	Spain
Tajlandia . . . . .	34,1	27,9	2,4	1,6	443	Thailand
Egipt . . . . .	14,2	22,0	1,0	0,8	324	Egypt
<b>Polska . . . . .</b>	<b>13,9</b>	<b>12,1</b>	<b>1,0</b>	<b>1,0</b>	<b>312</b>	<b>Poland</b>

a 1999 r.

TABL. 43 (335). **PRODUKCJA STALI SUROWEJ**  
PRODUCTION OF CRUDE STEEL

Kraje	1995	2000	1995	2000		Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>752</b>	<b>847</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>140</b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o produkcji po- wyżej 16 mln t:						of which countries with pro- duction above 16 mln t:
Chiny . . . . .	95,4	127	12,7	15,0	99,6	China
Japonia . . . . .	102	106	13,6	12,5	836	Japan
Stany Zjednoczone . . . . .	95,2	102	12,7	12,0	360	United States
Rosja . . . . .	51,6	59,1	6,9	7,0	406	Russian Federation
Niemcy . . . . .	42,1	46,4	5,6	5,5	566	Germany
Republika Korei . . . . .	36,8	43,1	4,9	5,1	912	Korea, Republic of
Ukraina . . . . .	22,3	31,4	3,0	3,7	633	Ukraine
Brazylia . . . . .	25,1	27,9	3,3	3,3	166	Brazil
Indie . . . . .	22,0	26,9	2,9	3,2	26,8	India
Włochy . . . . .	27,8	26,7	3,7	3,2	462	Italy
Francja . . . . .	18,1	21,0	2,4	2,5	357	France
Tajwan . . . . .	11,6	16,9	1,5	2,0	762	Taiwan
Kanada . . . . .	14,4	16,6	1,9	2,0	540	Canada
<b>Polska . . . . .</b>	<b>11,9</b>	<b>10,5</b>	<b>1,6</b>	<b>1,2</b>	<b>272</b>	<b>Poland</b>

TABL. 44 (336). **PRODUKCJA MIEDZI RAFINOWANEJ**  
**PRODUCTION OF REFINED COPPER**

Kraje	1995	2001	1995	2001		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
ŚWIAT . . . . .	11829	15543	100,0	100,0	2,5	WORLD
w tym kraje o produkcji po- wyżej 250 tys. t:						of which countries with pro- duction above 250 thous. t:
Chile . . . . .	1492	2882	12,6	18,5	187	Chile
Stany Zjednoczone . . . . .	2282	1790	19,3	11,5	6,3	United States
Chiny . . . . .	1080	1427	9,1	9,2	1,1	China
Japonia . . . . .	1188	1426	10,0	9,2	11,2	Japan
Rosja . . . . .	560	871	4,7	5,6	6,0	Russian Federation
Niemcy . . . . .	616	709	5,2	4,6	8,6	Germany
Kanada . . . . .	573	565	4,8	3,6	18,2	Canada
Australia . . . . .	266	560	2,2	3,6	29,0	Australia
P o l s k a . . . . .	407	498	3,4	3,2	12,9	P o l a n d
Republika Korei . . . . .	233	476	2,0	3,1	10,1	Korea, Republic of
Peru . . . . .	282	472	2,4	3,0	18,1	Peru
Meksyk . . . . .	208	448	1,8	2,9	4,5	Mexico
Belgia . . . . .	376	423	3,2	2,7	41,1	Belgium
Kazachstan . . . . .	256	422	2,2	2,7	26,2	Kazakstan
Indie . . . . .	39,6	325	0,3	2,1	0,3	India
Zambia . . . . .	314	297	2,7	1,9	28,0	Zambia
Hiszpania . . . . .	188	280	1,6	1,8	7,0	Spain

TABL. 45 (337). **PRODUKCJA ODBIORNIKÓW TELEWIZYJNYCH**  
PRODUCTION OF TELEVISION RECEIVERS

Kraje	1995	1999	1995	1999		Countries
	w tys. szt in thous. units		udział w świecie w % in % of the world		na 1000 ludności w szt per 1000 popula- tion in units	
ŚWIAT . . . . .	125841	133868	100,0	100,0	22,4	WORLD
w tym kraje o produkcji po- wyżej 1,2 mln szt:						of which countries with produc- tion above 1,2 mln units:
Chiny . . . . .	34962	49113	27,8	36,7	38,8	China
Republika Korei . . . . .	18722	15556	14,9	11,6	332	Korea, Republic of
Stany Zjednoczone <sup>a</sup> . . . . .	12132	11122	9,6	8,3	40,8	United States <sup>a</sup>
Malezja . . . . .	9461	7611	7,5	5,7	335	Malaysia
Turcja . . . . .	1859	6941	1,5	5,2	108	Turkey
Hiszpania . . . . .	5392	.	4,3	.	138 <sup>b</sup>	Spain
Polska . . . . .	1138	5121	0,9	3,8	132	Poland
Japonia . . . . .	9022	4386	7,2	3,3	34,6	Japan
Brazylia . . . . .	6424	4328	5,1	3,2	26,2	Brazil
Francja . . . . .	2796 <sup>c</sup>	.	2,2 <sup>c</sup>	.	48,3 <sup>c</sup>	France
Indie . . . . .	2190	2561	1,7	1,9	2,6	India
Włochy . . . . .	2780	1627	2,2	1,2	18,2	Italy
Argentyna . . . . .	949	1335	0,8	1,0	36,5	Argentina
Niemcy . . . . .	3218	1269 <sup>d</sup>	2,6	1,0 <sup>d</sup>	15,5 <sup>d</sup>	Germany

a Dostawy. b 1995 r. c 1994 r. d 1998 r.

a Shipments. b 1995. c 1994. d 1998.

TABL. 46 (338). **PRODUKCJA SAMOCHODÓW OSOBOWYCH<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF PASSENGER CARS<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2001	1995	1999	Na 1000 ludności w szt w 2001 r. Per 1000 population in units in 2001	Countries
	w tys. szt in thous. units		udział w świecie w % in % of the world			
ŚWIAT . . . . .	33613	35017 <sup>b</sup>	100,0	100,0	5,9 <sup>b</sup>	WORLD
w tym kraje o produkcji po- wyżej 500 tys. szt:						of which countries with produc- tion above 500 thous. units:
Japonia . . . . .	7611	8117	22,6	23,1	63,7	Japan
Stany Zjednoczone <sup>c</sup> . . . .	6310	5677 <sup>d</sup>	18,8	16,8 <sup>d</sup>	21,0 <sup>d</sup>	United States <sup>c</sup>
Niemcy . . . . .	4536	5459 <sup>d</sup>	13,5	16,1 <sup>d</sup>	66,6 <sup>d</sup>	Germany
Hiszpania <sup>c</sup> . . . . .	2254	2620 <sup>e</sup>	6,7	7,1	66,4 <sup>e</sup>	Spain <sup>c</sup>
Francja . . . . .	3042	2603 <sup>d</sup>	9,1	7,7 <sup>d</sup>	44,2 <sup>d</sup>	France
Republika Korei <sup>f</sup> . . . . .	1999	2158	5,9	6,2	45,6	Korea, Republic of <sup>f</sup>
W. Brytania . . . . .	1735	1493	5,2	5,1	25,1	United Kingdom
Włochy . . . . .	1422	1423 <sup>e</sup>	4,2	4,0	24,6 <sup>e</sup>	Italy
Meksyk <sup>f</sup> . . . . .	705	1278	2,1	2,8	12,6	Mexico <sup>f</sup>
Kanada . . . . .	1150	1122 <sup>d</sup>	3,4	3,4 <sup>d</sup>	31,1 <sup>d</sup>	Canada
Rosja . . . . .	835	1021	2,5	2,7	7,1	Russian Federation
Chiny . . . . .	316	508 <sup>d</sup>	0,9	1,5 <sup>d</sup>	0,4 <sup>d</sup>	China
Polska . . . . .	366	364	1,1	1,8	9,4	Poland

<sup>a</sup> Bez krajów, które głównie produkują samochody na importowanych podwoziach lub montują samochody z importowanych części. Do ważniejszych producentów opierających produkcję na montażu należą: Belgia, Malezja, Rep. Pd. Afryki, Tajlandia, Turcja. <sup>b</sup> 1999 r. <sup>c</sup> Sprzedaż fabryczna. <sup>d</sup> 1998 r. <sup>e</sup> 2000 r. <sup>f</sup> Łącznie z montażem.

<sup>a</sup> Excluding countries which build mainly cars on imported chassis or assemble them from imported parts. Major producers basing their production on assembling are: Belgium, Malaysia, South Africa, Thailand, Turkey. <sup>b</sup> 1999. <sup>c</sup> Factory sales. <sup>d</sup> 1998. <sup>e</sup> 2000. <sup>f</sup> Including assembly.

TABL. 47 (339). PRODUKCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ  
PRODUCTION OF ELECTRICITY

Kraje	1995	2001	1995	1998	Na 1 miesz- kańca w 2001 r. w kW·h Per capita in 2001 in kW·h	Countries
	w TW·h in TW·h		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b>	<b>13386</b>	<b>14446<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2448<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o produkcji po- wyżej 100 TW·h:						of which countries with produc- tion above 100 TW·h:
Stany Zjednoczone <sup>b</sup>	3582	3779	26,8	26,5	13269	United States <sup>b</sup>
Chiny	1008	1421	7,5	8,1	1106	China
Japonia	990	941	7,4	7,2	7390	Japan
Rosja	860	888	6,4	5,7	6150	Russian Federation
Kanada <sup>b</sup>	560	564	4,2	3,9	18147	Canada <sup>b</sup>
Niemcy	537	557 <sup>c</sup>	4,0	3,9	6778 <sup>c</sup>	Germany
Indie	418	509	3,1	3,4	500	India
Francja	494	507 <sup>c</sup>	3,7	3,5	8609 <sup>c</sup>	France
W. Brytania	336	342 <sup>c</sup>	2,5	2,5	5748 <sup>c</sup>	United Kingdom
Brazylia	276	332 <sup>d</sup>	2,1	2,2	2008 <sup>d</sup>	Brazil
Republika Korei	205	285	1,5	1,7	6020	Korea, Republic of
Włochy	243	279	1,8	1,8	4814	Italy
Hiszpania	167	212 <sup>c</sup>	1,2	1,4	5371 <sup>c</sup>	Spain
Rep. Pd. Afryki	192	210	1,4	1,3	4737	South Africa
Australia	173	189 <sup>c</sup>	1,3	1,3	9864 <sup>c</sup>	Australia
Meksyk <sup>b</sup>	153	188	1,1	1,3	1848	<sup>a</sup> Mexico <sup>b</sup>
Ukraina	194	171 <sup>c</sup>	1,4	1,2	3450 <sup>c</sup>	Ukraine
Szwecja	147	158	1,1	1,1	17894	Sweden
<b>Polska</b>	<b>139</b>	<b>146</b>	<b>1,0</b>	<b>1,0</b>	<b>3768</b>	<b>Poland</b>
Turcja	86,2	123	0,6	0,8	1793	Turkey
Norwegia	123	122	0,9	0,8	27051	Norway
Arabia Saudyjska	99,8	113 <sup>a</sup>	0,7	0,8 <sup>a</sup>	5969 <sup>a</sup>	Saudi Arabia

a 1998 r. b Produkcja netto. c 2000 r. d 1999 r.

a 1998. b Net production. c 2000. d 1999.



**TABL. 48 (340). TRANSPORT KOLEJOWY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**  
**RAILWAY TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS**

Kraje o przewozach powyżej 30 mld t·km	1995	2000	Countries with transport above 30 mrd t·km
	w mld t·km	in mrd t·km	
Stany Zjednoczone <sup>a</sup>	1842	2144	United States <sup>a</sup>
Rosja	1213	1373	Russian Federation
Chiny	1287	1329	China
Indie	264	311	India
Ukraina	.	173	Ukraine
Kazachstan	125	124	Kazakhstan
Rep. Pd. Afryki	100	99,5 <sup>b</sup>	South Africa
Niemcy	69,9	76,1	Germany
Francja	49,0	55,3	France
<b>Polska<sup>c</sup></b>	<b>69,1</b>	<b>54,4</b>	<b>Poland<sup>c</sup></b>
Meksyk	35,5	48,9 <sup>d</sup>	Mexico
Białoruś	25,5	31,3	Belarus

*a* Tylko koleje I klasy. *b* 1999 r. *c* Łącznie z szerokotorowym. *d* 1998 r.

*a* Class I railways only. *b* 1999. *c* Including broad gauge. *d* 1998.

**TABL. 49 (341). TRANSPORT KOLEJOWY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
**RAILWAY TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS**

Kraje o przewozach powyżej 24 mld pas·km	1995	2000	Countries with transport above 24 mrd pass·km
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Indie	323	467	India
Chiny	355	411	China
Japonia	394	385 <sup>a</sup>	Japan
Rosja	192	167	Russian Federation
Niemcy	63,6	75,1	Germany
Francja	55,9	69,5	France
Egipt	.	64,1 <sup>b</sup>	Egypt
Ukraina	63,8	49,3	Ukraine
Włochy	49,7	43,8	Italy
W. Brytania	29,7	39,7	United Kingdom
Republika Korei	30,2 <sup>c</sup>	30,1 <sup>b</sup>	Korea, Republic of
<b>Polska<sup>d</sup></b>	<b>26,6</b>	<b>24,1</b>	<b>Poland<sup>d</sup></b>

*a* 1999 r. *b* 1998 r. *c* 1994 r. *d* Łącznie z pasażerami korzystającymi z bezpłatnych przejazdów.

*a* 1999. *b* 1998. *c* 1994. *d* Including passengers transported free of charge.

TABL. 50 (342). **TRANSPORT SAMOCHODOWY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**  
ROAD TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS

Kraje o przewozach powyżej 30 mld t·km	1995	1999	Countries with transport above 30 mrd t·km
	w mld t·km	in mrd t·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	1345	1499 <sup>a</sup>	United States
Japonia . . . . .	295	307	Japan
Niemcy . . . . .	238	278	Germany
Włochy . . . . .	130 <sup>b</sup>	191 <sup>a</sup>	Italy
Francja . . . . .	157	183	France
W. Brytania . . . . .	161	169	United Kingdom
Turcja . . . . .	113	152 <sup>a</sup>	Turkey
Niderlandy . . . . .	68,3 <sup>b</sup>	144 <sup>c</sup>	Netherlands
Kanada . . . . .	110	138 <sup>a</sup>	Canada
Hiszpania . . . . .	96,5 <sup>b</sup>	134	Spain
<b>Polska</b> . . . . .	<b>51,2</b>	<b>70,5</b>	<b>Poland</b>
Belgia . . . . .	42,6	37,4 <sup>a</sup>	Belgium
Republika Czeska . . . . .	31,3	37,0	Czech Republic
Szwecja . . . . .	30,3	33,2	Sweden
Dania . . . . .	14,9 <sup>b</sup>	23,2	Denmark
Finlandia . . . . .	.	30,2 <sup>a</sup>	Finland

a 1998 r. b 1994 r. c 1997 r.

TABL. 51 (343). **TRANSPORT SAMOCHODOWY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
ROAD TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS

Kraje o przewozach powyżej 10 mld pas·km	1995	1999	Countries with transport above 10 mrd pass·km
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	219	239 <sup>a</sup>	United States
Rosja . . . . .	.	200	Russian Federation
Japonia . . . . .	97,0	89,0	Japan
W. Brytania . . . . .	44,3	43,0 <sup>b</sup>	United Kingdom
Francja . . . . .	41,0	40,7	France
<b>Polska</b> <sup>c</sup> . . . . .	<b>34,0</b>	<b>33,3</b>	<b>Poland</b> <sup>c</sup>
Węgry . . . . .	.	17,2	Hungary
Belgia . . . . .	.	13,6 <sup>a</sup>	Belgium
Słowacja . . . . .	14,0	13,3	Slovakia
Niderlandy . . . . .	10,6	13,2 <sup>a</sup>	Netherlands
Portugalia . . . . .	11,8 <sup>d</sup>	11,5	Portugal
Dania . . . . .	10,6	11,2	Denmark

a 1998 r. b 1997 r. c Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej. d 1994 r.

a 1998. b 1997. c Excluding transport by urban road transport fleet. d 1994.

TABL. 52 (344). **SAMOCZODY CIĘŻAROWE W UŻYTKOWANIU**

Stan w końcu roku

COMMERCIAL VEHICLES IN USE

End of year

Kraje o liczbie samochodów powyżej 2 mln szt	1995	1999	Countries with number of cars above 2 mln units
	w tys. szt	in thous. units	
Japonia	20676	18869	Japan
Stany Zjednoczone	7405	8448	United States
Indie	5623	7541 <sup>b</sup>	India <sup>d</sup>
Chiny	5854	6279 <sup>b</sup>	China
Francja <sup>c</sup>	5374	5790	France <sup>c</sup>
Meksyk <sup>d</sup>	3751	4569	Mexico <sup>d</sup>
Tajlandia	2736	4065	Thailand <sup>e</sup>
Hiszpania	3072	2789	Spain
Kanada <sup>d</sup>	3420	3694 <sup>b</sup>	Canada <sup>d</sup>
Włochy	2864	3414	Italy
Rosja	3078	3196	Russian Federation
Niemcy	2755	3166	Germany
Brazylia	2520	2430 <sup>b</sup>	Brazil
W. Brytania	2987	3333	United Kingdom
Republika Korei <sup>f</sup>	2429	3291	Korea, Republic of <sup>f</sup>
Australia	1990	2177 <sup>b</sup>	Australia
Rep. Pd. Afryki	1626	2248 <sup>g</sup>	South Africa
<b>Polska<sup>h</sup></b>	<b>1299</b>	<b>1762</b>	<b>Poland<sup>h</sup></b>

<sup>a</sup> Łącznie z traktorami, przyczepami i trzykołowymi pojazdami pasażerskimi. <sup>b</sup> 1998 r. <sup>c</sup> Łącznie z przyczepami i naczepami liczącymi mniej niż 10 lat. <sup>d</sup> Łącznie z pojazdami użytkowymi przez policję i inne agendy rządowe. <sup>e</sup> Łącznie z pick-upami, takśówkami do wynajęcia oraz małymi podmiejskimi autobusami. <sup>f</sup> Liczba pojazdów zarejestrowanych. <sup>g</sup> Łącznie z pojazdami przewożącymi 12 lub więcej osób.

<sup>a</sup> Including tractors, trailers and three wheeled passengers vehicles. <sup>b</sup> 1998. <sup>c</sup> Including trailers and semi-trailers less than 10 years old. <sup>d</sup> Including vehicles operated by police or other governmental security organizations. <sup>e</sup> Including pick-ups, taxi cars for hire, small rural buses. <sup>f</sup> Number of registered motor vehicles. <sup>g</sup> Including vehicles with transport 12 persons or more.

TABL. 53 (345). **SAMOCZODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU<sup>a</sup>**

Stan w końcu roku

PASSENGER CARS IN USE<sup>a</sup>

End of year

Kraje o liczbie samochodów powyżej 6,5 mln szt	1995	1999	Countries with number of cars above 6,5 mln units
	w tys. szt	in thous. units	
Stany Zjednoczone <sup>b</sup>	193963	207048	United States <sup>b</sup>
Japonia <sup>c</sup>	44680	51165	Japan <sup>c</sup>
Niemcy	40404	42324	Germany
Włochy	30150	31953	Italy
Francja	25100	27480	France

<sup>a</sup> Dane dotyczą samochodów z miejscami siedzącymi dla nie więcej niż 9 osób, wliczając kierowcę. <sup>b</sup> Łącznie z mini-vanami, pojazdami sportowymi oraz pick-upami. <sup>c</sup> Łącznie z samochodami mieszczącymi do 10 osób.

<sup>a</sup> Data concern passenger cars with seating capacity for not more than 9 persons, including the driver. <sup>b</sup> Including mini-vans, sport utility vehicles and pick-up trucks. <sup>c</sup> Including cars with seating capacity of up to 10 persons.

TABL. 53 (345). **SAMOCZODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU<sup>a</sup>** (dok.)

Stan w końcu roku

PASSENGER CARS IN USE<sup>a</sup> (cont.)

End of year

Kraje o liczbie samochodów powyżej 6,5 mln szt	1995	1999	Countries with number of cars above 6,5 mln units
	w tys. szt	in thous. units	
W. Brytania . . . . .	21950	24594	United Kingdom
Rosja . . . . .	14195	19718	Russian Federation
Hiszpania . . . . .	14212	16847	Spain
Kanada <sup>d</sup> . . . . .	13183	16538	Canada <sup>d</sup>
Brazylia . . . . .	10320	10829 <sup>e</sup>	Brazil
Australia . . . . .	8661	9561 <sup>e</sup>	Australia
Meksyk <sup>d</sup> . . . . .	8074	10282	Mexico <sup>d</sup>
<b>Polska<sup>f</sup></b> . . . . .	<b>7517</b>	<b>9283</b>	<b>Poland<sup>f</sup></b>
Republika Korei <sup>f</sup> . . . . .	6006	7837	Korea, Republic of <sup>f</sup>
Chiny . . . . .	4179	6548 <sup>e</sup>	China

<sup>a</sup> Dane dotyczą samochodów z miejscami siedzącymi dla nie więcej niż 9 osób, wliczając kierowcę. <sup>d</sup> Łącznie z pojazdami użytkowanymi przez policję i inne agendy rządowe. <sup>e</sup> 1998 r. <sup>f</sup> Liczba pojazdów zarejestrowanych.

<sup>a</sup> Data concern passenger cars with seating capacity for not more than 9 persons, including the driver. <sup>d</sup> Including vehicles operated by police or other governmental security organizations. <sup>e</sup> 1998. <sup>f</sup> Number of registered motor-vehicles.

TABL. 54 (346). **TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**

AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS

Kraje o przewozach powyżej 1,5 mld t·km	1995	2001	Countries with transport above 1,5 mld t·km
	w mld t·km	in mrd t·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	23,0	27,6	United States
Chiny . . . . .	1,6	8,2	China
Republika Korei . . . . .	5,7	7,7 <sup>a</sup>	Korea, Republic of
Niemcy . . . . .	6,0	7,0	Germany
Japonia . . . . .	6,9	6,9	Japan
Singapur . . . . .	3,8	5,8	Singapore
Francja <sup>b</sup> . . . . .	4,6	4,7	France
W. Brytania <sup>c</sup> . . . . .	3,7	4,5	United Kingdom <sup>c</sup>
Niderlandy . . . . .	3,9	4,2 <sup>a</sup>	Netherlands <sup>a</sup>
Malezja . . . . .	1,2	1,9 <sup>a</sup>	Malaysia
Szwajcaria . . . . .	1,6	1,9 <sup>a</sup>	Switzerland
Kanada <sup>b</sup> . . . . .	1,7	1,8 <sup>a</sup>	Canada <sup>b</sup>
Tajlandia . . . . .	1,3	1,7	Thailand
<b>Polska<sup>f</sup></b> . . . . .	<b>0,07</b>	<b>0,08</b>	<b>Poland<sup>f</sup></b>

<sup>a</sup> 2000 r. <sup>b</sup> Tylko linie Air France. <sup>c</sup> Bez linii lotniczych mających bazy na terenie posiadłości brytyjskich. <sup>d</sup> Tylko linie KLM. <sup>e</sup> Tylko linie Air Canada i Canadian. <sup>f</sup> Transport rozkładowy i pozarozkładowy.

<sup>a</sup> 2000. <sup>b</sup> Air France only. <sup>c</sup> Excluding airlines based in the United Kingdom territories and dependencies. <sup>d</sup> KLM only. <sup>e</sup> Air Canada and Canadian only. <sup>f</sup> Scheduled and non-scheduled air transport.

**TABL. 55 (347). TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
**AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS**

Kraje o przewozach powyżej 60 mld pas·km	1995	2001	Countries with transport above 60 mrd pass·km
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	859	1043	United States
W. Brytania <sup>a</sup> . . . . .	115	157	United Kingdom <sup>a</sup>
Chiny . . . . .	64,2	154	China
Japonia . . . . .	129	144	Japan
Francja <sup>b</sup> . . . . .	49,5	93,2	France <sup>b</sup>
Niemcy . . . . .	61,7	80,6	Germany
Rosja . . . . .	61,0	73,8	Russian Federation
Singapur . . . . .	48,4	70,3	Singapore
Kanada <sup>c</sup> . . . . .	49,3	66,8	Canada <sup>c</sup>
Republika Korei . . . . .	48,5	62,8 <sup>d</sup>	Korea, Republic of
<b>Polska<sup>e</sup></b> . . . . .	<b>4,6</b>	<b>6,4</b>	<b>Poland<sup>e</sup></b>

<sup>a</sup> Bez linii lotniczych mających bazy na terenie posiadłości brytyjskich. <sup>b</sup> Tylko linie Air France. <sup>c</sup> Tylko linie Air Canada i Canadian. <sup>d</sup> 2000 r. <sup>e</sup> Transport rozkładowy i pozarozkładowy.

<sup>a</sup> Excluding airlines based in the United Kingdom territories and dependencies. <sup>b</sup> Air France only. <sup>c</sup> Air Canada and Canadian only. <sup>d</sup> 2000. <sup>e</sup> Scheduled and non-scheduled air transport.

**TABL. 56 (348). SAMOLOTY**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**AIRCRAFT**  
**As of 31 XII**

Kraje o liczbie samolotów powyżej 700 sztuk	1995	2000	Countries with number of aircraft above 700 units
	w szt	in units	
Stany Zjednoczone . . . . .	18917	7952	United States
Kanada . . . . .	5752	6142 <sup>a</sup>	Canada
W. Brytania . . . . .	3167	3942	United Kingdom
Niemcy . . . . .	2274	2379	Germany
Australia . . . . .	1695	1635 <sup>b</sup>	Australia
Japonia . . . . .	1171	1188	Japan
Turcja . . . . .	.	998 <sup>a</sup>	Turkey
Francja . . . . .	2272	901	France
Nowa Zelandia . . . . .	647	760 <sup>a</sup>	New Zealand
Meksyk . . . . .	1144	753	Mexico
Hiszpania . . . . .	327 <sup>c</sup>	728	Spain
<b>Polska</b> . . . . .	<b>33</b>	<b>47</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> 1999 r. <sup>b</sup> 1998 r. <sup>c</sup> 1994 r.

TABL. 57 (349). **ABONENCI TELEFONICZNI<sup>a</sup>**  
*TELEPHONE SUBSCRIBERS<sup>d</sup>*

Kraje	1995	1999	1995	1999	Countries
	w tys. in thous.		na 1000 ludności per 1000 population		
Australia	8900	9857	492	521	Australia
Austria	3797	3862	472	472	Austria
Belgia	4682	5100	462	502	Belgium
Brazylia	13263	24985	85	149	Brazil
Chiny	40706	108716	33	86	China
Cypr	347	424	529	630	Cyprus
Dania	3193	3638	612	685	Denmark
Estonia	412	515	277	357	Estonia
Finlandia	2810	2850	543	552	Finland
Francja	32400	34100	560	582	France
Grecja	5163	5611	494	528	Greece
Hiszpania	15095	16480	385	410	Spain
Irlandia	1310	1770	363	478	Ireland
Japonia	62292	70530	496	557	Japan
Kanada	17763	19957	606	654	Canada
Litwa	941	1153	254	312	Lithuania
Luksemburg <sup>b</sup>	234	311	573	724	Luxembourg <sup>b</sup>
Łotwa	705	732	279	300	Latvia
Malta	171	198	452	512	Malta
Meksyk	8801	10927	94	112	Mexico
Niderlandy	8124	9610	524	607	Netherlands
Niemcy	42000 <sup>c</sup>	48500	513 <sup>c</sup>	590	Germany
Norwegia	2476	3176	567	709	Norway
<b>Polska<sup>d</sup></b>	<b>5728</b>	<b>10076</b>	<b>148</b>	<b>261</b>	<b>Poland<sup>d</sup></b>
Portugalia	3643	4230	367	423	Portugal
Republika Czeska	2444	3806	236	371	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki	4002	5493	101	125	South Africa
Rosja	25019	30949	169	210	Russian Federation
Słowacja	1118	1655	208	307	Slovakia
Słowenia	615	752	309	378	Slovenia
Stany Zjednoczone	159735	183521	607	673	United States
Szwajcaria	4480	5061	634	708	Switzerland
Szwecja	6013	5889	680	665	Sweden
Turcja	3216	18054	211	278	Turkey
Ukraina	8311	10074	161	199	Ukraine
Węgry	2157	3726	211	371	Hungary
W. Brytania	29411	33750	502	567	United Kingdom
Włochy	24845	26506	433	462	Italy

<sup>a</sup> Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne). <sup>b</sup> Łącznie z liniami cyfrowymi. <sup>c</sup> Tylko Deutsche Telekom. <sup>d</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

<sup>a</sup> Fixed line telephone subscribers (standard main line). <sup>b</sup> Including digital lines. <sup>c</sup> Only Deutsche Telekom. <sup>d</sup> Data concern operators of the public communication network.

TABL. 58 (350). **IMPORT I EKSPORT (ceny bieżące)**  
**IMPORTS AND EXPORTS (current prices)**

Kraje	1995		2001	1995		2001	Countries
	import — cif imports — cif			eksport — fob exports — fob			
	w mld dol. USA in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD		w mld dol. USA in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD		
ŚWIAT . . . . .	5083,7	6002,0	978	5045,1	5803,9	946	WORLD
w tym:							of which:
Australia . . . . .	57,5 <sup>a</sup>	60,8 <sup>a</sup>	3122 <sup>a</sup>	53,0	63,3	3248	Australia
Austria . . . . .	65,4	70,5	8723	57,3	66,5	8228	Austria
Belgia . . . . .	153,2 <sup>b</sup>	178,1	17361	168,0 <sup>b</sup>	188,9	18416	Belgium
Brazylia . . . . .	53,8	58,5 <sup>c</sup>	340 <sup>c</sup>	46,5	58,2	338	Brazil
Chiny — Hongkong . .	192,8	201,1	29922	173,8	189,9	28258	China — Hong Kong
Cypr . . . . .	3,7	3,9	4967	1,2	1,0	1233	Cyprus
Dania . . . . .	42,3	44,3	8308	47,5	50,7	9515	Denmark
Estonia . . . . .	2,5	4,3	3116	1,8	3,3	2400	Estonia
Finlandia . . . . .	29,5	32,1	6195	40,4	42,8	8251	Finland
Francja . . . . .	280,1	298,7	5046	282,4	294,0	4966	France
Grecja . . . . .	26,0	27,6	2750	11,1	8,9	885	Greece
Hiszpania . . . . .	114,8	153,6	3814	91,6	115,2	2860	Spain
Irlandia . . . . .	32,3	50,9	13249	43,8	82,5	21493	Ireland
Japonia . . . . .	336,0	349,2	2747	443,0	403,2	3172	Japan
Kanada . . . . .	164,3 <sup>d</sup>	221,5 <sup>d</sup>	7119 <sup>d</sup>	192,2	260,0	8357	Canada
Litwa . . . . .	3,6	6,4	1820	2,7	4,6	1313	Lithuania
Luksemburg . . . . .	.	10,9	24706	.	8,0	18121	Luxembourg
Łotwa . . . . .	1,8	3,5	1485	1,3	2,0	848	Latvia

a Na warunkach fob. b Belgia i Luksemburg. c 2000 r.  
a A fob valuation. b Belgium and Luxembourg. c 2000.

TABL. 58 (350). **IMPORT I EKSPORT (dok.)**  
IMPORTS AND EXPORTS (cont.)

Kraje	1995		2001	1995		2001		Countries
	import — cif imports — cif			eksport — fob exports — fob				
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD		
Malta . . . . .	2,9	2,6	6646	1,9	1,9	4915	Malta	
Meksyk . . . . .	86,8 <sup>d</sup>	168,4 <sup>d</sup>	1655 <sup>d</sup>	86,5	158,4	1557	Mexico	
Niderlandy . . . . .	140,1	195,5	12190	159,2	216,1	13475	Netherlands	
Niemcy . . . . .	464,3	492,7	5982	523,8	570,5	6927	Germany	
Norwegia . . . . .	32,9	32,5	7200	41,7	58,0	12861	Norway	
<b>Polska . . . . .</b>	<b>29,0</b>	<b>50,3</b>	<b>1301</b>	<b>22,9</b>	<b>36,1</b>	<b>934</b>	<b>Poland</b>	
Portugalia . . . . .	33,5	36,4	3634	23,4	23,2	2315	Portugal	
Republika Czeska . . . . .	25,3 <sup>d</sup>	36,5 <sup>d</sup>	3544 <sup>d</sup>	21,7	33,4	3246	Czech Republic	
Rep. Pd. Afryki . . . . .	29,6 <sup>d</sup>	27,5	620	26,9 <sup>d</sup>	28,5	642	South Africa	
Rosja . . . . .	46,7	41,6	288	78,2	99,2	687	Russian Federation	
Słowacja . . . . .	8,8 <sup>d</sup>	14,8 <sup>d</sup>	2734 <sup>d</sup>	8,6	12,6	2341	Slovakia	
Słowenia . . . . .	9,5	10,1	5099	8,3	9,3	4649	Slovenia	
Stany Zjednoczone . . . . .	743,5 <sup>d</sup>	1142,0 <sup>d</sup>	4010 <sup>d</sup>	583,0	731,0	2567	United States	
Szwajcaria . . . . .	79,9	84,1	11630	81,4	82,1	11352	Switzerland	
Szwecja . . . . .	61,7	62,9	7129	77,5	75,7	8569	Sweden	
Turcja . . . . .	35,7	41,4	603	21,6	31,3	457	Turkey	
Ukraina . . . . .	16,1	11,8 <sup>e</sup>	236 <sup>e</sup>	13,3	11,6 <sup>e</sup>	231 <sup>e</sup>	Ukraine	
Węgry . . . . .	15,5	33,7	3395	12,9	30,5	3074	Hungary	
W. Brytania . . . . .	260,3	325,0	5439	238,2	271,1	4537	United Kingdom	
Włochy . . . . .	207,4	232,8	4017	235,1	241,2	4162	Italy	

a Na warunkach fob. d Południowoafrykańska Unia Celna; patrz uwagi na str. 482. e 1999 r.

a A fob valuation. d The Southern African Customs Union; see notes on page 486. e 1999.



TABL. 59 (351). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU (ceny stałe)**

*INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS (constant prices)*

Kraje Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100

IMPORT — cif IMPORTS — cif

<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)</b>	<b>105</b>	<b>108</b>	<b>104</b>	<b>106</b>	<b>112</b>	<b>99</b>	<b>139</b>
<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b>							
w tym: of which:							
Australia <i>Australia</i>	109	112	108	110	108	96	151
Austria <i>Austria</i>	103	111	106	131	83	106	145
Belgia <i>Belgium</i>	104	105	107	100	109	104	133
Brazylia <i>Brazil</i>	108	84	101	92	108	101	93
Chiny — Hongkong <i>China — Hong Kong</i>	104	107	93	100	118	98	120
Dania <i>Denmark</i>	101	110	104	102	106	.	124 <sup>a</sup>
Estonia <i>Estonia</i>	.	.	.	93	126	105	.
Finlandia <i>Finland</i>	108	108	110	103	105	94	132
Francja <i>France</i>	102	108	108	104	111	.	137 <sup>a</sup>
Grecja <i>Greece</i>	109	102	.	.	.	.	111 <sup>b</sup>
Irlandia <i>Ireland</i>	110	115	118	108	116	99	187
Japonia <i>Japan</i>	103	103	95	110	112	99	122
Kanada <i>Canada</i>	105	119	106	109	109	94	148
Litwa <i>Lithuania</i>	.	.	.	87	107	120	.
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	.	.	111	114	105	103	154
Łotwa <i>Latvia</i>	.	.	.	101	112	112	.
Niderlandy <i>Netherlands</i>	105	106	110	107	104	101	139
Niemcy <i>Germany</i>	106	109	110	105	.	.	133 <sup>c</sup>
Norwegia <i>Norway</i>	110	108	110	98	.	.	129 <sup>c</sup>
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>128</b>	<b>122</b>	<b>115</b>	<b>104</b>	<b>111</b>	<b>103</b>	<b>214</b>
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	111	110	108	104	120	114	185
Słowenia <i>Slovenia</i>	100	110	111	109	104	101	139
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	106	112	112	111	112	97	160
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	101	106	108	108	107	100	134
Szwecja <i>Sweden</i>	94	108	100	94	109	84	86
Turcja <i>Turkey</i>	129	124	95	101	.	.	157 <sup>c</sup>
Węgry <i>Hungary</i>	106	126	125	114	121	104	239
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	110	109	110	108	112	104	165
Włochy <i>Italy</i>	95	110	109	107	110	99	132

a 2000 r. b 1997 r. c 1999 r.

TABL. 59 (351). DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU (dok.)

INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS (cont.)

Kraje Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100

EKSPORT — fob EXPORTS — fob

**ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)**  
**WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)**

w tym: of which:

	104	108	106	105	111	101	141
Australia <i>Australia</i> . . . . .	112	114	99	105	110	103	149
Austria <i>Austria</i> . . . . .	105	117	106	144	85	109	177
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	102	108	105	103	109	103	134
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	99	105	111	99	107	111	136
Chiny — Hongkong <i>China — Hong Kong</i>	105	106	96	104	117	97	125
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	103	106	102	105	106	.	124 <sup>a</sup>
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	.	.	.	102	138	100	.
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	106	111	108	106	111	97	145
Francja <i>France</i> . . . . .	104	110	107	106	111	.	144 <sup>a</sup>
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	107	111	.	.	.	.	119 <sup>b</sup>
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	110	115	124	116	119	105	229
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	101	110	99	102	112	90	112
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	106	108	108	111	109	96	145
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	.	.	.	84	119	124	.
Luksemburg <i>Luxembourg</i> . . . . .	.	.	116	105	117	104	170
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	.	.	.	102	115	110	.
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	105	109	107	105	109	110	139
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	108	112	108	105	.	.	136 <sup>c</sup>
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	113	104	101	104	.	.	124 <sup>c</sup>
<b>Polska <i>Poland</i> . . . . .</b>	<b>110</b>	<b>114</b>	<b>109</b>	<b>102</b>	<b>125</b>	<b>112</b>	<b>195</b>
Republika Czeska <i>Czech Republic</i> . . . . .	103	115	110	107	119	114	188
Słowenia <i>Slovenia</i> . . . . .	99	112	109	104	111	105	146
Stany Zjednoczone <i>United States</i> . . . . .	106	112	102	104	109	94	131
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	101	108	105	103	107	102	129
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	95	105	90	106	105	87	86
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	110	113	106	107	.	.	141 <sup>c</sup>
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	105	130	123	116	122	108	253
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	108	108	102	105	111	102	141
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	98	105	103	100	112	100	118

a 2000 r. b 1997 r. c 1999 r.

TABL. 60 (352). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWARÓW W 2001 R.**  
(ceny bieżące) — na podstawie klasyfikacji SITC<sup>d</sup>  
COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 2001  
(current prices) — according to the SITC<sup>d</sup> classification

Kraje	Towary rolno-spożywcze	Surowce z wyjątkiem paliw	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne	Produkty przetwórstwa przemysłowego	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy	Countries
	Agricultural food-stuff goods	Raw materials excluding fuels	Mineral fuels, lubricants and related materials	Manufactured goods	Machinery and transport equipment	
	w odsetkach in percent					
IMPORT — cif    IMPORTS — cif						
Australia <sup>b</sup>	4,6	1,7	8,4	40,9	44,4	Australia <sup>b</sup>
Austria	5,6	3,9	7,0	43,3	40,2	Austria
Belgia	8,1	3,8	8,5	48,5	31,1	Belgium
Brazylia <sup>c</sup>	5,8	3,8	15,1	34,2	41,1	Brazil <sup>c</sup>
Chiny <sup>c</sup>	2,1	9,2	9,2	38,7	40,8	China <sup>c</sup>
Cypr <sup>c</sup>	18,2	1,8	12,8	39,2	28,0	Cyprus <sup>c</sup>
Dania	11,2	3,9	5,0	44,3	35,6	Denmark
Estonia	8,6	4,5	5,8	38,9	42,2	Estonia
Finlandia	5,2	6,7	11,6	35,8	40,7	Finland
Francja	7,9	2,9	9,6	41,1	38,5	France
Grecja <sup>c</sup>	10,8	2,4	13,5	39,1	34,2	Greece <sup>c</sup>
Hiszpania	9,0	4,3	11,3	37,7	37,7	Spain
Irlandia	6,5	1,6	3,9	34,9	53,1	Ireland
Japonia	12,4	6,1	20,1	33,2	28,2	Japan
Kanada <sup>b</sup>	5,4	2,9	5,6	36,4	49,7	Canada <sup>b</sup>
Litwa	8,5	4,6	20,3	38,1	28,5	Lithuania
Luksemburg	9,9	5,1	8,1	40,2	36,7	Luxembourg
Łotwa	11,7	3,6	10,6	44,1	30,0	Latvia
Malta <sup>c</sup>	8,2	0,8	7,2	26,7	57,1	Malta <sup>c</sup>
Meksyk <sup>bc</sup>	3,7	2,6	2,9	40,5	50,3	Mexico <sup>bc</sup>
Niderlandy	9,5	4,4	10,1	37,0	39,0	Netherlands
Niemcy	6,3	3,3	8,5	44,4	37,5	Germany
Norwegia	6,5	7,6	4,3	40,4	41,2	Norway
<b>Polska</b>	<b>5,9</b>	<b>3,4</b>	<b>10,1</b>	<b>44,2</b>	<b>36,4</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	11,0	3,8	10,1	38,4	36,7	Portugal
Republika Czeska <sup>b</sup>	4,4	3,1	9,1	41,2	42,2	Czech Republic <sup>b</sup>

a Patrz uwagi na str. 484. b Na warunkach fob. c 2000 r.

a See notes on page 487. b A fob valuation. c 2000.

TABL. 60 (352). STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWARÓW W 2001 R.  
— na podstawie klasyfikacji SITC<sup>d</sup> (cd.)COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 2001  
— according to the SITC<sup>d</sup> classification (cont.)

Kraje	Towary rolnospożywcze <i>Agricultural food-stuff goods</i>	Surowce z wyjątkiem paliw <i>Raw materials excluding fuels</i>	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	Produkty przetwórstwa przemysłowego <i>Manufactured goods</i>	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy <i>Machinery and transport equipment</i>	Countries
	w odsetkach <i>in percent</i>					

IMPORT — cif (dok.) IMPORTS — cif (cont.)

Rep. Pd. Afryki <sup>b</sup>	4,0	3,9	14,4	40,8	36,9	South Africa <sup>b</sup>
Rosja <sup>b</sup>	14,1	6,2	3,3	59,5	16,9	Russian Federation <sup>b</sup>
Słowacja <sup>c</sup>	5,4	4,0	15,2	37,8	37,6	Slovakia <sup>c</sup>
Słowenia	5,8	5,3	8,1	47,2	33,6	Slovenia
Stany Zjednoczone <sup>c</sup>	4,0	1,9	11,0	39,1	44,0	United States <sup>c</sup>
Szwajcaria	5,3	1,9	4,6	57,4	30,8	Switzerland
Szwecja	7,0	3,6	8,8	39,3	41,3	Sweden
Turcja	2,5	6,7	20,2	39,8	30,8	Turkey
Ukraina <sup>b</sup>	5,9	6,0	43,7	26,6	17,8	Ukraine <sup>b</sup>
Węgry	2,9	2,0	8,2	35,3	51,6	Hungary
W. Brytania	7,9	3,1	4,6	40,5	43,9	United Kingdom
Włochy	8,0	5,8	9,3	43,7	33,2	Italy

EKSPORT — fob EXPORTS — fob

Australia	19,5	19,7	20,8	28,7	11,3	Australia
Austria	5,1	3,3	2,0	46,3	43,3	Austria
Belgia	8,9	2,6	4,0	53,8	30,7	Belgium
Brazylia <sup>b</sup>	18,3	16,5	1,6	35,6	28,0	Brazil <sup>b</sup>
Chiny <sup>b</sup>	4,9	1,8	3,2	57,0	33,1	China <sup>b</sup>
Cypr <sup>b</sup>	43,0	2,4	10,7	27,9	16,0	Cyprus <sup>b</sup>
Dania	20,3	3,9	6,9	41,1	27,8	Denmark
Estonia	7,6	11,7	1,7	42,7	36,3	Estonia
Finlandia	1,8	6,4	3,2	43,9	44,7	Finland
Francja	12,3	1,9	2,5	38,4	44,9	France
Grecja <sup>b</sup>	19,2	7,7	14,7	46,4	12,0	Greece <sup>b</sup>
Hiszpania	13,5	3,1	2,9	39,9	40,6	Spain

a Patrz uwagi na str. 484. b 2000 r. c Na warunkach fob.

a See notes on page 487. b 2000. c A fob valuation.

TABL. 60 (352). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWARÓW W 2001 R.**  
— na podstawie klasyfikacji SITC<sup>a</sup> (dok.)  
**COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 2001**  
— according to the SITC<sup>a</sup> classification (cont.)

Kraje	Towary rolno-spożywcze <i>Agricultural food-stuff goods</i>	Surowce z wyjątkiem paliw <i>Raw materials excluding fuels</i>	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	Produkty przetwórstwa przemysłowego <i>Manufactured goods</i>	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy <i>Machinery and transport equipment</i>	Countries
w odsetkach in percent						
EKSPORT — fob (dok.) EXPORTS — fob (cont.)						
Irlandia . . . . .	7,2	1,0	0,3	50,5	41,0	Ireland
Japonia . . . . .	0,7	0,8	0,4	30,9	67,2	Japan
Kanada . . . . .	6,7	7,5	14,4	33,4	38,0	Canada
Litwa . . . . .	11,7	6,4	23,1	38,8	20,0	Lithuania
Luksemburg . . . . .	6,8	1,1	0,1	61,6	30,4	Luxembourg
Łotwa . . . . .	8,8	27,8	1,4	53,7	8,3	Latvia
Malta <sup>b</sup> . . . . .	2,6	0,0	4,4	22,1	70,9	Malta <sup>b</sup>
Meksyk <sup>b</sup> . . . . .	4,9	1,1	9,7	25,2	59,1	Mexico <sup>b</sup>
Niderlandy . . . . .	14,4	5,4	9,2	36,5	34,5	Netherlands
Niemcy . . . . .	4,0	1,6	1,4	41,0	52,0	Germany
Norwegia . . . . .	6,3	1,8	62,2	19,6	10,1	Norway
<b>Polska</b> . . . . .	<b>7,8</b>	<b>2,6</b>	<b>5,6</b>	<b>47,8</b>	<b>36,2</b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	6,6	4,1	2,0	50,6	36,7	Portugal
Republika Czeska . . . . .	3,5	3,1	3,0	43,0	47,4	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki <sup>b</sup> . . . . .	8,3	10,0	10,2	54,0	17,5	South Africa <sup>b</sup>
Rosja <sup>b</sup> . . . . .	0,9	4,5	51,3	37,4	5,9	Russian Federation <sup>b</sup>
Słowacja . . . . .	3,1	3,4	6,6	48,4	38,5	Slovakia
Słowenia . . . . .	3,6	1,9	1,0	57,4	36,1	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	6,3	4,0	1,8	36,4	51,5	United States
Szwajcaria . . . . .	2,5	1,1	0,3	67,6	28,5	Switzerland
Szwecja . . . . .	3,0	6,0	3,4	42,3	45,3	Sweden
Turcja . . . . .	12,1	3,1	1,4	60,6	22,8	Turkey
Ukraina <sup>b</sup> . . . . .	6,4	7,2	5,5	68,6	12,3	Ukraine <sup>b</sup>
Węgry . . . . .	7,5	2,0	1,9	31,0	57,6	Hungary
W. Brytania . . . . .	5,1	1,4	8,1	39,0	46,4	United Kingdom
Włochy . . . . .	6,0	1,4	2,0	52,7	37,9	Italy

a Patrz uwagi na str. 484. b 2000 r.  
a See notes on page 487. b 2000.

TABL. 61 (353). KURSY WALUT<sup>a</sup> (rynkowe)  
CURRENCY EXCHANGE RATES<sup>a</sup> (market)

Kraje Waluta	1995	2001	1995	2001	Countries National currency
	wartość dolara USA w walucie krajowej USD value in national currency				
	stan w końcu roku end of year		średnie average		
Australia — dolar . . . . .	1,333	1,958	1,349	1,932	Australia — dollar
Austria — szyling <sup>b</sup> . . . . .	10,088	x	10,081	x	Austria — schilling <sup>b</sup>
Belgia — frank . . . . .	29,415	x	29,480	x	Belgium — franc
Brazylia — real . . . . .	0,973	2,320	0,918	2,358	Brazil — real
Chiny — juan . . . . .	8,317	8,277	8,351	8,277	China — yuan
Cypr — funt <sup>b</sup> . . . . .	0,457	0,650	0,452	0,643	Cyprus — pound <sup>b</sup>
Dania — korona . . . . .	5,546	8,410	5,602	8,323	Denmark — krone
Estonia — korona <sup>b</sup> . . . . .	11,462	17,692	11,465	17,564	Estonia — kroon <sup>b</sup>
Finlandia — marka <sup>b</sup> . . . . .	4,359	x	4,367	x	Finland — markka <sup>b</sup>
Francja — frank . . . . .	4,900	x	4,991	x	France — franc
Grecja — drachma . . . . .	237,040	x	231,660	x	Greece — drachma
Hiszpania — peseta . . . . .	121,410	x	124,690	x	Spain — peseta
Irlandia — funt . . . . .	0,623	x	0,624	x	Ireland — pound
Japonia — jen . . . . .	102,830	131,800	94,060	121,530	Japan — yen
Kanada — dolar . . . . .	1,365	1,593	1,372	1,549	Canada — dollar
Litwa — lit <sup>b</sup> . . . . .	4,000	4,000	4,000	4,000	Lithuania — litas <sup>b</sup>
Luksemburg — frank . . . . .	29,415	x	29,480	x	Luxembourg — franc
Łotwa — lat <sup>b</sup> . . . . .	0,537	0,638	0,528	0,628	Latvia — lat <sup>b</sup>
Malta — lira <sup>b</sup> . . . . .	0,352	0,452	0,353	0,450	Malta — lira <sup>b</sup>
Meksyk — nowe peso . . . . .	7,642	9,142	6,419	9,342	Mexico — nuevo peso
Niderlandy — gulden . . . . .	1,604	x	1,606	x	Netherlands — guilder
Niemcy — marka . . . . .	1,434	x	1,433	x	Germany — mark

a Dla większości krajów kurs podano jako przeciętną zakupu i sprzedaży walut. b Kurs urzędowy.

a For majority of countries exchange rate has been presented as average of purchase and sale of currency. b Official rate.

TABL. 61 (353). **KURSY WALUT<sup>a</sup> (dok.)**  
**CURRENCY EXCHANGE RATES<sup>a</sup> (cont.)**

Kraje Waluta	1995	2001	1995	2001	Countries National currency
	wartość dolara USA w walucie krajowej USD value in national currency				
	stan w końcu roku end of year		średnie average		
Norwegia — korona <sup>b</sup> . . . .	6,319	9,012	6,335	8,992	Norway — krone <sup>b</sup>
<b>Polska — złoty . . . . .</b>	<b>2,468</b>	<b>3,986</b>	<b>2,424</b>	<b>4,094</b>	<b>Poland — złoty</b>
Portugalia — escudo . . . . .	149,410	x	151,110	x	Portugal — escudo
Republika Czeska — korona <sup>b</sup>	26,602	36,259	26,541	38,035	Czech Republic — koruna <sup>b</sup>
Rep. Pd. Afryki — rand . . .	3,648	12,127	3,627	8,609	South Africa — rand
Rosja — rubel <sup>b</sup> . . . . .	4,640	30,140	4,559	29,169	Russian Federation — rouble <sup>b</sup>
Słowacja — korona <sup>b</sup> . . . . .	29,569	48,467	29,713	48,355	Slovakia — koruna <sup>b</sup>
Słowenia — tolar <sup>b</sup> . . . . .	125,990	250,950	118,520	242,750	Slovenia — tolar <sup>b</sup>
Szwajcaria — frank . . . . .	1,150	1,677	1,182	1,688	Switzerland — franc
Szwecja — korona <sup>b</sup> . . . . .	6,658	10,668	7,133	10,329	Sweden — krona <sup>b</sup>
Turcja — lira <sup>c</sup> . . . . .	59,650	1450,1	45,845	1125,6	Turkey — lira <sup>c</sup>
Ukraina — hrywna <sup>b</sup> . . . . .	1,794	5,299	1,473	5,372	Ukraine — hryvna <sup>b</sup>
Węgry — forint <sup>b</sup> . . . . .	139,470	279,030	125,681	286,490	Hungary — forint <sup>b</sup>
W. Brytania — funt szterling	0,645	0,689	0,634	0,694	United Kingdom — pound sterling
Włochy — lir <sup>c</sup> . . . . .	1584,7	x	1628,9	x	Italy — lira <sup>c</sup>
Obszar EURO — euro <sup>d</sup> . . .	x	1,135	x	1,118	EURO area — euro <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dla większości krajów kurs podano jako przeciętną zakupu i sprzedaży walut. <sup>b</sup> Kurs urzędowy. <sup>c</sup> W tysiącach.  
<sup>d</sup> Jednostka walutowa UE obowiązująca od 1 I 1999 r. w państwach członkowskich tzw. Obszaru Euro, do którego należą: Austria, Belgia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Luksemburg, Niderlandy, Niemcy, Portugalia, Włochy.

<sup>a</sup> For majority of countries exchange rate has been presented as average of purchase and sale of currency. <sup>b</sup> Official rate.  
<sup>c</sup> In thousands. <sup>d</sup> The currency unit of the EU obligatory since January 1, 1999 in member countries of Euro Area, to which belong: Austria, Belgium, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Germany, Portugal, Italy.

TABL. 62 (354). SKONSOLIDOWANY BUDŻET CENTRALNY<sup>a</sup>  
CONSOLIDATED CENTRAL GOVERNMENT BUDGET<sup>a</sup>

Kraje Countries Waluta National currency	Lata Years	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>
		w mld waluty krajowej in mrd of national currency			w % PKB in % of GDP		
Australia — dolar . . . . .	1995	114,5	126,1	—11,6	23,6	26,0	—2,4
Australia — dollar . . . . .	1997	135,2	133,2	+2,0	24,8	24,4	+0,4
Austria — szyling . . . . .	1995	883,5	993,6	—110,1	37,3	41,9	—4,6
Austria — schilling . . . . .	1998	988,4	1058,3	—69,9	37,8	40,5	—2,7
Belgia — frank . . . . .	1995	3578,6	3837,7	—259,1	43,9	47,1	—3,2
Belgium — franc . . . . .	1998	3992,9	4155,0	—162,1	43,9	45,7	—1,8
Brazylia — real . . . . .	1994	108,4	129,7	—21,3	31,0	37,1	—6,1
Brazil — real . . . . .	1997	213,4	277,1	—63,7	24,5	31,8	—7,3
Chiny — juan . . . . .	1995	657,0	715,2	—58,2	11,2	12,2	—1,0
China — yuan . . . . .	2001	1667,0	1914,3	—247,3	16,9	19,4	—2,5
Cypr <sup>e</sup> — funt . . . . .	1995	1270,8	1310,7	—39,9	31,7	32,7	—1,0
Cyprus <sup>e</sup> — pound . . . . .	2000	1865,6	2016,0	—150,4	37,2	40,2	—3,0
Dania — korona . . . . .	1995	395,2	418,8	—23,6	39,1	41,4	—2,3
Denmark <sup>e</sup> — krone . . . . .	1999	467,2	460,9	+6,3	38,5	38,0	+0,5
Estonia <sup>e</sup> — korona . . . . .	1995	14781,3	15014,9	—233,6	36,1	36,7	—0,6
Estonia <sup>e</sup> — kroon . . . . .	2000	26733,0	26595,6	+137,4	31,3	31,1	+0,2
Finlandia — marka/euro <sup>f</sup> . . . . .	1995	188,0	241,6	—53,6	33,3	42,8	—9,5
Finland — marka/euro <sup>f</sup> . . . . .	2001	36,0	35,0	+1,0	26,4	25,7	+0,7
Francja — frank . . . . .	1995	3169,5	3672,1	—502,6	40,8	47,3	—6,5
France — franc . . . . .	1997	3490,5	3774,9	—284,4	42,5	46,0	—3,5
Grecja <sup>g</sup> — drachma . . . . .	1995	7113,6	10365,8	—3252,2	26,1	38,1	—12,0
Greece <sup>e</sup> — drachma . . . . .	1999	11603,0	13533,0	—1930,0	30,2	35,2	—5,0
Hiszpania <sup>g</sup> — peseta/euro <sup>f</sup> . . . . .	1995	14077,2	17683,5	—3606,3	19,3	24,3	—5,0
Spain <sup>e</sup> — peseta/euro <sup>f</sup> . . . . .	2001	125,2	130,5	—5,3	19,3	20,1	—0,8
Irlandia <sup>g</sup> — funt/euro <sup>f</sup> . . . . .	1995	12,4	12,7	—0,3	30,0	30,6	—0,6
Ireland <sup>e</sup> — pound/euro <sup>f</sup> . . . . .	2001	37,2	35,1	+2,1	32,5	30,7	+1,8
Kanada — dolar . . . . .	1995	164,9	194,0	—29,1	20,3	23,9	—3,6
Canada — dollar . . . . .	2000	225,7	211,6	+14,1	21,2	19,9	+1,3
Litwa — lit . . . . .	1995	5,7	6,8	—1,1	23,5	28,3	—4,8
Lithuania — litas . . . . .	2001	12,0	12,2	—0,2	25,0	25,4	—0,4
Luksemburg — frank . . . . .	1995	224,7	212,2	+12,5	42,2	39,8	+2,4
Luxembourg — franc . . . . .	1997	247,9	235,3	+12,6	39,6	37,6	+2,0
Łotwa <sup>e</sup> — lat . . . . .	1995	357,1	445,6	—88,5	15,3	19,1	—3,8
Latvia <sup>e</sup> — lat . . . . .	2001	1383,0	1451,0	—68,0	29,1	30,5	—1,4
Malta <sup>e</sup> — lira . . . . .	1995	406,8	437,7	—30,9	35,5	38,2	—2,7
Malta <sup>e</sup> — lira . . . . .	1998	460,3	536,8	—76,5	33,8	39,4	—5,6
Meksyk — nowe peso . . . . .	1995	278,6	288,4	—9,8	15,1	15,6	—0,5
Mexico — nuevo peso . . . . .	2001	860,0	902,4	—42,4	14,9	15,6	—0,7

a Według metodologii Międzynarodowego Funduszu Walutowego, obejmuje budżet państwa, jednostki pozabudżetowe i fundusze celowe. b Łącznie z dotacjami otrzymanymi. c Łącznie z udzielonymi pożyczkami i spłatami pożyczek. d Nadwyżka (+) lub deficyt (—). e W milionach. f W 2001 r. g Wyłącznie budżet państwa.

a Data, according to the methodology of "International Monetary Fund", cover state budget, extra-budgetary units and social security funds. b Including grants received. c Including lending and repayments. d Surplus (+) or deficit (—). e In millions. f In 2001. g State budget only.



TABL. 62 (354). **SKONSOLIDOWANY BUDŻET CENTRALNY<sup>a</sup> (dok.)**

CONSOLIDATED CENTRAL GOVERNMENT BUDGET<sup>a</sup> (cont.)

Kraje Countries Waluta National currency	Lata Years	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>
		w mld waluty krajowej in mrd of national currency			w % PKB in % of GDP		
Niderlandy — gulden/euro <sup>f</sup> . . . . .	1995	204,8	227,9	-23,1	30,7	34,2	-3,5
Netherlands — guilder/euro <sup>f</sup> . . . . .	2001	115,1	118,6	-3,5	26,8	27,6	-0,8
Niemcy — marka . . . . .	1995	1130,8	1192,6	-61,8	32,1	33,9	-1,8
Germany — mark . . . . .	1998	1194,5	1229,6	-35,1	31,7	32,6	-0,9
Norwegia — korona . . . . .	1995	384,5	370,0	+14,5	41,0	39,5	+1,5
Norway — krone . . . . .	1998	466,1	484,1	-18,0	41,2	42,8	-1,6
<b>Polska — złoty . . . . .</b>	<b>1995</b>	<b>117,9</b>	<b>123,7</b>	<b>-5,8</b>	<b>38,3</b>	<b>40,2</b>	<b>-1,9</b>
<b>Poland — złoty . . . . .</b>	<b>2001</b>	<b>224,2</b>	<b>256,2</b>	<b>-32,0</b>	<b>29,9</b>	<b>34,1</b>	<b>-4,3</b>
Portugalia — escudo . . . . .	1995	5982,3	6778,1	-795,8	37,9	42,9	-5,0
Portugal — escudo . . . . .	1998	7633,8	7881,5	-247,7	39,7	41,0	-1,3
Republika Czeska — korona . . . . .	1995	440,4	433,2	+7,2	31,9	31,4	+0,5
Czech Republic — koruna . . . . .	2001	623,2	691,1	-67,9	28,9	32,0	-3,1
Rep. Pd. Afryki — rand . . . . .	1995	125,5	148,9	-23,4	22,9	27,2	-4,3
South Africa — rand . . . . .	2001	245,9	255,9	-10,0	25,2	26,2	-1,0
Rosja <sup>g</sup> — rubel . . . . .	1995	226,1	295,6	-69,5	14,7	19,2	-4,5
Russian Federation <sup>g</sup> — rouble . . . . .	2001	1598,5	1323,2	+275,3	17,7	14,6	+3,1
Słowacja — korona . . . . .	1996	239,9	248,4	-8,5	38,2	39,5	-1,3
Slovakia — koruna . . . . .	2000	307,8	336,0	-28,2	33,9	37,0	-3,1
Słowenia — tolar . . . . .	1995	926,9	933,4	-6,5	41,7	42,0	-0,3
Slovenia — tolar . . . . .	2001	1782,4	1832,1	-49,7	39,0	40,1	-1,1
Stany Zjednoczone — dolar . . . . .	1995	1367,2	1513,4	-146,2	18,4	20,4	-2,0
United States — dollar . . . . .	2001	1995,3	1902,8	+92,5	19,8	18,9	+0,9
Szwajcaria <sup>h</sup> — frank . . . . .	1995	32,2	37,3	-5,1	8,9	10,3	-1,4
Switzerland <sup>h</sup> — franc . . . . .	2001	43,0	41,6	+1,4	10,3	10,0	+0,3
Szwecja <sup>g</sup> — korona . . . . .	1995	465,6	618,8	-153,2	27,2	36,1	-8,9
Sweden <sup>g</sup> — krona . . . . .	2000	800,0	674,2	+125,8	36,4	30,7	+5,7
Turcja <sup>g</sup> — lira . . . . .	1995	1409 <sup>i</sup>	1726 <sup>i</sup>	-317 <sup>i</sup>	18,1	22,2	-4,1
Turkey <sup>g</sup> — lira . . . . .	2000	35426 <sup>i</sup>	49688 <sup>i</sup>	-14262 <sup>i</sup>	28,3	39,7	-11,4
Węgry — forint . . . . .	1995	2393,6	2749,1	-355,5	42,6	48,9	-6,3
Hungary — forint . . . . .	2001	5831,5	6276,3	-444,8	39,2	42,2	-3,0
W. Brytania — funt szterling . . . . .	1995	255,2	294,1	-38,9	35,5	40,9	-5,4
United Kingdom — pound sterling . . . . .	1999	328,3	328,0	+0,3	36,3	36,3	+0,0
Włochy <sup>g</sup> — lir/euro <sup>f</sup> . . . . .	1995	524,8	647,3 <sup>i</sup>	-122,5 <sup>i</sup>	29,4	36,2	-6,8
Italy <sup>g</sup> — lira/euro . . . . .	2000	351,7	392,5	-40,8	28,9	32,3	-3,4

<sup>a</sup> Według metodologii Międzynarodowego Funduszu Walutowego, obejmuje budżet państwa, jednostki pozabudżetowe i fundusze celowe. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami otrzymanymi. <sup>c</sup> Łącznie z udzielonymi pożyczkami i spłatami pożyczek. <sup>d</sup> Nadwyżka (+) lub deficyt (-). <sup>f</sup> W 2001 r. <sup>g</sup> Wyłącznie budżet państwa. <sup>h</sup> Bez funduszy ubezpieczeń społecznych. <sup>i</sup> W bilionach.

<sup>a</sup> Data, according to the methodology of "International Monetary Fund", cover state budget, extra-budgetary units and social security funds. <sup>b</sup> Including grants received. <sup>c</sup> Including lending and repayments. <sup>d</sup> Surplus (+) or deficit (-). <sup>f</sup> In 2001. <sup>g</sup> State budget only. <sup>h</sup> Excluding social security funds. <sup>i</sup> In billions (American trillions).

TABL. 63 (355). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**

GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Kraje Countries	1995	2001	1995	2001	1995	2001
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
	według kursów walut <sup>a</sup> by exchange rates <sup>a</sup>				według parytetu siły nabywczej <sup>b</sup> at purchasing power parity <sup>b</sup>	
<b>ŚWIAT WORLD</b> . . . . .	<b>27846,2</b>	<b>31492,8<sup>c</sup></b>	<b>4909</b>	<b>5199<sup>c</sup></b>	<b>.</b>	<b>7410<sup>cd</sup></b>
w tym: of which:						
Australia <i>Australia</i> . . . . .	372,7	368,8	20485	18940	21471	27417
Austria <i>Austria</i> . . . . .	235,2	189,6	29225	23313	21454	28224
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	276,7	227,5	27291	22132	21897	27699
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	688,1	595,5 <sup>c</sup>	4416	3550 <sup>c</sup>	5400 <sup>e</sup>	7300 <sup>cd</sup>
Chiny <i>China</i> . . . . .	697,6	1079,9 <sup>c</sup>	564	847 <sup>c</sup>	2920 <sup>e</sup>	3920 <sup>cd</sup>
Cypr <i>Cyprus</i> . . . . .	8,9	9,1 <sup>f</sup>	11899	11715 <sup>f</sup>	.	17599 <sup>eg</sup>
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	180,2	161,5	34515	30155	22974	29679
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	4,01	4,97 <sup>c</sup>	2707	3627 <sup>c</sup>	4220 <sup>e</sup>	9340 <sup>cd</sup>
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	129,3	121,7	25311	23454	18856	26538
Francja <i>France</i> . . . . .	1553,1	1309,8	26134	21505	20192	26179
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	117,6	117,2	11246	10695	12828	16249
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	584,2	583,1	14894	14482	15213	21393
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	66,5	102,4	18457	26590	18138	30002
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	5291,7	4141,4	42142	32556	23325	26416
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	581,7	694,5	19816	22343	22997	28923
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	7,1	11,3 <sup>c</sup>	1911	3058 <sup>c</sup>	4120 <sup>e</sup>	6980 <sup>cd</sup>
Luksemburg <i>Luxembourg</i> . . . . .	18,1	19,2	44137	43430	33473	48530
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	6,0	7,2 <sup>c</sup>	2404	2942 <sup>c</sup>	3370 <sup>e</sup>	7070 <sup>cd</sup>

a Według kursu urzędowego. b Parytet siły nabywczej wyrażony w dolarach USA oznacza wartość dolara USA odpowiadającą jednostce waluty danego kraju na rynku krajowym, obejmującym całość towarów i usług rynkowych i nierynkowych, przy uwzględnieniu stosunku cen danego kraju do cen we wszystkich innych krajach biorących udział w porównaniach siły nabywczej walut. c 2000 r. d, e Dane opracowane według metodologii Banku Światowego dotyczą: d — dochodu narodowego brutto, e — produktu narodowego brutto. f 1999 r. g 1998 r.

a According to the official exchange rate. b Purchasing power parity, expressed in USD, is the value of 1 USD corresponding to the currency unit of a given country on the domestic market including all market and non-market goods and services, taking into account the ratio of prices in a given country to prices in all other countries participating in the currency purchasing power comparisons conducted by the UN as part of the ICP (International Comparison Project) survey program. c 2000. d, e Data compiled according to methodology of The World Bank and concern: d — gross national income, e — gross national product. f 1999. g 1998.

TABL. 63 (355). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (dok.)**

GROSS DOMESTIC PRODUCT (cont.)

Kraje Countries	1995	2001	1995	2001	1995	2001
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
	według kursów walut <sup>a</sup> by exchange rates <sup>a</sup>				według parytetu siły nabywczej <sup>b</sup> at purchasing power parity <sup>b</sup>	
Malta <i>Malta</i> . . . . .	3,2	3,6 <sup>f</sup>	8588	9348 <sup>f</sup>	.	22901 <sup>eg</sup>
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	286,2	617,2	3174	6227	6889	9146
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	414,8	384,0	26830	23938	21249	29248
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	2458,3	1853,4	30103	22509	21404	26321
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	148,0	168,0	33955	37232	23524	36474
<b>Polska <i>Poland</i></b> . . . . .	<b>127,1</b>	<b>183,4</b>	<b>3293</b>	<b>4746</b>	<b>6350</b>	<b>10309<sup>h</sup></b>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	107,2	109,8	10814	10914	13723	17987
Republika Czeska <i>Czech Republic</i> . . . . .	52,0	56,7	5039	5529	12369	15028
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i> . . . . .	136,0	125,9 <sup>c</sup>	3299	2881 <sup>c</sup>	5030 <sup>e</sup>	9160 <sup>cd</sup>
Rosja <i>Russian Federation</i> . . . . .	344,7	251,1 <sup>c</sup>	2327	1726 <sup>c</sup>	4480 <sup>e</sup>	8010 <sup>cd</sup>
Słowacja <i>Slovakia</i> . . . . .	19,1	20,5	3570	3804	8915	12036
Słowenia <i>Slovenia</i> . . . . .	18,6	18,1 <sup>c</sup>	9322	9110 <sup>c</sup>	10594	17310 <sup>cd</sup>
Stany Zjednoczone <i>United States</i> . . . . .	7338,4	10019,7	27895	35045	27895	35045
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	307,3	245,8	43639	33998	25661	29919
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	248,4	218,8	28143	24600	20636	25972
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	169,3	148,0	2747	2157	5638	5830
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	80,1	31,8 <sup>c</sup>	1549	640 <sup>c</sup>	2400 <sup>e</sup>	3700 <sup>cd</sup>
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	44,7	51,7	4325	5079	8976	13432
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	1134,9	1421,9	19582	24187	18976	26226
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	1097,2	1088,8	19148	18795	20119	26165

a Według kursu urzędowego. b Parytet siły nabywczej wyrażony w dolarach USA oznacza wartość dolara USA odpowiadającą jednostce waluty danego kraju na rynku krajowym, obejmującym całość towarów i usług rynkowych i nierynkowych, przy uwzględnieniu stosunku cen danego kraju do cen we wszystkich innych krajach biorących udział w porównaniach siły nabywczej walut. c 2000 r. d, e Dane opracowane według metodologii Banku Światowego dotyczą: d — dochodu narodowego brutto, e — produktu narodowego brutto. f 1999 r. g 1998 r. h Szacunek wstępny.

a According to the official exchange rate. b Purchasing power parity, expressed in USD, is the value of 1 USD corresponding to the currency unit of a given country on the domestic market including all market and non-market goods and services, taking into account the ratio of prices in a given country to prices in all other countries participating in the currency purchasing power comparisons conducted by the UN as part of the ICP (International Comparison Project) survey program. c 2000. d, e Data compiled according to methodology of The World Bank and concern: d — gross national income, e — gross national product. f 1999. g 1998. h Preliminary estimate.

TABL. 64 (356). DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny stałe)

INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (constant prices)

Kraje Countries	1996	1997	1998	1999	2000	2001		
						ogółem total	na 1 miesz- kańca per capita	
rok poprzedni=100 previous year=100						1995=100		
ŚWIAT <sup>a</sup> WORLD <sup>a</sup>	105	104	103	104	104	.	121 <sup>b</sup>	113 <sup>b</sup>
w tym: of which:								
Australia Australia	104	104	105	104	102	104	126	116
Austria Austria	102	102	104	103	104	101	115	115
Belgia Belgium	101	104	102	103	104	101	115	114
Brazylia Brazil	103	103	100	101	101	.	108 <sup>b</sup>	100 <sup>b</sup>
Chiny China	110	109	108	107	108	.	149 <sup>b</sup>	144 <sup>b</sup>
Cypr Cyprus	102	103	105	105	105	.	120 <sup>b</sup>	115 <sup>b</sup>
Dania Denmark	103	103	103	102	103	101	115	113
Estonia Estonia	104	111	105	99	107	105	134	143
Finlandia Finland	104	106	105	104	106	101	130	128
Francja France	101	102	103	103	104	102	116	114
Grecja Greece	102	104	103	104	104	104	123	129
Hiszpania Spain	102	104	104	104	104	103	124	121
Irlandia Ireland	108	111	109	111	110	106	169	158
Japonia Japan	104	102	99	101	102	99	107	105
Kanada Canada	102	104	104	106	105	101	123	116
Litwa Lithuania	105	107	105	96	104	106	125	133
Luksemburg Luxembourg	104	108	108	106	109	101	140	131
Łotwa Latvia	104	108	105	103	107	108	139	148
Malta Malta	104	105	104	104	105	100	123	116
Meksyk Mexico	105	107	105	104	107	100	130	117
Niderlandy Netherlands	103	104	104	104	103	101	122	117
Niemcy Germany	101	101	102	102	103	101	110	109
Norwegia Norway	105	105	103	102	102	102	121	117
<b>Polska Poland</b>	<b>106</b>	<b>107</b>	<b>105</b>	<b>104</b>	<b>104</b>	<b>101</b>	<b>130</b>	<b>130</b>
Portugalia Portugal	104	104	105	104	104	102	123	121
Republika Czeska Czech Republic	104	99	99	101	103	103	110	110
Rep. Pd. Afryki South Africa	104	103	101	102	104	103	117	109
Rosja Russian Federation	97	101	95	105	109	105	112	115
Słowacja Slovakia	106	106	104	101	102	103	124	123
Słowenia Slovenia	104	105	104	105	105	103	127	127
Stany Zjednoczone United States	104	104	104	104	104	100	122	113
Szwajcaria Switzerland	100	102	102	102	103	101	110	108
Szwecja Sweden	101	103	104	105	104	101	118	118
Turcja Turkey	107	108	103	95	107	93	112	99
Ukraina Ukraine	90	97	98	100	106	109	99	103
Węgry Hungary	101	105	105	104	105	104	126	130
W. Brytania United Kingdom	103	104	103	102	103	102	118	115
Włochy Italy	101	102	102	102	103	102	112	110

a Patrz uwagi na str. 482. b 2000 r.

a See notes on page 485. b 2000.

TABL. 65 (357). **RELACJA SPOŻYCIA I AKUMULACJI DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO**  
(ceny bieżące)  
RELATION OF FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL  
FORMATION TO GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Kraje	1995	2001	1995	2001	Countries
	spożycie final consumption expenditure		akumulacja gross capital formation		
	w % in %				
Australia	78,4	78,0	22,0	22,3	Australia
Austria	76,6	76,5	24,3	23,2	Austria
Belgia	75,6	76,1	20,1	20,4	Belgium
Brazylia	79,5	80,1 <sup>a</sup>	22,3	21,0	Brazil
Chiny	57,5	61,1 <sup>a</sup>	40,8	36,4 <sup>a</sup>	China
Cypr	79,8	83,8 <sup>b</sup>	21,9	17,4 <sup>b</sup>	Cyprus
Dania	76,2	72,5	19,7	21,1	Denmark
Estonia	84,8	77,9	26,6	26,7	Estonia
Finlandia	74,6	70,9	17,5	20,1	Finland
Francja	79,4	78,3	19,2	20,1	France
Grecja	88,4	84,1	18,9	22,9	Greece
Hiszpania	77,9	75,8	22,3	25,4	Spain
Irlandia	70,6	61,5	18,4	23,5	Ireland
Japonia	70,4	73,9	28,2	25,5	Japan
Kanada	77,9	75,3	19,0	19,6	Canada
Litwa	87,1	83,9	24,7	21,8	Lithuania
Luksemburg	66,6	59,6	22,6	22,5	Luxembourg
Łotwa	85,5	81,5	16,9	29,8	Latvia
Malta	81,7	84,1	32,0	20,3	Malta
Meksyk	77,5	81,7	19,8	20,6	Mexico
Niderlandy	73,1	72,8	21,0	21,9	Netherlands
Niemcy	76,7	78,5	22,7	19,6	Germany
Norwegia	70,9	63,4	22,9	19,6	Norway
<b>Polska</b>	<b>78,0</b>	<b>82,7</b>	<b>19,7</b>	<b>21,0</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	81,9	81,4	24,3	28,2	Portugal
Republika Czeska	70,7	72,8	34,0	30,0	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki	80,9	80,8	18,0	15,1	South Africa
Rosja	71,1	65,2	25,5	22,1	Russian Federation
Słowacja	71,8	76,6	26,5	32,0	Slovakia
Słowenia	78,7	74,9	23,3	25,5	Slovenia
Stany Zjednoczone	83,0	84,8	18,1	18,7	United States
Szwajcaria	74,6	75,0	21,4	20,9	Switzerland
Szwecja	76,1	76,1	17,2	18,1	Sweden
Turcja	81,1	86,5	25,5	16,5	Turkey
Ukraina	76,5	79,2 <sup>b</sup>	26,8	19,8 <sup>b</sup>	Ukraine
Węgry	77,3	74,1	23,9	28,0	Hungary
W. Brytania	83,6	85,7	16,9	16,7	United Kingdom
Włochy	76,6	78,6	19,3	19,7	Italy

a 2000 r. b 1999 r.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

Uwaga do tablic I—IV. Szczegółowe wyjaśnienia dotyczące stosowanych pojęć i zakresu prezentowanych danych. *Note to tables I—IV. Detailed information concerning terms used and the scope of presented data can be found in the*

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
LUDNOŚĆ							
1	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w mln . . . . .	25,0	29,8	32,7	35,7	38,2	38,6
2	w tym kobiety . . . . .	13,1	15,4	16,8	18,3	19,6	19,8
3	w tym w miastach w % . . . . .	36,9	48,3	52,3	58,7	61,8	61,8
4	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 30 VI) w mln . . . . .	24,8 <sup>c</sup>	29,6	32,5	35,6	38,1	38,6
5	w tym w miastach w % . . . . .	36,6	48,0	52,1	58,4	61,7	61,9
6	Ludność w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w mln . . . . .	14,5	16,3	18,3	21,2	22,0	22,6
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały w tys.:							
7	imigracja . . . . .	8,1	5,7	1,9	1,5	2,6	8,1
8	emigracja . . . . .	60,9	28,0	14,1	22,7	18,4	26,3
RYNEK PRACY							
Pracujący <sup>d,e</sup> w tys.:							
9	stan w dniu 31 XII (w latach 1997—1999 — dane szacunkowe) . . . . .	.	.	16406	17769	16485	15486
10	przeciętne <sup>f</sup> w roku . . . . .	10186	12401	15175	17334	16280	14735
Zatrudnieni <sup>d,g</sup> na podstawie stosunku pracy w tys.:							
11	stan w dniu 31 XII (w latach 1997—1999 — 30 IX) . . . . .	4803	7193	9869	12205	10797	9758
12	w tym kobiety . . . . .	1475	2379	3884	5304	4970	4651
13	przeciętne <sup>f</sup> w roku . . . . .	4753	7055	9817	12000	11375	9360
14	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	.	.	.	.	1126	2629
15	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	.	.	.	.	6,5	14,9
16	Strajki: liczba . . . . .	.	.	.	.	250	42
17	strajkujący w tys. . . . .	.	.	.	.	116	18

a Na podstawie bilansów. b Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V. narodowej i bezpieczeństwa publicznego, z tym że dane od 1990 r. dotyczące pracujących według stanu podano łącznie w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dane szacunkowe. f Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych społecznych, politycznych i związków zawodowych.

a Based on balances. b Data of the National Population and Housing Census as of 20 V. c Average population during the 1990 concerning employed persons, as of 31 XII, are given including these entities; since 2000 including soldiers of extended persons employed part-time in selected sections of the Classification of the National Economy. g Until 1980, data concern

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

danych zamieszczane są w uwagach ogólnych do poszczególnych działów w rocznikach statystycznych.  
general notes to individual chapter in various statistical yearbooks.

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### POPULATION

38,7	38,7	38,7	38,6	38,6	38,2 <sup>b</sup>	Population <sup>a</sup> (as of 31 XII) in mln	1
19,9	19,9	19,9	19,9	19,9	19,7 <sup>b</sup>	of which females	2
61,9	61,9	61,8	61,8	61,7	61,8 <sup>b</sup>	of which in urban areas in %	3
38,7	38,7	38,7	38,6	38,6	x	Population <sup>a</sup> (as of 30 VI) in mln	4
61,9	61,9	61,9	61,8	61,8	x	of which in urban areas in %	5
23,0	23,2	23,4	23,7	23,9	23,6 <sup>b</sup>	Working age population <sup>a</sup> (as of 31 XII) in mln	6
						International migration of population for permanent residence in thous.:	
8,4	8,9	7,5	7,3	6,6	6,6	immigration	7
20,2	22,2	21,5	27,0	23,3	24,5	emigration	8

### LABOUR MARKET

						Employed persons <sup>de</sup> in thous.:	
16229	16174	15919	15489	14996	14698	as of 31 XII (in 1997—1999 — estimated data)	9
15439	15800	15373	15018	14924	14784	annual averages <sup>f</sup>	10
						Employees <sup>dg</sup> hired on the basis of an employment contract in thous.:	
10247	10187	9947	9505	9165	8898	as of 31 XII (in 1997—1999 — as of 30 IX)	11
4875	4881	4791	4627	4488	4379	of which women	12
9752	9864	9637	9354	9050	8916	annual averages <sup>f</sup>	13
1826	1831	2350	2703	3115	3217	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	14
10,3	10,4	13,1	15,1	17,5	18,1	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	15
35	37	920	44	11	1	Strikes: number	16
14	17	27	8	1	0,01	employees on strike in thous.	17

c Przeciętna liczba ludności w roku. d Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony z tymi jednostkami; od 2000 r. łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej. e Dla pracujących w niektórych działach KGN. g Do 1980 r. dane dotyczą jednostek państwowych, spółdzielni oraz jednostek organizacji

year. d Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, while data since mandatory military service. e For persons employed on private farms in agriculture — estimated data. f Until 1980 excluding state entities, co-operatives as well as entities of social and political organizations and of trade unions.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

#### WYNAGRODZENIA<sup>a</sup>, ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

1	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń nominalnych brutto — 1992=100 . . . . .	.	.	.	.	.	238,6
2	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne — 1992=100 . . . . .	.	.	.	.	.	229,0
3	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń realnych brutto (do 1990 r. — netto) <sup>b</sup> — 1992=100 . . . . .	.	70,0	83,3	138,9	103,2	104,2
	Przeciętna liczba emerytów i rencistów pobierających emerytury i renty w tys.: . . . . .						
4	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	987	1369	2321	4094	5598	7036
5	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	25	423	1506	2049
	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych emerytur i rent nominalnych brutto — 1992=100: . . . . .						
6	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	.	.	.	.	.	244,3
7	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	.	.	.	273,0
8	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów — 1992=100 . . . . .	.	.	.	.	.	230,4
	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych emerytur i rent realnych brutto (do 1990 r. — netto) — 1992=100: . . . . .						
9	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	.	.	58,3	105,9	93,3	106,0
10	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	58,3	135,4	121,5	118,5
	Ubezpieczeni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII, do 1998 r. — przeciętne w roku) w tys.: . . . . .						
11	w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych <sup>c</sup> . . . . .	5155	7524	11069	14029	14124	12935
12	w Kasie Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego <sup>d</sup> . . . . .	.	.	.	.	.	1452

#### SPRZEDAŻ DETALICZNA. CENY

13	Sprzedaż detaliczna (ceny stałe <sup>e</sup> ) — 1990=100 . . . . .	15,8	34,2	60,9	117,4	100,0	126,1
14	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych — 1990=100 . . . . .	0,14	0,25	0,29	0,45	100,0	556,7
	w tym: . . . . .						
15	żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	.	.	.	.	100,0	439,6
16	napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	.	.	.	.	100,0	574,0

a Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa dotyczą jednostek państwowych, spółdzielni oraz jednostek organizacji społecznych, politycznych i związków zawodowych. Wieziennej, którzy podjęli służbę przed 1 I 1999 r.), uczniowie, osoby pobierające zasiłek dla bezrobotnych i do 1996 r. osoby kontynuujące ubezpieczenie; ubezpieczonych z tytułu zatrudnienia wykazuje się tyle razy, ile zakładów pracy opłaca na str. 14. f Wskaźniki cen obliczono przyjmując system wag: do 1960 r. — z roku badanego, w 1970 r. — z 1965 r.,

a Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; see note in the co-operatives as well as entities of social and political organizations and of trade unions. c Employed persons (excluding 1 I 1999), apprentices, persons receiving unemployment benefits and until 1996 — unemployment training benefits, through employment are shown according to the number of workplaces that pay their insurance. d Farmers and members of system: until 1960 — from the surveyed year, in 1970 — from 1965, since 1980 — from the year preceding the surveyed



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>. SOCIAL SECURITY BENEFITS

367,9	425,7	478,9	532,1	574,7	599,4	Index of average monthly gross nominal wages and salaries — 1992=100	1
316,1	354,0	380,2	418,2	440,8	449,2	Price index of consumer goods and services for households of employees and employees-farmers — 1992=100	2
116,4	120,3	126,0	127,2	130,4	133,4	Index of average monthly gross real wages and salaries (until 1990 — net) <sup>b</sup> — 1992=100	3
7313	7466	7524	7525	7469	7439	Average number of retirees and pensioners receiving retirement pay and pensions in thous.:	
2001	1969	1929	1887	1842	1798	from non-agricultural social security system	4
						farmers	5
357,9	407,6	452,8	487,2	540,8	578,1	Index of average monthly gross nominal retirement pay and pensions — 1992=100:	
407,3	465,1	515,8	551,4	662,0	683,2	from non-agricultural social security system	6
						farmers	7
316,0	352,3	376,6	414,6	439,5	449,2	Price index of consumer goods and services for households of retirees and pensioners — 1992=100	8
113,3	115,7	120,2	117,5	123,0	128,7	Index of average monthly gross real retirement pay and pensions (until 1990 — net) — 1992=100:	
128,9	132,0	137,0	133,0	150,6	152,1	from non-agricultural social security system	9
						farmers	10
13092	12705	13271	13060	12851	12761	Registered insured persons (as of 31 XII, until 1998 — annual average) in thous.:	
1419	1419	1428	1452	1502	1560	in the Social Insurance Institution <sup>c</sup>	11
						in the Agricultural Social Insurance Fund <sup>d</sup>	12

### RETAIL SALES. PRICES

140,8	144,5	150,3	151,8	152,1	154,8	Retail sales (constant prices <sup>e</sup> ) — 1990=100	13
767,0	857,5	920,1	1013	1069	1089	Price indices of consumer goods and services <sup>f</sup> — 1990=100	14
584,5	626,0	635,4	698,9	733,8	728,7	of which:	
884,7	1029	1134	1225	1277	1307	food and non-alcoholic beverages	15
						alcoholic beverages, tobacco	16

publicznego; patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 169. *b* Do 1990 r. dane *c* Pracujący (z wyjątkiem żołnierzy zawodowych i funkcjonariuszy w służbie bezpieczeństwa publicznego oraz Służby — zasilek szkoleniowy dla bezrobotnych, absolwenci pobierający stypendia z tytułu szkolenia lub stażu u pracodawcy oraz za nich składki ubezpieczeniowe. *d* Rolnicy indywidualni i członkowie ich rodzin. *e* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 od 1980 r. — z roku poprzedzającego rok badany.

chapter “Household income and consumption expenditure” on page 169. *b* Until 1990, data concern state entities, professional soldiers and functionaries in public safety services as well as Penitentiary Staff functionaries, who began service before school-leavers, receiving training scholarships or internships from employers and persons continuing to be insured; persons insured their families. *e* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. *f* Price indices were calculated using the weight

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA							
1	Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:						
2	wodociągowej (bez magistralnej)	16589	26076	53128	93187	154688	
3	kanalizacyjnej	10310	13899	20497	26515	33511	
3	gazowej		11843	22402	45827	79352	
4	Zużycie w gospodarstwach domowych:						
5	wody z wodociągów w hm <sup>3</sup>	403	746	1504	1923	1648	
6	w tym wies <sup>a</sup>	11	38	157	307	308	
7	energii elektrycznej <sup>b</sup> w GW·h	596	2004	4165	10701	20558	18075
7	w tym wies <sup>a</sup>	112	335	722	2146	5273	4075
8	gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup>		909	1845	5054	9406	10486
9	w tym wies <sup>a</sup>		40	88	267	1103	1457
10	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):						
11	mieszkania w tys.	5851	7026	8081	9794	11022	11491
12	izby w tys.	13672	17265	23213	31260	37582	39623
13	przeciętna liczba osób na 1 izbę	1,75	1,66	1,37	1,11	1,00	0,96
13	powierzchnia użytkowa mieszkań w km <sup>2</sup>			410,0	534,0	656,6	694,9
14	Mieszkania oddane do użytku:						
15	mieszkania w tys.	59,5	142,1	194,2	217,1	134,2	67,1
16	izby w tys.	156,7	414,8	630,0	829,2	567,3	298,4
16	powierzchnia użytkowa mieszkań w km <sup>2</sup>	3,0	8,1	10,6	13,9	10,4	6,0
EDUKACJA <sup>d</sup>							
17	Uczniowie w szkolnictwie <sup>e</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:						
18	podstawowym/	3302,9	4875,1	5342,5	4264,9	5287,0	5104,2
18	gimnazjalnym	x	x	x	x	x	x
19	ponadpodstawowym:						
19	zasadniczym (zawodowym)	318,2	303,5	838,2	732,1	814,5	721,9
20	średnim:						
21	ogólnokształcącym	194,6	261,5	401,9	345,5	445,0	683,0
21	zawodowym	223,3	224,1	474,8	600,9	636,6	846,4
22	ponadgimnazjalnym:						
23	zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	x	x	x	x
24	licea ogólnokształcące	x	x	x	x	x	x
25	licea profilowane	x	x	x	x	x	x
26	technika	x	x	x	x	x	x
26	policealnym	—	37,7	67,1	135,5	108,3	161,0

a Bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa o ciepłe spalania 16747 kJ), w liczniku 1999 r. i od 2000 r. — w jednostkach naturalnych, według których następuje w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 229. e Bez szkolnictwa dla dorosłych, z wyjątkiem szkolnictwa policealnego. jednocześnie program szkoły podstawowej.

a Excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. b Until 1998, numerator for 1999 and since 2000 — in natural units on the basis of which settlements with clients occur. c Based on e Excluding adult education, except post-secondary education. f Until 1970 excluding job-training schools and 1st level art

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

183353	194711	203465	211898	218098	224784	Network (as of 31 XII) in km:	
39223	42962	46752	51110	55632	60950	water-line (excluding main)	1
87544	91289	94676	96420	113932	116590	sewerage	2
						gas-line	3
1515	1453	1407	1360	1310	1284	Consumption in households:	
325	323	319	320	318	325	water from water-line systems in hm <sup>3</sup>	4
19771	20288	20800	21037	21375	20208	of which rural areas	5
4640	4857	5026	5211	5348	5192	electricity <sup>a</sup> in GW·h	6
		3999				of which rural areas	7
9745	9319	9088	3751	3905	3708	gas from gas-line system <sup>b</sup> in hm <sup>3</sup>	8
1509	1450	633	608	646	649	of which rural areas	9
		1468					
11613	11688	11763	11845	11946	.	Inhabited dwelling stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII):	
40188	40524	40841	41175	41568	.	dwellings in thous.	10
0,94	0,94	0,93	0,92	0,91	.	rooms in thous.	11
706,7	714,0	720,8	728,4	737,2	.	average number of persons per room	12
					.	usable floor space of dwellings in km <sup>2</sup>	13
73,7	80,6	82,0	87,8	106,0	97,6	Dwellings completed:	
328,0	349,3	334,5	351,1	407,3	414,5	dwellings in thous.	14
6,9	7,5	7,2	7,9	9,1	9,7	rooms in thous.	15
						usable floor space of dwellings in km <sup>2</sup>	16

### EDUCATION<sup>d</sup>

4896,4	4741,5	3958,0	3220,6	3105,1	2983,0	Pupils and students of education <sup>e</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:	
x	x	615,3	1189,9	1743,1	1709,0	primary <sup>f</sup>	17
						lower secondary	18
661,1	630,7	590,4	542,0	348,5	171,1	upper secondary (post-primary):	
						basic vocational	19
757,7	809,8	864,1	924,2	716,8	487,2	secondary:	
898,8	934,8	961,9	985,9	787,7	591,4	general	20
						vocational	21
x	x	x	x	x	94,0	upper secondary:	
x	x	x	x	x	258,3	basic vocational schools	22
x	x	x	x	x	94,2	general secondary schools	23
x	x	x	x	x	129,6	specialized secondary schools	24
190,8	202,8	205,5	200,1	211,0	236,5	technical secondary schools	25
						post-secondary	26

indywidualnego w rolnictwie. *b* Do 1998 r. i w mianowniku 1999 r. — w przeliczeniu na jednostki umowne (1 m<sup>3</sup> gazu rozliczenie z odbiorcami. *c* Na podstawie bilansu; dla lat 1950, 1960 i 1970 dane spisów powszechnych. *d* Patrz nota *f* Do 1970 r. bez szkół przysposabiających do pracy zawodowej oraz szkół artystycznych I stopnia realizujących

and in the denominator for 1999 — calculated in conventional units (1 m<sup>3</sup> of gas with a calorific value of 16747 kJ), in the balances; for 1950, 1960 and 1970 data from national censuses. *d* See note in the chapter "Education" on page 230. schools, simultaneously implementing a primary school programme.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
EDUKACJA <sup>a</sup> (dok.)							
	Absolwenci w szkolnictwie <sup>b</sup> w tys.:						
1	podstawowym <sup>c</sup> . . . . .	269,8	392,2	660,0	508,0	591,8	639,9
2	gimnazjalnym . . . . .	x	x	x	x	x	x
	ponadpodstawowym:						
3	zasadniczym (zawodowym) . . . . .	64,3	35,6	164,2	252,0	230,6	229,3
	średnim:						
4	ogólnokształcącym . . . . .	23,7	30,2	6,4 <sup>f</sup>	92,4	87,0	141,2
5	zawodowym . . . . .	24,2	19,5	94,9	121,3	106,0	157,2
6	policealnym . . . . .	—	9,5	39,5	59,8	39,5	45,8
7	Studenci szkół wyższych <sup>g</sup> (stan w dniu 30 XI, do 1999 r. — 31 XII) w tys. . . . .	125,1	165,7	330,8	453,7	403,8 394,3	794,6
8	Absolwenci szkół wyższych <sup>g,h</sup> w tys. . . . .	14,6	20,5	47,1	84,0	56,1 52,3	89,0
9	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .	168,2	282,2	455,3	416,1	224,9	263,7
10	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. . . . .	27,4	53,6	100,7	154,6	71,4	61,4
OCHRONA ZDROWIA <sup>i</sup>							
	Pracownicy medyczni <sup>k</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.:						
11	lekarze . . . . .	9,2	28,7	46,5	63,6	81,6	89,4
12	lekarze stomatolodzy . . . . .	2,4	9,3	13,0	16,8	18,2	17,8
13	pielęgniarki . . . . .	18,4	61,9	98,6	157,0	207,8	211,6
14	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>l</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	87,2	135,0	168,8	200,8	218,6	214,0
15	Leczeni w szpitalach ogólnych w tys. . . . .	1614	2565	3263	4356	4597	5143

<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 229. <sup>b</sup> Bez szkolnictwa dla dorosłych, z wyjątkiem szkolnictwa realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>c</sup> Do 1965 r. (przejście z 7- na 8-klasową szkołę podstawową). <sup>d</sup> Do 1990 r. (mianownik) bez szkół resortu obrony narodowej kalendarzowego. <sup>e</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia: resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych oraz w zakładach karnych. <sup>f</sup> Do 1960 r. zarejestrowani; dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy społeczna<sup>h</sup> na str. 251. <sup>g</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

<sup>a</sup> See note in the chapter “Education” on page 230. <sup>b</sup> Excluding adult education, except post-secondary education. <sup>c</sup> Until 1965 r. (transition from 7th to 8th grade primary school). <sup>d</sup> — 656,2 thous. and 594,5 thous., <sup>e</sup> — 638,2 thous. and 575,6 thous. school to an 8-grade primary school). <sup>g</sup> Until 1990 (denominator) excluding academies of the Ministry of National Defence calendar year. <sup>i</sup> Excluding the health services: of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Protection) and in prisons. <sup>k</sup> Until 1960 registered; data do not include persons for whom the primary workplace is a medical place 252. <sup>l</sup> Excluding places (beds and incubators) for newborns as well as places in day care wards.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)

						Graduates of education <sup>b</sup> in thous.:	
651,2	674,2	1250,7 <sup>d</sup>	1213,8 <sup>e</sup>	561,8	548,3	primary <sup>c</sup>	1
x	x	x	x	x	573,5	lower secondary	2
						upper secondary (post-primary):	
211,2	202,2	190,2	191,9	177,4	154,5	basic vocational	3
						secondary:	
151,7	166,6	173,9	177,9	194,4	215,1	general	4
173,7	178,0	189,4	183,9	195,4	196,3	vocational	5
70,5	77,4	83,3	86,4	78,4	75,1	post-secondary	6
1091,8	1274,0	1431,9	1584,8	1718,7	1800,5	Students of higher education institutions <sup>g</sup> (as of 30 XI, until 1999 — 31 XII) in thous.	7
146,3	174,8	215,4	261,1	304,0	342,2	Graduates of higher education institutions <sup>gh</sup> in thous.	8
296,1	309,3	325,7	341,7	362,9	369,5	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	9
74,9	82,4	89,6	98,0	99,5	99,2	Graduates of schools for adults in thous.	10

### HEALTH CARE<sup>i</sup>

						Medical personnel <sup>k</sup> (as of 31 XII) in thous.:	
91,1	90,1	87,5	85,0	86,6	.	doctors	11
17,6	17,3	13,3	11,8	10,1	.	dentists	12
217,2	213,1	197,2	189,6	186,5	.	nurses	13
210,0	205,2	198,7	191,0	188,2	188,0	Beds in general hospitals <sup>l</sup> (as of 31 XII) in thous.	14
5210	5339	5685	6007	6336	6698	In-patients in general hospitals in thous.	15

policealnego. c Do 1970 r. bez szkół przysposabiających do pracy zawodowej oraz szkół artystycznych I stopnia i 594,5 tys., e — 638,2 tys. i 575,6 tys. f Zmniejszenie liczby absolwentów wynika z reformy szkolnej przeprowadzonej i resortu spraw wewnętrznych. h Z poprzedniego roku szkolnego, a do roku szkolnego 2000/01 — z roku i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urząd Ochrony Państwa) jest praktyka lekarska (od 1997 r.) oraz pielęgnarska (od 1996 r.); patrz nota w dziale „Ochrona zdrowia i opieka

1970 excluding job-training schools and 1st level art schools, simultaneously implementing a primary school programme. f The decline in the number of graduates results from the school reform conducted in 1965 (the change from a 7-grade primary and the Ministry of Internal Affairs. h From the end of the previous school year, and until 2000/01 school year — the Administration, the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — the Office of State practice (since 1997) as well as a nurses practice (since 1996); see note in the chapter "Health care and social welfare" on

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

#### KULTURA

1	Nakład książek i broszur wydanych w mln egz . . .	118,9	92,3	112,2	147,1	175,6	115,6
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w mln wol. . . . .	10,4	31,1	56,1	94,5	136,6	136,7
3	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> w tys. . . . .	11483	17663	18569	17803	12873	10197
4	Widzowie w kinach w mln . . . . .	123,2	201,6	137,6	97,5	32,8	22,6
5	Abonenci (stan w dniu 31 XII) w tys.: radiowi . . . . .	1464	5268	5658	8666	10944	10193
6	telewizyjni . . . . .	—	426	4215	7954	9919	9677

#### ROLNICTWO I LEŚNICTWO. RYBOLÓWSTWO

7	Końcowa produkcja rolnicza (ceny stałe) <sup>bc</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	98,5
8	Towarowa produkcja rolnicza (ceny stałe) <sup>bc</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	88,2
9	Nakłady inwestycyjne w rolnictwie (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	35,1
10	Wartość brutto środków trwałych w rolnictwie (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	99,4
11	Użytki rolne (stan w czerwcu) w mln ha . . . . .	20,4	20,4	19,5	18,9	18,7	18,6
12	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w mln ha Zbiory w mln t:	15,0	15,3	15,0	14,5	14,2	12,9
13	ziarno zbóż podstawowych <sup>e</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	11,6	14,3	15,4	16,4	24,1	21,8
14	w tym: pszenica . . . . .	1,9	2,3	4,6	4,2	9,0	8,7
15	żyto . . . . .	6,5	7,9	5,4	6,6	6,1	6,3
16	ziemniaki . . . . .	36,1	37,9	50,3	26,4	36,3	24,9
17	buraki cukrowe . . . . .	6,4	10,3	12,7	10,1	16,7	13,3
	Plony z 1 ha w dt:						
18	ziarno zbóż podstawowych <sup>e</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	12,7	16,1	19,6	23,5	33,2	30,6
19	w tym: pszenica . . . . .	12,8	16,9	23,2	26,0	39,6	36,0
20	żyto . . . . .	12,8	15,4	15,9	21,6	26,1	25,6
21	ziemniaki . . . . .	138	132	184	113	198	164
22	buraki cukrowe . . . . .	222	256	312	221	380	346

a Dane dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną; Rocznika, ust. 11 na str. 14. c Grupowanie metodą rodzaju działalności. d Dane Powszechnego Spisu Rolnego

a Data concern professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances; until 1990 — state and using the kind of activity method. d Data of the Agricultural Census as of 20 V. e Until 1980 excluding triticale.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### CULTURE

93,7	85,0	78,1	102,8	74,4	72,9	Number of copies of books and pamphlets published in mln	1
135,9	135,6	135,4	135,8	135,2	134,6	Public library collections (as of 31 XII) in mln vol.	2
10534	10784	10667	10533	10146	9850	Audience in theatres and music institutions <sup>d</sup> in thous.	3
24,3	20,3	27,5	20,9	27,6	27,1	Audience in cinemas in mln	4
9621	9577	9461	9319	9219	9199	Radio subscribers (as of 31 XII) in thous.	5
9289	9266	9187	9069	8969	8953	Television subscribers (as of 31 XII) in thous.	6

### AGRICULTURE AND FORESTRY. FISHING

99,4	104,6	100,4	97,2	105,6	105,4	Final agricultural output (constant prices) <sup>bc</sup> — 1990=100	7
94,1	99,1	100,1	96,1	98,9	102,4	Market agricultural output (constant prices) <sup>bc</sup> — 1990=100	8
46,1	37,1	37,3	34,8	34,2	.	Investment outlays in agriculture (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	9
100,0	99,5	98,7	98,1	97,5	.	Gross value of fixed assets in agriculture (as of 31 XII; constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	10
18,5	18,4	18,4	18,4	18,4	18,3 <sup>d</sup>	Agricultural land (as of June) in mln ha	11
12,5	12,6	12,6	12,4	12,4	10,8 <sup>d</sup>	Sown area (as of June) in mln ha	12
						Crop production in mln t:	
20,8	22,3	21,2	18,3	21,5	21,0	basic cereal grains <sup>e</sup> (excluding cereal mixed)	13
8,2	9,5	9,1	8,5	9,3	9,3	of which: wheat	14
5,3	5,7	5,2	4,0	4,9	3,8	rye	15
20,8	25,9	19,9	24,2	19,4	15,5	potatoes	16
15,9	15,2	12,6	13,1	11,4	13,4	sugar beets	17
						Yields per 1 ha in dt:	
28,3	30,8	29,6	25,6	30,4	32,0	basic cereal grains <sup>e</sup> (excluding cereal mixed)	18
32,1	36,2	35,0	32,3	35,3	38,5	of which: wheat	19
23,1	24,7	23,1	18,8	24,3	24,6	rye	20
159	200	157	194	162	193	potatoes	21
379	379	338	394	358	443	sugar beets	22

do 1990 r. — jednostek państwowych i komunalnych posiadających status instytucji artystycznych. b Patrz uwagi ogólne do według stanu w dniu 20 V. e Do 1980 r. bez pszenżyta.

municipal entities possessing the status of art institutions. b See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. c Grouped

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
ROLNICTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO (dok.)							
	Zwierzęta gospodarskie (stan w czerwcu): w milionach sztuk:						
1	bydło . . . . .	7,2	8,7	10,8	12,6	10,0	7,3
2	trzoda chlewna (od 1998 r. — stan w końcu lipca) na 100 ha użytków rolnych w szt:	9,4	12,6	13,4	21,3	19,5	20,4
3	bydło . . . . .	35	43	56	67	54	39
4	trzoda chlewna (od 1998 r. — stan w końcu lipca)	46	62	69	113	104	110
	Produkcja niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego:						
5	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>bc</sup> w tys. t . . . . .	1323	1756	2187	3148	3325	2959
6	mięso, tłuszcze i podroby z uboju <sup>bd</sup> w tys. t . . . . .	1139	1665	2081	3032	3099	2858
7	w tym mięso . . . . .	.	.	1699	2563	2552	2353
8	w tym: wołowe . . . . .	.	.	412	626	652	329
9	wieprzowe . . . . .	.	.	1034	1418	1498	1637
10	drobiowe . . . . .	33	61	115	419	311	322
11	mleko krowie w mld l . . . . .	7,8	12,1	14,5	16,0	15,4	11,3
12	jaja kurze w mld szt . . . . .	3,4	5,6	6,9	8,9	7,6	6,3
13	Skup produktów rolnych (ceny stałe <sup>e</sup> ) — 1990=100	.	.	.	.	100,0	74,9
14	Skup żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c,f</sup> w tys. t . . . . .	814	1063	1437	2538	1778	1321
15	Ciągniki rolnicze <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. szt . . . . .	28	63	225	619	1185	1319
16	Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (w przeliczeniu na czysty składnik) na 1 ha użytków rolnych <sup>h</sup> w kg . . . . .	18	37	124	193	164	80
17	Pracujący w rolnictwie (przeciętne w roku) <sup>i</sup> w tys.	.	.	.	.	.	3758
18	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w mln ha	6,9	7,7	8,4	8,6	8,7	8,8
19	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	22,2	24,6	27,0	27,6	27,8	28,0
20	Pozyskanie drewna (grubizny) w hm <sup>3</sup> . . . . .	13,7	15,9	18,5	20,8	17,6	20,7
21	Odnowienia i zalesienia w tys. ha . . . . .	193	172	115	95	67	78
22	Ryby morskie (połów) w tys. t . . . . .	66,2	168	451	791	430	405
23	Ryby słodkowodne (połów) <sup>k</sup> w tys. t . . . . .	14,2	18,7	21,6	26,7	48,9	37,0

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V; do przeliczeń na użytki rolne nie uwzględniono królicze i dziczyzna. c W wadze poubojowej ciepłej. d W wadze schłodzonej. e Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11. f łącznie z nawozami wieloskładnikowymi; pod zbiory danego roku; do 1970 r. łącznie z gruntami niestanowiącymi zarybieniowego w stawach. I 1949 r.

a Data of the Agricultural Census as of 20 V; recalculating into agricultural land does not include non-farm land. b Beef, general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. f Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry. g Until 1990 excluding i For private farms in agriculture estimated data. k Including production of fish-stocking materials in ponds. I 1949.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### AGRICULTURE AND FORESTRY. FISHING (cont.)

						Livestock (as of June):	
						in million heads:	
7,3	7,0	6,6	6,1	5,7	5,5 <sup>a</sup>	cattle	1
18,1	19,2	18,5	17,1	17,1	18,6 <sup>a</sup>	pigs (since 1998 — as of end of July)	2
						per 100 ha of agricultural land in heads:	
40	38	36	33	31	33 <sup>a</sup>	cattle	3
98	104	101	93	93	110 <sup>a</sup>	pigs (since 1998 — as of end of July)	4
						Production of selected animal products:	
						animals for slaughter in terms of meat (including	5
3021	3242	3296	3119	3119	3339	fats and pluck) <sup>bc</sup> in thous. t	
2930	3119	3144	2995	2993	3228	meat, fats and pluck from slaughter <sup>bd</sup> in thous. t	6
2476	2638	2652	2539	2551	2756	of which meat	7
369	367	324	291	259	231	of which: beef	8
1577	1690	1694	1602	1541	1679	pork	9
470	516	567	579	685	786	poultry	10
11,8	12,2	11,9	11,5	11,5	11,5	cows' milk in mrd l	11
7,7	7,3	7,5	7,6	8,1	8,9	hen eggs in mrd units	12
83,6	91,5	96,5	99,1	100,4	113,5	Procurement of agricultural products (constant	13
						prices <sup>e</sup> ) — 1990=100	
1568	1794	1956	1916	2003	2282	Procurement of animals for slaughter in terms	14
1311	1311	1306	1307	1309	1365 <sup>a</sup>	of meat (including fats) <sup>cf</sup> in thous. t	
						Agricultural tractors <sup>g</sup> (as of 31 XII) in thous. units	15
88	90	87	86	91	93	Consumption of mineral or chemical fertilizers (in terms	16
						of pure ingredient) per 1 ha of agricultural land <sup>h</sup> in kg	
3919	3904	3883	3872	3861	3852	Employed persons in agriculture (annual average) <sup>i</sup>	17
8,8	8,8	8,9	8,9	8,9	8,9	in thous.	
28,1	28,2	28,3	28,4	28,4	28,5	Forest areas (as of 31 XII) in mln ha	18
21,6	23,1	24,3	26,0	25,0	27,1	Forest cover (as of 31 XII) in %	19
59	60	63	69	65	56	Removals (timber) in hm <sup>3</sup>	20
335	229	222	200	207	204	Renewals and afforestations in thous. ha	21
38,0	39,9	47,9	46,1	44,3	42,6	Sea fish (catch) in thous. t	22
						Freshwater fish (catch) <sup>k</sup> in thous. t	23

gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. *b* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, na str. 14. *f* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe. *g* Do 1990 r. bez ciągników ogrodniczych. gospodarstw rolnych. *i* Dla gospodarstw indywidualnych dane szacunkowe. *k* Łącznie z produkcją materiału

veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game. *c* In post-slaughter warm weight. *d* In cooled weight. *e* See horticultural tractors. *h* Including mixed fertilizers; in crop production during a given year; until 1970 including non-farm land.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
PRZEMYSŁ							
1	Produkcja sprzedana (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . .	.	.	.	.	100,0	123,7
2	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . .	.	.	.	.	100,0	133,4
3	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	107,0
Produkcja niektórych wyrobów <sup>b</sup> :							
4	węgiel kamienny w mln t . . . . .	78,0	104	140	193	148	137
5	cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t	955	1365	1388	1067	1971	1595
6	obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w mln par . . . . .	11,5	39,0	62,2	72,4	43,3	24,6
7	tarcica w dam <sup>3</sup> . . . . .	4319	6272	6818	7428	3995	3476
nawozy mineralne lub chemiczne <sup>c</sup> (w przeliczeniu na czysty składnik) w tys. t:							
8	azotowe . . . . .	77,8	270	1030	1290	1303	1619
9	fosforowe . . . . .	82,5	207	599	843	467	523
10	cement w mln t . . . . .	2,5	6,6	12,2	18,4	12,5	13,9
11	stal surowa w mln t . . . . .	2,5	6,7	11,8	19,5	13,6	11,9
12	obrabiarki do metali w tys. szt . . . . .	4,1	25,9	36,3	38,3	27,6	13,8
odbiorniki w tys. szt:							
13	radiowe . . . . .	116	627	987	2695	1433	225
14	telewizyjne <sup>d</sup> . . . . .	—	171	616	900	748	1138
15	samochody osobowe ogólnego przeznaczenia w tys. szt . . . . .	—	12,2	64,2	351	266	366
16	energia elektryczna w TW·h . . . . .	9,4	29,3	64,5	122	136	139
17	Zużycie energii elektrycznej w TW·h . . . . .	.	.	.	.	.	71,6
18	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	3757

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba ekranowych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons,

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
INDUSTRY							
149,4	154,7	160,3	171,0	172,0	174,4	Sold production (constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	1
182,2	202,6	193,1	170,1	163,0	.	Investment outlays (constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	2
117,6	121,4	125,8	130,0	133,1	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	3
Production of selected products <sup>b</sup> :							
138	116	112	103	104	.	hard coal in mln t	4
2145	2102	1821	2009	1543	.	sugar (in terms of white sugar) in thous. t	5
27,7	24,4	22,6	19,6	18,7	.	footwear with leather uppers in mln pairs	6
3758	3650	3485	3392	2605	.	sawnwood in dam <sup>3</sup>	7
mineral or chemical fertilizers <sup>c</sup> (in terms of pure ingredient) in thous. t:							
1604	1406	1272	1576	1510	.	nitrogenous	8
596	593	535	539	503	.	phosphatic	9
15,0	15,0	15,6	15,0	12,1	.	cement in mln t	10
11,6	9,9	8,9	10,5	8,8	.	crude steel in mln t	11
17,2	15,7	16,5	14,1	9,8	.	machine tools for metals in thous. units	12
143	154	138	109	12,9	.	radio receivers in thous. units	13
3020	4436	5121	6287	7502	.	television receivers <sup>d</sup> in thous. units	14
520	592	647	532	364	.	general purpose passenger cars in thous. units	15
143	143	142	145	146	.	electricity in TW·h	16
79,1	74,2	68,7	69,2	68,5	65,3	Consumption of electricity in TW·h	17
3740	3701	3430	3223	3100	3013	Employed persons (annual averages) in thous.	18

pracujących przekracza 9 osób, do 1998 r. — 5 osób. c Łącznie z wieloskładnikowymi. d Łącznie z monitorami  
 until 1998 more than 5 persons. c Including mixed fertilizers. d Including monitors.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
BUDOWNICTWO							
1	Produkcja budowlano-montażowa (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	110,4
2	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	134,4
3	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	92,7
4	Kubatura budynków oddanych do użytku w hm <sup>3</sup> . . . . .	43,3	76,2	149,3	146,2	106,0	59,6
5	w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> . . . . .	15,7	38,6	52,4	74,2	57,5	32,4
6	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	841

### TRANSPORT. GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ

Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):							
7	w tysiącach kilometrów . . . . .	22,5	23,2	23,3	24,4	24,0	22,6
8	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	7,2	7,4	7,4	7,8	7,7	7,2
w tym zelektryfikowane:							
9	w tysiącach kilometrów . . . . .	0,2	1,0	3,9	6,9	11,4	11,6
10	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	0,1	0,3	1,2	2,2	3,6	3,7
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie; stan w dniu 31 XII) <sup>d</sup> :							
11	w tysiącach kilometrów . . . . .	112,7	124,1	154,2	180,0	218,4	237,2
12	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	36,0	39,7	49,3	57,6	69,9	75,8
Samochody zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) w tys. szt:							
13	osobowe . . . . .	40,1	117	479	2383	5261	7517
14	ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>e</sup> . . . . .	43,6	130	274	618	1045	1354

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji rezydencji prezydenckich i biskupich. <sup>c</sup> Łącznie z szerokotorowymi; dane dotyczą sieci PKP oraz w 2002 r. również innych długość dróg — na podstawie znowelizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych. <sup>d</sup> Do 1980 r. bez

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural and bishops. <sup>c</sup> Including broad gauge; data including PKP network as well as in 2002 other entities having licence for rail regulations of the law on public roads. <sup>d</sup> Until 1980 excluding vans.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### CONSTRUCTION

132,5	148,9	158,1	159,7	149,5	148,2	Construction and assembly production (constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	1
255,2	320,5	332,4	357,0	298,8	.	Investment outlays (constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	2
113,2	125,4	139,1	172,1	183,8	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	3
62,0	71,8	76,5	80,8	97,3	92,9	Cubic volume of buildings completed in hm <sup>3</sup>	4
35,9	38,6	36,5	39,0	45,3	47,6	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>b</sup>	5
908	961	923	869	848	795	Employed persons (annual averages) in thous.	6

### TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

						Railway lines operated (standard gauge <sup>c</sup> ; as of 31 XII):	
22,3	22,1	21,9	21,6	20,1	20,7	in thousands of kilometres	7
7,1	7,1	7,0	6,9	6,4	6,6	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	8
						of which electrified:	
11,6	11,6	12,0	11,9	12,0	12,2	in thousands kilometres	9
3,7	3,7	3,8	3,8	3,8	3,9	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	10
						Hard surface public roads (urban and non-urban; as of 31 XII) <sup>d</sup> :	
242,0	244,6	248,7	249,9	248,4	.	in thousands of kilometres	11
77,4	78,2	79,5	79,9	79,4	.	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	12
						Registered cars (as of 31 XII) in thous. units:	
8533	8891	9283	9991	10503	11029	passenger cars	13
1487	1563	1683	1879	1979	2163	lorries and road tractors <sup>e</sup>	14

wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania; do 1999 r. łącznie z budynkami plebanii, kurii biskupich oraz podmiotów, które otrzymały koncesję na zarządzanie siecią kolejową. *d* Do 1998 r. bez dróg zakładowych; od 1999 r. samochodów ciężarowo-osobowych.

residences not adapted for permanent residence; until 1999 including presbyteries, episcopal curiae and residences of presidents network management. *d* Until 1998 excluding factory roads; since 1999, the length of roads — on the basis of ammended

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
TRANSPORT. GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ (dok.)							
1	Morska flota transportowa (stan w dniu 31 XII) w tys. DWT . . . . .	236	824	1926	4524	4059	3533
	Przewozy ładunków transportem:						
2	kolejowym normalnotorowym <sup>a</sup> w mln t . . . . .	150,3	273,7	370,7	473,2	278,1	224,3
3	samochodowym <sup>b</sup> w mln t . . . . .	110,0	408,2	862,6	2167,9	$\frac{1292,4}{945,7}$	1086,8
	morskim <sup>c</sup> :						
4	w mln t . . . . .	2,5	6,0	17,6	39,6	28,5	26,0
5	w mld t·km . . . . .	9,1	34,8	106,6	257,4	207,4	166,0
6	Przeładunek w morskich portach handlowych w mln t	15,7	21,9	36,3	61,5	47,0	49,3
	Przewozy pasażerów w mln pas — transportem:						
7	kolejowym normalnotorowym <sup>d</sup> . . . . .	581,1	788,7	1036,1	1093,5	787,5	465,1
8	samochodowym <sup>e</sup> . . . . .	74,2	333,8	1373,6	2379,3	2084,7	1131,6
9	Placówki pocztowe <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	4940	6953	7574	8147	8041	8303
10	Telefoniczne łącza główne <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	194	535	1070	1943	3293	5728
11	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>h</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	169,3
12	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>i</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	102,4
13	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	845

<sup>a</sup> łącznie z szerokotorowym; dane dotyczą PKP oraz w 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały koncesję  
<sup>d</sup> Do 1990 r. bez pasażerów korzystających z bezpłatnych przejazdów. <sup>e</sup> Bez przewozów taborom komunikacji miejskiej.  
telekomunikacyjnych. <sup>g</sup> Do 1998 r. standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej); dane dotyczą

<sup>a</sup> Including broad gauge; data including PKP and in 2002 also other entities, which received licences for railway transport.  
transported free of charge. <sup>e</sup> Excluding transport by urban road transport fleet. <sup>f</sup> Until 1990 data concern post and  
(fixed line telephone subscribers); data concern operators of the public telecommunication network. <sup>h</sup> See general notes to the

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS (cont.)

3394	3021	2957	2551	2299	2281	Maritime transport fleet (as of 31 XII) in thous. DWT	1
						Transport of goods:	
226,2	205,8	186,4	186,9	166,6	222,9	railway transport (standard gauge) <sup>a</sup> in mln t	2
1110,8	1077,3	1068,4	1083,1	1072,3	1002,4	road transport <sup>b</sup> in mln t	3
						maritime transport <sup>c</sup> :	
25,5	25,4	22,7	22,8	22,4	25,2	in mln t	4
181,4	166,1	164,2	133,7	108,5	104,2	in mrd t·km	5
51,0	51,0	49,7	47,9	47,8	49,0	Goods loaded and unloaded in commercial seaports in mln t	6
						Transport of passengers in mln pass:	
416,6	400,8	395,2	360,2	331,8	304,1	railway transport (standard gauge) <sup>d</sup>	7
1065,4	1038,3	1000,6	954,5	898,7	815,0	road transport <sup>e</sup>	8
8398	8387	8379	8549	8645	8243	Post offices <sup>f</sup> (as of 31 XII)	9
7619	8808	10175	10947	11427	11744	Telephone main line <sup>g</sup> (as of 31 XII) in thous.	10
283,3	306,2	331,3	371,1	321,7	.	Investment outlays (constant prices <sup>h</sup> ) — 1990=100	11
106,7	109,8	113,1	116,8	118,1	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>i</sup> ) — 1990=100	12
878	902	858	814	794	765	Employed persons (annual averages) in thous.	13

na transport kolejowy. *b* Do 1990 r. (mianownik) bez transportu prywatnego. *c* Statkami własnymi i dzierżawionymi. *f* Do 1990 r. placówki pocztowo-telekomunikacyjne, w latach 1991—2001 placówki pocztowe i placówki usług operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. *h* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

*b* Until 1990 (denominator) excluding private transport. *c* By owned or leased ships. *d* Until 1990 excluding passengers telecommunication offices, in 1991—2001 post offices and telecommunication service offices. *g* Until 1998 standard main line Yearbook, item 11 on page 21.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (dok.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
HANDEL ZAGRANICZNY							
	Obroty handlu zagranicznego <sup>a</sup> :						
	ceny bieżące — mln dol. USA:						
1	import — cif (do 1990 r. — fob) . . . . .	668	1495	3608	19089	9528	29050
2	eksport . . . . .	634	1326	3548	16997	14322	22895
	ceny stałe <sup>b</sup> — 1990=100:						
3	import — cif . . . . .	8,9	20,2	51,0	67,9	100,0	254,1
4	eksport . . . . .	7,0	12,5	33,5	67,9	100,0	129,9
BUDŻET PAŃSTWA <sup>c</sup>							
5	Dochody w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	83722
6	Wydatki w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	91170
7	Wynik budżetu w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	-7448
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE							
8	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . .	11,0	28,4	58,1	112,0	100,0	124,7
9	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	22,3	28,8	42,7	77,2	100,0	109,3
RACHUNKI NARODOWE <sup>d</sup>							
10	Produkt krajowy brutto (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100	.	.	.	.	100,0	111,4
11	Popyt krajowy (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	118,8
12	spożycie . . . . .	.	.	.	.	100,0	125,1
13	w tym spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych)	.	.	.	.	100,0	123,1
14	akumulacja . . . . .	.	.	.	.	100,0	106,1
15	w tym nakłady brutto na środki trwałe . . . . .	.	.	.	.	100,0	128,0

<sup>a</sup> Obroty w dolarach USA do 1980 r. przeliczono ze złotych dewizowych; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie z prywatyzacji, które od 1998 r. nie stanowią dochodów budżetu państwa, lecz są źródłem finansowania deficytu jako służby zdrowia i ubezpieczeń społecznych spowodowała nieporównywalność zakresową danych od 1999 r. z danymi

<sup>a</sup> Turnover in USD until 1980 calculated from hard currency zlotys; volume indices were calculated on the basis of data which since 1998 do not account for state budget revenue but is a source of financing the deficit as privatization receipts; security reform, resulted in data since 1999 not being comparable with data from previous years. <sup>d</sup> See note in the chapter



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### FOREIGN TRADE

						Foreign trade turnover <sup>a</sup> :	
						current prices — in mln USD:	
42308	47054	45911	48940	50275	55113	imports — cif (until 1990 — fob)	1
25751	28229	27407	31651	36092	41010	exports	2
						constant prices <sup>b</sup> — 1990=100:	
396,7	454,7	474,7	526,0	542,8	582,4	imports — cif	3
162,0	177,3	180,8	226,5	253,2	274,2	exports	4

### THE STATE BUDGET<sup>c</sup>

119772	126560	125922	135664	140527	143520	Revenue in mln zł	5
125675	139752	138401	151055	172885	182922	Expenditure in mln zł	6
-5903	-13192	-12479	-15391	-32358	-39402	Budget result in mln zł	7

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

181,6	209,4	221,8	224,9	203,5	183,2	Investment outlays (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	8
118,5	123,1	127,9	133,3	136,9	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	9

### NATIONAL ACCOUNTS<sup>d</sup>

126,1	132,2	137,6	143,1	144,5	146,5	Gross domestic product (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	10
142,3	151,4	158,7	163,1	160,3	161,7	Domestic demand (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	11
142,3	148,3	154,8	158,7	161,4	165,9	final consumption expenditure	12
143,0	149,9	157,7	162,0	165,2	170,7	of which individual consumption expenditure of households sector	13
153,2	174,3	184,9	192,1	167,9	156,3	gross capital formation	14
186,4	212,9	227,4	233,5	213,0	198,5	of which gross fixed capital formation	15

danych wyrażonych w złotych. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. *c* Do 1997 r. łącznie z dochodami przychody z prywatyzacji; decentralizacja finansów publicznych w 1999 r. w wyniku wprowadzenia reform: terytorialnej, za lata poprzednie. *d* Patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 449.

expressed in zlotys. *b* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. *c* Until 1997 including privatization revenue, the decentralization of public finance in 1999 as a result of introducing territorial reform, health service reform and social "National accounts" on page 450.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Uwaga. Tablica — jeśli nie zaznaczono inaczej — zawiera informacje w przeliczeniu na 1 mieszkańca; patrz uwagi

Note. Calculated per capita unless otherwise noted; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Powierzchnia ogólna kraju <sup>a</sup> (stan w czerwcu)						
	w ha	1,260	1,053	0,961	0,879	0,820	0,810
2	w tym użytki rolne	0,823	0,687	0,601	0,533	0,491	0,483
3	Małżeństwa na 1000 ludności	10,8	8,2	8,5	8,6	6,7	5,4
4	Rozwody na 1000 ludności	0,4	0,5	1,1	1,1	1,1	1,0
5	Urodzenia żywe na 1000 ludności	30,7	22,6	16,8	19,5	14,3	11,2
6	Zgony na 1000 ludności	11,6	7,6	8,3	9,9	10,2	10,0
7	Przyrost naturalny na 1000 ludności	19,1	15,0	8,5	9,6	4,1	1,2
	Pracujący <sup>c</sup> na 1000 ludności:						
8	stan w dniu 31 XII w latach 1997—1999						
	— dane szacunkowe)			499,4	497,2	431,7	401,1
9	przeciętne <sup>e</sup> w roku	410,3	419,5	466,5	486,9	427,1	381,6
10	Sprzedaż detaliczna (ceny stałe <sup>f</sup> ) — 1990=100	24,4	44,0	71,5	125,6	100,0	124,2
	Spżycie niektórych artykułów konsumpcyjnych <sup>g</sup> :						
11	ziarno 4 zboż <sup>h</sup> w przeliczeniu na przetwory						
	w kg	166	145	131	127	115	120
12	ziemiaki <sup>g</sup> w kg	270	223	190	158	144	135
13	warzywa w kg	.	.	111	101	119	120
14	owoce w kg	.	.	32,8	37,7	28,9	40,9
15	mięso i podroby <sup>h</sup> w kg	36,5	42,5	53,0	74,0	68,6	63,4
16	w tym mięso	.	.	48,7	69,1	63,6	59,4
17	tluszcze jadalne w kg	11,2	15,6	20,8	24,8	23,6	25,3
18	zwierzęce	6,2	7,4	8,2	8,1	8,2	7,2
19	roślinne	1,7	3,5	6,6	7,8	7,6	14,4
20	masło	3,3	4,7	6,0	8,9	7,8	3,7
21	mleko krowie <sup>i</sup> w l	206	227	262	262	241	195
22	jaja kurze w szt	116	143	186	223	190	154
23	cukier w kg	21,0	27,9	39,2	41,4	44,1	41,9
24	wódki, likiery, inne napoje alkoholowe						
	w przeliczeniu na 100% w l	2,3	2,4	3,3	6,0	3,8 <sup>k</sup>	3,5
25	papierosy z tytoniu w szt	1063	1539	2078	2679	2648	2591
	Zużycie w gospodarstwach domowych w						
	miastach na 1 mieszkańca miasta:						
26	wody z wodociągów w m <sup>3</sup>	.	27,7	41,8	64,8	68,8	56,2
27	energii elektrycznej w kW·h	53,3	117,7	203,1	411,5	649,5	586,4
28	gazu z sieci <sup>m</sup> w m <sup>3</sup>	.	61,3	103,7	230,3	352,8	378,2

<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 25. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego i bezpieczeństwa publicznego, z tym że dane od 1990 r. dotyczące pracujących według stanu podano łącznie z tymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dane szacunkowe. <sup>c</sup> Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych powiększona o import, pomniejszona o eksport oraz o ubytki i straty produktów rolnych u producentów i w obrocie, gospodarczych, tzn. obejmują okres od I VII danego roku kalendarzowego do 30 VI roku następnego. <sup>d</sup> Łącznie przerobionego na masło. <sup>e</sup> Z produkcji krajowej. <sup>f</sup> W których istniała odpowiednia sieć. <sup>g</sup> Patrz notka b do tabl. 1 na

<sup>a</sup> See note in the chapter “Environment and environmental protection” on page 25. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 1990 concerning employed persons, as of 31 XII, are given including these entities; since 2000 including soldiers of extended persons employed part-time in selected sections of the Classification of the National Economy. <sup>c</sup> See general notes to the year by wastes and losses of agricultural products of producers and in turnover, and including changes in inventories in trade year to 30 VI of the following year. <sup>d</sup> Including meat and offal designated for processed products. <sup>e</sup> Including milk designated for existed. <sup>m</sup> See footnote b to table 1 on page 582.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA

ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
0,809	0,809	0,809	0,809	0,809	0,818	Total area of the country <sup>a</sup> (as of June) in ha	1
0,478	0,477	0,477	0,476	0,476	0,480 <sup>b</sup>	of which agricultural land	2
5,3	5,4	5,7	5,5	5,0	5,0	Marriages per 1000 population	3
1,1	1,2	1,1	1,1	1,2	1,2	Divorces per 1000 population	4
10,7	10,2	9,9	9,8	9,5	9,3	Live births per 1000 population	5
9,8	9,7	9,9	9,5	9,4	9,4	Deaths per 1000 population	6
0,9	0,5	0,0	0,3	0,1	-0,1	Natural increase per 1000 population	7
						Employed persons <sup>c</sup> per 1000 population:	
						as of 31 XII (in 1997—1999 — estimated data)	8
419,8	418,3	411,8	400,8	388,2	384,5	annual averages <sup>d</sup>	9
399,4	408,6	397,7	388,6	386,2	386,7	Retail sales (constant prices <sup>e</sup> ) — 1990=100	10
138,6	142,3	148,0	149,5	149,8	154,1	Consumption of selected consumer goods <sup>f</sup> :	
						grain of 4 cereals <sup>g</sup> in terms of processed products in kg	11
120	119	119	119	119	120	potatoes <sup>h</sup> in kg	12
134	135	131	132	130	130	vegetables in kg	13
116	128	120	120	121	103	fruit in kg	14
53,0	54,3	53,7	51,1	57,1	55,5	meat and offal <sup>i</sup> in kg	15
61,7	64,7	66,8	65,4	65,9	69,6	of which meat	16
57,4	60,1	62,7	61,4	61,8	65,3	edible fats in kg	17
27,9	28,5	28,9	28,4	29,3	30,2	animal fats	18
6,7	7,0	7,1	6,6	6,6	6,6	vegetable fats	19
16,9	17,1	17,2	17,6	18,4	19,1	butter	20
4,3	4,4	4,6	4,2	4,3	4,5	cow milk <sup>j</sup> in l	21
194	205	196	191	185	182	hen eggs in units	22
189	177	182	186	196	211	sugar in kg	23
43,7	41,7	42,5	41,2	40,8	44,6	vodkas, liqueurs, other alcoholic beverages in terms of 100% in l	24
2,8	2,4	2,1	2,0	1,7	1,7	cigarettes from tobacco in units	25
2378	2405	2310	1934	1936	1969	Consumption in urban area households (per capita in urban areas) <sup>k</sup> :	
49,7	47,2	45,5	43,6	41,6	40,6	water from water-line systems in m <sup>3</sup>	26
632,4	645,2	659,8	662,3	671,2	635,9	electricity in kW-h	27
344,2	328,9	140,8 318,9	141,3	146,4	129,6	gas from gas-line system <sup>m</sup> in m <sup>3</sup>	28

według stanu w dniu 20 V. c Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej jednostkami; od 2000 r. łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej; dla pracujących w niektórych działach KGN. e Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. f Opracowano metodą: produkcja z uwzględnieniem zmiany stanu zapasów w magazynach handlowych (hurtu i detalu) i u producentów. g Dane dotyczą lat z mięsem i podrobami przeznaczonymi na przetwory. i łącznie z mlekiem przeznaczonym na przetwory; bez mleka str. 582.

20 V. c Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, while data since mandatory military service; for persons employed on private farms in agriculture — estimated data. d Until 1980 excluding Yearbook, item 11 on page 21. f Compiled using the method: production increased by imports, decreased by exports as well as warehouses (wholesale and retail) and at producers. g Data concern farming years, i.e., periods from I VII of a given calendar processed products; excluding milk used in the production of butter. k Domestic production. l In which an adequate system

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						
1	mieszkania . . . . .	234,0	235,9	247,6	274,1	288,7	297,6
2	izby . . . . .	546,7	579,8	711,1	874,8	984,3	1026,3
3	powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	.	.	12,6	14,9	17,2	18,0
	Mieszkania oddane do użytku na 1000 ludności:						
4	mieszkania . . . . .	2,4	4,8	6,0	6,1	3,5	1,7
5	izby . . . . .	6,3	14,0	19,4	23,3	14,9	7,7
6	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .	120,5	272,8	324,4	390,7	271,9	155,7
	Uczniowie w szkolnictwie <sup>b,c</sup> na 10 tys. ludności:						
7	ponadpodstawowym (zasadniczym — zawodowym i średnim) . . . . .	294,0	264,8	525,1	469,7	496,6	583,0
8	ponadgimnazjalnym (zasadnicze szkoły zawodowe, licea ogólnokształcące, licea profilowane i technika) . . . . .	x	x	x	x	x	x
9	Studenci szkół wyższych <sup>d</sup> (stan w dniu 30 XI, do 1999 r. — 31 XII) na 10 tys. ludności	50,0	55,6	101,3	126,9	104,6 102,1	204,3
	Absolwenci na 10 tys. ludności:						
10	w szkolnictwie ponadpodstawowym <sup>e</sup> (zasadniczym — zawodowym i średnim) . . . . .	46,0	29,2	81,6	130,9	111,1 14,6	136,7
11	szkół wyższych <sup>f</sup> . . . . .	5,8	6,9	14,4	23,5	13,6	22,9
	Ochrona zdrowia <sup>g</sup> :						
	pracownicy medyczni <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności:						
12	lekarze . . . . .	3,7	9,6	14,2	17,8	21,4	23,2
13	lekarze stomatolodzy . . . . .	0,9	3,1	4,0	4,7	4,8	4,6
14	farmaceuci . . . . .	1,5	2,7	3,6	4,3	4,0 <sup>h</sup>	5,0
15	pielęgniarki . . . . .	7,3	20,8	30,2	43,9	54,4	54,8
16	położne . . . . .	2,8	3,1	3,5	4,5	6,3	6,3
17	łóżka w szpitalach ogólnych <sup>i</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	34,8	45,3	51,7	56,2	57,2	55,4
18	leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności . . . . .	650	868	1003	1224	1206	1333
19	porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej . . . . .	.	4,5	6,2	8,0	7,1	6,4

a Na podstawie bilansu; dla lat 1950, 1960 i 1970 dane spisów powszechnych. b Stan na początku roku szkolnego. spraw wewnętrznych. e Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego, a do roku szkolnego 2000/01 — z roku kalendarza i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urząd Ochrony Państwa) jest praktyka lekarska (od 1997 r.), pielęgniarska lub położnej (od 1996 r.); patrz nota w dziale „Ochrona zdrowia i opieka (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

a Based on balances; for 1950, 1960 and 1970 data from national censuses. b As of beginning of the school year. Defence and the Ministry of Internal Affairs. e Graduates — from the end of the previous school year, and until the 2000/01 Interior and Administration, the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — the Office of a medical practice (since 1997) as well as a nurses or midwives practice (since 1996); see note in the chapter "Health care places (beds and incubators) for newborns as well as places in day care wards.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (cd.)

(cont.)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No
						<i>Inhabited dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII) per 1000 population:</i>	
300,4	302,3	304,3	306,5	309,2	.	dwellings	1
1039,5	1048,0	1056,6	1065,5	1076,0	.	rooms	2
18,3	18,5	18,6	18,8	19,1	.	usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>	3
						<i>Dwellings completed per 1000 population:</i>	
1,9	2,1	2,1	2,3	2,7	2,6	dwellings	4
8,5	9,0	8,7	9,1	10,5	10,8	rooms	5
178,0	194,6	185,2	203,7	236,0	253,5	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>	6
						<i>Pupils and students of education<sup>bc</sup> per 10 thous. population:</i>	
						upper secondary — post-primary (basic vocational and secondary)	7
599,5	614,3	625,1	634,5	479,6	326,9	upper secondary (basic vocational schools, general secondary schools, specialized secondary schools, technical secondary schools)	8
x	x	x	x	x	150,7	Students of higher education institutions <sup>d</sup> (as of 30 XI, until 1999 — 31 XII) per 10 thous. population	9
281,0	328,0	368,9	408,4	443,0	469,0	Graduates per 10 thous. population:	
						upper secondary (post-primary) education <sup>c</sup> (basic vocational and secondary)	10
138,8	141,4	143,2	143,3	146,8	148,0	of higher education institutions <sup>de</sup>	11
37,6	45,0	55,0	67,4	78,5	89,2	<i>Health care:</i>	
						medical personnel <sup>g</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. population:	
23,6	23,3	22,6	22,0	22,4	.	doctors	12
4,6	4,5	3,4	3,0	2,6	.	dentists	13
5,3	5,3	5,7	5,7	6,2	.	pharmacists	14
56,2	55,1	51,0	49,1	48,3	.	nurses	15
6,4	6,3	5,9	5,7	5,7	.	midwives	16
54,3	53,1	51,4	49,4	48,7	49,2	beds in general hospitals <sup>i</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. population	17
1348	1381	1471	1554	1640	1752	in-patients in general hospitals per 10 thous. population	18
6,2	6,3	6,0	6,1	6,1	6,2	consultations provided within the scope of out-patient health care	19

c Bez szkół dla dorosłych. d Bez cudzoziemców; do 1990 r. (mianownik) bez szkół resortu obrony narodowej i resortu darzowego. f Dane nie obejmują służby zdrowia; resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych oraz w zakładach karnych. g Do 1960 r. zarejestrowani; dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy społeczna" na str. 251. h Dane nie obejmują części aptekarzy pracujących w aptekach prywatnych. i Bez miejsc

e Excluding schools for adults. d Excluding foreigners; until 1990 (denominator) excluding academies of the Ministry of National school year — the calendar year. f Excluding the health services: of the Ministry of National Defence, the Ministry of the State Protection) and in prisons. g Until 1960 registered; data do not include persons for whom the primary workplace is and social welfare" on page 252. h Data do not include some pharmacists employed in private pharmacies. i Excluding

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w egz . . . . .	4788	3122	3451	4136	4606	2997
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	414	1042	1720	2646	3579	3540
3	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1000 ludności w wol. . . . .	1167	2250	3904	4139	4066	4079
4	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	1,8	1,9	1,8	1,8	1,6	1,6
5	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . .	463	595	566	500	338	264
6	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	13,6	22,1	19,2	14,0	9,8	5,5
7	Widzowie w kinach na 1000 ludności . . . . .	4962	6820	4231	2742	860	586
8	Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności: radiowi . . . . .	58,5	176,2	173,5	242,5	286,6	264,0
9	telewizyjni . . . . .	—	14,2	129,3	222,6	259,8	250,6
10	Turystyczne obiekty noclegowe zbiorowego zakwaterowania <sup>b</sup> : miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . .	.	.	.	.	177,4	174,0
11	korzystający z noclegów na 1000 ludności . . . . .	.	.	.	.	265,3	350,0
12	Towarowa produkcja rolnicza (ceny stałe <sup>d</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	87,1
13	Zbiory w kg: ziarno zbóż podstawowych <sup>e</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	466,7	480,2	473,4	461,1	632,9	564,4
14	w tym: pszenica . . . . .	76,1	77,5	141,7	117,3	236,8	224,6
15	żyto . . . . .	261,4	265,2	167,0	184,6	158,6	163,0
16	jęczmień . . . . .	43,5	44,1	66,1	96,1	110,6	85,0
17	owies . . . . .	85,7	93,4	98,6	63,1	55,6	38,7
18	ziemniaki . . . . .	1455,5	1274,5	1546,5	741,8	952,6	645,1
19	buraki cukrowe . . . . .	256,9	345,5	391,8	285,0	438,7	344,9
20	Produkcja niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego: żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszciami i podrobami) <sup>f</sup> w kg . . . . .	53,3	59,1	67,2	88,5	87,2	76,7
21	mięso, tłuszcze i podroby z uboju <sup>g</sup> w kg . . . . .	45,9	56,3	64,0	85,2	81,3	74,1
22	mleko krowie w l . . . . .	313	408	446	450	403	293
23	jaja kurze w szt . . . . .	137	188	213	250	199	163
24	wetla nieprana owcza w kg . . . . .	0,18	0,30	0,27	0,36	0,39	0,06

a Dane dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną; pokoi gościnnych i kwatery agroturystycznych; w 1990 r. bez obiektów resortu obrony narodowej i resortu spraw działalności. e Do 1980 r. bez pszenicy. f Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze

a Data concern professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances; until 1990 — state and 1990 excluding facilities of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs. c Estimated data. d See f Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game. g In post-slaughter warm weight. h In cooled weight.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (cd.)

(cont.)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
2425	2198	2020	2659	1925	1908	Number of copies of books and pamphlets published per 1000 population	1
3514	3508	3502	3513	3501	3522	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
3978	3932	3850	3810	3783	3890	Public library loans per 1000 population in vol.	3
1,8	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	Seating in theatres and music institutions <sup>a</sup> (as of 31 XII) per 1000 population	4
272	279	276	273	263	258	Audience in theatres and music institutions <sup>a</sup> per 1000 population	5
5,2	5,2	5,5	5,9	6,1	6,2	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	6
629	525	712	541	716	709	Audience in cinemas per 1000 population	7
248,9	247,7	244,8	241,2	238,6	240,6	Radio subscribers (as of 31 XII) per 1000 population	8
240,3	239,6	237,7	234,7	232,2	234,2	Television subscribers (as of 31 XII) per 1000 population	9
177,1	180,5	179,0	168,6	163,0	157,5	Collective tourist accommodation establishments <sup>b</sup> : number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population	10
375,1	389,0	387,1 <sup>c</sup>	376,8	368,3	370,8	tourists accommodated per 1000 population	11
92,8	97,7	98,7	94,8	98,4	102,9	Market agricultural output (constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	12
538,9	577,5	547,8	472,5	555,9	550,3	Crop production in kg:	
212,0	246,6	234,2	220,0	240,2	243,4	basic cereal grains <sup>e</sup> (excluding cereal mixed) of which:	13
137,1	146,5	134,0	103,6	125,9	100,2	wheat	14
100,0	93,4	88,0	72,0	86,2	88,1	rye	15
42,2	37,8	37,4	27,7	33,8	38,9	barley	16
537,5	671,1	515,5	627,0	501,5	406,2	oats	17
411,0	392,3	325,0	339,9	294,1	351,3	potatoes	18
						sugar beets	19
78,2	83,8	85,3	80,7	80,7	87,3	Production of selected animal products: animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>f,g</sup> in kg	20
75,8	80,7	81,3	77,5	77,5	84,4	meat, fats and pluck from slaughter <sup>fh</sup> in kg	21
305	316	308	299	299	302	cow milk in l	22
198	188	193	197	209	233	hen eggs in units	23
0,04	0,04	0,04	0,03	0,03	0,03	sheep's greasy wool in kg	24

do 1990 r. — jednostek państwowych i komunalnych posiadających status instytucji artystycznych. *b* Dane nie obejmują wewnętrznych. *c* Dane szacunkowe. *d* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; grupowanie metodą rodzaju i dziczyną. *g* W wadze poubojowej ciepłej. *h* W wadze schłodzonej.

municipal entities possessing the status of art institutions. *b* Data do not include rooms for rent and agrotourism lodgings; in general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; grouped using the kind of activity method. *e* Until 1980 excluding triticale.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w ha . . . . .	0,276	0,258	0,263	0,241	0,228	0,227
2	Pozyskanie drewna (grubizny) w m <sup>3</sup> . . . . .	0,55	0,54	0,57	0,58	0,46	0,54
3	Ryby morskie (połów) w kg . . . . .	2,7	5,7	13,9	22,2	11,3	10,5
4	Ryby słodkowodne (połów) <sup>a</sup> w kg . . . . .	0,6 <sup>b</sup>	0,6	0,7	0,8	1,3	1,0
5	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny stałe <sup>c</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	122,3
	Produkcja niektórych wyrobów <sup>d</sup> :						
6	węgiel kamienny w kg . . . . .	3142	3516	4307	5428	3874	3555
7	tluszcze roślinne konsumpcyjne w kg . . . . .	1,5	3,5	6,5	7,7	7,3	14,3
8	masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w kg . . . . .	1,3	3,2	3,9	7,1	7,1	3,2
9	cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w kg . . . . .	38,5	46,0	42,7	30,0	51,7	41,3
10	obuwie w parach . . . . .	1,2	2,8	4,4	4,6	2,7	1,6
11	cement w kg . . . . .	101	222	374	518	328	361
12	stal surowa w kg . . . . .	101	225	363	548	357	308
13	chłodziarki i zamrażarki typu domowego na 1000 ludności w szt . . . . .	—	1,3	13,6	19,5	15,8	15,2
14	maszyny pralnicze typu domowego na 1000 ludności w szt . . . . .	—	17,9	13,0	22,7	12,7	10,8
	odbiorniki na 1000 ludności w szt:						
15	radiowe . . . . .	4,7	21,1	30,4	75,8	37,6	5,8
16	telewizyjne <sup>e</sup> . . . . .	—	5,8	18,9	25,3	19,6	29,5
17	samochody osobowe ogólnego przeznaczenia na 10 tys. ludności w szt . . . . .	—	4,1	19,7	98,7	69,9	94,9
18	energia elektryczna w kW·h . . . . .	380	987	1984	3426	3577	3603
19	Produkcja budowlano-montażowa (ceny stałe <sup>c</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	109,1
20	Kubatura budynków mieszkalnych jednorodzinnych oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowych oddanych do użytku <sup>f</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	.	1,3	1,6	2,1	1,5	0,8

*a* Łącznie z produkcją materiału zarybieniowego w stawach. *b* 1949 r. *c* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na — 5 osób. *e* Łącznie z monitorami ekranowymi. *f* Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji rezydencji prezydenckich i biskupich.

*a* Including production of fish-stocking materials in ponds. *b* 1949. *c* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 7. *e* Including summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence; until 1999



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (cd.)

(cont.)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
0,228	0,228	0,229	0,229	0,230	0,233	Forest areas (as of 31 XII) in ha	1
0,56	0,60	0,63	0,67	0,65	0,71	Removals (timber) in m <sup>3</sup>	2
8,7	5,9	5,7	5,2	5,4	5,3	Sea fish (catch) in kg	3
1,0	1,0	1,2	1,2	1,1	1,1	Freshwater fish (catch) <sup>d</sup> in kg	4
147,4	152,6	158,1	168,9	169,9	174,1	Sold production of industry (constant prices <sup>e</sup> ) — 1990=100	5
						Production of selected products <sup>d</sup> :	
3565	2993	2895	2674	2691	.	hard coal in kg	6
16,6	17,1	18,1	17,3	18,1	.	edible vegetable fats in kg	7
3,6	3,8	3,5	3,6	4,0	.	butter and other fats from milk in kg	8
55,5	54,4	47,1	52,0	39,9	.	sugar (in terms of white sugar) in kg	9
1,9	1,5	1,3	1,3	1,3	.	footwear in pairs	10
388	387	402	389	312	.	cement in kg	11
300	256	229	272	228	.	crude steel in kg	12
18,2	18,5	18,8	17,9	15,2	.	household refrigerators and freezers per 1000 population in units	13
10,6	10,8	11,6	14,6	19,7	.	household washing machines per 1000 popula- tion in units	14
3,7	4,0	3,4	2,8	0,3	.	radio receivers per 1000 population in units	15
78,1	115	132	163	194	.	television receivers <sup>e</sup> per 1000 population in units	16
135	153	167	138	94,1	.	general purpose passenger cars per 10 thous. population in units	17
3694	3694	3677	3757	3768	.	electricity in kW·h	18
130,7	146,8	155,9	157,5	147,4	147,8	Construction and assembly production (constant prices <sup>e</sup> ) — 1990=100	19
0,9	1,0	0,9	1,0	1,2	1,2	Cubic volume of one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings comple- ted <sup>f</sup> in m <sup>3</sup>	20

str. 14. *d* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, do 1998 r. większych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania; do 1999 r. łącznie z budynkami plebanii, kurii biskupich oraz

21. *d* Data concern economic entities employing more than 9 persons, until 1998 more than 5 persons. *e* Including monitors. including presbyteries, episcopal curiae and residences of presidents and bishops.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (dok.)

(cont.)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Specification	No.
1776	1597	1435	1409	1240	1249	Transport of goods in t·km: railway transport (standard gauge) <sup>a</sup>	1
1648	1799	1823	1885	1925	1953	road transport <sup>b</sup>	2
667	663	677	623	581	544	Transport of passengers in pass·km: railway transport (standard gauge) <sup>c</sup>	3
857	880	860	821	802	766	road transport	4
221	230	240	259	272	289	Registered passenger cars (as of 31 XII) per 1000 population in units	5
2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	Post offices <sup>e</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. po- pulation	6
3,9	4,2	5,2	6,0	5,4	5,1	Letters mailed <sup>f</sup> in domestic turnover per 100 population in thous.	7
197,1	227,8	263,2	283,3	295,8	307,2	Telephone main line <sup>g</sup> (as of 31 XII) per 1000 population	8
1094	1217	1188	1266	1301	1442	Imports <sup>h</sup> — cif (until 1990 — fob; current prices) in USD	9
666	730	709	819	934	1073	Exports <sup>h</sup> (current prices) in USD	10
179,0	206,2	218,4	221,5	200,5	180,5	Investment outlays (constant prices <sup>i</sup> ) — 1990= =100	11
117,2	121,7	126,4	131,7	135,3	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; con- stant prices <sup>j</sup> ) — 1990=100	12
124,4	130,4	135,7	141,3	142,7	146,3	Gross domestic product (constant prices) <sup>ik</sup> — 1990=100	13
140,9	149,9	157,2	161,8	159,2	162,4	Domestic demand (constant prices) <sup>ik</sup> — — 1990=100	14
140,3	146,1	152,7	156,5	159,2	165,4	final consumption expenditure	15
140,9	147,7	155,5	159,9	163,3	170,5	of which individual consumption expenditure of households sector	16
150,5	171,3	181,9	189,0	165,2	155,5	gross capital formation	17
192,9	220,3	235,3	241,7	220,7	208,1	of which gross fixed capital formation	18

transport kolejowy. <sup>b</sup> Do 1990 r. (mianownik) bez transportu prywatnego. <sup>c</sup> Do 1990 r. bez pasażerów korzystających z telekomunikacji. <sup>d</sup> w latach 1991—2001 placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. <sup>e</sup> Dane szacunkowe. <sup>f</sup> sieci publicznej. <sup>g</sup> Do 1980 r. przeliczono ze złotych dewizowych. <sup>h</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>b</sup> Until 1990 (denominator) excluding private transport. <sup>c</sup> Until 1990 excluding passengers transported free of charge. <sup>d</sup> 1991—2001 post offices and telecommunication service offices. <sup>e</sup> Estimated data. <sup>f</sup> Until 1998 standard main line (fixed line) zlotys. <sup>g</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>h</sup> See note in the chapter "National accounts" on page 450.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2001 R.

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2001

Uwaga. Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

Note. Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council.

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . .	494	90	174	262
2	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	1 609,8	286,4	383,2	455,5
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	3 257	3 191	2 196	1 738
4	w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	867,0	151,0	202,7	239,9
5	na 100 mężczyzn . . . . .	117	112	112	111
6	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	57	55	55	55
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	7,2	8,4	8,4	8,8
8	Zgony na 1000 ludności . . . . .	10,8	7,6	9,0	9,1
9	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	8,1	6,3	7,0	16,9
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	−3,6	0,8	−0,6	−0,3
11	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	778,5	79,9	117,5	141,0
12	na 1000 ludności . . . . .	484	279	307	310
13	w tym kobiety w % ogółu pracujących . . . . .	51,6	53,5	48,8	48,1
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
14	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . .	107,1	10,9	15,4	19,7
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	66,9	38,2	40,3	43,2
16	energii elektrycznej: w GW·h . . . . .	1 402,9	150,7	220,8	352,3
17	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .	871,5	526,2	576,2	773,6
18	gazu z sieci <sup>d</sup> : w hm <sup>3</sup> . . . . .	223,6	31,2	44,6	49,1
19	na 1 mieszkańca <sup>e</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	138,9	108,8	116,3	107,9
20	Czynne trasy komunikacji miejskiej naziemnej <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) w km . . . . .	970 <sup>g</sup>	121	192	312

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. b Na podstawie bilansu. c Według faktycznego miejsca pracy; bez w rolnictwie; bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony z odbiorcami. d W poprzednich edycjach Roczника zużycie gazu podawano w przeliczeniu na 1 odbiorcę. g Ponadto 14 km czynnych tras komunikacji miejskiej podziemnej (metro).

a Exclusively the seat of the voivod. b Based on balances. c By actual workplace; excluding economic entities persons in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. of the Yearbook consumption of gas was given per consumer. f Data concern urban transport enterprises and

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Specification	No.
77	164	109	327	148	Total area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>	1
126,3	338,0	210,3	740,7	354,0	Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands	2
1637	2054	1922	2266	2400	per 1 km <sup>2</sup>	3
65,7	177,8	110,0	393,5	189,1	of which females: in thousands	4
109	111	110	113	115	per 100 males	5
52	55	52	54	53	Non-working age population <sup>b</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)	6
8,4	7,0	8,3	8,2	9,0	Live births per 1000 population	7
7,6	10,4	7,6	9,7	8,8	Deaths per 1000 population	8
0,9	15,4	6,9	7,6	10,6	Infant deaths per 1000 live births	9
0,8	-3,4	0,7	-1,5	0,2	Natural increase per 1000 population	10
38,0	159,0	72,4	256,0	108,3	Employed persons <sup>c</sup> (as of 31 XII): in thousands	11
301	470	344	346	306	per 1000 population	12
52,9	46,1	49,7	48,8	53,7	of which women in % of total employment	13
					Consumption in households:	
4,5	16,0	10,8	40,0	15,5	water from water-line system: in hm <sup>3</sup>	14
35,4	47,3	51,5	54,0	43,8	per capita in m <sup>3</sup>	15
82,7	240,0	111,5	656,9	231,3	electricity: in GW·h	16
650,0	710,1	530,4	886,8	653,5	per capita in kW·h	17
16,1	38,6	33,6	150,2	56,3	gas from gas-line system <sup>d</sup> : in hm <sup>3</sup>	18
127,5	114,3	159,8	202,8	159,0	per capita <sup>e</sup> in m <sup>3</sup>	19
79	498	165	593	216	Active routes of ground urban transport <sup>f</sup> (as of 31 XII) in km	20

podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych narodowej i bezpieczeństwa publicznego. <sup>d</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie. <sup>f</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

employing up to 9 persons, but including people working on private farms in agriculture; excluding employed. <sup>d</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>e</sup> In the previous editions companies employing more than 9 persons. <sup>g</sup> Moreover, 14 km of active underground urban transport routes (metro).

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2001 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2001 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . .	294	88	96	261
2	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	786,5	174,1	128,6	572,0
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	2672	1981	1337	2189
4	w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	427,0	93,1	68,1	305,8
5	na 100 mężczyzn . . . . .	119	115	113	115
6	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	55	50	50	54
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	7,1	8,8	7,6	8,4
8	Zgony na 1000 ludności . . . . .	13,8	7,3	7,7	10,3
9	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	7,9	2,7	10,5	4,9
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	-6,7	1,5	-0,1	-1,9
11	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	218,0	59,3	47,7	224,2
12	na 1000 ludności . . . . .	277	341	371	392
13	w tym kobiety w % ogółu pracujących . . . . .	52,3	49,9	49,3	49,2
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
14	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . .	42,3	7,4	6,1	27,0
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	53,8	42,6	47,5	47,2
16	energii elektrycznej: w GW-h . . . . .	587,2	112,0	105,1	451,2
17	na 1 mieszkańca w kW-h . . . . .	746,5	643,2	817,1	788,9
18	gazu z sieci <sup>d</sup> : w hm <sup>3</sup> . . . . .	80,3	26,2	16,3	185,0
19	na 1 mieszkańca <sup>e</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	102,1	150,4	126,6	323,5
20	Czynne trasy komunikacji miejskiej naziemnej <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) w km . . . . .	606	100	88	492

*a* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *b* Na podstawie bilansu. *c* Według faktycznego miejsca pracy; bez bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa. *d* Dane dotyczące przedsiębiorstw i zakładów komunikacji. *e* Dane dotyczące przedsiębiorstw i zakładów komunikacji. *f* Dane dotyczące przedsiębiorstw i zakładów komunikacji.

*a* Exclusively the seat of the voivodship regional council. *b* Based on balances. *c* By actual workplace; excluding economic budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. *d* Consumption of gas in natural was given per consumer. *f* Data concern urban transport enterprises and companies employing more than 9 persons.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Specification	No.
54	301	116	293	58	Total area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>	1
162,2	415,6	205,4	634,0	119,2	Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands	2
3020	1381	1774	2165	2043	per 1 km <sup>2</sup>	3
85,9	217,2	109,0	336,6	62,9	of which females: in thousands	4
113	110	113	113	112	per 100 males	5
53	53	52	54	51	Non-working age population <sup>b</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)	6
8,5	7,8	9,4	7,4	8,0	Live births per 1000 population	7
7,1	9,5	8,3	9,4	8,0	Deaths per 1000 population	8
5,3	9,1	10,6	10,9	4,3	Infant deaths per 1000 live births	9
1,4	-1,7	1,1	-2,0	-0,0	Natural increase per 1000 population	10
71,8	120,8	66,2	196,9	39,8	Employed persons <sup>c</sup> (as of 31 XII): in thousands	11
443	291	322	311	334	per 1000 population	12
48,0	49,1	49,6	50,7	49,2	of which women in % of total employment	13
					Consumption in households:	
5,0	21,1	10,4	31,4	4,6	water from water-line system: in hm <sup>3</sup>	14
30,9	50,8	50,8	49,5	38,3	per capita in m <sup>3</sup>	15
84,4	287,1	131,9	473,4	67,4	electricity: in GW·h	16
520,6	690,8	642,4	746,7	565,3	per capita in kW·h	17
27,9	119,5	23,0	90,2	30,8	gas from gas-line system <sup>d</sup> : in hm <sup>3</sup>	18
172,2	186,0	112,2	142,3	258,8	per capita <sup>e</sup> in m <sup>3</sup>	19
88	238	138	422	76	Active routes of ground urban transport <sup>f</sup> (as of 31 XII) in km	20

podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; publicznego. *d* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *e* W poprzednich edycjach miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

entities employing up to 9 persons, but including people working on private farms in agriculture; excluding employed persons in units on the basis of which settlements with clients occur. *e* In the previous editions of the Yearbook consumption of gas

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2001 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2001 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk
	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	mieszkania w tys. . . . .	668,8	103,8	130,1	157,0
2	izby w tys. . . . .	2050,0	366,3	442,4	517,9
3	przeciętna liczba osób na 1 izbę . . . . .	0,77	0,76	0,84	0,85
	przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				
4	I mieszkania . . . . .	51,5	53,9	54,3	53,5
5	na 1 osobę . . . . .	21,9	20,1	19,0	19,0
	Oddane do użytku:				
6	mieszkania: w tysiącach . . . . .	16,3	1,8	1,6	1,1
7	na 1000 ludności . . . . .	10,1	6,4	4,1	2,4
8	izby: w tysiącach . . . . .	52,0	5,8	4,7	3,5
9	na 1000 ludności . . . . .	32,3	20,4	12,3	7,7
	Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży <sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego):				
10	podstawowe <sup>d</sup> : szkoły . . . . .	266	51	58	83
11	uczniowie w tys. . . . .	85,4	22,2	25,8	29,3
12	gimnazjalne: szkoły . . . . .	173	31	50	49
13	uczniowie w tys. . . . .	51,2	13,1	14,3	16,2
	ponadpodstawowe <sup>e</sup> :				
14	zasadnicze (zawodowe): szkoły . . . . .	53	17	16	19
15	uczniowie w tys. . . . .	7,4	2,5	3,7	2,8
	średnie:				
16	ogólnokształcące: szkoły . . . . .	175	21	21	30
17	uczniowie w tys. . . . .	49,1	10,7	9,7	10,6
18	zawodowe: szkoły . . . . .	159	42	43	66
19	uczniowie w tys. . . . .	22,2	8,2	8,0	9,5
	Szkolnictwo policealne (stan na początku roku szkolnego):				
20	szkoły . . . . .	100	51	41	71
21	uczniowie w tys. . . . .	12,9	4,2	4,2	4,1
22	Studenci <sup>f</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .	119,1	20,5	17,4	34,7
23	Przedszkola (stan na początku roku szkolnego) . . . . .	414	64	60	83
	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> (stan na początku roku szkolnego):				
24	w tysiącach . . . . .	39,2	8,4	8,5	9,5
25	w tym w wieku 6 lat . . . . .	12,3	3,0	3,7	4,1
26	w % dzieci w wieku 3—6 lat . . . . .	83,4	73,2	60,7	56,7

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Bez specjalnego. <sup>d</sup> Bez wychowania przedszkolnego studentów filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu. <sup>e</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivod. <sup>b</sup> Based on balances. <sup>c</sup> Excluding special education. <sup>d</sup> Excluding children aged sections, departments and institutes are shown according to the main campus of the branch section, department and institute; schools and pre-school sections of primary schools.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Specification	No.
42,0	132,7	70,4	265,0	123,3	Inhabited dwelling stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):	1
149,0	422,6	226,7	823,0	424,8	dwellings in thous.	2
0,82	0,76	0,89	0,85	0,79	rooms in thous.	3
55,9	54,7	53,3	53,3	53,9	average number of persons per room	4
19,3	22,6	18,6	20,3	19,8	average usable floor space in m <sup>2</sup> :	5
					per dwelling	
					per person	
0,8	0,5	0,7	5,5	2,6	Completed:	6
6,0	1,5	3,5	7,4	7,2	dwellings: in thousands	7
2,2	2,1	2,9	16,3	9,1	per 1000 population	8
17,7	6,1	13,9	22,0	25,6	rooms: in thousands	9
					per 1000 population	
22	64	38	160	53	Education for children and youth <sup>c</sup> (as of beginning of the school year):	10
9,1	21,7	14,2	45,5	24,2	primary <sup>d</sup> : schools	11
15	32	25	74	29	pupils in thous.	12
5,6	12,4	8,9	26,5	14,1	lower secondary: schools	13
					pupils in thous.	
9	15	12	30	20	upper secondary (post-primary) <sup>e</sup> :	14
1,4	2,3	2,9	6,6	3,2	basic vocational: schools	15
					pupils in thous.	
12	22	13	52	35	secondary:	16
4,0	6,5	7,5	21,8	12,5	general secondary: schools	17
28	55	36	73	59	students in thous.	18
4,0	9,1	8,0	14,6	9,9	vocational: schools	19
					students in thous.	
18	51	24	99	49	Post-secondary education (as of beginning of the school year):	20
1,4	4,2	1,7	10,0	5,9	schools	21
2,2	35,0	17,3	77,3	40,8	students in thous.	22
33	94	37	162	73	Students <sup>f</sup> of higher education institutions (as of 30 XI)	23
					in thous.	
3,1	7,4	4,6	18,7	8,3	Nursery schools (as of beginning of the school year)	24
1,2	2,9	1,9	6,5	3,3	Children in pre-school education establishments <sup>g</sup> (as of beginning of the school year):	25
64,1	64,4	62,5	74,1	63,9	in thousands	26
					of which aged 6	
					in % children aged 3—6	

dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. <sup>e</sup> Patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 229. <sup>f</sup> Studiów dziennych; zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

6 attending pre-school. <sup>e</sup> See note in the chapter “Education” on page 230. <sup>f</sup> Full-time studies; students attending branch excluding students of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration schools. <sup>g</sup> In nursery

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2001 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2001 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
	<b>Zasoby mieszkaniowe zamieszkane<sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):</b>				
1	mieszkania w tys. . . . .	329,7	58,5	44,8	203,6
2	izby w tys. . . . .	968,5	201,5	156,1	699,8
3	przeciętna liczba osób na 1 izbę . . . . .	0,80	0,81	0,79	0,79
	<b>przeciętna powierzchnia użytkowa w m<sup>2</sup>:</b>				
4	1 mieszkania . . . . .	48,3	53,4	59,5	59,0
5	na 1 osobę . . . . .	20,6	19,1	21,7	21,8
	<b>Oddane do użytku:</b>				
6	mieszkania: w tysiącach . . . . .	1,7	1,2	0,3	3,3
7	na 1000 ludności . . . . .	2,1	7,1	2,5	5,8
8	izby: w tysiącach . . . . .	6,7	3,7	1,3	9,8
9	na 1000 ludności . . . . .	8,5	21,1	10,3	17,1
	<b>Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży<sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego):</b>				
10	podstawowe <sup>d</sup> : szkoły . . . . .	112	24	28	94
11	uczniowie w tys. . . . .	43,0	11,9	7,9	34,9
12	gimnazjalne: szkoły . . . . .	72	19	9	66
13	uczniowie w tys. . . . .	24,8	7,1	4,7	20,8
	<b>ponadpodstawowe<sup>e</sup>:</b>				
14	zasadnicze (zawodowe): szkoły . . . . .	24	7	6	20
15	uczniowie w tys. . . . .	3,6	1,8	1,8	5,0
	<b>średnie:</b>				
16	ogólnokształcące: szkoły . . . . .	69	15	10	40
17	uczniowie w tys. . . . .	20,2	6,3	4,3	18,7
18	zawodowe: szkoły . . . . .	89	26	25	56
19	uczniowie w tys. . . . .	11,4	5,0	4,4	11,2
	<b>Szkolnictwo policealne (stan na początku roku szkolnego):</b>				
20	szkoły . . . . .	94	22	35	71
21	uczniowie w tys. . . . .	6,7	2,4	2,6	7,6
22	Studentów <sup>f</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .	42,2	21,4	14,1	61,9
23	Przedszkola (stan na początku roku szkolnego) . . . . .	171	41	37	162
	<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego<sup>g</sup> (stan na początku roku szkolnego):</b>				
24	w tysiącach . . . . .	15,8	4,5	3,3	14,3
25	w tym w wieku 6 lat . . . . .	5,8	1,7	1,1	4,8
26	w % dzieci w wieku 3—6 lat . . . . .	67,3	71,2	77,2	75,0

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Bez specjalnego. <sup>d</sup> Bez wychowania f Studiów dziennych; studenci filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, i administracji. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivodship regional council. <sup>b</sup> Based on balances. <sup>c</sup> Excluding special education. <sup>d</sup> Excluding branch sections, departments and institutes are shown according to the main campus of the branch section, department g In nursery schools and pre-school sections of primary schools.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Specification	No.
51,5	142,7	72,1	226,4	41,0	Inhabited dwelling stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):	1
177,2	487,2	245,7	754,9	138,7	dwelling in thous.	2
0,86	0,82	0,80	0,81	0,82	rooms in thous.	3
57,1	56,7	54,4	56,4	56,0	average number of persons per room	4
19,2	20,2	20,0	21,0	20,1	average usable floor space in m <sup>2</sup> :	5
					per dwelling	
					per person	
0,4	2,3	1,4	5,6	0,7	Completed:	6
2,7	5,4	6,6	8,8	6,2	dwelling in thousands	7
1,7	6,8	4,6	15,5	2,4	per 1000 population	8
10,2	16,3	22,4	24,5	20,3	rooms in thousands	9
					per 1000 population	
31	73	35	85	20	Education for children and youth <sup>c</sup> (as of beginning of the school year):	10
11,8	25,8	14,5	36,5	7,8	primary <sup>d</sup> : schools	11
15	57	32	57	13	pupils in thous.	12
7,5	14,7	8,7	21,6	4,9	lower secondary: schools	13
					pupils in thous.	
10	17	15	25	8	upper secondary (post-primary) <sup>e</sup> :	14
1,6	2,3	2,8	3,8	1,3	basic vocational: schools	15
					pupils in thous.	
14	36	15	43	11	secondary:	16
7,2	10,6	7,1	17,0	4,0	general secondary: schools	17
54	52	29	85	27	students in thous.	18
10,4	7,4	5,2	13,4	4,2	vocational: schools	19
					students in thous.	
28	57	38	113	23	Post-secondary education (as of beginning of the school year):	20
2,8	4,2	3,3	10,3	2,3	schools	21
22,7	30,8	16,5	61,4	10,6	students in thous.	22
36	77	35	125	29	Students <sup>f</sup> of higher education institutions (as of 30 XI)	23
					in thous.	
4,5	9,6	4,7	13,7	3,2	Nursery schools (as of beginning of the school year)	24
1,6	3,9	2,1	5,0	1,1	Children in pre-school education establishments <sup>g</sup> (as of beginning of the school year):	25
73,8	66,4	59,5	70,0	71,6	in thousands	26
					of which aged 6	
					in % children aged 3—6	

przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. e Patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 229. wydziału i instytutu zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych

children aged 6 attending pre-school. e See note in the chapter “Education” on page 230. f Full-time studies; students attending and institute; excluding students of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration schools.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2001 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2001 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk
1	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 łóżko w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> . . . . .	147	104	136	132
2	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	5,2	3,5	2,9	2,9
3	Żłobki (stan w dniu 31 XII) . . . . .	41	5	9	10
4	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2730	420	425	575
5	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	75,6	47,1	34,7	38,9
6	Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii; stan w dniu 31 XII) . . . . .	23	6	8	8
7	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	2215	580	826	477
8	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	3039	2565	2809	2112
9	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	19,1	17,1	15,8	20,9
10	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	16,6	5,8	4,6	11,4
11	Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 VII) . . . . .	14723	954	1342	2001
12	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności w 2000 r. . . . .	0,9	1,2	1,5	1,3
13	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep . . . . .	82	73	69	85
	Budżety gmin mających również status miasta na prawach powiatu:				
14	dochody: w milionach złotych . . . . .	5098 <sup>c</sup>	505	692	958
15	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3167 <sup>c</sup>	1765	1802	2099
16	wydatki: w milionach złotych . . . . .	5622 <sup>c</sup>	543	754	1076
17	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3492 <sup>c</sup>	1899	1962	2358

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw Wewnętrznych i Agencja Wywiadu), a także służby zdrowia w zakładach karnych; bez miejsc (łóżek i inkubatorów) Komunalnego m. st. Warszawy oraz powiatu warszawskiego.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivod. <sup>b</sup> Excluding the health services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Foreign Intelligence Agency), as well as the health services in prisons; excluding places (beds and incubators) Association of the Capital City Warszawa as well as the Warszawa Powiat.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Specification	No.
135	93	143	126	92	Population (as of 31 XII) per 1 bed in general hospitals <sup>b</sup>	1
3,2	3,7	3,0	2,4	2,0	Population per 1 pharmacy (as of 31 XII) in thous.	2
3	—	5	24	9	Nurseries (as of 31 XII)	3
215	535	298	1629	574	Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)	4
32,4	74,8	44,7	69,5	51,7	Children in nurseries and in nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3	5
4	5	6	17	10	Homes and facilities of social welfare (excluding sub-branches; as of 31 XII)	6
351	416	796	2194	812	Places in homes and facilities of social welfare (with sub-branches; as of 31 XII)	7
3264	6785	2467	2619	2166	Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	8
15,4	19,7	20,7	18,7	20,6	Public library loans (with branches) per borrower in vol.	9
8,3	4,9	6,9	13,0	7,0	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	10
511	1691	519	6878	1086	Number of beds in hotels (as of 31 VII)	11
1,4	1,2	1,6	1,3	2,1	Post offices and telecommunication service offices (as of 31 XII) per 10 thous. population in 2000	12
75	75	65	70	82	Population (as of 31 XII) per shop	13
295	866	423	1430	678	Budgets of gminas which are also cities with powiat status: revenue: in millions zlotys	14
2331	2554	2006	1928	1906	per capita in zł	15
308	899	426	1708	716	expenditure: in millions zlotys	16
2438	2649	2019	2303	2012	per capita in zł	17

wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa (od 29 VI 2002 r. — Agencja Bezpieczeństwa dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. c Dane dotyczą budżetów 11 gmin i Związku

Interior and Administration and the Office of State Protection (since 29 VI 2002 — the Internal Security Agency and the for newborns and places in daycare wards. c Data concern the budgets of the 11 gminas and the Municipal

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2001 R. (dok.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2001 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
1	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 łóżko w szpitalach ogólnych . . . . .	134	126	107	104
2	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys.	2,5	3,0	3,7	3,4
3	Żłobki (stan w dniu 31 XII) . . . . .	31	5	4	4
4	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) . . . . .	1660	324	280	815
5	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	93,1	63,7	87,5	45,7
6	Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii; stan w dniu 31 XII) . . . . .	21	6	2	12
7	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	2582	370	185	1130
8	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	2789	3407	4016	2456
9	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	19,5	12,5	22,8	21,0
10	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	6,6	8,5	8,1	22,5
11	Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 VII) . . . . .	2228	1514	460	3870
12	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności w 2000 r. . . . .	1,0	1,4	1,5	1,4
13	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep . . . . .	88	75	73	71
	Budżety gmin mających również status miasta na prawach powiatu:				
14	dochody: w milionach złotych . . . . .	1532	350	339	1294
15	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	1938	1999	2634	2256
16	wydatki: w milionach złotych . . . . .	1664	364	332	1346
17	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2106	2080	2578	2346

*a* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *b* Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, czerństwa Wewnętrzznego i Agencja Wywiadu), a także służby zdrowia w zakładach karnych; bez miejsc (łóżek

*a* Exclusively the seat of the voivodship regional council. *b* Excluding the health services of the Ministry of National Defence, Agency and the Foreign Intelligence Agency), as well as the health services in prisons; excluding places (beds and

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Specification	No.
88	118	168	117	160	Population (as of 31 XII) per 1 bed in general hospitals <sup>b</sup>	1
2,4	3,7	3,5	2,7	3,5	Population per 1 pharmacy (as of 31 XII) in thous.	2
8	8	3	15	3	Nurseries (as of 31 XII)	3
530	735	235	969	270	Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)	4
106,8	76,8	34,8	58,9	76,1	Children in nurseries and in nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3	5
4	7	3	10	2	Homes and facilities of social welfare (excluding sub-branches; as of 31 XII)	6
444	641	252	936	296	Places in homes and facilities of social welfare (with sub-branches; as of 31 XII)	7
3450	3741	3827	2487	3680	Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	8
21,2	14,4	19,4	23,5	16,3	Public library loans (with branches) per borrower in vol.	9
7,1	5,1	5,6	7,8	8,1	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	10
713	2376	865	4257	641	Number of beds in hotels (as of 31 VII)	11
1,0	1,1	1,2	1,7	1,3	Post offices and telecommunication service offices (as of 31 XII) per 10 thous. population in 2000	12
61	84	72	94	69	Population (as of 31 XII) per shop	13
					Budgets of gminas which are also cities with powiat status:	
390	848	394	1484	259	revenue: in millions zlotys	14
2401	2037	1928	2340	2174	per capita in zł	15
400	932	444	1706	262	expenditure: in millions zlotys	16
2460	2240	2171	2691	2203	per capita in zł	17

resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa (od 29 VI 2002 r. — Agencja Bezpieczeństwa i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection (since 29 VI 2002 — the Internal Security incubators) for newborns and places in daycare wards.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2002 R.

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2002

Lp. No.	Województwa Voivodships	Powierzchnia ogólna <sup>ab</sup> Total area <sup>ab</sup>		Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania <sup>d</sup> w ha Devastated and degraded land requiring reclamation and management <sup>d</sup> in ha	Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania <sup>e</sup> Industrial and municipal waste water requiring treatment <sup>e</sup>		
					ogółem w hm <sup>3</sup> grand total in hm <sup>3</sup>	w tym oczyszczane w % ogółem of which treated in % of grand total	
		w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w odsetkach in percent			razem total	w tym chemicznie, biologicznie i z podwyższonym usuwaniem biogenów of which chemical-ly, biologically and with increased biogene removal (disposal)
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>312685</b>	<b>100,0</b>	<b>70884</b>	<b>2278,5</b>	<b>91,0</b>	<b>62,1</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	19948	6,4	8424	180,5	96,1	80,9
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	17970	5,8	4430	125,8	90,1	70,7
4	Lubelskie . . . . .	25114	8,0	3727	74,7	99,2	81,0
5	Lubuskie . . . . .	13984	4,5	1310	38,8	90,2	83,5
6	Łódzkie . . . . .	18219	5,8	4440	130,1	93,1	80,4
7	Małopolskie . . . . .	15107	4,8	2935	309,6	98,7	25,4
8	Mazowieckie . . . . .	35579	11,4	5238	255,6	71,8	68,8
9	Opolskie . . . . .	9412	3,0	3486	88,2	96,7	38,7
10	Podkarpackie . . . . .	17926	5,7	3514	78,0	90,9	77,2
11	Podlaskie . . . . .	20180	6,5	2836	38,1	99,0	98,2
12	Pomorskie . . . . .	18293	5,9	2616	149,3	92,7	88,6
13	Śląskie . . . . .	12331	4,0	5705	385,3	88,7	47,9
14	Świętokrzyskie . . . . .	11691	3,7	3213	53,5	95,5	63,2
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	24203	7,7	5016	53,7	95,7	94,4
16	Wielkopolskie . . . . .	29826	9,5	10765	195,0	97,2	51,4
17	Zachodniopomorskie . . . . .	22902	7,3	3229	122,2	82,8	76,3

a Stan w dniu 31 XII. b Patrz nota w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 25. c Odprowadzone do — również do ziemi. d Ludność korzystająca — na podstawie szacunków, ludność ogółem — na podstawie Narodowego czystości powietrza. f Z wyłączeniem odpadów komunalnych; badaniem objęto zakłady wytwarzające w ciągu roku

a As of 31 XII. b See note in the chapter “Environment and environmental protection” on page 25. c Discharged into surface using on the basis of estimates; the total population — based on the National Population and Housing Census as of of waste during the year or possessing at least 1 mln t of accumulated waste were included in the survey. g Excluding carbon



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem <sup>d</sup> Population using waste water treatment plants in % of total population <sup>d</sup>	Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza <sup>e</sup> w tys. t Emission of industrial air pollutants <sup>e</sup> in thous. t		Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych <sup>e</sup> Reduction of industrial air pollutants in % of pollutants produced <sup>e</sup>		Odpady wytworzone <sup>f</sup> w ciągu roku Waste generated <sup>f</sup> during the year		Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w % powierzchni ogólnej <sup>a</sup> Legally protected areas possessing unique environmental value in % of total area <sup>a</sup>	Lp. No.
	pyłowych particulates	gazowych <sup>g</sup> gases <sup>g</sup>	pyłowych particulates	gazowych <sup>g</sup> gases <sup>g</sup>	na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 1 km <sup>2</sup> of total area in t	nieuszkodliwione poprzez składowanie w % wytworzonych treated by storage in % of total		
57,1	140,3	1914,6	99,2	47,0	377	14,5	33,1	1
74,1	14,2	87,7	99,1	89,7	1603	20,3	20,2	2
53,6	11,1	73,7	97,2	24,0	155	9,2	31,1	3
50,1	7,3	38,9	98,1	74,5	153	1,5	22,7	4
61,4	4,4	21,1	96,2	0,3	56	10,8	37,4	5
59,4	7,1	264,3	99,8	40,6	277	20,8	16,4	6
49,1	12,5	180,9	98,8	38,7	653	8,0	58,1	7
45,1	12,0	189,0	99,1	16,6	138	30,7	30,1	8
53,7	5,4	48,2	99,5	64,5	205	11,3	27,1	9
54,2	3,8	24,8	98,5	11,6	60	5,6	47,8	10
58,0	2,0	12,7	98,4	5,1	40	10,9	31,9	11
75,8	5,2	43,0	98,7	43,5	109	21,4	32,5	12
64,8	30,5	602,7	99,2	30,6	3464	6,6	21,9	13
44,6	6,3	75,2	99,6	27,2	119	23,3	62,0	14
67,4	1,9	11,6	95,7	9,5	18	2,4	53,6	15
56,8	10,9	180,8	99,1	6,4	135	30,2	31,3	16
59,3	5,9	59,9	98,6	35,1	189	37,9	20,5	17

wód powierzchniowych oraz — w przypadku ścieków odprowadzanych bezpośrednio z zakładów Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V. e Z zakładów szczególnie uciążliwych dla powyżej 1 tys. t odpadów lub posiadające 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych. g Bez dwutlenku węgla. water, and in the case of waste water, discharged directly from plants, also into the ground. d Population 20 V. e Plants generating substantial air pollution. f Excluding municipal waste; plants generating over 1 thous. t dioxide.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2002 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2002 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Ludność <sup>a</sup> Population <sup>a</sup>				Kobiety na 100 mężczyzn <sup>a</sup> Females per 100 males <sup>a</sup>	Urodzenia żywe na 1 zgon Live births per death
		w tys. in thous.	w odset- kach in percent	w miastach w % in urban areas in %	na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 1 km <sup>2</sup> of total area		
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>38230,1</b>	<b>100,0</b>	<b>61,8</b>	<b>122,3</b>	<b>106,5</b>	<b>0,984</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	2907,2	7,6	71,4	145,7	108,1	0,890
3	Kujawsko-pomorskie	2069,3	5,4	62,3	115,2	107,0	1,058
4	Lubelskie . . . . .	2199,1	5,8	46,6	87,6	105,8	0,916
5	Lubuskie . . . . .	1008,9	2,6	64,5	72,1	105,8	1,092
6	Łódzkie . . . . .	2612,9	6,8	65,0	143,4	109,6	0,724
7	Małopolskie . . . . .	3232,4	8,5	50,3	214,0	105,9	1,162
8	Mazowieckie . . . . .	5124,0	13,4	64,6	144,0	108,1	0,909
9	Opolskie . . . . .	1065,1	2,8	52,6	113,2	106,0	0,910
10	Podkarpackie . . . . .	2103,8	5,5	40,5	117,4	104,4	1,186
11	Podlaskie . . . . .	1208,6	3,2	58,9	59,9	104,4	0,985
12	Pomorskie . . . . .	2179,9	5,7	68,1	119,2	105,3	1,245
13	Śląskie . . . . .	4742,9	12,4	79,1	384,6	106,6	0,879
14	Świętokrzyskie . . . .	1297,5	3,4	45,9	111,0	104,7	0,874
15	Warmińsko-mazurskie	1428,4	3,7	60,2	59,0	104,6	1,234
16	Wielkopolskie . . . .	3351,9	8,8	57,7	112,4	106,1	1,087
17	Zachodniopomorskie	1698,2	4,4	69,5	74,2	105,2	1,059

<sup>a</sup> Ludność na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Stan obrotu narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dla pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie dane <sup>a</sup> Population on the basis of the National Population and Housing Census as of 20 V. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> By actual workplace; private farms in agriculture — estimated data.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych Infant deaths per 1000 live births	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>a</sup> Natural increase per 1000 population <sup>a</sup>	Saldo migra- cji wewne- trznych i za- granicznych na pobyt stały na 1000 ludności <sup>a</sup> Internal and international net migration for perma- nent residen- ce per 1000 population <sup>a</sup>	Pracujący <sup>bc</sup> Employed persons <sup>bc</sup>		Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>		Stopa bezrobocia rejestró- wanego <sup>b</sup> w % Registered unemploy- ment rate <sup>b</sup> in %	Lp. No.
			w tys. in thous.	w odsetkach in percent	w tys. in thous.	w odsetkach in percent		
7,5	-0,1	-0,5	14381,5	100,0	3217,0	100,0	18,1	1
9,8	-1,0	-0,7	950,1	6,6	279,3	8,7	22,5	2
8,5	0,5	-0,7	713,9	5,0	211,6	6,6	22,6	3
7,8	-0,8	-1,8	947,7	6,6	178,9	5,6	15,8	4
7,4	0,8	-1,0	304,2	2,1	109,6	3,4	25,9	5
8,0	-3,2	-0,6	1017,5	7,1	234,9	7,3	18,5	6
6,8	1,4	1,0	1278,8	8,9	208,2	6,5	13,9	7
6,4	-0,9	2,4	2275,8	15,8	368,9	11,5	13,9	8
5,3	-0,8	-4,3	342,3	2,4	83,4	2,6	19,3	9
6,9	1,6	-1,4	916,7	6,4	187,5	5,8	16,9	10
7,2	-0,2	-1,5	478,7	3,3	86,1	2,7	15,2	11
7,9	2,0	0,3	698,8	4,8	191,8	6,0	21,2	12
9,3	-1,1	-2,1	1647,3	11,4	330,2	10,3	16,5	13
8,0	-1,3	-1,9	570,4	4,0	131,3	4,1	18,5	14
5,1	2,0	-2,1	429,8	3,0	176,6	5,5	28,8	15
7,0	0,8	0,6	1296,1	9,0	249,2	7,7	16,1	16
6,7	0,5	-0,8	513,4	3,6	189,6	5,9	26,4	17

w dniu 31 XII. c Według faktycznego miejsca pracy; poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie szacunkowe.

excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; for persons employed on

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2002 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2002 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup> Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup>		Wskaźnik cen to- warów i usług konsumpcyj- nych — 2001=100 Price index of consu- mer goods and services — 2001=100	Liczba ludności na 1 sklep <sup>bc</sup> Population per shop <sup>bc</sup>	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>bd</sup> w 2001 r. Inhabited dwelling stocks <sup>bd</sup> in 2001		
		w zł in zł	Polska=100 Poland=100			mieszkania dwellings	powierzchnia użyt- kowa mieszkań na 1 osobę w m <sup>2</sup> usable floor space of dwellings per person in m <sup>2</sup>	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>2240</b>	<b>100,0</b>	<b>101,9</b>	<b>85</b>	<b>11945,9</b>	<b>309,2</b>	<b>19,5</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	2164	96,6	101,9	90	941,4	317,0	19,8
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	1953	87,2	101,6	78	637,5	303,3	18,4
4	Lubelskie . . . . .	1941	86,7	101,6	90	679,0	304,8	19,7
5	Lubuskie . . . . .	1937	86,5	101,9	80	308,2	300,8	19,4
6	Łódzkie . . . . .	1966	87,8	101,8	80	915,6	347,8	20,0
7	Małopolskie . . . . .	2061	92,0	101,9	87	921,2	284,2	18,8
8	Mazowieckie . . . . .	2894	129,2	102,4	85	1701,4	335,0	20,0
9	Opolskie . . . . .	2030	90,6	101,8	97	323,0	298,9	21,9
10	Podkarpackie . . . . .	1875	83,7	102,0	94	565,9	265,5	18,1
11	Podlaskie . . . . .	1958	87,4	101,7	92	387,2	317,4	21,0
12	Pomorskie . . . . .	2176	97,1	101,8	84	646,9	293,5	18,1
13	Śląskie . . . . .	2298	102,6	101,6	86	1599,6	331,1	20,6
14	Świętokrzyskie . . . . .	1978	88,3	101,9	79	397,0	300,8	18,4
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	1948	87,0	101,3	89	424,7	289,1	17,6
16	Wielkopolskie . . . . .	2048	91,4	101,7	78	971,4	288,6	19,7
17	Zachodniopomorskie . . . . .	2068	92,4	101,8	78	525,9	303,2	18,7

<sup>a</sup> Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Ludność na podstawie Narodowego Spisu szkolnego; bez szkolnictwa dla dorosłych. <sup>d</sup> Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją.

<sup>a</sup> Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; data concern employees. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Population on the basis of the National Population and Housing Census as of 20 V. <sup>d</sup> Based on g See note in the chapter "Education" on page 230.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Mieszkania oddane do użytku <i>Dwellings completed</i>			Uczniowie — w tys. — w szkolnictwie <sup>e</sup> <i>Pupils and students — in thous. — in education<sup>e</sup></i>					Lp. No.
w tys. <i>in thous.</i>	na 1000 ludności <sup>c</sup> <i>per 1000 population<sup>c</sup></i>	powierzchnia użytkowa mieszkań na 1000 ludności <sup>c</sup> w m <sup>2</sup> <i>usable floor space of dwellings per 1000 population<sup>c</sup> in m<sup>2</sup></i>	podstawowym <sup>f</sup> <i>primary<sup>f</sup></i>	gimnazjalnym <i>lower secondary</i>	ponadpodstawowym <sup>g</sup> <i>upper secondary (post-primary)<sup>g</sup></i>			
					zasadnicze (zawodowe) <i>basic vocational</i>	średnie ogólnokształcące <i>general secondary</i>	średnie zawodowe <i>vocational secondary</i>	
97,6	2,6	253,5	2983,0	1709,0	171,1	487,2	591,4	1
7,1	2,4	209,8	208,2	123,0	12,6	36,8	44,5	2
4,2	2,1	198,0	170,4	95,8	12,0	25,4	29,0	3
3,4	1,5	151,8	181,3	103,9	8,6	33,7	39,6	4
2,4	2,4	222,4	81,0	47,1	5,2	12,3	19,0	5
4,8	1,8	221,7	187,5	106,2	9,5	33,2	34,9	6
9,7	3,0	315,8	265,4	147,6	15,5	40,3	48,2	7
22,3	4,4	382,4	375,7	211,1	18,8	72,7	63,7	8
1,3	1,2	126,9	77,2	45,0	5,3	11,2	15,6	9
4,1	1,9	232,1	185,5	106,0	8,1	26,4	46,7	10
2,6	2,2	230,5	100,6	58,6	4,1	17,4	20,6	11
8,4	3,9	353,6	178,4	101,0	10,6	27,4	30,5	12
7,6	1,6	198,1	336,2	199,4	20,7	53,7	79,2	13
2,8	2,1	250,5	102,9	58,8	5,7	16,3	22,7	14
2,9	2,0	172,3	124,2	71,2	7,7	17,8	24,7	15
9,4	2,8	282,6	275,4	158,5	19,1	39,9	49,9	16
4,6	2,7	249,3	133,1	75,8	7,6	22,7	22,6	17

publicznego; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V. d Na podstawie bilansu. e Stan na początku roku g Patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 229.

economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of balances. e As of beginning of the school year; excluding adult education. f Excluding children aged 6 attending pre-school.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2002 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2002 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Uczniowie — w tys. — w szkolnictwie <sup>a</sup> Pupils and students — in thous. — in education <sup>a</sup>					Dzieci w placów- kach wychowa- nia przedszkol- nego <sup>ab</sup> w tys. Children in pre- school education establish- ments <sup>ab</sup> in thous.	Ochrona Health
		ponadgimnazjalnym <sup>g</sup> upper secondary <sup>g</sup>				police- alnym post- -secondary		lekarze <sup>h</sup> doctors <sup>h</sup>
		zasadnicze szkoły zawodowe basic vocational schools	licea ogólno- kształcące general secondary schools	licea profilowane specialized secondary schools	technika technical secondary schools			
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>94,0</b>	<b>258,3</b>	<b>94,2</b>	<b>129,6</b>	<b>236,5</b>	<b>840,5</b>	<b>22,4</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	6,5	18,9	9,2	7,1	24,2	59,9	23,1
3	Kujawsko-pomorskie . . .	6,9	13,5	3,7	7,7	13,7	42,7	18,0
4	Lubelskie . . . . .	4,6	18,0	5,7	7,4	14,6	45,4	23,9
5	Lubuskie . . . . .	2,8	6,4	3,2	3,6	5,9	23,4	17,0
6	Łódzkie . . . . .	5,0	17,6	4,9	7,6	15,4	53,2	24,5
7	Małopolskie . . . . .	8,7	22,4	6,9	12,6	21,6	75,7	22,3
8	Mazowieckie . . . . .	8,7	38,5	10,5	14,2	25,2	113,3	27,5
9	Opolskie . . . . .	2,9	6,1	3,1	3,0	4,7	26,8	17,2
10	Podkarpackie . . . . .	5,4	14,9	5,4	10,0	10,1	47,0	17,6
11	Podlaskie . . . . .	2,2	8,8	3,5	4,8	7,5	25,1	25,2
12	Pomorskie . . . . .	6,9	13,5	6,5	6,5	14,0	48,0	23,4
13	Śląskie . . . . .	10,9	28,7	11,8	16,9	35,9	106,2	27,0
14	Świętokrzyskie . . . . .	2,5	9,2	3,2	5,2	4,3	24,7	20,2
15	Warmińsko-mazurskie . .	4,1	9,8	4,3	5,2	8,2	30,0	14,1
16	Wielkopolskie . . . . .	12,0	20,9	8,2	12,7	21,0	83,5	18,1
17	Zachodniopomorskie . .	3,9	11,1	4,1	5,1	10,2	35,6	20,4

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>c</sup> Stan i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa (od 29 VI 2002 r. — Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja w dniu 31 VII. <sup>g</sup> Bez szkolnictwa dla dorosłych; patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 229. <sup>h</sup>, <sup>i</sup> Dane nie <sup>i</sup> — miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year. <sup>b</sup> In nursery school and pre-school sections of primary schools. <sup>c</sup> As of 31 XII. <sup>d</sup> Data do Office of State Protection (since 29 VI 2002 — the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency, as well as the see note in the chapter "Education" on page 230. <sup>h</sup>, <sup>i</sup> Data do not include: <sup>h</sup> — persons for whom the primary workplace is

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

zdrowia na — 10 tys. ludności <sup>cde</sup> care — per 10 thous. population <sup>cde</sup>			Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych na 1000 dzieci w wieku do 3 lat <sup>ce</sup> Children in nurserys and nursery wards per 1000 children up to age 3 <sup>ce</sup>	Widzowie w kinach na 1000 ludności <sup>e</sup> Audience in cinemas per 1000 population <sup>e</sup>	Abonenci na 1000 ludności <sup>ce</sup> Subscribers per 1000 population <sup>ce</sup>		Miejsca noclegowe w obiektach turystrycznych zbiorowego zakwatero- wania <sup>f</sup> Number of beds in collective tourist ac- commodation establis- ments <sup>f</sup>	Lp. No.
lekarze stomatolodzy <sup>h</sup> dentists <sup>h</sup>	pielęgniarki <sup>h</sup> nurses <sup>h</sup>	łóżka w szpitalach ogólnych beds in general hospitals <sup>i</sup>			radiowi radio	telewizyjni television		
2001								
2,6	48,3	49,2	19,0	709	241	234	602313	1
2,8	56,3	52,0	29,4	764	259	252	53972	2
2,2	45,5	44,9	13,0	498	258	252	24728	3
3,4	58,3	53,5	12,7	283	221	213	22128	4
1,5	44,2	47,6	23,9	311	261	256	17952	5
3,3	47,4	55,4	28,5	589	265	257	17954	6
3,5	48,7	45,3	15,8	839	211	203	68991	7
3,3	48,7	46,9	23,7	1466	239	231	35308	8
1,1	42,5	44,4	30,9	314	230	226	6035	9
2,2	47,1	41,9	14,6	332	160	154	23047	10
1,8	53,3	53,9	13,6	350	216	211	14047	11
2,8	43,1	42,4	15,8	1101	240	235	88043	12
3,0	52,7	59,0	16,7	622	261	255	30198	13
2,3	51,5	46,1	7,8	328	231	223	9614	14
1,1	38,9	43,3	17,1	312	239	235	34012	15
1,2	40,4	48,0	15,1	787	261	254	39354	16
2,8	42,8	49,3	26,3	485	265	260	116930	17

w dniu 31 XII. *d* Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych Wywiadu), a także służby zdrowia w zakładach karnych. *e* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. *f* Stan obejmują: *h* — osób, dla których głównym miejscem pracy jest odpowiednio: praktyka lekarska lub pielęgniarska;

not include the health services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, and the health services in prisons. *e* See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. *f* As of 31 VII. *g* Excluding adult education; respectively: *a* medical or nurses practice; *i* — places (beds and incubators) for newborns and places in daycare wards.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2002 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2002 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Użytki rolne <sup>ab</sup> Agricultural land <sup>ab</sup>				Powierzchnia zasiewów <sup>ab</sup> Sown area <sup>ab</sup>		Bydło <sup>ab</sup>
		ogółem total		z liczby ogółem w % of total number in %		ogółem w tys. ha total in thous. ha	w tym zboża podstawo- we (bez mieszanek zbożo- wych) w % of which basic cere- als (exclu- ding cereal mixed) in %	
		w tys. ha in thous. ha	w odsetkach in percent	grunty orne arable land	gospo- darstwa indy- widualne private farms			
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>18344,8<sup>b</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>75,9</b>	<b>81,0</b>	<b>10764,3</b>	<b>61,1</b>	<b>5532,7</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	1142,3	6,2	78,3	71,7	707,2	61,5	141,3
3	Kujawsko-pomorskie . . .	1177,8	6,4	87,1	84,0	914,0	60,7	415,4
4	Lubelskie . . . . .	1695,9	9,2	78,0	88,4	1097,7	61,9	439,2
5	Lubuskie . . . . .	541,9	3,0	73,9	59,5	248,0	69,1	73,2
6	Łódzkie . . . . .	1244,4	6,8	79,3	90,6	795,6	57,6	450,2
7	Małopolskie . . . . .	815,6	4,5	67,0	93,0	383,4	56,8	287,3
8	Mazowieckie . . . . .	2484,7	13,5	71,0	88,1	1303,8	60,1	912,6
9	Opolskie . . . . .	579,2	3,2	87,0	69,2	452,1	59,9	136,1
10	Podkarpackie . . . . .	938,9	5,1	68,1	78,4	367,6	59,1	199,7
11	Podlaskie . . . . .	1214,1	6,6	63,8	91,6	638,6	50,5	688,4
12	Pomorskie . . . . .	923,6	5,0	80,5	75,8	555,6	66,3	201,2
13	Śląskie . . . . .	641,2	3,5	74,0	76,5	274,8	62,7	149,3
14	Świętokrzyskie . . . . .	713,6	3,9	75,6	86,3	377,7	61,3	203,7
15	Warmińsko-mazurskie . .	1223,2	6,7	68,3	73,1	586,2	61,9	391,9
16	Wielkopolskie . . . . .	1925,7	10,5	83,6	79,2	1458,2	61,1	720,6
17	Zachodniopomorskie . .	1082,7	5,9	79,5	62,7	603,8	72,2	122,6

<sup>a</sup> Dane na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Dane dla województw według stanu w dniu 20 V. <sup>c</sup> Nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>d</sup> W roku gospodarczym w wadze poubojowej cieplej. <sup>e</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>f</sup> Według granic administracyjnych województw.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Data by voivodship are presented according to the official residence of the <sup>c</sup> In the 2001/02 farming year. <sup>d</sup> In terms of meat (including fats): beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Cattle <sup>ab</sup>	Trzoda chlewna <sup>ab</sup> Pigs <sup>ab</sup>		Skup na 1 ha użytków rolnych <sup>bcd</sup> Procurement per 1 ha of agricultural land <sup>bcd</sup>		Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>bcd</sup> w kg Consumption of fertilizers in terms of pure ingre- dient per 1 ha of agri- cultural land <sup>bcd</sup> in kg		Ciągniki rolnicze na 100 ha użytków rolnych <sup>abd</sup> w szt Tractors per 100 ha of agricultural land <sup>abd</sup> in units	Lp. No.
	na 100 ha użytków rolnych <sup>d</sup> w szt per 100 ha of agricul- tural land <sup>d</sup> in heads	w tys. szt in thous. heads	na 100 ha użytków rolnych <sup>d</sup> w szt per 100 ha of agricul- tural land <sup>d</sup> in heads	żywcza rzeź- nego <sup>f</sup> w kg animals for slaughter <sup>f</sup> in kg	mleka krowiego w l cow milk in l	mineral- nych lub chemicz- nych <sup>g</sup> mineral or chemical <sup>g</sup>	wapniowych lime	
<b>32,7</b>	<b>18628,9</b>	<b>110,2</b>	<b>135</b>	<b>427</b>	<b>93,2</b>	<b>94,1</b>	<b>8,1</b>	1
13,6	556,1	53,5	69	147	84,8	188,0	5,9	2
37,6	2224,2	201,2	196	470	132,0	116,2	7,6	3
27,9	1354,9	86,1	87	361	87,9	75,1	9,9	4
15,2	287,7	59,9	154	169	102,0	26,4	4,1	5
39,3	1382,4	120,6	205	586	86,7	103,5	10,3	6
36,7	542,5	69,2	98	233	73,5	88,6	14,2	7
40,6	1992,1	88,6	123	614	77,5	54,1	8,5	8
24,3	734,9	131,2	95	340	134,3	187,2	7,4	9
24,7	388,4	48,1	75	155	55,1	65,4	12,6	10
59,9	922,3	80,2	106	1116	79,8	59,2	7,7	11
23,1	1042,8	119,9	68	214	138,0	88,9	5,1	12
27,5	426,5	78,4	119	302	86,3	98,0	9,9	13
32,4	483,9	76,9	68	264	72,9	70,7	11,8	14
34,7	861,0	76,3	166	466	77,0	147,2	4,1	15
39,6	4805,5	264,1	278	492	107,0	74,9	7,8	16
12,1	623,7	61,5	98	123	114,0	120,4	3,2	17

siedziby użytkownika gospodarstwa. c Do wyliczeń przyjęto użytki rolne na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2001/02. f W przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami): wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, konskie i drobiowe;

land user. c Calculations are based on agricultural land in Agricultural Census as of 20 V. d Excluding non-farm land. post-slaughter warm weight. g Including mixed fertilizers. h According to the administrative borders of voivodship.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2002 R. (dok.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2002 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Powierzchnia gruntów leśnych <sup>a</sup> Forest land <sup>a</sup>		Produkcja sprzedana (ceny bieżące) <sup>b</sup> Sold production (current prices) <sup>b</sup>				Linie eksplo normalnoto Railway li (standard g
		w tys. ha in thous. ha	w odsetkach in percent	przemysł industry		budownictwo construction		ogółem total
				w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>9113,0</b>	<b>100,0</b>	<b>481082</b>	<b>100,0</b>	<b>69372</b>	<b>100,0</b>	<b>20729</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	581,5	6,4	34390	7,1	4169	6,0	1848
3	Kujawsko-pomorskie . .	423,9	4,7	23351	4,9	2476	3,6	1276
4	Lubelskie . . . . .	567,8	6,2	12690	2,6	1668	2,4	1044
5	Lubuskie . . . . .	694,5	7,6	10212	2,1	1031	1,5	915
6	Łódzkie . . . . .	381,7	4,2	28356	5,9	2264	3,2	1087
7	Małopolskie . . . . .	433,2	4,8	32966	6,9	5013	7,2	1163
8	Mazowieckie . . . . .	794,6	8,7	102522	21,3	19247	27,7	1699
9	Opolskie . . . . .	253,4	2,8	11832	2,5	1156	1,7	876
10	Podkarpackie . . . . .	662,1	7,3	17795	3,7	1999	2,9	945
11	Podlaskie . . . . .	606,1	6,6	8709	1,8	1223	1,8	791
12	Pomorskie . . . . .	669,2	7,3	28586	5,9	4501	6,5	1397
13	Śląskie . . . . .	398,2	4,4	83122	17,3	9679	13,9	2335
14	Świętokrzyskie . . . . .	321,8	3,5	10235	2,1	3327	4,8	722
15	Warmińsko-mazurskie . .	738,5	8,1	12533	2,6	1570	2,3	1326
16	Wielkopolskie . . . . .	773,1	8,5	49523	10,3	7711	11,1	2025
17	Zachodniopomorskie . .	813,3	8,9	14260	3,0	2338	3,4	1280

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. Roczniaka, ust. 13 na str. 15. <sup>c</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>d</sup> Grupowanie metodą sektora instytucji rządowych i samorządowych; patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 449.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Including broad gauge; see note in the concern operators of the public telecommunication network. <sup>d</sup> Grouping by local kind-of-activity unit method; without taking into the chapter “National accounts” on page 450.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

kolejowe atowane rowe <sup>ac</sup> w km nes operated auge <sup>ac</sup> in km		Drogi publiczne o twardej nawierzchni <sup>a</sup> w 2001 r. <i>Hard surface public roads<sup>a</sup> in 2001</i>			Placówki pocztowe na 10 tys. ludności <sup>ad</sup> <i>Post offices per 10 thous. popu- lation<sup>ad</sup></i>	Telefoniczne łącza główne na 1000 ludności <sup>ade</sup> <i>Telephone main line per 1000 population<sup>ade</sup></i>	Produkt krajowy brutto <sup>f</sup> (ceny bieżące) w 2000 r. <i>Gross domestic product<sup>f</sup> (current prices) in 2000</i>		Lp. No.
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 100 km <sup>2</sup> of total area	ogółem total	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 100 km <sup>2</sup> of total area	z liczby ogół- tem — o na- wierzchni ulepszonej w % of total num- ber — im- proved sur- face in %	w mln zł in mln zł			na 1 mie- szkańca w zł per capita in zł		
								w km	
6,6	248364	79,4	85,6	2,2	307,2	712322	18432	1	
9,3	18084	90,7	90,5	2,6	351,1	57018	19165	2	
7,1	14239	79,2	80,7	2,3	296,8	34715	16523	3	
4,2	17783	70,8	90,6	2,7	265,1	28494	12759	4	
6,5	7885	56,4	86,1	2,6	319,9	17076	16679	5	
6,0	15707	86,2	86,6	1,7	310,2	44162	16679	6	
7,7	21655	143,0	77,9	1,9	291,2	53330	16528	7	
4,8	28385	79,8	86,5	1,6	364,6	138818	27387	8	
9,3	8556	90,9	87,6	2,6	260,9	16922	15573	9	
5,3	14067	78,5	84,6	2,2	223,8	27825	13077	10	
3,9	10557	52,3	73,0	2,6	338,0	16749	13706	11	
7,6	11212	61,3	90,6	2,2	320,1	40872	18624	12	
18,9	19495	158,6	88,0	1,7	314,5	98930	20365	13	
6,2	11183	95,7	78,6	2,4	234,9	18906	14282	14	
5,5	13030	53,8	87,6	2,8	308,9	20342	13874	15	
6,8	23573	79,0	88,6	2,4	281,2	65869	19618	16	
5,6	12953	56,6	86,8	2,4	322,6	32294	18630	17	

c Łącznie z szerokotorowymi; patrz uwaga w dziale „Transport i łączność” na str. 356. d Patrz uwagi ogólne do jednostek lokalnych rodzaju działalności; bez uwzględnienia korekty danych z tytułu weryfikacji informacji źródłowych dla

chapter "Transport and communications" on page 356. d See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. e Data consideration the data revision made due to verification of the source information for the general government sector; see note in

# ŹRÓDŁA DANYCH SOURCES OF DATA

## ŹRÓDŁA DANYCH SOURCES OF DATA

Podstawę opracowania materiału liczbowego do Małego Rocznika Statystycznego Polski 2003 stanowiły dane ze sprawozdawczości, ze spisów powszechnych, z różnorodnych badań prowadzonych przez Główny Urząd Statystyczny, jak również szacunki własne GUS.

Dane zamieszczone w układzie międzynarodowym opracowano na podstawie ostatnich dostępnych publikacji Departamentu Statystyki ONZ oraz wyspecjalizowanych organizacji ONZ, a także publikacji ugrupowań gospodarczych i roczników oraz biuletynów poszczególnych krajów.

Statistical data for the "Concise Statistical Yearbook of Poland 2003" were compiled on the basis of data from reports, censuses, various surveys conducted by the Central Statistical Office as well as CSO estimates.

International data were compiled on the basis of the latest available publications of the UN Statistical Department and specialized UN organizations, publications of economic entities as well as yearbooks and bulletins of individual countries.

W poszczególnych działach Rocznika zaprezentowano dane opracowane m.in. przez niżej wymienione instytucje i jednostki, przy czym jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane za ostatni rok:

Data presented in individual chapters of the Yearbook were compiled, among others, by the below mentioned institutions and organizations, however the institution which provides information, presented for the last year, is quoted as the source:

### Warunki naturalne i ochrona środowiska

*Environment and environmental protection*

- Główny Urząd Geodezji i Kartografii (tabl. 1, 8; wykres na str. 25)  
*Head Office of Geodesy and Cartography (tables 1, 8; chart on page 25)*
- Komenda Główna Straży Granicznej (tabl. 1; wykres na str. 25)  
*Headquarters of the Border Guard (table 1; chart on page 25)*
- Polskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk o Ziemi (tabl. 2)  
*Polish Society of Friends of Earth Sciences (table 2)*
- Instytut Geodezji i Kartografii (dane o układzie pionowym powierzchni Polski oraz najwyższej i najniższej położonych punktach i miejscowościach na str. 27)  
*Institute of Geodesy and Cartography (data about elevations and highest and lowest points and localities on page 27)*
- Sztab Generalny Wojska Polskiego (dane o wyższych szczytach w pasmach górskich na str. 27)  
*Polish Army General Staff (data about highest peaks in mountain ranges on page 27)*
- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (tabl. 3, 4, 7, 10 w części dot. opadów i odpływów; dane o większych i głębszych jeziorach na str. 31; wykresy na str. 36)  
*Institute of Meteorology and Water Management (tables 3, 4, 7, 10 in the portion concerning precipitation and outflow; data about larger and deeper lakes on page 31; charts on page 36)*
- Min. Środowiska (tabl. 5, 6, 23 w części dot.: zwierząt chronionych i od 1999 r. — lasów ochronnych)  
*Ministry of Environment (tables 5, 6, 23 in the portion concerning: animals protected and since 1999 — protective forests)*
- Min. Rolnictwa i Rozwoju Wsi (tabl. 6, 15 w części dot. mięsa, 24 w części dot. Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych)  
*Ministry of Agriculture and Rural Development (tables 6, 15 in the portion concerning meat, 24 in the portion concerning Agricultural Land Protection Fund)*
- Komitet Badań Polarnych PAN (dane o stacjach polarnych na str. 35)  
*Committee on Polar Research, Polish Academy of Sciences (data about polar stations on page 35)*
- Państwowy Instytut Geologiczny (tabl. 9, 11)  
*State Geological Institute (tables 9, 11)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### Warunki naturalne i ochrona środowiska (dok.) *Environment and environmental protection (cont.)*

- Inspekcja Ochrony Środowiska (tabl. 12—14; wykres na str. 44)  
*Inspectorate for Environmental Protection (tables 12—14; chart on page 44)*
- Min. Zdrowia (tabl. 15 bez części dot. mięsa, tabl. 16)  
*Ministry of Health (table 15 excluding the portion concerning meat, table 16)*
- Krajowe Centrum Inwentaryzacji Emisji (tabl. 19, 20)  
*National Emission Centre (tables 19, 20)*
- Instytut Geofizyki Polskiej Akademii Nauk (wykres na str. 52)  
*Geophysical Institute of Polish Academy of Sciences (chart on page 52)*
- Centralne Laboratorium Ochrony Radiologicznej (wykres na str. 53)  
*Central Laboratory for Radiological Protection (chart on page 53)*
- Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (tabl. 24, w części dot. funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej)  
*National Environmental Protection and Water Management Fund (table 24 in the portion concerning environmental protection and water management funds)*

### Organizacja państwa *Organization of the State*

- Państwowa Komisja Wyborcza (tabl. 1, 2, 8, 9)  
*State Election Commission (tables 1, 2, 8, 9)*
- Kancelaria Sejmu (tabl. 3—5)  
*Chancellery of the Sejm (tables 3—5)*
- Kancelaria Senatu (tabl. 3, 6, 7)  
*Chancellery of the Senate (tables 3, 6, 7)*
- Trybunał Konstytucyjny (tabl. 10)  
*Constitutional Tribunal (table 10)*
- Rzecznik Praw Obywatelskich (tabl. 11, 12)  
*Commissioner for Civil Rights Protection (tables 11, 12)*
- Najwyższa Izba Kontroli (tabl. 13)  
*Supreme Chamber of Control (table 13)*
- Min. Obrony Narodowej (tabl. 15—17; wykres na str. 94)  
*Ministry of National Defence (tables 15—17; chart on page 94)*
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu (tabl. 18, 19)  
*Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (tables 18, 19)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 18—20)  
*Ministry of the Interior and Administration (tables 18—20)*

### Wymiar sprawiedliwości *Justice*

- Min. Sprawiedliwości (tabl. 4—18; wykres na str. 107)  
*Ministry of Justice (tables 4—18; chart on page 107)*
- Komenda Główna Policji (tabl. 1, 2; wykres na str. 99)  
*General Police Headquarters (tables 1, 2; chart on page 99)*
- Główny Urząd Cel (tabl. 3)  
*Chief Customs Office (table 3)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### **Ludność. Wyznania religijne**

*Population. Religious denominations*

- Komenda Główna Policji (tabl. 16)  
*General Police Headquarters (table 16)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 19—21)  
*Ministry of the Interior and Administration (tables 19—21)*
- Instytut Statystyki Kościoła Katolickiego SAC (tabl. 22 w części dot. Kościoła Rzymskokatolickiego; wykres na str. 137)  
*Institute of Catholic Church Statistics SAC (table 22 in the portion concerning Roman Catholic Church; chart on page 137)*

### **Rynek pracy**

*Labour market*

- Min. Obrony Narodowej (tabl. 2; wykres na str. 143)  
*Ministry of National Defence (table 2; chart on page 143)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 2; wykres na str. 143)  
*Ministry of the Interior and Administration (table 2; chart on page 143)*
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu (tabl. 2; wykres na str. 143)  
*Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (table 2; chart on page 143)*
- Główny Inspektor Pracy Państwowej Inspekcji Pracy (tabl. 9)  
*Chief Labour Inspector of the National Labour Inspectorate (table 9)*
- Min. Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (tabl. 11, 12; wykresy na str. 156, 158; nota na str. 159)  
*Ministry of Economy, Labour and Social Policy (tables 11, 12; charts on pages 156, 158; note on page 159)*

### **Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych**

*Household income and consumption expenditure*

- Zakład Ubezpieczeń Społecznych (tabl. 6, 7, 9, 10 bez części dot. rolników indywidualnych; nota na str. 176)  
*Social Insurance Institution (tables 6, 7, 9, 10 excluding the portion concerning farmers; note on page 176)*
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (tabl. 6, 7, 9, 10 w części dot. rolników indywidualnych)  
*Agricultural Social Insurance Fund (tables 6, 7, 9, 10 in the portion concerning farmers)*
- Min. Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (tabl. 10, 11)  
*Ministry of Economy, Labour and Social Policy (tables 10, 11)*

### **Infrastruktura komunalna i mieszkania**

*Municipal infrastructure and dwellings*

- Min. Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (tabl. 4 w części dot. odbiorców i zużycia energii elektrycznej)  
*Ministry of Economy, Labour and Social Policy (table 4 in the portion concerning consumers and consumption of electricity)*
- Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. (tabl. 4 w części dot. odbiorców i zużycia gazu z sieci)  
*Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. (table 4 in the portion concerning consumers and consumption of gas from gas-line system)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### Ochrona zdrowia i opieka społeczna

*Health care and social welfare*

- Min. Zdrowia (tabl. 1)  
*Ministry of Health (table 1)*
- Instytut Psychiatrii i Neurologii (tabl. 3 w części dot. zakładów psychiatrycznych, tabl. 7 w części dot. zaburzeń psychicznych i zaburzeń zachowania)  
*Institute of Psychiatry and Neurology (table 3 in the portion concerning psychiatric facilities, table 7 in the portion concerning mental and behavioural disorders)*
- Min. Obrony Narodowej (tabl. 5)  
*Ministry of National Defence (table 5)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 5)  
*Ministry of the Interior and Administration (table 5)*
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu (tabl. 5)  
*Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (table 5)*
- Instytut Gruźlicy i Chorób Płuc (tabl. 7 w części dot. zachorowań na gruźlicę)  
*Tuberculosis and Lung Diseases Institute (table 7 in the portion concerning incidence of tuberculosis)*
- Instytut Wenerologii AM w Warszawie (tabl. 7 w części dot. zachorowań na choroby weneryczne)  
*Institute of Venereology of the Medical Academy in Warszawa (table 7 in the portion concerning incidence of venereal diseases)*
- Państwowy Zakład Higieny (tabl. 7 w części dot. zachorowań na choroby zakaźne)  
*National Institute of Hygiene (table 7 in the portion concerning incidence of infectious diseases)*
- Instytut Onkologii (tabl. 7 w części dot. zachorowań na nowotwory)  
*Institute of Oncology (table 7 in the portion concerning incidence of malignant neoplasms)*
- Instytut Medycyny Pracy w Łodzi (tabl. 7 w części dot. chorób zawodowych)  
*Institute of Occupational Medicine in Łódź (table 7 in the portion concerning incidence of occupational diseases)*
- Instytut Hematologii i Transfuzjologii (wykres na str. 259)  
*Haematology and Transfusiology Institute (chart on page 259)*
- Min. Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (tabl. 11)  
*Ministry of Economy, Labour and Social Policy (table 11)*

### Kultura. Turystyka. Sport

*Culture. Tourism. Sport*

- Instytut Bibliograficzny Biblioteki Narodowej (tabl. 1, 2)  
*Bibliographic Institute of the National Library (tables 1, 2)*
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (nota na str. 269)  
*National Broadcasting Council (note on page 269)*
- Komenda Główna Straży Granicznej (tabl. 8, 9; wykres na str. 271)  
*Headquarters of the Border Guard (tables 8, 9; chart on page 271)*
- Instytut Turystyki (tabl. 10)  
*Institute of Tourism (table 10)*
- Zarząd Główny Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego (tabl. 12)  
*Main Board of the Polish Tourist Association (table 12)*
- Min. Edukacji Narodowej i Sportu (tabl. 14, 15 i 16 w części dot. zawodników niepełnosprawnych; wykresy na str. 277 i 278)  
*Ministry of National Education and Sport (tables 14, 15 and 16 in the portion concerning disabled competitors; charts on pages 277 and 278)*
- Centralny Ośrodek Sportu (tabl. 16 bez części dot. zawodników niepełnosprawnych)  
*Central Sports Centre (table 16 excluding the portion concerning disabled competitors)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### **Nauka i technika**

*Science and technology*

- Ośrodek Przetwarzania Informacji (tabl. 4)  
*Information Processing Centre (table 4)*
- Polska Akademia Nauk (tabl. 5)  
*Polish Academy of Sciences (table 5)*
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (tabl. 9, 10)  
*Patent Office of the Republic of Poland (tables 9, 10)*

### **Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo. Rybołówstwo**

*Agriculture, hunting and forestry. Fishing*

- Min. Środowiska (tabl. 20, 21, 25, 26; wykresy na str. 326, 331)  
*Ministry of Environment (tables 20, 21, 25, 26; charts on pages 326, 331)*
- Polski Związek Łowiecki (tabl. 20, 21)  
*Polish Hunting Association (tables 20, 21)*
- Morski Instytut Rybacki (tabl. 27 w części dot. połowów ryb morskich)  
*Sea Fisheries Institute (table 27 in the portion concerning sea fishing)*

### **Transport i łączność**

*Transport and communications*

- Komenda Główna Policji (dot. wypadków drogowych na str. 366)  
*General Police Headquarters (concern road traffic accidents on page 366)*

### **Finanse**

*Finance*

- Narodowy Bank Polski (tabl. 6—8; wykresy na str. 396, 398, 399)  
*National Bank of Poland (tables 6—8; charts on pages 396, 398, 399)*
- Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (tabl. 14—19)  
*Insurance and Pension Funds Supervisory Commission (tables 14—19)*
- Giełda Papierów Wartościowych w Warszawie (tabl. 10, 11)  
*Warsaw Stock Exchange (tables 10, 11)*
- Centralna Tabela Ofert SA (tabl. 12)  
*Central Table of Offers (table 12)*
- Min. Finansów (tabl. 20—24, 26)  
*Ministry of Finance (tables 20—24, 26)*

### **Proces prywatyzacji gospodarki**

*Privatization process of the economy*

- Min. Skarbu Państwa (nota na str. 465 w części dot. spółek NFI)  
*Ministry of the Treasury (note on page 466 in the portion concerning NIF's companies)*
- Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (tabl. 1 w części dot. przedsiębiorstw państwowych włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa, tabl. 6)  
*Agricultural Property Agency of the State Treasury (table 1 in the portion concerning state owned enterprises incorporated to the Agricultural Property Stock of the State Treasury, table 6)*



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### SPIS TABLIC I WYKRESÓW

### LIST OF TABLES AND CHARTS

#### I. WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### I. ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

##### WARUNKI NATURALNE

Położenie geograficzne Polski . . . . .	
Granice Polski . . . . .	
Najdłuższe jaskinie . . . . .	
Powierzchnie zlewków i dorzeczy . . . . .	
Najdłuższe rzeki . . . . .	
Ważniejsze kanały . . . . .	
Większe sztuczne zbiorniki i stopnie wodne	
Dane meteorologiczne . . . . .	
Rozkład średnich temperatur powietrza	
w 2002 r. . . . .	
Rozkład sum opadów atmosferycznych	
w 2002 r. . . . .	

##### ENVIRONMENT

Geographic location of Poland . . . . .	wykres chart	25
Borders of Poland . . . . .	1	26
Longest caverns . . . . .	2	28
Drainage areas and drainage basins . . . . .	3	29
Longest rivers . . . . .	4	30
Major canals . . . . .	5	31
Major artificial reservoirs and falls . . . . .	6	32
Meteorological data . . . . .	7	33
Distribution of average air temperature in	wykres chart	36
2002 . . . . .		
Distribution of sum of precipitation in 2002	wykres chart	36

##### OCHRONA ŚRODOWISKA

Powierzchnia ogólna kraju według kierun- ków wykorzystania w 2003 r. . . . .	
Zasoby ważniejszych kopalin w 2001 r. . . . .	
Zasoby wodne i pobór wody . . . . .	
Zasoby eksploatacyjne wód podziemnych	
Wyniki badania jakości wód podziemnych	
Stan czystości rzek kontrolowanych . . . . .	
Stan czystości rzek kontrolowanych według	
klasyfikacji ogólnej . . . . .	
Stan czystości większych jezior kontrolowa- nych w 2001 r. . . . .	
Ocena sanitarna niektórych artykułów spo- żywczych . . . . .	
Jakość wody dostarczanej ludności do spo- życia w 2002 r. . . . .	
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowa- dzone do wód powierzchniowych . . . . .	

##### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Total area of the country by direction of use		
in 2003 . . . . .	8	37
Major mineral resources in 2001 . . . . .	9	39
Water resources and withdrawal . . . . .	10	41
Exploitable underground water resources . . . . .	11	42
Underground water quality survey results . . . . .	12	42
Purity of controlled rivers . . . . .	13	43
Purity of controlled rivers by general classi- fication . . . . .	wykres chart	44
Purity of larger lakes controlled in 2001 . . . . .	14	44
Sanitary evaluation of selected foodstuff arti- cles . . . . .	15	45
Quality of water supplied to the population for consumption in 2002 . . . . .	16	46
Industrial and municipal waste water dischar- ged into surface waters . . . . .	17	47

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania według województw w 2002 r. . . . .	Industrial and municipal waste water requiring treatment by voivodship in 2002 . . . .	wykres chart 48
Oczyszczalnie ścieków w 2002 r. . . . .	Waste water treatment plants in 2002 . .	18 49
Całkowita emisja głównych zanieczyszczeń powietrza . . . . .	Total emission of main air pollutants . .	19 50
Całkowita emisja dwutlenku siarki, dwutlenku azotu i pyłów według źródeł zanieczyszczeń . . . . .	Total emission of sulphur dioxide, nitrogen dioxide and particulates by sources of pollution . . . . .	20 50
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza . . . . .	Emission and reduction of industrial air pollutants . . . . .	21 51
Średnie miesięczne całkowitej zawartości ozonu w atmosferze . . . . .	Monthly average total ozone content in the atmosphere . . . . .	wykres chart 52
Roczna dawka efektywna promieniowania jonizującego według źródeł w 2002 r. . . . .	Annual effective dose by radiation sources in 2002 . . . . .	wykres chart 53
Odpady według rodzajów . . . . .	Waste by type . . . . .	22 54
Odpady wytworzone według województw w 2002 r. . . . .	Waste generated by voivodship in 2002 . .	wykres chart 55
Ważniejsze dane o ochronie przyrody . . . . .	Principal data on nature protection . . . .	23 56
Struktura nakładów inwestycyjnych na ochronę środowiska (ceny bieżące) . . . . .	Structure of investment outlays on environmental protection (current prices) . . . . .	wykres chart 61
Fundusze ekologiczne . . . . .	Ecological funds . . . . .	24 62

## 2. ORGANIZACJA PAŃSTWA

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE

Wybory do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	
Wyniki wyborów do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej według komitetów wyborczych w dniu 23 IX 2001 r. . . . .	
Posłowie i senatorowie . . . . .	
Kluby i koła poselskie IV kadencji Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w 2002 r. . . . .	
Działalność stałych komisji sejmowych III oraz IV kadencji Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	
Kluby i koła senackie V kadencji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w 2002 r. . . . .	
Działalność stałych komisji senackich IV oraz V kadencji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	
Wybory do organów jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2002 r. . . . .	

## 2. ORGANIZATION OF THE STATE

### REPRESENTATIVE ORGANS

Elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland . . . . .	1 (25)	64
Results of the election to the Sejm and Senate of the Republic of Poland on 23 IX 2001, by election committees . . . . .	2 (26)	64
Deputies and senators . . . . .	3 (27)	65
Deputy clubs and groups of the IV term of the Sejm of the Republic of Poland in 2002 . . . . .	4 (28)	66
Activities of standing committees of the Sejm of the Republic of Poland during the III and IV term . . . . .	5 (29)	67
Senate factions and groups of the V term of the Senate of the Republic of Poland in 2002 . . . . .	6 (30)	71
Activities of standing committees of the Senate of the Republic of Poland during the IV and V term . . . . .	7 (31)	71
Elections to organs of local self-government entities . . . . .	8 (32)	73
Councillors of organs of local self-government entities in 2002 . . . . .	9 (33)	76

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Wyroki i postanowienia Trybunału Konstytucyjnego . . . . .	Verdicts and decisions of the Constitutional Tribunal . . . . .	10 (34) 79
Nowe sprawy rozpatrzone przez Rzecznika Praw Obywatelskich . . . . .	New cases considered by the Commissioner for Civil Rights Protection . . . . .	11 (35) 80
Wystąpienia Rzecznika Praw Obywatelskich	Pronouncements of the Commissioner for Civil Rights Protection . . . . .	12 (36) 81
Wybrane dane o działalności Najwyższej Izby Kontroli . . . . .	Selected data regarding the activity of the Supreme Chamber of Control . . . . .	13 (37) 82
<b>ADMINISTRACJA</b>	<b>ADMINISTRATION</b>	
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej . . . . .	Paid employment and wages and salaries in the public administration . . . . .	14 (38) 84
Jednostki podziału terytorialnego w 2002 r.	The administrative division of Poland in 2002	wykres chart 87
Gminy w 2002 r. . . . .	Gminas in 2002 . . . . .	wykres chart 88
Miasta na prawach powiatu w 2002 r.	Cities with powiat status in 2002 . . . . .	wykres chart 89
Powiaty w 2002 r. . . . .	Powiats in 2002 . . . . .	wykres chart 89
Podregiony w 2002 r. . . . .	Subregions in 2002 . . . . .	wykres chart 90
<b>OBRONA NARODOWA I BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>NATIONAL DEFENCE AND PUBLIC SAFETY</b>	
Stan osobowy Wojska Polskiego . . . . .	Polish Military personnel . . . . .	15 (39) 92
Zatrudnieni w Wojsku Polskim . . . . .	Paid employment in the Polish Military . . . . .	16 (40) 92
Zatrudnienie i wynagrodzenia w Wojsku Polskim . . . . .	Paid employment and wages and salaries in the Polish Military . . . . .	17 (41) 93
Udział Wojska Polskiego w misjach i operacjach pokojowych według krajów w 2002 r. . . . .	Participation of the Polish Military in peace-keeping missions and operations by country in 2002 . . . . .	wykres chart 94
Pełnozatrudnieni w bezpieczeństwie publicznym . . . . .	Full-time paid employment in public safety services . . . . .	18 (42) 95
Zatrudnienie i wynagrodzenia w bezpieczeństwie publicznym . . . . .	Paid employment and wages and salaries in public safety services . . . . .	19 (43) 95
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej . . . . .	Registered activity of the State Fire Department . . . . .	20 (44) 96
<b>3. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>3. JUSTICE</b>	
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych . . . . .	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings . . . . .	1 (45) 97
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych . . . . .	Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes . . . . .	2 (46) 98

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych oraz wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych według województw w 2002 r. . . . .	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart 99
Postępowania w sprawach o przestępstwa skarbowe i wykroczenia skarbowe w 2002 r. . . . .	Proceedings regarding treasury crimes and offences in 2002 . . . . .	3 (47) 99
Prokuratura powszechna w 2002 r. . . . .	Public prosecutor's office in 2002 . . . . .	4 (48) 100
Sądownictwo . . . . .	The courts of law . . . . .	5 (49) 101
Sprawy załatwione przez komorników . . . . .	Cases resolved by court receivers . . . . .	6 (50) 103
Nieletni, wobec których prawomocnie orzeczono środki wychowawcze, poprawcze lub kary w sądach powszechnych w związku z demoralizacją i czynami karalnymi . . . . .	Juveniles with respect to whom educational or correctional measures or penalties were adjudicated and upheld by common courts for demoralization and punishable acts . . . . .	7 (51) 104
Nieletni według powszechnych środków wychowawczych lub poprawczych . . . . .	Juveniles by educational or correctional measures adjudicated . . . . .	8 (52) 104
Orzeczenia sądów powszechnych pierwszej instancji w sprawach karnych dorosłych . . . . .	Adjudications of common courts of first instance in criminal cases involving adults . . . . .	9 (53) 105
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według rodzajów przestępstw . . . . .	Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment by type of crime . . . . .	10 (54) 106
Dorośli skazani prawomocnie i nieletni, wobec których prawomocnie orzeczono środki wychowawcze, poprawcze lub kary według województw w 2001 r. . . . .	Sentences upheld against adults and juveniles with respect to whom educational or correctional measures or penalties were adjudicated and upheld by voivodship in 2001 . . . . .	wykres chart 107
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według wymiaru kary . . . . .	Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment by type of punishment . . . . .	11 (55) 108
Prawomocne orzeczenia sądów rejonowych w sprawach o wykroczenia . . . . .	Adjudications upheld of district courts in petty offences . . . . .	12 (56) 109
Zakłady karne i areszty śledcze . . . . .	Prisons and remand prisons . . . . .	13 (57) 109
Tymczasowo aresztowani i odbywający kary . . . . .	Pretrial and convicts undergoing punishment . . . . .	14 (58) 110
Zatrudnienie i wynagrodzenia służby więziennej . . . . .	Paid employment and wages and salaries of penitentiary staff . . . . .	15 (59) 110
Pełnozatrudnieni w służbie więziennej . . . . .	Full-time paid employment of penitentiary staff . . . . .	16 (60) 111
Służba zdrowia w zakładach karnych . . . . .	Health service in prisons . . . . .	17 (61) 112
Szkolnictwo w zakładach karnych . . . . .	Education in prisons . . . . .	18 (62) 112

### 4. LUDNOŚĆ, WYZNANIA RELIGIJNE

#### LUDNOŚĆ

Ludność na podstawie spisów . . . . .	
Ludność według płci i wieku . . . . .	

### 4. POPULATION, RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### POPULATION

Population based on census data . . . . .	1 (63)	113
Population by sex and age . . . . .	2 (64)	114

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

		Tabl. Table	Str. Page
Ludność według płci i wieku w 2002 r.	Population by sex and age in 2002 . . . .	wykres chart	115
Kobiety na 100 mężczyzn w 2002 r. . . .	Females per 100 males in 2002 . . . . .	wykres chart	116
Ludność według poziomu wykształcenia	Population by educational level . . . . .	3 (65)	117
Ludność według głównego źródła utrzymania	Population by main source of maintenance	4 (66)	118
Gospodarstwa domowe . . . . .	Households . . . . .	5 (67)	119
Rodziny . . . . .	Families . . . . .	6 (68)	119
Bilans ludności . . . . .	Population balance . . . . .	7 (69)	120
Ludność na podstawie bilansów . . . . .	Population based on balances . . . . .	8 (70)	121
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym w wy- branych krajach . . . . .	Non-working age population per 100 persons of working age in selected countries . . .	wykres chart	122
Ludność w wieku produkcyjnym i nieproduk- cyjnym . . . . .	Working and non-working age population	9 (71)	123
Ludność w miastach . . . . .	Urban population . . . . .	10 (72)	124
Ludność na wsi . . . . .	Rural population . . . . .	11 (73)	124
Ruch naturalny ludności . . . . .	Vital statistics . . . . .	wykres chart	125
Ruch naturalny ludności . . . . .	Vital statistics . . . . .	12 (74)	125
Małżeństwa zawarte i rozwiązane . . . .	Marriages contracted and dissolved . . .	13 (75)	127
Współczynniki reprodukcji ludności . . .	Reproduction rates of population . . . .	14 (76)	127
Zgony . . . . .	Deaths . . . . .	15 (77)	128
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję . . . . .	Suicides registered by police . . . . .	16 (78)	130
Przeciętne dalsze trwanie życia w momencie urodzenia w wybranych krajach w 2000 r.	Life expectancy at birth in selected countries in 2000 . . . . .	wykres chart	131
Przeciętne dalsze trwanie życia . . . . .	Life expectancy . . . . .	17 (79)	132
Prognoza ludności . . . . .	Population projection . . . . .	18 (80)	132
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały . . . . .	Internal migration of population for permanent residence . . . . .	19 (81)	133
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały	International migration of population for per- manent residence . . . . .	20 (82)	133
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały według płci i poziomu wykształcenia mig- rantów . . . . .	International migration of population for per- manent residence by sex and educational level of migrants . . . . .	21 (83)	133

### WYZNANIA RELIGIJNE

### RELIGIOUS DENOMINATIONS

Niektóre wyznania religijne w Polsce w 2001 r. . . . .	Selected religious denominations in Poland in 2001 . . . . .	22 (84)	135
Diecezje i metropolie Kościoła Rzymsko- katolickiego w 2001 r. . . . .	Dioceses and metropolises of the Roman Catholic Church in 2001 . . . . .	wykres chart	137

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### 5. RYNEK PRACY

Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w IV kwartale . . . . .	
Ludność aktywna zawodowo w wybranych krajach w 2001 r. . . . .	
Pracujący . . . . .	
Struktura pracujących według sektorów własności . . . . .	
Pracujący według sekcji . . . . .	
Pracujący według statusu zatrudnienia . . . . .	
Struktura pracujących według sektorów własności (przeciętne w roku) . . . . .	
Struktura pracujących według poziomu wykształcenia i wieku w IV kwartale 2002 r. . . . .	
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	
Struktura kosztów pracy według składników w 2000 r. . . . .	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy na 1000 pracujących według województw w 2002 r. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	
Działalność Państwowej Inspekcji Pracy	
Strajki . . . . .	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy . . . . .	
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i wieku w 2002 r. . . . .	
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy i stażu pracy . . . . .	
Stopa bezrobocia rejestrowanego według województw i podregionów w 2002 r. . . . .	
Stopa bezrobocia w wybranych krajach (w % ogółu aktywnych zawodowo) . . . . .	
Stopa bezrobocia w IV kwartale . . . . .	

### 5. LABOUR MARKET

<i>Economic activity of the population aged 15 and more in IV quarter . . . . .</i>	1 (85)	140
<i>Economically active population in selected countries in 2001 . . . . .</i>	wykres chart	141
<i>Employed persons . . . . .</i>	2 (86)	143
<i>Structure of employed persons by ownership sectors . . . . .</i>	wykres chart	143
<i>Employed persons by sections . . . . .</i>	3 (87)	144
<i>Employed persons by employment status . . . . .</i>	4 (88)	145
<i>Structure of employed persons by ownership sectors (annual averages) . . . . .</i>	wykres chart	145
<i>Structure of employed persons by educational level and age in IV quarter 2002 . . . . .</i>	5 (89)	146
<i>Average paid employment . . . . .</i>	6 (90)	146
<i>Structure of labour costs by components in 2000 . . . . .</i>	wykres chart	148
<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) . . . . .</i>	7 (91)	149
<i>Persons injured in accidents at work per 1000 persons employed by voivodship in 2002 (excluding private farms in agriculture) . . . . .</i>	wykres chart	151
<i>Persons working in hazardous conditions (excluding private farms in agriculture) . . . . .</i>	8 (92)	152
<i>Activities of the National Labour Inspectorate . . . . .</i>	9 (93)	153
<i>Strikes . . . . .</i>	10 (94)	154
<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers . . . . .</i>	11 (95)	156
<i>Structure of registered unemployed persons by sex and age in 2002 . . . . .</i>	wykres chart	156
<i>Registered unemployed persons by educational level, duration of unemployment and work seniority . . . . .</i>	12 (96)	157
<i>Registered unemployment rate by voivodship and subregion in 2002 . . . . .</i>	wykres chart	158
<i>Unemployment rate in selected countries (in % of total economically active population) . . . . .</i>	wykres chart	159
<i>Unemployment rate in IV quarter . . . . .</i>	13 (97)	160

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### 6. DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

#### DOCHODY

Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	
Rachunek wykorzystania nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto	
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	
Relacje przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w sektorach własności do przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	
Wskaźniki wynagrodzeń nominalnych, cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz wynagrodzeń realnych . . . . .	
Pełnozatrudnieni oraz przeciętne wynagrodzenia brutto według grup zawodów za październik 2002 r. . . . .	
Emeryci i renciści . . . . .	
Przeciętne miesięczne emerytury i renty brutto . . . . .	
Relacje przeciętnej miesięcznej emerytury brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych do przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej	
Wskaźniki emerytur i rent nominalnych, cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz emerytur i rent realnych . . . . .	
Przeciętne zasiłki, świadczenia i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego . . . . .	
Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze . . . . .	
Zasiłki dla bezrobotnych oraz zasiłki i świadczenia przedemerytalne . . . . .	

#### SPOŻYCIE INDYWIDUALNE

Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych) . . . . .	
---	--

### 6. HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

#### INCOME

Gross nominal disposable income of households sector . . . . .	wykres chart	163
Nominal income of households sector . . . . .	1 (98)	165
Use of nominal income account of households sector . . . . .	2 (99)	168
Average monthly gross wages and salaries . . . . .	3 (100)	170
Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy . . . . .	wykres chart	171
Relation of average monthly gross wages and salaries in ownership sectors to the average wages and salaries in the national economy	wykres chart	172
Indices of nominal wages and salaries, prices of consumer goods and services and real wages and salaries . . . . .	4 (101)	172
Full-time paid employment and average gross wages and salaries by occupational groups for October 2002 . . . . .	5 (102)	173
Retirees and pensioners . . . . .	6 (103)	174
Average monthly gross retirement pay and pensions . . . . .	7 (104)	175
Relation of average monthly gross retirement pay from non-agricultural social security system to the average wages and salaries in the national economy . . . . .	wykres chart	176
Indices of nominal retirement pay and pensions, prices of consumer goods and services and real retirement pay and pensions . . . . .	8 (105)	177
Average benefits and accident compensations from social security . . . . .	9 (106)	178
Family, nursing and child-care benefits . . . . .	10 (107)	179
Unemployment benefits as well as pre-retirement benefits and allowances . . . . .	11 (108)	180

#### INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE

Individual consumption expenditure of households sector . . . . .	12 (109)	183
---	----------	-----

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Gospodarstwa domowe . . . . .	
Aktywni zawodowo w gospodarstwach domowych w 2001 r. . . . .	
Przeciętny miesięczny dochód na 1 osobę w gospodarstwach domowych . . . . .	
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych . . . . .	
Przeciętne miesięczne dochody i wydatki na 1 gospodarstwo domowe w 2001 r. . . . .	
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych według grup gospodarstw domowych . . . . .	
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 2001 r. . . . .	
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania . . . . .	
Gospodarstwa domowe w miastach i na wsi wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania w 2001 r. . . . .	

### HOUSEHOLDS BUDGETS

Households . . . . .	13 (110)	186
Economically active persons in households in 2001 . . . . .	wykres chart	187
Average monthly income per capita in households . . . . .	14 (111)	188
Average monthly expenditures per capita in households . . . . .	15 (112)	190
Average monthly income and expenditures per household in 2001 . . . . .	wykres chart	192
Price indices of consumer goods and services by household group . . . . .	16 (113)	193
Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs in households in 2001 . . . . .	17 (114)	196
Households equipped with selected durable goods . . . . .	18 (115)	198
Rural and urban households equipped with selected durable goods in 2001 . . . . .	wykres chart	200

### 7. HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

#### HANDEL I GASTRONOMIA

Dynamika sprzedaży detalicznej (ceny stałe)	
Niektóre dane o handlu . . . . .	
Struktura sprzedaży detalicznej i hurtowej według sektorów własności (ceny bieżące)	
Struktura sprzedaży detalicznej (ceny bieżące)	
Sklepy i stacje paliw w 2002 r. . . . .	
Magazyny handlowe . . . . .	
Gastronomia . . . . .	
Dostawy wybranych towarów konsumpcyjnych . . . . .	

### 7. TRADE AND CATERING. PRICES

#### TRADE AND CATERING

Indices of retail sales (constant prices) . . . . .	wykres chart	202
Selected data on trade . . . . .	1 (116)	202
Structure of retail and wholesale sales by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart	203
Structure of retail sales (current prices) . . . . .	wykres chart	204
Shops and petrol stations in 2002 . . . . .	2 (117)	205
Trade warehouses . . . . .	3 (118)	206
Catering . . . . .	4 (119)	206
Deliveries of selected consumer goods . . . . .	5 (120)	207

#### CENY

Wskaźniki cen towarów i usług . . . . .	
System wag stosowany w obliczeniach wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	

#### PRICES

Price indices of goods and services . . . . .	6 (121)	209
Weighting system applied to calculations of price indices of consumer goods and services . . . . .	wykres chart	210



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	Price indices of consumer goods and services	7 (122) 211
Ceny detaliczne ważniejszych towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	Retail prices of major consumer goods and services	8 (123) 213
Ceny detaliczne ważniejszych towarów i usług niekonsumpcyjnych . . . . .	Retail prices of major non-consumer goods and services	9 (124) 217

### 8. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

### 8. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

#### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

#### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Miasta i ludność w miastach obsługiwanych przez urządzenia komunalne . . . . .	Towns and population in urban areas served by municipal installations . . . . .	1 (125) 218
Miasta i oczyszczalnie ścieków obsługujące miasta w 2001 r. . . . .	Towns and waste water treatment plants servicing urban areas in 2001 . . . . .	2 (126) 219
Podstawowe urządzenia komunalne . . . . .	Basic municipal installations . . . . .	3 (127) 220
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej, gazu i wody w gospodarstwach domowych . . . . .	Consumers and consumption of electricity, gas and water in households . . . . .	4 (128) 222

#### MIESZKANIA

#### DWELLINGS

Zasoby mieszkaniowe na podstawie spisów	Dwelling stocks based on census data . . . . .	5 (129) 223
Zasoby mieszkaniowe zamieszkane w 2001 r.	Inhabited dwelling stocks in 2001 . . . . .	6 (130) 224
Mieszkania zamieszkane według stosunków własnościowych . . . . .	Inhabited dwellings by type of ownership . . . . .	7 (131) 224
Wypożyczenie mieszkań w % ogółu mieszkań zamieszkałych . . . . .	Dwellings fitted in % of total inhabited dwellings . . . . .	wykres chart 225
Mieszkania oddane do użytku . . . . .	Dwellings completed . . . . .	8 (132) 226
Mieszkania oddane do użytku na 1000 ludności według województw w 2002 r.	Dwellings completed per 1000 population by voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart 228

### 9. EDUKACJA I WYCHOWANIE

### 9. EDUCATION

Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2002/03 . . . . .	Education by educational level in the 2002/03 school year . . . . .	wykres chart 231
Edukacja . . . . .	Education . . . . .	1 (133) 232
Szkolnictwo według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2002/03 . . . . .	Education by school governing authority in the 2002/03 school year . . . . .	2 (134) 234
Uczniowie i studenci według grup wieku . . . . .	Pupils and students by age groups . . . . .	3 (135) 236
Uczący się języków obcych w szkolnictwie dla dzieci i młodzieży oraz policealnym	Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools . . . . .	4 (136) 236

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży mniejszości narodowych i grup etnicznych	<i>Education for children and youth of national and ethnic minorities . . . . .</i>	5 (137) 238
Szkolnictwo dla osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w roku szkolnym 2002/03	<i>Education for people with special educational needs in the 2002/03 school year . . . . .</i>	6 (138) 239
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze	<i>Special educational centres and rehabilitation-education centres . . . . .</i>	7 (139) 240
Uczniowie i absolwenci w szkolnictwie zasadniczym (zawodowym) dla młodzieży	<i>Students and graduates of basic vocational education for youth . . . . .</i>	8 (140) 241
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych liceów ogólnokształcących dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	<i>Students and graduates of general secondary schools (post-primary education) for youth (excluding special schools) . . . . .</i>	9 (141) 242
Uczniowie ponadgimnazjalnych liceów profilowanych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) w roku szkolnym 2002/03	<i>Students of specialized secondary schools (upper secondary education) for youth (excluding special schools) in the 2002/03 school year . . . . .</i>	10 (142) 242
Uczniowie i absolwenci w ponadpodstawowym szkolnictwie średnim zawodowym dla młodzieży	<i>Students and graduates of vocational secondary (post-primary) education for youth . . . . .</i>	11 (143) 243
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży w roku szkolnym 2002/03	<i>Students of technical secondary schools (upper secondary education) for youth in the 2002/03 school year . . . . .</i>	12 (144) 244
Uczniowie i absolwenci w szkolnictwie policealnym	<i>Students and graduates of post-secondary education . . . . .</i>	13 (145) 244
Szkoły wyższe	<i>Higher education institutions . . . . .</i>	14 (146) 245
Szkolnictwo wyższe według województw w roku szkolnym 2002/03	<i>Tertiary education by voivodship in the 2002/03 school year . . . . .</i>	wykres chart 247
Studenci i absolwenci szkół wyższych	<i>Students and graduates of higher education institutions . . . . .</i>	15 (147) 248
Wychowanie przedszkolne	<i>Pre-school education . . . . .</i>	16 (148) 250

### 10. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Pracownicy medyczni	
Lekarze specjaliści w 2001 r.	
Ambulatoryjna opieka zdrowotna	
Stacjonarna opieka zdrowotna	
Pomoc doraźna	
Służba zdrowia resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji	
Apteki i punkty apteczne	
Krwiodawstwo	
Nowo zarejestrowane zachorowania na niektóre choroby	
Żłobki	

### 10. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

<i>Medical personnel . . . . .</i>	1 (149) 253
<i>Doctors specialists in 2001 . . . . .</i>	wykres chart 253
<i>Out-patient health care . . . . .</i>	2 (150) 254
<i>In-patient health care . . . . .</i>	3 (151) 255
<i>First-aid . . . . .</i>	4 (152) 256
<i>Health service of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration . . . . .</i>	5 (153) 257
<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets . . . . .</i>	6 (154) 259
<i>Blood donation . . . . .</i>	wykres chart 259
<i>Incidence of selected diseases . . . . .</i>	7 (155) 260
<i>Nurseries . . . . .</i>	8 (156) 261

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Dzieci w żłobkach . . . . .	<i>Children in nurseries . . . . .</i>	wykres chart 262
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży . . . . .	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people . . . . .</i>	9 (157) 262
Pomoc społeczna stacjonarna . . . . .	<i>Stationary social welfare . . . . .</i>	10 (158) 263
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej (łącznie z filiami) na 10 tys. ludności . . . . .	<i>Residents of social welfare homes and facilities (including subbranches) per 10 thous. population . . . . .</i>	wykres chart 264
Świadczenia pomocy społecznej . . . . .	<i>Social assistance benefits . . . . .</i>	11 (159) 264

## II. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## II. CULTURE. TOURISM. SPORT

### KULTURA

### CULTURE

Książki i broszury wydane . . . . .	<i>Books and pamphlets published . . . . .</i>	1 (160) 265
Gazety i czasopisma wydane . . . . .	<i>Newspapers and magazines published . . . . .</i>	2 (161) 265
Biblioteki publiczne (z filiami) . . . . .	<i>Public libraries (with branches) . . . . .</i>	3 (162) 266
Muzea . . . . .	<i>Museums . . . . .</i>	4 (163) 266
Galerie sztuki . . . . .	<i>Art galleries . . . . .</i>	5 (164) 267
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe . . . . .	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises . . . . .</i>	6 (165) 267
Kinematografia . . . . .	<i>Cinematography . . . . .</i>	7 (166) 268
Widzowie na 1000 ludności . . . . .	<i>Audience per 1000 population . . . . .</i>	wykres chart 268

### TURYSTYKA

### TOURISM

Przyjazdy do Polski i wyjazdy z Polski . . . . .	<i>Arrivals to and departures from Poland . . . . .</i>	8 (167) 269
Przyjazdy cudzoziemców do Polski . . . . .	<i>Arrivals of foreigners to Poland . . . . .</i>	9 (168) 270
Przyjazdy cudzoziemców do Polski oraz wyjazdy obywateli polskich za granicę . . . . .	<i>Arrivals of foreigners to Poland and foreign departures of Poles . . . . .</i>	wykres chart 271
Uczestnictwo Polaków w wieku 15 lat i więcej w wyjazdach turystycznych . . . . .	<i>Participation of Poles aged 15 and more in tourist trips . . . . .</i>	10 (169) 271
Turystyczne obiekty noclegowe zbiorowego zakwaterowania . . . . .	<i>Collective tourist accommodation establishments . . . . .</i>	11 (170) 272
Korzystający z turystycznych obiektów noclegowych zbiorowego zakwaterowania według województw w 2002 r. . . . .	<i>Tourists using collective tourist accommodation establishments by voivodship in 2002 . . . . .</i>	wykres chart 274
Turyci zagraniczni z wybranych krajów korzystający z turystycznych obiektów noclegowych zbiorowego zakwaterowania w Polsce w 2002 r. . . . .	<i>Foreign tourists from selected countries using collective tourist accommodation establishments in Poland in 2002 . . . . .</i>	wykres chart 274
Działalność Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego . . . . .	<i>Activity of the Polish Tourist Association . . . . .</i>	12 (171) 275

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
<b>SPORT</b>		
Sekcje i ćwiczący w klubach sportowych	Sections and exercisers in sports clubs . .	13 (172) 276
Udział Polski w igrzyskach olimpijskich . .	Participation of Poland in the Olympic Games	14 (173) 277
Zdobyte medale na igrzyskach olimpijskich	Medals won at the Olympic Games . . .	wykres chart 277
Udział Polski w igrzyskach paraolimpijskich	Participation of Poland in the Paralympic Games . . . . .	15 (174) 278
Zdobyte medale na igrzyskach paraolimpijskich	Medals won at the Paralympic Games . .	wykres chart 278
Zdobyte medale przez zawodników polskich na mistrzostwach świata i Europy w 2002 r. . . . .	Medals won by Polish competitors at the World and European Championships in 2002 . .	16 (175) 279

## 12. NAUKA I TECHNIKA

## 12. SCIENCE AND TECHNOLOGY

Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej . . . . .	Units and employment in research and development activity . . . . .	1 (176) 282
Struktura zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej według dziedzin nauk	Structure of employment in research and development activity by field of science . . .	wykres chart 283
Struktura nakładów na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	Structure of gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) . . . . .	wykres chart 283
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) . .	2 (177) 284
Struktura zatrudnionych i nakładów na działalność badawczą i rozwojową według województw w 2001 r. . . . .	Structure of employment and gross domestic expenditures on research and development activity by voivodship in 2001 . . . . .	wykres chart 285
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	Current expenditures on research and development activity (current prices) . . . . .	3 (178) 285
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową w wybranych krajach . . . . .	Gross domestic expenditures on research and development activity in selected countries	wykres chart 286
Nadane stopnie naukowe . . . . .	Number of scientific degrees awarded . .	4 (179) 287
Członkowie Polskiej Akademii Nauk . .	Members of the Polish Academy of Sciences	5 (180) 288
Biblioteki naukowe . . . . .	Scientific libraries . . . . .	6 (181) 288
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle . . . . .	Means for automating production processes in industry . . . . .	7 (182) 289
Udział produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodernizowanych w produkcji sprzedanej wyrobów w przemyśle (ceny bieżące) . . . . .	Share of sales due to technologically new and improved products in sold production of industrial products (current prices) . . .	8 (183) 290
Wynalazki i wzory użytkowe . . . . .	Inventions and utility models . . . . .	9 (184) 291
Wynalazki zagraniczne zgłoszone w Polsce i udzielone patenty . . . . .	Non-resident patent applications and patents granted . . . . .	10 (185) 291
Wynalazki polskie zgłoszone za granicą i udzielone patenty . . . . .	Polish patent applications filed abroad and patents granted . . . . .	wykres chart 292

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### 13. ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

#### ROLNICTWO

Produkcja rolnicza (ceny bieżące) . . .
Dynamika produkcji rolniczej (ceny stałe)
Globalna i towarowa produkcja rolnicza (ceny bieżące) . . . . .
Wskaźniki cen towarowej produkcji rolniczej . . . . .
Użytkowanie gruntów . . . . .
Użytkowanie gruntów w 2002 r. . . . .
Zróżnicowanie indywidualnych gospodarstw rolnych według grup obszarowych i województw w 2002 r. . . . .
Przeciętna powierzchnia indywidualnego gospodarstwa rolnego . . . . .
Powierzchnia zasiewów . . . . .
Struktura zasiewów w indywidualnych gospodarstwach rolnych w 2002 r. . . . .
Zbiory i plony głównych ziemiopłodów
Zróżnicowanie plonów oraz udział województw w zbiorach głównych ziemiopłodów w 2002 r. . . . .
Zbiory i plony warzyw . . . . .
Zbiory owoców . . . . .
Bydło, trzoda chlewna i owce . . . . .
Bydło i trzoda chlewna na 100 ha użytków rolnych w wybranych krajach . . . . .
Drób . . . . .
Produkcja ważniejszych produktów pochodzenia zwierzęcego . . . . .
Produkcja ważniejszych produktów rolnych
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych . . . . .
Skup ważniejszych produktów rolnych . . . . .
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych . . . . .
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach . . . . .

### 13. AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

#### AGRICULTURE

Agricultural output (current prices) . . .	1 (186)	295
Indices of agricultural output (constant prices) . . . . .	2 (187)	296
Gross and market agricultural output (current prices) . . . . .	3 (188)	296
Price indices of agricultural market output	4 (189)	298
Land use . . . . .	5 (190)	298
Land use in 2002 . . . . .	wykres chart	299
Differentiation of private farms by size and voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart	300
Average area of private farm . . . . .	wykres chart	300
Sown area . . . . .	6 (191)	301
Structure of crops on private farms in 2002	wykres chart	302
Major crop production and yields . . . . .	7 (192)	303
Yield differentiation and voivodship share in major crop production in 2002 . . . . .	wykres chart	305
Vegetable production and yields . . . . .	8 (193)	307
Fruit production . . . . .	9 (194)	308
Cattle, pigs and sheep . . . . .	10 (195)	308
Cattle and pigs per 100 ha of agricultural land in selected countries . . . . .	wykres chart	310
Poultry . . . . .	11 (196)	311
Production of major animal products . . . . .	12 (197)	311
Production of major agricultural products	wykres chart	313
Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land . . . . .	13 (198)	314
Procurement of major agricultural products	14 (199)	314
Average procurement prices of major agricultural products . . . . .	15 (200)	316
Average market-place prices received by farmers . . . . .	16 (201)	316

Tabl. Table	Str. Page
----------------	--------------

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Relacje cen detalicznych wybranych środków produkcji dla rolnictwa do cen skupu niektórych produktów rolnych . . . . .	<i>Relations between retail prices of selected means of production for agriculture and procurement prices of some agricultural products . . . . .</i>	17 (202) 317
Ciągniki rolnicze . . . . .	<i>Agricultural tractors . . . . .</i>	18 (203) 319
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych . . . . .	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers . . . . .</i>	19 (204) 320
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych w wybranych krajach . . . . .	<i>Consumption of mineral or chemical fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land in selected countries . . . . .</i>	wykr. chart 321
<b>ŁOWIECTWO</b>		
Niektóre zwierzęta łowne . . . . .	<i>Selected game species . . . . .</i>	20 (205) 322
Odstrzał, odłów i zasiedlenie niektórych zwierząt łownych . . . . .	<i>Selected species of game shot, trapped and stocked . . . . .</i>	21 (206) 322
<b>LEŚNICTWO</b>		
Powierzchnia gruntów leśnych . . . . .	<i>Forest land . . . . .</i>	22 (207) 324
Pozyskanie drewna . . . . .	<i>Removals . . . . .</i>	23 (208) 325
Lesistość i pozyskanie drewna według województw w 2002 r. . . . .	<i>Forest cover and removals by voivodship in 2002 . . . . .</i>	wykr. chart 325
Struktura powierzchni lasów według składu gatunkowego . . . . .	<i>Structure of forests areas by composition of forests by species . . . . .</i>	wykr. chart 326
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane . . . . .	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work . . . . .</i>	24 (209) 328
Ochrona lasów . . . . .	<i>Forest protection . . . . .</i>	25 (210) 328
Stan zdrowotny lasów . . . . .	<i>Forest condition . . . . .</i>	26 (211) 329
Stan zdrowotny lasów w Polsce i w krajach sąsiednich . . . . .	<i>Forest condition in Poland and neighbouring countries . . . . .</i>	wykr. chart 331
<b>RYBOLÓWSTWO</b>		
Polowy ryb morskich i słodkowodnych . . . . .	<i>Sea and freshwater fish catches . . . . .</i>	27 (212) 331
Polowy morskie i słodkowodne na 1 mieszkańca w wybranych krajach . . . . .	<i>Sea and freshwater fish catches per capita in selected countries . . . . .</i>	wykr. chart 332
<b>14. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>		
<b>PRZEMYSŁ</b>		
Produkcja sprzedana przemysłu . . . . .	<i>Sold production of industry . . . . .</i>	1 (213) 333
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	<i>Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .</i>	wykr. chart 334
<b>14. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>		
<b>INDUSTRY</b>		

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów (ceny bieżące) . . . . .	Sold production of industry by sections and divisions (current prices) . . . . .	2 (214) 335
Dynamika produkcji sprzedanej przemysłu (ceny stałe) . . . . .	Indices of sold production of industry (constant prices) . . . . .	3 (215) 337
Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu . . . . .	Price indices of sold production of industry . . . . .	4 (216) 339
Produkcja ważniejszych wyrobów . . . . .	Production of major products . . . . .	5 (217) 341
Bilans węgla kamiennego . . . . .	Balance of hard coal . . . . .	6 (218) 347
Bilans węgla brunatnego . . . . .	Balance of lignite . . . . .	7 (219) 348
Bilans ropy naftowej i olejów z minerałów bitumicznych . . . . .	Balance of crude oil and oils from bituminous minerals . . . . .	8 (220) 348
Bilans gazu ziemnego wysokometanowego . . . . .	Balance of high-methane natural gas . . . . .	9 (221) 349
Bilans gazu ziemnego zaazotowanego . . . . .	Balance of nitrified natural gas . . . . .	10 (222) 349
Bilans energii elektrycznej . . . . .	Balance of electricity . . . . .	11 (223) 350

### BUDOWNICTWO

Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) . . . . .	Sold production of construction (current prices)	wykres chart	351
Dynamika produkcji budowlano-montażowej (ceny stałe) . . . . .	Indices of construction and assembly production (constant prices) . . . . .	12 (224)	351
Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) . . . . .	Construction and assembly production (current prices) . . . . .	13 (225)	352
Wskaźniki cen produkcji budowlano-montażowej . . . . .	Price indices of construction and assembly production . . . . .	14 (226)	353
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzaju obiektów budowlanych (ceny bieżące) . . . . .	Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices)	wykres chart	353
Budynki oddane do użytku . . . . .	Buildings completed . . . . .	15 (227)	354

### CONSTRUCTION

## 15. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## 15. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### TRANSPORT

Sieć komunikacyjna . . . . .	Transport infrastructure . . . . .	1 (228)	355
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług transportu i gospodarki magazynowej (ceny bieżące) . . . . .	Sales revenues of transport and storage products and services (current prices) . . . . .	wykres chart	356
Przewozy ładunków i pasażerów . . . . .	Transport of goods and passengers . . . . .	2 (229)	356
Udział linii kolejowych zelektryfikowanych w ogólnej długości linii normalnotorowych eksploatowanych według województw w 2002 r. . . . .	Share of electrified railway lines in total standard gauge railway lines operated by voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart	358

### TRANSPORT

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Drogi publiczne o twardej nawierzchni na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (gęstość sieci) według województw w 2001 r.	Hard surface public roads per 100 km <sup>2</sup> of total area (network density) by voivodship in 2001	wykres chart 358
Przewozy ładunków transportem kolejowym według grup ładunków . . . . .	Railway transport of goods by groups of goods . . . . .	wykres chart 359
Średni dobowy czynny tabor kolejowy normalnotorowy . . . . .	Daily average active standard gauge rolling stock . . . . .	3 (230) 359
Morska flota transportowa . . . . .	Maritime transport fleet . . . . .	4 (231) 360
Przeładunek i pojemność statków wchodzących do morskich portów handlowych	Goods loaded and unloaded as well as capacity of vessels docking at commercial seaports	5 (232) 360
Ruch pasażerów w morskich portach handlowych . . . . .	Passenger traffic in commercial seaports	wykres chart 361
Tabor pływający śródlądowego transportu wodnego . . . . .	Inland waterway transport fleet . . . . .	6 (233) 362
Wybrane dane o transporcie lotniczym rozkładowym . . . . .	Selected data on scheduled air transport . .	7 (234) 362
Ruch pasażerów w portach lotniczych . .	Passenger traffic in airports . . . . .	wykres chart 363
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane . . . . .	Registered road vehicles and tractors . . .	8 (235) 364
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności według województw w 2002 r.	Registered passenger cars per 1000 population by voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart 364
Samochody osobowe w użytkowaniu na 1000 ludności w wybranych krajach w 2000 r.	Passenger cars in use per 1000 population in selected countries in 2000 . . . . .	wykres chart 365

### ŁĄCZNOŚĆ

Ważniejsze dane o łączności . . . . .	Major communications data . . . . .	9 (236) 367
Niektóre usługi łączności w obrocie zagranicznym	Selected communication services in foreign turnover	10 (237) 368
Telefoniczne łącza główne na 1000 ludności według województw w 2002 r. . . . .	Telephone main line per 1000 population by voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart 369

### COMMUNICATIONS

Ważniejsze dane o łączności . . . . .	Major communications data . . . . .	9 (236) 367
Niektóre usługi łączności w obrocie zagranicznym	Selected communication services in foreign turnover	10 (237) 368
Telefoniczne łącza główne na 1000 ludności według województw w 2002 r. . . . .	Telephone main line per 1000 population by voivodship in 2002 . . . . .	wykres chart 369

## 16. HANDEL ZAGRANICZNY

Obroty handlu zagranicznego według głównych partnerów (ceny bieżące) . . . . .	Foreign trade turnover by main trading partners (current prices) . . . . .	1 (238) 370
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźnik terms of trade . . . . .	Indices of imports and exports and terms of trade . . . . .	wykres chart 373
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźniki cen handlu zagranicznego . . . . .	Indices of imports and exports and price indices of foreign trade . . . . .	2 (239) 373
Struktura importu i eksportu według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	Structure of imports and exports by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 374
Obroty handlu zagranicznego według grup krajów (ceny bieżące) . . . . .	Foreign trade turnover by groups of countries (current prices) . . . . .	3 (240) 375

## 16. FOREIGN TRADE

Obroty handlu zagranicznego według głównych partnerów (ceny bieżące) . . . . .	Foreign trade turnover by main trading partners (current prices) . . . . .	1 (238) 370
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźnik terms of trade . . . . .	Indices of imports and exports and terms of trade . . . . .	wykres chart 373
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźniki cen handlu zagranicznego . . . . .	Indices of imports and exports and price indices of foreign trade . . . . .	2 (239) 373
Struktura importu i eksportu według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	Structure of imports and exports by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 374
Obroty handlu zagranicznego według grup krajów (ceny bieżące) . . . . .	Foreign trade turnover by groups of countries (current prices) . . . . .	3 (240) 375



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Obroty handlu zagranicznego według wybranych krajów (ceny bieżące) . . . . .	Foreign trade turnover by selected countries (current prices) . . . . .	4 (241) 376
Import i eksport według sekcji Polskiej Skalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego PCN (ceny bieżące)	Imports and exports by sections of Polish Combined Nomenclature PCN (current prices)	5 (242) 378
Import i eksport według sekcji SITC (ceny bieżące) . . . . .	Imports and exports by SITC sections (current prices) . . . . .	6 (243) 381

### 17. FINANSE

#### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw . . . . .	Revenues, costs and financial results of enterprises . . . . .	1 (244) 386
Struktura przychodów i kosztów przedsiębiorstw według sektorów własności	Structure of revenues and costs of enterprises by ownership sectors . . . . .	wykres chart 387
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw w wybranych sekcjach w 2002 r. . . . .	Revenues, costs and financial results of enterprises in selected sections in 2002 . . . . .	2 (245) 388
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw . . . . .	Current assets of enterprises . . . . .	3 (246) 390
Zobowiązania krótkoterminowe przedsiębiorstw . . . . .	Short-term liabilities of enterprises . . . . .	4 (247) 391
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach	Economic relations in enterprises . . . . .	5 (248) 392

#### PENIĄDZ I BANKI. RYNEK GIEŁDOWY. ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ. OTWARTE FUNDUSZE EMERYTALNE

Podaż pieniądza ( $M_3$ ) . . . . .	$M_3$ money supply . . . . .	6 (249) 395
Struktura podaży pieniądza ( $M_3$ ) . . . . .	Structure of $M_3$ money supply . . . . .	wykres chart 396
Bilans płatniczy Polski . . . . .	Poland's balance of payments . . . . .	7 (250) 396
Zagraniczne inwestycje bezpośrednie w Polsce . . . . .	Foreign direct investment in Poland . . . . .	wykres chart 398
Zadłużenie zagraniczne i oficjalne aktywa rezerwowe Polski . . . . .	Foreign debt and official reserve assets of Poland . . . . .	8 (251) 399
Kurs urzędowy dolara USA i euro w Narodowym Banku Polskim . . . . .	Official USD and euro exchange rate of the National Bank of Poland . . . . .	wykres chart 399
Przychody, koszty i wynik finansowy banków . . . . .	Revenues, costs and financial results of banks . . . . .	9 (252) 400
Giełdowy rynek akcji . . . . .	The share market . . . . .	10 (253) 403
Obroty na giełdowym rynku obligacji . . . . .	Turnover on the bond market . . . . .	11 (254) 405
Pozagiełdowy rynek papierów wartościowych (CeTO) . . . . .	The kerb market of securities (CeTO) . . . . .	12 (255) 408
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw maklerskich w 2002 r. . . . .	Revenues, costs and financial results of brokerages in 2002 . . . . .	13 (256) 409

### 17. FINANCE

#### FINANCE OF ENTERPRISES

Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw . . . . .	Revenues, costs and financial results of enterprises . . . . .	1 (244) 386
Struktura przychodów i kosztów przedsiębiorstw według sektorów własności	Structure of revenues and costs of enterprises by ownership sectors . . . . .	wykres chart 387
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw w wybranych sekcjach w 2002 r. . . . .	Revenues, costs and financial results of enterprises in selected sections in 2002 . . . . .	2 (245) 388
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw . . . . .	Current assets of enterprises . . . . .	3 (246) 390
Zobowiązania krótkoterminowe przedsiębiorstw . . . . .	Short-term liabilities of enterprises . . . . .	4 (247) 391
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach	Economic relations in enterprises . . . . .	5 (248) 392

#### MONEY AND BANKS. THE STOCK MARKET. INSURANCE COMPANIES. OPEN PENSION FUNDS

Podaż pieniądza ( $M_3$ ) . . . . .	$M_3$ money supply . . . . .	6 (249) 395
Struktura podaży pieniądza ( $M_3$ ) . . . . .	Structure of $M_3$ money supply . . . . .	wykres chart 396
Bilans płatniczy Polski . . . . .	Poland's balance of payments . . . . .	7 (250) 396
Zagraniczne inwestycje bezpośrednie w Polsce . . . . .	Foreign direct investment in Poland . . . . .	wykres chart 398
Zadłużenie zagraniczne i oficjalne aktywa rezerwowe Polski . . . . .	Foreign debt and official reserve assets of Poland . . . . .	8 (251) 399
Kurs urzędowy dolara USA i euro w Narodowym Banku Polskim . . . . .	Official USD and euro exchange rate of the National Bank of Poland . . . . .	wykres chart 399
Przychody, koszty i wynik finansowy banków . . . . .	Revenues, costs and financial results of banks . . . . .	9 (252) 400
Giełdowy rynek akcji . . . . .	The share market . . . . .	10 (253) 403
Obroty na giełdowym rynku obligacji . . . . .	Turnover on the bond market . . . . .	11 (254) 405
Pozagiełdowy rynek papierów wartościowych (CeTO) . . . . .	The kerb market of securities (CeTO) . . . . .	12 (255) 408
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw maklerskich w 2002 r. . . . .	Revenues, costs and financial results of brokerages in 2002 . . . . .	13 (256) 409

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Przychody, koszty i wynik finansowy zakładów ubezpieczeń . . . . .	Revenues, costs and financial results of insurance companies . . . . .	14 (257) 412
Ubezpieczenia obowiązkowe i dobrowolne według rodzajów ryzyka . . . . .	Compulsory and voluntary insurance by type of risk . . . . .	15 (258) 414
Przychody, koszty i wynik finansowy Powiatowych Towarzystw Emerytalnych . . . . .	Revenues, costs and financial results of General Pension Societies . . . . .	16 (259) 418
Przychody, koszty i wynik finansowy Otwartych Funduszy Emerytalnych . . . . .	Revenues, costs and financial results of Open Pension Funds . . . . .	17 (260) 419
Aktywa Otwartych Funduszy Emerytalnych . . . . .	Assets of Open Pension Funds . . . . .	18 (261) 420
Stopy zwrotu Otwartych Funduszy Emerytalnych . . . . .	Open Pension Funds rates of return . . . . .	19 (262) 420

### FINANSE PUBLICZNE

Budżet państwa . . . . .	Państwowy dług publiczny . . . . .	Dług krajowy Skarbu Państwa . . . . .	Dług zagraniczny Skarbu Państwa . . . . .	Wydatki budżetu państwa według działów	Budżety jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego na I mieszkańca według województw w 2002 r. . . . .	Skonsolidowane operacje finansowe sektora instytucji rządowych i samorządowych	Relacja wydatków oraz wyniku sektora instytucji rządowych i samorządowych do produktu krajowego brutto (ceny bieżące)
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	---	--	--	---	--	---

### PUBLIC FINANCE

The state budget . . . . .	State public debt . . . . .	Domestic debt of the State Treasury . . . . .	Foreign debt of the State Treasury . . . . .	State budget expenditure by divisions . . . . .	Local self-government entities budgets . . . . .	Per capita expenditure of local self-government entities budgets by voivodship in 2002 . . . . .	Consolidated financial operations of the general government sector . . . . .	Relation of expenditure and result of the general government sector to gross domestic product (current prices) . . . . .
20 (263)	21 (264)	22 (265)	23 (266)	24 (267)	25 (268)	wykres chart	26 (269)	wykres chart
422	425	425	426	427	428	431	433	435

## 18. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

### INWESTYCJE

Nakłady inwestycyjne . . . . .	Struktura nakładów inwestycyjnych według rodzajów (ceny bieżące) . . . . .	Struktura nakładów inwestycyjnych według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	Nakłady inwestycyjne według sekcji (ceny bieżące) . . . . .	Dynamika nakładów inwestycyjnych (ceny stałe) . . . . .
--------------------------------	--	--	---	---

## 18. INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### INVESTMENTS

Investment outlays . . . . .	Structure of investment outlays by type (current prices) . . . . .	Structure of investment outlays by ownership sectors (current prices) . . . . .	Investment outlays by sections (current prices) . . . . .	Indices of investment outlays (constant prices) . . . . .
1 (270)	wykres chart	wykres chart	2 (271)	3 (272)
437	438	439	439	440

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### ŚRODKI TRWAŁE

Wartość brutto środków trwałych . . . . .	
Struktura wartości brutto środków trwałych według grup (bieżące ceny ewidencyjne)	
Struktura wartości brutto środków trwałych według sektorów własności (bieżące ceny ewidencyjne)	
Wartość brutto i stopień zużycia środków trwałych . . . . .	
Stopień zużycia środków trwałych w 2001 r.	
Dynamika wartości brutto środków trwałych (ceny stałe) . . . . .	

### FIXED ASSETS

Gross value of fixed assets . . . . .	4 (273)	443
Structure of gross value of fixed assets by groups (current book-keeping prices) . . .	wykres chart	444
Structure of gross value of fixed assets by ownership sectors (current book-keeping prices) . . . . .	wykres chart	444
Gross value and degree of consumption of fixed assets . . . . .	5 (274)	445
Degree of consumption of fixed assets in 2001	wykres chart	446
Indices of gross value of fixed assets (constant prices) . . . . .	6 (275)	447

### 19. RACHUNKI NARODOWE

Dochód narodowy brutto (ceny bieżące)	
Dynamika podstawowych transakcji makroekonomicznych w gospodarce narodowej (ceny stałe) . . . . .	
Wskaźniki cen podstawowych transakcji makroekonomicznych w gospodarce narodowej . . . . .	
Tworzenie i wykorzystanie produktu krajowego brutto w 2001 r. (ceny bieżące)	
Dynamika produktu krajowego brutto (ceny stałe) . . . . .	
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca według województw i podregionów w 2000 r. (ceny bieżące) . . . . .	
Udział sektorów własności w tworzeniu produktu krajowego brutto (ceny bieżące)	
Dynamika produktu krajowego brutto według sekcji (ceny stałe) . . . . .	
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w wybranych krajach (ceny bieżące)	
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania . . . . .	
Udział sektorów instytucjonalnych w tworzeniu produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . . . .	
Popyt krajowy (ceny bieżące) . . . . .	
Relacja popytu krajowego do produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . . . .	

### 19. NATIONAL ACCOUNTS

Gross national income (current prices) . . .	1 (276)	451
Indices of main macroeconomic transactions in the national economy (constant prices)	2 (277)	451
Price indices of main macroeconomic transactions in the national economy . . . . .	3 (278)	452
Generation and use of gross domestic product in 2001 (current prices) . . . . .	wykres chart	453
Indices of gross domestic product (constant prices) . . . . .	wykres chart	454
Gross domestic product (current prices) . . .	4 (279)	454
Gross domestic product per capita by voivodship and subregion in 2000 (current prices)	wykres chart	455
Share of ownership sectors in generation of gross domestic product (current prices)	wykres chart	456
Indices of gross domestic product by sections (constant prices) . . . . .	5 (280)	456
Gross domestic product per capita in selected countries (current prices) . . . . .	wykres chart	457
Institutional sectors and their relationships	schemat scheme	458
Share of institutional sectors in generation of gross domestic product (current prices)	wykres chart	459
Domestic demand (current prices) . . . . .	6 (281)	459
Relation of domestic demand to gross domestic product (current prices) . . . . .	7 (282)	461

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Dynamika popytu krajowego (ceny stałe)	8 (283)	461
Relacja spożycia prywatnego i nakładów brutto na środki trwałe do produktu krajowego brutto w wybranych krajach (ceny bieżące)	wykres chart	463

### 20. PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji	1 (284)	466
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2002 r.	2 (285)	467
Spółki sprywatyzowane metodą pośrednią (kapitałową) według województw w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2002 r.	wykres chart	468
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią według województw w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2002 r.	wykres chart	468
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2002 r.	3 (286)	469
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2002 r.	4 (287)	470
Spółki w 2002 r. powstałe w wyniku komercjalizacji oraz wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	5 (288)	471
Zagospodarowanie gruntów włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa	6 (289)	472
Relacje ekonomiczne w 2002 r. w prywatyzowanych podmiotach gospodarczych	7 (290)	473
Schemat procesu prywatyzacji	schemat scheme	474
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	8 (291)	477
Spółki według form prawnych	9 (292)	479

### 21. PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

Powierzchnia Ziemi	1 (293)	488
Największe wyspy świata	2 (294)	489
Najwyższe szczyty górskie kontynentów	3 (295)	490

### 20. PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

State owned enterprises included in the privatization process	1 (284)	466
Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 2002	2 (285)	467
Companies privatized by the indirect (capital) method by voivodship from I VIII 1990 to 31 XII 2002	wykres chart	468
State owned enterprises privatized by the direct method by voivodship from I VIII 1990 to 31 XII 2002	wykres chart	468
State owned enterprises privatized by the direct method from I VIII 1990 to 31 XII 2002	3 (286)	469
Companies established on the basis of the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 2002	4 (287)	470
Companies in 2002 established as a result of the commercialization and transfer of assets of state owned enterprises	5 (288)	471
Management of land incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury	6 (289)	472
Economic relations in 2002 in economic entities involved in the privatization process	7 (290)	473
Plan of the privatization process	schemat scheme	474
Entities of the national economy recorded in the REGON register	8 (291)	477
Companies by legal status	9 (292)	479

### 21. INTERNATIONAL REVIEW

Total area of the world	1 (293)	488
The largest islands of the world	2 (294)	489
The highest summits of the continents	3 (295)	490

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Największe morza i zatoki świata . . . . .	<i>The largest seas and gulfs of the world . . .</i>	4 (296) 492
Najdłuższe rzeki świata . . . . .	<i>The longest rivers of the world . . . . .</i>	5 (297) 492
Największe jeziora świata . . . . .	<i>The largest lakes of the world . . . . .</i>	6 (298) 494
Niektóre wskaźniki społeczno-gospodarcze świata . . . . .	<i>Selected indices of socio-economic world development . . . . .</i>	7 (299) 495
Zbiory i produkcja światowa wybranych artykułów rolnych . . . . .	<i>World production of selected agricultural products . . . . .</i>	8 (300) 501
Produkcja światowa ważniejszych wyrobów przemysłowych . . . . .	<i>World production of principal industrial products . . . . .</i>	9 (301) 502
Udział i miejsce Polski w świecie . . . . .	<i>Poland in the world . . . . .</i>	10 (302) 503
Udział i miejsce Polski w Europie . . . . .	<i>Poland in Europe . . . . .</i>	11 (303) 504
Polska na tle Unii Europejskiej . . . . .	<i>Poland and the European Union . . . . .</i>	12 (304) 505
Powierzchnia i ludność świata . . . . .	<i>Total area and population of the world . . .</i>	13 (305) 507
Powierzchnia, ludność i stolice krajów świata . . . . .	<i>Total area, population and capital cities of the countries of the world . . . . .</i>	14 (306) 507
Największe miasta świata . . . . .	<i>The largest cities of the world . . . . .</i>	15 (307) 519
Ruch naturalny ludności na 1000 ludności	<i>Vital statistics per 1000 population . . . .</i>	16 (308) 520
Wierni i duchowieństwo Kościoła Rzymskokatolickiego na świecie w 2000 r. . . . .	<i>Catholics and clergy of the Roman Catholic Church in the world in 2000 . . . . .</i>	17 (309) 521
Ludność obsługiwana przez komunalne oczyszczalnie ścieków . . . . .	<i>Population served by waste water municipal treatment plants . . . . .</i>	18 (310) 523
Emisja zanieczyszczeń powietrza . . . . .	<i>Emission of air pollutants . . . . .</i>	19 (311) 524
Odpady komunalne wytworzone . . . . .	<i>Municipal waste generated . . . . .</i>	20 (312) 526
Ocena stanu uszkodzenia drzew metodą bioindykacyjną w 2001 r. . . . .	<i>Evaluation of tree damages with bioindication method in 2001 . . . . .</i>	21 (313) 527
Ludność aktywna zawodowo w wieku 15 lat i więcej w 2001 r. . . . .	<i>Economically active population aged 15 and more in 2001 . . . . .</i>	22 (314) 528
Bezrobocie . . . . .	<i>Unemployment . . . . .</i>	23 (315) 529
Dynamika przeciętnych wynagrodzeń nominalnych brutto . . . . .	<i>Indices of average gross nominal wages and salaries . . . . .</i>	24 (316) 530
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	<i>Consumer price indices . . . . .</i>	25 (317) 532
Mieszkania . . . . .	<i>Dwellings . . . . .</i>	26 (318) 533
Pracownicy medyczni oraz łóżka w szpitalach na 10 tys. ludności . . . . .	<i>Medical personnel and beds in hospitals per 10 thous. population . . . . .</i>	27 (319) 534
Turystyka zagraniczna . . . . .	<i>International tourism . . . . .</i>	28 (320) 535
Dynamika produkcji rolniczej (ceny stałe) — na podstawie metodologii FAO . . . . .	<i>Indices of agricultural output (constant prices) — according to FAO methodology . . . .</i>	29 (321) 536
Ludność aktywna zawodowo w rolnictwie	<i>Economically active population in agriculture</i>	30 (322) 537
Powierzchnia zasiewów i zbiory ziemniaków . . . . .	<i>Sown area and crop production . . . . .</i>	31 (323) 538
Plony ziemniaków w 2001 r. . . . .	<i>Crop yields in 2001 . . . . .</i>	wykres chart 542
Bydło i trzoda chlewna . . . . .	<i>Cattle and pigs . . . . .</i>	32 (324) 543

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Produkcja mięsa i mleka . . . . .	Production of meat and milk . . . . .	33 (325) 544
Połowy morskie i słodkowodne . . . . .	Sea and freshwater fish catches . . . . .	34 (326) 545
Dynamika produkcji przemysłowej (ceny stałe) . . . . .	Indices of industrial production (constant prices) . . . . .	35 (327) 546
Produkcja surowców energetycznych (w przeliczeniu na węgiel kamienny) . . . . .	Production of power raw materials (in hard coal equivalent) . . . . .	36 (328) 547
Wydobycie węgla kamiennego . . . . .	Production of hard coal . . . . .	37 (329) 547
Wydobycie ropy naftowej . . . . .	Production of crude petroleum . . . . .	38 (330) 548
Produkcja cukru surowego . . . . .	Production of raw sugar . . . . .	39 (331) 549
Produkcja papieru i tektury . . . . .	Production of paper and paperboard . . . . .	40 (332) 549
Produkcja kwasu siarkowego (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	Production of sulphuric acid (in terms of 100%) . . . . .	41 (333) 550
Produkcja cementu . . . . .	Production of cement . . . . .	42 (334) 551
Produkcja stali surowej . . . . .	Production of crude steel . . . . .	43 (335) 552
Produkcja miedzi rafinowanej . . . . .	Production of refined copper . . . . .	44 (336) 553
Produkcja odbiorników telewizyjnych . . . . .	Production of television receivers . . . . .	45 (337) 554
Produkcja samochodów osobowych . . . . .	Production of passenger cars . . . . .	46 (338) 555
Produkcja energii elektrycznej . . . . .	Production of electricity . . . . .	47 (339) 556
Transport kolejowy — przewozy ładunków	Railway transport — transport of goods . . . . .	48 (340) 557
Transport kolejowy — przewozy pasażerów	Railway transport — transport of passengers	49 (341) 557
Transport samochodowy — przewozy ładunków	Road transport — transport of goods . . . . .	50 (342) 558
Transport samochodowy — przewozy pasażerów	Road transport — transport of passengers	51 (343) 558
Samochody ciężarowe w użytkowaniu . . . . .	Commercial vehicles in use . . . . .	52 (344) 559
Samochody osobowe w użytkowaniu . . . . .	Passenger cars in use . . . . .	53 (345) 559
Transport lotniczy — przewozy ładunków	Air transport — transport of goods . . . . .	54 (346) 560
Transport lotniczy — przewozy pasażerów	Air transport — transport of passengers	55 (347) 561
Samoloty . . . . .	Aircraft . . . . .	56 (348) 561
Abonenci telefoniczni . . . . .	Telephone subscribers . . . . .	57 (349) 562
Import i eksport (ceny bieżące) . . . . .	Imports and exports (current prices) . . . . .	58 (350) 563
Dynamika importu i eksportu (ceny stałe)	Indices of imports and exports (constant prices) . . . . .	59 (351) 565
Struktura importu i eksportu według grup towarów w 2001 r. (ceny bieżące) — na podstawie klasyfikacji SITC . . . . .	Commodity structure of imports and exports in 2001 (current prices) — according to the SITC classification . . . . .	60 (352) 567
Kursy walut (rynkowe) . . . . .	Currency exchange rates (market) . . . . .	61 (353) 570
Skonsolidowany budżet centralny . . . . .	Consolidated central government budget . . . . .	62 (354) 572
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	Gross domestic product (current prices) . . . . .	63 (355) 574
Dynamika produktu krajowego brutto (ceny stałe) . . . . .	Indices of gross domestic product (constant prices) . . . . .	64 (356) 576
Relacja spożycia i akumulacji do produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . . . .	Relation of final consumption expenditure and gross capital formation to gross domestic product (current prices) . . . . .	65 (357) 577

# SKOROWIDZ

## SKOROWIDZ ALFABETYCZNY

Liczby oznaczają strony. Kreski oznaczają powtórzenie wyrazów poprzedniego hasła: liczba kresek odpowiada liczbie kolejno powtarzających się wyrazów (bez przyimków, zaimków i spójników).

### A

Abonament za radio i telewizję 216  
Abonenci radiowi 586, 587, 602, 603, 627  
— telefoniczni 367, 504, 562  
— telefonii komórkowej 367, 506  
— przewodowej (patrz Standardowe łącza główne)  
— telewizyjni 586, 587, 602, 603, 627  
Absolwenci 156, 233, 239, 241—246, 248, 584, 585, 600, 601  
Administracja państwowa 84, 85  
—, naczelne i centralne organy 84, 85  
— publiczna 84, 85  
— i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 427, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
— samorządu terytorialnego 84, 85  
Agrest 308  
AIDS 260, 261  
Akcje 403, 404, 408  
Aktywność ekonomiczna ludności 140, 141  
— zawodowa 140, 141, 187, 495, 505, 528, 537  
Akumulacja 452, 453, 460—462, 577, 596, 597, 606, 607  
—, relacja do produktu krajowego brutto 461, 577  
Akumulatory ołowiowe 345  
Aluminium 345, 502  
Alumni 521, 522  
Ambulatoria 112, 258  
Amoniak 50  
Aparaty telefoniczne 346, 367  
Aplikanci 100, 102  
Apteki 112, 259, 616—619  
Archidiecezje 137  
Aresztowani 110  
Areszty śledcze 109  
Artykuły farmaceutyczne 212  
— konsumpcyjne (patrz Towary)  
— medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny 212  
— żywnościowe (patrz Towary)  
Asesorzy 100, 102  
Autobusy 221, 364  
Automatyzacja 289

### B

Banany 214  
Banki 400  
Barki 362  
—, nośność 362  
Bary 206  
Bataty 501  
Bawełna (wełno) 501, 541  
Baza noclegowa turystyki 272, 273  
Bazanty 322  
Benzyna 216, 343  
Bezpieczeństwo publiczne 95, 96, 427  
Bezrobotni 140, 141, 156, 157, 159, 180, 529, 578, 579, 623  
—, zasiłki 180  
Biblioteki 112, 266, 288  
Biegunki 260  
Bierni zawodowo 140, 141  
Bilans energii elektrycznej 350  
— gazu ziemnego 349  
— płatniczy 396—398  
— ropy naftowej 348  
— węgla brunatnego 348  
— kamiennego 347  
Biskupi 521, 522  
Boby 60  
Bracia zakonnici 521, 522  
Broszury 265  
Budownictwo 141, 144, 146, 148, 150, 152, 153, 170, 171, 350—354, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479, 505, 506, 592, 593  
— mieszkaniowe 439, 440  
Budynki i budowle 353, 354, 437, 438, 443, 446  
— gospodarstw rolnych 354  
— mieszkalne 353, 354, 445, 592, 593, 604, 605  
— niemieszkalne 353, 354  
Budżet państwa 283, 286, 422, 423, 426, 427, 572, 573, 596, 597  
Budżety gmin 428—430, 616—619  
— gospodarstw domowych 184—200  
— jednostek samorządu terytorialnego 428—430  
Bułka 213

Buraki 214, 297, 301, 303, 304, 306, 307, 313, 315,  
501, 503, 504, 540, 542, 586, 587, 602, 603  
Bursy 249  
Bydło 297, 308—312, 315, 316, 503, 504, 543, 588,  
589, 628, 629

## C

Cebula 214, 307  
Cegła 217, 344  
Cement 217, 317—319, 344, 502—504, 506, 551,  
590, 591, 604, 605  
Centra obróbkowe 289  
Centralne ogrzewanie 216, 225  
Ceny 209—217  
—, relacje 317—319  
—, skupu 316  
—, targowiskowe 316  
—, towarów i usług, detaliczne 213—217  
—, wskaźniki cen handlu zagranicznego 373, 374  
—, — podstawowych transakcji makroekon-  
omicznych 452  
—, — produkcji budowlano-montażowej 353  
—, —, — rolniczej, towarowej 298  
—, —, — sprzedanej przemysłu 339, 340  
—, — towarów i usług 172, 177, 193—195, 209,  
211, 212, 505, 580, 581  
Chemia 381, 382  
Chleb 213  
Chłodziarki 198  
— i zamrażarki 208, 216, 345, 502, 604, 605  
ChOROBY 128—130, 260, 261  
Chóry 267  
Ciągniki 217, 317—319, 345, 364, 588, 589, 592,  
593, 629  
Ciepleta 297, 311, 315  
Ciepło w parze i gorącej wodzie 346  
Cio 422  
Cudzoziemcy 246, 269—271  
Cukier 197, 211, 214, 342, 502—504, 549, 590, 591,  
598, 599, 604, 605  
Cyna 502  
Cynk 39, 502  
Czasopisma (patrz: Gazety i czasopisma)  
Czekolada 207, 214  
Czeresnie 308  
Czerwinka 260  
Członkowie klubów i kół poselskich 66, 67  
— — — senackich 71  
— komisji sejmowych 67—70  
— senackich 71, 72  
— Ochotniczej Straży Pożarnej 96  
— zarządów jednostek samorządu terytorialnego 78  
Czystość wód 42—46  
Czytelnicy, biblioteki 266, 288

## D

Daniele 322  
Dary 189  
Defoliacja 331, 527  
Dekanat 136  
Demoralizacja 104  
Dentyści (patrz: Stomatolodzy)  
Diecezje 137, 138  
Dług gwarantowany 425, 426  
— państwowy publiczny 425, 426  
— — —, relacje do produktu krajowego brutto 426  
— Skarbu Państwa 425, 426  
— — —, krajowy 425, 426  
— — —, zagraniczny 425, 426  
Dochody 397, 422, 426, 428, 429  
— budżetów gmin 428, 429, 616—619  
— jednostek samorządu terytorialnego 428, 429  
— budżetu państwa 422, 426, 596, 597  
— do dyspozycji brutto 163, 165—168, 182  
— sektora instytucji rządowych i samorządo-  
wych 433, 434  
— w sektorze gospodarstw domowych 163, 165—  
168, 182  
— — —, nadwyżka operacyjna brutto 165  
— — —, nominalne 163, 165—168, 182  
— — —, otrzymujących emeryturę i rentę 163,  
165—167  
— — —, pierwotne brutto 165  
— — —, pracodawców i pracujących na własny  
rachunek 163, 165—167  
— — —, pracujących najmniej 163, 165—167  
— — —, realne 167  
— — —, z tytułu własności 165  
— — —, utrzymujących się z niezarobkowych  
źródeł dochodów 163, 165—167  
Dochód gospodarstw domowych 188, 189, 192  
— — — do dyspozycji 188  
— — — z gospodarstwa indywidualnego w rol-  
nictwie 189  
— — — z pracy najemnej 189  
— — — na własny rachunek 189  
— — —, rozporządzalny 188, 192  
— — —, ze świadczeń z ubezpieczeń społecz-  
nych i innych świadczeń z pomocy społecznej 189  
— — — z własności i wynajmu budynków i budowli  
niezwiązanych z prowadzoną działalnością gos-  
podarczą 189  
— narodowy brutto 451  
— netto z zagranicy 451  
Dolomity 40  
Domy pomocy społecznej 263, 616—619  
— pracy twórczej 272, 273  
— studentów 249  
— wycieczkowe 272, 273  
Dorośli skazani 106—108  
Dorzecza 29, 30  
Dotacje 422, 423, 429, 430, 433, 434  
Drewno 325, 378, 380, 588, 589, 604, 605



Drogi publiczne 355, 358, 592, 593, 631  
— wodne śródlądowe 355  
Drób 213, 297, 311, 312, 315  
Drzewostany 326—331  
—, stan sanitarny 328, 329  
—, zdrowotny 329—331, 527  
Duchowni 135, 136, 138, 521, 522  
Dwutlenek: azotu, siarki, węgla 50, 524, 525  
Dyscypliny sportowe 276—279  
Dzieci 119, 130, 250, 261—263, 612—619, 626, 627  
Dziedziny nauk 283, 287, 288  
Dziki 322  
Dziem 214

## E

Edukacja 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 183, 191, 210, 212, 231—233, 439, 440, 445, 447, 478, 480, 582—585, 600, 601  
— i wychowanie 231—250  
Egzekucje komornicze 103  
Eksport 347—350, 370, 371, 373—377, 379, 380, 382, 499, 503, 504, 506, 563, 564, 566, 568, 569, 596, 597, 606, 607  
Elektrownie 347, 348, 350  
Elementy dachowe ceramiczne 344  
Emeryci i renciści 174, 580, 581  
Emerytury 189  
— i renty 175—177, 580, 581  
Emigracja 121, 578, 579  
Emigranci 133, 134  
Emisja zanieczyszczeń 50, 51, 524, 525, 621  
Energia ciepła 211  
— elektryczna 211, 215, 222, 346, 350, 497, 502—504, 506, 556, 582, 583, 590, 591, 598, 599, 604, 605  
Etylen 344

## F

Falszywe alarmy, wyjazdy 96  
Farmaceuci 253, 257, 534, 600, 601  
Felczyerzy 253  
Fenol 344  
Filharmonie 267  
Filmy 268  
Flota morska 360, 594, 595  
Fundusze 62, 422, 423, 430  
Funkcjonariusze służby więziennej 110, 111  
— i żołnierze zawodowi 95

## G

Gabinety stomatologiczne 112  
Galerie sztuki 267  
Garnitury 342  
Gastronomia 206  
Gaz 39, 211, 213, 218, 220, 222, 225, 341, 349, 502, 582, 583, 598, 599  
Gazety i czasopisma 216, 265, 367, 368  
Gazomierze 346  
Geografia (patrz Warunki naturalne)  
Gesi 311  
Gęstość zaludnienia 87, 90, 113, 495, 504, 507—518, 608—611, 622  
Giełdowy rynek akcji 403, 404  
— obligacji 405  
Gimnazja 112, 231, 234, 238, 239, 249, 612—615  
Gliny ogniotrwałe 40  
Gminy 73, 74, 76—78, 84—88, 428—430  
—, ludność 88  
—, powierzchnia 88  
Gospodarstwa domowe 119, 184—200, 222, 223, 349, 350, 580—583, 598, 599, 608—611  
— indywidualne w rolnictwie 143, 145, 295, 296, 298—304, 307—311, 319, 320, 505, 628  
— państwowe (rolne) 472  
Górnictwo i kopalnictwo 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 333—335, 337, 339, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479  
Góry, szczyty 27, 28, 490, 491  
Granice Polski 25, 26  
Grubizna 325, 326, 588, 589, 604, 605  
Grunt 38, 298, 299, 620, 628  
— orne 298, 299, 628  
— rolne 38, 298, 299  
—, zagospodarowanie 472  
— zdewastowane 38, 620  
— zrekultywowane 38  
Gruski 308  
Gruzica 260, 261  
Grypa 260  
Grzywny 108

## H

Handel i gastronomia 201—208  
— i naprawy 144, 146, 148, 150, 153, 170, 171, 388—392, 439, 440, 445, 447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479  
— zagraniczny 370—382, 596, 597  
Herbata 214, 501, 541  
Higiena osobista 212  
HIV 261  
Holowniki 362  
Hospicja 255

Hotele 272, 273  
— i restauracje 144, 147, 148, 150, 153, 170, 171,  
439, 440, 445, 447, 477, 480

## I

Igrzyska olimpijskie 277  
— paraolimpijskie 278  
Imigracja 121, 578, 579  
Imigranci 133, 134  
Import 347—350, 370, 371, 373—379, 381, 382,  
498, 506, 563—565, 567, 568, 596, 597, 606, 607  
Indyki 311  
Infrastruktura komunalna 218—222, 582, 583  
— transportu 353  
Instytucje muzyczne 267  
Instytuty naukowe i badawcze 101, 102, 282, 284  
Internaty 249  
Inwestycje 397, 437—440, 586, 587, 590—597,  
606, 607  
— bezpośrednie 397  
— portfelowe 397  
Izby chorych 112, 258  
— mieszkalne 223, 224, 226, 582, 583, 600, 601,  
612—615  
— porodowe 255

## J

Jabłka 214, 308  
Jaja 197, 211, 214, 297, 312, 313, 315, 316, 501,  
588, 589, 598, 599, 602, 603  
Jakość wody 46  
Jałówki 316  
Jaskinie 28  
Jednostki administracji centralnej (rządowej) 234, 235  
— badawczo-rozwojowe 282—285, 288  
— kościelne 135, 136  
— naukowe i badawczo-rozwojowe 282, 284, 285  
— obsługi nauki 282, 284, 285  
— podziału terytorialnego 87  
— rozwojowe 282, 284, 285  
— samorządu terytorialnego 73, 74, 76, 77, 86—89,  
234, 235  
— zbożowe 314  
Jelenie 322  
Jeziora 31, 44, 494  
Jęczmień 296, 301, 303—305, 314, 316, 501, 503,  
504, 602, 603  
Język (nauczanie), obcy 236, 237  
—, ojczysty 238  
Jogurty i napoje mleczne 197, 211

## K

Kaczki 311  
Kadencje ławników 103  
— Prezydenta RP 63  
— Sejmu 63, 65—70  
— Senatu 63, 65, 71, 72  
Kakao 501  
Kamera wideo 199  
Kamienie 40, 359  
Kanalizacja 218, 220  
Kanały 31  
Kapusta 214, 307  
Karetki sanitarne 256, 257  
Karpie 213, 331  
Kary 62, 108, 109  
Kasza 196, 207, 213  
Kasze i płatki 196  
Kauczuk 501, 502  
Kawa 214, 501, 541  
Kempingi 272, 273  
Kielbasa 213  
Kiła 260  
Kina 268, 586, 587, 602, 603, 616—619, 627  
Kluby i kola poselskie 66, 67  
— senackie 71  
— sportowe, ćwiczący, sekcje 276  
Kobiety 65, 76, 78, 92, 95, 113—118, 121, 123, 128,  
129, 131, 132, 134, 140, 141, 156, 157, 160, 173,  
241—244, 248, 287, 288, 505, 578, 579, 608—  
611, 622  
Koks 359  
— i półkoks 343  
Komisje sejmowe 67—70  
— senackie 71, 72  
Komitety wyborcze, Sejmu, Senatu 64, 65  
Komornicy 102  
—, działalność 103  
Komputery 199, 200  
Komunikacja lotnicza 362, 363  
— miejska 218, 221  
Koncentrat paszowy 317, 318  
Koncerty 267  
Koncesje radiowe i telewizyjne 269  
Konie 311, 316  
Konservy 207  
Kontynenty 488—500, 507—518, 521, 522  
Kopaczka do ziemniaków 217, 317—319  
Kopaliny 39, 40  
Korzystający z pomocy doraźnej 257  
Kostium 215, 342  
Koszt (koszty) 387, 388, 400, 410, 412, 413, 418,  
419  
Koszula męska 215  
Kościół 135—138  
Kozaki 215  
Kozice 60  
Kradzież 97, 98, 104, 106

# SKOROWIDZ

Kraje 26, 94, 122, 131, 141, 159, 270, 274, 286, 291, 292, 310, 321, 330, 331, 365, 370, 371, 376, 377, 457, 463, 489—494, 507—577  
Kredyty 391, 397, 398, 426  
Krowy 308, 309, 316  
Kruszywo naturalne 40  
Krwiodawstwo 259  
Książki i broszury wydane 265, 586, 587, 602, 603  
Księgozbiór 112, 266, 288, 586, 587, 602, 603, 616—619  
Ksieża 137, 521, 522  
Kubatura budynków 354, 592, 593, 604, 605  
Kuchienka mikrofalowa 198, 200  
Kuchnie gazowe 345  
Kukurydza 501, 539, 542  
Kultura 265—269  
— fizyczna i sport 427  
— i ochrona dziedzictwa narodowego 427  
Kuratorzy zawodowi 102  
Kuropatwy 322  
Kursy walut 399, 570, 571  
— zawodowe 112  
Kury 311  
Kwas siarkowy 502—504, 550

## L

Laboratoria 282, 284  
Lasy 37, 60, 298, 299, 324—331  
— ochronne 60  
—, powierzchnia 37, 60, 324—326, 328, 588, 589, 604, 605  
—, zdrowotność 329—331, 527  
Łądy 488  
Leczenie 256, 258, 261, 584, 585, 600, 601  
Lecznictwo uzdrowiskowe 255, 258  
Lekarze 112, 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601, 616—619, 626, 627  
— specjaliści 253, 257  
Len 501  
Lesistość 324, 325, 588, 589  
Leśnictwo 323—331, 586—589  
Licea ogólnokształcące 231—233, 238, 239, 242, 582, 583  
Licencje 292  
Liczniki energii elektrycznej 344  
Linie kolejowe 355, 358, 592, 593, 630, 631  
— — normalnotorowe 355  
— produkcyjne 289  
Listonosze 367  
Lisy 322  
Lochy 308, 309  
Lokomotywy 359  
Ludność 87—90, 113—134, 203, 218, 219, 223, 495, 503—505, 507—520, 523, 528, 537, 578, 579, 608—611, 616—619, 627, 631  
— aktywna zawodowo 140, 141, 495, 505, 528, 537

Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków 49, 218, 219, 523, 621  
— krajów 122, 131, 507—518  
— miast 113, 114, 116—118, 121, 123, 124, 126, 133, 507, 519, 578, 579, 608—611, 622  
— na podstawie bilansów 120, 121, 123, 124, 578, 579  
— — spisów 113—119  
— świata 507  
— wsi 113, 114, 116—118, 121, 123, 124, 126, 132, 133  
—, źródła utrzymania 118

## Ł

Ładunki 356, 357, 359, 361, 594, 595, 606, 607  
Ławnicy 103  
Łazienka 225  
Łączność 183, 191, 210, 212, 366—369, 592—595  
Łąki i pastwiska 298, 299  
Łosie 322  
Łóżyska 345  
Łóżka, hospicja 255  
—, sanatoria 255  
—, szpitale 112, 255, 534, 584, 585, 600, 601, 616—619, 627

## M

Maciorka owcza 316  
Magazyny 206  
Magnetowidy 199, 200  
Majątek obrotowy przedsiębiorstw 390  
Makaron 196, 207, 213  
Maliny 308  
Małżeństwa 119, 125—127, 520, 598, 599  
Marchew 214, 307  
Margaryna 207, 214, 342  
Margle 40  
Masa celulozowa drzewna 343  
Masło 45, 197, 207, 211, 214, 342, 502, 598, 599, 604, 605  
Masowce 360  
Maszyny pralnicze 208, 345, 604, 605  
— do szycia 198  
—, urządzenia techniczne i narzędzia 379, 380, 437, 438, 444, 446, 567—569  
Materiały i wyroby włókiennicze 379, 380  
Matki 119  
Mąka 196, 207, 213, 502  
Medale olimpijskie 277—279  
Melioracje użytków rolnych 299  
Metale 359  
— nieszlachetne i wyroby 379, 380

Metan 39  
 Metropolie 137  
 Mężczyźni 113—118, 123, 128, 129, 131, 132, 140, 141, 156, 157, 160, 173, 505  
 Miasta 46, 113, 114, 116—119, 121, 123, 124, 126—129, 132, 133, 140, 160, 200, 218—220, 222—227, 236, 237, 250, 254, 259, 354, 367, 369, 578, 579, 608—619  
 — na prawach powiatu 73, 74, 76—78, 84—87, 89, 428—430  
 — — —, ludność 89  
 — — —, powierzchnia 89  
 — świata 507—519  
 Miedź 39, 345, 502—504, 553  
 Miejsca, bursy 249  
 —, domy pomocy społecznej 263, 616—619  
 —, studenckie 249  
 —, internaty 249  
 —, kina 268, 602, 603, 616—619  
 — noclegowe 272, 602, 603, 616—619, 627  
 — pasażerskie 362  
 —, placówki opiekuńczo-wychowawcze 262  
 —, przedszkola 250  
 —, specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze 240  
 —, teatry i instytucje muzyczne 602, 603  
 —, złobki 261, 616—619  
 Miejskowe zagrożenia 96  
 Mieszanki paszowe 217, 317, 318  
 — zbożowe na ziarno 301, 303, 304, 314  
 Mieszkania 223—228, 533, 608—611  
 — w budowie 225  
 —, formy własności 224, 226, 227  
 —, oddane do użytku 226—228, 533, 582, 583, 600, 601, 612—615, 625  
 —, użytkowanie mieszkania i nośniki energii 190  
 —, wyposażenie 225  
 —, — mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego 190  
 —, zaludnienie 223, 224, 533, 624  
 —, zamieszkane 223—225, 582, 583, 600, 601, 624  
 —, zasoby 223, 224, 533, 582, 583, 600, 601, 612—615, 624  
 Mieso 45, 196, 207, 211, 213, 297, 312—316, 501, 503—505, 544, 588, 589, 598, 599, 602, 603  
 — drobiowe 342  
 Migracje ludności na pobyt stały 121, 133, 134, 578, 579, 623  
 — — —, wewnętrzne 133, 623  
 — — —, zagraniczne 121, 133, 134, 578, 579, 623  
 Miksery, malaksery, roboty kuchenne 208  
 Mintaj 331  
 Miody pitne 342  
 Misje i operacje pokojowe Wojska Polskiego 94  
 Mistrzostwa 279  
 Mleko 45, 197, 211, 214, 297, 312—316, 342, 501, 503—505, 544, 588, 589, 598, 599, 602, 603  
 Mniejszości narodowe i grupy etniczne 238  
 Mocznik nawozowy 217  
 Morszczuk 213  
 Morza 488, 489, 492, 493

Motele 272, 273  
 Motocykle, skutery i motorowery 198, 364  
 Muzea 266  
 Mydło 208, 217, 344

## N

Nabiał 197  
 Najwyższa Izba Kontroli, działalność 82, 83  
 Nakłady brutto na środki trwałe 460—463, 506, 596, 597, 606, 607  
 — na działalność badawczą i rozwojową 283—286  
 — inwestycyjne 437—440, 586, 587, 590—597, 606, 607  
 — na środki trwałe 284, 437, 438  
 Należności i roszczenia 390  
 Napoje alkoholowe 207, 214  
 — i wyroby tytoniowe 183, 190, 202, 204, 206, 209—211, 580, 581  
 — bezalkoholowe 45, 190, 193—195, 211, 214  
 — i tytoń 381, 382  
 Narkomania 97, 98, 104, 106  
 Narodowe fundusze inwestycyjne 464, 465, 467, 473, 476  
 Nauczyciele 110, 232, 250  
 Nauka i technika 280—292  
 Nawozy mineralne lub chemiczne 217, 317, 318, 320, 321, 344, 502, 588—591, 629  
 — wapniowe 320  
 Nieczystości ciekłe 221  
 Niedzwiedzie 60  
 Nieletni 104, 105, 107  
 Nietanowe lotne związki organiczne 50  
 Niemowleta 125, 126, 130, 520  
 Niepełnosprawni 250, 278, 279  
 Nieużytki 37, 328  
 Noclegi 272, 273, 602, 603  
 Nośniki energii 183, 190, 193—195, 211, 347—350  
 Nowotwory złośliwe 260

## O

Obciążenia 387, 389, 400, 412, 413  
 Obiekty turystyczne 272, 273, 602, 603  
 Obligacje 405, 408, 426  
 Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne, składki 161, 162, 165, 166, 423, 427, 430  
 — — —, wydatki 423, 427, 430  
 Obrabiarki 345, 590, 591  
 Obrączka złota 217  
 Obrona narodowa 92—94, 427  
 Obroty handlu zagranicznego 370, 371, 375—377, 596, 597

# SKOROWIDZ

Obsługa długu publicznego 423, 427  
 — nieruchomości i firm; nauka 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 439, 440, 445—447, 478, 480  
 Obszar EURO 571  
 Obszary chronionego krajobrazu 59  
 — o szczególnych walorach przyrodniczych 56—59  
 Obuwie 215, 343, 379, 380, 502, 590, 591, 604, 605  
 Oceany 488, 489, 492, 493  
 Ocena sanitarna artykułów spożywczych 45  
 Ochotnicza straż pożarna 96  
 Ochrona lasów 328  
 — macierzyństwa 264  
 — środowiska 37—62  
 — zdrowia 427, 584, 585, 600, 601, 626, 627  
 — i opieka społeczna 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 253—262, 427, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Oczyszczalnie ścieków 49, 218, 219, 523  
 —, przepustowość 49  
 Oczyszczanie ścieków 47  
 Odbiorcy energii elektrycznej 222  
 — gazu 222  
 Odbiorniki radiowe 199, 208, 346, 502, 590, 591, 604, 605  
 — telewizyjne 199, 200, 208, 216, 346, 502—504, 554, 590, 591, 604, 605  
 Oddziały przedszkolne 250  
 Odkurzacze 198, 216, 345  
 Odlów zwierząt łownych 322, 323  
 Odnowienia i zalesienia 328, 588, 589  
 Odpady 54, 621  
 — komunalne 221, 526  
 Odpyw wód 41  
 Odra (choroba) 260  
 Odsetki 400, 437  
 Odstrzał zwierząt łownych 322, 323  
 Odszkodowania 151, 178, 412, 413, 416, 417  
 Odtwarzacz płyt kompaktowych 199, 200  
 Odzież 215  
 — i obuwie 183, 190, 193—195, 210, 211  
 Oferty pracy 156, 159  
 Ofiary śmiertelne 96, 366  
 Oficjalne aktywa rezerwowe 398, 399  
 Ogórki 307  
 Ograniczenie wolności 108  
 Olcowie 119  
 Okleiny 343  
 Okopowe (rośliny) 303, 304  
 Okręgi (kościelne) 138  
 Oleiste (rośliny) 301, 303, 304  
 Olej 211, 214  
 — napędowy 217, 317, 318, 343  
 Oleje opałowe 343  
 — i pozostałe tłuszcze 197, 211  
 Oliwki 501  
 Olów 502  
 Opady atmosferyczne 33—36, 41  
 Opał 211  
 Opéry i operetki 267  
 Opieka społeczna 262—264, 427

Opłata za najem mieszkania 211  
 — skarbowa 428  
 Opony 344  
 Opróżnienie lokali mieszkalnych 103  
 Organizacje międzynarodowe i instytucje zagraniczne 283  
 — społeczne i stowarzyszenia 234, 235  
 — wyznaniowe 234, 235  
 — i zespoły eksterytorialne 478, 480  
 Orkiestry 267  
 Orzeczenia sądów powszechnych 105, 109  
 Orzeszki ziemne 501  
 Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą 477, 478  
 — ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi 239  
 Oszczędności brutto 168, 451  
 Ośrodki badawczo-rozwojowe 282, 284  
 — leczenia odwykowego 255  
 — rehabilitacyjne dla narkomanów 255  
 — rehabilitacyjno-wychowawcze 240  
 — szkoleniowo-wypoczynkowe 272, 273  
 — szkolno-wychowawcze specjalne 240  
 — telewizyjne 268, 269  
 — wczasowe 272, 273  
 — zdrowia 254  
 Oświata i wychowanie 427  
 Owce 308, 309, 311, 312  
 Owies 301, 303, 304, 314, 501, 602, 603  
 Owoce 45, 197, 211, 214, 297, 308, 313, 315, 501, 598, 599  
 — cytrusowe 501  
 — i przetwory 45  
 Ozon 52

## P

Paczki 367, 368  
 Paliwa 212, 567—569  
 Państwowa Inspekcja Pracy, działalność 153, 154  
 — Straż Pożarna 96  
 Papier 343, 502—504, 549, 550  
 Papierosy 215, 342, 598, 599  
 Papiery wartościowe 403—408  
 Parafie 136, 138  
 Parki krajobrazowe 57, 58  
 — narodowe 56  
 Partnerzy 119  
 Pasażerowie 357, 361, 363, 557, 558, 561, 594, 595, 606, 607  
 Pastewne (rośliny) 301—304  
 Pastwiska 298, 299  
 Pasze 217, 320  
 Patenty 291, 292  
 Pchacz 362  
 Pensjonaty 272, 273  
 Pestycydy 320, 344  
 Piasek 40

- Pieczywo 45, 196, 213  
 — i produkty zbożowe 211  
 Pielęgniarki 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601, 627  
 Pieniądz gotówkowy w obiegu 395, 396  
 Piwo 207, 215, 342  
 Place składowe 206  
 Placówki gastronomiczne 200, 204, 206  
 — interwencyjne 262  
 — opiekuńczo-wychowawcze 262  
 — pocztowe 367, 594, 595, 606, 607, 616—619, 631  
 — pomocy społecznej 263  
 — resocjalizacyjne 262  
 — rodzinne 262  
 — socjalizacyjne 262  
 — wsparcia dziennego 262  
 — wychowania przedszkolnego 250  
 Plony warzyw gruntowych 307  
 — ziemiopłodów 304—307, 542, 586, 587  
 Płaszcz 215  
 Płeć (mężczyźni, kobiety) 113—118, 121, 123, 128, 129, 131, 132, 134, 140, 141, 156, 157, 160, 173, 241—244, 248, 578, 579, 608—611, 622  
 Plonica 260  
 Plug 217, 317—319, 345  
 Płyty piśniowe 343  
 Pobierający emeryturę lub rentę 186  
 Pobór wody 41  
 Podatek akcyzowy 422  
 — dochodowy 387, 389, 400, 412, 413, 419, 422, 428  
 — od nieruchomości 428  
 — rolny 428  
 — od towarów i usług 422  
 Podatki od dochodów i majątku 166  
 — pośrednie 422  
 — od produktów minus dotacje do produktów 451, 453, 456, 459  
 Podaż pieniądza 395, 396  
 Podmioty gospodarcze 283, 466—471, 473, 476  
 — gospodarki narodowej 477—480  
 Podregiony 90, 158, 455  
 Podręczniki 265  
 Podroby 588, 589, 598, 599, 602, 603  
 Pogłowie zwierząt 308, 309, 503, 504, 543  
 Pogotowie ratunkowe 256  
 Pojazdy do transportu publicznego 346  
 — zarejestrowane 364  
 Pola biwakowe 272, 273  
 Polichlorek winylu 344  
 Polska Akademia Nauk 282—285, 288  
 — — —, członkowie 288  
 — — —, placówki naukowe 282—285, 288  
 Połowy 331, 332, 545, 588, 589, 604, 605  
 Położenie geograficzne Polski 25  
 Położne 253, 257, 600, 601  
 Pomidory 307  
 Pomniki przyrody 59  
 Pomoc doraźna 256, 257  
 Popioły 54  
 Popyt krajowy 453, 459—462, 596, 597, 606, 607  
 — — —, relacja do produktu krajowego brutto 462  
 Porady lekarskie 254, 255, 258, 600, 601  
 — stomatologiczne 254, 255  
 Porcelana, zastawy stołowe 344  
 Porty handlowe 360, 361  
 — lotnicze 363  
 — morskie 360, 361, 594, 595  
 Porzeczki 308  
 Posilek 264  
 Posłowie 65, 66  
 Postępowania w sprawach o przestępstwa i wykroczenia skarbowe 99  
 Pośrednictwo finansowe 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Powiaty 73, 74, 76—78, 84—87, 89, 428—430  
 —, ludność 89  
 —, powierzchnia 89  
 Powierzchnia gmin 88  
 — gruntów leśnych 324, 630  
 — ornych 298, 299  
 — krajów 507—518  
 — lasów 37, 324, 326, 328, 588, 589, 604, 605  
 — miast 608—611  
 — na prawach powiatu 89  
 — mieszkań oddanych do użytku 226, 227, 533, 582, 583, 600, 601, 625  
 — — zamieszkałych 223, 224  
 — nieużytków 37  
 — parków 56—58  
 — Polski 25, 37, 503—505, 516, 598, 599, 620  
 — powiatów 89  
 — rezerwatów przyrody 57  
 — składowa 206  
 — o szczególnych walorach przyrodniczych 621  
 — świata 507  
 — użytków rolnych 37, 298, 299  
 — województw 87, 620  
 — wód 25, 29—32, 37, 43, 44  
 — zasiewów 301, 302, 538—541, 586, 587, 628  
 — Ziemi 488  
 Powietrze, temperatura 33—36  
 —, zanieczyszczenia 50, 51  
 Pozagieldowy rynek papierów wartościowych 408  
 Pozbawienie wolności 108  
 Pozostający na utrzymaniu 186  
 Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna 144 147, 148, 150, 154, 170, 171, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Pozyskanie drewna (grubizny) 325, 326, 588, 589, 604, 605  
 Pożary 96  
 Półbuty 215  
 Półsanatoria 255  
 Praca, czas pozostawiania bez pracy 157  
 —, przyczyny niepodjęcia 141  
 —, staz 157  
 —, warunki 152  
 —, wypadki 149—151

# SKOROWIDZ

Pracodawcy i pracujący na własny rachunek 143, 145  
 Pracownicy cywilni 95, 110, 111  
 — wojska 92—94  
 — medyczni 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601  
 — prokuratury 100  
 — rodzinnych ośrodków diagnostyczno-konsultacyjnych 102  
 — sądów 102  
 — służby zdrowia 111, 112  
 — zakładów dla nieletnich 102  
 Pracujący 140, 141, 143—147, 186, 505, 578, 579, 588—595, 598, 599, 608—611, 623  
 Praktyki lekarskie 254, 255  
 Pralki 216, 502  
 — i wirówki elektryczne 198  
 Preventoria 255  
 Produkcja budowlano-montażowa 351—353, 592, 593, 604, 605  
 — energii elektrycznej 502—504, 506, 556, 590, 591, 604, 605  
 — filmów 268  
 — globalna 451—453  
 — produktów pochodzenia zwierzęcego 311, 312  
 — rolnicza 295—298, 311, 312, 496, 536, 586, 587, 602, 603  
 — globalna 295—297  
 — końcowa 295, 296, 586, 587  
 — towarowa 295—297, 586, 587, 602, 603  
 — sprzedana budownictwa 351, 630  
 — przemysłu 333—340, 497, 546, 590, 591, 604, 605, 630  
 — wyrobów przemysłowych 290, 341—346, 502—504, 506, 547—556, 590, 591, 604, 605  
 — żywności 496  
 Produkt krajowy brutto 451—457, 459, 463, 500, 503, 506, 572—577, 596, 597, 606, 607, 631  
 — —, parytet siły nabywczej 506, 574, 575  
 Produkty leśnictwa 325, 326  
 — mineralne 378, 380  
 — pochodzenia roślinnego 378, 379  
 — przemysłu chemicznego 378, 380  
 — przetwórstwa przemysłowego 567—569  
 — rolne 311—313  
 — uboju 342  
 Profesorowie 287  
 Prognoza ludności 132  
 Programy radiowe 268, 269  
 — telewizyjne 268, 269  
 Prokuratura 100  
 Promieniowanie jonizujące 53  
 Promy 360  
 Propylen 344  
 Prosięta 316  
 Proso 501  
 Proszek do prania 216  
 Prywatne środki transportu, eksploatacja 212  
 Prywatyzacja 464—480  
 Przeciętne dalsze trwanie życia 131, 132, 505

Przeciętny pobyt chorego (w zakładach lecznictwa) 256  
 Przedmioty trwałego użytkowania 198—200  
 Przedsiębiorstwa 386—392, 466—471, 473, 476—478  
 — estradowe 267  
 Przedstawienia i koncerty 267  
 Przedszkola 250, 612, 615  
 Przekazy pocztowe i telegraficzne 367  
 Przeladunek 360, 361, 594, 595  
 Przemysł 141, 144, 146, 148, 149, 152, 153, 170, 171, 289, 290, 292, 333—350, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479, 505, 506, 590, 591  
 Przemysłowe (rośliny) 297, 301, 302  
 Przestępstwa 97—99, 104, 106  
 Przesyłki listowe 367, 368, 606, 607  
 Przetwory mięsne 207  
 — spożywcze 378, 380  
 — zbożowe 598, 599  
 Przetwórstwo przemysłowe 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 289, 290, 333—340, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479  
 Przewodnicy turystyczni 275  
 Przewozy ładunków 356, 357, 359, 557, 558, 560, 594, 595, 606, 607  
 — pasażerów 356, 357, 557, 558, 561, 594, 595, 606, 607  
 Przychodnie (lekarskie) 254, 258  
 Przychody 168, 347—350, 386, 388, 400, 410—413  
 — banków 400  
 — biur maklerskich 409, 410  
 — z całokształtu działalności 386, 388  
 — z działalności gastronomicznej 206  
 — finansowe 386, 388  
 — instytucji ubezpieczeniowych 412, 413  
 — otwartych funduszy emerytalnych 419  
 — sektora gospodarstw domowych 168  
 — ze sprzedaży 356, 366, 386, 388  
 Przyjazdy cudzoziemców 269—271  
 Przyrost naturalny 120, 125, 126, 520, 598, 599, 608—611, 623  
 — rzeczywisty 120, 121, 505  
 Przyrządy i aparaty optyczne 379, 380  
 Pszenica 296, 301—305, 314, 316, 317, 501, 503, 504, 538, 542, 586, 587, 602, 603  
 Pszenżyto 301, 303, 304, 314, 316  
 Punkty apteczne 259  
 — biblioteczne 266  
 — gastronomiczne 206  
 — sprzedaży detalicznej 203  
 Pyły i gazy 50, 51, 524, 525

## R

Rachunek bieżący 396, 397  
 — finansowy 397, 398  
 — kapitałowy 397, 398, 452

Rachunek produkcji 451  
 — wykorzystania dochodów 451  
 — — w sektorze gospodarstw domowych 168  
 Rachunki akumulacji 452  
 — bieżące 451  
 — narodowe 451—463, 596, 597  
 Rada m.st. Warszawy 74  
 Radni gmin 76, 77  
 —, grupy zawodów 77  
 — miast na prawach powiatu 76, 77  
 — organów jednostek samorządu terytorialnego 76—78  
 — powiatów 76—78  
 — sejmików województw 76—78  
 Rady dzielnic gminy Warszawa Centrum 74  
 — m.st. Warszawy 74  
 — gmin 73, 74, 76  
 — miast na prawach powiatu 73, 74, 76, 77  
 — powiatów 73, 74, 76, 77  
 Rajstopy 215, 342  
 Ranni 96, 366  
 Ratownicy 96  
 Redukcja pyłów i gazów 51, 621  
 Referendarze sądowi 102  
 Regionalny Ośrodek Psychiatrii Sądowej 255  
 Rekreacja i kultura 183, 191, 193—195, 210, 212  
 Renta socjalna 264  
 Renty 175—177, 189  
 Restauracje 206  
 — i hotele 183, 191, 210, 212  
 Rezerwy przyrody 57  
 Rezerwy funduszy emerytalnych 168  
 Roboty i manipulatory przemysłowe 289  
 Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne 101, 102  
 Rodziny 119  
 — zastępcze 263  
 Rolnictwo 293—321, 536—544, 568—589  
 —, leśnictwo i rybołówstwo 505, 506, 586—589  
 —, łowiectwo i leśnictwo 141, 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 439, 440, 445—447, 454, 456, 477, 479  
 Rolnicy indywidualni 174, 175, 177—179, 580, 581  
 Ropa naftowa 39, 341, 348, 359, 502, 548  
 Rowery 198, 208, 216, 346  
 Rozbój 97, 98, 104, 106  
 Rozchody 168, 347—350  
 — sektora gospodarstw domowych 168  
 Rozgłośnie radiowe 268, 269  
 Rozliczenia międzyokresowe 390  
 Rozwody 125—127, 520, 598, 599  
 Ruch pasażerów 361, 363  
 — turystyczny 535  
 Rudy metali 39, 341, 359  
 Rurociągi 353, 355  
 Rury stalowe 345  
 Rybołówstwo 331, 332  
 — i rybactwo 141, 144, 146, 148, 149, 170, 171, 439, 440, 445—447, 477, 479

Ryby 197, 207, 211, 213, 331, 332, 588, 589, 604, 605  
 Rynek pracy 139—160  
 Rysie 60  
 Ryz 196, 213, 501, 539, 542  
 Rzecznik praw obywatelskich, nowe sprawy 79—81  
 —, wystąpienia 81  
 Rzeczowe środki obrotowe, przyrost 460  
 Rzeki 30, 43, 492, 493  
 Rzepak i rzepik 303, 304, 306, 315, 501  
 Rzeźniak 260

## S

Sady 298, 299  
 Saldo obrotów bieżących z zagranicą 452  
 — wymiany produktów z zagranicą 453  
 Samobójstwa dokonane 130  
 —, zamachy 130  
 Samochody ciężarowe 346, 502, 559, 592, 593  
 — osobowe 198, 200, 208, 216, 346, 364, 365, 502—504, 506, 555, 559, 560, 590—593, 604—607  
 Samoloty 362, 561  
 — i śmigłowce sanitarne 256  
 Samorząd terytorialny 73—78, 84, 85  
 Samorządowe kolegia odwoławcze 82—85  
 Sanatoria 255, 258  
 Sarny 322  
 Sądownictwo 101, 102  
 Schronienie 264  
 Schroniska 272, 273  
 Seanse w kinach 268  
 Sejm 63—70  
 Sektory instytucjonalne 163, 165—168, 182, 183, 459—462  
 —, gospodarstw domowych 163, 165—168, 182, 183, 459—461  
 —, instytucji finansowych i ubezpieczeniowych 459, 460  
 —, —, niekomercyjnych 459, 461  
 —, —, rządowych i samorządowych 459—462  
 —, przedsiębiorstw 459, 460  
 —, własności 143, 145, 334, 351, 356, 374, 387, 392, 456  
 —, prywatny 143, 145, 172, 203, 205, 206, 334, 351, 356, 374, 387, 392, 439, 444, 456  
 —, publiczny 143, 145, 172, 203, 206, 220, 221, 334, 351, 356, 374, 387, 392, 439, 444, 456  
 Senat 63—66, 71, 72  
 Senatorowie 65, 66  
 Sery 197, 207, 211, 214, 342  
 Sędziowie 102  
 Sfera budżetowa 145, 170  
 Siano 303, 304, 316  
 Siarka 39, 341, 502—504



# SKOROWIDZ

- Sieć gazowa 218, 220, 582, 583
  - kanalizacyjna 47, 218, 220, 582, 583
  - komunikacyjna 218, 220, 355
  - osiedleńcza 123
  - wodociągowa 41, 218, 220, 582, 583
- Siewniki 317—319, 345
- Silniki elektryczne 345
- Siostry zakonne 521, 522
- Sisal (włókno agawy) 501
- Skarpety 215
- Skazani za przestępstwa 105—108
- Sklepy 203, 205, 624
- Składowiska ubezpieczeniowe 165, 166, 412—415, 423, 430
- Składowiska kontrolowane 221
- Skup jaj 315, 316
  - mleka 314—316, 629
  - produktów rolnych 314—316, 588, 589
  - zbóż 314, 316
  - żywca 314—316, 588, 589, 629
- Śloma 303, 304
- Śłużba więzienna 110, 111
  - zdrowia 112, 257, 258
- Soja 501
- Sok 214, 342
- Sołectwa 86
- Sól 39, 214, 341
- Spodnie 215
- Sport 276—279
- Spożycie 168, 182, 183, 196, 197, 451—453, 459—463, 577, 596—599, 606, 607
  - indywidualne w sektorze gospodarstw domowych 168, 182, 183, 459, 461, 596, 597, 606, 607
  - prywatne 459, 461, 463, 506
  - publiczne 460—462
  - relacja do produktu krajowego brutto 461, 506, 577
- Spółdzielnie 477, 478
- Spółki 464, 465—468, 470, 471, 473, 476—480
- Sprawy sądowe 103
- Sprzedaz detaliczna towarów 202—204, 580, 581, 598, 599
  - hurtowa 203
  - w placówkach gastronomicznych 202, 206
  - według sektorów własności 203
- Sprzęt transportowy 379, 380
- Stacje meteorologiczne 33—35
  - naukowo-badawcze 35
  - paliw 203, 205
  - pogotowia ratunkowego 256
  - retransmisyjne 368
  - satelitarne 368
  - telewizyjne 368
- Stal 345, 502—504, 506, 552, 590, 591, 604, 605
- Standardowe łącza główne 367
- Stanowiska dokumentacyjne 59
- Starostwa powiatowe 82, 83
- Statki 346, 360, 362
  - nośność 360
  - pojemność 360
- Stolice państw 507—518
- Stołówki 206
- Stomatolodzy 112, 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601, 616—619, 627
- Stopa bezrobocia 156, 158—160, 505, 578, 579, 623
- Stopnie naukowe 287
- Strajki 578, 579
- Straty 347—350, 387, 389, 400, 410
- Straż pożarna 96
  - , ratowniczy 96
- Strączkowe (rośliny) 301, 303, 304, 315
- Studenci 233—236, 245, 246, 248, 249, 495, 505, 584, 585, 600, 601, 612—615
- Studia wyższe, kierunki 248
  - , systemy 245, 246
- Studnie 46
- Stypendia 249
- Subwencje 422, 423, 429
- Superfosfat 317, 318
- Surowce chemiczne 39
  - energetyczne 347—350, 497, 502—504, 547
  - metaliczne 39
  - skalne 40
  - , z wyjątkiem paliw 567, 569
- Szczyty górskie 27, 28, 490, 491
- Szkoła 344
- Szkolnictwo 112, 231—249, 582—585, 600, 601, 612—615, 625, 626
  - dla dorosłych 232, 233, 235, 584, 585
  - gimnazjalne 112, 231—234, 236, 237, 249, 582—585, 612—615, 625
  - , kierunki (profile) 241—245, 248
  - , organy prowadzące szkoły 234, 235
  - dla osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi 239
  - podstawowe 112, 231—235, 238, 239, 249, 582—585, 612—615, 625
  - ponadgimnazjalne 231—233, 235—237, 239, 241—246, 249, 582, 583, 592, 593, 600, 601, 625
  - , licea ogólnokształcące 112, 231—233, 239, 242, 582, 583, 612—615, 625, 626
  - , — profilowane 231—233, 239, 242, 243, 582, 583, 626
  - , technika 231—233, 239, 244, 582, 583, 626
  - ponadpodstawowe 112, 231—234, 236, 237, 239, 241—243, 249, 582—585, 600, 601, 625
  - średnie 232, 233, 239, 243, 582—585, 625
  - zawodowe 232, 233, 239, 243, 582—585, 612—615, 625
  - zasadnicze (zawodowe) 112, 231—233, 239, 241, 582—585, 625, 626
  - policealne 231—233, 235—237, 239, 244, 245, 582—585, 612—615, 626
  - wyższe 231—233, 245—249, 427, 584, 585, 600, 601
- Szkoły 112, 231, 232, 234, 235, 238, 239, 245—247, 612—615
  - , typy 231, 232, 234, 235, 238, 239, 245, 246
- Szlaki turystyczne 275

Szpital 112, 255, 258  
Szproty 331  
Szylnia 207, 213

## S

Ścieki 47, 620  
Ścier drzewny 378, 380  
Śledzie 213, 331  
Śliwki 308  
Środki automatyzacji 289  
— obrotowe, rzeczowe 460  
— transportu 212, 437, 438, 443, 444, 446  
— trwałe 443—447  
—, stopień zużycia 445, 446  
—, wartość brutto 443—445, 586, 587, 590—596, 606, 607  
— wychowawcze lub poprawcze 104, 105  
Świadczenia emerytalne i rentowe 175—177  
—, odszkodowania 178  
— społeczne, pomoc 166, 264  
— z ubezpieczeń społecznych 166, 174—177  
—, zasiłki 178—180, 264  
Świat 495—500, 507, 520, 521, 536—556, 563, 565, 566, 574, 576  
Świerzb 260

## T

Tabor kolejowy 359  
— komunikacji miejskiej 221  
— samochodowy 364  
— śródlądowego transportu wodnego 362  
Talerze 216  
Tarcia 343, 590, 591  
Teatry i instytucje muzyczne 267, 586, 587, 602, 603  
Tektura 343, 502—504, 549, 550  
Telefoniczne łącza główne 367, 369, 504, 562, 594, 595, 606, 607, 631  
— połączenia 367  
Telegramy 367, 368  
Temperatura powietrza 33—36  
Tereny komunikacyjne 37  
— osiedlowe 37  
Terms of trade 373, 374  
Terytorialna struktura kraju 86—89  
Terytorium 25  
Tkaniny 215, 342  
Tłuszcze i oleje 211, 378, 379  
— jadalne 45, 598, 599, 604, 605  
— roślinne 45, 598, 599, 604, 605  
— zwierzęce 45, 598, 599

Towary 190, 191, 193—195, 202, 204, 206—208, 580, 581, 598, 599, 624  
— nieżywnościowe 190, 191, 202, 204, 208  
— rolno-spożywcze 567—569  
— i usługi 190, 191, 193—195, 209—217  
— konsumpcyjne 190, 191, 202, 204, 207—217, 505, 532, 580, 581, 598, 599  
— niekonsumpcyjne 202, 204, 209, 217  
— żywnościowe 190, 196, 197  
— i napoje bezalkoholowe 202—204, 207, 209—211, 214  
Transfery 166  
Transport 183, 191, 193—195, 210, 212, 355—366  
— i gospodarka magazynowa 356  
—, gospodarka magazynowa i łączność 144, 147, 148, 150, 152, 153, 170, 171, 439, 440, 445—447, 467, 469—471, 478, 480, 557, 592—595  
— kolejowy 356, 357, 359, 594, 595, 606, 607  
— lotniczy 356, 357, 362, 560, 561  
— i łączność 355—369  
— morski 356, 357, 594, 595  
— rurociągowy 356  
— samochodowy 356, 357, 594, 595, 606, 607  
— śródlądowy wodny 356, 357, 362  
Trasy komunikacji miejskiej 221, 608—611  
— lotnicze 355, 362  
Truskawki 308  
Trybunał Konstytucyjny, wyroki i postanowienia 79  
Trzcina cukrowa 501  
Trzoda chlewna 297, 308—312, 316, 503, 504, 543, 588, 589, 629  
Turystyka 269—275  
— zagraniczna 535  
Tworzywa sztuczne 344, 378, 380  
Tytuły naukowe 287

## U

Ubezpieczenia 412—417, 423, 430, 580, 581  
— społeczne 174—177, 423, 430  
—, składki 165, 166, 423, 430  
—, świadczenia 166, 174—180, 580, 581  
Uchwały Sejmu 70  
— Senatu 72  
Uczniowie 112, 232—239, 241—245, 495, 582—585, 600, 601, 625, 626  
Ugrupowania gospodarcze 375, 505, 506  
Ukarani 110  
Układ pionowy powierzchni 27  
Umorzenia sądowe 105  
Uniewinnienia sądowe 105, 109  
Urodzenia żywe 120, 125, 126, 520, 598, 599, 608—611, 622  
Urządzenia komunalne 218, 220, 221  
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej 199, 200  
Urzednicy 100, 102

# SKOROWIDZ

Urzędy jednostek samorządu terytorialnego 82—85  
 — rejonowe 86  
 — wojewódzkie 82, 83  
 Usłonecznienie 33, 34  
 Usługi 141, 183, 190, 191, 193—195, 505, 506  
 — łączności 366—368  
 — medyczne 212, 216  
 — transportowe 212, 216  
 Ustawy 70, 72  
 Uszkodzenie drzew 329, 330, 527  
 Utrzymujący się z niezarobkowych źródeł 186  
 Użytki ekologiczne 59  
 — kopalne 37  
 — rolne 37, 298, 299, 586, 587, 598, 599, 628  
 Użytkowanie gruntów 298, 299  
 — mieszkania i nośniki energii 183, 190, 193—195, 210, 211

## W

Wagony kolejowe 359  
 Waluty, kursy 399, 570—573  
 Wapienie 40  
 Wapno 344  
 Warranty 406—408  
 Warszawski Indeks Giełdowy (WIG) 404  
 — — — Średnich Spółek (MIDWIG) 404  
 — — — Rynku Równoległego (WIRR) 404  
 Wartość dodana brutto 451, 453, 454, 456, 459, 506  
 Warunki naturalne 25—36  
 — pracy 152  
 Warzywa 197, 211, 214, 297, 301, 307, 313, 315, 501, 598, 599  
 — z upraw pod osłonami 307  
 Węlna 215, 312, 315, 501, 602, 603  
 Wędliny 213, 342  
 Węgiel 39, 215, 341, 347, 348, 359, 502—504, 506, 547, 548, 590, 591, 604, 605  
 — brunatny 39, 341, 348, 503, 504  
 — kamienny 39, 215, 341, 347, 502—504, 506, 547, 548, 590, 591, 604, 605  
 Wiatr, prędkość 33, 34  
 Widzowie w kinach 268, 586, 587, 602, 603  
 — w teatrach i instytucjach muzycznych 267, 586, 587, 602, 603  
 Wiek ludności 114—116, 122, 123, 130—133, 146, 156, 160, 608—611  
 — nieprodukcyjny 115, 122, 123, 608—611  
 — poprodukcyjny 123  
 — produkcyjny 115, 122, 123, 578, 579  
 — przedprodukcyjny 123  
 Wielokrotnie karani 110  
 Wierni 135—138, 521, 522  
 Wierzytelności netto 452  
 Wiesz 46, 113, 114, 116—119, 121, 123, 124, 126—129, 132, 133, 140, 160, 200, 205, 220, 223—228, 236, 237, 250, 254, 259, 266, 268, 354, 367, 369, 582, 583

Wilki 60  
 Wino 207, 215, 342, 502  
 Wirusowe zapalenie wątroby 260  
 Wiśnie 308  
 Włókna chemiczne 344  
 Włókniście (rośliny) 301  
 Wodociągi 46, 218, 220, 222, 225, 582, 583, 598, 599  
 Wodomierze 346  
 Wodorotlenek sodowy 344  
 Wody 29—32, 37, 42—44  
 Województwa 31, 73, 74, 76—78, 82—87, 99, 107, 151, 158, 274, 285, 455, 468, 469, 620—631  
 Wojsko Polskie 92—94  
 Wolontariusze 262  
 Wódki 214, 342, 598, 599  
 Wskaźnik poziomu kosztów 392, 473  
 Wskaźniki cen (patrz Ceny)  
 — — — towarów i usług konsumpcyjnych 172, 177, 193—195, 209, 211, 212, 532, 580, 581, 624  
 — emerytur i rent 177, 580, 581  
 — rentowności obrotów 392, 473  
 — towarowej produkcji rolniczej 298  
 — wolumenu 373  
 — wykrywalności sprawców przestępstw 98, 99  
 — wynagrodzeń 172, 580, 581  
 — wypadkowości 149, 150  
 — zatrudnienia 140  
 Współczynnik aktywności zawodowej 140, 528  
 — dzieciności 127  
 — reprodukcji brutto 127  
 — netto 127  
 Wybory do organów jednostek samorządu terytorialnego 73—75  
 — do Sejmu i Senatu 64, 65  
 — wójtów, burmistrzów i prezydentów miast 75  
 Wychowanie przedszkolne 231, 233, 250  
 Wychowankowie, placówki opiekuńczo-wychowawcze 262  
 Wycieczki turystyczne 275  
 Wydatki budżetu państwa 283, 422, 423, 427, 596, 597  
 — budżetów gmin 616—619  
 — gospodarstw domowych 190, 191  
 — jednostek samorządu terytorialnego 430  
 — sektora instytucji rządowych i samorządowych 434, 435  
 Wydawnictwa 265  
 Wyjazdy za granicę 269, 271  
 — karetke sanitarnych 257  
 Wykładziny 342  
 Wykroczenia 99, 109  
 Wyształcenie ludności 117, 146, 157, 160  
 — posłów i senatorów 66  
 — radnych 77  
 — zatrudnionych 92, 95, 111  
 Wynagrodzenia 85, 93, 95, 100, 102, 111, 169—173, 423, 430, 580, 581, 624  
 — przeciętne miesięczne 85, 93, 95, 100, 102, 111, 170—173, 530, 531, 580, 581, 624  
 — — —, grupy zawodów 173

Wynalazki, wzory użytkowe 291, 292  
 Wynik finansowy 387, 389, 400, 410, 412, 413, 419  
 Wypadki drogowe 366  
 —, ofiary 366  
 —, odszkodowania 151, 178  
 —, ofiary śmiertelne 96, 366  
 — przy pożarach 96  
 — przy pracy 149—151  
 Wyposażenie gospodarstw domowych 198—200  
 — mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego 183, 190, 210, 212  
 Wypożyczenia książek 266, 288, 602, 603, 608—611  
 Wyprawka 264  
 Wyroby przemysłowe 290, 341—346, 590, 591, 604, 605  
 — walcowane 345  
 — z kamienia 379, 380  
 Wyspy 489  
 Wystawy muzealne 266  
 Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 333, 334, 336, 338, 340, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 471, 477, 479  
 Wyznania religijne 135—138  
 Wyznawcy 135

## Z

Zabójstwo 97, 98, 104, 106  
 Zaburzenia psychiczne 260  
 Zachorowania 260  
 Zadłużenie 399  
 Zadrzewienia 37  
 Zające 322  
 Zakaz prowadzenia pojazdów 109  
 Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej 254, 258  
 — karne 109  
 — naukowe 282, 284  
 — dla nieletnich 101, 102  
 — opiekuńczo-lecznicze 255  
 — pielęgnacyjno-opiekuńcze 255  
 — stacjonarnej opieki zdrowotnej 255, 258  
 — uciążliwe dla czystości powietrza 51  
 Zalesienie 324, 328  
 Zamrażarka 198, 200  
 Zanieczyszczenia powietrza 50, 51, 524, 525, 621  
 — wody 42—46  
 Zapasy 347—349  
 Zarządy jednostek samorządu terytorialnego, skład 78  
 Zasiadanie zwierząt łownych 323  
 Zasiłki 178—180, 264  
 — dla bezrobotnych, uprawnieni 156, 180  
 — i świadczenia przedemerytalne 180

Zasoby drzewne 325, 326  
 — gruntów 472  
 — kopalin 39, 40  
 — mieszkaniowe 223, 224, 533, 582, 583, 600, 601, 624  
 — wodne 41  
 Zatoki 25, 492  
 Zatrucia 260  
 Zatrudnienie 84, 92, 93, 95, 100, 102, 110, 111, 145—147, 152, 173, 282, 283, 285  
 —, grupy zawodów 173  
 — na podstawie stosunku pracy 143, 145, 578, 579  
 Zawodnicy sportowi 277, 278  
 Zbiorniki i stopnie wodne 32  
 Zbiornikowce 360  
 Zbiory owoców 308  
 — specjalne, biblioteki 288  
 — warzyw 307  
 — zboż 303, 496, 505  
 — ziemniaków 303, 305—308, 496, 501, 503—505, 538—542, 586, 587, 602, 603  
 Zboża podstawowe 296, 301, 303, 304, 501, 503, 504, 538, 539, 542, 586, 587, 598, 599, 602, 603, 628  
 Zdrowie 183, 191, 193—195, 210, 212  
 Zespoły lekarzy pierwszego kontaktu 258  
 — lotnicze (pomocy doraźnej) 256  
 — pieśni i tańca 267  
 — przyrodniczo-krajobrazowe 59  
 — reanimacyjne 256  
 — trakcyjne 359  
 Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) 199, 200  
 Zeszyty szkolne i bruliony 343  
 Zgony 120, 125, 126, 128—130, 520, 598, 599, 608—611, 623  
 — niemowląt 125, 126, 130, 505, 520, 608—611, 623  
 —, przyczyny 128—130  
 Zgwałcenia 97, 98, 104, 106  
 Ziemniaki 197, 211, 214, 297, 301—304, 306, 313, 315, 316, 501, 503, 504, 540, 542, 586, 587, 598, 599, 602, 603  
 Zlewiska i dorzecza 29  
 Zmnywarka do naczyń 198  
 Zobowiązania 391, 395, 396  
 Zużycie energii elektrycznej 222, 350, 497, 506, 582, 583, 590, 591, 598, 599, 608—611  
 — gazu 222, 349, 582, 583, 598, 599, 608—611  
 — nawozów mineralnych lub chemicznych 320, 321, 588, 589, 629  
 — paliw 347—349  
 — pośrednie 451—453  
 — ropy naftowej 348  
 — węgla 347, 348  
 — wody 222, 582, 583, 598, 599, 608—611  
 Zwalczenie szkodników lasów 328, 329  
 Zwiedzający muzea i wystawy 266, 267

# SKOROWIDZ

Zwierzęta chronione 60  
— gospodarskie 308—310, 588, 589, 628, 629  
— łowne 322  
— żywe i produkty pochodzenia zwierzęcego 378, 379  
Zysk 387, 389, 400, 410

## Ż

Żrebięta 316  
Źródła finansowania deficytu budżetu państwa 423  
— — działalności badawczej i rozwojowej 283  
— promieniowania 53  
— zanieczyszczeń 50

## Ż

Żarówłki 216, 345  
Żelazko 216  
Żłobki 261, 616—619  
Żołnierze 92—95  
Żubry 60  
Żwir 359  
Żyto 296, 301, 303—305, 314, 316, 501, 503, 504, 538, 542, 586, 587, 602, 603  
Żywiec rzeźny 297, 311, 312, 314—318, 588, 589, 602, 603  
Żywność 190, 196, 197, 207, 211, 213, 214  
— i napoje bezalkoholowe 183, 190, 193—195, 202—204, 209—211, 213, 214, 580, 581

## INDEX

### A

Abroad travelling 269, 271  
 Accident compensation 151, 178  
 Accident rate 149, 150  
 Accidents 366  
 Accidents at work 149—151  
 Accumulation accounts 452  
 Acquittals, court 105, 109  
 Activity rate 140, 528  
 Actual increase 120, 121, 505  
 Actual rentals for housing 211  
 Addiction recovery centres 255  
 Adherents (catholics) 135—138, 521, 522  
 Administrative division 87  
 Adults sentenced 106—108  
 Afforestation 324, 328  
 Age of population 114—116, 122, 123, 130—133, 146, 156, 160, 608—611  
 Age of population, non-working 115, 122, 123, 608—611  
 Age of population, post-working 123  
 Age of population, pre-working 123  
 Age of population, working 115, 122, 123, 578, 579  
 Agricultural foodstuff goods 567—569  
 Agricultural holdings 505  
 Agricultural land, area 37, 298, 299, 586, 587, 598, 599, 628, 629  
 Agricultural output 295—298, 311, 312, 496, 536, 586, 587, 602, 603  
 Agricultural products 311—313  
 Agricultural tax 428  
 Agriculture 293—321, 536—544, 586—589  
 Agriculture, forestry and fishing 505, 506, 586—589  
 Agriculture, hunting and forestry 141, 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 440, 445—447, 454, 456, 477, 479  
 AIDS 260, 261  
 Air ambulance teams (first-aid) 256  
 Air pollutants 50, 51, 524, 525, 621  
 Air routes 355, 362  
 Air temperature 33—36  
 Air transport 356, 357, 362, 560, 561  
 Aircraft 362, 561  
 Airports 363  
 Alcoholic beverages 207, 214  
 Alcoholic beverages, tobacco 183, 190, 202, 204, 206, 209—211, 580, 581  
 Allocations (grants) 422, 423, 429, 430, 433, 434  
 Aluminium 345, 502  
 Alumni 521, 522  
 Ambulance calls 257  
 Ambulances 256  
 Ambulatory departments 112, 258  
 Ammonia 50

Animals for slaughter 297, 311, 312, 314—318, 588, 589, 602, 603, 629  
 Animals protected 60  
 Apples 214, 308  
 Applicants 100, 102  
 Arable land, area 298, 299, 628  
 Archdioceses 137  
 Arrivals of foreigners 269—271  
 Art galleries 267  
 Articles of stone 379, 380  
 Ash 54  
 Assessors 100, 102  
 Assets 390, 420  
 Atmospheric precipitation 33—36, 41  
 Audience in cinemas 268, 586, 587, 602, 603  
 Audience in theatres and music institutions 267, 586, 587, 602, 603  
 Automating 289

### B

Balance of crude oil 348  
 Balance of electricity 350  
 Balance of hard coal 347  
 Balance of lignite 348  
 Balance of natural gas 349  
 Balance of payments 396—398  
 Bananas 214  
 Banks 400  
 Barber-surgeons 253  
 Barges 362  
 Barley 296, 301, 303—305, 314, 316, 501, 503, 504, 602, 603  
 Bars 206  
 Base metals and articles thereof 379, 380  
 Basic cereals 296, 301, 303, 304, 496, 501, 503—505, 538, 539, 586, 587, 598, 599, 602, 603  
 Bathroom 225  
 Bearings 345  
 Bears 60  
 Beavers 60  
 Beds, boarding-schools 249  
 Beds, dormitories 249  
 Beds, hospice 255  
 Beds, hospitals 112, 255, 534, 584, 585, 600, 601, 616—619, 627  
 Beds, sanatoria 255  
 Beds, tourism 272, 602, 603, 616—619, 627  
 Beer 207, 215, 342  
 Beetroots (sugar beets) 214, 297, 301, 303, 304, 306, 307, 313, 315, 501, 503, 504, 540, 542, 586, 587, 602, 603  
 Benefits 178—180, 264  
 Beverages and tobacco 381, 382

# INDEX

Bicycles 198, 208, 216, 346  
 Bishops 521, 522  
 Blood donation 259  
 Boarding houses 272, 273  
 Boarding-schools 249  
 Boards of local self-government entities, compositions 78  
 Bond market 405  
 Bonds 405, 408, 426  
 Books and pamphlets published 265, 586, 587, 602, 603  
 Books loans 266, 288, 602, 603  
 Borders of Poland 25, 26  
 Borrowers (readers), libraries 266, 288  
 Branch research-development units 282—285, 288  
 Bread 45, 196, 213  
 Bread and cereals 213  
 Brick 217, 344  
 Budgetary sphere 145, 170  
 Budgets of gminas 428—430  
 Buildings and structures 353, 354, 437, 438, 443, 444, 446  
 Bulb 216, 345  
 Bulk cargo vessels 360  
 Buses 221, 364  
 Butter 45, 197, 207, 211, 214, 342, 502, 598, 599, 604, 605

## C

Cabbage 214, 307  
 Calves 297, 311, 315  
 Camping 272, 273  
 Canals 31  
 Canteens 206  
 Capital account 397, 398, 452  
 Capital cities 507—518  
 Care and education centres 262  
 Carp 213, 331  
 Carrots 214, 307  
 Casualties during fires 96  
 Casualties, fatalities 96, 366  
 Catering 206  
 Catering establishments 206  
 Cattle 297, 308—312, 315, 316, 503, 504, 543, 588, 589, 628, 629  
 Caverns 28  
 Cement 217, 317—319, 344, 502—504, 506, 551, 590, 591, 604, 605  
 Central (government) administration entities 234, 235  
 Ceramic roof tiles 344  
 Cereal mixed 301, 303, 304, 314  
 Cereal units 314  
 Cereals processed products 598, 599  
 Chamois 60  
 Championship 279  
 Changes in inventories 460

Cheese 197, 207, 211, 214, 342  
 Chemical fibres 344  
 Chemical paper-pulp 343  
 Chemical raw materials 39  
 Chemicals 381, 382  
 Cherries 308  
 Children 119, 130, 250, 261—263, 612—619, 626, 627  
 Chocolate 207, 214  
 Choirs 267  
 Chronic medical care homes 255  
 Church units 135, 136  
 Churches 135—138  
 Cigarettes 215, 342, 598, 599  
 Cinemas 268, 586, 587, 602, 603, 616—619, 627  
 Cities (see Urban areas)  
 Cities of the world 507—519  
 Cities with powiat status 73, 74, 76—78, 84—87, 89, 428—430  
 Citrus fruits 501  
 Civilian employees 95, 110, 111  
 Civilian employees of the military 92—94  
 Claims (see Compensation)  
 Clergy 135, 136, 138, 521, 522  
 Clothing 215  
 Clothing and footwear 183, 190, 193—195, 210, 211  
 Coal 39, 215, 341, 347, 348, 359, 502—504, 506, 547, 548, 590, 591, 604, 605  
 Cocoa 501  
 Coffee 214, 501, 541  
 Cohabiting couples 119  
 Coke 359  
 Coke and semi-coke 434  
 Collection (library) 112, 266, 288, 586, 587, 602, 603, 616—619  
 Commercial seaports 360, 361  
 Commissioner for civil rights protection 79—81  
 Committed suicides 130  
 Committees of the Sejm 67—70  
 Committees of the Senate 71, 72  
 Communication 183, 191, 210, 212, 592—595  
 Communication services 366—369  
 Compact disc player 199, 200  
 Companies 464—468, 470, 471, 473, 476—480  
 Compensation (claims) 151, 178, 412, 413, 416, 417  
 Competitors 277, 278  
 Compound feedstuffs 217, 317, 318  
 Compulsory social security, contributions 165, 166, 423, 427, 430  
 Compulsory social security, expenditure 423, 427, 430  
 Computer 199, 200, 289  
 Concerts 267  
 Constitutional Tribunal 79  
 Construction 141, 144, 146, 148, 150, 152, 153, 170, 171, 351—354, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479, 505, 506, 592, 593  
 Construction and assembly production 351—353, 592, 593, 604, 605  
 Consumer goods 202, 204, 207, 598, 599  
 Consumer goods and services 190, 191, 209—217

Consumer price indices 505  
 Consumers of electricity 222  
 Consumers of gas 222  
 Consumption (final consumption expenditure) 168,  
 182, 183, 196, 197, 451—453, 459—463, 506,  
 577, 596—599, 606, 607  
 Consumption, individual 168, 182, 183, 459, 461, 596,  
 597, 606, 607  
 Consumption of electricity 222, 350, 497, 506, 582,  
 583, 590, 591, 598, 599, 608—611  
 Consumption of gas 222, 349, 582, 583, 598, 599,  
 608—611  
 Consumption of mineral or chemical fertilizers 320,  
 321, 588, 589, 629  
 Consumption of power raw materials 497  
 Consumption of water 222, 582, 583, 598, 599,  
 608—611  
 Consumption, private 459, 461, 463  
 Consumption, public 460—462  
 Consumption, relation to gross domestic product 461,  
 577  
 Continents 488—500, 507—518, 521, 522  
 Contributions (insurance premiums) 412—415, 423, 430  
 Controlled landfills 221  
 Convicts 110  
 Co-operatives 477, 478  
 Copper 39, 345, 502—504, 553  
 Cost level indicator 392, 473  
 Costs 387, 388, 400, 410, 412, 413, 418, 419  
 Costume (suit) 215, 342  
 Cotton 501, 541  
 Council of the Capital City Warszawa 73, 74  
 Councillors, educational level 77  
 Councillors of cities with powiat status 76, 77  
 Councillors of gminas 76, 77  
 Councillors of organs of local self-government entities  
 76—78  
 Councillors of powiaty 76—78  
 Councillors of voivodship regional councils 76—78  
 Countries 26, 94, 122, 131, 141, 159, 270, 274, 286,  
 291, 292, 310, 321, 330, 331, 365, 370, 371,  
 376, 377, 457, 463, 489—494, 507—577  
 Countries, area 507—518  
 Court cases 103  
 Court division officials 102  
 Courts 101, 102  
 Courts, adjudications 105, 109  
 Cows 308, 309, 316  
 Creative arts centres 272, 273  
 Credits 391, 397, 398, 426  
 Crimes 97—99, 104, 106  
 Crop yields 304—307, 542, 586, 587  
 Crops 303—306, 496, 501, 503—505, 538—542,  
 586, 587, 602, 603  
 Crude oil 341, 348  
 Crude petroleum 39, 359, 502, 548  
 Cubic volume of buildings 354, 592, 593, 604, 605  
 Cucumbers 307  
 Culture 265—269  
 Culture and national heritage 427

Currants 308  
 Currency exchange rates 399, 570, 571  
 Currency in circulation 395, 396  
 Current accounts 396, 451  
 Current assets of enterprises 390  
 Current external balance 452  
 Current taxes on income, wealth 166  
 Customs duties 422

## D

Daily assistance centres 262  
 Dairy products 197  
 Damaged trees 329, 330, 527  
 Deaths 120, 125, 126, 128—130, 506, 520, 598,  
 599, 608—611, 623  
 Debt 399  
 Debt guaranteed 425, 426  
 Debt of State Treasury 425, 426  
 Deer 322  
 Deferred expenditures 390  
 Defoliation 331, 527  
 Delivery rooms 255  
 Demoralization 104  
 Dental consultations 254, 255  
 Dentists 112, 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601,  
 616—619, 627  
 Dependents 186  
 Deputies 65, 66  
 Deputies and senators, educational level 66  
 Deputy clubs and groups 66, 67  
 Detoxification centres 255  
 Devastated land 38, 620  
 Development units 282, 284, 285  
 Diarrhoea 260  
 Diesel oil 217, 317, 318, 434  
 Dioceses 136—138  
 Dioxide: nitrogen, sulphur, carbon 50, 524, 525  
 Direct investment 397  
 Disability welfare pension 264  
 Disabled persons (handicapped) 278, 279  
 Discontinuances 105  
 Diseases 260, 261  
 Dishwasher 198  
 District councils in the Warszawa Centrum gmina 73  
 District councils of the Capital City Warszawa 74  
 Divorces 125—127, 520, 598, 599  
 Doctors 112, 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601,  
 616—619, 626  
 Documentation sites 59  
 Dolomites 40  
 Domestic demand 453, 459—462, 596, 597, 606, 607  
 Domestic demand, relation to gross domestic product  
 461  
 Dormitories 249  
 Drainage areas and drainage basins 29, 30  
 Drainage of agricultural land 299



# INDEX

Drug addiction 97, 98, 104, 106  
 Ducks 311  
 Due 437  
 Dues and claims 390  
 Durable goods 198—200  
 Dwelling stocks 223, 224, 533, 582, 583, 600, 601, 612—615, 624  
 Dwellings 223—228  
 Dwellings completed 226—228, 533, 582, 583, 600, 601, 612—615, 625  
 Dwellings completed, usable floor space 226, 227, 533, 582, 583, 600, 601, 624, 625  
 Dwellings fitted 225  
 Dwellings, furnishings, household equipment and routine maintenance of the house 190  
 Dwellings, housing, water, electricity, gas and other fuels 190  
 Dwellings inhabited 223—225, 582, 583, 600, 601  
 Dwellings, residential density 223, 224, 533  
 Dwellings, type of ownership 224, 226, 227  
 Dwellings under construction 225  
 Dwellings, usable floor space 223, 224

## E

Ecological areas 59  
 Economic activity of the population 140, 141  
 Economic entities 283, 466—471, 473, 476  
 Economic groupings 375  
 Economically active persons 140, 141, 187, 495, 505, 528, 537  
 Economically inactive persons 140, 142  
 Edible animal fats 45, 598, 599  
 Edible fats 45, 211, 342, 598, 599, 604, 605  
 Edible vegetable fats (plant fats) 45, 342, 598, 599, 604, 605  
 Education 112, 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 183, 191, 210, 212, 231—249, 427, 439, 440, 445, 447, 478, 480, 582—585, 600, 601, 612—615  
 Education, adults 232, 233, 235, 584, 585  
 Education for people with special educational needs 239  
 Education, general secondary 112, 231—233, 239, 242, 582, 583, 612—615, 625, 626  
 Education, higher institutions (education, higher) 231—233, 245—249, 282, 284, 285, 288, 427, 584, 585, 600, 601  
 Education, lower secondary 112, 231—233, 236, 237, 239, 242, 582—585, 625  
 Education, post-secondary 231—233, 235—237, 239, 244, 245, 582—585, 612—615, 626  
 Education, primary 112, 231—235, 238, 239, 582—585, 612—615, 625  
 Education, profile 242, 243  
 Education, school governing authority 234, 235  
 Education, specialized secondary schools 231—233, 239, 242, 243, 582, 583, 626

Education, upper secondary 112, 231—233, 235—237, 239, 241—244, 582, 583, 600, 601, 612—615, 626  
 Education, upper secondary (post-primary) 231—234, 236, 237, 239, 241—243, 249, 582—585, 600, 601, 612—615, 625  
 Education, vocational basic 231—233, 239, 241, 582—585, 612—615, 625, 626  
 Education, vocational secondary 112, 232, 233, 239, 243, 582—585, 612—615, 625, 626  
 Educational or correctional measures 104, 105  
 Eggs 197, 211, 214, 297, 312, 313, 315, 316, 501, 588, 589, 598, 599, 602, 603  
 Election committees 64, 65  
 Elections to organs of local self-government entities 73—75  
 Elections to Sejm and Senate 64, 65  
 Elections of village mayors, mayors and presidents of cities 75  
 Electric motors 345  
 Electricity 211, 215, 222, 346, 350, 497, 502—504, 506, 556, 582, 583, 590, 591, 598, 604, 605  
 Electricity, gas and other fuels 183, 190, 193—195, 211  
 Electricity, gas and water supply 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 333, 334, 336, 338, 340, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 471, 477, 479  
 Electricity meters 346  
 Elevations 27  
 Emergency stations 256  
 Emigrants 133, 134  
 Emigration 121, 578, 579  
 Emission of pollutants 50, 51, 524, 525, 621  
 Employed persons 140, 141, 143—147, 578, 579, 588—595, 598, 599, 608—611, 623  
 Employees hired on the basis of an employment contract 143, 145, 578, 579  
 Employees of courts 102  
 Employees of family diagnostic and advisory centres 102  
 Employees of health service 110, 111  
 Employees of juvenile institutions 102  
 Employees of prosecutor's office 100  
 Employers and own-account workers 143, 145  
 Employment 100, 102, 505  
 Employment rate 140  
 Encumbrances 387, 389, 400, 412, 413  
 Enforcement 103  
 Enterprises 386—392, 466—471, 473, 476—478  
 Entertainment enterprises 267  
 Entities of national economy 477—480  
 Environment 25—36  
 Environmental protection 37—62  
 Ethylene 344  
 European bison 60  
 Ewe 316  
 Exchange rate 399, 570, 571  
 Excise tax 422  
 Excursion hostels 272, 273  
 Excursions 275  
 Exhibitions, museums 266

Expenditure of the general government sector 434, 435  
 Expenditures capital 284  
 Expenditures of gminas 430, 616—619  
 Expenditures of households 190, 191  
 Exports 347—350, 370, 371, 373—377, 379, 380, 382, 499, 503, 504, 506, 563, 564, 568, 569, 596, 597, 606, 607  
 External balance of goods and services 453  
 Extra-territorial organizations and bodies 478, 480

## F

Fabrics 215, 502  
 Facilities of in-patient health care 255, 258  
 Facilities of out-patient health care 254, 258  
 Facilities, tourism 272, 273  
 Faithful 135  
 Fallow deer 322  
 False alarms 96  
 Families 119  
 Family centres 262  
 Family diagnostic and advisory centres 101, 102  
 Farm buildings 354  
 Farmers 174, 175, 177—179, 580, 581  
 Fatalities 96, 366  
 Fathers 119  
 Fats and oils 378, 379  
 Feed 301—304  
 Feed root plants 303, 304  
 Feedingstuffs (feeds) 217, 320  
 Fees 418, 428  
 Females (women) 65, 76, 78, 92, 95, 113—118, 121, 123, 128, 129, 131, 132, 134, 140, 142, 156, 157, 160, 173, 241—244, 248, 287, 288, 505, 578, 579, 608—611, 622  
 Ferries 357, 360  
 Fertility rate 127  
 Fertilizers, mineral or chemical 217, 317, 318, 320, 321, 344, 359, 502, 588—591, 623  
 Fibreboards 343  
 Fibrous (plants) 301  
 Fields of education 241, 243—245, 248  
 Fields of science 283, 287, 288  
 Films 268  
 Final agricultural output 295, 296, 586, 587  
 Financial account 397, 398  
 Financial intermediation 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Financial result 387, 389, 400, 410, 412, 413  
 Financial revenues 386, 388  
 Fines 62, 108  
 Fire Department 96  
 Fire-resistant clay 40  
 Fires 96  
 First-aid 256, 257

Fish 197, 207, 211, 213, 331, 332, 588, 589, 604, 605  
 Fish catches 331, 332, 545, 588, 589, 604, 605  
 Fishing 141, 144, 146, 148, 149, 170, 171, 331, 332, 439, 440, 445, 447, 477, 479  
 Fixed assets 443—447  
 Fixed assets, degree of consumption 445, 446  
 Fixed assets, gross value 443—445, 447, 586, 587, 590—596, 606, 607  
 Flax 501  
 Flour 196, 207, 213, 502  
 Fodder concentrate 317, 318  
 Food 190, 196, 197, 207, 211, 213, 214  
 Food and non-alcoholic beverages 190, 193—195, 202—204, 207, 209—211, 213, 214, 580, 581  
 Food production 496  
 Food stands 206  
 Footwear (shoes) 211, 215, 343, 379, 380, 502, 590, 591, 604, 605  
 Foreign departures 269, 271  
 Foreign language (education) 236, 237  
 Foreign trade 596, 597  
 Foreign trade turnover 370, 371, 375—377, 596, 597  
 Foreigners 246, 269—271  
 Forest cover 324, 325, 588, 589  
 Forest land 324, 630  
 Forest protection 328, 329  
 Forestry 323—331, 586—589  
 Forestry products 325, 326  
 Forests 37, 60, 298, 299, 324—331  
 Forests area 37, 60, 324, 326, 328, 588, 589, 604, 605  
 Forests, condition 329—331  
 Foster homes 263  
 Foxes 322  
 Freezer 198, 200  
 Fruit 40, 197, 211, 214, 297, 308, 313, 315, 501, 598, 599  
 Fruit and products 40  
 Fruit production 308  
 Fuel oils 434  
 Fuels (power raw materials) 347—350, 497, 502—504, 547  
 Fuels 212, 567—569  
 Fuels, consumption 347—349  
 Fuels, liquid and solid 211  
 Functionaries and professional soldiers 95  
 Funds 62, 422, 423, 430  
 Furnishings, households equipment and routine maintenance of the house 183, 190, 210, 212

## G

Game shot 322, 323  
 Game species 322  
 Game trapped 322, 323

# INDEX

Gas 39, 211, 215, 218, 220, 222, 225, 341, 349, 502, 582, 583, 598, 599  
 Gas meters 346  
 Gas stoves 345  
 Gas-line system 218, 220, 582, 583  
 Geese 311  
 General secondary schools 231—233, 238, 239  
 Geographic location of Poland 25  
 Geography (see Environment)  
 Gifts 189  
 Glass 344  
 Gmina councils 73, 74, 76, 77  
 Gminas 73, 74, 76—78, 84—88, 428—430  
 Gminas, area 88  
 Gminas, population 88  
 Gold wedding-ring 217  
 Gonococcal infections 260  
 Goods 190, 191, 193—195, 202, 204, 206—208, 213—217, 356, 357, 359, 361, 532, 580, 581, 598, 599, 624  
 Goods and services 190, 191, 193—195, 209—217, 580, 581, 624  
 Goods loaded and unloaded 360, 361  
 Gooseberries 308  
 Graduates, school-leavers 156, 233, 239, 241—246, 248, 584, 585, 600, 601  
 Gravel 359  
 Gravel aggregate 40  
 Groats 207, 213  
 Groats and flakes 196  
 Gross agricultural output 295—297  
 Gross capital formation 452, 453, 460—462, 596, 597, 606, 607  
 Gross capital formation, relation to gross domestic product 577  
 Gross disposable income 163, 166—168  
 Gross domestic expenditures on research and development activity 283—286  
 Gross domestic product 451—457, 459, 463, 500, 503, 506, 572—577, 596, 597, 606, 607, 631  
 Gross domestic product, purchasing power parity 506, 574, 575  
 Gross fixed capital formation 460—463, 506, 596, 597, 606, 607  
 Gross national income 452  
 Gross output 451—453  
 Gross reproduction rate 127  
 Gross saving 168, 451  
 Gross value added 451, 453, 454, 456, 459  
 Groundnuts in shell 501  
 Groups of first contact doctors 258  
 Growing stock of forests 325, 326  
 Gulfs 25, 492

## H

Hake 213  
 Ham 207, 213

Handicapped 250  
 Hard coal 39, 215, 341, 347, 502—504, 506, 547, 548, 590, 591, 604, 605  
 Hares 322  
 Hay 303, 304, 316  
 Health 183, 191, 193—195, 210, 212  
 Health care 427, 584, 585, 600, 601, 627  
 Health care and social welfare 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 253—264, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Health centres 254  
 Health resort treatment 255, 258  
 Health service 112, 257, 258  
 Heat energy 211  
 Heating of dwellings (central heating) 216, 225  
 Hens 311  
 Herring 213, 331  
 Hi-fi stereo music system 199, 200  
 HIV 261  
 Holiday centres 272, 273  
 Homes of social welfare 263, 616—619  
 Homicide 97, 98, 104, 106  
 Horses 311, 316  
 Hospice 255  
 Hospitals 112, 255, 258  
 Hotels 272, 273  
 Hotels and restaurants 144, 147, 148, 150, 153, 170, 171, 439, 440, 445, 447, 477, 480  
 Household dressers 208  
 Households 119, 184—200, 222, 223, 349, 350, 395, 580—583, 598, 599, 608—611  
 Households budgets 184—200, 616—619  
 Households equipment 198—200  
 Housing, water, electricity, gas and other fuels 183, 190, 193—195, 210, 211

## I

Immigrants 133, 134  
 Immigration 121, 578, 579  
 Imports 347—350, 370, 371, 373—379, 381, 382, 498, 506, 563—565, 567, 568, 596, 597, 606, 607  
 Imprisonment 108  
 Income (revenue) 397, 422, 426, 428, 429  
 Income of households 188, 189, 192  
 Income of households from hired work 189  
 Income of households from owning and leasing buildings and structures not connected with conducting economic activity 189  
 Income of households from self-employment 189  
 Income of households from social security benefits and other social assistance benefits 189  
 Income of households from a private farm in agriculture 189  
 Income of households sector 163, 165—168  
 Income of households sector, employees 163, 165—167  
 Income of households sector, employers and own-account workers 163, 165—167

Income of households sector, gross operating surplus 165

Income of households sector, gross primary 165

Income of households sector, nominal 163, 165—168

Income of households sector, property income 165

Income of households sector, real 167

Income of households sector, recipients of non-earned income sources 163, 165—167

Income of households sector, recipients of retirements and pensions 163, 165—167

Income of households, available 188, 192

Income of households, disposable 188

Income tax 387, 389, 400, 412, 413, 419, 422, 428

Indices of retirement pay and pensions 177, 580, 581

Indices of wages and salaries 172, 580, 581

Indirect taxes 422

Industrial (crops) 297, 301, 302

Industrial products 290, 341—346, 590, 591, 604, 605

Industrial robots and manipulators 289

Industry 141, 144, 146, 148, 149, 152, 153, 170, 171,

289, 290, 292, 333—350, 388—392, 439, 440,

445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479,

505, 506, 590, 591

Infants 125, 126, 130, 505, 520

Infirmaries 112, 258

Influenza 260

Injured 96

Inland waterway transport 356, 357, 362

Inland waterway transport fleet 362

Inland waterways 355

In-patients (patients) 256, 258, 261, 584, 585, 600, 601

Insolation 33, 34

Institutional sectors 163, 165—168, 182, 183, 459—462

Institutional sectors of financial corporations 459, 460

Institutional sectors of general government 459—462

Institutional sectors of households 163, 165—168, 182, 183, 459—461

Institutional sectors of non-financial corporations 459, 460

Institutional sectors of non-profit institutions 459, 460

Insurance 412—417, 580, 581

Intermediate consumption 451—453

Internal migration of population for permanent residence 133

International migration of population for permanent residence 121, 133, 134, 578, 579

International organizations and foreign institutions 283

International tourism 535

Intervention centres 262

Inventions, utility models 291, 292

Investment outlays 437—440, 586, 587, 590—597, 606, 607

Investments 397, 437—440, 586, 587, 590—597, 606, 607

Ionising radiation 53

Iron 216

Islands 489

## J

Jam 214

Job offers 156, 159

Judges 102

Juice 214, 342

Juvenile institutions 101, 102

Juveniles 104, 105, 107

## K

Kerb market of securities 408

Knee-boots 215

## L

Laboratories 282, 284

Labour market 139—160

Lakes 31, 44, 494

Land 37, 38, 298, 299, 620, 628, 629

Land, management 472

Land use 298, 299

Lands 488

Laws 70, 72

Lay judges 103

Layette 264

Lead 502

Lead-acid accumulators 345

Letters mailed 367, 368, 606, 607

Liabilities 391, 395, 396

Libraries 112, 266

Libraries, special collection 288

Library collections 266, 288

Library service points 266

Licences 292

Licenses, radio and television 269

Life expectancy 131, 132, 506

Lignite 39, 341, 348, 503, 504

Lime 320, 344

Limestone 40

Linings 342

Liquid waste 221

Live animals; animals products 378, 379

Live births 120, 125, 126, 520, 598, 599, 608—611, 622

Livestock 308—310, 503, 504, 543, 588, 589, 628, 629

Local self-government 73—78, 84, 85

Local self-government entities 86—89, 234, 235

Local self-government entities budgets 428—430

Local self-government entities budgets expenditure 430

# INDEX

Local threats 96  
Locomotives 359  
Lorries (commercial vehicles) 346, 364, 502, 559, 592, 593  
Losses 347—350  
Low shoes 215  
Lower secondary schools 112, 231, 238, 239, 249, 612—615  
Lynxes 60

## M

Machine tools 345, 590, 591  
Machinery, technical equipment and tools 379, 380, 437, 438, 443, 444, 446, 567—569  
Machining centres 289  
Magazines 265  
Maintained from non-earned sources 186  
Maize 501, 539, 542  
Males (men) 113—118, 123, 128, 129, 131, 132, 140, 142, 156, 157, 160, 173, 505  
Malignant neoplasms 260  
Manufactured goods 567—569  
Manufacturing 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 289, 290, 333—340, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479  
Margarine 207, 214, 342  
Maritime fleet 360, 594, 595  
Maritime ships (vessels) 346, 360, 362  
Maritime transport 356, 357, 360, 594, 595  
Market agricultural output 295—297, 586, 587, 602, 603  
Market-place prices 316  
Marls 40  
Marriages 119, 125—127, 520, 598, 599  
Maternity care 264  
Mead 342  
Meadows and pastures 298, 299  
Meal 264  
Means for automating 289  
Measles 260  
Meat 45, 196, 207, 211, 213, 312—315, 342, 501, 503—505, 544, 588, 589, 598, 599, 602, 603  
Meat products 207, 213, 342  
Medals won at the olympic games 277—279  
Medical airplanes and helicopters 256  
Medical consultations 254, 255, 258, 600, 601  
Medical personnel 253, 257, 584, 585, 600, 601  
Medical practices 254, 255  
Medical products, appliances and equipment 212  
Members of deputy clubs and groups 66  
Members of the boards of local self-government entities 78  
Members of the committees of the Sejm 67—70  
Members of the committees of the Senate 71, 72  
Members of the Senate factions and groups 71  
Members of the Volunteer Fire Department 96

Men (see Males)  
Men's shirt 215  
Mental disorders 260  
Metal ores 39, 341, 359  
Metallic raw materials 39  
Metals 359  
Meteorological stations 33—35  
Methane 39  
Metropolises 137  
Microwave oven 198, 200  
Midwives 253, 257, 600, 601  
Milk 45, 197, 211, 214, 297, 312—316, 342, 501, 503—505, 544, 588, 589, 599, 602, 603  
Millet 501  
Mineral products 378, 380  
Mineral resources 39, 40  
Minerals 37  
Mining and quarrying 144, 146, 148, 149, 153, 170, 171, 333—335, 337, 339, 388—392, 439, 440, 445—447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479  
Money supply 395, 396  
Moose 322  
Motels 272, 273  
Mothers 119  
Motorcycles, scooters, motorbikes 198, 364  
Mountains peaks 27, 28, 490, 491  
Municipal infrastructure 218—222, 582, 583  
Municipal installations 218, 220, 221  
Municipal waste 221  
Museum and exhibition visitors 266, 267  
Museums 266  
Music institutions 267

## N

National accounts 451—463, 596, 597  
National and ethnic minorities 238  
National defence 92—94, 427  
National Investment Fund 464, 465, 467, 473, 476  
National Labour Inspectorate, activity 153, 154  
National parks 56  
Native language (education) 238  
Natural and scenic complexes 59  
Natural increase 120, 125, 126, 520, 598, 599, 608—611, 623  
Natural persons conducting economic activity 477, 478  
Nature monuments 59  
Nature reserves, area 57  
Net foreign income 451  
Net lending 452  
Net reproduction rate 127  
Newspapers and magazines 216, 265, 367, 368  
Non-alcoholic beverages 45, 190, 193—195, 211, 214  
Non-consumer goods and services 209, 217  
Non-foodstuffs goods 190, 191, 202, 204, 208  
Non-residential buildings 353, 354

Notebooks 434  
 Nurseries 261, 616—619  
 Nursery schools 250, 612—615  
 Nurses 253, 257, 534, 584, 585, 600, 601, 627  
 Nursing homes 255

## O

Oats 301, 303, 304, 314, 501, 602, 603  
 Oceans 488, 489, 492, 493  
 Offences 99, 109  
 Offices of local self-government entities 82—85  
 Offices regional 86  
 Offices voivodship 84, 85  
 Official reserve assets 398, 399  
 Officials 100, 102  
 Oil 211, 214  
 Oil-bearing 301, 303, 304  
 Oils and fats 197, 211  
 Olives 501  
 Olympic games 277  
 One-year colt 316  
 One-year heifer 316  
 Onions 214, 307  
 Operas and operettas 267  
 Optical, photographic instruments 379, 380  
 Orchards 298, 299  
 Orchestras 267  
 Other community, social and personal service activities 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Outflow 41  
 Out-patient departments 254, 258  
 Out-patient services 212, 216  
 Overcoats 215  
 Ownership sector, private 143, 145, 172, 203, 205, 206, 334, 351, 356, 374, 387, 392, 456  
 Ownership sector, public 143, 145, 172, 203, 206, 220, 221, 334, 351, 356, 374, 387, 392, 456  
 Ozone 52

## P

Packages 367, 368  
 Paid employment 84, 85, 92, 93, 95, 100, 102, 110, 111, 145—147, 152, 173, 282, 283, 285  
 Paid employment, educational level 92, 95  
 Paid employment, occupational groups 173  
 Pamphlets 265  
 Paper 343, 502—504, 549, 550  
 Paperboard 343, 502—504, 549, 550  
 Paralympic games 278  
 Parishes 136, 138  
 Parks, area 56—58  
 Particulates and gases 50, 51

Partridges 322  
 Passenger capacity 362  
 Passenger cars 198, 200, 208, 216, 346, 364, 365, 502—504, 506, 555, 559, 560, 590—593, 604—607  
 Passenger traffic 361, 363  
 Passengers 357, 361, 363, 557, 558, 561, 594, 595, 606, 607  
 Pasta (macaroni) 196, 207, 213  
 Pastures 298, 299  
 Patents 291, 292  
 Patient stay (in health care facilities), average 256  
 Peacekeeping mission and operations of the Polish Military 94  
 Pears 308  
 Penitentiary staff 110, 111  
 Pension funds reserves 168  
 Pensions 175—177, 189  
 Performances and concerts 267  
 Personal care 212  
 Personal transport equipment, operation 212  
 Persons receiving medical assistance 257  
 Pesticides 320, 344  
 Petrol 216, 434  
 Petrol stations 203, 205  
 Pharmaceutical outlets 259  
 Pharmaceutical products 212  
 Pharmacies 112, 259, 616—619  
 Pharmacists 253, 257, 534, 600, 601  
 Pheasants 322  
 Phenol 344  
 Philharmonic halls 267  
 Physical education and sport 427  
 Piglets 316  
 Pigs 297, 308—312, 316, 503, 504, 543, 588, 589, 628  
 Pipeline transport 356  
 Pipelines 353, 355  
 Places, care and education care centres 262  
 Places, nurseries 261, 616—619  
 Places, nursery schools 250  
 Places, social welfare homes 263, 616—619  
 Places, special educational centres 240  
 Plants generating substantial air pollution 51  
 Plastics 344, 378, 380  
 Plates 213  
 Plough 217, 345  
 Pluck 588, 589, 598, 599, 602, 603  
 Plums 308  
 Poisonings 260  
 Polish Academy of Sciences 282—285, 288  
 Polish military 92—94  
 Population 87—90, 113—134, 203, 218, 219, 223, 495, 503—505, 507—520, 523, 528, 537, 578, 579, 608—611, 616—619, 621—623, 627, 631  
 Population based on balances 120, 121, 123, 578, 579  
 Population based on census data 113—119  
 Population density 87, 90, 113, 495, 504, 507—518, 608—611, 622

# INDEX

Population, economically active 140, 141, 459, 528, 537  
 Population, educational level 117, 146, 157, 160  
 Population, migration for permanent residence 121, 133, 134, 578, 579, 623  
 Population of rural areas 113, 114, 116—118, 121, 123, 124, 126, 133  
 Population of the countries 122, 131, 507—518  
 Population of the world 507  
 Population of urban areas 113, 114, 116—118, 121, 123, 124, 126, 507—519, 578, 579, 592—595, 622  
 Population, projection 132  
 Population, source of maintenance 118  
 Population using waste water treatment plants 49, 218, 219  
 Porcelain or china table ware 344  
 Portfolio investment 397  
 Post offices 367, 594, 595, 606, 607, 619, 631  
 Postal and telegraphic transfers 367  
 Postmen 367  
 Potato digger 217, 317—319  
 Potatoes 197, 211, 214, 297, 301—304, 306, 313, 315, 316, 501, 503, 504, 540, 542, 586, 587, 598, 599, 602, 603  
 Poultry (chicken) 213, 297, 311, 312, 315, 342  
 Power plants 347, 348, 350  
 Powiat councils 73, 74, 76—78  
 Powiat starosta offices 82, 83  
 Powiats 73, 74, 76—78, 86, 87, 89, 428—430  
 Powiats, area 89  
 Powiats, population 89  
 Prepared foodstuffs 378, 380  
 Pre-retirement benefits and allowances 180  
 Pre-school education 231, 233, 250  
 Pre-school education establishments 250  
 Pre-school sections 250  
 Preserves 207  
 Pretrail 110  
 Price indices (see Prices)  
 Prices 208—217  
 Prices of goods and services, retail 213—217  
 Prices, price indices of agricultural market output 298  
 Prices, price indices of construction and assembly production 353  
 Prices, price indices of consumer goods and services 172, 177, 193—195, 209, 211, 212, 532, 580, 581, 624  
 Prices, price indices of foreign trade 373, 374  
 Prices, price indices of main macroeconomic transactions 452  
 Prices, price indices of sold production of industry 339, 340  
 Prices, relations 317—319  
 Priests 137, 521, 522  
 Principle and central organs of state administration 84, 85  
 Prison staff 110, 111  
 Prisons 109  
 Private farms in agriculture 143, 145, 295, 296, 298—304, 307—311, 319, 320

Privatization 464—480  
 Proceedings regarding treasury crimes and offences 99  
 Procurement of agricultural products 314—316, 588, 589  
 Procurement of animals for slaughter 314—316, 588, 589, 629  
 Procurement of cereals 314, 316  
 Procurement of hen eggs 315, 316  
 Procurement of milk 314—316, 629  
 Procurement prices 316  
 Production account 452  
 Production lines 289  
 Production of agricultural products 505  
 Production of animal products 311, 312  
 Production of cereals 303, 496  
 Production of electricity 502—504, 506, 556, 590, 591, 604, 605  
 Production of films 268  
 Production of industrial products 290, 341—346, 502—504, 506, 547—556, 590, 591, 604, 605  
 Products of the chemical industry 378, 380  
 Professed religious men 521, 522  
 Professional probation officers 102  
 Professors 287  
 Profit 387, 389, 400, 410  
 Propylene 344  
 Protected areas 56—59  
 Protective forests 60  
 Public administration 84, 85  
 Public administration and defence; compulsory social security 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 427, 439, 440, 445, 447, 478, 480  
 Public debt servicing 423, 427  
 Public prosecutor's office 100  
 Public roads 355, 358, 592, 593, 631  
 Public safety service 95, 96, 427  
 Public transport vehicles 346  
 Publications 265  
 Pulp of wood 378, 380  
 Pulses 301, 303, 304, 315  
 Punished 110  
 Pupils (students) 112, 233—239, 241—245, 495, 582—585, 600, 601, 612—615, 625, 626  
 Pushers 362

## Q

Quality of water 46

## R

Radiation sources 53  
 Radio programmes 268, 269  
 Radio receivers (sets) 199, 208, 346, 502, 590, 591, 604, 605

Rail coaches 359  
 Railcars 359  
 Railway lines 355, 358, 592, 593, 630, 631  
 Railway transport 356, 357, 359, 557, 594, 595, 606, 607  
 Rape 97, 98, 104, 106  
 Rape and agrimony (rapassed) 303, 304, 306, 315, 501  
 Raspberries 308  
 Rates of detectability of delinquents in crimes 98, 99  
 Raw materials excluding fuels 567—569  
 Real estate, renting and business activities 144, 147, 148, 150, 154, 170, 171, 439, 440, 445—447, 478, 480  
 Receivers 102  
 Receivers, activity 103  
 Recipients of retirement pay or pension 186  
 Reclaimed land 38  
 Recreation and culture 183, 191, 193—195, 210, 212  
 Reduction of particulates and gases 51  
 Refrigerator 198  
 Refrigerators and freezers 208, 216, 345, 502, 604, 605  
 Regional Centre of Forensic Psychiatry 255  
 Rehabilitation facilities 255  
 Rehabilitation-education centres 240  
 Religious denominations 135—138  
 Religious organizations 234, 235  
 Remand prisons 109  
 Removals (timber) 325, 326, 588, 589, 604, 605  
 Renewals and afforestations 328, 588, 589  
 Repeat offenders 110  
 Rescue personnel 96  
 Research departments 282, 284  
 Research institutes 101, 102, 282, 284  
 Research-development centres 282, 284  
 Reservoirs and falls 32  
 Residential buildings 353, 354, 445, 592, 593, 604, 605  
 Residential construction 439, 440  
 Residential land 37  
 Residents, care and education centres 262  
 Resocialization centres 262  
 Resources of households sector 168  
 Restaurants 206  
 Restaurants and hotels 183, 191, 210, 212  
 Restriction of freedom 108  
 Resuscitation teams 256  
 Retail sale outlets 203  
 Retirees and pensioners 174, 580, 581  
 Retirement pay 189  
 Retirement pay and pension benefits 174—177  
 Retirement pay and pensions 175—177, 580, 581  
 Retransmission stations 368  
 Revenue of brokerage offices 409, 410  
 Revenue of gminas budgets 428, 429, 616—619  
 Revenue of local self-government entities budgets 428, 429  
 Revenue of state budget 422, 426, 596, 597  
 Revenue of the general government sector 425, 426  
 Revenues from catering activity 206

Revenues from total activity 386, 388  
 Revenues of banks 400  
 Revenues of insurance companies 412, 413  
 Revenues of open pension funds 419  
 Revenues of pension societies 418  
 Revoked the right to operate a vehicle 109  
 Rice 196, 213, 501, 539, 542  
 Rivers 30, 43, 492, 493  
 Road traffic accidents 366  
 Road traffic accidents, casualties 366  
 Road transport 356, 357, 558, 594, 595, 606, 607  
 Road vehicles fleet 364  
 Robbery 97, 98, 104, 106  
 Roe deer 322  
 Roll 213  
 Rolled products 345  
 Rolling stock 359  
 Rooms 223, 224, 226, 582, 583, 600, 601, 612—615  
 Routes of urban transport 221, 608—611  
 Rubber 501, 502  
 Rural areas 46, 113, 114, 116—119, 121, 123, 124, 126—129, 132, 133, 140, 160, 200, 205, 220, 223—228, 236, 237, 250, 254, 259, 266, 268, 354, 367, 369, 582, 583  
 Rye 296, 301, 303—305, 314, 316, 501—503, 538, 542, 586, 587, 602, 603

## S

Sales by ownership sectors 203  
 Sales in catering establishments 202, 206  
 Sales, retail of goods 202—204, 580, 581, 598, 599  
 Sales revenues 356, 366, 386, 388  
 Sales, wholesale 203  
 Salt 39, 214, 341  
 Sanatoria 255, 258  
 Sand 40  
 Sanitary evaluation of foodstuff articles 45  
 Satellite stations 368  
 Satellite television equipment 199, 200  
 Sausage 213  
 Sawmwood 343, 590, 591  
 Scabies 260  
 Scarlet fever 260  
 Scenic parks 57, 58  
 Scholarships 249  
 Schools 112, 231, 232, 234, 235, 238, 239, 245—247  
 Schools, type of schools 231, 232, 234, 235, 238, 239, 245, 246  
 Science and technology 280—292  
 Science support units 282, 284, 285  
 Scientific and research-development units 282, 284, 285  
 Scientific degrees 287  
 Scientific research stations 35  
 Scientific titles 287  
 Screenings in cinemas 268



# INDEX

- Seaports 360, 361, 594, 595
- Seas 488, 489, 492, 493
- Seating in cinemas 268, 602, 603, 616—619
- Seating, theatres and music institutions 602, 603
- Securities 403—408
- Seeders (tractor mounted grain drill) 317—319, 345
- Sejm 63—70
- Self-government administration 84, 85
- Self-government appeal councils 82—85
- Semi-sanatoria 255
- Senate 63—66, 71, 72
- Senate factions and groups 71
- Senators 65, 66
- Sentenced for crimes prosecuted 104—107, 110
- Services 141, 190, 191, 193—195, 212, 215—217, 505, 506
- Services, prices 212, 215—217
- Settlements system 123
- Sewerage system (sewerage network) 47, 218, 220, 582, 583
- Sewing machines 198
- Sex (males, females) 113—118, 121, 123, 128, 129, 131, 132, 134, 140, 141, 156, 157, 160, 173, 241—244, 248, 578, 579, 608—611, 622
- Share market 403, 404
- Shares 403, 408
- Sheep 308, 309, 311, 312
- Shelter 264
- Shelters 272, 273
- Shigellosis 260
- Shops 203, 205
- Sisal 501
- Slaughter products 342
- Soap 208, 217, 344
- Social assistants benefits 166, 264
- Social organizations and associations 234, 235
- Social security 174—177, 423, 430
- Social security benefits 166, 174—180, 580, 581
- Social security contributions 166
- Social welfare 262—264, 427
- Social welfare facilities 263
- Socialization centres 262
- Socks 215
- Sodium hydroxide 344
- Sold production of construction 351, 630
- Sold production of industry 333—340, 497, 546, 590, 591, 604, 605, 630
- Soldiers 92—94
- Song and dance ensembles 267
- Sound broadcasting (radio) institutions 268, 269
- Sources of funds of research and development activity 283
- Sources of pollution 50
- Sources of state budget deficit financing 423
- Sown area 301, 302, 538—541, 586, 587, 628
- Sows 308, 309
- Soybeans 501
- Special educational centres 240
- Special schools (for the people with special educational needs) 239
- Sport 276—279
- Sport clubs, exercisers, sections 276
- Sports disciplines 276—279
- Sprat 331
- Standard gauge railway lines 355—358
- State administration 84, 85
- State budget 283, 286, 422, 423, 426, 427, 572, 573, 596, 597
- State budget expenditure 283, 422, 423, 427, 596, 597
- State farms 472
- State Fire Department 96
- State public debt 425, 426
- State public debt, relation to gross domestic product 426
- Steel 345, 502—504, 506, 552, 590, 591, 604, 605
- Steel tubes 345
- Stock of lands 472
- Stocked game 323
- Stocks 346—349
- Stomatological offices 112
- Stones 40, 359
- Storage sites 206
- Storage space 206
- Straw 303, 304
- Strawberries 308
- Strikes 154, 578, 579
- Students 233—236, 245, 246, 248, 249, 584, 585, 600, 601, 612—615
- Studies, educational profile 242, 243
- Studies, systems 245, 246
- Subregions 90, 158, 455
- Subscribers, cellular telephone 367, 506
- Subscribers, radio 586, 587, 602, 603, 627
- Subscribers, telephone 367, 504, 562
- Subscribers, television 586, 587, 602, 603, 627
- Subscription, radio and TV 216
- Subsidies 422, 423, 429
- Sugar 197, 211, 214, 342, 502—504, 549, 590, 591, 598, 599, 604, 605
- Sugar cane 501
- Suicides 130
- Suits 342
- Sulphur 39, 341
- Sulphuric acid 502—504, 550
- Summits 490, 491
- Superphosphate 217, 317, 318
- Supply (revenues) 168, 346—350, 386, 388, 400, 412, 413, 418—420
- Supreme Chamber of Control, activity 79—81
- Sweet cherries 308
- Sweet potatoes 501
- Syphilis 260

## T

- Tankers 360
- Tax on real estate 428

Taxes on products less subsidies on products 451, 453, 456, 459  
 Tea 214, 501, 541  
 Teachers 111, 232, 250  
 Technical secondary schools 231—233, 239, 244, 582, 583, 626  
 Telecommunication services 367  
 Telegrams 367, 368  
 Telephone calls 367  
 Telephone main line 367, 369, 504, 562, 594, 595, 606, 607, 631  
 Telephones (telephone sets) 346, 367  
 Television broadcasting institutions 268, 269  
 Television channels 268, 269  
 Television receivers (sets) 199, 200, 208, 216, 346, 502—504, 554, 590, 591, 604, 605  
 Television stations 368  
 Tent camp sites 272, 273  
 Term of office of the President of the Republic of Poland 63  
 Term of the office of the Sejm 63, 65—70  
 Term of the office of the Senate 63, 65, 66, 71, 72  
 Terms of trade 373, 374  
 Territorial structure of country 86—89  
 Territory 25  
 Textbooks 265  
 Textiles and textile articles 342, 379, 380  
 Theatres and music institutions 267, 586, 587, 602, 603  
 Theft 97, 98, 104, 106  
 Thermal energy from steam or hot water 346  
 Tights 215, 342  
 Timber 325, 326, 588, 589, 604, 605  
 Tin 502  
 Tomatoes 307  
 Total area of Poland 25, 37, 503—505, 516, 598, 599, 620  
 Tour guides 275  
 Tourism 269—275, 535  
 Tourist accommodation establishments 272, 273, 602, 603  
 Tourist trails 275  
 Towns (see Urban areas)  
 Tractors 217, 317—319, 345, 364, 588, 589, 592, 593, 629  
 Trade and catering 202—208  
 Trade and repair 144, 146, 148, 150, 153, 170, 171, 388—392, 439, 440, 445, 447, 454, 456, 467, 469—471, 477, 479  
 Training-recreational centres 272, 273  
 Transfers 166  
 Transport 183, 191, 193—195, 210, 212, 355—366  
 Transport and communications 355—369  
 Transport and storage 356  
 Transport equipment 212, 379, 380, 438, 439, 443, 444, 446  
 Transport infrastructure 218, 221, 353, 355  
 Transport land 37  
 Transport of goods 356, 357, 359, 557, 558, 560, 594, 595, 606, 607

Transport of passengers 357, 557, 558, 561, 594, 595, 606, 607  
 Transport services 212, 217  
 Transport, storage and communications 144, 147, 148, 150, 152, 153, 170, 171, 439, 440, 445—447, 467, 469—471, 478, 480, 592—595  
 Treasury fee 428  
 Tree stands 326—331  
 Triticale 301, 303, 304, 314, 316  
 Trousers 215  
 Tuberculosis 260, 261  
 Tugs 362  
 Turkeys 311  
 Turnover profitability rate 392, 400, 410, 412, 413, 473  
 Tyres 344

## U

Unemployed persons (unemployment) 140, 141, 156, 157, 159, 180, 529, 578, 579, 623  
 Unemployment benefits 156, 180  
 Unemployment rate 156, 158—160, 505, 578, 579, 623  
 Urban areas 46, 113, 114, 116—119, 121, 123, 124, 126—129, 132, 133, 140, 160, 200, 218—220, 222—227, 236, 237, 250, 254, 259, 354, 367—369, 578, 579, 608—611  
 Urban transport 218, 221  
 Urban transport fleet 221  
 Urea, nutritive content 217  
 Use 347—350  
 Use of disposable income account 451  
 Uses of households sector 168

## V

Vacate dwellings 103  
 Vacuum cleaners 198, 216, 345  
 Value added tax 422  
 Vegetable production 307  
 Vegetable products 378, 379  
 Vegetables 197, 211, 214, 297, 301, 307, 313, 315, 501, 598, 599  
 Vegetables cultivated under covers 307  
 Vehicles registered 364  
 Veneers 343  
 Vessels, capacity 360  
 Videocamera 199  
 Videorecorder 199, 200  
 Viral hepatitis 260  
 Vocational courses 112  
 Vodkas 207, 214, 342, 598, 599  
 Voivodships 31, 73, 74, 76—78, 82—87, 99, 107, 151, 158, 274, 285, 455, 468, 469, 620—631

# INDEX

Volatile non-methane organic compounds 50  
Volume indices 373  
Volunteer Fire Department 96  
Volunteers 262

## W

Wages and salaries 85, 93, 95, 100, 102, 111, 169—173, 423, 430, 580, 581  
Wages and salaries, average monthly 85, 93, 95, 100, 102, 111, 170—173, 530, 531, 580, 581, 624  
Wages and salaries, average monthly, occupational groups 173  
Wall-eye pollock 331  
Warehouses 206  
Warrants 406—408  
Warsaw stock exchange index 404  
Washing machines 208, 216, 345, 502, 604, 605  
Washing machines and spin-dryer 198, 200  
Washing powder 216  
Waste 34, 621  
Waste water 47, 620  
Waste water, treatment 47  
Waste water treatment plants 49, 218, 219, 523  
Wasteland area 37, 320  
Water area 25, 29—32, 37, 42—44  
Water meters 346  
Water pollutants 42—47  
Water, purity 42—46  
Water resources 41  
Water withdrawal 41

Water-line system 46, 218, 220, 222, 225, 582, 583, 598, 599  
Wells 46  
Wheat 296, 301—305, 314—316, 317, 501, 503, 504, 538, 542, 586, 587, 602, 603  
Wild boars 322  
Wind, velocity 33, 34  
Wine 207, 215, 342, 502  
Wolves 60  
Women (see Females)  
Women religious 521, 522  
Wood 325, 378, 380, 592, 593  
Wood pulp 343  
Wooded land 37  
Wool 215, 312, 315, 501, 602, 603  
Work, accidents 149—152  
Work, conditions 152  
Work, duration of unemployment 157  
Work, reasons for not accepting work 142  
Work seniority 157  
World, area 488, 495, 507, 520, 521, 536—556, 563, 565, 566, 574, 576

## Y

Yields of ground vegetables 307  
Yoghurt and milk beverages 197, 211

## Z

Zinc 39, 502